37057.

DİCLE ÜNİVERSİTESİ

Sosyal Bilimler Enstitüsü
Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı

Niyâzî-i Mısrî'nin Hatıraları

(İnceleme-Metin-Sözlük)

Yüksek Lisans Tezi

37057

T.C. YÜKSEKÖĞRETİM KURULU
DOKÜMANTASYON MERKEZİ

Hazırlayan : **Halil ÇEÇEN**
Tez Danışmanı : **Yrd.Doç.Dr. Sadettin ÖZÇELİK**

T. C.
DİCLE ÜNİVERSİTESİ
KÜTÜPHANESİ
Demirbaş No. 12992/4-1
Tasnif No.

DİYARBAKIR-1992

SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ MÜDÜRLÜĞÜNE

İşbu çalışma, jurimiz tarafından Türk Dili ve Edebiyatı Eğitimi Ana Bilim Dalında YÜKSEK LİSANS TEZİ olarak kabul edilmiştir.

Başkan : .....

Üye : .....

Üye : .....

Onay :
Yukarıdaki imzaların,adı geçen öğretim üyelerine ait oldğunu onaylarım.

...../ ..... / 199..

İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ VI

GİRİŞ

Niyâzî-i Mısrî 'nin Hayatı VIII
Eserleri XII
Hatıraları (Mecmuası) XI
Kısaltmalar XVI
Kullanılan İşaretler XVI

DİL ÖZELLİKLERİ

İMLÂ 1-14
ÜNLÜLER 1-7
a ünlüsü 1
e ünlüsü 2
ı ünlüsü 3
i ünlüsü 4
o ünlüsü 5
ö ünlüsü 5
u ünlüsü 6
ü ünlüsü 6
Ünlülerin yazımında istikrarsızlık 7
ÜNSÜZLER 8-14
Ötümsüz-Patlayıcı ünsüzler 8-10
p ünsüzü 8
ç ünsüzü 8
t ünsüzü 9
k ünsüzü 10
Hareke Yazımı 11
Şedde Yazımı 11
Çokluk Ekleri 11
Soru Eki 11
Aynı Kelimenin İki Türlü Yazılışı 11
İyelik Ekleri 12
Genitif (İlgi) Eki 12

Bitişik Kelime Yazılışları 12
Tamlamalar (Terkipler)ın yazılışları 13-14
İsim Tamlaması 13
Farsça Kaideye Göre İsim Tamlaması 13
Arapça Kaideye Göre İzafet Terkibi 13
Sıfat Tamlaması 14
FONETİK (Sesbilgisi) ÖZELLİKLER 14-18
ÜNLÜLER 14-18
Düzlük ve düzlüğü koruma 14
Eklerde 14
Accusatife Eki 14
İyelik 3.Şahıs Eki 14
Soru Eki 15
İsimden İsim Yapma Eki +ÇI 15
İsimden İsim Yapma Eki +lIK 15
Öğrenilen Geçmiş Zaman Eki -mIş 15
2.Tk.Kişi Bildirme Eki +sIn 15
Fiil Çekiminde 2.Çk.Şh.Eki 15
2.Çk.Şh. Bildirme Eki 16
Dönüşlülük Eki 16
Edilgenlik Eki 16
YUVARLAKLIĞ I KORUMA VE YUVARLAKLAŞMA 16
Eklerde Yuvarlaklaşma 17
ÜNLÜ UYUMU 18-21
Kalınlık İncelik Uyumu 18
Düzlük Yuvarlaklık Uyumu 19
Daima Düz Olan Ekler 20
Daima Yuvarlak olan Ekler 20
ÜNLÜ DEĞ İŞMELERİ 21
ÜNSÜZLER 22-25
ÜNSÜZ UYUMU 22
Ötümlüleşme 22

Sızıcılaşma 24
Patlayıcılık ve sızıcılık 25
DİGER FONETİK HADİSELER 26
İkizleşme 26
Süreklileşme 26
Geçişme 26
Ulanma 26
Benzetme 26
Hece Tekleşmesi 26
Hece Düşmesi 26
Konson Kaynaşması 26
Düşme 26
MORFOLOJİK (Şekil Bilgisi) ÖZELLİKLER 27-48
ÇEKİM EKLERİ 27-40
İSİM ÇEKİMİ 27-30
İyelik Ekleri 27
İsim Hal Ekleri 28
FİİL ÇEKİMLERİ 31-40
Öğrenilen Geçmiş Zaman 31
Görülen Geçmiş Zaman 31
Geniş Zaman 32
KİPLER 33-35
Emir Kipi 33
İstek Kipi 33
Şart Kipi 34
Gereklilik Kipi 35
BİLDİRME EKLERİ { ve cevheri fiil (i- fiili) ile } 35-37
Geniş Zaman veya Şimdiki Zaman 35
Görülen Geçmiş Zaman 36
Öğrenilen Geçmiş Zaman 36
Dilek-Şart 36
FİİLİMSİLER 37-39

Mastarlar 37
Sıfat Fiiller 37
Zarf Fiiller 38
Hal Zarf Fiilleri 38
Bağlama Zarf Fiiller 39
Zaman Zarf Fiiller 39
YAPIM EKLERİ 40-48
İSİM YAPIM EKLERİ 40-42
İsimden İsim Yapan Ekler 40
Fiilden İsim Yapan Ekler 41
FİİL YAPIM EKLERİ 43-45
İsimden Fiil Yapan Ekler 43
Fiilden Fiil Yapım Ekleri 43
Olumsuzluk Eki 43
Ettirgenlik Ekleri 44
Edilgenlik Ekleri 44
Dönüşlülük Ekleri 45
İşteşlik Eki 45
ZAMİRLER 45-47
Şahıs Zamirleri 45
İşaret Zamirleri 46
Dönüşlülük Zamirleri 46
Belirsizlik Zamirleri 46
Soru Zamirleri 46
SIFATLAR 47
Niteleme Sıfatları 47
Belirtme Sıfatları 47
ZARFLAR 47-48
Yer ve Yön Zarfları 47
Zaman Zarfları 47
Soru Zarfları 48
Nasıllık-Nicelik Zarfları 48

Miktar Zarfları 48
EDATLAR 48
Bağlama Edatları 48
Son Çekim Edatları 48
Ünleme Edatları 48
Belirtme Edatları 48
Transkripsiyonlu Metin 49-158
Bibliyografya 159
Sözlük 161
Orijinal Metnin Fotokopisi 1b-116a

ÖNSÖZ

Yüksek Lisans tezi olarak bir metin üzerinde çalışmak istiyordum. Derslerimi bitirdikten sonra düşüncemi hocam Sadettin Özçelik'e söyledim ve kendileri de bu düşüncemi olumlu buldular.

Bunun üzerine ; bugüne kadar üzerinde çalışılmadığını öğrendiğimiz Niyazi-i Mısrî'nin kendi el yazısıyla yazılan ve hatıratını içeren mecmu'a üzerinde çalışmayı uygun gördük.

İlk karşılaştığımız sorun, eserin ismi oldu.Zira Mecmua'nın üst kapağı kopmuş,ilk yaprağın üstünde ters olarak "Mecmu'a-i Kelimat-ı Kudsiyye-i Hazret-i Mısrî k.s.1223 Cemâde'l-ûlâ". Tarihten de anlaşılacağı gibi bu, sonradan yapılan bir isimlendirmedir.Bu nedenle biz sadece "Mısrî'nin Hatıraları" dedik ve o şekilde isimlendirdik.

Eski Anadolu Türkçesi sahasında pek çok metin üzerinde çalışılarak dil özellikleri tesbit edilmiştir. Konuştuğumuz Türkçe'ye kaynaklık etmiş olan bu sahanın grameri ve kelime hazinesi her yönüyle ortaya konulmalıdır. Bu da ciddi bir gayretle mümkündür.

Hatıralar 1670'li yıllarda yazıldığı halde dil özellikleri bakımından E.A.T. özelliklerini taşımaktadır. Eser Niyazi'i Mısrî'nin kendi el yazısıyla yazılmış ve istinsah edilmemiştir. Bu nedenle orijinalliğini muhafaza etmektedir.

Ancak, metnin bazı yerlerinin silik olması ve ayrıca başka nüshasının olmaması okumamızı zorlaştırdığı gibi, harekesiz olması da bazı eklerin vokalini tesbit etmemizi zorlaştırmıştır.

Eseri önemli kılan özelliklerden biri sade bir Türkçeyle yazılmış olmasıdır.

Niyazi-i Mısrî bu eserinde kendisine yapılan eziyet ve işkenceleri günlük notlar şeklinde tuttuğu için sanat yapma ihtiyacını hissetmediğinden konuşma diliyle yazmıştır. Bu sadelik ilk bakışta göze çarpmaktadır.

Bu çalışmamızda özellikle metnin imlası tesbit edilmiştir. Bu kısımda yer yer kelimeler iki sütun üzerine yazılmış karşılarına sayfa ve satır numaraları ile imlaları verilmiştir. Ayrıca alternans durumlar varsa onlar da verilmiştir.

Ses Bilgisi bakımından değerlendirilen metinde ses olayları örnekleriyle verilmiştir. Bu kısımda Türkçe kelimeler kullanılmaya gayret edilmiştir.

Şekil bölümünde ise ekler ve kelime grupları üzerinde durulmuştur. Burada E.A.T.ndeki aşırı yuvarlaklaşmanın görülmediğini özellikle E.A.T..nde hep yuvarlak olan bazı eklerin kökü münfasıl harflerle biten kelimelerde düz yazıldığını görüyoruz.

Daha sonra metnin transkripsiyonlu şekli,bibliyografya ve sözlük kısmına yer verilmiştir. Bibliyografyada sadece çalışma sırasında kullanılan kaynaklara yer verdik. Sözlük kısmında yabancı menşeli kelimelerin karşısına ait oldukları dil gösterilmiştir. Anlamı bulunamayan kelimeler de sözlük kısmının sonına eklenerek " Anlamı Bulunamayan Kelimeler " başlığı altında ayrı bir sayfada verilmiştir.

Transkripsiyon işaretleri kullanılırken genel kabul görmüş işaretler seçilmiş bununla beraber, ses ve şekil bilgisinde Prof. Dr. O. Nedim Tuna'nın Türk Dilbilgisi Fonetik ve Morfoloji (Basılmamış Teksir) adlı eserinde kullandığı işaretler kullanılmıştır.

Böyle bir sahaya dikkatimi çekerek Niyazi-i Mısrî'nin Hatıratı üzerinde çalışmamı sağlayan ve Yüksek lisans dersleriyle bu çalışmam sırasında sabır ve titizlikle, her zaman için nazik ve titiz bir şekilde yol gösteren, uyarılarda bulunarak hatalarımı düzeltmemi sağlayan kıymetli hocam Yrd. Doç.Dr.Sadettin Özçelik'e sonsuz teşekkürlerimi bir borç bilirim.

Gerek metin bulma konsunda olsun gerek tez süresi içinde olsun benden yardımlarını esirgemeyen bölümümüz Arş.Görevlileri kiymetli arkadaşlarım başta Kenan Erdoğan olmak üzere Mustafa Güneş,Sultan Eser ve Ramazan Sarıçiçek'e ayrı ayrı teşekkür ederim.

6.11.1992 Halil ÇEÇEN
DİYARBAKIR

GİRİŞ

Niyâzî-i Mısrî, Hayatı,Eserleri ve "Mecmua"sı (Hatıratı)

a) Hayatı:

Halveti tarikatının Niyaziyye ve Mısriyye kolunun kurucusu, büyük bir mutasavvıf ve şeyh, Yunus yolunun takipçisi,coşkun ve cezbeli bir sufi şair olan Niyâzî-i Mısrî,üzerinde çalıştığımız kendi el yazısı hatıratı [1], hakkında yazılan menakıpnameler[2], tezkireler [3] ve diğer kaynaklara[4] göre 12 Rebi'ü'l-evvel 1027 (1618) cuma günü Malatya'da doğmuştur.[5]

Malatya'da doğduğu kesin olmakla beraber neresinde, hangi köy veya kasabasında doğduğu hala tartışmalıdır.[6]

Asıl adı Mehmed'dir Niyazi veya Mısri ise mahlasıdır.Onun Mısri mahlasını alması uzun zaman Mısırda kalması ve Camiü'l-ezher'de öğrenimini yapmasından dolayıdır. Babası eşraftan Nakşibendiye mensubu Soğancızade Ali Çelebidir. Niyazi'nin daha çocuk denecek kadar küçük yaşta kardeşi Ahmed'le beraber tahsil yaptığı sırada, Hüseyin isminde Malatya'lı bir Halveti şeyhine intisap ettiğini görüyoruz.Ancak,şeyhinin Malatya'dan başka bir yere göç etmesi üzerine [7] babası kendi şeyhine bağlanmasını isterse de Niyazi,bunu kabul etmeyerek ziyaret ve tahsilini ilerletmek maksadıyla seyahata çıkar. (H.1048, M.1638-9) Diyarbakır,Mardin,Bağdat ve Kerbela'da dolaşarak ziyaretlerde bulunur,buradaki alimlerden fıkıh,hadis,mantık, maani...vb.gibi dersler okur.

Sonra H.1052'(M.1642)de Mısır'a gelen Niyazi, Kahire'de Şeyhuniye denilen yerde, bir Kadiri Şeyhine bağlanarak üç veya dört yıl kalır. Bu sırada Mısır'ın ünlü Cami'ü'l-ezher

---

(1) Niyâzî-i Mısrî,Hatıratı, Bursa,Sultan Orhan Kütüphanesi, No.690

(2) İbrahim Rakım, Vakı'at-ı Mısrî, (menakıpname-i Mısrî), Süleymeniye Ktp.,İzmir .No. 790 ; Moralızade Lütfi Efendi, Tuhfetü'l-'asr fi Menakibi'l-Mısrî, Bursa-1309

(3) Safayi, Tezkire,Üniversite Ktp., TY. No.9583 ; Salim, Tezkire, İst.1315

(4) Şeyhî, Vefeyat, Üniversite Ktp., TY.No.2464 -İst. ; Bursalı Mehmed Tahir, Osmanlı Müellifleri, İst.-1333.C.1, s.172-175 ; Sadık Vicdanî, Halvetiye-i Mısriye, İst.1341, s.111-112 ; Abdülbaki Gölpınarlı,Niyazi Mısri, Şarkiyat Mec. C. VII. S. 183 vd. ; aynı yazar İslam Ans. C. 9. s.305. 307

(5) Üzerinde çalıştığımız Mısri'nin kendi el yazısı olan Hatıraları v.9b'de "fakir 1027 senesinde dünyaya gelmişim " der. Yine aynı eserin 24a ve b.de cifir hesabıyla 1027'de kendi fecrinin doğduğunu yani dünyaya geldiğini belirtir.

(6) Bu konuda "hatıratı" , menakıpnâmeler, Şeyhi ve M. Sadık Vicdani'de köyünden bahsedilmezken, Safâyi ve Sâlim'de Soğanlı Köyü'nden olduğu açıkça belirtilir. Bursalı Mehmet Tahir ise kaynak belirtmeden "Aspozi'de doğduğunu söylemekle yetinir. Araştırıcılardan A. Gölpınarlı "Soğanlı" yı tercih ederken, en son Ahmet Şentürk :(1981 Görüş Gazetesi, Malatya) kaynaklarda geçen "Soğanlı" denilen Niyazî Karyesinin, Aspuzu (bugünkü Malatya)'nun bir mahallesi sayılan şimdiki Konak-Yukarı Banazı olabileceğini söyler.

(7) Hüseyin Vassaf Efendi, Sefine-i Evliya'da (Süleymaniye Ktp. Yazma Bağışlar No. 2309. C.5. s.72)

Şeyhinbaşka bir yere değil âhirete göçtüğünü söyler.

medresesinde derslere devam ederek Arapça'sını geliştirir, cami ve medreselerde vaaz ve nasihatlarda bulunur.

Mısır'da, bulunduğu, öğrenimini sürdürdüğü sırada burada da bazı yerlere seyahat ve ziyaretlerde bulunduğunu, bu arada bir buçuk ay kadar İskenderiye'de Şeyh İbrahim adında bir Kadiri şeyhinin yanında kaldığını hatıralarından anlıyoruz.(1)

Menakıpnamelere göre(2) Niyazi'nin Mısır'dan ayrılmasına orada iken gördüğü şöyle bir rüya sebep olur: Kadiriyye'nin kurucusu ve en büyük Piri Abdülkadir-i Geylani büyük bir şehirde padişah ve Niyazi de onun yakınlarından imiş. Niyazi bir ara saraydan çıkmak isterse de çıkışı bulamaz ve çok sıkılır. Bu sırada Abdülkadir-i Geylani onu görür ve "ey sofi gel" diyerek yanına çağırır. Sonra bir hademesine, Niyaziyi işaret ederek"git bir kese altun getir ve buna ver" diye emreder. Fakat adam daha gitmeden kendi cebinden bir kese çıkararak Niyazi'ye verir. Niyazi hemen orada keseyi açtığında içinden halis altın ve gümüş paralar çıkar. Bunun manasını sorduğunda, Abdülkadir-i Geylani"Bunlar zahir ve batın ilimleridir, Sen ikisini de takdir edilen kimseden yeterince öğreneceksin" diyerek kısmetinin Mısır'da değil Anadolu'da olduğunu söyler.Sabahleyin rüyasını şeyhine anlatınca, şeyhi; rüyanın açık olduğunu söyleyerek hilafet vermekle orada alıkoymak isterse de Niyazi, Mısır'da durmayarak buradan ayrılır, Şemseddin Sami'ye göre(3) Şerif Sa'd isimli birinin maiyetinde 1056'da İstanbul'a gelerek Kadırga'daki Sokullu Mehmet Paşa Medresesinde bir hücreye yerleşir, bu hücre yakın zamanlara kadar Mısriyye kolu bağlıları tarafından ziyaret edilerek Mısrî hücresi diye anılır ve ziyaret edilirmiş (4)

İstanbul'da fazla kalamayan Mısrî Efendi bilahere Bursa'ya geçerek orada Veled-i Enbiya Cami'i kayyımı Sabbag Ali Dede'nin evinde, bazan da Ulu Cami yanındaki medresede bir müddet kalır.Ancak rüyalarla hayatını düzenleyen Mısrî Efendi burada da gördüğü bir rüya(5)üzerine,Bursa'dan ayrılarak yol üzerindeki yerleri ziyaret ede ede Uşak'a gelir. Burada Elmalı'lı Şeyh Ümmi Sinan'ın halifesi Şeyh Mehmed'in tekkesine misafir olur. Bu arada Şeyh Ümmi Sinan Uşak'a gelerek Şeyh Mehmed'e oraya Muhammed Mısrî isminde bir dervişin gelip gelmediğini sorar.O da"geldi"sultanım sizeteslim etmek için emanetçiyiz" der. Sonra Mısrî'ye:"filan yer ve vakitteki kalaycı şaşılacak biri değil mi? diyerek rüyasını keşfedince de hemen ona teslim olarak birlikte Elmalı'ya giderler. Mısrî Efendi Elmalı göründüğünde :

---

(1) Bkz. Niyazi Mısrî, Hatıralar, Bursa Sultan Orhan Ktp. No. 690 v. 65 a

(2)İbrahim Râkım, Vakıat-ı Mısrî Süleymaniye Ktp. İzmir No. 790 v.2b,3a Tuhfetül-Asrî, s.7-9

(3) Şemsedin Sami, Kamusu'l-A'lam, C.6.İst. 1316

(4)Tuhfetül-Asrî, s.10; A. Gölpınarlı. a.g.m.s.183

(5) Bu rüya da şöyledir : Mısrî Ef. rüyasında bir kalaycıya giderek abdest ibriğini kalaylatmak ister. Kalaycı dükkanı müşterilerle dolup taşmaktadır. Sıra Mısrî'ye gelince ibriği ikiye bölerek iç ve dışını güzelce kalaylar ve sonra da kolayca yapıştırarak geri verir. Sonra Elmal'da Şeyh Ümmi Sinan'ı görünce kalaycının o olduğunu anlar ve teslim olur.

Dost illerinin menzili key âlî göründi

Derd-i dili dermân olan Elmalı göründi

diye başlayan ilahisini söyler [1]

Niyazi, kendisi de mutasavvıf bir şair olan Elmalı'lı Şeyh Ummi Sinan'ın manevi terbiyesinde tam dokuz sene kalır. Burada kaldığı süre içinde Şeyhinin oğluna[2] ve diğer talebelere ders verir, tekkede imamlık ve hatiplik yapar. Bir ara şeyhin oğluyla birlikte İstanbul ve Malatya'ya gider. Çok zahmet ve sıkıntılar çeker. Değirmenden mutfağa buğday ve odun taşırken sırtı yaralar içinde kalır. Nihayet 1066 (1656) da şeyh tarafından hırka giydirilerek icazet verilir. İrşada memur edilir.

Mürşidinin emri ile önce Uşak'a gelen Niyazi, bir müddet orada Şeyh Mehmed Efendinin yanında kalır. Karahisar'ın çal kazasından bir hoca istemeleri üzerine oraya giderse de çok kalmaz tekrar Uşak'a döner. Bu arada Kütahya'dan bir Şeyh istemeleri üzerine oraya giderek bir müddet kalır. Ancak Şeyhinin ölümü üzerine Uşak'a döner. Fakat fazla kalamayarak Bursa'ya gider ve orada yerleşir.

Bursa'da Mehmed Çelebi adlı birinin kızıyla nikahlanırsa da evlenmeden ayrılır. Sonra Hacı Mustafa adlı birinin kızını alır ve bir erkek bir kız çocuğu olur. (ki bunlardan birisi Ali Çelebi'dir. Sonradan yerine şeyh olmuştur.) Bu sıralarda padişah fermaniyle zikir, sema ve devran yasaklanır. Tekkeler kapatılır. (H.1077 / M.1666)Edirne'de Kadiri Şeyhi, Bursa'da Eşrefzade Seyyid Şerefüddin veHalveti şeyhi Muhyiddin le Niyazi bu yasağa uymayarak zikir ve devranı bırakmazlar. Niyazi, bu yasağa sebep olan padişah hocası Vani Mehmed Efendinin(öl.H.1096/M.1685) şiddetle aleyhinde bulunur, vaaz ve sohbetlerinde "zikrullahda Vâni olmayın" der. Bir rivayete göre de Mısri'nin İstanbul'da bulunduğu sırada bir cuma günü Ayasofya'da, padişahın da bulunduğu cemaata verdiği bir vaaz üzerine zikir ve sema serbest bırakılır, camide hemen devran yapılır.

1080 yılında (M . 1669) Mısrî'nin dervişlerinden tüccar Abdal isimli birisi Mısrî için bir dergah yaptırarak törenle açılır. Dergahın kapısı üzerine :

"Ümm-i dünyânın güzide mefhar-i asrı budur

Şekkeristân-ı hakâyık dergah-ı Mısrî budur "

yazısı kazdırılır. 1673'de (H. 1083) Sadrazam Köprülüzade Fazıl Ahmed Paşa'nın daveti üzerine Edirne'ye giden Niyazi, burada idare aleyhindeki hoş olmayan bazı sözleri ve cifir ilmine fazla değer vermesinden dolayı Rodos'a sürülür.[3] 9 ay sonra affedilerek Bursa'ya döner. Rodos'a giderken O'nu götüren görevli Azbî Çavuş Mısrî Efendide gördüğü kerametler üzerine görevi bırakıp ona bağlanarak mürit hatta sonradan şeyh olur ve Mısrî Divanı'nın

---

(1) "Haturalar"da kendi elyazısıyla yazılmış bu şiirin başında :(v89b)"Elmalı' da Azizüm Ümmi Sinan hazretlerini ziyarete giderken Elmalı göründükde tulû' itmiş idi bu ilahi" kaydı bulunuyor.

(2) Haturalarda adı Zuhûrî olarak belirtiliyor. Bkz. v.40a.

(3)Şemseddin Sami'nin Midilli'ye sürüldüğünü söylemesi bir yanlışlık eseri olsa gerek. Bkz. Ş. Sami, Kamusu'l Â'lam, C. 6. İstanbul 1316

tamamını tahmis eder.[1] Mısrî Rodos'ta iken burada bulunan Kırım Hanlarından Selim Giray Hanın O'na yemek gönderdiği, Mısrî'nin de bunları arkadaşlarıyla beraber yiyerek zikir ve devrana devam ettiğini, üzerinde çalıştığımız el yazısı" hatıratında" görüyoruz. Aynı zamanda iyi bir musîkişinas olan Selim Giray Han'ın Niyazi-i Mısrî'nin bazı şiirlerini bestelemesinde bunun etkisi olduğu anlaşılıyor. Ayrıca yine "hatırat"ında Osmanlı'nın aleyhinde, Kırım hanları lehindeki sözleri de bunun sonucu olsa gerek. [2]

Niyazi, 1087 (M.1676) de Limni'ye yine aynı sebeplerden dolayı sürülmüş 1103(1691)e kadar onbeş yıldan fazla burada menfâ hayatı yaşadıktan sonra 1691 Zilkadesinde affedilerek tekrar Bursa'ya dönmüştür [3], dönüşüne Tablizade Şeyh Ali :

İstimâ itdikde teşrifin o kutb–ı âlemin
Makdemine didi bir eksikli târih "nûr-ı mahz"

tarihini düşürmüştür.

II. Ahmed devrinde (1102-1106 /M.1691-1695) Avusturya'ya sefer ilan edilince Bursa'da bulunan Niyazi Allah rızası için gazaya gideceğini söyleyerek yeni kaplıca civarında Bademli bahçe'ye çadır kurar, 200 kadar müridini çevresine toplar. Ancak müridleri çoğalan şeyhlerin isyan edebilecekleri göz önüne alınarak kendisine Bursa'da oturarak hayır dua ile meşgul olması için Hatt-ı Hûmayun gönderilir. Fakat Mısrî Efendi bu emre kulak asmaz ve Tekfurdağı'na kadar gider.(4) Padişah kendisine yeni bir Hatt-ı Hûmayûnla silahşör Arap Beşir Ağayı, bir koç ve dervişler için para göndererek burada karşılatır.(5) Esasen Padişah Mısrî Efendiyi sevmekte ve ordunun O'nun duasını alarak sefere çıkmasında bir mahsur görmemektedir. Ancak Şeyhin Edirne'ye yaklaşması ve padişaha iş başında bulunan bütün hainleri bir bir haber vereceği şayiası halkın bunu sabırsızlıkla beklemesi, devlet adamları arasında büyük bir telaş uyandırır. Sadrazam Bozoklu Mustafa Paşa padişahı ikna ederek, büyük fitne çıkacağına inandırır. Bu arada Niyazi 26 şevval 1104(30 Haziran 1693) salı günü Edirne'ye gelip vaaz etmek için Selimiye Camiine indiği zaman, halk camiin etrafını almış kalabalıktan içeriye girilemez olmuştur.(6) Bu durumda Sadrazam Mustafa Paşa padişahtan bir ferman alarak rikab-ı hümayun kaimmakamı Osman Paşa ve Yeniçeri Ağası Abdullah Ağa beraberce camiye gelir ve "padişahımız sizi davet buyurdular" diyerek bir taht-ı revana bindirirler. Oradan Mirahor-ı Sâni Dilaver Ağa ve levendlerle Gelibolu'dan Boğazhisarında

---

(1) Bkz. Mustafa Azbî Çavuş: Tahmis-i Derviş Azbî, Divan-ı Mısrî Efendi Taşbaskı, İst.1284

(2)Hatıralar. v.2b. v.d.

(3)Niyazi Mısrî'nin Limni'deki hayatıyla ilgili bilgileri, psikolojisini Limni'nin o zamanki sosyal idari yapısını bu hatıralar arasında parçalar halinde buluruz. Hatıraların çoğu Limni'de yazılmıştır. Burada iken bir camide yatıp kalktığını büyük ıstırap ve acılar çektiğini çocuk ve delilerin kendisiyle alay ettiğini idarecilerin ona iyi davranmadığını hatıralarında belirtir. Birçok şiirin burada iken yazıldığı da tarihlerinden anlaşılıyor.

(4) Silahdar Fındıklılı Mehmed Ağa: Silahdar Tarihi C.II. s.704 İstanbul 1928

(5)Raşid, tarih, C.2, s..216

(6)Silahdar, Aynı yer s.705

kaptan paşaya teslim edilerek tekrar Limni'ye sürgüne gönderilir. (1) 20 Recep 1105 (16Mart 1694) Çarşamba günü kuşluk vakti 78 yaşında Limni'de vefat eder ve oraya defnedilir. (2) Ölümüne birçok tarih düşürülmüştür. Bunlardan Kur'an'dan "ve sebbit akdâmenâ " ve Bursa'lı Beliğ (öl. 1172 / 1758-59) 'in şu tarihi en güzelidir :

Kutb-ı âlem Hazret–i Mısrî efendi menzilin

Tekyegâh-ı arsa-i mevâda ihraz eyledi

Düşdi çâr etrafa mâtem didiler tarihini

Rûh–ı Mısrî mahfel–i âliye pervâz eyledi.

b) ESERLERİ :

1.Divan en önemli eseri olup yediyüzden fazla şiirinin yer aldığı dîvanı, Tekke Edebiyatında önemli bir yere sahiptir.Fuat Köprülü'nün ifadesiyle "O'nun cidden samimi kuvvetli bir ilham ile yazılmış panteist şiirleri vardır. Nazmı lirizm ile meşbu olduğu için yüzyıllarca okunmuş, sevilmiş, taklit edilmiştir."(3)Defalarca eski ve yeni harflerle basılmıştır. 70'den fazla yazması Bölümümüz Araştırma Görevlisi Kenan Erdoğan tarafından görülmüş ve üzerinde doktora tezi olarak edition critique yapılmaktadır. Divanda bulunan 120' den fazla şiiri bestelenerek yüzyıllarca tekkelerde okunmuştur.(4)

2.Mevaidü'l-irfan ve Avaidül-ihsan .71 Maide(bölüm, fasıl) den oluşan bu arapça eser de Dr.Süleyman Ateş tarafından 1972 yılında tercüme edilerek yayınlanmıştır. Eserde Muhyîddin-i Arabî'nin eserlerinden ve Simavna Kadısı Şeyh Bedreddin'in eserinden istifade edildiği söylenir.Araştırmamızda bu eserinden"varidattan bir vaizin sermayesidir."(5)diye bahsedilir.

3.Risale-i Eşrât-ı Sâ'at; Rüya tabirlerinden bahseden bir risaledir.

4.Risale-i Esmaûl- Hüsna. Cenab-ı Hakkın 12 isminin açıklandığı bir risaledir.

5.Şerh-i Nutk-ı Yunus: Yunus'a atfedilen "Çıkdım erik dalına " diye başlayan şathiyyenin yorumudur. Çok okunmuş ve tutulmuştur.

6.Tesbi'-i Kaside-i Bürde : İmam Busiri'nin Kasidesini her beyte beş mısra ekleyerek tesbi yapmıştır.Bu eserini, Hazreti Peygamberi rüyasında görerek 1075 senesi Muharreminde yazdığını üzerinde çalıştığımız hatıralarında bahseder. (6)

7. Risale-i Tasavvuf : Sual ve cevap tarzında yazılmış bir risaledir.

8.Devretü'l-Arşiyye : Arapça bir kitapçıktır.

---

(1)Silahdar Tarihinde Fındıklı MehmedAğa ona bu haksızlığı edenlerin hepsinin cezasını çektiğini söyler a.y.s 705

(2)Silahdar Tarihinde 26 Şaban 1104 Çarşamba günü öldüğü belirli bir yanlışlık eseri olsa gerek.

(3)Ord. Prof. Dr. Köprülüzade Mehmed Fuad, Eski Şairlerimiz Divan Edb. Antolojisi Muallim Ahmed Halid Kütüphanesi, İst. 1931 Kitap 6. s. 330

(4)Bkz. Kenan Erdoğan : Niyazi-i Mısrî'nin bestelenmiş şiirleri (Yayınlanmamış Makale)

(5)Hatıralar v.104b.

(6)Hatıralar V. 47a.

9.Risale-i Haseneyn
10.Risale-i Hızriyye
11.Vahdetname
12.Sure-i Yusuf Tefsiri
13.Fatiha tefsiri (Arapça birkaç sayfalık küçük bir eserdir.)
14.Risale-i İade
15.Risale-i tevhid
16.Risale-i Devriyye
17.Mektubat Bunlar :
a)Padişah'a
b)Köprülüzade Mustafa Paşa'ya
c)Kaimmakam Paşa'ya
d)Celveti Selami Efendi'ye
e)Kardeşi Ahmed Efendi'ye v.s. şeklinde sıralayabiliriz.
18.Bazı ayetlerin bir iki sayfalık tefsiridir ki bunların bir çoğu çalışmamızın içinde vardır:
a)"İnna araznal emanet"tefsiri
b)Sûre-i beyyine tefsiri
c)"İnni cailün fil arz"tefsiri
Bundan başka daha birçok küçük eseri varsa da bunlar büyük bir önem arzetmez.

c)HATIRALARI (MECMUASI)

Üzerinde çalışmış olduğumuz çoğu kendi elyazısıyla yazılmış "Mecmua"sına gelince bu bir nevi not veya hatıra defteri niteliğindedir. Biz bu yüzden bunu "hatırat" diye niteledik. Hakkında; biri, daha önce zikrettiğimiz Abdulbaki Gölpınarlı(1) ve biri de Abdulkadir Karahan (2) tarafından olmak üzere iki makale yayınlanmıştır. Tek nüshadır. 190x138(170x125)mm. ebadında. 105+11=116 yapraktan oluşmaktadır. Mecmua'nın üst kapağı kopmuş, ilk yaprağın üstünde ters olarak "Mecmua-i Kelimât-ı Kudsiyye-i Hazret-i

(1) Abdulbaki Gölpınarlı : Niyazi Mısrî, Şarikiyat Mec. C. VII. S. 183-226 İst. 1972 Bu uzun makalede, N. Mısrî'nin hayatı ve eserleri yanında asıl önemli yanı kendi el yazısı ile tertip ettiği, birisi üzerinde çalıştığımız mecmua olmak üzere, iki mecmua hakkındaki kıymetli bilgilerdir. Diğer mecmuada kendi hayatı ve şiirleriyle ilgili fazla bir biligi bulunmayıp antoloji mahiyetindedir. Asıl önemlisi ve genişçe ele alınanı bizim üzerinde çalıştığımızdır. Bkz. a.g.m.s.203-226

(2)(Prof.Dr.) Abdulkadir Karahan; Kendi El Yazısı Hatıralarına göre Niyazi-i Mısrî'nin Bazı Mistik Görüşleri, Türkiyat Mecmuası. C. XIX. s.93-98.İst.1980. Bu makalede sadece tezimizin konusu "Mecmua" üzerinde durulmuştur

Mısrî, k.s. 1223 Cemade'l-ülâ 22" kaydı bulunuyor. Bunun, tarihten de anlaşılacağı gibi sonradan yapılan bir isimlendirme olduğu açıktır. Biz de bu nedenle bu ismi kullanmadık ve sadece "Hatıralar" demekle yetindik.Yazı nesih olmakla beraber pek işlek değildir. Satır sayısı muhtelif, bazı sayfalar karmakarışık, hesap ve yazılarla kaplıdır.

Mecmua'da bir konu birliği aramak beyhudedir. Hatıralar, vakalar, günlük notlar, cifre dayanan tarih hesapları, yer yer ayet ve hadisler, hatta birçok büyük şahsiyetten alınma fıkra ve anekdotlar, içiçedir

Mecmua'ya, tahminen Rodos'a nefyinden 1083 (M.1673) sonra başlayıp çoğunu Limni'ye birinci sürülüşünde yazmıştır. 1693'te ölümünden bir yıl önce ikinci sürgün sırasında da yanında olduğu yazılarından anlaşılıyor. Bu bakımdan bazı şiir ve yazıların altındaki tarih kayıtları konuya açıklık getiriyor. Hatta bu bazan o dereceye varıyor ki gün gün ne yaptığını, neler düşünüp, yaşayıp yazdığını bile takip eder duruma geliyoruz.

Mecmua'da, biri mükerrer, biri de kendi elyazısıyla olmayan 22 şiiri de vardır. (Bu arada bir Ağazade'nin şiiri ve Parsâ'nın tahmisi, Eşrefoğlu'nun bir şiiri ve sahibi bilinmeyen eksik bir-iki şiir ve salavat da vardır.) Bu şiirlerin çoğu ne zaman, hangi tarihte yazıldığı hatta bazan ne gibi psikolojik bir duygu ve hâlin etkisinde yazıldığı bile belirtilir.

Mecmua'da Limni'nin idari ve sosyal yapısı hakkında parçalar halinde bilgilere de rastlarız. Dizdarı, kale muhafızı, voyvodası, zimmi tebeası, hakimi, tabbağı, katibi, emiri, azab ağası, bekçisi bir vesileyle zikredilir. (çoğu zaman şikayet edilir.)

Bu Hatıratın en belirgin özelliği, tartışmalı ve maceralı hayatı gibi yine bir çok tartışmaya sebep olan karmakarışık fikir ve iddialarla dolu oluşudur. Bunlarda çoğu zaman bir uyum görülmez. Bir çoklarının sürülmesine sebep olarak gösterdikleri, idare aleyhindeki hoş olmayan sözleri, cifire düşkünlüğü, İsa ve Mehdi olduğu iddiası, sevmediği kimselere sövüp sayarak hicvetmesi, Hz. Hasan ve Hüseyin'in peygamber olduğu iddiası, kendisine vahiy geldiğini söylemesi bunlardan bazılarıdır.

Kendisinin daimi bir vehim ve korku içinde olduğunu, zehirlendiğini, hakaret edildiğini çeşitli eziyetlere maruz kaldığını mecmuanın birçok yerinde anlattığını görürüz.

Mecmua'da Mısrî'nin hayatı hakkında birçok yeni bilgiye de rastlıyoruz : Dört kardeş oldukları, Yunus diye bir amcasının olduğu, üç defa evlendiği, kardeşinin Limni'de kendisini yalnız bırakmadığı, İskenderiye'de bir buçuk ay kadar kalması bunlardan bazılarıdır. Niyazi'nin Limni'de bulunduğu yıllarda bol bol Abdulkadir-i Geylani Şeyh Bedreddin ve bilhassa Muhyiddin-i Arabî'nin eserlerini okuyarak etkisinde kaldığı cifre kendisini bu yüzden bu kadar kaptırdığı anlaşılıyor. O'nun yukarıdaki fikirlerinden dolayı öldürülmeyerek sadece sürülmesi, halkın üzerindeki manevî nüfuz, hoşgörü ve bir nevi mecnun olduğu yolundaki inanış yüzündendir. Mısrî'nin bu mecmuadaki fikir ve düşüncelerinin geniş yorum ve değerlendirmesi için yukarıda adını andığımız ilgili makalelere bakılabilir.

Hatırat'ın dili, genellikle sade ve halk diliyle yazılmıştır.Ancak farsça kelimelerin

hemen hiç yok denecek kadar az olması yanında Arapça kelimelere gereğinden çok fazla yer verilmesi müellifin şahsiyet ve öğrenimiyle ilgili bir durumdur : Malum olduğu üzere tahsilini Mısır'da Camiü'l-Ezher'de yapmış, Arapça'ya hakim bir şahsiyettir. Arapça bir çok risale ve "Mevaid"i vardır. Ama buna rağmen halk Türkçesini tercih edişi de O'nun mutasavvıf yönüyle doğrudan ilgilidir. Zaten şiirlerinin çoğu da didaktik bir özelliğe sahip sade bir dille yazılmıştır. Bu arada mecmuada birçok Eski Türkçe arkaik kelimeye de rastlarız Çalışmamız zaten bir dil çalışması olduğu için bu konuda ilgili bölümlere bakılabilir.

KISALTMALAR

a.g.e. : adı geçen eser
a.g.m : adı geçen makale
Alm. : Almanca
a.s : aleyhi's-selâm
a.y. : aynı yer
bkz. : bakınız
C : cilt
E.A.T. : Eski Anadolu Türkçesi
E.T.K. : Eski Türkçe
Fr. : Farsça
İst. : İstanbul
Ktp. : Kütüphane,Kütüphanesi
N. : Nüsha, Nüshası
Rus : Rusça
s. : Sahife
TDED :Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi
TDK. :Türk Dil Kurumu
TTk. : Türkiye Türkçesi
v. : varak
Yay. : Yayınevi, Yayınları
Yun. : Yunanca
y.y. : yüzyıl

İŞARETLER

A : a,e
I : ı,i
I^4 : ı,i,u,ü
U : u,ü
Ç : c,ç
D : d,t

G	: g,ğ (Yerine göre g,k)
K	: k,k
P	: b,p
V	: vokal(Ünlü)
-	: Fiile bağlanmayı gösterir
+	: İsime bağlanmayı gösterir
#...	: Kelime başı olduğunu gösterir
...#	: Kelime sonu olduğunu gösterir
>	: İlk şekil olduğunu gösterir
<	: Sonraki şekil olduğunu gösterir
/	: Transkripsiyonda, birleşik imlalı kelimeleri gösterir
(*)	: Dipnotu gösterir.

D İ L Ö Z E L L İ K L E R İ

DİL ÖZELLİKLERİ

A-İMLA (yazılış) ÖZELLİKLERİ

I. ÜNLÜLER (vokaller)

"a" ÜNLÜSÜ

Başta :

(آ) medli elif ile :

aydına	(آیدینه)	72a.8
ay	(آی)	72a.10
aŋa	(آکا)	103b.12

(ا) elif ile :

açmazdan	(اچمازدن)	36a.19
almış	(المش)	72a.12
artdı	(ارتدی)	85a.4

İçte :

(ا) elif ile :

baŋa	(باکا)	6b.18
yakarlar	(یاقرلر)	77b.18
baka gör	(باقا کور)	95a.2

(ه) güzel "he" ile :

açıla düşdi	(آچله دوشدی)	55a.18
ala gör	(آله کور)	88b.17
karabaş	(قره باش)	9a.23

hiç bir işaret kullanılmadan :

saman	(صمان)	78b.9
yalan	(یلان)	88b.8
bana	(بکا)	103a.23

Sonda :

(ا) elif ile :

oŋa	(اوكا)	3a.3
ola	(اولا)	74b.12
baŋa	(بكا)	103a.23

(ه) güzel "he" ile :

taşra	(طشره)	76b.4
ata	(آته)	86b.4
kara	(قره)	85a.1

hiç bir işaret kullanılmadan :

allaha	(الله)	73a.14

Not : Bazı yabancı kaynaklı kelimeler ise "ى" ile biter,fakat " a " olarak okunur

ḥatta	(حتى)	8a.18

" e " ÜNLÜSÜ

Başta :

(ا) elif ile :

etdügiçün	(اتدوكيچون)	11a.3
eşegüŋ	(اشكك)	53a.6
eger	(اكر)	78b.1

İçte :

(ا) elif ile : Metnimizde bir tek örneği vardır.

türkmen	(تركمان)	8b.3

(ه) güzel "he" ile :

görebilmez	(كوره بلمز)	2a.6
etmeyevüz	(اتميه‌وز)	42b.11
dedeye	(دده‌يه)	49b.8

Hiç bir işaret kullanılmadan :

öleli	(اوللى)	15b.4
eyleye	(ايليه)	16b.8

işleŋ	(ایشلك)	72b.4

Sonda :

(ه) güzel "he" ile :

eyleye	(ایلیه)	16b.8
gice	(کیجه)	75b.18
gücine	(کوجنه)	87b.3

" ı " ÜNLÜSÜ

Başta :

(ا) elif-ye ile : Metnimizde tek örneği tesbit edilebildi.

ısıtma	(ایستمه)	14a.17

(ا) elif ile :

ısmarladım	(اصمارلدم)	53a.22
ıslandı	(اصلندی)	80a.18

İçte :

(ـ) "ye" ile :

boğazıma	(بوغازیمه)	15a.9
ṭağıdup	(طاغیدوب)	86a.16
ağlarım	(اغلریم)	44b.3

Hiç bir işaret kullanılmadan :

kırayum	(قریم)	72b.6
yıkılursa	(یقیلورسه)	78a.6
kıldı	(قلدی)	83b.6

Sonda :

(ی) ye ile :

ağası	(اغاسی)	49b.5
ṭoğrı	(طوغری)	76a.17
altı	(آلتی)	91a.19

(ء) hemze ile :

mecmūʿayı	(مجموعهٔ)	9a.20
ḫocayı	(خوجهٔ)	46a.15
taḫtayı	(تختهٔ)	65b.23

" i" ÜNLÜSÜ

Başta :

(ایـ) elif-ye ile :

iki	(ایکی)	1b.4
ikindiye	(ایکندیه)	72b.1
işde	(ایشده)	90a.13

(ا) elif ile :

ince	(انجه)	42a.4
ivecek	(اوجك)	87b.11
isterse	(استرسه)	88a.6

İçte :

(یـ) ye ile :

biner	(بینر)	35a.3
kimdür	(کیمدر)	74b.17
gicinüz	(کیجیکز)	90a.15

Hiç bir işaret kullanılmadan :

bildürmişler	(بلدورمشلر)	36a.21
ikindiye	(ایکندیه)	72b.1
bitürsün	(بتورسون)	90a.16

Sonda :

(ی) ye ile :

iki	(ایکی)	1b.4
ölümi	(اولومی)	13b.6
etdi	(اتدی)	91a.11

(ء) hemze ile : sonu "ه" ile bitip,accusative eiki alan kelimeler (*)

cümleyi	(جملهٔ)	32b.1
kaşideyi	(قاصیدهٔ)	36a.4
neyi	(نهٔ)	65b.7

(*) bkz. Timurtaş,Faruk Kadri ,Osmanlı Türkçesi Grameri ,İst.Ün.Ed.Fak.Yay.,İst.,1979,s.321

" O " ÜNLÜSÜ

Başta :

(او) elif-vav ile :

oğlanuŋ	(اوغلانك)	9b.24
oldı	(اولدى)	76b.18
okurken	(اوقوركن)	90b.5

İçte :

(و) vav ile :

boğazıma	(بوغازيمه)	76b.18
toŋdurup	(طوكدورب)	86a.19
yoḳdur	(يوقدر)	91b.5

Hiç bir işaret kullanılmadan :

rodosda	(ردوسده)	55a.3
yoḫsul	(يخسول)	86a.2

sonda :

(و) vav ile : Bir örneğini tesbit edebildik

ko	(قو)	99b.13

" Ö " ÜNLÜSÜ

Başta :

(او) elif-vav ile :

örter	(اورتر)	87a.5
öksürdüm	(اوكسوردم)	90b.6
öküzi	(اوكوزى)	94a.19

İçte :

(و) vav ile :

görmiş	(كورمش)	75b.2
sözin	(سوزين)	87a.6
dönmek	(دونمك)	92b.3

Hiç bir işaret kullanılmadan

dönüp	(دنوب)	104b.3

" u " ÜNLÜSÜ

Başta :

(او) elif-vav ile :

uyutmadılar	(اويوتمديلر)	9a.12
uğurdan	(اوغوردن)	95b.13
usandum	(اوصاندم)	96b.16

(ا) elif ile :

uyumaŋ	(ايومك)	9b.19
unutdurur	[انوتدورر]	93b.20
uvatış	(اواتمش)	99a.14

İçte :

(و) vav ile :

suçumı	(صوچمى)	79b.7
kurtulam	(قورتولأم)	90a.17
bunlardur	(بونلردر)	92a.10

Hiç bir işaret kullanılmadan :

buğday	(بغداى)	72b.9
başumuŋ	(باشمك)	91b.18
şovuḳ	(صووق)	1b.2

Sonda :

(و) vav ile :

su	(صو)	86a.20
karşu	(قارشو)	94a.14
karaŋu	(قراكو)	102b.6

" ü " ÜNLÜSÜ

Başta :

(او) elif-vav ile :

üstine	(اوستنه)	6a.2
üzüm	(اوزم)	65b.15
üçüŋüz	(اوچکز)	91b.9

İçte :

(و) vav ile :

incinmesün	(انجنمسون)	33a.4
yüzüme	(یوزومه)	72b.2
içün	(ایچون)	92b.2

Hiç bir işaret kullanılmadan :

üzüm	(اوزم)	65b.15
degüldür	(دکلدر)	72b.21
görmedüm	(کورمدم)	91b.6

sonda :

(و) vav ile :

diyü	(دیو)	2b.4
ölü	(اولو)	67a.5

ÜNLÜLERİN YAZIMINDA İSTİKRARSIZLIK

Metnimizde,ünlülerin yazılışında bir istikrarsızlık mevcuttur.Mesela, aynı kelimede baştaki "a" ünlüsü bazan (آ) medli elifle , bazen de (ا) elifle; sondaki elif de aynı şekilrde bazen (ا) elifle,bazen de (ه) güzel "he" ile yazılmaktadır.

açmazdan	(اچمازدن)	36a.19	buŋa	(بوکا)	9a.22
açıla düşdi	(اچله دوشدی)	55a.18	buŋa	(بوکه)	44b.15

"ı-i" ünlüleri kelimenin başında bazen (ایـ) elif-ye iele yazılmakta,bazen de sadece (ا) elif ile yazılmaktadır .

inen	(اینن)	16a.22	ince	(انجه)	42a.4

Aynı kelimenin iç kısmında ise, ünlüler bazen gösterilmekte,bazen de hiç bir işaret kullanılmamaktadır.

biz (بیز) 57a.7 ; biz (بز) 57a.15

II- ÜNSÜZLER (Konsonlar)

ÖTÜMSÜZ - PATLAYICI ÜNSÜZLER (p,ç,t,k)

Bu ünsüzlerin yazılışında,Arap imlasının etkisi göze çarpmaktadır.Bu sebeple p,ç,t ünsüzleri (ب), (ج),(د) harfleri ile karşılanmıştır.Biz bunları okurken bazen metne sadık kaldık ve yazıldığı şekilde okumayı tercih ettik. Bazen de bugünkü şekillerini kullandık. Daha ziyade kelime sonlarındakini bugünkü şekliyle okuduk. Bunun sebebi de Türkçe'de kelime sonunda b,c,g,d ünsüzlerinin bulunmamasıdır.

"p" ÜNSÜZÜ

Başta : Bugün "p" ile başlayan kelimelerin çoğu metnimizde (ب) ile yazılmış,biz de bunları "b" şeklinde okumayı tercih ettik.

babuç	(بابوج)	"papuç"	42b.2
barmak	(بارماق)	"parmak"	81a.22

Sonda : Kelime sonundaki (ب)'leri ise,Türkçe'de kelime sonunda "b" harfi bulunmadığından "p" şeklinde okuduk.

arayup	(ارایوب)	41a.6
atup	(آتب)	3a.12

"ç" ÜNSÜZÜ

Başta : kelime başında kurallı olarak "چ" çim ile gösterilmektedir.

çağır-	(-چاغر)	7b.23
çakmak	(چاقمق)	68a.7
çal-	(-چال)	85a.10
çamur	(چامر)	85b.4
çek-	(-چك)	6b.16

İçte : VçV iki ünlü arasında

"چ çim ile			"ج" cim ile		
açil-	(آچل	9b.26	nice	(نجه)	68a.15
biçil	(-بچل)	96a.11			

ج ve چ alternans halde :

ج ile			چ ile		
nice	(نیجه)	9a.17	niçe	(نیچه)	11a.5

Bir ünsüz yanında :

balçığı	(بالچغی)	88a.10
burçağı	(بورچاغی)	88a.9
içre	(ایچره)	82b.12

Sonda :

ج cim ile :

babuç	(بابوج)	
genç	(کنج)	

چ çim ile

hiç	(هیچ)	85b.13

" t" ÜNSÜZÜ

Başta : kalın ünlülerde genellikle (ط) tı harfi kullanılmıştır.

ṭād	(طاد)	87a.13
ṭağ	(طاغ)	8b.34
ṭayı	(طایی)	65a.22
ṭırabzan	(طرابزان)	63a.8
ṭuman	(طومان)	57b.24

(ت) te harfi ile :

tavan	(توان)	17a.4
toz	(توز)	78b.7
torba	(توربا)	13b.7

İnce ünlülü kelimelerde (ت) ile gösterilmiştir.

tel	(تل)	42a.4
temel	(تمل)	44b.7
tükür-	(-توکور)	10b.6
tüy	(توی)	47b.8

İçte : Hem kalın,hem ince ünlülü kelimelerde "ت" ile gösterilmiştir.

atup	(آتب	3a.12
ata	(آته	86b.4
bitmez	(بتمز)	33a.7
etmek	(اتمك)	11a.11
irte	(ایرته)	39b.18

Sonda : hem kalın,hem ince ünlülü kelimelerde " "ile gösterilmiştir.

at	(آت)	39b.4
et	(ات)	17a.5

Bugün "t" şeklinde olan bazı kelimeler "د" harfi ile yazılmıştır.Her ne kadar

Arapça imlanın etkisi ile yazıldığı düşünülmüş ise de, yine metne bağlı kalınması açısından bunları "d" şeklinde okuduk.

süd	(سود)	93b.9
dörd	(دورد)	17a.7

" k " ÜNSÜZÜ

"k" ünsüzü, kalın ünlülü kelimelerin başında (ق) kaf ile, ince ünlülü kelimelerin başında (ك) ile gösteriliyor.Bu normal imlanın dışında herhangi bir değişik durum yoktur.

Ancak,içte ve sonda fonetik değişikliklere ve özelliklere bağlı olarak bazen "خ" ḫı bazen de "غ" ġayın ile yazılmaktadır.Bunlardan "غ" ile yazılan kelimelerden sonra ekseriyetle ünlü ile başlayan bir kelime gelir ki bu, zaten Türkçe'nin fonetiğine uygun bir özelliktir.

İçte :

"خ" hı ile :

yoḫsa	(یوخسه)	62b.13
yoḫsul	(یوخسول)	86a.2

"غ" gayın ile :

ayaġuŋuz	(اياغكوز)	5b.10
çalacaġum	(چالجاغم)	2b.7
olmaġla	(اولماغله)	13a.1

Sonda :

"غ" gayın ile :

yoġ	(یوغ)	12a.19
çoġ	(چوغ)	86a.23

Not : ince sıradan "k" lar için herhangi bilr değişiklik yoktur.Hepsi "ك" iye yazılır.

"n" ÜNSÜZÜ

"ŋ" ünsüzü,"ك" ile yazılı.Bilindiği gibi, 2.şahıs çekim ekleri ile genetive eki "ŋ" ünsüzü ve dolayısıyla "ك" ile yazılmaktadır.

İçte :

beŋzer	(بكزر)	2a.2
beŋiz	(بكز)	39b.11
asuŋuz	(آصكوز)	87b.5

Sonda :

beŋ	(بك)	41a.9
soŋ	(صوك)	53b.4
karınuŋ	(قارينك)	93b.10
başlaŋ	(باشلاك)	93a.8

HAREKE YAZIMI

Metin harekesiz olmakla beraber, bir yerde hareke tesbit ettik. nefes (نفس) 2b.20 Bu da kelimenin yanlış bir şekilde okunmasını önlemek için olsa gerektir.

ŞEDDE YAZIMI

metinde harekeler gösterilmediği halde, şeddeli kelimelerde şedde çoğunlukla gösterilmiştir.

eyyām	(ايام)	78a.12
kayyım	(قيم)	70a.5
dālle	(داله)	71b.11

Bazı Türkçe asıllı kelime ve eklerde de şedde kullanılmıştır.

ıssız	(اسز)	68a.25

BAZI EKLERİN İMLASI

1- ÇOKLUK EKLERİ :

Genel yazılışları, (لر) şeklinde olan çokluk eki; metnimizde kalın vokal taşıyan bazı kelimelerde (لأر) şeklinde yazılmıştır.

yollar	(يوللار)	12a.15
onlara	(اونلاره)	6a.21
başlarında	(باشلارنده)	48.a17

2- SORU EKİ :

Soru eki; bugünkü imla ile kelime sonunda ise kelimeden,kelime içinde ise geldiği ekten itibaren ayrı yazılır. Ancak metnimizde bitişik yızılıyor ve daima düz vokal taşımaktadır.

görmezmisin	(كورمزميسين)	35b.2
olsunmı	(اولسونمى)	37a.4
yokmıki	(يوقميكه)	50a.2

AYNI KELİMENİN İKİ TÜRLÜ YAZILIŞI

Aynı kelimenin içteki veya sondaki vokali değişik harflerle yazılıyor. bazen de hiç yazılmıyor.

buŋa	(بوكا)	9a.22	buŋa	(بوكه)	44b.15
baŋa	(باكا)	36a.10	baŋa	(بكا)	13b.3

İYELİK EKLERİ :

+ Um+Uz :

ben+üm	(بنم)	5b.19
dōst+um+uz	(دوستمز)	13a.3

+Im+Uz :

hünkār+ım	(خنكاريم)	8b.13
siŋirler+im	(سكرلريم)	9a17

+Un+Uz :

Sen+üŋ	(سنك)	13b.14
mevt+üŋ+üz	(موتكز)	13b.6

+ In+Uz :

inkār+ıŋ+uz	(انكاريكز)	31a.18
dideler+iŋ+üz	(ديده‌لريكوز)	37b.14

GENİTİF (ilgi) EKİ :

+Un :

derdmend+üŋ	(دردمندك)	8b.19
kim+üŋ+dür	(كيمكدر)	9b.2

+In :

derdmend+iŋ	(دردمندك)	8b.5
iskender+iŋ	(اسكندريك)	36b.7

Düz vokaller; yukarıdaki örneklerde de gördüğümüz gibi,kökü münfasıl harflerle biten ve çokluk durumunda olan kelimelerde görülür.

BİTİŞİK KELİME YAZILIŞLARI

/dA (edat) :

akıtmasalar da	(اقتماسلرده)	93a.2
ikimüzden de	(ايكمزدنده)	1b.8
seni de	(سنيده)	7a.1

/(I)çün :

anuŋçün	(انكچون)	15a.13
niçün	(نيچون)	5b.4

/IlA :

gücile	(كوجله)	39b.14
vechile	(وجهله)	40b.4
adamıla	(آدميله)	2b.2
bakmağıla	(باقماغله)	41b.9
naḳlıla	(نقلله)	15a.5

/ki :

degül ki	(دكلكه)	2a.6
ma'nāları ki	(معنالريكه)	2a.10
gördüm ki	(كوردمكه)	6b.15

/kim :

koçulasın kim	(قوجلەسنكم)	2a.5

TAMLAMALAR (terkipler)IN YAZILIŞLARI

a) İSİM TAMLAMASI (İzafet Terkibi) :

Türkiye Türkçesi'ne göre garip ve hoş olmayan "genetive"siz isim tamlamalarına sık rastlanmaktadır.

ṭaġ başında	(طاغ باشنده)	8b.3
ḫünkār yanında	(خنكار يانده)	8b.8
minber üstinde	(منبر اوستنده)	9a.12

1- FARSÇA KAİDEYE GÖRE İSİM TAMLAMASI :

Farsça Tamlamaların yazılışında,Türkçenin tersine, önce belirtilen,sonra belirten gelir ve aralarında bir işaret,bir harf bulunamaz.Ancak,okunurken ve Latin Harfleri ile yazılırken, belirtilenden sonra bir çizgi ile "ı,i" seslerinden biri getirilir.

āb-ı ḥayvān	(آب حيوان)	84b.14
'abd-ı maġżūb	(عبد مغضوب)	74a.8
'adālet-i ḥaḳ	(عدالت حق)	69b.14
āl-i 'osmān-ı ūlā	(آل عثمان اولا)	12a.5

sonu "ه" "güzel he" ile biten kelimelerin terkiplerinde "he" nin üzerine "ء" hemze yazılır.

ālihe-i mütekessire	(آلهۀ متكثره)	81a.11
beyyine-i ṣādıḳa	(بينۀ صادقه)	41a.21

2- ARAPÇA KAİDEYE GÖRE İZAFET TERKİBİ :

Birinci kelimenin sonu ötreli, ikinci kelimenin başına da (ال) elif-lam takısı getirilir.

'abdu'r-raḥman	(عبد الرحمن)	45b.1
'azīzü'l-vücūd	(عزيز الوجود)	7a.20

Ancak birinci kelime ba'd,kabl,taht,fevk, beyn gibi bir edat olduğu zaman bunların sonu ötre yerine üstün olur ve (a-e) şeklinde okunur.

ba'de'l-ıṭlāḳ	(بعد الأطلاق)	11a.17
beyne'ṣ-ṣalāteyn	(بين الصلاتين)	52b.1

b) SIFAT TAMLAMASI (sıfat terkibi) :

Sıfat terkibi, şekil bakımından izafet terkibinin aynısıdır.Ancak sıfat terkibinde; Türkçe terkipte birinci,Arapça ve Farsça terkipte ikinci kelime isim yerine sıfat olur

B- FONETİK (ses bilgisi) ÖZELLİKLER :

I- ÜNLÜLER (Vokaller)

a) DÜZLÜK VE DÜZLÜĞ Ü KORUMA :

Bilindiği gibi, Eski Anadulu Türkçe'sinin karakteristik özelliklerinden biri de, yuvarlaklaşmanın yaygın olmasıdır.Ancak buna rağmen,metnimizde kısmen eski düzlükler de muhafaza edilmiştir.Özellikle eklerin bazılarında mevcut olan düzlük, bazı kelimelerde de görülmektedir.

kuzı	(قوزی)	2a.11
toġrı	(طوغری)	13a.14
okı	(اوقی)	9b.15

" Yeniçeri " یکیچری 39a.9 E.Tk.de çerig şeklinde geçen bu kelimenin, normalda "çerü" şeklinde yuvarlaklaşması gerekirdi.Zira kaideye göre, E.Tk.'deki çok heceli kelimelerden ve eklerden, sonu "g" ünsüzü ile bitenler,Orta Türkçe devresinde "g"nin kaybolmasıyla yuvarlaklaşırlar. kapıg > kapu 2b.1 ...gibi .

EKLERDE :

Bazı ekler daima düz vokallidir. başlıcaları şunlardır.

1- Accusative (yükleme hali) eki : +(y) I

mektūb+ı	(مکتوبی)	6b.14
allah+ı	(اللهی)	8b.8
mıṣrī+yi	(مصریی)	6a.3

2- İyelik 3.şahıs eki : + (s) I (n)

ḫaber+in+i	(خبرنی)	6a.1
helāk+ı	(هلاکی)	13a.17
degme+si	(دکمسی)	51a.6

NOT :sonu münfasıl harfle biten, yüzde elli-altmış oranında kelimelerin iyelik birinci ve ikinci şahısları da düz vokallidir.

yer+im+e	(يريمه)	7b.18
boğaz+ım+a	(بوغازيمه)	15a.19
sözler+im+e	(سوزلريمه)	7a.13

3- SORU EKİ : +(-) mI

gördiŋüz+mi	(كورديكزمى)	5b.8
oldum+mı	(اولدمى)	12a.13
bu+mı+dur	(بوميدر)	13a.21

4- İSİMDEN İSİM YAPMA EKİ : +ÇI

gemi+ci+ler	(كمجيلر)	1b.16
göz+ci+ler	(كوزجيلر)	11a.25

5- İSİMDEN İSİM YAPMA EKİ : + lIK

aḥmaḳ+lıḳ+dur	(احمقلقدر)	98a.3
dōst+lıḳ	(دوستلق)	94a.12
yoksul+lıġ+ındayuz	(يوخسوللغنده‌يز)	90b.21

NOT : Bu ekin vokali gösterilmemiştir.

6- ÖĞ RENİLEN GEÇMİŞ ZAMAN EKİ : -mIş

gel-miş	(كلمش)	5b.13
ol-mış	(اولمش)	6a.10
göndür-miş	(كوندورمشلر)	6b.14

7- FİİL ÇEKİMİNDE 2.Tk.Şh.EKİ : -sIn

olabilür-sin	(اولآبيلورسن)	7a.8
yatur-sın	(ياتورسين)	11a.2
dir-siŋ	(ديرسيك)	12b.11

8- 2.Tk.Şh.BİLDİRME EKİ : +sIn

gelen+sin	(كلن‌سن)	12a.20
sen+sin	(سنسن)	15a.21

9- FİİL ÇEKİMİNDE 2.Çk.Şh.EKİ : -sIz

ider-siz	(ايدرسز)	5b.7
kıla-sız	(قله‌سز)	31a.14

10 - 2.Çk.Şh.BİLDİRME EKİ : +sIz

degül+siz	(دگلسز)	9b.22
ḳorḳmaz+sız	(قورقمازسز)	31a.15
aḥmaḳlarsız	(احمقلرسز)	41b.5

11- DÖNÜŞLÜLÜK EKİ : - (I)n

sev-in-ürler	(سوینورلر)	11b.4
ol-ın-sa	(اولنسه)	32b.17

12- EDİLGENLİK EKİ : -(I)l

soy-ıl-dı	(صویلدی)	9b.6
sür-il-enüŋ	(سوریلنك)	60a.9

NOT : Bu ekin yuvarlak şekli de vardır. öp-ül-e (اوبوله) 2a.5

b- YUVAKLIĞ I KORUMA VE YUVARLAKLAŞMA :

Ünlülerde görülen yuvarlaklıkların bir kısmı Eski Türkçe'den kalma yuvarlaklıklardır.Bir kısmı da sonradan,Orta Türkçe döneminde oluşmuştur.

a) Eski Türkçe'den devam eden yuvarlaklıklar :

altun	(آلتون)	49b.5
diyüdür	(دیودر)	7a.9
karşu	(قارشو)	14a.8

aa) Eklerdeki eski yuvarlaklıklar :

Faktitif (ettirgenlik) eki :

-Ur-

biş-ür-	(-بشور)	51a.2
geç-ür	(-کچور)	38b.12

-dUr-

sevin-dür-	(- سوندور)	37b.5
uyan-dur-	(- اویاندور)	9a.13

ab) Geniş zaman eki :

- (U)r-

yat-ur	(یاتور)	55a.16
san-ur-lar	(صانورلر)	6a.3

ac) Fiilden isim yapan ek :

-gUn

sür-gün (سوركون) 46b.19

-dUK

sev-düg (سودوك) 86a.5

b) Yabancı asıllı (Ar.,Far.) kelimelerde korunan yuvarlaklıklar :

Bugünki şekilleri düz dlup da Orta Tünkçe döneminde hala orijinal şekliyle yazılan ve yuvarlak ünlülü olan bazı kelimeler :

çārsū (چارسو) 72a.13 "çarşı"

ṣandūk (صندق) 35a.1

c) EKLERDE YUVARLAKLAŞMA :

Bazı ekler, E.Tk.döneminde düz ünlülü kelime ve eklerden sonra gelince düz; yuvarlak ünlülü kelime ve eklerden sonra gelince de yuvarlak ünlülü oluyordu. yani düzlük-yuvarlaklık uyumu tam idi.Türkiye Türkçesi'nde de böyledir.Faka E.A.Tk. döneminde bu ekler, tamamen yuvarlak hale gelmişlerdir.Böylece,düzlük yuvarlaklık uyumu da kısmen bozulmuştur.Ancak, metnimizde münfasıl harfle biten kelime ve eklerden sonra gelen bu ekler çoğunlukla düz vokallidir.

ca) İyelik eklerinde yuvarlaklaşma :

1- İyelik 1.şh.ekleri :

teklik : +(U)m kitab+üm (كتابم) 18b.12

çokluk: +(U)mUz matlub+umuz (مطلوبمز) 43b.5

2- İyelik 2.şh. ekleri :

teklik : (U)ŋ ẓālimlıġuŋ (ظالملغك) 1b.20

çokluk : (U)ŋUz miṣl+üŋüz (مثلكز) 41b.5

3- Genitive (ilgi hali) eki : +(n) Un عزيزمز

ḳāḍī+nuŋ (قاضينك) 46a.13

beden+üŋ (بدنك) 50b.15

NOT : Gerek 1.ve 2. şahıs iyelik ekleri olsun, gerek genitive eki olsun Orta Tk. döneminde yuvarlak olmakla beraber metnimizde;sonu münfasıl harfle biten kelimelerde düz vokalle gösterilmiştir.

boġaz+ıma (بوغازيمه) 15a.9

ʿaziz+imüz (عزيزيمز) 40a.3

bildüklerinüzden (بلدكلريكوزدن) 52a.19
iskender+iŋ (اسكندريك) 37a.11

cb) İsimden sıfat yapan ekler :

Eski Türkçe döneminde "lIg" şeklinde olan ek , sondaki "g" lerin düşmesi sonucu E.An.Türkçesi'nde "lU" olmuş,bu eklerin düşmesi Güney-Batı Türkçesinde vuku bulmuştur (*). Bu ek de metnimizde düz vokal taşımaktadır.

bıyıklı (بيقلى) 37a.20
dişli (ديشلى) 88b.5

+sUz < +sIz : Yukarıdaki ekin olumsuzu olup,onun tesiriyle ve analoji yoluyla yuvarlaklaşmıştır. (**)

merḥamet+süz (مرحمتسز) 1b.13
dīn+süz (دينسوز) 1b.15

cc) I. çk.şh.bildirme eki + (y)Uz

etmez+üz (اتمزز) 36b.9
degül+üz (دكلز) 47b.18

cd) Görülen geçmiş zaman çekiminde I.ve II. şahıs ekleri :

ṣal-dum (صالدم) 1b.20
oḳuma-duḳ (اوقومادق) 40a.15
gösterdiŋüz (كوستر ديكوز) 47b.4

C) ÜNLÜ UYUMU :

I- Kalınlık-İncelik uyumu (dil benzeşmesi) :

Türkçe'nin bütün devrelerinde olduğu gibi, Niyazi-i Mısri'nin bu metninde de bu uyum tamdır.Yalnız,bugün de olduğu gibi, +(I)ken zarf-fiili,daima ince vokalli olduğundan bu uyumun dışında kalmaktadır.

kilab ülüş yerken 37a.2
yine yasin okurken turamadum 90b.5

Ancak,bugün bazı Anadolu Ağızlarında uyumlu haldedir: yaparkan ....gibi

(*) bkz.Tuna,Osman Nedim,Türk Dilbilgisi,İn.Ün..Eğitim Fak.,Malatya,1986, s.6

(**) bkz.Timurtaş,F.Kadri, Eski T.Türkçesi, İst.,1977, s.34

Türkiye Türkçesi'nde kalınlık-incelik uyumuna uymayan ve hep ince vokalli olan aitlik eki ,metnimizde de uyuma girmemektedir.

bizüm+ki (بزمكه) 40a.21

Ancak,bazı devrelerde bu uyum da mevcuttur:

Ramazan Salman yayınlanmamış yüksek lisans tezinde şu örnekleri tesbit etmiştir. (*)

sarayda+gı (سرای‌دغی) 25a / 721 "saraydaki"
yarın+gı (یارنغی) 1b. / 26 "yarınki"

Metnimizde uyuma girmeyen bir kaç kelime ise şunlardır.

Türkçe kelimelerde :

uyutmamekle (اویوتمکله) 17a.4

Yabancı kelimelerde :

ẕālim+lıḳ (ظالملق) 47a.10
ḫastalik (خسته‌لك) 67a.5
adamlik (آدملك)
mecruḥligi (مجروحلکی) 67b.22

ilk üç yabancı kelimelerde sonlarındaki seslerin etkisiyle kalınlık-incelik uyumuna girmektedir.

Sadettin Özçelik,yayınlanmamış doktora tezinde şu örnekleri tesbit etmiştir.(**)

yaşligda (یاشلکده) 94b.2
süstluḳ (سستلق) 65a.4

2- Düzlük-yuvarlaklık uyumu :(Dudak benzeşmesi)

Bu uyum tam değildir.Bazı eklerin daima düz,bazılarının da daima yuvarlak olması ve aşırı yuvarlaklaşma sebebiyle diğer E.An.Tk.metinleri gibi metnimizde de tam anlamiyle bir dudak uyumu yoktur.Türkiye Türkçesi'nde ise bu uyum tamdır.

Metnimizdeki bazı kelimeler ise,çift imla veya fonetik hususiyet sebebi ile bazen uyuma girmekte,bazen de girmemektedir.

oḳı- (- اوقی) 9b.5
oḳu- (-اوقو) 40a.15

Kelime kök ve gövdelerinde de uyumsuzluk vardır.

demür (دمور) 46b.4
denlü (دکلو) 85b.3
ḳaranu (قراکو) 102b.6

(*) R.Salman,Yusuf ve Zeliha, İnönü Ün., Sosyal Bil.Ens.,Malatya-1989 s.53

(**)S.Özçelik, menafi'ü'n-nas, İnönü Ün.,Sosyal Bil.Ens.,Malatya- 1990, s.97

karşu	(قارشو)	14a.8
kavun	(قاون)	46b.14
ulı	(اولی)	75a.5

"kavun","demür" gibi kelimelerde, dudak ünsüzünden sonra yuvarlak ünlülerin gelmesi, uyum açısından normal sayılabilir.Çünkü,Türkçe'de bu temayülher zaman vardır.

Ramazan Salman,yukarıda da adı geçen yayınlanmamış yüksek lisans tezinde şu örnekleri tespit etmiştir. (*)

degül	(دکول)	24b / 710
delü	(دلو)	2b / 48
kurı	(قوری)	55b / 1642
yüri-	(یوری)	6a / 158

Daima Düz ve Daima Yuvarlak Olup Dudak Uyumunu Bozan Eklerden Bazıları :

a) Daima düz olan ekler :

İyelik 3.teklik şh.eki : +(s) I (n)

'azābı	(عذابی)	31a.16
bahşiş+in	(بخششن)	13a.12

Görülen geçmiş zaman 3.teklik şh.eki : -d+I

düş-d+i	(دوشدی)	55a.18
bilür-d+i	(بلودی)	35b.14
ol-d+ı	(اولدی)	35b.18

gerundium (zarf-fiil) eki :

olmayıcak	(اولمایجق)	96b.13

b) Daima yuvarlak olar ekler :

Emir 2. ve 3. şh. ekleri : -(U)n+Uz ; sUn+lAr

as-un+uz	(آصکوز)	87b.5
bak-sun+lar	(باقسونلر)	3a.3

İstek I.çokluk şh. eki : -AlUm

gör-elüm	(کورلم)	5b.17
al-alum	(الآلم)	93b.11

Gerundium eki : (y)U ; (y)Up

ağlayurak	(اغلایورق)	33a.7
arayup	(ارایوب)	41a.6 ; diyü (دیو) 5b.16

(*) R.Salman, Yusuf u Zeliha , İnönü Ün. Sos.Bil. Ens., Malatya -1989 s.54

3.Tk.Şh. bildirme eki : + dUr ; dUrUr

bengcidür	(بنكجيدر)	41b.13
aḑaldurur	(اضلدرر)	87b.10

Partisip eki : -dUK

bula-duk+ça	(بولآدقجه)	87b.4
di-düg+ümde	(ديدوكمده)	6b.13
et-dük+den	(اتدوكدن)	6b.6

Ç - ÜNLÜ DEĞİŞMELERİ :

(e > i) veya (i < e) değişmesi :

Bugün ilk hecesinde "e" sesi bulunan bazı kelimeler,metnimizde ve umumi olarak E.An.T. metinlerinde "i" seslidir.

bil "bel "	(بيل)	76a.17	
di-	(-دى)	17b.11	
gice	(كيجه)	1b.1	
ir	(اير)	11a.1	(erken)
ir-	(-اير)	2a.6	
kise	(كيسه)	69b.17	

Ramazan Salman'ın aynı çalışmasında şu örnekler de mevcuttur. (*)

işik	(ايشك)	5a / 127
irkek	(ايركك)	1a / 9

Bugün ilk hecesinde "i" sesi bulunan "gey-" kelimesi ise metnimizde ve E.An.T.'nde "e" seslidir.Bu "e" ,kapalı "e" olarak kabul ediliyor.

gey-	(-كى)	69b.13

Bugün "aşağı" şeklinde olan kelimenin metnimizdeki imlası "aşaga" şeklindedir .

aşaġa	(اشغا)	17a.9

(*) a.g.e s.56

II - ÜNSÜZLER (konsonlar)

a) Ünsüz uyumu

Eski Anadolu Türkçesi'nde ünsüzler arasında ötümlülük ve ötümsüzlük bakımandan bir uyumsuzluk vardır. Bu uyumsuzlak incelediğimiz metinde de egeçmektedir .Bazı ekler kök veya tabanın durumu ne olursa olsun ötümlü olarak gelmektedir.

+dA :

vaḳt+da	(وقتده)	6a.5

+dAn :

gelmek+den	(كلمكدن)	6a.2

-dI :

et-di	(اتدی)	1b

-dUK :

düş-düg+i	(دوشدوكی)	6b.7

-dUr :

et-dür-ürdi	(اتدوردی)	2a.14

+dUr :çok+dur (چوقدر) 2b.17

ÖTÜMLÜLEŞME

A- Başta :

E.Tk. t

1- İnce ünlülü kelimelerde :

#t > #d

degin	(دكين)	97a.11
degül	(دكل)	2a.12
demür	(دمور)	46b.4
deri	(دری)	9b.4
di-	(-دی)	12b.11
depe	(دبه)	13a.7

2- Kalın ünlülü kelimelerde :

#t > #d

dahı	(دخی)	4b.15
dur-	(دور)	34b.6

Dr. Sadettin Özçelik, yayınlanmamış doktora tezinde şu örnekleri tesbit etmiştir. (*)

doğra- (-دوغر) 21b.13
dokun- (-دوقن) 36a.2

#b

Bugün "p" ötümsüzü ile başlayan örneklerin hepsi metnimizde "b" ötümlüsü ile başlamaktadır.

barmak (بارماق) 81a.22
berk (برك) 44b.13
basdurma (باصدورما) 2a.10
bişür- (-بشور)

E. Tk. k

İnce ünlülü kelimelerde :

#k > #g :

gerek < kergek (كرك) 5b.21
getür < kelür (-كتور) 5b.14
gey- < ked- (-كى)
gönül < könül (كوكل)

Kalın sıradan olanlarda ötümlüleşme yoktur.

kal- (-قال) 8a.9
koy- < kod- (-قوى) 9b.14

Bu örneklerden anlaşılıyor ki ince ünlülü kelimeler bakımından ötümlüleşme daha ileridir.Kalın ünlülü kelimelerdeki ünsüzler ise korunmuştur.

İki ünlü arasındaki ötümsüz ünsüzlerin ötümlüleşmesi :

İki ünlü arasındaki ötümsüz ünsüzlerin ötümlüleşmesi, Türkçe'nin fonetik özelliklerinden biridir. Daha ziyade ek alan kelimenin son ünsüzünde görülen bu hadise,bazen kelime içindeki ötümsüz konsonda da görülür.

a) VpV > VbV :

dibek (ديبك) 58a.2
gibi (كبى) 1b.11

Bazen "p" şeklinde ötümsüz olarak kalmaktadır.

depe (دبه) 13a.7

dügüm	(دكوم)	6a.16
yigid	(يـكد)	98b.11

İçte : (ek alınca)

döşegüme	(دوشكمه)	40b.18

sonda :

beg	(بك)	12b.15
sög-	(-سوك)	87b.13

"k" patlayıcısı :

Bugün "h" sızıcısına dönmüş şu iki kelimede,"k" ünsüzü, metnimizde patlayıcılığını korumaktadır.

ḳanı	(قانى)	72b.5	(hani)
ḳanḳı	(قنقى)	13a.17	(hangi)

SIZICILAŞMALAR

b > v :

bar- > var-	(-وار)	98a.14
bir- > vir-	(-ويـر)	5b.16
seb- > sev-	(-سو)	48b.14

ġ > v :

soġu- > sovu-	(-صوو)	90a.15

ḳ > h :

taḳı > dahı	(دخى)	4b.15
yoḳsa > yohsa	(يوخسه)	62b.13
yoḳsul > yohsul	(يخسول)	86a.2

"g" patlayıcısının erimesi :

ḳapıg > ḳapu	(قابو)	2b.1

b) VkV > VgV :

ṭudaġum (طوداغم) 1b.1
bıraġur (براغور) 40a.17
burçaġı (بورچغی) 88a.9
ṭuzaġa (طوزاغه) 5b.10

c) VtV > VdV :

idemezsin (ایدەمزسن) 73a.2
ardı (آردی) 38a.11

"n" sesinin komşuluğundaki ötümlüleşmeler :

nç > nc :

altıncı (التنجی) 14a.21 altınç
ikinci (ایکنجی) 1b.5 ikinç

B— Kelime Sonundaki Ötümlüleşmeler :

Bazı kelimeler sonunda ötümlü-patlayıcı ünsüzleri bulunmaktadır.Ancak bu kelimelerden sonra ünlü ile başlayan bir kelime gelmektedir. bu bakımdan bu hadise,iki ünlü arasındaki ötümlüleşme sayılabilir.Fakat kendilerinden sonra ünsüzle başlayan kelimeler geldiği de vakidir.

a) k# > ġ# :

yoġ (olasın) (یوغ) 12a.19
olmağla (اولماغله) 13a.1

NOT : Bunu da "olmağ ile" şeklinde düşünmek lazım.

b) t# > d# :

kurd (girdi) (قورد) 61a.8
yigid (iken) (یکد) 98b.11

b— PATLAYICILIK VE SIZICILIK

Seslerin, Eski Türkçe'den Orta Türkçe'ye geçerken uğradığı önemli değişikliklerden birisi de sızıcılaşmadır. Ancak bu dönemde patlayıcılıklarını Türkiye Türkçesi dönemine kadar muhafaza edenler de vardır.

1- Patlayıcılıklarını muhafaza edenler :

"g" patlayıcısı :

Bugün kelime içinde ve kelime sonunda "g" ve "v" şeklinde sızıcılaşan "g" ler E.An.T. döneminde ve metnimizde patlayıcı olarak geçmektedir.

İçte :

düğün (دوکون) 52a.2

III. DİĞ ER FONETİK HADİSELER

a) İKİZLEŞME (gemination) :

asıg > assı	(اصی)	87b.6
elig > elli	(اللی)	63b.3
isig > issi	(اسی)	70b.3

Bu,hece dengelemesi sonucu meydana gelen bir hadisedir.Kelime sonunda eriyen "g" den sonra uzayan ünlülerin kısalmasını sağlayan ikizleşme şeklidir.

b) SÜREKLİLEŞME :

ab > av	(آو)	41a.20
ked > gey	(کی)	1b.2

c) GEÇİŞME :

ne üçün > niçün	(نیچون)	5b.8
bu ile > böyle	(بویله)	7a.10
adak >> ayak	(ایاق)	35a.9

d) ULANMA :

ne olaydı nolaydı	(نولآیدی)	11a.10

e) BENZETME :

monla > molla	(مولآ)	71a.22

f) HECE TEKLEŞMESİ :

-durur > -dur	(+ در)	2a.12
-yorır > -yor	(-یور)	5b.17

g) HECE DÜŞMESİ :

elig > el	(ال)	1b.18

h) KONSON KAYNAŞMASI :

ben+ga > bana	(باکا)	6b.18

i) DÜŞME :

ağız > ağz+ına	(اغزنه)	6a.17
uş ol > şol	(شول)	8b.22
ṭokuz on > ṭoksan	(طقسان)	13b.9

C— MORFOLOJİK (Şekil bilgisi) ÖZELLİKLER

1- ÇEKİM EKLERİ :

a) İSİM ÇEKİMİ :

1— İyelik ekleri :

E.A.T'nin en karakteristik özelliklerinden olan yuvarlaklaşma,kendisini bilhassa eklerde gösterir.iyelik eklerindeki yuvarlaklık, 1.ve 2.şahıslarda görülmektedir. 3.şahıslar daima düzdür.Ancak 1. ve 2. şahıslar da,özellikle sonu münfasıl harflerle biten kelimelerde ve çoğu kelimelerin çokluk şekillerinde yüde altmış,yetmişe varan oranlarda düz misalller vardır.Bu düzleşme elimizdeki metnin 17.yüzyıl metni olmasından kaynaklanmaktadır.

Metnin harekesiz olması ve vokallerin nadiren yazılması (özellikle eklerdeki vokaller) eklerin vokallerini tesbit etmemizi güçleştirmiştir.

I.şahıslar :

teklik :+(U)m			çokluk :+(U)mUz { +(U)n+Uz } (*)		
iç+üm+den	(ایچمدن)	75b.14	kendi+müz+i	(کندیمزی)	74a.1
kan+um+a	(قانمه)	80b.7	ḳavl+umuz+un	(قولمزك)	75a.10

Düz şekiller :

teklik : +(I) m			çokluk : +(I) mUz		
ateşler+im+i	(آتشلریمی)	74a.3	ard+ımuz+dan	(اردیمزدن)	39b.5
yer+im+e	(یریمه)	7b.18	ḳuṣūr+ımuz	(قصوریمز)	46a.10
yüreg+im	(یورکیم)	68a.11 (**)	'aziz+imüz	(عزیزیمز)	40a.3

2. şahıslar :

teklik : +(U) n			çokluk : +(U) nUz		
sen+üŋ	(سنك)	74a.4	inanduḡ+uŋuz	(ایناندوغکز)	76b.20
vücūd+uŋ+ı	(وجودکی)	75a.7	baş+uŋuz+uŋ	(باشکوزك)	76b.21
muḫaṭab+un	(مخاطبك)	54a.2	ḫaṣm+uŋuz	(خصمکوز)	78b.8

Düz şekiller :

teklik : +(I) n			çokluk : +(I)nUz		
sözler+iŋ	(سوزلریك)	74a.4	murad+ıŋuz+a	(مرادیکزه)	76a.3
			yüz+iŋüz+e	(یوزیکوزه)	78b.9

(*) 1.ve 2. çk.şh.iyelik eklerinin sonundaki +Uz , aslında çokluk ekidir.bkz.Tuna, Osman Nedim, Türk Dilbilgisi,İnönü Ün. Eğit. Fak., Malatya , 1986, Morfoloji s.20,36,37

(**) Bu örnek müttasıl harfle bittiği halde düz vokalle yazılmıştır.

NOT : E.A.T.'ndeki aşırı yuvarlaklaşmayı burda göremiyoruz.Yukarıda da belirttiğimiz gibi münfasıl harfle biten kelimelerde düzleşme görüyoruz. Bunlar düz vokal olan "I" (ى) harfi ile gösterilmiştir. 2. çk.şh. ekleri dışında iyeliklerin yuvarlak olduklarını gösteren örnek yoktur.

3.şahıslar :

teklik : +(s)I (n)			çokluk : +lArI { lar+ I}		
zaḥmet+in (*)	(زحمتين)	62b.4	kedi+leri	(كديلرى)	17a.12
maḳṣūd+ı	(مقصودى)	11a.3	maʿnā+ları	(معنالرى)	2a.10
ne+si	(نسى)	2a.13	ḳaş+ları	(قاشلرى)	41a.9

NOT : Bu ekin vokalleri daima düzdür.

2—İsim Hal Ekleri :

a) yalın hal : (Nominative)

İsmin ek almamış şeklidir.Ancak kelime ek almamış olduğu halde isim hal eklerinden birini almış gibi kullanılabilmektedir. Çokluk ve iyelik almış kelimelerin de yalın hali kullanılabilmektedir.

" karınun elinden süd dökilür " 93b.10

Dr. Sadettin Özçelik, yayınlanmamış doktora tezinde şu örnekleri tesbit etmiştir (**)

" dişler kemügin örtmek içün" 76a.7

" aġızları aġrısına tabaşir nafi'dür " 51b.12

b) Belirtme Eki : (Accusative)

+(y) I (< +IG) Nesne durumu ekidir.İsimlere , iyelik eki almış isimlere ve zamirlere gelmektedir.

" bühtān ile katlin+i murād etdürdi " 80a.20

" nirden buldı şu güzel kaşlar+ı şu güzel benler+i ki.... 41a.9

" sen şimdi mıṣrī+yi buldunmı" 6a.3

+Ø : "sıfır accusative" İsimlerden sonra iyelik ekleri üzerine gelmektedir.

" kimiŋün ah u afgan+ın+Ø bol eyler" 86a.4

" elleriŋüz dizler+inüz+Ø döger " 103a.14

(*) Buradaki "n", zamiri "n" dir.Bkz.Tuna, O.Nedim, Türk Dilbilgisi, İnönü Ün.Eğit. Fak.,. Malatya, 1986 ,Morfoloji, s.21,23.

(**) S.Özçelik,menafi'ü'n-nas, İnönü Ün.Sos.Bil. Ens., Malatya 1990, s.182

c) Yönelme Hali Eki : (Dative)

(y) A : E.Tk.deki +KA şeklinin E.A.T'ndeki devamıdır.

" bunlar+a muḫalefet aklı başında olanda olmaz" 6b.10

" deryā+ya talup çıkarıncaya dek..." 9b.9

" kendi+ye allahdur didügümden...." 72a.4

d) Bulunma Hali Eki : (Locative)

+dA : Kendisinden önceki ses ne olursa olsun daima +dA şeklindedir. E.Tk.'den günümüze kadar gelen ekler içinde en az değişiklik gösteren ektir.

"deryā+da olan beglere..." 6a.1

"bu şehir+de ṭuramadıġunuzdan..." 6b.8

" ma-sabak+da olan ayatun...." 12b.18

" ...tārīḫ+de degüldür " 3a.4

" yılan dāyim ẓulumat+da+dur " 11b.20

e)Ayrılma Durum Eki : (Ablative)

+dAn : Bu ekin "d" ünsüzü de Bulunma Durum Ekindeki gibi kendisinden önceki ses ne olursa olsun değişmez, yani ötümlülük-ötümsüzlük uyumuna girmez.

" ve sizün ilāhiyat+dan vāfır yazdum " 14a.2

" ibrahim adlu hatib+den ne çeksen... " 91a.14

" ṣabāḥ+dan kapu çaldı " 2b.1

" sovuḳ+dan " 70b.3

f) İlgi Hali Eki : (Genitive)

+(n)Uŋ : Ekteki vokallerin yazılışı çok seyrektir.

" iki kaş+uŋ arasında ..." 42b.21

" kimse+nüŋ ḫāṭırına ṭulū' etmeyen..." 2a.7

" bir dahı ḫatm+uŋ ma'nāsı..." 32a.19

" su+nuŋ ..." 91b.15

Ek bazen yazılmamaktadır. (+ 0)

" cānum+0 evini şiş buldum " 41b.1

g) Eşitlik Eki : (Equative)

+ÇA : Bu ek kelimenin kök ve tabanına geldiği gibi iyelik eki almış isimlere de gelir.

1- kök ve tabana gelen eşitlik eki:

"gahī+ce şeyṭān-ı sālikün murādı üzre ..." 11a.2

"ni+çe bir uyku ki..." 11a.5

2- iyelik eki üzerine gelen eşitlik eki :

" bir düğün ṭa'amın+ca var idi " 1b.17

h) Vasıta Durum Eki : (İnstrumental)

+In : Bu ek daha çok zaman bildiren kelimelerle görülür.

"ṣabāḥ+le+yin menzile kārbāndan evvel vara" 11a.6

"öleşlere ṭoğrı çekdügi vaktiṇ bildi ölecegin" 13a.15

+(y)(I)lA : Bu ek,"ile"postpositionundan geliştirilip,instrumental ekine dönüştürülmüş bir şekildir.(*)

"altı gemi+yle gelecegini ve bunda ne kadar..." 4b.12

" kimi naḳlıla kimi re'y ile... " 15a.5

i)Yön Ekleri : (Direktive)

+ArU(+gArU):Kalıplaşmış olarak iki kelimede görülür.

"iskelenin yuk+aru+sında kılmışlar" 14a.8

"yine bindük biz il+erü+ce getdük" 39b.12

+rA: Bir kaç kelimede günümüze kadar gelmiştir.

"bundan son+ra kiyāmetdür" 2a.20

"taş+ra çıkdum" 2a.21

"daḫl u inkār üz+re olursaṇuz" 6b.6

j) Çokluk Eki :

+ lAr :

" bun+lar+da ḫayır kalmamışdur " 2b.12

" on+lar+a bī'at lazım degüldür " 6a.21

" yol+lar gösterür " 12a.15

k) Soru Eki :

+mI : daima düz vokallidir.

" gördiṇüz+mi zalimler " 5b.8

" murād da bu+mı+dur bir gayrı+mı+dur " 13a.21

l) Aitlik Eki :

+ki : Bugün sadece ince vokalli şekli olan bu ek, metnimizde de aynıdır. Ünlüsü daima düzdür.

" yalan ḳaftānınun içinde+ki gerçegüm budur " 5b.3

" (ba)'nun taḥtında+ki noḳṭaya ..."

(*)bkz.Tuna, Doç.Dr.Osman Nedim, Türk Dilbilgisi Ders Notları,İnönü Ün.Eğt.Fak,Malatya1986,Morfoloji s.53

b) FİİL ÇEKİM EKLERİ :

I— ÖĞRENİLEN GEÇMİŞ ZAMAN :

-mIş :Ek daima düz ünlülüdür.

söz ile kabarmışsız 74a.9
iskendere hilāf bildürmişler 36a.21
dindar olmış olur 8b.17

II— GÖRÜLEN GEÇMİŞ ZAMAN :

-d :

1.tk.kişi +Um : yuvarlak ünlülüdür.

deve yitürdüm onı ararum 11b.8
nedür söyle didüm söylemez 11a4
yetmiş ṭoḳuz gün getmedüm 11a.18

2.tk.kişi +I⁴n : ekin ünlüsü çoğunlukla yuvarlak olmakla beraber düz şekilleri de vardır.

sen şimdi mıṣrīyi buldunmı ki sevinürsin 11a.22
dir ki derviş ne çok geldin getdün 62b.17

3. tk.kişi +I ekin ünlüsü düzdür.

iki kerre ta'am göndürdi 1b.4
kapu çaldı bulaşmadum 2b.1
allahı hazır buldı 4b.12
süleyman paşa öldi dimesem 5b.20

1.çk.kişi +Uk

nimetini de çok yedük 5b.17

2.çk.kişi +(I)nuz

gördinüzmi ẓālimler 5b.8
niçün ilzam idemedinüz 5b.9
benüm efendim hōş geldinüz 6b.4

3. çk. kişi +IlAr

bir kayık dahı getürdiler 7a.16
dibek dögdürdiler 7b.22
incinmesün didiler 33a.4

III—GENİŞ ZAMAN :

1.tk.kişi : +(I4)m

hele ölürüm bārī 2b.10

padişah siyaseti çekerüm 6b.18

sözlerin bürudeti ile teskin iderim 74a..4

2. tk.kişi : +sIn

niçün yatursın kalk dilü 11a.2

sen bilürsin 74a.26

3. tk.kişi : eksiz olarak gelir.

ḳātil olmı olur 1b.7

neden ḫāṭıra gelür 1b.16

insaniyet sıfatıyla görinür 8a.5

1. çk.kişi :+Uz

dinsüzleri iṣbāt iderüz dirler 3b.12

başumuz yoluna koruz 6b.7

2. çk.kişi : +sIz

cünuna haml idersiz 3b.14

velakin nadim olursız 3b.15

serāb gibi gösterürsiz 4b.10

mahv olur gidersiz 70b.6

3. çk.kişi : +(V)rlAr

iki gemi bekleyüp tururlar 2b.3

ve gündüz ateş ölçerürler 2b.4

delikanlılar etrafında dolaşurlar 7a.17

IV— ŞİMDİKİ ZAMAN :

Metnimizde şimdiki zaman için özel bir ek yoktur.Zaten bugünki -(I)yor eki de, "yorı-"fiilinin ekleşmiş şeklidir.

İncelediğimiz metinde -(I)yor eki ile sadece 3.şahıslar için birer örneğe rastladık:

kodum turıyor görelüm kime nasib olur 5b.17

öldürmege götürüyorlar dimesem gerek idi 37b.11

1.tk.şahıs için de şu örneği tesbit ettik :

et-medeyin 79b.7 " etmedeyim,ediyorum "

Bir de geniş zaman eki ile kullanılan şekli vardır.

siz de bana padişah fermanın gösterürsiz 47b.4 "gösteriyorsunuz"

KİPLER

I— EMİR

1.Tk.kişi -AyUm :

ben batıl olmış olayum 6a.10
şunda koyayum 9b.4
öleyüm didüm ölmedüm 9a.23

2.Tk.kişi (eksiz):

ayağumdan çek indür 1b.15
hemen celladını göndür 6a.10
bu didüklerimi zikr eyle 8b.19

3. Tk.kişi - sUn :

bir merhametsüz kimse alsun 1b.13
bir sa'atun içinde cami'den kosun çıkarsun 91b.2

1.Çk.kişi -AlUm :

ṭurıyor görelüm kime naṣīb olur 5b.17
rıfḳ ile ta'līm idelüm incinmesün 33a.4
isterse bir ḫalīfe göndürelüm 36b.9

2. Çk.kişi -(U)ŋ(Uz) :

mısriyi ol vakt asunuz 87b.5
mahalle dek koŋ ki isrāfīl olup.... 2b.8
āteşi yine siz yakuŋ 2b.7
kiyametünüz içündür ṭayanuŋ 4a.6

3. çk.kişi -sUnlAr :

ona baksunlar ki dürüst olduġını ...3a.3
görüp yanlış sanmasunlar 3a.1
gelsünler bana yapışsunlar 8a.20

II —İSTEK : (y)A

1. Tk.kişi (örnek tesbit edilemedi.)

2. Tk. kişi +sIŋ

helak olasın 95a.15

3. Tk. kişi : + (y)A
allah müyesser eyleye 16b.8
geldi ki göre nice oldum 9a.17

1. Çk.kişi : + vUz
biz onı iḥyā idevüz 11b.15
ve ona bir nur virevüz 11b.16
biz de zikr etmeyevüz 42b.11

2. Çk.kişi :+ sIz
bolayki tizce tutasız 75a.24
padişahın kılıcına uğrayasız 96a.18

3. Çk.kişi : +(y)AlAr
seyir isteyeler hazır olsunlar 76b.16

III— ŞART : -sA

1. Tk.kişi +m
haber alsam 85b.13
götüriyorlar dimesem gerek idi 37b.11
ölürsem fāyidedür 13b.3

2. Tk kişi : +ŋ
allah didi dirseŋ 73a.11
eger mu'āviye gözüyle bakarsaŋ 36a.13
hatibden ne çekseŋ gerekdür 9la.14

3. Tk kişi : (eksiz şekilde gelmektedir)
beni biraderime öldürdse birāder de ḳātil olmış olur 1b.7
her kankı kemalına ziyade maġrūr olursa helākı ... 13a.17
şimdi hayat bulsa sizden te'allül ider idi 70b.18

1.Çk. kişi : +K
bu kitābı nice etsek 48a.20
buna nice ansak diyü... 48a.21
2.Çk. Kişi :+ŋUz
pàşàlara yalvardı ki neylersenüz eyleŋ 8b.22
yüreklenseŋüz 90a.3
zerre kadar merḥamet hissetseŋüz 70b.23

3. Çk. Kişi : -sA+lar
ʿivaż dede bile getseler gerek idi 37a.21
ne şeyṭānet etseler 94a.18

IV— GEREKLİLİK

Metnimizde kişi için kullanılmayıp genel anlamda ifade eden şekiller vardır.

a- -mAK gerek :
bir aslı olmak gerek 38b.13
altun olup sızmak gerek 88a.4
her bir ayak basmak gerek 88a.10

b- -sA gerek :
helak olsanuz gerekdür 70b.7
baŋa azar etse gerekdür 71a.8
size nefʿi olmasa gerekdür 71a.10
....bile getseler gerek 37a.21

BİLDİRME EKLERİ { ve CEVHERİ FİİL (i- fiili) İLE }

I- Geniş Zaman veya Şimdiki Zaman :

1.Tk. kişi :+ (y)Um
kārbāndanum 11b.8
hem cahilüm hem fasıḳum hem müfsidüm 48b.21
ben tavşan degülmiyüm 50a.7

2. Tk. kişi : +sIn
sen arslan degülmisin 50a.7
mehdīnüŋ ẓuhūrına sebeb sensin 52b.14
sen mülḥid velīdensin 52b.20

3. Tk. kişi +dUr(ur)
hayvandan ol aḏaldurur 87b.10
mehdī benüm ʿadlumdurur 83b.11
ve kız oğlan koçmağa benzerdür 2a.12
mehdī adı sükkerdurur ḫalḳa tadı 87a.13

1. Çk. kişi : +Uz
dayim ḥak bizüz diyüp... 48a.2
biz dāyim birbirimüz ile barışığuz

2. Çk. kişi : +sIz
şol kadar aḥmaḳlarsız ki ... 41b.5
siz aḥmaḳmısız mecnūnmısız 96a.21

3. Çk.kişi : +lAr
hünkārdan izin olmayınca ḳādir degüllerdür 56a.8

II- GÖRÜLEN GEÇMİŞ ZAMAN :

1.Tk. kişi :
farıġ olmış idüm 47a.2
ʿadem-i icābetlerine rāżī idüm 57a.21

3. Tk. kişi :
bişer altışar kap nefīs ṭaʿāmlar idi 1b.10
cumʿa gün idi 3a.8

2. Çk. kişi :
anmak gerek idünüz 46a.7
kur'an ile ʿizzet bulmış idünüz 47a.9

III- ÖĞRENİLEN GEÇMİŞ ZAMAN :

1.Tk. kişi :
ṣaḥrāda yalnız gezer imişüm 53a.10
ben meger echel imişüm 63a.11

3. Tk kişi :
ölmedügüm bundan ötürü imiş 47a.15
meger murad-ı şerifi gayrı imiş 47a.19

IV-DİLEK- ŞART :

1. Tk.kişi :
ben cāhil isem allahʿālim ... 54b.11
ben ṣaġır isem ne var 54b.12

3. Tk. kişi :
belki her nesi var ise yagma etdürürdi 2a.14

1.Çk. kişi :
bizüm de nebī isek mü'cizātumuz veli isek kerāmetümüz ... 62b.22

FİİLİMSİLER

Fiilimsileri,Mastarlar,Sıfat fiiller (Partisip) ve Zarf fiiller (Gerundium) olmak üzere üç ana başlık altında inceleyeceğiz .

a) MASTARLAR

-mA : Metnimizde örnekleri vardır.
adamı kendüye benzetmesidür 37a.6
ölmesi serābdur aslı yokdur 3a.13
ateşüŋ bir gün baruta yetişmesi vardur 12a.25
mısrinüŋ saŋa allah dimesiyle tīziyye ... 74a.14

-mAK : En işlek olan mastar ekidir.
cibilletüm ehl-i dünyayıla konuşmakdan haz etmez 98b.13
kusmak tekaza eylese ... 100a.19
bugün salı olmağla ziyāde iğzāba gayret etdiler 13a.1
sovuk olmağla ayağuma mest geymiş idüm 1b.2
yoḫsa bizüm emrimüz ölmek ile tamām olur 3a.7
barmakdan ḫātem çalmak içündür 7a.6

b) SIFAT FİİLLER (Partisip)

Bunlar,isim gibi kullanılırlar,ancak fiil fonksiyonu gösterirler.Geçici isim olanları olduğu gibi kalıcı ve sürekli isim olanları da vardır."yemiş","döner","durdu"...gibi. zaten partisipler,fiil kök ve gövdeleri gibi değil de isimler gibi çekilirler.

1- Geniş Zaman Sıfat Fiil Eki :
- (y) An :İşlek bir ektir. -GAn ekinin E.An.T.'nde devam eden şeklidir.
egri yoldan gel-en bengcidür 41b.13
evvel ve sonra gel-en+lere bildürür 9b.12
-(V) r :
benüm ağla-r+ım yok 44b.3

içinde bundan bin-er altmış bir kimse ... 35a.3
yol gözlerim gel-ür gid-er yok 64a.20
sanja karşu ko-r varmı 101b.20

-mAz : Geniş zaman olumsuz sıfat fiil şeklidir.
adları söylen-mez yere dek.... 6a.17

2- Geçmiş Zaman Sıfat Fiil Eki :

-dUK :
cān atup gel-düg+ine remzdür 3a.12
kendiye allahdur di-düg+ümden ötüri degüldür 72a.4
sev-düg+üm kimdür nenün mestāniyüm 51a.18

-mIş :
taht tatarındur bil-miş olun 2b.12

-mAdUk :
ey efendi şimdi hamziyye ol-maduk kim vardur 8b.9
dahı öpül-medük ve koçul-kaduk tomurcuk memeli kızlar ki 2a.4

3- Gelecek Zaman Sıfat Fiil Eki :

-(y)AcAk :
ey asıl-acak deve arayan ... 11b.8
çal-acağ+um boynuzı yolum üstine dek 2b.7

c) ZARF FİİLLER (Gerundium)

Bunlar,fiil gibi kullanılır,ancak çekimlenmezler. Bir fiil; zaman, şahıs,teklik-çokluk gösterdiği halde,bir gerundiumda bu mefhumlar bulunmaz.Şu halde yapı bakımından gerundiumlar da birer isimdirler denilebilir.(*)

I- Hal Zarf Fiilleri :

-ken : "i-" fiilinin yanında kullanılan bu ek uyuma girmez.
bana savaşur-ken ey karabaş 6b.18
cemā'at tağılur-ken vahy olındum 7b.1
minber üstinde yatur-ken 9a.12

-(y)V : Ünlü zarf fiil ekidir.
" a ve e " ünlüleri ile :
sabāha dek yat-a uyu-ya sabahleyin..... evvel var-a dimiş 11a.6

(*) bkz.Tuna,Doç.Dr. Osman Nedim, Türk Dilbilgisi,İnönü Ün.,Eğt. Fak.,Malatya-1986 Morfoloji s.29

içinde bundan bin-er altmış bir kimse ... 35a.3
yol gözlerim gel-ür gid-er yok 64a.20
sana karşu ko-r varmı 101b.20

-mAz : Geniş zaman olumsuz sıfat fiil şeklidir.
adları söylen-mez yere dek.... 6a.17

2- Geçmiş Zaman Sıfat Fiil Eki :

-dUK :
cān atup gel-düg+ine remzdür 3a.12
kendiye allahdur di-düg+ümden ötüri degüldür 72a.4
sev-düg+üm kimdür nenün mestāniyüm 51a.18

-mIş :
taht tatarındur bil-miş olun 2b.12

-mAdUk :
ey efendi şimdi ḥamziyye ol-maduk kim vardur 8b.9
dahı öpül-medük ve ḳoçul-kaduk tomurcuk memeli kızlar ki 2a.4

3- Gelecek Zaman Sıfat Fiil Eki :

-(y)AcAk :
ey asıl-acak deve arayan ... 11b.8
çal-acaġ+um boynuzı yolum üstine dek 2b.7

c) ZARF FİİLLER (Gerundium)

Bunlar,fiil gibi kullanılır,ancak çekimlenmezler. Bir fiil; zaman, şahıs,teklik-çokluk gösterdiği halde,bir gerundiumda bu mefhumlar bulunmaz.Şu halde yapı bakımından gerundiumlar da birer isimdirler denilebilir.(*)

I- Hal Zarf Fiilleri :

-ken : "i-" fiilinin yanında kullanılan bu ek uyuma girmez.
bana savaşur-ken ey karabaş 6b.18
cemāʿat taġılur-ken vaḥy olındum 7b.1
minber üstinde yatur-ken 9a.12

-(y)V : Ünlü zarf fiil ekidir.
" a ve e " ünlüleri ile :
ṣabāḥa dek yat-a uyu-ya sabaḥleyin..... evvel var-a dimiş 11a.6

(*) bkz.Tuna,Doç.Dr. Osman Nedim, Türk Dilbilgisi,İnönü Ün.,Eğt. Fak.,Malatya-1986 Morfoloji s.29

erāzil-i nasa gel-e gör-e çingene tükürdüp 64a.14
asa ile kakıdum açıl-a düşdi 55a.18
cehd it al-a gör 'ibret 88b.17
gemilerle sökil-e sökil-e getsün diyü 2b.4
hayyen çık-a geldi 4b.11

"ı ve i " ünlüleri ile :
şıykayı al-ı kodı 12a.14

" u ve ü" ünlüleri ile :
yazdugun sözlerin dimegi tuygurun di-yü 10b.7

-(y) UrAK : "-A ve U " eklerine -rAK üstünlük eki getirilerek yapılır.Ek bugün -(y)ArAK şeklindedir.
bitmez diyü ağla-yurak getdi 33a.7
bir eşek sözini bulur söyle-yürek geçer 59a.11

2- Sıfat Fiillerden (Partisip) Türetilenler :

-dUKçA : -dUK sıfat fiil eki ve -CA eşitlik ekinin üst üste getirilmesi sonucu ortaya çıkmıştır.
içi bula-dukça turulmaz 85b.4
get-dükçe pādişāha düşman etdiler 6b.17

II- BAĞ LAMA ZARF FİİLLERİ

-(y) Up : Ünlüsü devamlı yuvarlaktır.İki fiili birbirine bağlama fonksiyonu vardır
mısrīyi ara-yup gezer gelür ... 41a.6
cān at-up geldügine remzdür 3a.12
sen beni kayır-up yolundan kalma 48a.12

III- ZAMAN ZARF FİİLLERİ

-mAdIn : Esas fiilin zaman bakımından önce geldiğini belirleyen zarf fiil ekidir.Bir tür zaman şartı anlamı vardır.Bu şart başka fiiller yapılmadan veya olmadan esas fiilin yapılması veya oluşudur.T.Tk.'nde mAdAn şeklindedir.
yā kimse allahı tanı-madın ḫalīfetüllah olayum dimek.... 98a.3

-(y)IcAK : İşlek bir ektir. -(y)IncA gerundiumu ile aynı fonksiyondadır.
evliyāya ḫavf ve ḥüzün olma-yıcak enbiyāya olurmı 96b.13

-(y)IncA : "...-(y)IncAyA kadar " anlamında zarflar yapar.
yigirmi sekiz gün ol-ınca pencşembe gün.... 3a.8
biz tolan-ıncaya dek ata binmedi 39b.5

- dUKdA : Geçmiş zaman sıfat fiil eki üzerine bulunma durum eki getirilerek yapılmıştır. "....dığı zaman " anlamındadır.
şu sözi işit-dükde bunları ıtlak ... 76b.9

- mAzdAn : Geniş zaman olumsuz sıfat fiil eki üzerine ayrılma durum eki üzerine ayrılma durum eki (Ablative) getirilerek yapılmıştır. Esas fiilin diğer fiillerden önce meydana geldiğini veya gelmesi gerektiğini ifade eder. -mAdIn eki ile aynı fonksiyondadır.

gelür aç-mazdan tecessüs ider görür 36a.19
bu adları takın-mazdan evvel konuşduklarımuza.. 98b.14

II— YAPIM EKLERİ

Biz, burada metinde bütün yapım eklerini göstermeyeceğiz. Bugün kullanılan eklerden farklı kullanılan bazı karakteristik ekleri ele alacağız.

a) İSİM YAPIM EKLERİ

1- İSİMDEN İSİM YAPAN EKLER :

+acIk :
azacık 51b.7

+An : Çokluk ekidir.İki kelimede kalıplaşmış şekilde görülmektedir.
eren 5b.11
oglan 13a.9

+ArU : Yön ekidir.iki kelimede görülür.
içeri 6a.20 (E.T.'de içerü)
yukaru 14a.8

+cIl :
tavşancıl 58b.2

+cIlAyIn :
bencileyin 74a.19
buncılayın 47a.12
sizcileyin 41b.22
şuncılayın 63a.15

+çI :

dilberci 13a.11

demürci 46b.4

+ ÇUK : yuvarlak ünlülüdür.

küçücük 42a.12

oğlancuklar 44a.20

taracuk 67a.15

+ dAş :

karındaş 9b.1

yoldaş 84b.13

+ lI : İsimlerden sıfat yapan bu ek,E.A.T.'nde yuvarlak ünlülü olmasına karşılık metnimizde düz ünlülüdür.Düz vokalli misaller için Muharrem Ergin , Azeri hususiyeti sıfatını kullanıyor. (*)

bıyıklı 37a.20

mehābetli 37a.12

memeli 2a.4

köprili 13a.12

+sUz : +lI ekinin menfisidir. Ünlüsü yuvarlaktır.

merḥametsüz 1b.13

+lIK : Düz ünlülüdür.

ḥastalik 67a.5

perişanlık 103a.18

pīrligümde 98b.12

dōstlık 58b.4

+(I)ncI : düz ünlülüdür.

altıncı 14a.21

ikinci 1b.5

ṭokuzıncı 3a.8

üçinci 3a.9

+sUl : metnimizde bir örneği vardır ve ek günümüze kadar gelmiştir.

yoḫsul 86a.2

2- FİİLDEN İSİM YAPIM EKLERİ :

(A)K : Geçişli fiillere gelir.İsim ve sıfat yaparlar.

korkak 40b.17

ṭayak 78a.6

ṭurak 55a.19

yumuşak 2b.3

döşek 40b.17
tudak 1b.1

- GUn : Geçişli fiile gelerek sıfat yapar
sürgün 46b.19

-(y)IcI :
hortlayıcı 10b.5
bileyici 99b.3

-(I)k :
uyanık 54b.11
yanık 88a.2

-(V) ş :
öleş 13a.7
yanlış 3a.4

-(U) K :
sovuk 1b.2
çürük 2b.16

-(U)m :
dügüm 6a.16
ölüm 13.b6

-KIn :
şaşkın 14a.5

-mAK : Mastar ekidir.Bazı örneklerde kalıcı isim yapmıştır.
etmek 11a.11
yemek 2a.10

-KU :
uyku 65b.13

- V : bir tek ünlü ile fiilden yapılan isimlerdir.
a) I ile :
tolı 75a.4
b) U ile: kapu 1b.3
ölü 67a.5

b) FİİL YAPIM EKLERİ

1- İSİMDEN FİİL YAPAN EKLER :

İsimden fiil yapan ekler,yapım ekleri içerisinde en azkullanılanlarıdır.Metnimizde geçen belli başlı ekler şunlardır.

+lA- : Çok işlek eklerimizdendir.

'aciz+le-n-sün	2b.4
karşu+la-rsaŋ	14b.6
mühür+le-yüp	73b.21
ok+la-şuruz	102b.2
temiz+le-rüz	39b.10

+(A) l-: Genellikle,sıfatlardan fiiller yapar.

çog+al-up	49b.3
buŋ+al-dum	15a.11

+A- :Bu ek, daha çok kendisinden sonra çatı eklerinden biri getirilerek kullanılır.

gez+e-t	82a.4
il+e-tmiş	46a.14

+dA- :

is+te- < iz+de-	6a.7
al+da	53b.15

+ı- :

kakı-	55a.18

2- FİİLDEN FİİL YAPIM EKLERİ :

Fiilden fiil yapım eklerinin başında çatı ekleri gelir.Diğer fiilden fiil yapım ekleri azdır.

1) Olumsuzluk Eki (Negative) :

-mA- :

hiç mislini görmemiş idüm 39b.22

ebcedlerini okumaduk degül ki ...40a.15
şol kadar ahmaklarsız ki mislünüz gelmemişdür 41b.5
siz mısrīyi aradugunuz yerde bulamazsız 61a.1

2) Ettirgenlik Ekleri :(Factitive) Geldikleri fiili geçişli yaparlar.Bu ekler geldikleri fiile göre değişiklik göstermektedir. Kullanılışları ve öğretimi müstakil ve etraflı şekilde incelenmiştir (*)

-(I)D- :
velakin ölüyi dirildemezsiz 67a.5
akıtmasalar da ben şimden sonra.... 93a.2
yeniden horlatmağa başlatdı 95b.4
ilāhileri okutdugını ve kāmil ... 6a.19
ismine hutbe okudamazsın 6a.8
havuz içine sarkıdup otururdı 80a.16
zinādan ōglan toğurtdılar 55a.6

-gUr : sözleriŋ dimegi tuyguruŋ diyü 10b.7

-Ar- : siz uyudursız allah uyarur 54b.13

-Ur- :
...ejder toğuran geyik gibidür ki 62b.3
hāc turak geçürmiş 55a.19
el kavşurdı turdı 39a.20

-Ir- :
sen beni kayırup yolundan kalma 48a.12
bunları yine toyırur 37b.5

-dUr-:
bunı iskendere hilāf bildürmişler 36a.21
azdurur halkı bizdürür hakkı 85a.5
cāmi' tavanını kırdurdı 66a.18

3) Edilgenlik Ekleri : (Passive)

-Il- : Asıl edilgenlik ekidir.Ünlüsü uyuma girer .
işde insan kuplarından sürilenüŋ çogı 60a.9

(*) bkz. O.Nedim Tuna,Türkçede Transtive-Causative "geçişli ettirgen" fiiller. Bunlarla ilgili Morfoloji ve Öğretim Meselelerinin Çözümü,TDED XXIV- XXV 1986 s.381-428

ezel levhinde yazı silinmez hem yuyulmaz 85b.2
sırlarını açа öpüle ve koçulasın kim 2a.5
boyunuza biçilmiş ḫil'āt-ı rabbāniyedür 96a.11

- (I)n- : sonu bir ünlü yada " 1 " ile biten fiillere "-n" eki getirilir.
ezān okundı 6a.20
ezel levḥindeki yazı silinmez hem yuyulmaz 85b.2
ʿayān söyle anlansun dir 9a.19

4) Dönüşlülük Ekleri : (Reflexive)

-(I)n : Asıl dönüşlülük ekidir.Ünlüsü uyuma girer.
yeşil sarınan emīrdür 99a.22
senün bunlara aldanup mekrlerini ... 7a.9
tevḥīde boyanmak gerek 88a.6

-(I)l : "-Il" ekiyle yapılan dönüşlü fiiller de vardır.
bir ugurda açılasın dir 9b.26

-(I)ş- : Bu ek aslında işteşlik ekidir.Bir örnekte dönüşlülük yaptığı görülür.
ardımuzdan yetişdi 39b.19

5) İşteşlik Eki : (Cooperative-Reciprocal) Fiilin yapılmasındakarşılıklı alış veriş söz konusudur.
-(I)ş-Asıl işteşlik ekidir.Ünlüsü düzdür.
bunlar ile bircek oklaşuruz dir 102b.2
hünerin var ise gel görişelüm 85a.12

ZAMİRLER

I-ŞAHIS ZAMİRLERİ :

1. ve 2. şahıs zamirleri Türkiye Türkçesi'ndeki gibidir. (ben / biz, sen / siz...gibi)
Fakat 3. şahıs zamiri farklıdır :
ol (yalın hali) Çekimi halinde değişikliğe uğradığı için üzerinde durulması gerekir.
nom. : ol kendi sergüzeştini isöyledi 6a.15
kağıtları cibümden ol çıkardugı isbāt oldı 9a.20

acc. : onı diriltmeden ise bunı ...37b.
ḥüseyin ağa onı gördi 39a.18

dat. : ʿaceb ona da mı zehir yedürdiler ola 17a.11
ol maḳāmı ona virdi 35b.

Loc. :cemīʿ kemālāt-ı insāniye onda ḫatm olmışdur 32b.15

abl. : andan sonra ʿadalet ʿömerde ḫatm oldı 32b.18

gen. :bir padişah ki iskender onun bir subaşı kadar 35b.2

çk. şekli: senünle onların teşbīhini oku 11b.13
bu tevārīḫi onlar göreydi 12a.10

anlar : ne togarlar ne tulunular anlar 42a..22

II- İŞARET ZAMİRLERİ : İşaret yoluyla nesnelerin yerine geçen kelimelerdir.

bu(n) :
bunların alam ve miheni ile vasıl olduk 40b.5
o(n) :
fukara sohbetini gören onların lezzetini ... 40a.16

III- DÖNÜŞLÜLÜK ZAMİRİ : Metnimizde bir örneğini tesbit edebildik

kendi :
ol kendi sergüzeştini söyledi 6a.15
cemʿ olınca kendümi yine mıṣrī buldum 104a.24

IV- BELİRSİZLİK ZAMİRLERİ :

kankı :
her kankı kemālına ziyāde maġrūr... 13a.17
kankısı :
peyġamberün kankısı senün gibi şetm etdi 34b.1
kimi :
kimi şeyḫ kimi ṣōfī kimi īmām ... 8a.12

V- SORU ZAMİRLERİ

kim : yolum üstine dek kim getürmiş 2b.8
ne : daḫı bunda ne var

SIFATLAR

I- NİTELEME SIFATLARI : isimleri nitelerler. Metnimizdeki örnekleri ;

ne ʿaceb beg yā pādişāh olmamışsın 69a.1
boğazıma yılanuŋ büyügini akıtdurdı 15a.9
evḳātına müṣādif katı çok gelür 102b.18

II- BELİRTME SIFATLARI : Bu sıfatları üç başlık altında inceleyeceğiz.

a) İşaret Sıfatları :

şol : şol vaḳtda ki bir kimseye bir ʿavrat zinā töhmet etdi 32b.23
bu : bu şişeleri mey ile toldurun 37a.9
ol : ol vaḳt uyur görür 36b.10
şu : zirā şu ehem maʿnāları ki..... 2a.3

b) Belirsizlik Sıfatları : Kesin ölçülerle değil yaklaşık olarak nesneleri bildirdikleri için bu isim verilir

ṭalebi mülkin anın degme süleymān bulamaz 16b.10
her ne kadar bir şey virsen 1b.12
sen allahı nice karşularsaŋ allah da saŋa oŋa göre gelür 14b.6

c) Sayı Sıfatları : Nesnenin sayısını belirler .

dörtyüz on altı gündür 31a.6
ṭokuz yıldır pādişāh siyāseti çekerüm 6b.17

ZARFLAR

I- YER VE YÖN ZARFLARI : Fiilin yeri ve yönünü belirlerler.

kapunuŋ ardına bir yaş zopa dayamışlar 1b.3
ṣabāḥı güçle aşağa indüm 17a.9
biz ilerüce getdük 39b.12
namāzı karşuda olan iskelenüŋ yukarusında kılmışlar 14a.8
dahı u inkār üzre olursanuz ... 6b.6

II- ZAMAN ZARFLARI :

imdi bu da maʿlūm olsun ki 16b.20
bu gice bu fesādları etdi 1b.4
gündüz birer miḳdār uyudum 17a.4

III- SORU ZARFLARI : Fiillerin yar,zaman ve nicelik bakımından belirlenmesi için sorulur.

tebbet sūresini ihlāṣun üstine niçün geçürdüŋ 32b.21
yūsuf ağa neden ḫāṭıra gelür 1b.16

IV- NASILLIK-NİCELİK ZARFLARI :

bolayki tizce öldürecegin akıdalar tiz ḫalāṣ olaydum 16b.19
ʿanḳāda böyle yazar ki..... 7a.10
ne denlü saʾy idersen it 85b.3

V- MİKTAR ZARFLARI : Azlık-çokluk , miktar ve derece bildirirler.

tarīḫlerin eksüklerini görüp yanlış sanmasunlar 3a.1
bir vecihle şol kadar aḥmaklarsız ki 41b.5
...niʿmetini de çok yedük 5b.17

EDATLAR

I- BAĞ LAMA EDATLARI : Dil birliklerini kelime guruplarını ve cümleleri birbirine bağlar

emrimüz ölmek ile tamām olur 3a.7
koçulasun kim kimse beni görebilmez degül 2a.6
ön son beni ve birāderi öldürmekdür 1b.6
ʿazābda veyā rāḥatda olanını... 11a.14
yā sen beni yā ben seni 83b.10

II- SON ÇEKİM EDATLARI :

kalkamaz olıncaya degin fırsat... 14b.11
didügüm gibi etse 1b.11
ẓuhūrına sebeb olmak içün 3a.18
bunuŋ birle bizden bir ṭaleb varmıdur 51b.12
sen geleliden beri bunları medḥ itmedesin 6b.11
bundan sonra kiyametdür 2a.20

III- ÜNLEME EDATLARI : Duygu ve heyacan ifade ederler .

ey ẓālim her ne kadar ... 1b.12

IV- BELİRTME EDATLARI :

ve dahı keramat-ı mısrīden budur ki... 3a.5

T R A N S K R İ P S İ Y O N L U M E T İ N

1a(*)

2606 (**) 1b

1 cum'a gicesi ṭudağum şişecek kadar zehri içüme ṭoldurdukdan 2 soŋra havâ bir miḳdâr sovuk olmağla ayağuma mest ġeymiş idüm birisini 3 almışlar kapunuŋ ardına bir yaş zopa ṭayamışlar yûsuf ağa ẓâlimdür 4 düğüninde iki kerre ta'âm göndürdi bu gice bu feṣâdları etdi karındaşumı 5 'îdüŋ ikinci güninden beri düşman etdi gelse bir ġâyet iyi maṣlaḥat vardur 6 onı etse murâdına tiz irerdi öŋ soŋ beni ve birâderi öldürmekdür 7 çûn ki murâdı beni birâderime öldürdse birâder de ḳâtil olmış olur 8 onı da ḳıṣâṣan öldürse ikimizden de ḫalâṣ olurdı karabaş 9 imâmuŋ vezîri olurdı ben onuŋ ṭa'âmlarından korkdum idi zîrâ 10 düğün ta'âmına benzemezdi bişer altışar kap nefis ta'âmlar idi 11 daḫı soŋı vardur bunuŋ hemen didüğüm gibi etse ferâset ile iş 12 görmiş olurdı ey ẓâlim her ne kadar bir şey' virseŋ aradan gün 13 geçmez bir iḫânetüŋ ẓuhūr ider benüm ahumı senden yine bir merḥametsüz kimse alsun 14 ey ẓâlim o mesti aldurmak ile beni sikmiş olurmısın iş gör ey 15 dinsüz iş onuŋ ile karabaş seni vezîr etmez ayağumdan çek indür gemiden 16 bunda iken gemiciler etmişdür dirler yûsuf ağa neden ḫâtıra gelür bu düğünde 17 şeyḫe iki kerre ta'ām göndürdi her biri bir düğün ta'âmınca var idi yûsuf ağa 18 mıṣrîyi ziyâde sever bunı iden yûsuf ağanuŋ eline girse kanın dökerdi 19 dirler ḫalḳ saŋa tâ bu kadar ḥüsn-i ẓan etmişdür ẓann-ı sû' neden ḫâtıra gelür hemen 20 ẓâlim ben seni allaha saldum hemen daḫı ne ẓâlimlıġuŋ var ise işle turma

2a

بسم الله الرحمن الرحيم وبه ثقتى (1) و عندهم قاسرات الطرف ا تراب 2 aḫad-ı esmâ ḫarf 116+22=138 esmâ 971 +138=1109 mi'at 1500+1109=2609 3 işde düğün bu düğündür ki daḫı 4 öpülmedük ve koçulmaduk tomurcuk memeli 5 kızlar ki gözleri nā-maḥreme bakmaz maḥbûbeler saŋa sırlarını aça öpüle ve koçulasın kim 6 kimse beni görebilmez degül ki vaṣluma irmen diyeler لم يطمثهن انس قبلهم ولا جان (2) 7 ya'nî kur'ân-ı 'azîmden kimsenüŋ ḫâṭırına tulû' etmeyen ḥaḳâyıḳ ve esrâr-ı kur'ân saŋa kendini 8 'arz eyleye nikâh-ı ma'nevî ile ki ol nikâhı allah kıymışdur oŋa onuŋ maḥremidür 9 ġayrıya nâ-maḥremdür لا يمسه الا المطهرون تنزيل من رب العالمين (3) zîrâ şu ehem 10 ma'nâları ki ekser 'ulemâ bile onların leẕẕeti bunlar gibi olmaz ol ma'nâlar basdurma yemek gibidür 11 ve ṭul hâtûnlar almak gibidür bu didüklerim bıldırcın ve tâze kuzı eti gibidür ve kız oğlan 12 koçmaga beŋzerdür bu teşbîh benüm degüldür alllah sübḥânehu ve te'âlânuŋ teşbîhidür ve lakin bunları 13 gören ẓâhirde olan kızlara ṭalâḳ virürdi eger bunları göreydi belki her nesi 14 var ise yağma etdürürdü târîḫ-i لا يمسه الا ẕevât-ı ḥurûf 1637 esmâ-i elife 1571 1637+1571=3208 ġâyet ağrebdür ki hîç ẓamîme yokdur bir ẕevât mebde-i esmâdur ġayrı

(*) Metnin ilk sayfası tamamen silik olduğundan okunamadı.

(**) Yazılan her günlük hatırata bir numara verilmiştir. Bazı günler atlandığında numaralar büyüyerek gitmektedir.Ancak,numaraların kesin olarak neye göre konduğu,kullanıldığı,düzensizliğinden dolayı tesbit edilemedi.Biz bu rakamları geçtiği yerlerde olduğu gibi vermeyi uygun gördük.

(1) Kur'an;Sad (38), 52. ayet

(2) Kur'an;Rahman (55),56. ayet

(3) Kur'an;Vaki'a (56),79-80.ayetler

yokdur şahiddür ki mısrīnüŋ ḳalbine ḥayıḥ olan esrār ve tevārīh-i ḳur'ān bu kabildendür cümle ḥaḳdur [15] بل بدا لهم من الله ما لم يكون يحتسبون (1) [16] zevāt 1010 esmā 1296 aḥād-ı esmā 281 [17] ḥurūf-ı ġayr-ı mu'ceme 22 1010+1296+281+22=2609 [18] bu tārīḫ 'aceb tārīḫdür [19] aḥād gicesi ve gündizinde olan şeyṭānet yazılmakda [20] ḳalem ve ibāret 'āciz olduklarıyçün yazmadum bundan sonra [21] ḳiyāmetdür ḳiyāmet tefsīr olınmaz bunı ba'de salāti'ẓ-ẓuhr yazdum ṭaşra çıkdum [22] karabaşuŋ (.....)(2) yetince beni yevm-i yevmisüz taşraya çıkdum ol daḫı kendi gice yılan gündüz ziyāret etdi

2b

2608 aḥad

[1] mūsā re'īs didükleri sabāḥdan kapu çaldı bulaşmadum getürdügi [2] şeyleri sofada yatan adamıla göndürdüm sebt güni gelmiş idi bugün [3] ṭokuz gündür iki gemi bekleyüp otururlar onlar yumuşak yüz gösterür bunlar gice [4] ve gündüz ateş ölçerürler 'ācizlensün sikile sikile getsün deyü ey [5] kāfirler siz beni yaka yaka 'ayn-ı cehennem oldım الجنت حق والنار حق mü'minlere cennet [6] hak münafıklara ve hamziyyelere cehennem hak benüm هل من مزيد (3) diyen cehennem benüm vaḳtidür. [7] yanacaguŋuz āteşi yine siz yakuŋ çalacaġum boynuzı yolum üstine dek [8] kim getürmiş siz tā getürün üfürecek maḥalle dek koŋ ki isrāfīl olup [9] size bir boynuz çalamki dünyānuŋ evvelinden bu ana dek yatan mevtā kalkalar [10] hele ölürüm bari şu vasiyyeti yine ideyüm taḫt tatarıŋdur taht [11] tatarıŋdur taht tatarıŋdur bunlar ıṣlāḥ olmakdan kalmışdur cılk [12] olmış yumurta gibidür bunlarda ḫayır kalmamışdur taḫt tatarındur bilmiş oluŋ [13] her ne kadar ḫilāfın etmege çalışursaŋuz olmaz mülk tatarıŋdur tatarındur beyt [14] و تم صلوة الحق تترى على الذى
به لم ازل فى حالتى اهيم

[15] benden selām eyleŋ tatara Allah onların īmānıŋdan ve islāmından ḫōşnūddur [16] 'amellerini de Allah ıslah eyleye zīrā dīn çürük olmayınca islām pādişāhına [17] du'acı çokdur dīn ve 'adālet 'ameli de ıṣlāḥa sebeb olur pādişāhlara aṣıl [18] lāzım olan dīndür ve 'adāletdür bu ikisi tatardan me'mūldur görişmesem bilmezdüm ben [19] şehādet iderim dīnleri ve meẕhebleri şāhihdür ben egerçi ölüyüm velakin 20 nefesüm ḥaydür bu nefes tatara hayat virür mülk onlarıŋ olur sa'ādet [21] ona ki onlara yardım idenlerden buluna

3a

[1] tarihlerin eksüklerini görüp yanlış sanmasunlar tā soŋraki tārīḫ 'adedi [2] 2609/3209 bu kadardur onuŋ āḫirinde لو جاء ستة بعدها لتم امرى وانتهى da [3] cümlesinüŋ 'adedi bu 'adedlere gelmişdür ona baksunlar ki dürüst oldugını [4] bileler ve illā yanlış sanurlar yanlış ise destidedür tārīḫde degüldür [5] ve bir daḫı kerāmāt-ı mısrīden budur ki kal'adan bu cāmi'a ineli bu gün [6] bin kırk gündür ḫatm 1040 'adedincedür لتم امرى و انتهى didügümüz ḫatm i'tibāriyledür [7] yoḫsa bizüm emrimüz ölmek ile tamam olur süleymān pāşā biz ineli yigirmi sekiz [8] gün olınca pencşenbe gün pāşā limānına geldi yigirmi ṭokuzıncı günki cum'a gün idi bunda gelmedi [9] velḥāsıl pāşāya biŋ on üçinci gündür bize ineli pāşā limānına geleli biŋ kırk gündür ḥażret–i şeyḫ ḳuddise sırrehu [10] 'anḳāda buyurur ki beyt [1] لقد ابصرته ختما

(1)Kur'an;Zümer (39),47.ayet

(2) Kelime silik olduğundan yazılamadı.

(3) Kur'an; Kaf (50), 30. ayet

كريما بمشهده على رغم الحسود bin kırkıncı günde [12] pāşānuŋ meşhedine geldügine remzdür ya'nī öldi dinildügine cān atup geldügüne remzdür 13 ölmesi serābdır aşlı yokdur bir beytinde dir ki beyt

[14] لوان النوريشرق من سناه على الجسم المغيب فى الحسود
[15] لأصبح عالما حيا كليما طليق الوجه يرفل فى البرود

[16] ʿömri tavīl olmaġa [17] delildür inşāallah [18] ancak ol serābı allah emri ile gösterildi ḳudret-i ḥaḳ ve muʿcize-i ʿīsā (a.ş) ẓuhūrına sebeb olmak içün [19] اليوم ثلثا والعدد 2610 [20] بسم الله الرحمن الرحيم قل استهزؤا ان الله مخرج ما تحذرون (1) miāt 2600 ahād-ı nūn-ı mudġama 10 elif 1 2600+11=2611 [22] esmāsı ʿacīb tārīḫdür dimem

3 b

[1] بسم الله الرحمن الرحيم ن والقلم وما انت بنعمت ربك بمجنون (2) [3] esmā 1568 zevāt-ı ġayr-ı mükerrere 1001 nuḳaṭ-ı esmā-i muʿcemāt 42 mā' ʿadedidür ġarażı su çıkarmakdur görelüm o mı çıkarur suyı mıṣrīmi çıkarur 1068+1001+42= 2611 el-ʿazemetu'llah ve'l- kibriyā'u'llah nūn içinde suyı saklayup bu gün çıkaran allah bir oyunı vardur kūşe-i vaḥdet idi ḳabruŋ ʿaẕābı olmasa ḫōş temāşā-gāh idi maḥşer hesābı olmasa [4] هكذا ن والقمرى طرب عك ج kelimāt 9 mudġameteyn 4 1001+9= 1010+4= 1014 süleymān pāşādan bu kadardur zālimüŋ niyeti fāsıd olmaġa delālet ider بسم الله الرحمن الرحيم [6] انا فتحنا لك فتحا مبينا (3) 2611 elif nūn nūn elif fī tī hī nūn elif lām kāf 1341 [7] fī tī hī elif bī nūn elif 968+1341= 2309 [8] aḥad-ı esmā 203 ḥurūf-ı esmā 52 nuḳaṭ-ı esmā 41 [9] 203+52+41 = 296 kelimāt 5 āyet 1 269+6= 302+2309= 2611 [10] bir daḫı ziyāde olmak lāzım gelse bulınmaz meger bir ġayrı vecihle ola [11] بمجنون 101 ʿīsā ʿadedidür ʿīsā a.s. dan cünūnı nefy ider [12] allah ḥamziyye dīnsüzleri [13] iṯbāt iderüz dirler istihzāyile ve bu da ma'lūm olsun ki [14] nūn ẓāhiren ellidür ẓāten velakin 106 ʿadedincedür esmā' velakin isticākdür siz ey ḥamziyye [15] cünūna ḥaml idersiz velakin ñadim olursız nedāmet fāyide etmedügi vaḳitda biŋ nedāmet [16] bir torba saman etmez ol zamān bir de nūn kū ʿadedincedür 17 يا ايها الذين آمنوقو انفسكم واهليكم نا را و قودها الناس و الحجارة اعدت للكافرين (4) لآسيما للحمزيين الملحدين الذين هم اخبث جميع الملل والنحل

4a

[1] بسم الله الرحمن الرحيم انا انذرناكم عذا با قريبا (5) 1092 esmā 1378 ʿadedi ḥurūf-i ġayr-ı mükerrere 1193 nuḳaṭ-ı esmā 38 1193+1378+38= 2609 1087 يوم ينذ ر 5 منقوطة المرء ما قدمت يداه (6) zevāt 2097 esmā 988 aḥad-ı esmā-i mücerrede 125 2097+998+125=3220 و يقول الكافر ياليتني كنت ترابا (7) zevāt 2069 esmā 1152

(1) Kur'an; Tevbe (9), 64. ayet

(2) Kur'an; Kalem (67), 1-2. ayetler

(3) Kur'an; Fetih (48), 1. ayet

(4) Kur'an; Tahrim (66), 6. ayet, Bakara (2) 24. ayet

(5) Kur'an; Nebe' (78), 40. ayet

(6) Kur'an; Nebe' (78), 40. ayet

(7) Kur'an; Nebe' (78), 40. ayet

2069+1152=3221 عذا يا قريبا 1087 ḥurūf-ı mu'ceme 5= 1092 انذرناكم 1062 ahad 28 nukat-ı hafiye-i mu'ceme 2 1062+ 30= 1092 صراط الذين (1) 1092 ولاالضالين آمين 1090 elif 1 teşdīd 1 1090+2= 1092 ba'da'l-'aṣr imām tilāvet iderken ḥisāb it diyü vaḥy olındum ḥisāb etdüm siz de ḥisāb idüŋ 5 ترابا 1074 nuḳaṭ-ı esmā 18 1074+18=1092 احاد علي فترة من الرسل 'alā 11 fetret 1080 elif 1 1080+11+1= 1092 bu beyyināt benüm ḥalāṣum içün degüldür sizüŋ ḳiyāmetünüz içündür ṭayanuŋ dīnlerini ve meẕheblerini sigdügümüŋ ḥamziyye kefere ve feceresi

4b

1 el-yevmü'l-iṣneyn 'aded 2609 2 لو جاء ست بعدها لتم امر وانتهي 1013 3 bu beytüŋ medlūlātı çokdur bu kadarca icmāldur süleymān pāşā ibtidā geleli 4 sitt(e) altı gemiyle bugün geldi 'aded 2609 dur bu gün bundadur 5 Süleyman Paşayı öldü diyeli on gündür sitt aḥad 10 bu öldi ḫaberi 6 getürdi Süleymān Pāşāyı bugün ḥayyen bu ḫāle iṣbātum ḳur'āndandur 7 والذين كفروا اعمالهم كسراب بقيعة يحسبه الظمآن ماء حتي اذا جاءه لم يجد شيئا و وجد الله عنده فوفيه حسابه والله سريع الحساب (2) 9 siz ey ẓālimler her 'amelünüzi serāb 10 gibi gösterürsüz bu 'amelüŋ cezā-yı vifāḳı yine serābdur bu ḫaberde 11 serāb gibi oldı Pāşā ḥayyen çıka geldi işde ben saġum diyü 12 Allahı ḥāzır buldı altı gemiyle gelecegini ve bunda ne kadar evvelki geldükde 13 eglendugini ve öldi diyeli kaç gün olduġını ḫaber virdi Allah oŋa 14 ve bundan mā'adā murabba' ma'rūfda olan maẓmūn biŋ dörd yüz 15 bir daḫı altıyüz bir daḫı on bişdür iki biŋ tārīḫüm vardur bu gün 16 on biş ṭabaḳ kāġıd üstinde āḫūra soŋra gireli biŋ dörd yüz 17 gündür bugün bu kadar tevfīḳāt ve taṭbīḳāt Allahuŋ ḳudreti 18 ve ḥażret-i 'īsānuŋ mu'cizātı ve Mısrīnüŋ kerāmātıdur ḳabūl iden 19 mü'mindür ḳabūl etmeyen ḥamziyyedür kāfirdür müşrikdür mülhiddür dīnsüzdür

5a

1 ve bu iki biŋden mā'adā iki yüz kırk altı ḳur'ān-ı 'aẓīmden tārīḫüm 2 vardur cümlesi ikibiŋ iki yüz kırk altı tārīḫdür cümlesi bu gün 3 tamām olur dün gelseler bir ziyāde yarın gelseler bir eksük olmış olurdı 4 işde Allah buŋa ḳādirdür ammā ḫaṭīb inanmaz yarın yine lem yekün okur 5 diŋleŋ āyetüŋ tevārīḫinde olan taṭbīḳātı evvelinden ظمآن uŋ ẓī 6 ḥarfine dek elif 1 ḥurūf 36 'aded 3172+36=3208+1 والذين كفروا esmā 1373 ramażān beg geleli بقيعة esmā ma'aẕ-ẕevāt 753 ب 2= 755 karabaş şeyḫ geleli 7 شيئا ووجد الله عنده 624 yūsuf aġaya كسراب بقيعة يحسبه م esmā 592 ḥa(y)lūle 8 حتي اذا جاءه esmā 571 nuḳaṭ 6 571+6=577 fevt-i kerime çekme حتي اذا جاء esmā 561 kātib geleli حتي اذا جاء esmā 525 elif 1 nuḳaṭ 6 525+6=531 ḥakīm geleli 9 بقيعة 582 bişlere فوفيه عنده و وجد الله esma 511 kelimāt 4 511+4=515 ṭabbāġ geleli فوفيه عنده ووجد الله elif 1 زريم لآلف ماما ىك نولا ىزىى لا 493+1=emīr geleli 10 mā'adā mi'ātı's-saṭrı's--sānī 348 elif 2 348+2= 350 çalalı ḥüseyne يعني من حتي الي عنده فوفيه حسابه 337 kayın ata geleli تاء مدغمه 400 vaḳ'a-i çaylaka 11 والذين 760 ḥurūf 3 760+3= 763 maḥkeme-i ḫatībe بقيعة esmā 736 elfiyye ma'a'z-ẕevāt ḫatībüŋ şetmine mışrī 'adedi dörd vecihledür hākeẕā 340/350 371/381 12 bu dörd vücūhı bu ayet cami'dür والله سريع الحساب esmā 350 والله سريع 340

(1) Kur'an; Fatiha (1), 7. ayet

(2) Kur'an; Nur (24), 39. ayet

والله سريع مع 350 elif 1 سريع 340 سريع ال 371 سريع الحساب 381 bi-ġayr-ı mikdārı'l-ḥurūf cümle bu kadar a'dād bu gün tamām oldı yarına kalsa olmazdı

5b

1 beytüŋ tevārīḫine muṣṭafā Pāşāzāde Muḥammed beg gelmiş idi ziyārete onuŋla 2 yazdum Süleymān Pāşāya göndürdüm işde sizün serāb gibi olan 3 'amelünüzüŋ serāb gibi cezāsı budur yalan ḳaftānınuŋ içindeki gerçegüm budur 4 ben ol yalanı söylemesem altı gemiyle bugün Süleymān Pāşā gelmezdi niçün bu gün 5 geldi ya niçün altı ile geldi قال رسول الله صلي الله عليه و سلم رب اشعث اغبر مدفوع بالأبواب لواقسم علي الله لأبره 7 siz yalan çıkarmaġa sa'y idersiz Allah sizüŋ ol sa'yuŋuzı mıṣrīnüŋ 8 ṣıdḳına sebeb kılar gördinüzmi ẓālimler allah varmı imiş niçün ilzām 9 idemediŋüz niçe kerre böyle oldıŋuz bundan daḫı ziyāde olursız 10 tuzāġa düşmış kurd gibi getdükçe dörd ayaġuŋuz fāḳa geçer inşa'allahu te'ālā 11 daḫı bunda ne var erenler naẓarı soŋına iderler aṣıl soŋındadur temāşā 12 on biş ṭabaḳ kāġıdda iki biŋ iki yüz kırk altı tārīḫi iḫtiyār 13 bekir pāşā ziyārete gelmiş idi kapudan Pāşānuŋ mektūbını ve elli ġuruş 14 hedāyāsını getürmiş idi oŋa virdüm kapudan pāşāya virüŋ diyü 15 akçanuŋ on biş ġuruşını birādere on ġuruşını ca'fer bege ve 'abdurrahman bege 16 virdüm bākīsini de bir kaçını muḥammed dedeye ve kayyıma vireyüm diyü kodum turıyor 17 görelim kime naṣīb olur muṣṭafā dedenüŋ ni'metini de çok yedük oŋa da vireyüm 18 sınarım topal zülfiḳār beşeye de vireyüm bir ġuruş bu gün ba'de'z-ẓuhur çıkdum 19 cemā'ata işde benüm yalan içinde saklı olan gerçegüm budur ki Süleymān Pāşāyı 20 öldi dimesem bu gün alı gemiyle gelüp bu iki biŋ ikiyüz kırk altı tarihi viremezdüm 21 karabaş bundan ötüri yine içüme yılan akıdur hele işüm saġ oldı gerek ise 22 öldürsün didüm yerime geldüm ḫayr ola

6a

1 yā öldi ḫaberini yā sikildügi ḫaberini baŋa getürüŋ deyü deryāda olan beglere 2 ve sāyir gemi re'islerine emir emir üstine gelmekden ḫālī degüldür didüm velakin 3 mıṣrīyi onlar sikebilürüz sanurlar mıṣrīnüŋ kendi bir torba saman etmez ammā 4 götinüŋ mührine yedi eḳālimüŋ pādişāhları ḳādir olamazlar pāşālar ẓarāfetle 5 elli ġuruşa olur sanurlar her vaḳtda ḫatmü'l-evliyā birdür bu vaḳtda allah 6 sübḥānehu ve te'ālā ḫatmü'l-evliyā olmaġı mıṣrīye virdi onuŋ taḫtı cehenneminüŋ şimdi 7 yuları mıṣrīnüŋ elindedür kime istersem oŋa virmege beni muḫayyer kıldı benüm istedügüm 8 allahuŋ istedügidür ey sulṭān muṣṭafā sen benüm iẕnüm olmadukça ismine ḫutbe okudamazsın 9 her ne kadar 'uḳalāŋ ve 'ulemāŋ var ise cem' eyle benden iẕinsüz seni taḫta 10 āşikāre çıkarabilürlerse ben batıl olmış olayum hemen cellādını göndür beni ḳatl 11 eylesün sulṭan Muḥammed merḥūm olalı bu gün yedi yüz on dörd bundan ziyāde 12 daḫı nice īżāḥ ideyüm işde ḳatluma bundan ziyāde sebeb-i 13 ḳavī olmaz ḳādir iseŋ öldür yāḫūd mıṣrīden iẕinsüz taḫta āşikāre çık otur 14 görelüm ḳādir olabilürmisin bu maḥalle dek yazmışken füyūzī efendi çıkageldi 15 muṣāḥabet bir ġayrı yüzden açıldı ol kendi sergüzeştini söyledi biş ṭabaḳ vak'asını 16 tafṣīlen söyletdüm hele 'oṣmānī 'ilmini aṣ'ab-ı 'ulūm buldum havāya düğüm çalmaġa beŋzer 17 aġzına bakdum kaldum

hemen ellerinden yā ḳatl yā necāt bulsam adları söylenmez [18] yere dek iḳtidārum var imiş ise kaçardum ḫünkārunŋ ramażānda tesbīḥ yerine [19] ilāhīleri okutduġını ve bir kāmil olsa bī'at ider idüm didügüni anŋdı bir ḫaylī müddet [20] eglendi ezān okundı kalkdı namāza ṭurdı içeri girdüm onlar pādişāhlardur [21] onlara bī'at lāzım degüldür 'adālet lāzımdur eger 'adālet iderse mehdīdür [22] etmezse deccāldür her ẓālim deccāl her 'ādil mehdīdür و السلام على من اتبع الحق و قبل الهدا [23] (1)

6b

2613

[1] cum'a gün tefsīr-i ليس البر الى قوله تعالى متقون (2) müyesser olduġı kadar söylendi [2] 2615 aḥad gün ḫātırıma bu geldi bursaya geldügümden soŋra cümle [3] bursanun kürsī şeyḫleri cem' olup ittifāḳ ile bize bir kāġıd [4] yazmışlar dimişler ki benüm efendim ḫōş geldiŋüz ṣafā geldiŋüz [5] velakin eger bu şehirde temekkün etmek murādıŋuz ise ḫalveti tarīḳini terk [6] etdükden mā'adā dā'im kürsīde onlara daḫl u inkār üzre olursaŋuz [7] bir kılunŋ düşdügi yere cümlemüz başumuz yoluŋa koruz eger bize muhalefet üzerine [8] olursaŋuz bu şehirde ṭuramadıġuŋuzdan mā'adā 'āḳıbet başuŋuz [9] virürsiz zīrā şimdi pādişāh bu i'tiḳāddadur şeyḫü'l-islām [10] vezīr bā-ḫuṣūṣ vānī efendi bu i'tiḳāddadur bunlara muḫālefet [11] 'aḳlı başında olanda olmaz zīrā sen geleliden beri bunları medḫ [12] itmedesin bunlarıŋ murādları cümle ḫalveti tekyelerini de medrese ve mekteb [13] etmekdür ḫalveti kaldurmakdur diyü yazmışlar ḥiṣār cāmi'inüŋ imāmı ile sarı imām dirlerdi ḫatā etmişüm cāmi' imāmı dedigümde [14] göndürmüşler bizde mektūbı okuyınca aḥmaḳlıḳ etmişiz ben ṭarīḳdān [15] ne żarar gördüm ki bundan şimdi yüz çevirem bildüklerinden kalmasunlar [16] başumuza ne yazıldı ise çekerüz diyü ḫaber göndürdüm meger söz [17] gerçek imiş getdükçe pādişāha düşman etdiler ṭokuz yıldır [18] pādişāh siyāseti çekerüm baŋa savaşurken ey karabaş şeyḫ seni [19] istidrāc ile mekr ile mıṣrīyi öldürmege seni muṣallaṭ kıldılar ben ölinceye dek [20] sen ilti fatdasın onlarıŋ 'adāveti mıṣrīye degüldür ḫalvetileredür

7a

[1] sen de mādem ki ḫalvetisin seni de benüm gibi iderler baŋa musallaṭ kıldukları [2] tāzileri kelbleri senüŋ üzerine de musallaṭ iderler meger başundan tācı ve kisveyi [3] çıkarup 'avām olasın ve bu tāyifeye önlerine düşüp żemm üzerine [4] olasın bunların bi'atlarına maġrūr olma onlar fāḳa girdükleri dutılduklarından [5] degüldür belki fāḳı götürüp getmek içündür el öpdükleri ta'zīmen degüldür [6] barmakdan ḫatem çalmak içündür ḥamziyyenüŋ her biri kırk tasdan geçmiş [7] zehirdür onlar senün ve benüm gibiye mürīd olmazlar peyġamberi sikmege savaşan [8] ḳavme sen nice şeyḫ olabilürsin onlarıŋ bī'atları mekrdür öldürdügini [9] kimse bilmesün diyüdür ey şeyḫ senüŋ bunlara aldanup mekrlerini [10] istidrāclarını ṭuymaduġını hazret-i şeyḫ ḳuddise sırrühu 'ankāda böyle [11] yazarki بل قيدنا لها المكور به المستدرج

(1) Du'a cümlesi,anlamı: "selam hakka tabi olan ve hidayeti kabul edenlerin üzerine olsun "

(2) Kur'an; Bakara (2), 177. ayet

المغبون و سر هذا فى قوله[1] سنستدرجهم من حيث لآ يعلمون vallahi istidrācdur billahi istidrācdur [13] senden onlarıŋ bī'atları birbiri mā-beyninde istihzā ve suhriyyedir sen bu sözlerime [14] gelürsin velakin nefʿi olmaduġı vaḳtda gelürsin

2616.

15 el-yevm iṣneyn yārānuŋ ḫōşına gelmiş ancak dün ki sözler ṣabāḥdan ṣōfī iki yanına bakınup [16] allah aʿlem merkeb arar idi ve sıbyān kilāb cemʿ iderler idi ve biri kayık daḫı getürdiler [17] delikanlılar eṭrāfında ṭolaşurlar hep üstād nerrādlar işi bir üstādıŋ [18] işi cümlesi ey şeyḫ sen bu sözi ḳabūl ideydiŋ şeyḫ ḥażreti yalan olmak lāzım [19] gelürdi bu āyetüŋ zevḳi bundadur ki kimse yemeye yalıŋuz nūş olına zīrā [20] ʿazīzü'l-vücūddur dürr-i yektā gibi ḳabūl iden ferd gerek

7b

2617

1 yevm-i ṣülaṣāda baʿde ṣalātü'l-ʿaṣr cemāʿat ṭaġılurken vaḥy olındum [2] bī-ḳarār olup ḥakīm çaġırdum ḥakīm efendi diyü ṭaşra kapuda ṭurdılar [3] yanlarına vardum bu āyeti okudum

ان عدة الشهور عند الله اثنا عشر شهرا في كتاب الله يوم خلق السموات والأرض منها اربعة حرم ذلك الدين القيم فلا تظلموا فيهن انفسكم [2] maʿnāsında icmālen böyle [6] ilhām olındum ki yıl on iki aydur semāvāt ve arż ḫalḳ oldugı günden [7] beri dördi eşhür-i ḥurumdur onlarda nefsleriŋüze ʿisyān ile ẓülm [8] etmek yaʿnī ġayrıya etdüküŋüz ẓülüm kendiŋüzedür her ne idersenüz kendiŋüze [9] etmiş olursız cümle aylarda ʿisyān ḥarām iken tehdīden ve tenfīren bu aylarda [10] didi didüm ve ben āl-i ʿoṣmānuŋ pençesine gireli ṭokuz yıldur her eşhür-i ḥurum geldükçe [11] ʿaẕābumı ziyāde iderlerdi allaha ve kitābu'llaha muḫālefet bulınsun diyü [12] işde yine eşhür-i hurüm geldi yarın inşāʾallah ẕi'l-ḳaʿdenüŋ

ibtidāsı [13] olmak gerek hep sizüŋ de ma'lūmuŋuz olsun görüŋ benüm yine āhum eminüm [14] ziyāde olursa ḥamziyyenüŋ kefere ve fecere olduġı iṣbāt [15] olmış olur eger bir miḳdār teneffüs idersem bilüŋ inṣāfa gelmişlerdür [16] bu ayuŋ geldüginden bunların ḥalleri tebdīl olur mı yoḫsa evvelki gibi [17] müştedmi olur benden bilüŋ ḥamziyyenüŋ aḥvālını uzakdan uzaġa bilmez [18] ben onlarıŋ ḥabsındayım beni gözleŋ didüm ve baʿde'l -fātiḥa yerime geldüm ḫayr ola [19] mübārek ẕu'l-ḳaʿde ayı salı gün hilāl görindi mübārek ola bolayki erbaʿādan olur [20] ʿaded:2617 ibtidāsı:2618

2618

[21] erbaʿā gün füyūżī çelebinüŋ mecmūʿasında derviş olan ʿāşık gerek ilāhīsini yazdum [22] ve biraz neṣāyiḥ yazdum 2615 ḫamīs gün cengāni göndürmişler dibek dögdürdiler [23] pencereden çaġırdum muḳaddemen ḥabılan yutmış idüm on iki para virdüm ḥalāl etdürdüm

8a

1 nūn:106 aḥād-ı esmā: 45 ādem ʿadedidür cem'an:151 ʿīsā ʿadedidür ان مثل عيسى عند الله

(1) Kur'an; A'raf (7), 182. ayet
(2) Kur'an; Tevbe (9), 36. ayet

كمثل آدم (1) 2 nüzūl-ı ʿīsā a.s. eşrāṭ-ı sāʿatdandur anıŋçün āyinedür 3 herkes āḫiretde ne ṣūret ile ḥaşr olacak ise onı gördügi gibi 4 ṣıfatı bi-iḫtiyār ẓāhir olur kimi ʿīsāyı görince īmāni ve islāmī nūrı 5 ziyāde olur insāniyyet ṣıfatıyla görinür kimi görünce ḫınzır ṣıfatıyla 6 ḫortlar yā ṣaʿleb gibi yā maymun gibi ḥareket ider ʿīsā a.s. 7 müʿcizatındandur ol ṣıfatlar ki onlar da ʿīsā a.s. görince ẓuhūr ider 8 ʿīsā āyīnedür āyīneye ondan bir noḳṣān gelmez mirʾāt içinde yüzbiŋ 9 ṣūret gelür geçer mirʾāta birisi yapışup kalmaz velakin ol ṣıfatlar 10 ṣāḥibinden degme mücāhede ve riyāżet ile gelmez ʿīsānuŋ elem çekdügine 11 kendine tokınur da anuŋ çün şetm ider sanurlar lā vallahi üzerine düşmez 12 adamlar ki kimi şeyḫ kimi ṣōfī kimi imām kimi müʾezzin kimi ḥācī kimi iḫtiyār ṣulaḥā simāsında 13 olduklarından onlara ol ḥaleti lāyıḳ görmedügindendür yoḫsa 14 isterse ḫortlayı ḫortlayı ṣūreti de meṣḫ olsun ne mühimmidür

26ll

15 erbaʿā gün süleymān pāşānuŋ gemisinde bir ḫalvetī dervīşi geldi ʿabdu'l-cebbār 16 nāmında rodosda olan aḥbābdan selām getürdi bizi rodosa 17 terġīb eyledi iẓn-i ḥaḳ yokdur didüm serencāmuŋ bir miḳdārını ḫaber virdüm 18 ḥattā şimdi sizüŋ gemide olan füyūżī benüm sebebümle nefy olınmışdur ḫünkārıŋ biş 19 altun ṭabaġı sırḳa olınmış oŋa isnād etmişler ṭabaḳlar bendedür ben sırḳa 20 etdüm gelsünler baŋa yapışsunlar ṭabaḳlarınıyataġum vardur bulayum didüm 21 benüm ʿıyāluma biş kimse iḫānet etdiler biri ṭabaḳdur biri ḥakīm biri kātibdür

8b

1 dimiş idüm bu ḫaberi bunda kürsī bir iṣneyn gün aŋdum yigirmi ikinci iṣneyn 2 gicesi ki ḳadir gicesi idi kātib ġāyib oldı çünki müttehem degül idi niçün 3 ġāyıb oldı ʿīsā nāmında bir türkmen kaçdı onı taġ başında buldılar 4 ehli ve ʿıyālile öldürdiler kātib ḫōd ḫünkār ḥareminden gelmiş idi neye ḥālā 5 ḫünkār yanındadur niçün öldürmediler füyūżī derdmendiŋ suçı yokdur 6 ol ṭabaḳlarıŋ biri ṭıbḳ dur biri ḥakīm biri kātib biri falān biri de filāndur 7 kātib bunda bir gün dir ki bir zamān köprili-zādenüŋ iç oġlanı idüm 8 soŋra ḫünkār yanında oldum dir didüm ki allahı seversen toġrı söyle şimdi ḫünkār ḥamziyye 9 degülmidür güldi dir ki ey efendi ḥamziyye olmaduk kim vardur ancak iki 10 kimse biri köprili-zāde pek dīndārdur dir dīnsüzlerin büyügidür didüm 11 biri de vānīdür dir reʾisü'l-ḥamziyyīn ve'l-mülḥidīn odur didüm benüm kürsīmi diŋleyenler 12 onı işidince bursada gülişmişler istihzā etmişler imdi ki ben mıṣrīye bir 13 iş ideyüm ki kimseniŋ başına gelmemiş olsun diyü ḫünkāra ḫünkārım senüŋ taḫtuna 14 ḫalvetilerden bir kimsenüŋ ḳaṣdı vardur kitāblarda yazar ol degüldür illā bursada 15 mıṣrīdür onı yā öldürüp yā ḫalḳ içinde bed-nām etmedükçe sen emin olamazsın 16 diyü bu ḳadar iḫāneti benüm başuma getürmege sebeb ol vānī didükleri dīnsüzdür 17 yā nice dīndār olmış olur didüm ṭabaḳlar ḥālā kātibdedür evde yanındadur 18 yabanda niçün arar didüm ve ḳasem virdüm allahı seversen süleymān pāşāya ve ol füyūżī 19 efendiye bu didüklerimi żikreyle baŋa ḫōd olacak oldı füyūżī derdmendüŋ 20 suçı yokdur onı azād etdükden mā'adā iʿtiżār idüp ḫāṭırını 21 taṭyīb etsünler eger ʿadālet iderlerse didüm ḫünkār şeyḫinden bu ḫaberi 22 işidince pāşālara yalvardı ki neylerseŋüz eyleŋ şol mıṣrī didüklei kāfirüŋ

(1) Kur'an; İmran (3), 59. ayet

9a

[1] ḥamziyye kefere ve feceresine raġmen ve yazdum ki cemīʿ enbiyā ve evliyā cümle maḫlūḳāt ile [2] ṣulḥ olurlar ammā ḥamziyye ile żıddiyetleri ẕātiyye olmak ile ebedī onlar ile [3] ṣulḥ olmazlar didüm daḫı söz çok hele feḥvā bu idi ḥamīs gicesi ki ayuŋ yaʿnī ẕü'l-ḳaʿdenüŋ
2619
[4] ikinci gicesi idi tavanı pek pek dögüp uyutmadılar ان الله لا يستحيي ان يضرب مثلا ما بعوضة فما فوقها (1) [5] feḥvāsını süleymān a.s. baʿüżanuŋ şikāyetini yazdum 2624 cumʿa gün maḥfelde sebt gün 2621 bostancıbaşı [6] kefere ve fecere okunup imām boġazın ayıtladuġını yazdum [7] bizi ḥabs etdügi gün ol meclisde olan sözleri yazdum 2622 [8] aḥad gün ḥayye-i ʿaẓīme akutduklarını anup ḫünkāruŋ ḥamziyye olduġı ʿayān ve beyān olduġını [9] baʿde'ẓ-ẓuhr naṣiḥatda aŋdum 2623 iṯneyn gün ذلك الدين القيم (2) āyetinüŋ tārīḫini [10] yazdum bir kaç vecihle aḥad günde yazmış idüm ol icmāl idi bu kerre mufaṣṣalan yazdum [11] bugünlerde yazılanların tafṣīli füyūżī efendinüŋ mecmūʿasındandur 2625 [12] erbaʿā gicesi minber üstinde yaturken nıṣfü'l-leyle dek uyutmadılar meyyit gibi uyumuşum [13] ṣülüṯ-i aḫirde uyandurdılar bakdum başum altında olan eṣvāb ṭaġı(nı)k ṭurur [14] ḳaftānumı gördüm cībümde olan kāġıdları karışdurmışlar ṭaṣ var idi oŋa [15] bakdum yerinden ayırmışlar ah ile kalkdum ṭası dörd kerre zehirlediler her yerinde [16] içenüŋ etini beyāne etdüm idi bu kerre bolay ki ölem karabaş şeyḫde dinlene ben de [17] didüm sinirlerim çekilüp ṭururken ḳubeylü'ẕ-ẓuhr rodoslı ḫalīfesi geldi ki göre nice [18] oldum rodosı söylerken ey efendi rümūz söylerken bir miḳdār ʿayān söyle[19] aŋlansun dir rümūz sözini aḫşam baʿde'l-maġrib yamış idüm daḫı kimse görmemiş idi [20] gice kāġıdları cībümden ol çıkarduġı iṯbāt oldı ve mecmūʿayı alup gice ile [21] okuduġını iṯbāt eyledi kerāmet söylerken melāmet oldı muḳaddemen füyūżī [22] efendinüŋ mecmūʿasına da yazmış idüm elemümden ṭuramadum buŋa da bu kadarca yazdum [23] nice ideyüm ey karabaş şeyḫ öleyüm didüm ölemedüm bahāneyi kendiŋle bul zehri sıçan otı [24] katacaġuna sülümen dirler bir zehir vardur ʿaṭṭārlarda bulınur ondan al kat

9b

2626
[1] ḫamīs gün arnavuduŋ karındāşına şiyḳa geldükden soŋra bir mezār kazdurdılar [2] kimüŋdür didüm ḥasan çelebinüŋ küçük oġlı var idi odur didiler mezārı kazdı gömdiler arnavud ḫortıldı ile [3] pencerenüŋ öŋinden geçdi geldi beyne'ṣ-ṣalāteynde kapu çalındı kimdür didüm arnavuduŋ eline bir yaş [4] koyun derisi virmişler şu deriyi göndürdiler şunda koyayum muṣṭafā çelebi bunda yok dir [5] biri de yanınca bir bardak su tutup ṭurur efendi şunı okı dir ey şeyāṭīn 'aleyhim laʿnetü' [6] llahi ecmaʿīn ḫayāl-bāzlıġı koŋ hemen meydāna gelüŋ benüm derim çokdan ṣoyıldı ben şimdi rūḥ-ı mücerredüm [7] inanmazsaŋuz gelüŋ soyuŋ ölümiyüm dirimiyüm ermiyüm ʿavratmıyum tamām bilmezem ṭokuşmayınca [8] maʿlūm olmaz ġavvāṣları bāzergānlar her bir ṭalmasını bir behāya taḳdīr iderler salarlar imiş [9] deryāya ṭalup çıkarıncaya dek ġavvāṣda bilmez imiş ne çıkardugını çıkdukdan soŋra ġavvāṣ [10] ve bāzergān maʿan görürler imiş ne çıkduġını siz yüz biŋ ṣanʿat gösterdiŋüz daḫı mıṣrīnüŋ [11] ḳutısınuŋ

(1) Kur'an ; Bakara (2), 26. ayet

(1) Kur'an; Tevbe (9), 36. ayet

kapağı merāri ile ṭurur içinde ne var idügin mıṣrī de bilmez biŋ yıldan [12] evvel ve soŋra gelenlere bildürir işüŋ ṣāḥibine bildürmez allahuŋ işini ve ḥikmetini bilmekde [13] mıṣrī de ʿācizdür yaḳīnüm var ki siz cümleŋüz ḫōr ve ḫacīl olursız kutınuŋ ḳapağı [14] açılınca buŋa hīç şübhem yokdur velakin keyfiyyetini bilmemek nice olur hemen ne zamān mübāşeret [15] idersenüz idüŋ karabaş şeyhüŋ oğlı ʿaded 2537 bunda ebedī bir sebt gün idi [16] geldi dir ki bu ṣabāḥ namāzında tefeʾül etdüm imām ne okursa ḥasb-i ḥālümüz olsun didüm [17] bu āyeti okudu dir سأريكم آياته فلا تستعجلون (1) yarınki aḥad gününde tavanı deldiler [18] bu günde bu şamatata göre tārīḫine bakdum esmā:1026 elif:1 faḳīr biŋ yigirmi yedinci senede [19] dünyāya gelmüşüm miʿāt: 1400 aḥād-ı esmā:131 ḥurūf-ı muʿceme:9 cemʿan 2627 allah teʿālā siz uyumaŋ [20] size yakında ayatumı gösterürüm dir ve sīnde teʾkīd maʿnāsı da vardur elbette [21] āyātumı size gösterürüm uyumaŋ dir siz ise elbette bu beyyine degüldür beyyine getür [22] dimeden ḫālī degülsiz ben de uyurum allah uyuma dir bir āyetde de سأريكم دار الفاسقين (2) [23]mā'adā'l-miʾāt:368 esmā:950 miʾāt:500 nuḳaṭ-ı esmā:33 kelime-i muʿceme:2 cemʿan:1855 { çallı hüseyin geleli bu kadardur oğlanuŋ babası odur dimiş idüm allah subḥānehu ve teʿālā mıṣrīyi taṣdīḳ etdi bu āyet ile } (3) vilādet-i ʿalīdür oğlan fāsıḳlarındur benüm degüldür işde allah dārü'l-fāsıḳīni gösterdi [25] mıṣrī bir şey bilmez bildügini allah teʿālā söylemege komaz ko köpekler [26] başuna çoksunlar seni pāre pāre etmek istesünler bir uğurdan açılasın dir

10a

[1] karabaş şeyhüŋ mıṣrīyi istihzā etdügi rümūz budur görüŋ lā aṣle lehmi imiş [2] فلما كنت عينا صرت اينا ولما دارت العين صارت غينا esmā maʿaz-zevāt 2499+128= 2627 [3] ḥüseyni bugün müʾezzin maḥmūdun yapduğı mezāra kodılar yarın cumʿa gün yüz yigirmi sekiz [4] gün olur ḥüseyin de bu kadardur yarın ismi ʿadedi tamām olur ismi mā-sabaḳda olan ʿadediŋ üzerine konınca görelüm ne olur [5] ey karabaş efsānemi imiş bu rümūz görüŋ maḳdire-i beşermidür fikr eyle muṭālaʿa ile olurmı görüŋ [6] yaʿnī evvelinüŋ aḥādını āḫirinüŋ ʿaşerātını alınca ḥüseyin ʿadedi olur görüŋ bu fikir ile olur mı [7] cümleden aʿcebi ibtidāsıdır ki ʿaded-i defn olındugı güne gelüp ḫaber virildügi ismi ʿadedi tamām olınca ʿadede muvāfıḳ geldügi miʿcizāt-i ʿīsā ʿaleyhi's-selāmdur [8] فلما 128 ف 8 elif 10 عينا 367 muʿceme 2 367+2= 369 yarın cumʿa gün ḥüseyin geleli bu kadardur عينا 358 esmā-i elifiye maʿaz-zevāt kayınata geleli cumʿa akşamı bu kadar olur 9 دارت 605 ıṭlāḳda limyeye geleli bu kadar olmış idi عينا 1061 yarın cumʿa gün ıṭlāḳ emri geleli bu kadar olur سرت اينا 752 kelime 2 752+2= 754 ḫatīb şeyṭān diyeli [10] دارت العين 766 ġayr-ı muʿceme 6 766+6= 772 karabaş şeyḫ geleli bu kadardur esmā 534 evvelinden عين nūnına dek yarın cumʿa gün ṭabbāġ geleli bu kadar olur [11] ولما دارت العين 973 ahad-ı mudġama 4 =977 mezād-ı saman olalı ṣādda tamām olduğı samana münāsibdür صارت غينا ṣād mā-ḳablınuŋdur 1622 muʿceme 4= 1666 limyeye geleli yarın cumʿa gün bu kadar olur [12] كنت عينا صرت اينا 1353 bugün tamām bu kadardur su vaʿdına ne bir ziyāde ne bir eksikdür bu sözi baŋa ḳurʾānı vaḥy eyleyen allah vaḥy eyledi tevārīḫ ellerüŋüzde bakuŋ ḫilāfı varmıdur [13] اينا 62 nuḳaṭ 5= 65 sinnümüze dāldur esmā من الاول الى دار 1374 ḥurūf-ı ġayr-ı muʿceme 19 =

(1) Kur'an; Enbiya (21), 37. ayet

(2) Kur'an; A'raf (7), 145. ayet

(3) Satır sayfanın yan tarafına yazılmıştır.

1393 ramażān beg geleli cum'a aḫşamı bu kadar olur غينا 1061 esmā 236 cem'an 1297 dörd noḳṭası kadar ḫat olsa 1293 aduŋ niçün ramażān oldı ve suçun oldur diyeli [14] vallahi ve billahi ve tallahi [15] 'ayān etdügden gizlisi [16] çokdur mıṣrīnüŋ aŋladuġı yā vaḥy iden allahuŋ bildügi nicedür o ma'lūm degüldür yā karabaş şeyḫ bu kelāmı sen begenmedügünden [18] esrār ve rumūz söylersin aŋlanmaz dersin yalan mı imiş gör imdi قال الله تعالي في حقكم الله يستهزء بهم و يمدهم في طغيانهم يعمهون (1) [19] var imdi zehri şimden girü sülümen eyle

10b

[1] فلما كنت عينا صرت اينا ولما دارت العين صارت غينا [2] oŋa tārīḫi karabaş şeyḫuŋ ḫātırı için iżāḥ idelüm meşelā [3] الف 367 عين يي نون 617 ف تي 321 في لآم ميم 348 الف يي نون الف 715 صاد ريتى 348+715+367+617+321+111= 2499 ḥüseyin bu gün defn oldı ismini üzerine koyınca bu kadar olur ismi 'adedi tamām olmayınca iẕn-i ḥaḳ olmaz ḫaber virmege 2499+128 ḥüseyin=2627 zevā'idden bir şey yokdur احاد فلما كنت عينا صرت اينا 45 ādem aḥād-ı esmā-i mücerrede ذوات فلما كنت عينا 118 mesīḥ اسما من كلمة صرت 1378 الي اخر نقط 16 1378+16=1394 ramażān beg geleli aḥad gün aḥad-ı ẕevāt فلما كنت عينا صرت اينا ولما ذات ال 151 'īsā [4] elif lāmda tamām olduġı 'acebdür ki iki 'aded bir yirde cem' oldı zīrā elif lāmuŋ esmāsı yüz elli birdür ال 151

2627

[5] bunı yazduġumuŋ ṣabāḥı cum'a gün ṣabāḥ namāzında ḫortlayıcıları [6] perde ardına göndürmişler hem ḫortlan hem püf püf tükürüŋ aslı yokdur [7] yazduġuŋ sözleriŋ dimegi ṭuyġuruŋ diyü ey ẓālimler mıṣrī bir sözi [8] söyler sizi taṣdīḳ iderlerse nice olur ben yalan olmış olurum [9] diyü taṣdīḳuŋuzdan korkar tekẕībüŋüz 'ayn-ı taṣdīḳuŋuzdur [10] taṣdīḳ etseŋüz mıṣrī yalan olurdı zīrā cümle āyāt ve aḫbār [11] ve āṣār bunuŋ üzerine müttefiḳlerdür ki 'īsānuŋ sözleri nüzūlı vaḳtında [12] ḳabūl olunmasa gerekdür ve ḳiyāmet bu inkārdan kopsa gerekdür eger taṣdīḳ [13] olaydı ḳiyāmet kopmazdı 'īsā eşrāṭ-ı sā'atdandur ḳiyāmet [14] ile iki barmaklar gibi birbirine muttasılan müterādifen ẓuhūr etse gerek ve'l-ḥāsıl [15] inkār-i 'īsā a.s. sebeb-i ẓuhūr-ı ḳiyāmetdür ve taṣdīḳ nüzūl-i 'īsā 'aleyhi's-selāmdur [16] ey ḫaẕele çünki yalan olduġı ẓāhir oldı ise çokuŋ öldürüŋ yā niçün [17] yine ḫavf idersiz işde hem yalanum hem başunuzuŋ ḳiyāmetiyüm göreyüm ne çāre bulursız

11a

2629

[1] aḥad gicesi kayyım irden (.....) (2) bakdı getdi tavanda oturan tavan(....) (3) bāb [2] dögmege başladı niçün yatursın kalk diyü gāhīce şeyṭān-i sāliküŋ murādı üzre [3] ḥareket ider imişmaḳṣūdı o yoldan helākın ḳaṣd etdügiçün söyledüm maḳṣūduŋ [4] nedür söyle didüm söylemez bir ḥikāye geldi ḫāṭırıma söyledüm diŋledi ebā yezīde bir şeyḫ ḫaber [5] göndürmiş

(1) Kur'an; Bakara (2), 15. ayet

(2) Silik olduğundan okunamadı.

(3) " " "

niçe bir uyku kārbān göçdi dimişbu da ḫaber yazmış ki er odur ki [6] ṣabāḥa dek yata uyuya ṣabāhleyin menzile kārbāndan evvel vara dimiş didüm [7] söylemez imdi ḫāṭırıŋdan kalkayum şu sözi yazayum didüm aldum yazdum [8] bu ḥikāyede münāsibdür imām şāḥī bir eve müsāfir olur ev ṣāḥibi şu imāmı bu gice [9] tecribe ideyüm ṣabāḥa dek göreyüm ne ʿamel ider dir imām giceyi ṣabāḥ vaḳtına dek yatur ḫāne [10] ṣāḥibi dir ki nolaydı bu imāmuŋ bu ḥālini görmemiş olaydum iʿtiḳādumbozıldı imāme dir [11] bilinmeden imām vedā maḥallinde ev ṣāḥibine dir ki müjde olsun saŋa ki etmegüŋ ḥalāl imiş [12] bu gice ḳurʾān-ı ʿaẓīmden sekizyüz merḥale feṭḥ oldı ictihādumda diyince adam tekrār [13] ider elḥamduli'llah ki şübhem tefʿ oldugından māʿadā etmegümün ḥalāl idüginde müjde etdi diyü [14] bu sözi aŋlayamaz ḳubūr ehlinüŋ ʿazābda veyā rāḥatda olanını ḳubūra bakınca [15] aŋlayan kimseler herkes kendi ḳabrınuŋ içindedür bir kişinüŋ ekseriyā seveni nice [16] ise onun adı da ona göredür bundan ziyāde sehā nice olur didüm lakin [17] okuyacak sözdür ṭuymasun buŋa münāsib bir dahı budur ki rodosda baʿde' [18] l-ıṭlāḳ yetmiş ṭokuz gün getmedüm gāh ṣaḥrāda gāh esvāḳda gezerdüm bir rind-i cihān söz ebesi [19] göndürmişler var (.....)(1) söylet gör ne hāldadur diyü bir kaç kere geldi getdi ḥaẓ etmezdüm [20] gelüp beni bulmasun diyü ekseriyā gezerdüm bu gün pāzārda ḳahve öŋinde gördüm(.....).(2) [21] dörd biş gündür ben seni ararum nirdesin dir ḥamd ider hele buldum (.....) (3) [22] cümle eṭrāfumuzda olanlar bize bakarlar ya sen şimdi mıṣrīyi bulduŋmı ki sevinürsin didüm buldum ya [23] dir nerdedür mıṣrī didüm işde yā dir kolumuŋ derisin (.....).(4) bumıdur didüm [24] yā bu degülmi dir bu benüm derim evidür didüm ḥaḳ beni pādişāhı bu kadar [25] gözciler kodı gice tavanumı bekler gündüz eṭrāfumı beklerler bulamadılar bende ararum mıṣrīyi tā [26] anamdan toġalı dahı bende bulamadum diyince müteʾessir oldı bir dahı görmedüm kurtuldum

11b

[1] mā-sabaḳı yazarken ḥakīm ṣalāt-ı ẓuhrı baʿde neşr tamām etdi biraz tavaḳḳuf iderek geldi [2] dilber aḥmede mahfilde ان الله يغفر الذنوب جميعا (5) okutdı bilmem aṣlı ne idi var ise [3] bu gün ṣabāḥdan minberden irken inmüş idüm biraz bādem ve fındıḳ kırdum yedüm idi [4] oŋa sevinürler bilmezler ki ben bādemi ve fındıḳı neden ötüri kırdum ve'l-ḥāṣıl sözine [5] mā-tekaddem söylenendür ḳubūr ehlinüŋ aḥvālına muṭṭaliʿ olmayan ḳulūb aḥvālını aŋlayamaz [6] derdmend şu ḥāl ilemi dir ki müşkilüŋ var ise gizlüce baŋa söyle diyü buŋa münāsib [7] bir ḥikāye bir eve bir ḫırsūz gelmiş ev ṣāḥibi kimdür bu vaḳtda bilā iẕin eve giren dir [8] dir ki elem çekme ben kārbāndanum deve yitürdüm onı ararum dir ev ṣāḥibi ey asılacak deve [9] arayan devenün boyınca olmayan kilidli kapuyı açardamı arar dir koyuna canı [10] kayusı ḳaṣṣāba yaġı kayusı deve ne fikirde deveci ne fikirdedür görüŋ فمن فهم فقد فازفوزا عظيما وكان بالله عليما (6) [11] mıṣrī dir ki ḫırsız beni arar iken ben ḫırsızı mı bildüm [12] ve buldum ḫırsız beni ne bildi ne buldı ey dīnsüzler Allah sübḥānehu ve teʿālā baŋa vaḥy etdiki [13] siz ḫırsıza teşbīh ile ve benüm ḳurʾānda senüŋle onlarıŋ teşbīhini oku ve epsem ol[14] اومن

(1),(2),(3) ,(4) kelimeler silik olduğundan okunamadı.

(5) Kur'an;Zümer (39),53.ayet

(6) Kur'an; Ahzab (33), 71. ayet

يعملون كان ميتا فاحييناه وجعلنا له يمشي به في الناس كمن مثله في الظلمات ليس له 784 اومن كان ميتا فاحييناه (1) بخارج منها كذلك زين للكافرين ما كانوا وجعلنا 195 784+195=979 mezād hemen bu gün bu kadardur süleymān geleli bu kadar oldı bu gün نورا 257 1 يمشي به في الناس كمن مثله في الظلمات 1374 huruf-ı mu'ceme 12 nuḳaṭ 8 12+8= 20 [15] el-ma'nā şol kimse ki meyyit ola biz onı iḥyā idevüz [16] ve oña bir nūr virevüz ki nās içinde [17] ol nūr ile yüriye onuŋ mıs̱li şunuŋ gibi midür ki [18] ẓülümāt içinde ola hīç ondan çıkmaya [19] ya'nī şems ve ḳamer ve nücūm dāyım nāmus içinde nūr ile gezer ammā mıṣrīnüŋ içindeki yılan [20] dāyim zülümātdadur ondan çıkmaz ey gün gibi eflākı devr idüp envārını ḫalḳa [21] neṣr iden ṭabī'at sicninün içinde maḥbūs-ı ebedī olan gibi midür bugün bu kadar yeter [22] sūre-i en'ām içinde bu āyet tevārīḫi ile şehādet ider ki ol nūr mıṣrīde ola [23] ve zülümātda mıṣrinüŋ içindeki yılanı akudırsan başında ola nice ola ḥālum diyü nice idesin bilmez

12a

1 ظلمات 1371 aḥad 21 nuḳaṭ 3 1371+24= 1395 yarın ki iṣneyn gün ramażān beg geleli bu kadar olur [2] ey dīnsüz kefere ve fecere ḥamziyye [3] bu tevārīḫ ḳur'ān tevārīḫidür ve güne delālet [4] ider aya yā hafta ya seneye degül şu kadar tevārīḫ [5] ey dīnsüz sen āl-i 'oṣmān-ı ūlā idüŋ bu kadar tevārīḫi ayaġa [6] salmaz idün sulṭān süleymāna bir kimse bir ḳaṣīde iletmiş elli yedi [7] tārīḫi var içinde ḥurūfı bī-nuḳaṭ evāyıl-ı ebyātda olan hurūf ismine mu'ammā avāḫirinde [8] olan taḫta geçdügine tārīḫ düşmiş içinde bir āyet yok cümle ṣanāyi'-i 'acem on biŋ [9] altun virmiş bu altun buna şey'-i ḳalīldür sefer üzerindeyüm ma'ẕūr dut dimiş [10] ey ẓālim bu tevārīḫi onlar göreydi yā ġayrıları göreydi içüme bir yılan daḫı mı salardı [11] yoḫsa varıŋ şunı ḳatl idüŋ kurtarıŋ mı dirdi ey dīnsüz ey mezhebsüz saŋa biz [12] vānī didükleri re'īsü'l-ḥamziyyīn ve'l-mülḥidīn ne sabaḳ virdi ki tā böyle muṣırr oldunŋ ey dīnsüz [13] ḥakīm didükleri dīnsüz ateşi salup salup yoklar göre sikilmege rāżī oldummı [14] olmadummı olmadum ise yine yılancı yanında ḥāzır bir yılan daḫı şiyḳayı alı kodı [15] bekledüp ṭurur ramażān dīnsüz ise ṭurmayup āġūlar virür yollar [16] gösterür hemen eger gerçek peyġamber isem saŋa ḫayır du'am bu olsun ki allah te'ālā [17] tiz günde taḫtunı tatara virsün seni ḫāyib ve ḫāsir helāk eylesün ne dīnsüz [18] imiṣsin ne mel'ūn imiṣsin ey kāfir ey mel'ūn gel ḳatl eyle kurtar beni niçe bir ey [19] deccāl ey cellād ey ẓālim hemen tiz günde yoġ olasın ber-ḫūdār olmayasın [20] senüŋ yalnız benden degül cümle enbiyā ve evliyādan behren budur sen 'āleme bir gelensin [21] ḥareretümi söndüremedüm çıkdum ṭaşra cāmi'de kimi beni sikdürmek içün [22] ramażān kāfir ile ḥakīm kāfir alı kodılar dün biş dāne senüŋ bize karşusında [23] bacakların ayırdılar oturtdılar bende bugün bādem ve fındıḳ kırdum göreyüm bugün [24] ne ẓuhūr ider diyü hakimüŋ orada namāz kılduġı yok idi elbette bu yanmış ateşün [25] bir gün baruta yetişmesi vardur ḳiyāmet ol vaḳit kopar [26] ya ben sikilürüm ya onlar kesilür bununla ḫatm olur bu işi didüm yerime geldüm

12b

[1] eger ben bu şehirde sikilürsem yedi ḳral bu şehre düşman olur bu şehrüŋ [2] külini göge

(1) Kur'an; En'am (6), 122. ayet

savururlar bunlar ḥamziyye pādişāhıdur bunuŋ devāmı yokdur zīrā işi bu ḳadar [3] tiz günde firenk ṭuyar gelür vireŋüzi ḳabūl etmezler vallahi cümleŋüzi kırarlar [4] bilmiş olıŋ baŋa onlar cümle īmān getürürlerfirenk ve sāyir kefere ehl-i īmān olurlar [5] ḥamziyye keferesi ehl-i īmān geçinürken cümlesi kāfirler olurlar onlara ṭābi' olanlar da [6] onlarıŋ ateşine yanarlar ey ḥakīm ey ramażān ey karabaş bu kadar ceza' [7] ki iderüm hep ḥavfumdandur eger bende ḥāl olaydı ḫavf etmezdüm geldükleri gibi [8] كونوا قردة خاسئين (1) dirdüm cümlesi meshḫ olurdı elümden bir şey' gelmedüginden [9] ceza' iderim işde bādemi de ve fındukı da rāżī oldugumdan kırdum hemen [10] dünki bacaklarun ayırup oturanları göndürüŋ sikdürüŋ murādlarıŋuza erüŋ 2629 [11] ey mıṣrī peygamberüm dirsiŋ süleymānuŋ bu şehre gelmesi niçündür ve kimüŋ ṭarafındandur [12] söyle cevāb geldüginün haftasında vaḥy olındum lakin setri ile me'mur oldum [13] bugün izn-i ḥakoldı söylerüm süleymānı şehzāde sulṭān muṣṭafānuŋ vālidesi [14] göndürdi beni sikdürmek içün şimdi ḥakīm ve ramażān ve karabaş ve sāyir [15] bunda olan begler ve agalar onuŋ emrine ṭābi'lerdür şimdi bu şehirde olan çarḫuŋ [16] kolı onuŋ elindedür amā inşāallahu te'ālā yakīn iderüm ki büyük vālide niçe [17] oldıysa bunı ondan beler iderler söylemeyeyüm didüm ḳādir olamadum ḥikmetini allah [18] bilür söz bunda ḫatm olsun mā-sabaḳda olan āyātuŋ içinde وجعلنا له 195 süleymān geleli bu gün bu kadardur [19] soŋra geleli yarın yüz elli birdür عليما 'adedince [20] ḥażret-i şeyḫ buyurur ki فمن فهم فقد فاز فوزا عظيما وكان بالله عليما 151 tefe'ül etdüm bu āyet geldi ḳur'ān ve fütūḥāt şāhiddür inkār iden hamziyyedür [22] وان تردا عنك اليهود ولآ النسا را حتي تتبع ملتهم (2)elif 3 mudgama 30 miāt 3200 3200+33=3233 bilā i'tibāri'l-müdgāmāt 23 قل ان هدى الله هو الهد ى ولئن ا تبع اهواءهم بعد الذى جاءك من العلم ما لك من الله من ولي ولآ نصير

13 a

2631 [1] bugün salı olmagla ziyāde agzāba gayret etdiler ḥattā ṣalāt-ı ẓuhürde [2] dilber aḥmedlerini maḥfele çıkardılar o yukarudan ḥāfıẓ da o seslendükçe ıhı ıhı dir [3] ḫātırıma bir ḥikāye geldi ḥāfıẓ ḥamza efendi dirler bir dōstumuz var idi melāmiyyūndan idi [4] rūm ili seferlerinüŋ birinde bile imiş bir köpri yanında küffār 'askeri basdı [5] hele allah te'ālā meded etdi yine 'asker-i islām gālib geldi diyü küffārı birer ikişer ṭutup [6] ṭutup köprili oglına getürdiler yigirmi bişer guruş baḫşiş virüp boyunlarını [7] getürenlere kesdirürdi baş ve öleş yıgıldı depe gibi oldı dir her gelen kefere başları [8] ve öleşleri görünce beŋizleri meyyit beŋzine dönerdi dir birazdan gördüm ki bir adam [9] bir dilber kāfir oglanı ṭutmış yakasından çeküp gelür bu öleşlere bakarak [10] geldi aṣlā beŋzi müteggayyir olmadugından mā'adā sırıda sırıda geldi dir [11] yanumuzda olanlar köprili-zādenüŋ dilberci idügün şu oglan billüre beŋzer [12] didiler dir vardı köprili oglına gösterince baḫşişin virdi aṣlā [13] iltifāt itmedi var öleşleriŋ yanında boynını vur didi dir oglan aŋlamadı [14] döndiler öleşleriŋ beraberine gelince yakasından öleşlere ṭogrı çekdügi [15] vaktin bildi ölecegin dir köprili-zādenüŋ bir dilberini hemtāya şöyle kıydugını [16] gördüm dir buŋa münāsib muḥammediyyede dir ki kakırsa ne

(1) Kur'an; Bakara (2), 65. ayet

(2) Kur'an; Bakara (2), 120. ayet

du'ā ne tevbe vallahi [17] insān kemālātından her kankı kemālına ziyāde maġrūr olursa helākı o yüzdendür [18] her ne ki kişi ider kendine ider eger ḫayr eger şer bu gün ba'de'l-'aṣr ḫaṭīb efendi [19] ba'zı müşkilümüz var diyerek geldi ḫuṭbeden ba'zı su'āl etdi mümkin olduġı miḳdāı cevāb virildi [20] ziyāde mülāyemet gösterdi ve cüm'a gün ḫatim vardur oŋa münāsib nasiḥāt ṭaleb ediyorlar dir [21] naṣīb didüm murād da bu mıdur ẓuhūr ider evvelā her ne ise ḫayr ola 2633 [22] dāyim allahdan ḫaber isterüz bu gice ki hamīs gicesidir yine dīnsüzleriŋ şemātetleri [23] ḥaddan aşdı ḫaṭībüŋ dünki etdügi nuṭḳ ve naṣīḥata da'vāyı istihzā etmiş fırḳatalardan ḫaber aldılar göndürdüler هل جزاء الاحسان (1) okutdılar

13b

[1] ey ẓālimler ben sizden saġlık ummam ki siz beni yılan ile yılancı ile ölüm ile [2] korkudasız ben çokdan öldüm her sā'atum ki nefsüm dögünmedi ol sā'at [3] baŋa żarardur ölürsem fāyidedür velakin ben sizüŋ harmanunuza bir ateş saldum ki [4] dünyāyı ucdan uca yakar benüm sizüŋ anaŋüzı aġlatduġum baŋa fāyide [5] yaz ol ana çoġ iş görir benüm işüm ḫatm oldı siz sizi görüŋ [6] görürsiz mıṣrīnüŋ ölümide sizüŋ mevtüŋüz gibi heder midür bahālı mıdur [7] benüm saġlıġum bir torba saman etmedi sizüŋ içüŋüzde ölüşim görüŋ [8] ne bahādadur görür bilürsiz bu senenüŋ içinde bu kadar derdiŋüzi [9] çekdüm içümde yüz ṭoksan biş gün sakladum sırrıŋuzı fāş [10] etmedüm yine sizden oldı başuŋuza ḳiyāmet benüm ateşümden kopmaz yine [11] sizden kopar evhen cezālar benüm size okuyacaġumdur siz baŋa okursız [12] قال الشيخ رضه في العنقا والله يعصمنا من غوائل الفتن ويصرف عنا وجوه المحن [13] الفتن 561 hakim geleli yarın bu kadardur . المحن 129 129 'aded salih [14] ben senüŋ cāsūsuŋum [15] didügi gerçekdür bundan ziyāde şāhid nice olur bir adamuŋ ki [16] adı el-miḥan eyyām-ı ḥabsı el-fiten ola ondan allaha sıġınuruz [17] الله يعصمنا من غوائل الفتن ويصرف عنا وجوه المحن dāyim isti'āẕam [18] bu olsun şimdiden soŋra والعدد 2638 2638 [19] salı dünki iṣneyn gün bir karabaş şeyḫ geldi ṣabāḥdan cāmi'üŋ [20] ṭaşrasında biraz eglendi su'āl etdüm karabaş efendinüŋ ḫalīfesiyüm [21] dir selānikde olurdum füyūżī efindiye geldükde bizim onda

14 a

[1] bir ḫalīfemüz vardur bile getür dimiş geldüm dir ben ilāhī-zādenüŋ [2] ṭanışmendi idüm sizi bilirüm dir ve sizüŋ ilāhiyyātdan vāfır yazdum [3] ve lakin yaŋlışları var sizüŋle bir miḳdār müẕākere etmekdür murādum dir bizüm [4] ise ṣabāḥdan ḍuḥāya dek içümdeki yılanların zehrinden başumda [5] degirmenler döner kulaklarım güm güm gümler ziyāde şaşkın düşerüm [6] şimdi māni'üm var didüm yanumdan birader öyleden soŋra gel dir hele bu güne [7] karar virildi gelüp bizi ilāhiyyātümüz ile imtiḥān idecegine karabaş ba'de'l-'aṣr [8] alay gösterdi namāzı karşuda olan iskelenüŋ yukarusında kılmışlar [9] aḫşam namāzına ayvāża imāmet etdürdi انا انزلنا ile yatsu namāzına [10] külahlıya imāmet etdürdi انا انزلنا (2) ile gice

(1) Kur'an; Rahman (55), 60. ayet

(2) Kur'an'ın 97. Suresinin adı

yılanı akıtdurdı tamām [11] perişānlıġı başuma düşürdi bu gün ḫalīfesi gelüp bizi imtiḥān [12] etse gerek ḫalīfe bize gelince tesbīʿ yaŋlışları taṣḥīḥa geleli yüz ṭokuz [13] gün olmış idi ki ḥaḳḳan ʿadedidür ey karabaş şeyḫ ḫalīfeŋi ısmarlayup [14] getürüp imtiḥān idecek ne var sen kendi kendiŋi imtiḥān eyle gör ʿilm-i ḳurʾāndan [15] ve tevārīḫinden neŋ var çünki ʿīsā benüm dirsin ʿīsā ʿilm-i ḳurʾān ve tevārīḫ-i ḳurʾān [16] ile nüzūl ider gör senüŋ neŋ var eger dirseŋ bende taṣarruf-ı ekvān vardur adam öldürmek [17] ve çiçek çıkartmak ve ısıtma ve tāʿūn ve dürlü emrāżla öldürmek benüm elümden gelür dirseŋ [18] okalamak küffārīnüŋ ve deccālüŋ sanʿatıdur ya belli deccāl ol ya belli ʿīsā ol [19] ben ikisini de olurum dirseŋ الضدان لا يجتمعان eger benüm zōrum vardur [20] dirseŋ allahıŋ da zōrı vardur sen yavaş gelürken allahda yavaş gelür sen zōr [21] bilürseŋ allah senden ziyāde bilür zōrı fütūḥātuŋ üçyüz altmış altıncı

14 b

ʿaded 2638 salı [1] üçyüz altmış ıltıncı bābında bir ṭavīl ḥadīs yazmışdur ʿankāda iḫtiṣār [2] üzere yazmışdur dir ki فيدعو عيسي ابن مريم صلي الله عليه وسلم علي اولئك الأسم بعد ما لم يتركوا بلارض ديّارا وارسلو السهام في الجوّ ليقتلوا من في السماء فيردّها عليهم سبحانه مخضوبة بالدماء فيسلّط الله عليهم في ليلة داء الغنف في اعناقهم [4] فيموتون في ليلة الي آخرهم الي آخر الحديث [5] ey ẓālim sen [6] allahı nice karşularsaŋ allah de saŋa oŋa göre gelür bu kadar āyāt ve aḥādīs [7] ve āsārıŋ tevārīḫini kulaġum dibinde ṭurup vaḳtında vaḥy iden [8] allahın zōr vaḳtında zōrcaġızı yokmıdur ki ʿilm-i tevārīḫ de ki taʿcīz etdügi [9] gibi sizüŋ cümleŋüzüŋ arkasını yere getürmege ʿācizmi olur lakin gelişüŋüze [10] göre varış bilür allah işini teʾenniyle ṭutar siz benüm içümi yılan ile [11] ṭoldurıp yatduġum yerden kalkamaz olıncaya degin fırṣat sizüŋ elüŋüzdedür [12] hemen gayret eyleŋ hele görelüm ḫalīfe bu gün gelürse ne muʿāmele olınur oŋa göre yazılsun

2638

[13] قال الشيخ رضه في العنقا وذلك زمان الفتن 561 حكيم وحلو البلايا والمحن 129 عمن تولي عن ذكرنا ولم يرد الآ الحياة الدنيا ذلك مبلغهم من العلم فاعرض 290: ʿacem gideli bu gün bu kadardur [14] esmā: 930 miʾāt: 2300 ḥurūf-ı muʿceme: 8 cemʿan: 3238 miʾāt:2300 aḥād-ı esmā: 332 nuḳaṭ-ıḫafiye miʾāt-ı muʿceme: 5 elif: 1 cemʿan: 2638 [15] هم من العلم ان ربك هو اعلم بمن ضل عن سبيله وهو اعلم بمن اهتدى (1) nuḳaṭ-ı ḫafiye-i müdġameteyn: 6 ʿadedi cemʿan: 2632+6= 2638 [16] ḥaḳ tarafında olan kim idügin allah bildügi yeter karabaş ve hakim bilsünler onlar da bilseler [17] bu yılanlar içüme girmezdi ve gelecek ḳiyāmet kopmazdı ol ḳiyāmet elbete kopsa gerek [18] hemen vaḳtidür düzdüginüz mektūbda da eyle dimişsiz hemen vaktidür iş görüŋ

15 a

2639 erbaʿa [1] الم تر الي ربك مد الظل ولو شاء لجعله ساكنا ثم جعلنا الشمس عليه دليلا ثم قبضنا الينا قبضا يسيرا سوره فرقان (2) miʾāt:3200 ʿibāre göre müddeġamāt فدلم aḥad-ı esmā:37 āyet: 3 cemʿan: 3240 [3] bu gün ṣalāt-ı ʿasırda bu āyet vaḥy oldı

(1) Kur'an; Necm (53), 30. ayet

(2) Kur'an; Furkan (25), 45-46. ayetler

ma'nāsıyla ma'ā ol ma'nāki [4] müctehidler 'ācizlerdür niçün zīrā onlar ictihādları emekleri muḳābelesinde [5] birer ma'nā bulurlar kimi naḳlıla kimi re'y ile enbiyāya toġan ma'na vaḥyıla [6] toġar ol ma'na budur ki allah subḥānehu ve te'ālā 'īsā 'aleyhi's-selāma buyurur ki [7] rabbuŋa naẓar etmedüŋmi ẓıllını nice medd etdi rabbdan murādı pādişāhdur ẓıldan [8] murādı vālidesinüŋ sırrı ẓāhir olduġıçün bu kerre gelen kayık ile [9] emir göndürüp boġazıma yılanuŋ büyügini akıtdurdı odur zīrā tārīh oŋa [10] delālet ider ammā müdġamāt otuz yedi geldi ḫaber de ol gün geldi sekizinci [11] gice salı gicesi bunaldum buŋa mu'ādil bir dahı olmamış idi ma'nāyı vireyüm [12] bu kere tanrınuŋ boġazına akıtdursın eger istese medd etmezdi peyġamberi [13] istemedügi için sırran katlını murād etdi onuŋ çün göndürdi āyet bu maḥalle dek [14] pādişāhuŋ saklı olduġına remzdür ġiybet ile andan soŋra şemsi delīl [15] kılduk didügü bu āyetle pādişāhdan olduġı ẓāhir olduġına işāretdür [16] ثم قبضنا الينا قبضا يسيرا işi gördükden soŋra maḫfīce birer birer [17] kimini kaçdı bahānesiyle kimini ıṭlāḳ bahānesiyle yanına cem' ider dimekdür [18] hiç yıldızlarıŋ gölgesi olur mı gölge şemsüŋdür saklanur gölge uzanur [19] ẓuhūr etdikçe gölge çekilür ey pādişāh şimdiye mıṣrī idi seni iẓhār [20] iden şimdiden soŋra bu āyetdür seni fāş eyleyeŋ 'īsā 'aleyhi's-selāmuŋ [21] sensin ḳatlına ḳaṣd etdüŋ hemen iş gör senüŋ işüŋ de görildi bundan soŋra [22] öldügüme ġam yemem benüm 'ilmüm ḳatında müctehidler 'āciz oldılar veli 'ilm-i ilāhīnüŋ ilh.

15 b

'aded 2599

[1] ḥurūf-ı mu'ceme 8 kelimāt 18 elif 1 وعظ يوم الجمعة ve'l-'aded 2599 diyü süleymāna 87 diyü süleymāna [2] بسم الله الرحمن الرحيم الم 71 272 ذلك 754 الكتاب 49 للمتقين (1) 19 هدا فيه 243 لا ريب aḥād-ı zevāt 87 mudġamāt 'ammı yūnus şehīden عدد مآت من البسملة الي كلمة متقين هذا 2600 bu gice temām olur [4] الم 71 tesbī' geleli bu gün bu kadardur الف لام ميم 272 kātib öleli bu kadardur ذلك 750 elif 1 ḥurūf 3 754 maḥkeme-i ḫatīb الكتاب 49 ḥasan öleli 'aşerāt-ı mi'āt 40 aḥād-ı mi'āt 9 [5] الكتاب 454 köprili-zādenüŋ fevtine bu kadar olınca ḥasan bu fetvā kitābını istihzāen okıyalum didi oŋa da remzdür لاريب 243 balıkçı ḥüseynüŋ karısına ṣalā virdürüp ta'zīm kaldurduġına tārīḫdür ya'nī balıkçı ḥüseyin oġlı ola karısı mıṣrī ola işde 'akibet böyle götürürüz remzin etdügine 'adeddür فيه 95 minber üstinde yatmaġa başlayalı 'aded budur هدا 19 elif ile 'aded 20 bursadan mehdī odur diyü ḫaber virince karabaş şeyḫ getürüp öldürdi işde bu mezār odur لاريب فيه هدا [6] bu sekiz envā'uŋ [7] tarihleri bu güne muṣādif [8] geldügi mu'cizāt-ı kur'āniyyenüŋ ṭabaḳa-i 'ulyāsına delīldür bu biş kimselerin [9] ḳatlına sebeb karabaş şeyḫdür vezīr ḳuvvetiyle karabaş şeyḫi vezīr göndürdi [10] beni ḳatl etmege onı ālet kılmak içün birbirinden olsun diyü tekyesini ve kürsisini [11] gayrıya virdükleri tezvīr-i vezīrdür benüm efendim mıṣrīye bir çāre ile seni ḫünkār şeyḫi [12] etmek benüm boynuma diyü kefīl oldı göndürdi ḥatta geldügi güne انهم يكيدون كيدا el-ān [13] tārīḫi muṣādif geldi ḥīle ile geldügine kur'ān-ı 'azīm şehādet eyledi tārīḫi göndürdüm [14] inkār idemedi idi bu gün de bu evvel-i baḳara şehādet idiyor ki ḳātil odur diyü [15] م ذلك aḥād 5 cem'an 745 karabaş şeyḫ

(1) Kur'an; Bakara (2), 1. ayet

geleli bu gün bu kadardur

16 a

1 الف لآم ميم aḥād 29 kur'ān-ı 'azīm ki yigirmi ṭokuz ḥarf üzerine nāzil olmuşdur 2 allah isminüñ aḥād esması bi-ġayr-ı tekrār-ı ḥurūfihi yigirmi altıdur üç noḳṭa ile 3 yigirmi ṭokuz olur imdi yigirmi ṭokuz ismu'llah 'adedidür el-ma'nā allah 'azimü'ş-şān 4 ḥaḳḳı çün sizüñ taḥḳīr ve tezlīl etdügüñüz kitābullah nūrı ile levḥ-i 5 maḥfūẓda mestūr olan kitābdur ḥurūf-ı hecādan mürekkebdür diyü begenmezsiz 6 ẓāhiren ḥürūf-ı hecādan mürekkebdür bāṭınan bir nūr-ı cāmi'dür ki cemi' esmā-i 7 hüsnāyı cāmi' olan allah nūrından bir kenz-i lā-yüfnā dur kāfirler yanında 8 ḫōr ve zelīldür reyb yokdur ki müttaḳīn olana bir şems-i ḥakīkatdür ki 9 toġmakdan tulunmakdan münezzehdür rāh-ı sedādı sübül-i müteferriḳadan 10 farḳ ider beyt الذين يؤمنون kur'an فانه شمس فضلهم كواكبها يظهرن انوارها للناس في الظلم بالغيب (1) onlara şems-i hüdādur ki īmān-ı bi'l-ġayb ṣāḥibi ola 12 ya'nī ḥamziyyenüñ inkār etdükleri altı şeye īmān-ı tāmmı olan امنت بالله وملائكته وكتبه و رسله واليوم الآخر وبالقدر خيره وشره من الله تعالي 14 bunlara imanı olanlara ḳur'ān hüdādur daḫı ويقيمون الصلوت والذين يصلون 15 dimedi ويقيمون didi sırrı odur ki namāzı kılmanuñ nef'i yokdur 16 cemī' şerāyıṭ ve erkānı toġrı olmazsa dimekdür 'alāmeti odur ki sen namāzı toġrı 17 kıldukça namāz da seni ḫoġruldur günden güne zühdi ve ṣalāḥı ziyāde ider ان الصلوة 18 تنهي عن الفحشاء والمنكر (2) ḥattā ḫāric-i ṣalātda bile men' ider ṣāḥibinüñ ḳalbine toġrı namāz 19 allah ḫavfını düşürür ومما رزقناهم ينفقون ya'ni elleri ḥaḳḳu'llahı ve sāyir ḥasenātı 20 virmekde olana kur'ān toġrı yol gösterür ve هم يوقنون الذين يؤمنون بما انزل اليك و ما انزل من قبلك وبالآخرة (3) 21 ya'nī yalnuz sana īmān degül cümle peyġamberlere 22 inen kütübe īmān getüre ve aḫirete yaḳīnleri olanlara ḳur'ān hādīdür peyġamberler cemī'i 23 cevher-i vāḥid gibidür cümleyi iḳrār etse birini inkār etse cümlesini inkār etmiş gibidür 24 ḳur'ān onun gibilere mürşid olmaz envār-ı ḳur'āndan onlar maḥrūmlardur dimekdür

16 b

1 اولئك علي هدا من ربهم işde hüdā-yı ḳur'ān ile mühtedī ve müntefi' 2 olanlar da bunlardur ġayrısı envār-ı kur'ān ile mütenevvir ve irşād-ı āṡār-ı ḳur'ān 3 ile müsterşid ve müte'eṡṡir olmakdan maḥrūm-ı ebedīlerdür anınçün ḳur'āna ḫōr bakarlar 4 kur'an da kendileri 'akibet ḫōr ve ḥaḳīr etmesi muḳarrerdür اولئك هم المفلحون (4) 5 felaḥa dāḫil olanlar da hemen bunlardur kalanı اولئك كالانعام بل هم اضل (5) 6 kābilindendür imdi toḫmun içi çürük olsa he ne kadar tīmār etsen 7 ona tīmāruñ ve suyuñ nef'i olmaz toḫum saġ gerekdür īmān bütün gerekdür ki 8 'ibādetüñ nef'i ola ve kur'anuñ envārından intifa' ḥāṣıl ola allah müyesser eyleye 9 her isteyen maḥrūm kalmaz istemeyendür maḥrūm kalan beyt

---

(1) Kur'an; Bakara (2), 3. ayet

(2) Kur'an; Ankebut (29), 45. ayet

(3) Kur'an; Bakara (2), 4. ayet

(4) Kur'an; Bakara (2), 5. ayet

(5) Kur'an; En'am (7), 179. ayet

her kimde kim derd var var dermānı velī
10 bi-derdlerin derdine dermān olmaz beyt
talebi mülkin anun degme süleymān bulamaz
11 ġamı menşūrını her gönül ü her cān bulamaz beyt
kime kim zerre derd-i yār virildi
12 komaz ḥakdan ḫaber-dār olmayınca
imdi iḫvān-ı ṣafā bu maʿnā ki deryādan bir ḳaṭredür 13 قل لو كان البحر مدادا لكلمات ربي
لنفذ البحر قبل ان تنفذ كلمات ربي ولو جئنا بمثله مددا (1) maʿlūm oldı ise bunda da
ṣıdḳıla iṣġa idün ki bu evvel-i sūre-i 15 baḳara متقين kelimesine gelince sekiz dürlü
eşyānun tevārīḫine delālet ider ki 16 cümlesi bu gün tamām olur bişi mevtā ḥakkında üçi
ġayrıdur bu sekiz 17 tevārīḫ ḳur'ān-ı ʿaẓīmün cemīʿ mü'cizātına ġālib dinse cāyizdür ve iẓhārı
18 ile meʾmūr olmasam bugün naṣīḥata çıkmazdum yine yılanlar ḥāżırlanmışdur velakin 19
bunları ḫaber virmek ile bolayki tizce öldürecegin akıdalar tiz ḫalāṣ olaydum 20 diyü iderüm
vaʿẓı yoḫsa etmezdüm imdi bu da maʿlūm olsun ki küfürden şirkden 21 geçince günāh-ı
kebāyirün kankısı aʿẓamdur dinse bir adamı bi-ġayr-ı ḥakkın ḳatl cümleden uludur diyü yazar

17 a

1 hatta allah sübhanehu vete'ala ولذلك كتبنا بني اسرائيل انه من قتل مؤمنا متعمدا
فكانما قتل الناس جميعا (2) 2 yaʿnī bir adamı ḳaṣdan bi-ġayr-ı ḥakkın öldüren 3 gūyā cemīʿ
dünyānun ḫalkını öldürmiş gibidür diyü yazdum yā tevrātda dir
2599
4 o dursun gelelüm serencāma iki gündür tavan bekçisi uyutmamekle (3) gündüz birer miḳdār
5 uyudum fevrī şeh-bāzlar et ṭasını kapmışlar içine bel büken zehrini 6 katmışlar musluka
tenbīh etdiler su getürdmediler ben alurdum sāḳīlere 7 tenbīh etdiler aḫır yoldan ṭolaşdılar
içüm ateş oldı ṭutışdı dörd 8 karpuz yedüm yedükçe ḥarāretüm ziyāde oldı karnum ṭavula
döndi gönlüm daḫı 9 ister karnum ṭoldı ve gögsüm ṭutıldı ṣabāḥı güçle aşaġa indüm 10 belüm
iki kat oldı ṣabāḥ cemāʿata söyleyeyüm didüm ḫaṭīb benden evvel 11 yasin okurken aġlamaġa
başladı ʿaceb ona da mı zehir yedürdiler ola 12 didüm bu kere ben gülmege başladum
şaşduġumdan iki gündür kedileri 13 uġurladılar bir kerre böyle zehirli taʿāmdan virdüm kedi
derd-mend 14 ḫasta olmış idi öle yazdı idi yine bilinmesün diyü zehri katdukları 15 gibi
kedileri ġāyıb etdiler yā kimdür dirsenüz karabaşdur karabaşdur karabaş 16 kimse degüldür
ḫaṭībi yine sehiv secdeyi unutmışken başlatdı ey ḫaṭīb 17 bu naṣīḥatun sebebi ile sizün
elünüzden neler çeksem gerekdür ḥażret-i şeyḫ ḳuddise sırrehu 18 ʿanḳāda yazmışdur sekizi
ḫaber virdükde nöbet bu beyte gelür dimişdür 19 beyt

فسبقهم في الآرض لآ تجهلنها
و ثامنهم عند النجوم لزيم

20 sekizlerden cāhil ve ġāfil olma dir benüm allahdan ġayrı 21 kimsem yokdur ben ġāfil isem

(1) Kur'an; Kehf (18), 109. ayet
(2) Kur'an; Ma'ide (5), 32. ayet
(3) Mastar eki "ق" ile yazılması gerekirken sehven "ك" ile yazılmıştır.

allah ġāfil degildür ben uyursam o لا تأخذه سنة ولا نوم (1) 22 ṣıfatıyla mevṣūf bir ẕāt-ı ḳadīm ve ezelī ve ebedīdür 23 oŋa sıġındum allah oŋara ben iḫtiyārumla söylemedüm kendi bilür

17b(2)

18 a

1 بقيعة يحسبه الظمآن ماء حتى اذا جاء لم يجد شيأ و وجد الله عنده فوفيه حسابه والله سريع الحساب (3) 3 imdi allah odur ki semavāt ve arż onuŋ nūriyle mütenevvir ola allah nūrınuŋ miṡli 4 şu mişkāta beŋzer ki içinde mıṣbāḥ da el-mıṣbāḥ da zücāce içinde ola zücāce de leṭāfet de 5 kevkebe-i durri gibi ola ol bıṣbāḥ da bir şecerin zeytūnında yanmış ola ki ne şarkī ola ne ġarbī 6 ola şol kadar laṭīf ola ki eger ateş-i evliyā ayrı żiyā vireydi eger ateş de olursa nūr ʿalā nūr 7 ola işde allah buun gibi nūrına istedügini hidāyet ider kāʾim-i maḳām-ı ḥaḳ olur onuŋ 8 nūrı da ḫalḳa tā böyle żiyā virür ol kimse ḥaḳ nūrına maẓhardur bedr şemse maẓhar 9 olduġı gibi ve daḫı şunlar ki kāfirlerdür onlarıŋ aʿmālınuŋ mıṡli şol çölde görinen 10 serāb gibidür ki ẓamʾān onı su sanur oŋa ṭoġrı gider ḥattā kaçan varsa 11 görür ki su yok ḥayran kalur ḫāyib ū ḫāsir döner ammā serāb-ı aʿmālda ḫāyib olur 12 velakin allahı serāb ḳatında bulur niçün ʿamelüni halis etmedüŋ diyü iḥsān ider 13 هل جزاء الاحسان الا الاحسان (4) ol zamān belli olur ey karabaş şeyḫ ey ḥakīm 14 ey ramażān beg evvelā bu āyetüŋ tefsīrine bakuŋ görüŋ maʿnen yaŋlışmıdur tashīḥ idüŋ 15 eger ṣaḥīḥ ise kendiŋüzi görüŋ bu iki temṡīlüŋ kankısındansız oŋa göre 16 ʿan ḳarīb ʿameliŋüzüŋ ʿıvażını bulursız benüm ʿalāḳam nedür ancak size tezkīrdür 17 siz bilürsiz mişkāt benüm ehlümdür pederi küttāb-ı ḳassāmdandur toġduġı 18 zamān ḳurʾānda mişkāt-ı nūrullah vardur ben bunuŋ ismini mişkāt virürüm 19 dimiş soŋra oġlan toġacaġına yakın vāḳiʿāda oġlan olursa 20 ismini nūrullah vir kız olursa şemsi vir didiler ḫaber virdüm vālidesi 21 ben şemsi adlı kızı sevmem ya rabbī baŋa oġlan vir virürseŋ diyü aġladı 22 yā oġlan bendenmidür degülmidür mişkāt vāvından iṡbāt olur maḥallinde eger 23 suʾāl olınursa olınmazsa mühim degüldür siz bilürsiz ve daḫı nūrullahdan 24 murād nūr-ı maʿrifetüllahdur her ʿārifuŋ nūrı maʿrifeti kadardur lakin ḫalīfesinüŋ 25 nūrınuŋ miṡālını ḳurʾānda işitdügün gibidür nūrı tā böyle olmazsa ḫalīfe olmaġa lāyıḳ olmaz

18 b

1 ḫażret-i şeyḫ ḳuddise sırrehu ʿankā bir muḫtaṣar kitāb iken nūr-ı maʿrifete on biş 2 miṡāl getürmişdür iki kāġıddan ziyāde düşmişdür ʿumdetü'l-meṭālib olduġıyçün 3 oŋa bu muḫtaṣar da ziyāde tevaġġul etmişdür isteyen baksun yolına kişi varını 4 yaġma etdürdügini degermi görsün murabbaʾda tā on bişe dek uçdum 5 dinildügi nūr-i maʿrifetüŋ on biş mertebesine nāʾil olınca saʿy etdüm 6 diyecek murād bugün münāsebeti geldi beyān olındı faḫr degüldür واما بنعمة ربك فحدث (5) 7 feḥvāsı üzere iẓhār-ı niʿām rükn-i aʿzam-ı şükürdür ve ġayrıyı

(1) Kur'an ;Bakara (2),255.ayet

(2) 17b tamamen Arapça olduğundan vemetnin fotokopisi sona eklendiğinden buraya alınmadı.

(3) Kur'an; Nur(24), 39. ayet

(4) Kur'an; Rahman (55), 60.ayet

(5) Kur'an; Duha (93), 11. ayet

terġībdür anıŋ çündür ve [8] muḳābelesinde taḫt ṣāḥibinüŋ ziyāde ḳahrına sebeb olsun içündür [9] yā dirseŋ sen ey mıṣrī şimdi ʿazīz ile nūr-ı maʿrifet de berabermisin diyü cevāb [10] ʿazīzüŋ nūrı ḳıyāsdan ḫāricdür bu ʿanḳa içinde olan faḳirüŋ ḥālidür [11] bir yerinde dir ki benüm bu kitābum saŋa bilürüm ẓan etdügün şeylerde olan cehlüni [12] saŋa bildürmek içündür eger benüm kitābüm olmasa sen seni kurtaracak kadar fehmüŋ [13] olaydı bir sāʿat senüŋ yüzine egilüp bakmazdum ve senün ḥālüŋe meşġūl [14] olmazdum her ne olur ʿalem-i şehādetden ve ġaybdan miṡāl getürürüm murādum sensin [15] saŋa kendi(.....)(1) eviçündür bunı mevāzi'-i ʿadīde de yazar [16] ve fütūḥātuŋ beşyüz elli yedinci bābında bu faḳīrüŋ ḥālını yazar ve dir ki [17] bu kimse kendi ḥālinüŋ tafṣīlini isterse ʿanḳā nām bir kitābumuz vardur onıŋla [18] mehdīnüŋ aḥvālı içün teʾlīf etmişümdür oŋa baksun dir ve'l-ḥāṣıl ʿazīzüŋ [19] ḥāli başkadur cemīʿ maʿārif ehlinüŋ ebü'l-īṣāmıdur cümle onuŋ ṭufeylidür [20] enbiyādan maʿādāsı ve naḥlda dir ki bu nūr on iki biŋ yılda [21] bir kere kendini tamām aŋlar aṣlā bir mechūl şey kalmaz kendine māżī ve müstaḳbelde dir [22] benüm zamānumda oŋa altmış yıl kaldı dimiş ve teʾlīfinüŋ tārīḫini yazmış faḳīr [23] ḥesāb etdüm ol nūruŋ ṭulūʿı vaḳtında ʿazīz on iki yaşında [24] imiş bu muṭālaʿa daḳīḳ muṭālaʿadur bir ḫōş fehm olursa ʿazizüŋ [25] kim olduġı icmālen aŋlanur ve illā heyhāt mürekkeb izindeki bulanık [26] su deryāya kotaran beŋzeye والله يقول الحق وهو يهدى السبيل (2)

19a - 28b arası (3)

29 a (4)

meṯḥ-i resūl

1 merḥabā yā seyyidü'l-kevneyn yā bedrü'l-büdūr
merḥabā ey iki faḫrı hem miftāḥü'ṣ-ṣudur
2 sensin ol maḥbūb-i ḥaḳ hem enbiyālar serveri
ẕāt-ı pāküŋ ḥürmetine itdi her eşyā ẓuhūr
3 ḫāk-ı pāyüŋ serverā kühl-i ʿuyūnı kāināt
pertevi resm-i ḳıdvetündür şeb-i ẓülmet nūr-i feḫūr
4 pāy- būsuŋla şeref buldı zemīn u āsumān
devlet-i cāvīd buldı ḫaşre dek āyet-i sūr
5 meh cemālüŋ olınmış cennete ʿarz eyledüŋ miʿrāc
görmeye ḥaṣret çeker cennet daḫı ʿaleme ḫōd ṭuyūr
6 ḫalḳ olınmış her ne var ise cümlenüŋ
ẕikri budur ente nūri fevḳa nūr dir kamu...
7 kendi nūrından yaratdı ḥaḳ seni yā muṣṭafā
essalātu ve's-selām yā bedr-i bā vechi's-sürūr

---

(1) kelime silik olduğundan okunamadı.

(2) Kur'an; Ahzab (33), 4. Ayet

(3) 19 a'dan 28 b'ye kadar olan sayfalar Arapça olduğundan ve metnin fotokopisi sonda verildiğinden tekrara düşmemek için buraya alınmadı. (bkz.A.Gölpınarlı, ŞarkiyatMecmuası ,İst.,1972 ,cilt 7, s.203)

(4) A.Gölpınarlı bu ilahinin Niyazi-i Misri'ye ait olmadığını söylemektedir: (bkz. a.g.e. cilt 7,s.203)

29 b

bu gün cumʿa gündür 'aded 2431
1 بسم الله الرحمن الرحيم الم ذلك الكتاب لآ ريب فيه هدى للمتقين (1)3 miʾāt 2200
ve māʾada'l-miʾāt 492 esmā-i الم 201 aḥād 91 ḥurūf 37 kelimāt 8 elif 2 2200+492+201+138=
3031 4 1300 مآت الي قوله تع فيه nuḳaṭ 10 elif 1 1300+1= 1311 süleymān aġa öleli ʿaded bu
gün bu kadardur 5 اسماء الم ذلك الكتاب 716 mektūb-ı sulṭāniye ʿaded budur bugün 6
اسماء الي قوله تع فيه 928 ʿalī öleli bu gün bu kadardur 7 اسماء الم 201 kātib ġāyıb
olalı ʿaded اسماء الم ذلك 354 hakim geleli bugün bu kadardur 8 لآ ريب فيه ṭabbāġ
geleli ʿaded اسماء لآريب مع المآت 381 el-mıṣrī لآ ريب 9 اسماء لآريب مع المآت
381 nuḳaṭ 3 381+3= 384 kātib geleli ʿaded ريب فيه 307 10 فانذراعجاز القرآن فان هذه
الخمس ريب فيه و لذلك تركت فيه لآ فافهموا و لآتظلموا فيهما انفسكم
11 اسماء الفيه من الف لآ الي هاء هدى مع حرف المآت 317 emir geleli ʿaded ريب
كلمه 1 رايي 223 çaylak yüzineden sırları ẓāhir olalı ʿaded

30 a

1 الذين يؤمنون بالغيب و يقمون الصلوة ومما رزقناهم ينفقون والذين يؤمنون بما
انزل اليك وما انزل من قبلك وبالآخرة هم يوقنون اولئك علىهدى من ربهم واولئك
هم المفلحون (2) 4 ʿaşerāt-ı miʾāt 400 esmā 2640 2640+400+3040
808+925+617+290=2640 2640+492=3132 mā'ad'l-miāt 492+808+924+617+290=3131
(4) انا انذرناكم عذابا قريبا 5 من اول السور الي مفلحون (3)2251 esma 1378
بسم الله الرحمن الرحيم انا اعطيناك الكوثر فصل (5)

30 b

1 vaʿẕ-ı yevmü'l-iṣneyn yukarıda aşağada olanların ekseri ḥāżır idiler yine yevm-i evvel-i sene
1092 2 قال رسول الله صلي الله عليه و سلم من اخلص الله اربعين صباحا ظهرت ينابيع
قلبه العلم من قلبه علي لسانه 3 aḥād-ı esmā-ı mücerrede 16 nuḳaṭ-ı esmā-i muʿceme 6
16+6=22 miʾāt ila ظهر 2300+22= 2322 aḥad ilā ḳāf 142 ṭoḳsan birüṇ aḫiri ṭoksan ikinüṇ
evvelidür bu gün dinilmiş idi ḳalb güni idi 6 يا اهل الكتاب قد جاءكم رسولنا يبين
لكم علي فترة من الرسل (6)miʾāt 1900 ġayr-ı mükerrere mā sivāha 391 ḥurūf 31 cemʿan 2322
ان تقولوا ما جاءنا من بشير و لآ نذير 7 ʿaded 2290 nuḳaṭ-ı ḥafiye33= 2323 aḥād-ı esmā

---

(1) Kur'an; Bakara (2), 1. ayet

(2) Kur'an; Bakara (2), 3-5 ayetler

(3) Kur'an ; Nebe' (78), 40. ayet

(4) Kur'an; Kevser(108), 1-2. ayetler

(5) Sayfanın geri kalan kısmı Niyazi-i Mısri'ye ait olmadığı için buraya almadık.

(6) Kur'an ;Maide(5) ,19.ayet

1780 [8] ibtidā ilāhīye kırk iki vecihle tārīh söylenmiş idi cümle bu güne idi [9] kırk iki mi'āt ʿadedidür diyü kırk iki olmış idi bu vaʿẓuŋ on ṭoḳuzıncı [10] gün bu ḳāḍī geldi ʿaded 2340 buŋa gelmiş idi ikinci gün boġazıma [11] yılan akıtdı ʿaded 2342 buŋa gelmiş idi kırk ikide ḳādī da su yerine [12] yılan akıtdı bu ḳādī (yı) bu şehre ḳādī iden bu vaʿẓ idi geleliden beri çalışur [13] bilmez ki soŋında pādişāh buŋa ne iḥsān ider ki buna ʿivaẓ ola bunuŋ saʿyı zīrā cümleye ġālibdür [14] bundan soŋra vaḥy-ı ilāhī ile iki biŋ üç yüz yigirmi sekize kırkdan ziyāde tārīḫ söylendi [15] sekiz küçük mü'ezzin ol gice iṣneyn gicesi ʿīsāya imāmete geçse gerek imiş su'āl etdiler cāyizmidür [16] mü'ezzinüŋ biz(e) imāmeti diyü cā'yiüzdür didüm aḫşam imāmete geçürdiler idi [17] فاليتأمل ولي هذا الكتاب عنقا [18] esmā 903 māʿadā'l-mi'āt 347 mi'āt 1500 aḥād-ı esmā-i mücerrede 102 باقي الآية السابق فقد جاءكم بشير و نذير والله علي كل شيء قدير سورة مائده [1] [20] her ṣabrıŋuzdan inkār idesiz allah sübḥānehu sizi tekzīb ider [21] siz bu kadar ḳuvvet ṣāḥibleri iken sizi şaşırıp

31 a

[1] ibtidā sulṭān muḥammedüŋ fevti ḫaberini söyledükde sebt güni idi [2] minber üstinde baʿde'ẓ-ẓuhr vaʿẓ da söylenmiş idi ve sulṭān muḥammedüŋ [3] fevtine ʿaded 416 bu kadardur diyü söylenmiş idi ḫaber baʿde'l-vaʿẓ [4] bir sāʿat miḳdārı geçdükden soŋra arnavud muḥammed beşeyi göndermişler [5] geldi sulṭān muḥammede dörd yüz yigirmi altı dimedüŋmi diyü sordı yok dörd [6] yüz on altı gündür ibtidāsı ḫamīs gün idi bir ḫōş aŋla yaŋlış ḫaber [7] virme nice didüm ise eyle söyle didüm baʿdehu ʿaded 1322 [8] iki biŋ yigirmi ikiye gelince iṣneyn gün idi kırk iki tarih-i murabbāʿ [9] üzerine söylenüp ḫaber virilmiş idi ol tarih [10] cumʿa gün kadı ḳudsi ḥakīm geldi şehre tārīḫi oŋa virdüm göndürdüm 3801 erbaʿa rebiʿü'l-evvel [11] يا اهل الكتاب الآية [1] biŋ sene fetretden soŋra size [12] resūl geldi kur'ān-ı ʿaẓīmüŋ āyāt-ı müteşābihātı ol resūle [13] mevḳūf idi onı size beyān ide siz onı eşedd-i ʿaẕābıla [14] muʿaẕẕab kılasız ol kadar ʿadāvet idesiz ki vaʿẓını taṣdīḳ [15] ideni tertūbleyesiz öldüresiz ya siz korkmazsız [16] ki allahuŋ ʿaẕābı size baġteten gelince mebhūt olursız [17] ḥayretüŋüzden bize beşīr ve neẕīr gelmedi gelse ḳabūl iderdük [18] diyesiz inkārıŋuz onda daḫı didükden cārī olup [19] kemāl-i mertebe ġażabullaha lāyıḳ olasız bu eyi ḥāl (.....) [2] [20] mıṣrī ʿīsā ʿaleyhi's-selāmdur bu havā sözi degüldür vaḥydur [21] hem ʿaḳla hem naḳla muvāfıḳdur ben aramadum sen araduŋ da buldıŋ

31b [3]

32 a

[10] ḫatm bir de mühür maʿnāsınadur ḥākimler bir ḳapuyı mühürlese onı kimse açmaġa [11] ḳādir olamadukları gibi allah sübḥānehu ve teʿālā da bir kulınuŋ ḳalbi mühürlese gerek ḫayır ile [12] mühürlesün gerek şer ile onı kimse açamaz enbiyā maʿṣūmlardur evliyā maḥfūẓlardur onları [13] dünyānuŋ ḍāll ve muḍıllı ne kadar var ise başına çoksalar dīninden çıkaramazlar [14] keẕālik bir kulını da küfür üzerine mühürlese cemīʿenbiyā ve evliyā cemʿ olsalar oŋa hidayet

(1) Kur'an; Maide (5), 19. ayetin başı

(2) Kelime silik olduğundan okunamadı.

(3) 31 b'nin başından 32 a'nın 10. satırına kadar olan kısım Arapça olduğundan buraya almadık.

انك لا تهدى من احببت ولكن الله يهدى من يشاء [(1)] وكما قال الله تعالي idemezler 15
ان الذين كفروا سواء عليهم ءانذرتهم ام لم تنذرهم لا يؤمنون يعني بهم الكافرين
المتعنتين المصرين علي الكفر ختم الله علي قلوبهم وعلي سمعهم وعلي ابسارهم
غشاوة صم بكم عمي فهم لا يعقلون لا يرجعون عن عنادهم فكن انت ممن شئت من
المختومين علي الهداية او المختومين علي الضلالة [(2)] bir dahı ḫatmuŋ ma'nāsı 20
tamām etmekdür imdi ḫatm nisbīdür ḥaḳīḳī degüldür zīrā insānuŋ merātibünüŋ derecātına 21
nihāyet yokdur nitekim muḥammediyyede dir ki iki yüz biŋ yıl ey 'ārif kişi meydān-ı
tevhidde 22 segirtse kapmayaydı top nedür bilmezdi ol mevlā velī ey 'ārif-i ḥaḳ ḥaḳ
sevenden iḥticāb 23 etmez beli ol cānıb-ı muṭlaḳ cenābın eylemez iḫfā nitekim resūl-i ekrem
sallallahu 'aleyhi vessellem 24 buyurur ki من استوى يوماه فهومغبون وقال ايضا من عمل
بماعلم ورثه الله ما لم يعلم 25 bir dahı ḫatmuŋ ednā sevābı o meclisden maġfūran
kalkduġıdur imdi ḫatmuŋ 26 bir ma'nāsı da dā'iresin tekmīl iden meşāyıḥdur onlarıŋ
meclislerine müdāḫil olanlar maġfūr olur

32 b

1 ve dahı ḫatmuŋ bir ma'nāsı da esmā'-i ḥüsnā ile taḫalluḳ ve taḫaḳḳuḳ etmekdür zīrā 2
resūlu'l-lah salla'llahu 'aleyhi vessellem buyurdılar ki تخلق باخلاق الله و هو الاسماء
الحسني 3 her kim kāmil-i bi'l-esmā'ü'l-ḥüsnā ile ṣoḥbet ide ve meclisine dāḫil 4 ola
maġfūrdur ve buyurdılar ki ان الله تعالي تسعة و تسعون مائته الا واحدا اسما من
احصاها دخل الجنة 5 aṣıl cennete dāḫil olan onı 6 ta'alluḳan ṣümme taḫalluḳan ṣümme
taḥaḳḳuḳan iḥṣā idendür ondan soŋra onuŋ gibileri 7 sevüp meclislerine dāḫil olan hemen
maġfūrdur zīrā her şey'i muḳārininuŋ 8 hükmini aḫz ider eger ḫayr eger şer eyüler meclisinde
kemler eyü olur kemler meclisinde 9 eyüler kem olur كما قال عليه السلام الطبيعة
تسرق من الطبيعة و صاحبها لا يدرى 10 ve dahı ḫatmuŋ bir ma'nāsı da her şey'üŋ soŋıdur
ya'ni i'tibār 11 soŋınadur īmānuŋ soŋı ḫayr ve şerri allahdan oldugını diliyle iḳrār idüp 12 ḳalbi
ile taṣdīḳ ide علي امتي nefsine kerīh gelen şeylerde allaha teslīm olup 13 ṣabra mülāzim ola
ki esmā'-i ḥüsnānuŋ āḫiri ṣabrdur tenbīhdür ki ṣabır cümleyi 14 cāmi'dür ya'nī aḫlāk-ı
ḥasenenüŋ cümlesini cāmi'dür ve dahı ḫatm merātib 15 üzerinedür cümleden a'lā ve evlā
resulullahdür ki cemī' kemālāt-ı insāniyye onda 16 ḫatm olmışdur ondan soŋra ebūbekrdür ki
onuŋ ḥaḳḳında buyurdılar ki 17 ebūbekrüŋ īmānı cemī' ehl-i īmānuŋ īmānı ile vezn olınsa
ebūbekrin īmānı 18 aġır gelürdi didi ondan soŋra 'adālet 'ömerde ḫatm oldı ki oġlına 18 kıydı
'adāleti terk etmedi ondan ḥıfẓ-ı ḳur'ān ve tedebbür-i ḳur'ānda ḫatm 'osmān r.a. 20 ki 'aḳibet
üstünde şehīd oldı cāmi'ü'l-ḳur'ān idi su'āl etdiler tebbet 21 sūresini ıḫlaṣuŋ üstine niçün
geçürdün diyü buyurdılar ki levḥ-i maḥfuẓda 22 eyle gördüm diyü 'ilm-i esrār-ı nübüvvet ve
esrār-ı ḳur'ān da imām 'alīde ḫatm oldı 23 'ömer r.a. ḥaḳḳında لولا علي لهلك عمر didi
şol vaḳtda ki bir kimseye bir 'avrat 24 zinā töhmet etdi 'ömer recm emreyledi imām 'alī ṭuydı
zāniyenüŋ ḳarnında 25 olana su'āl eyledi benüm babam falān çobandur bu adam maẓlūmdur
didi

---

(1) Kur'an;Kasas (28),56.ayet

(2)Kur'an; Bakara (2),6-7 ve 171.ayetler

33 a

[1] ol vaḳit ḥażret-i ʿömer buyurdılar ki لولا علي لهلك عمر ve daḫı ṭufūliyyet [2] ḥalinde merātib-i insāniyetde ḫatm imām ḥasan ve imām ḥüseyndür ki bir gün [3] bir pīri gördiler ābdest alur ve yanlış alur birbirine didiler ki buna bunı bir rıfḳ [4] ile taʿlīm idelüm incinmesün didiler imām ḥasan yedi yaşında idi imām ḥüseyin biş [5] yaşında idi imām hüseyne sen ābdest al bununı gibi ben sana taʿlīm ideyüm bu da [6] ögrensün didi eyle etdiler kocacık ṭuydı oġıllar siz kimüni evlādısız didi [7] haber virdiler sizüni gibi gül o baġçeden ġayrı yerde bitmez diyü aġlayurak getdi (1)

33b (2)
34a(3)

34 b

2506 erbaʿā

[1] suʾāl ey mıṣrī sen peyġamberüm dirsin peygamberlerini kankısı senüni gibi şetm etdi [2] cemīʿ erāzilüni şütümı sende ḫatm olmış cevābı sāyir enbiyā benüm evlādümdür [3] ben ebüm onlar birbirine uḫuvvetdür nitekim peyġamber ʿaleyhi's-selām buyurdı الانبياء سلهم بنوا العلات وانا اوليهم بعيسي اى اقربهم cümlesinüni anası ḥavvādur [5] ben ḫavvāyı taṣarrafumdan ḫaber virürüm onlara cāʾiz degüldür bana cāyizdür [6] vech-i aḫer ben ādem olınca cemīʿ aṣfiyā saġ cānibümde dururlar naṣāyıḥa [7] ve maʿārife ve ʿulūm-ı ledünniye muḳtażī onlardur onlarını aʿyānı ṭaleb iderler [8] onlar ḫatırıyçün söylerüm ve cemīʿ eşḳiyā sol cānibümde dururlar [9] şütūma küfre ve fısḳa ve cehle ve tecennüne ve ḫiffete muḳteżī onlardur [10] onlarını aʿyānı içümden ṭaleb iderler onlarını teḳāżāsı onuni ile [11] defʿ olur gāhice onlarını da murādınca olmasam beni rāḥat etmezler [12] قال ابو هريره رضه اني لاستجم نفسي بشيىء من الباطل كي استعين به علي طاعة الله تعالي [13] teḳāżā-i şer defʿ olmayınca ʿulūm-ı ilāhiyye ṭulūʿ [14] etmez bir mecżūb şeyḫ var imiş zāviyesinde her dürli ālet-i lehv [15] bulınur imiş bir gün bir ʿālim buna mesāfe-i baʿīdeden ilzām içün gelür [16] sen allahdan ḫavf etmezmisin niçün bu kadar ālet-i lehv senüni zāviyende durur [17] dir şeyḫ dir ki bu dünyā allahuni mülki degülmidür onuni mülkinde olandan ġayrı [19] bizüm bir şeyʾümüz yokdur onda olandur dir ve yine bu ḥāl bize [20] maḫṣūṣdur biz divāneyüz ʿākil olana cāyiz degüldür dir mıṣrī de [21] dir ki bu ḥāl ādeme maḫṣūṣdur ġayrıya cāyiz degüldür fe-efhem

35 a

2508

[1] cümʿa gün cāmiʿde şemʿdān koyacak ṣanduḳ yaʿnī bana tābūt [2] yapıldı bilmem ne gün içine girürüm 2510[3] aḥad gün bir şiyḳa gelmiş içinde bundan biner altmış bir kimse gelmiş sekiz günde ḥac kolı [4] dir ki bursada şimdi söyleşürler imiş ki vezīr ya ḫünkār bir kaç bin [5] altun göndürüp

(1) Burada Eşrefoğlu'nun bir şiiri yazılmış.Metne almadık.

(2) Bu sayfada N.Mısri'ye ait olmayan bir na't yazılmış.Bunu da metne almadık.

(3) 34a 1206 tarihinde pek bilgisiz biri tarafından yazılmış bir salavattır.Mısri'ye ait olmadığı için yazılmadı.

NOT (Bu dipnotlar için bkz.Abdülbaki Gölpınarlı,Şarkiyat Mecmuası,İst. 1972, cilt 7, s.208)

mışrīyi ka'beye göndürecekler imiş diyü dimiş didüm ki [6] egerçi ol söz istihzādur velakin allah sübḥānehu ve te'ālā düşmanlara raġmen [7] beni kendi beytine ṣāḥib-i ḫāne kıldı ben evvel ḥac niyetine çıkmış idüm ḥac ideyüm diyü [8] ol ẓālimler mānī' oldılar şimdi ka'be her ṣabāḥ ve aḫşam benüm topuklarımı [9] ṭavāf ider ayaġuma yüz sürer ey dīnsüzler ey mürtedler benüm ka'beye iḥtiyācum [10] kalmadı siz her ne kadar ẓāhirde beni taḥkīr etdüñüz ise ol kadar ma'nā [11] 'āleminde baña 'izzet virdi velakin biriyle faḫr etmem الفخر ذلي direm [12] şiblī dir imiş ki عطل ذلي ذل اليهود ben de direm ki عطل ذلي ذل الشبلي [13] ben bu zülden aldugum lezzeti sizüñ pādişāhuñuz degül belki yedi eḳālimüñ [14] pādişāhları bulamaz 'aceb olmasun belki ricālü'l-ġayb bulamazlar [15] zīrā cemī' merātib ḥażret-i ẕātda mużmaḥildür tefāżul ṣıfātdadur ẕātda [16] cümle yeksāndur ẕāta vāṣıl olan cemī' lezzātuñ rūḥına vāṣıl olmışdur aṣḥāb-ı [17] merātib irġādlardur onlarda rāḥat-ı ḳulūb yokdur gerek ise ol merātib [18] ṣāḥibleri sūrī yā ma'nevī olsun lezzet-i aṣıl ikisinden de ferāġdadur [19] ol ferāġda bulunmaz el-ezell ehlinde herkese zülli kadar nitekim cenāb-ı allah [20] buyurmışdur انا عند منكرة القلوب كان من كان لأجلي و كل كسر الله لا لغيره [21] beyt

ṭalebi mülkin anuñ degme süleymān bulımaz
ġamı menşūrını her göñül her cān bulımaz

22 kime kim zerre derd-i yār virildi
komaz 'aşḳdan ḫaber-dār olmayınca

35 b

2510

[1] imdi cemī' merātib eger sūrī eger ma'nevī maḥsūddur illā zülll maḥsūd degüldür [2] zīrā zevḳi daḳīḳdür belki edaḳdur görmezmisin allah sübḥānehu bir şeye [3] maḥmūd dimedi illā maḳām-ı zülle maḳām-ı maḥmūd didi ve ḥabībini ol maḳāma ṭālib [4] ve rāġıb kıldı ḥattā ümmetinden ricā etdi ki her ezān 'akebinde benüm içün du'ā [5] idüñ allah sübḥānehu ve te'ālā ol maḳāmı baña müyesser etsün diyü murād maḳām-ı zülle [6] ümmetini terġibdür ümmetinüñde du'āları ḳabūl oldı ol maḳāmı oña virdi [7] allah te'ālā ṣabırlar ve taḥammüller daḫı vire āmīn yā mu'īn

2514 ḫamīs

8 (1) يريدون ان يطفؤا نور الله بافواههم ويأبي الله الا ان يتم نوره ولو كره الكافرون اى ولا يريد الله zira يأبي içinde nefy vardur illā onuñla ṣaḥīḥ olur mā'adā'l-mi'āt lll44

10 ilāhī 'adedi müṣādifdür ve kezā esmā'ü'l-elifiyye 2514 mi'āt l400+lll4=2514 وهو من

10 اعظم اعجاز القرآن العظيم حيث جاء بحساب المورخ ولم يضم اليه شيء من حساب الجفر اصلا والمعني يريدون اطفاء نور الله ولا يريد الله الا اتمام نوره بسبب سعيهم الأطفاء يعني يتم الله نوره بهم لا بشيء رائد غيرهم ليجعل حسرتهم ندامتهم في عاقبة امرهم زيادة عليهم [14] ey ẓālimler mışrī ne cifr bilürdi/bilürdüm ne 'ilm-i esmā'-i ḥurūf bilürdi/bilürdüm [15] siz beni ḥabs idüp boġaz ḥişāra gelince bir ḥāl ġalebesiyle [16] kitābları yırtmış atmışum kuşluḳdan vaḳt 'aṣr olınca 'aḳlum başuma [17] gelince gördüm boġazumda yine zencir ayaġumda bukaġı bu ḥālde iken [18] esmā'-i ḥurūf ve ḳavā'id-i cifrüñ ba'żısı feṭḥ oldı el-ḥamdu lillahi te'ālā ol günden [19] bu güne gelince yevmen fe-yevmen ziyāde olmakdadur ḥattā ba'żī ıṣṭılāḥ-ı cifre [20] allah sübḥānehu ve te'ālā vāżı'-ı evvel kıldı bu faḳīri cümleden biri

(1) Kur'an;Tevbe(9),30.ayet

36 a

esmā ma'a'l-ḥurūf

[1] ḥurūf-ı esmā esmā-i mücerrede āḥād-ı ḥurūf āḥād-ı esmā āḥād-ı esmā-ı mücerrede [2] nuḳaṭ nuḳaṭ-ı esmā nuḳaṭ-ı esmā-i mücerrede her ḥarfde on i'tibārāt olur nitekim[3] resūl-i ekrem sallallahu 'aleyhi vessellem buyurdı ki her ḫarfde on ṣevāb vardur [4] dimem ki الم ḥarfdur elif ḥarfdur lām ḥarfdur mīm ḥarfdur yā ḥurūfda bu ḳā'ideyi [5] bilmese bir kimse her ḥarfde on ṣevabı havāda sanur رب قارىء يقرء القرآن و القرآن يلعنه اى ينفيه وهم يظنون انهم ينفقون المصرى لآ و الله بل يوصلونه الي حدايق القرآن وحورا زورائه وولدانه و غلمانه [8] nice kimse olur ki ḳur'āndan biŋ ḥarf okur eline bir ṣevāb girmez nice kimse de [9] olur ki ḳur'āndan bir ḥarf okur biŋ ṣevāb bulur ya'nī biŋ ma'nā bulur [10] 'acebleme imām 'alī ṣallālahu 'aleyhi vesselle buyurur ki baŋa allah sübḥānehudan [11] izin olaydı بسم الله الرحمن الرحيم deki "bā"nıŋ taḥtında ki [12] noḳṭaya kırk cild tefsīr yazardum kezā fi feżāyili'l-ḳur'ān el-īmāmü'l-ġazali r.a. [13] ve'l-ḥāsıl 'aliye eger mu'āviye göziyle bakarsan 'alī ḳaderi dirsin [14] eger 'alīyi görebilürseŋ dilüŋ sallāllahu dirken ḳalbuŋ celle'llahu dir [15] فسبحان من اخفي عن العين ذاته ونور تجليه عليه عميم ḥikāye olınur ki [16] iskender eflāṭūna bir kimse göndürür vāfir hedāya ile dā'vet ider gelsün [17] baŋa şeyḫ olsun diyü ol gelen kimse öyle ẓan etmiş ki eflāṭūn iḥtişām [18] ṣāḥibi ola varur su'āl ider ol şehirden ṭaşrada bir ḫarābede [19] sākin olur şākirdleri ile dirler gelür açmazdan tecessüs ider [20] görür bir alay cerrārlar bir ḫarābeye ṭolup yaturlar istinkāf ider [21] buluşmaġa dir ki iskendere ḫilāf bildürmişler bu hedāyāyı [22] ben buŋa virmem virürsem de cümlesin virmem dir dimez cebren

36 b

[1] götürürüm dir bu ḥālda iken uyur görür ki eflāṭūn [2] bir pādişāh ki iskender onuŋ bir subaşı kadar bu kerre hediyesini [3] ve buluşmasını kayırur dir ki ben buŋa nice buluşabilürüm [4] ve benüm getürdügüm hediyye buŋa nisbeten belḳīsüŋ süleymān peyġambere a.s. [5] göndürdügi hediyye kadar olur ancak dirken eflāṭūn ḫaber [6] göndürür gelsün hediyyesini getürsün diyü evvel gözine göstermeyen [7] bu kerre ḫavf ve ḫaclet ile gelür eflāṭūn dir ki bizüm iskenderuŋ [8] hediyyesine ve onuŋ ṣoḥbetine ihtiyācumuz yokdur isterse bir ḫalīfe [9] göndürelüm ve illā biz varmazuz ve hediyyeŋi ḳabūl etmezüz var eyle ḫaber [10] vir dir olvaḳt uyanur görür eflāṭūn yine cerrār-ṣıfat [11] maḳāmında ṭurur ta'accüb iderek bī-pervā yine hediyyeyi alur varur [12] eflāṭūn ẓāhiren faḳīr iken buŋa rü'yāsında nice söyledi ise [13] yine eyle ta'aẓẓum ile cevāb virür bu kerre ibrām ider eflāṭūn [14] dir ki senüŋ gördügün adġāṣ ū aḥlām degüldür rü'yā–i ṣādiḳadur [15] ben gördügüŋ gibi salṭanāṭa ḳādirüm murād etmem zīrā fānīdür benüm salṭānaṭum [16] bāḳiyedür bunuŋ gibi salṭanaṭı istemeyen iskendere şeyḫ olmaġı istermi var [17] iskendere bizden selām eyle bizden fāriġ olsun eger olmazsa [18] 'askerinüŋ içine ḳahkaḥā bıraġurum cümleye gülinç olur diyü cevāb [19] etmiş iskendere ḫaber virince rāżī olmışlar halifeyi istemişler arisṭō [20] hakimi göndürmişler mehdī kadar şān virmiş iskendere eger ol ḫalīfe [21] olmasa iskenderi allah te'ālā ḳur'ānda medḥ etmezdi ilā yevmi's-sā'ati [22] böyle ḫayr ile yād olmazdı pādişāhları nik-nām yā bed-nām iden

37 a

[1] şeyḫleridür كما قيل لا تسئل عن المرء و اسأل قرينه ve'l-ḥāṣıl fuḳarā selāṭin [2] aḫiretdür salṭanatları maḫfiyyedür ẓāhir şöhretin istemezler kilāb ülüş yerken [3] yanına bir adam varsa ḫırlar ülüşini adamdan sakınduġından hiç adam [4] ol ülüşe ṭālib olsun mı kelb-i ẓālim ḳıyāṣ-ı nefs ider var ise [5] uṣūl okumışdur edille-i şülüşeden ʿāciz kalınca ḳıyāsa yapışur velakin [6] ḳıyāsıda adamı kendüye benzetmesidür sāyirin de oña ḳıyās eyle 2514 [7] ve daḫı menkūldur ki ibtidā iskender rāżī olmayup elbette cebren getürüñ diyü yine [8] bir adam göndürmiş eflāṭūn keşf ile bilür kimyā ḳuvvetiyle biñ cāriye [9] alur birer şişe virür şişeleri mey ile toldurur āzād olun dir [10] ol şişeleri bir küpe döker az zamanda taʿfin ile ḳahḳaha peydā olur [11] salṭanat-ı bāṭıniyye ḳuvvetiyle iskenderiñ ʿaskeri içine bıraġur [12] ḳahḳaha ile şol kadar meḥābetli güler ki sesinden nice biñ adam helāk olur [13] ondan kalkar bir yere daḫı düşer onda daḫı eyle ider iskender görür ki [14] ʿaskeri cümle helāk olacak bu kerre ḫalīfeye ondan soñra rāżī olur [15] yā böyle olmış ola yāḫūd iskendere bir nüḥūset bırakmış ola ki [16] ʿaskeri başından biñer biñer taġılmaġa başlamış ola bu kerre iskender [17] ḫalīfeye iżṭırārice rāżī olmış ola ʿalā eyyi ḥāl eflāṭūnı [18] yerinden iskender kalduramaduġı muḳarrerdür [(1)] والسلام علي من اتبع الهدى

2515

[19] cüm'a gün ikindiden soñra cāmiʿ kapusını çaldılar ṭaşra çıkdum gördüm [20] bıyıklı ṭurur efendisini allaha ısmarladuk dir bizüm ḥac kulı ibrahim dede [21] ʿivaż dede bile getseler gerek idi birazdan onlar da geldiler gidermisiz didüm [22] göndürürseñüz giderüz didiler gelüñ size bir şeyʾ göstereyüm didüm ḥācı hasan [23] mezārını

37 b

[1] birādere didüm ki şu mezār kimüñdür dir ki ḳahveci ḫācı ḥasanuñdur [2] ben didüm ki benim ʿammüm yūnusuñ mezārıdur üç aylık yoldan beni ve seni [3] ziyārete geldi yūsuf ḫaṭīb karabaş ḥakīm kāḍī dizdār ʿazāb aġası [4] ramażān beg ve tevābiʿihüm ṭuydılar yā biz bunı buñaltmış iken bu ġanī [5] kimse bunları yine ṭoyırur ve sevindürür biz bunı bu kadar bunaltmış [6] iken bunı yine bu dirildür onı diriltmeden ise bunı öldürmek [7] yegdür diyü hem taṣarrüf etdürdiler hem öldürdiler hem bizi imtiḥān [8] içün getürdiler ḥācı ḥasan diyü gömdiler bu dervīşler de baña [9] kırk ġuruş getürdiler siz bunı diriltdiñüz biz sizi öldürelüm ki [10] bir daḫı buña bir kimse ziyāret nāmıyla ḫarçlık getürüp diriltmeye [11] diyü bunları da öldürmege götüriyorlar dimesem gerek idi mużṭar oldum [12] nice ideyüm didüm onlar da imdi getmeyelüm didiler ve bu dervīşler [13] geldükleri gün ḳāḍī ve ḥakīm ḳubeylü'l-maġrib cāmiʿa namāza gelmişler idi [14] ikisi de dideleriñüz rūşen ola diyince allah rāżī velakin ben ḥaẓẓ [15] etmedüm didüm niçün didiler zīrā şimdi dervīşler biş oldılar [16] bunlaruñ güninde elbette bir şeyʾ ẓuhūr ider anıñçün dimiş idüm bilürler [17] işde bugün bu ẓuhūr etdi ẓuhūr gerçi yūnus ʿamminüñ başında [18] oldı velakin ifşāʾ-i sırra bunlar sebeb oldılar görelüm ṣonı nice [19] olur allah ḫayırlar vire āmīn

(1)Kur'an ; Ahzab (33),4. ayet

38 a

2517 bugün yazıldı iṣneyn gicesi okındı
1 aḥad gün ṣabāḥdan kalkdum yüzümi şiş ṭutaklarım 2 sarkmış ve yüregimi daḫı tamām ṭolı şiş buldum nefesümi ḫar 3 alurum gördüm imdi lāzım geldi ki vaḳtidür emāneti yerine 4 teslīm idevüz ki ان الله يأمركم ان تؤدوا الآمانات الى اهلها (1) 5 dür imdi ma'lūm olsun ki ḳur'ān-ı 'aẓīmde 6 قالوا ان الله ثالث ثلثة (2) ayetine çok ma'nā yazmışlardur 7 aṣṣaḥ ma'nā budur ki aḳānim üçdür uḳnūm-i evvel lāhūtdur 8 uḳnūm-i ṣāliṣ nāsūtdur uḳnūm-i ṣānī ki berzāḫdur 9 ol 'ālem-i miṣāldur uḳnūm-ı evvelüŋ leṭāfetine ṣāliṣüŋ 10 keṣāfeti mir'āt-ı mücellā düşüp onuŋ ḥüsn-i bāṭınısı onuŋ 11 ṣūretinde tamām ẓuhūr etmişdür zīrā mir'âtuŋ ardı ġāyet keṣīf 12 olmayınca muḳābilinde olan ṣūreti tamām gösteremez imdi 13 'ālem-i miṣāl hem laṭīf ve hem keṣīfdür uḳnūm-ı evvel ile uḳnūm-ı ṣāliṣ 14 onuŋ sebebi ile birbirine ta'alluḳ iderler imdi uḳnūm–ı evvel 15 maẓharı ki 'īsādur karabaşdur uḳnūm-ı ṣānīnüŋ 16 maẓharı ki mehdīdür karabaşuŋ büyük oġlıdur uḳnūm-ı ṣāliṣ 17 maẓharı ki رأيت ربي في صورة أمرد قطط dur karabaşuŋ küçük 18 oġlıdur benüm bunlarıŋ birinde 'alāḳam yokdur ben ölürsem āḫır sözüm 19 budur والسلام على من اتبع الهدى

38 b

1 daḫı yılanda bu kadar şiş vāki' olmış degül idi taḥḳīḳ ölürüm 2 bu kere bu sözden ġayrı vasiyyetüm yokdur 'īsā şeyḫdür mehdi ibn-i kebīridür 3 allah genç oġlıdur ان الله ثالث ثلثة budur ان الله ثالث ثلثة 2400 esmā 666 karabaş şeyḫ geleli bu gün 2400+666+52= 3118 mi'āt 2400 4 وفي الحديث سترون ربكم كما ترون القمر ليلة البدر mi'āt 2300 āḥād-ı esmā'-ı mücerrede 153 ḥurūf-ı esmā-i mücerrede 50 nuḳaṭ 15 2300+153+50+15= 2518
2519 leyle-i ṣülaṣa
5 ṣabāḥ eger ölümi bulurlarsa büyüklerden 6 bir sözi geçer kimse bulunursa vasiyyetüm olsun 7 karnumı yarsunlar içümdeki yılanları çıkarsunlar ṣıdḳum ve kizbüm 8 ma'lūm olsun bunı da söylemezdüm vasiyyetsüz olmayayum diyü söylerüm
2521
10 ḫamīs gün dörd yerli şıyḳaları var idi getdiler yine oġlancuklar 11 el öpmege başladılar kimi ḳurbān eti getürdi kimi deryāda balık avlamaġa 12 başladı ba'zı büyükler de bize bakup gögsini geçürüp ḥüzn 13 iẓhār etmege başladı bunuŋ bir aṣlı olmak gerek āyā ne ola 14 dirken ba'de'ẓ-ẓuhr deryāda iki çenber belürdi karşuma geçüp ba'zısı 15 başların açmaġa başladı zerre vehm elhamduli-llah gelmedi velakin

39 a

1 ليطمئن قلبي faḥvāsı ile teberrüken mekteb ṣıbyānınuŋ yolında oturdum 2 bir kaçı geldiler kelām 'izzetlerin aldum nice açdum ise bu āyet geldi 3 انما النجوى من الشيطان

(1) Kur'an; Nisa (4), 58. ayet

(2) Kur"an; Maide (5) 73. ayet

ليحزن الذين آمنوا وليس بضارهم (1) mi'at 2500 huruf-ı mu'ceme 21 2500+21=2521
وهو من اعظم اعجاز الكتب القرآن ولكن لا يؤمنوا به الدجالون ولو تليت عليهم 4
جميعا ولكن المؤمنون يزدادون ايمانا مع ايمانهم و تمام الآمه الا باذن الله وعلى
الله فاليتوكل المؤمنون سوره مجادله

2522

8 cum'a gün çavuşlarıŋ biri ile muṣṭafā aġanun imāmı geldiler 9 biraz muṣāḥabetden soŋra çavuş dir ki luṭf idüŋ bize yeŋiçeri 10 aġasına bir mektūb virüŋ dir biz de luṭf idüŋ her ne teklīf 11 idersenüz mümkin olan dirig degüldür velakin bunı teklif etmeŋ didüm 12 du'āya ṣulḥ olduk bu söz ta onlardan sipāriş olmışdur 'acebdür 13 bunlaruŋ edirneden çıkacaġumuz gün ḥüseyin aġa yanuma geldi bizi 14 göndüriŋ otururken ḳādīnuŋ biri bizi şefī' etdi bir mansıb 15 ricāsına el başa kodı ḥüseyin aġa onı gördi biri daḫı biri daḫı 16 tā yediye dek ḥüseyin aġa el başa kodı cümlesine soŋra bursadan 17 civārımuzda olurdı biri daḫı ḫalḳuŋ arasından boġazın 18 çeküp işārete başladı yüzüm dürdüm gördi olmaz ayak 19 üstine kalkup geldi bir bizüm elimüz öpdi soŋra ḥüseyin aġanuŋ 20 elin öpdi el kavşurdı ṭurdı didüm ki bunlar bizüm konşımuzdur 21 oŋa da el başa kodı sekiz oldı 'aceb bunda degül

39 b

1 'aceb bundadur ki ol ḳāḍīlar kendi ta'līmi ile imiş soŋra 2 bize ṭaşra çıkınca bir ḫayli menzil bile göndürdi yaŋumuzca 3 ḫalḳ çok bir paşa 'askerince var vedā' maḥallinde kendi 4 atdan indi bizi indürmedi dizüm öpdi du'ā istedi 5 el kaldurup du'ā etdüm biz ṭolanıncaya dek ata binmedi ardumuzdan 6 bakdı bu kadar muḥabbet 'arz etdi soŋra bize bir aġa ta'yīn etmiş 7 idi ki bursaya dek bizi iletüp yine bizden kendine mektūb 8 getüre yolca giderken salāt-ı ẓuhrı edāya indük çavuş 9 namāzdan soŋra yanuma geldi dir ki efendi biz de emir kulıyuz 10 nice idelüm ya'nī seni burada temizlerüz dimek aŋlatdı ben de 11 didüm ki biz de emir kulıyuz beŋzi müteġayyir oldı yine bindük 12 biz ilerüce getdük konaġa varduk bir ḫayli müdetden soŋra 13 geldi niçün eglendinüz didüm dir ki ben öldüm yine dirildüm 14 'araba baş aşaġa geldi altında kaldum beni gücile çıkardılar 15 'arabanuŋ altından dir bildüm ki ẓālim ḥüseynün ol iltifātları 16 ḫalḳ yüzine meger ḥile imiş işde bu ẓālim deccālларıŋ 17 bi'atları ve dervīşlükleri ve iḥsānları böyle derince 18 eglensün aġanuŋ adamısınuŋ biri yanumuzdan irte ġāyib oldı 19 üçinci konakda ardımuzdan yetişdi meger ḥüseyin aġaya 20 ḫaber virmege getmiş imiş yeniden vāfir hedāya göndürmiş 21 altı pāre kumaş bir şāl bir sırmalı maḳrama ki hiç mislini 22 görmemiş idüm on ġuruş bahā kodılar soŋra bursada

40 a

1 yā mıṣrī derd-mend bunları nice aŋlasun ve göŋli bunlara nice 2 meyl etsün ki bir kavmuŋ içinde ṭurmiş iken ki dāyim işler 3 taṣfiye-i bāṭın idi riyā ve sümʿa onları gördükçe kaçardı bizüm 'azīzümüz 4 kendi şeyḫinüŋ oġlı ẓuhūrī efendi dirler idi elmalıya geliyor ḫaberin 5

(2) Kur'an; Mücadele (58), 9-10. ayetler

işidince karşu çıkmışlar uzakdan birbirini görince atlarından inmişler [6] yüz üstine düşmişler sürine sürine kavışup iki ṭarafda olan [7] dervīşān bir ġarra koparmışlar gūyā ḳiyāmetden bir gün olmış [8] fuḳarā birbirine muḥabbet ve tevāzu'-ı meskenet her birisi isterdiki ol birine [9] ḫidmet ede ʿālim-i mübtedī ümmī-yi müntehīye cān ile ve göñül ile ḫidmet iderdi [10] ümmī olan ḥayā idüp imtināʿ etdükçe ʿālim şeyḫe şikāyet iderdi ki beni [11] ḫidmete ḳabūl etmez diyü ḫidmet saña degüldür niçün kendini ortada [12] görürsin muḳayyed olma dir bu faḳīr bir zamān vālideynümüz terbiyesinde [13] olduk bir zamān mektebde bir zamān medārisde bir zamān tekyelerde [14] ʿömrimüz nihāyet buldı bu fennüñ gürūhına karışmaduk ebcedlerini [15] okumaduk degül ki kitāblarını ve'l-ḥāṣıl fuḳarā ṣoḥbetini gören [16] onlarıñ lezzetini alan kimseye allah teʿālā ʿazāb etmek isterse bu ḳavmuñ [17] arasına bıraġur imiş cehennemün evṣāfında mübalaġa var sanurdum [18] cehennemüñ ʿazābını ehl-i cehennem bilmez imiş bir ehl-i cenneti cennetden çıkarup [19] cehenneme koyarlar imiş cehennemüñ vaṣfında mübalaġa olmadūġın ol bilür imiş [20] fuḳarā arasında ḥāṣıl olan bunlarıñ içine bir vecihle düşerse [21] oña ʿazā (bı) yeter el-ḥamdu li-llah bizüm ki ḳahrları yüzidür yine fuḳarā ṣoḥbetinüñ [22] bir miḳdārı bunda bulınur ya luṭufları yüzi olsa ḥāl nice olurdı

40 b

[1] bu faḳīrüñ bunlara bir mülāyim sözi olmayup gāh şütūm gāh tecennün [2] gāh ġılzet gāh laʿnet gāh ṣūret-i küfr ve gāh maʿsiyet gösterdügüm [3] yā ḳatl yā miḥnet izdiyādı içündür yoḫsa onlara [4] bir vechile taḳarrub mümkin idi onların cenneti cehennemdür cehennemi [5] ʿayn-ı cennetdür nübüvvete ve risālete bunlarıñ ālām ve miḥeni ile vāṣıl [6] olduk el-ḥamdu li-llahi teʿālā ya daḫı ziyāde olursa ümiddür ki [7] allah ẓāhir ola zīrā اذا تم الفقر فهو الله dur [8] و السلام علي من اتبع الهدى و الله يقول الحق وهو يهدى السبيل (1)

2523

[9] sebt gün birāder kapu çaldı ṭaşra çıkdum selānikden bir yigit bir maḳreme [10] virdi selanikde muṣṭafā efendi dirler imiş size ziyāde müştāḳ [11] bu maḳrameyi size göndürdi dir berekāt virsün ey muṣṭafā efendi [12] bilmem ki bununla ne silinür eger abdest suyını silmek içün ise [13] ābdest suyını silmeden ovarak kurutmak müstehabdur eger envāʿ-ı [14] etʿime yedükçe elin silsün dimek ise biz el silecek taʿāmdan kesildük [15] eger ehli ile cemʿ oldukda silinsün dimek ise biz ondan maḥrūmuz [16] eger kocası kendini taṣarruff idince oña ergenlik virsün dirse [17] hele kocam sik bulsun silecek bulınur derd onda kocam korkak [18] döşegüme gelemiyor neden ḫavf ider dirseñ ʿīsā mināresinden [19] korkar ʿīsā a.s. ezān okıya sanur ḥüseyin aġanuñ nazlı maḳremesi de [20] ondan ötüri geldi idi ṭokuz yıldur daḫı silecek bulamadı şöyle [21] muʿaṭṭal ḳaldı hele bir maḳremedür göndürmiş siz ḳabūl idüñ ḥüseyin aġanuñ [22] makremesine iş olsun ṭursun

41 a

1 2523 قال تع aṣıl tārīḫi bu degüldür انني de maḫfīdür bu da vecihdür[2] ومن احسن قولا ممن دعي الي الله و عمل صالحا وقال انني من المسلمين (2) esmā-i miʿāt 2731 ḥurūf-i

(1) Kur'an; Ahzab (33), 4. ayet

(2) Kur'an;Fussilet (41), 33. ayet

ġayr-ı mükerrere 374 sivā'l-mi'āt nuḳaṭ 19 cem'an 3124 [3] bi-hikmeti'llah bugün mü'ezzine ezānı ṣaḥīḥ oku diyü söylemiş ḳable ezān-i ẓuhr [4] bu āyet ezān-ı 'asrda tulū' etdi maḳreme münāsebetiyle [5] eger mıṣrī āyātdan tevārīḫi kendi ṭaleb ideydi yorılur yolda kalurdı [6] vallahi ve billahi ve tallahi maḥalle münāsib āyāt mıṣrīyi arayup gezer gelür [7] karşuma bir maḥbūbe şeklinde ki şems göreydi kendinden usanurdı [8] şemsüŋ ancak bir aḳlıġı vardur nirden buldı şu güzel gözleri şu güzel [9] kaşları şu güzel beŋleri ki her biri ḳudret ḳalemleri ile yazılmış mıṣrīye [10] cānum diyerek ḳarşu gelür onuŋla göŋlin eglerken biri daḫı görinür ondan [11] daḫı aḥsen mıṣrīye dir ki sen benden güzelsin mıṣrī dir ki ben bir yüzi [12] karayum nirden buldum ben ḥüsni yoḫsa siz de beni istihzā mı idersiz [13] dirler ki yūsufuŋ ḥüsni senüŋ ḥüsnüŋe göre şey'-i ḳalīldür sen ḥacerü' [14] l-esvedsin ẓāhiren siyāhsın bāṭınen şemsden enversin sen allah [15] sübḥānehu ve te'ālāya mūsānuŋ yed-i beyżāsı gibisin yeminü'llahsın dirler bilmem [16] yalanmıdur gerçekmidür ammā āyātuŋ hīç ġayrı sözlerinde yalanlarını bulmadum [17] bu göŋlüm de dir ki eger bunlar yalan olaydı pādişāh-ı āl-i 'oṡmānuŋ 18 yedi iḳlim eli altında iken nirde bir güzel var ise karşusında [19] el kavşurup ṭururken birine iltifāt etmeyüp gice ve gündüz ah [20] mıṣrī diyüp leylīnüŋ mecnūnı gibi av bahānesiyle taġlara düşmezdi [21] bu ḥāl āyātuŋ ṣıdḳına beyyine-i ṣādıḳādur bilmem ḫatīb inanur mı yine inanmaz mı

41 b

[1] yevm-i aḥadda yine yüzümi ve ṭutaklarımı ve cānum evini siş buldum [2] tavanda gözedüp ṭuran yine ṭavanı çalmaġa başladı gözler ki [3] ne şekil ḥareket iderim ve dinler ki ne söylerim tā evvelden bu güne dek [4] bunlarıŋ ḥāli budur ey ẓālim deccāllar şeyṭanet yolınuŋ biŋ ḳatını [5] sayarsız velakin bir vecihle şol kadar ahmaklarsız ki mislüŋüz gelmemişdür [6] ey ẓālimler bir pādişāhuŋ sarāyınuŋ ṭaşrasına bir kimse dāyim [7] leylen ve nehāren mülāzım olsa pādişāhuŋ aḥvalına ve sarayında olan [8] ḥasnā'lara ve künūza ve bisāṭa ve zeynine ve ḫidem ve haşemine ve ġılman [9] vildānına ve'l-ḥāṣıl içerisinüŋ bir şey'ine ṭaşradan bakmaġıla ıṭṭıla' [10] mümkin olmaz ya mıṣrīnüŋ ṭaşra cesedini gözetmekle göŋlinde ne var [11] idügüne muṭṭali' oluruz mı sanursız ey ahmaklar toġrı kapudan [12] gelene ḫaremi gösterürler mi ki sen ḫōd egri yoldan gelürsin egri yoldan gelen [13] bengcidür iç ḥaremden ṭaşra olanlara kānī' olup mısrīnüŋ maḥbūbelerini [14] عرايس الله تحت قبا به تع onları sanurlar bilmezler ki 'arayisü"llah içeridedür ki لم يطمثهن انس قبلهم ولآجان[1] وحورعين كامثال اللؤلؤ والمرجان ويطوف عليهم ولدان مخلدون باكواب و اباريق وكأس من معين لآيصدعون عنها ولآ ينزفون و فاكهة مما يتخيرون و لحم طيرمما يشتهون و حور عين كامثال اللؤلؤ المكنون[2] [18] bunlar dāyim mıṣrīŋün göŋli sarāyınuŋ içinde ṭavāfdadur bunlarıŋ [19] kankısına muttali' oldun şimdiye dek mısrinün vücudundan ancak bir beden kaldı vücud [20] cümle ḥaḳḳuŋ oldı sizüŋ birinden haberiŋüz yokdur beklediġünüz kal'ayı [21] allah aldı içerisine cünūd-ı samāvāt ve arżı ṭoldurdı daḫı siz bir bedeni [22] bekledinüz kaldınuz işde sizcileyin mekkārlara keyyādlara allah böyle

(1) Kur'an; Rahman (55) 56. ayet

(2) Kur'an; Vaki'a (56), 18-23. ayetler

42 a

[1] mekrler ve keydler ider ḥikāye olınur ki pādişāhlardan biri [2] kāfir pādişāhınuŋ birine dir ki baŋa bir sıġır derisi dāyiresince yer [3] virsün dir kāfir pādişāhı mecnūn ancak o kimse virüŋ görelüm [4] neyler dimiş virmişler pādişāh-ı islām ol deriyi ince tel çeker büyük [5] dāyire ider yine gülişürler ṭaş ve toprak ile bir ḳal'a yapar yine [6] gülişürler içine 'asker koyar görmezler içinden muḥkem ḳal'a peydā ider [7] görmezler ẓuhūr etdügi gibi küffār ḳal'ayı ancak ṭaş ve toprakdan olanı [8] sanur yıkar görür ki içinde bir ḳal'a var ki yıkmak muḥal ve içinde bir [9] mükemmel 'asker var ki her biri bir taġı devirür beyit

[10] هم الجبال فسل عنهم مصادمهم ما ذا وا منهم في كل مصطرم

[11] كانهم في ظهور الخيل بنت ربا من شدة الحزم لآ من سكرة الخزم

[12] ve'l-ḥāsıl kāfirüŋ ḳal'asını ol küçücük palanka alur imdi sizüŋ gözüŋüze [13] bu mışrīnüŋ vücūdından görinen ancak bu çamurdan hasıl olan bedendür içinde [14] üstād ne yapdı gözüŋüz daḫı şimdiye dek görmedi bugün yarın ẓuhūr [15] idince sizüŋ vurup yıkacaġınuz ancak bu ṣūret-i mışrīdür içerisi [16] sizüŋ ḥakkınuzdan bir ḫōş gelür inşa'allah ومكروا ومكر الله والله

[17] خير الماكرين وامثال هن الآيات كثرة في القرآن العظيم كلها يدور عليكم مثل[(1)] الرحي والله محيط وانتم المحاط كدود القذ في بيضته اليوم اوغد بيت والفقراء محاطون بقبور وجودهم فاذا انتشروا يخرجون منها اغنياء بل سلاطين وفي الحديث الفقراء سلاطين الآخرة وفي الحديث القدسي اوليائي تحت قباب لآ يعرفهم غيري بيت

[22] ḳıbāb-ı ḥaḳda mestūr olan erler ne ṭogarlar ne ṭulınular anlar

[23] ṣıfāt-ı ḫalḳ içinde görinürler ḥaḳīḳat ehlinüŋ olmaz nişānı

[24] ve'l-ḥāsıl fuḳarāya nişāndur allahdan ġayrı onlara muttali' olamaz bi-nişānı bi-nişān bilür ancak

42 b

2525

[1] iṣneyn gün birāder vaḳt-ı ḍuḥāda geldi ḳavvāf emir çelebi size [2] bir babuç göndürmiş dir senüŋ olsun didüm ṭaracuk dir [3] söylemedüm getdi 'akebince cibril-i emīn geldi ḫaber virdi ki ol [4] babuc muṣāḥib muṣṭafā pāşānuŋdur karabaş kendi vak'asını [5] mektūb ile i'lām idince onlar murād etdiler şeyhinüŋ murād etdügi [6] ma'nāyı bilmiş ol ve bu aḥvālı i'lām ile ebsem ol وكان ما كان مما لست اذكره فظن خير ولآ تسأل عن الخبر أنسهي ما قال جبرائل عم

[8] bu beyit 'anḳada vardur meger oŋa da cebrā'il ta'līm etmiş imiş şimdi [9] pādişāha bir ālāy şütūm geldi ṣabr ideyüm göreyüm ne vaḥy olur diyü [10] tā ḫayr olındı zīrā لست اذكر didi lāzım geldi ki bizde ẕikr [11] etmeyevüz tā cibrīl-i emīn a.s. teẕkīr etmedükçe belki bizüm göŋlümüze gelen gibi olmaya [12] بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله الذى انزل علي وحيه بجبريل الذي انزل علي جميع انبيائه و رسله بعد انتذا ر ساعة بملائكة لآ تعتد و لآ تحصي من بين يديه ومن خلفه رصدا ثم قال لي بلسان تركي [15] allah saŋa selām ider yā resūlallah ve buyurdı ki [16] mürebba' ma'hūd üzere soŋra yazılan tārīḫ iki biŋ dörd yüz kırk altıda [17] kalmış idi bugün 'aded iki biŋ beş yüz yigirmi bişdedür vecdüllah ki [18] 'aded 1

(1) Kur'an;Al-i 'imran(3),54,ayet

ʿadedincedür yaʿnī yetmiş ṭokuzdur üzerine kosun ol tārīḫi [19] babuç gelen yere göndürsin ben getdükden soŋra benüm vasıtāmsuz göŋlüne nice ilhām [20] gelürse murādu'llah odur elem çekme yaz diyüp gürūh ile kalkup geldiler der-ʿakeb böyle [21] ilhām oldı ki bir ilāhī dimiş idük

evvel iki kaşun arasında çekdi ḫaṭṭ-ı istivā
[22] ʿalleme'l-esmā' taʿlīm etdi ol ḫaṭdan ḫudā

bu beyti taḥḳīḳ idevüz tā ki evliyānuŋ

43 a

[1] kelāmlarını her bir muḳallid zuʿmınca bir maʿnā virmeyeler daḫı veyā ilhāmsuz muḥāl idügin [2] bilup taḥrīf etmeyeler imdi iki kaşdan murād dörd vavdur hakeza واووو [3] her ikisi bir ḳavsdur ikisinüŋ mābeyninde elif vardur zīrā isimdür ikisinde yokdur [4] zīrā ẕātdur لو جاء ست بعد ها dimek ست بعد ست dimekdür zīrā hā altıdur [5] meṡelā واو 13 وجد 13 الله 66 13+66=79 vech-i āḫer واووو bunlar mertebe-i miʾātda 2500+25=2525 [6] mertebe-i aḥadda 25 bu kadardur vech-i aḫer واووو ḫaṭṭ-ı ʿadedde beraberdür [7] mertebe-i miʾātda ve aḥadda ط ḥarfinüŋ elifi ile ki ḫaṭṭ-ı istivā odur zīrā طاطخ olur خ 6 طاط 19 19+6=25 [8] mertebe-i miātda خط مع الف 2500+25=2525 istiva واووو istivā ḫaṭ [9] ve'l-ḥāsıl iki altı altmışaltı olur iki altı bir elif on üç olur yaʿnī iki altı birbirinüŋ [10] ardına konursa altmış altı olur birbirinüŋ üstine çıkarsa on iki olur elif ile on üç [11] olur (1)هذا معني قاب قوسين vech-i āḫer قاب 4 قوسين 166 166+4=170 166 ikisi bu kadardur 166+4+166+4= 340 [12] او ادني ḥarf ادني yādur üzerine koyınca [13] üçyüz elli olur anuŋ çün او ile getürdi ki [14] üç yüz kırk da üç yüz elli de mıṣrī ʿadedidür idġām ile ve fekk-i idġām ile vech-i āḫer [15] ednā altmış biş dür mıṣrīnüŋ sinni şimdi altmış bişdedür bu ‿nı görenler lütf idüp nüshasın [16] alabilürse vāniye ve müṣāḥibe göndürsünler ki pādişāhuŋ sevindürmege mayalaşduġı [17] nice nūrdur sevindürmek mümkinümdür bilsün edeb ile olursa olsun olmazsa şimden [18] soŋra bilmiş olsun allah kendini sevindürür uşaklıġı delikanlılıġı kosun [19] ve illā kendi bilür فاذا سويته da olan iki vāv bu vāvlara işāretdür ḳabūl etmeyen [20] şeyṭāndur والسلام علي من اتبع
(2)حتي اذا جاءه لم يجده شيئا ووجد الله [21] الهدى والله يقول الحق وهو يهدى السبيل
عنده 628 altıyüz yigirmi sekiz ḫaber virilen ʿadeddür [22] babuç ile geldügi vaḳtda bir şey' bulmadı illā sulṭān muḥammedüŋ vefātı ʿadedine ve tārīhüŋ ʿadedine muṣādif o bulındı ve's-selām

43 b

[1] suʾāl ol yetmiş ṭokuz ʿaded ilāhīnün niresindedür ki üzerine konmak ile [2] cümle yetmiş yedi tārīḫ tamām ola cevāb nuḳaṭ-ı ḫāfiye-i murabbaʿ yetmiş yedidür iki [3] elif ile yetmiş ṭokuz olur vech-i āḫer miʾāt-ı murabbaʿ üç biŋdür nuḳaṭ-ı esmā [4] cemīʿan yüz yigirmi üç dür iki elif ile üç biŋ yüz yigirmi biş [5] olur ki maṭlūbumuz ol kadardur nuḳaṭ-ı ẕevāt kırk altıdur nuḳaṭ-ı

(1) Kur'an;Necm (53) ,9.ayet

(2) Kur'an;Nur (24) 39.ayet

ḫāfiye [6] yetmiş yedidür yüz yigirmi üç olur ḳavseyn واوم 2500 aḥād 25 2500+25= 2525 [7] iki kaş bunlardur elif ile olan isimdür [8] elifsiz olan ẕātdür اذلآ يمكن التلفظ [9] الآ بالألف anunçün evliyā dirler ki ẕāt-ı ʿilm [10] henüz dile gelmemişdür ancak ṣadrdan ṣadradur وأم 13 وم 66 66+13=79

2525

[11] bunı yazmadan maḳṣūdum eyle sanmaŋ ki ḫalāṣ olayım diyü ola vallahi belki ġazaba [12] gelsünler tizce katl etsünler diyüdür yaḫut yılanı daḫı toldursunlar bolayki [13] şiş ile ölüp kurtulam diyüdür biŋ dörd yüz kırk altı tārīḫi [14] karabaş şeyḫüŋ oġlına virdüm bugün emāneten o daḫı bize üç pāre kütüb göndürmiş [15] baksun diyü kitāba bakacak dermān var sanur birisi şeyḫüŋ ikisi ġayrınuŋ [16] ne şeyhüŋ kitābına ne ġayrıya hevesüm kalmamış

2527

[17] erbaʿa gün şeyḫüŋ göndürdigi üç kitāba göreyüm şunlar nice kitāblardur diyü [18] birer miḳdār gözden geçürdüm biri nefeḥāt biri tedbirāt biri şerḥ-i ḥükm [19] nefeḥātuŋ ūlā kāġıdınuŋ ardına yazdum ki سماه بشجرة الحنظل من ذاق التصوف بلا خلل

20 ولآ علل تحت قوله هذا كتاب النفحات من قبل التصوف [21] ahirine tarih yazmış

22 ben de yazdum ki بقوله كتب في عراة شهر ذى الحجة سنه اثني وسبعين و ثمانماء

لقد كتب عند شجرة الحنظل مرّ طعمه عند ذوق الكمّل وهو اخير من بغة الحادث بالكذب عن الأزمنة الأول

44 a

[1] tedbirāt didügini ziyāde eski kaġıda yazmış güyā beş yüz yıllık [2] yazıdur ben de ẓahrına yazdum ki هذا الكتاب اسمه التدبيرات لآسماه حرفته شجرة الحنظل وبها سماه ليس فيه كلام الرجال بل هو من خرفات الدجال يرى عتيقا ولكنه جديد يرى نضيجا ولكنه ني بليد متن hükm ʿatāʾü'llah [5] iskenderinüŋdür ol ṣaḥīḥ velakin şerḥi onlarındur şecere-i ḥanẓaldur [6] ardına yazdum ki متنه صحيح و شرحه شجرة الحنظل mütün hükm-i makbul'u [7] l-meşāyiḫdur dervīşler getdüklerinde tefeʾül etdüm bu geldi teselli buldum [8] بسطك كي لآ يبقيك مع القبض وقبضك كيلا يتركك مع البسط و اخرجك عنها كي لآ تكون لشيء دونه [9] imdi bu ḳabż ḥaḳdan bize [10] ḫayırdur didüm ḳabż ile basṭdan tecerrüde rāġıb oldum ki bi'l-külliye ḥaḳḳuŋ olam [11] diyü ḥaḳ böyle olmak ister bizüm yaġmā ilāhīmüze daḫl idenler hem görmiş [12] olsalar ve īmānları da olsa daḫl etmezlerdi bizüm ġarażumuzı ḫünkār [13] yaġmā etdürdi padişāhā ittibāʿan biz de yaġmā etdürdük şimdi pādişāh [14] allahuŋ ʿırżını da yaġmā etdürmek ister orasını biz bilmezüz allah bilür [15] idebilürse etsün bir kimse ziyāde teshīr bilür imiş ḫāṭırına [16] gelmiş ki her şeyʾüŋ teshīri baŋa müsaḫḫardur allahı da bir teşhīr ideyüm [17] göreyüm dimiş vefkini konarken şişmiş çatlamış hemen ʿākibetü'l-ʿavākib [18] odur bir gün evvel mübāşeret etsün nolacak ise olsun getsün [19] gāh maḳrama göndürür gāh balık avladur gāh uşacuklara el öpdürür [20] aşaġa ineli bu kadar zamāndur oġlancuklar mektebe giderler ve gelürlerdi birisi el [21] öpmezdi kelām ʿizzeti nice ḳahveḫāneye etdüm ise ol günden beri el öper [22] oldılar onlar ne bilürler üstādları vardur taʿlīm iledür bir ẓuhūr vardur [23] ben de

bilmem ki nicedür şimdi bekçim yok ṣabāḥa dek yalınuz cāmi'de eglenürüm böyle ويجوز ان يكون شرحه مما ليس من خرافاتهم ولكن مكثر الكلام لشيء قليل و هذا كثير في مصنف العرب

44 b

1 fırṣat ele girmez muṣṭafā ey güreşci muṭafā vaḳtidür çünki 2 elbette bu iş olmayınca olmaz dir imişsin böyle meydān ele mi girer 3 ġayret eyle ya senüŋ anaŋ aġlaya ya benüm benüm aġlarım yok hemen sen seni ve anaŋı kayır 4 ademe allah buġdayı yeme didi şeyṭān yi didi şeyṭānuŋ sözine uydı 5 yedi soŋra allah mı peşimān oldı ādem mi peşimān oldı taḫtundan ya ādem 6 mü'ebbed olursın buġdayı yerseŋ didi ādeme şeyṭān yedükden soŋra taḫtında 7 ne kadar ṭurabildi imdi buġday benüm senüŋ taḫtunuŋ temeli benüm elümdedür bildügünden 8 kalma hemen iş gör saŋa bu kadar ṭayanmak bunda olan vānīnüŋ çıraġı 9 ḥakīm didükleri ẓālimdendür ḥażret-i şeyḫ r.a.h. 'anḳāda buyurur ki 10 و انما الحكمة اخرته لسر اخمرته سيظهر ذلك السر في اوانه و حلول زمانه evān 11 vānīdür ḥikmet ḥakīme remzdür bu çarḫuŋ kulpı şimdi bunuŋ elindedür cümleŋüz 12 bunuŋ aġzına bakarsız sizi yakında bu selāmete çıkarur hemen 13 etegine berk yapışuŋ begler çekilür gider sorarum gice gidersiz dirler ki 14 ṣāliḥ efendiye imāmlar mü'ezzinler aġalar ve a'yān-ı vilāyet cümle oŋa mülāzimler ya o kime 15 mülāzim ḫünkāra ḫünkār da buŋa mülāzım ve müntaẓır كما قال تعالي اليه 16 يصعد الكلم الطيب و العمل الصالح يرفعه bunda ne ẓuhūr var ise kur'ān ḫaber viriyor ki 17 ṣāliḥ göndürür kelim-i ṭayyib yā pādişāhuŋ yā mıṣrīnüŋ ola yaḫut ikisinüŋ ola 18 mıṣrīnüŋ pādişāha sözini pādişāhuŋ 'ameleni mıṣrīye ve sipārişini birbirine yetişdüren 19 'amel ṣāliḥdür ya'ni ṣāliḥ efendidür bir gemici kāfirini ḫōrtlamaġa göndürür yanınca ya öŋince 20 yā ardınca bir kimse seni bile göndürür gelüp ol kāfir ya utanup ya ḫavf idüp 21 tükürmezse oŋa eẕā ider ne kadar kāfirler geldiler 'özür dilediler luṭf idüŋ 22 kemlik bizden iyilik sizden ẓālim elindeyüz sizden emīn olduġumuzdan elinden 23 ḫalās olmak içün iderüz diyü ba'ẓı ehil olanların nicesi 'özür diledi

45 a

450

1 bunca zamāndur geleli gāh şundan şikāyet etdüm gāh bundan bunuŋ şerrini 2 'ayān etmedüm şimdi vaḳtı geldi 'ayān etdüm cümleŋüz bildügüŋüzden kalmaŋ yalnuzum 3 allahdan ġayrı kimsem yok allah ise sizüŋ hidmetkarınuz kadar degül ne turursız 4 hemen iş görüŋ vānīden ḫaber gelür ki benüm oġlum ṣāliḥ efendi zinhār ve zinhār 5 ḫünkāra bir mülāyim cevāb göndürüp ḫarīfi ıṭlāḳ etdürme teṣarrüf etdürmeyince 6 yumuşak cevāb göndürme ḫünkār saŋa teslīmdür her ne dirseŋ uyar velakin 7 taṣarrüf etdürmeyince ola sakın yanılursın pādişāhdan ḫaber gelür cānum ṣāliḥ 8 efendicügüm nice oldı ḫaber yazar ki ḫünkārum ṣabr eyle haarifi bunaltdum dervişlerinden 9 ve karındaşından ayru düşürdüm şimdi cāmi'de yalnuz olur bir gice onı saŋa teṣarrüf 10 etdürürüm ol iş olduġı gibi saŋa i'lām iderüm biraz vāfir hedāya göndür 11 ḫalḳ yüzine bu vecihle olursa ḫalāṣ olursın pādişāhum yoḫsa mekrinden 12 ḫalāṣ olamazsın diyü korkular viren ẓālim vānī ta'līmi ile bu[illegible]dur imdi

cümle [13] bunuŋ aġzına bakıcak şimdi pādişāh budur şerrinden ʿibādü'llahı allah saklasun [14] kelime-i يرفع dörd yüz ellidür hakezā يبي رى في عين 450 ḥakīm geleli ḥakīm geleli bugün bu ḳadardur fi 2527 [15] görüŋ muʿcizāt-ı kur'āniyyeyi ki gününe müşādıf [16] yazıldı sırrınuŋ ẓuhūrı ẓālim ḫasmun kur'ān olsun ne muʿcize-i bāhiredür eger bu muʿcizeyi [17] firʿavn yā nemrūd yā şeddād göreydi īmāna gelürdi lakin bunu īmāna gelmedügi ʿīsā ʿaleyhi's-selāmı [18] ʿayn-ı işbātdur īmāna geleydi daʿvā-yı ʿīsā a.s. bāṭıl omak lāzım gelürdi ʿaded-i kebīre bakalum [19] اليه يصعد الكلم ا لطيب و العمل الصالح يرفعه ʿadedü'z-zevāt 1105 esmā-i elif 1409 lafẓ-ı ḫāfiyye-i mu'cime 14 1409+1105+14= 2528 5[20] ẓālimüŋ cemiʿ aʿmālı ḫafiyye olmaġla [21] nuḳaṭ-ı ḫafiyye vākıʿ olmış ẓāhir nuḳaṭdan bir noḳṭa yokdur [22] ẓālim ḫaşmuŋ allah olsun ḫāṣmun kur'ān olsun yüzime tükürtdügün kāfirler [23] yüzüne tükürsünler baŋa her ne ḳaṣd etdüŋ ise başuna gelsün ayaġuna tolaşsun

45 b

[1] 2529 gelen aġaya ʿabdü'r-raḥman aġa dirler imiş bir nūrānī maḥbūbü'l-ḳulūb devletli öyleden soŋra geldi bulışdı [2] cumʿa gün ki recebü'l-müreccebüŋ otuzıncı günidür kalʿa kulını [3] teftiş nāmile bir aġa gelmiş dizdāruŋ evine konmış mıṣrīnüŋ [4] karındaşını baŋa çaġıruŋ dimiş göndürdüm bizüm ḳāṣide üzerine [5] bir tesbīʿümüz var idi her tesbīʿüŋ evveli muḥammed ismile idi [6] ḫünkār muṣāhibi imiş bir devletli bir mektūb yazmış ve ḳaṣīdeyi [7] yazdurmış beyle göndürmiş rica emiş ki dörd beytüŋ tesbīʿī [8] yokdur onı itmām etsün ve iʿrābını da kendi kosun zīrā [9] ḳaṣīde yüz altmış birdür ve baʿzı nüsḫa da yüz altmış ikidür dimiş bunuŋ dörd ya biş eksügi olur yüz altmış birinüŋ tesbīʿī tamām vardur nüsḫası çokdur ġayrı nüsḫalardan tamāmlasunlar bu yüz ellidür dimiş kusurını [10] itmām etsün diyü niyāz etmişler el-ḥamdu li-llahi teʿālā şübhem defʿ [11] oldı faḳīr kendi nefsüme dirdüm ki āyā bunlar her bir kemāl ehlini [12] arayup ḥaḳḳından geliyorlar baʿzısını ḳatl baʿzını siküp [13] ʿırzını pāymāl idiyorlar bizümde bir ḳaṣīde tesbīʿümüz vardur [14] onı ḫünkār ṭuymadımı ola ki bizi sikdürmedi ve ḳatl etmedi [15] onı ise çok kimse istinsāḫ etmiş idi ne ʿacebdür [16] dir idüm meger hem yanlışı hem eksügi var imiş bu zamāna dek saġ [17] kalup ve sikilmedügümüzüŋ aslı bu imiş ve bu kadar zamān ḥabs-ı [18] medīdüŋ sebebi o yanlışlı tesbīʿ imiş eger ṣıḥḥatlı olaydı [19] şimdiye dek biz de ölenlere ve sikilenlere mülḥaḳ olurduk [20] benüm cānum oġlum muṣāḥib pāşā cān ve ʿırżdan daḫı geçemedüm [21] öldürürse ve sikdürürse ḳuşurımuzla ve cehlümüz ile ölelüm ve sikilelüm

46 a

[1] ve bu da ma'lum olsun ki benüm canum pādişāhlarıŋ muṣāḥibleri cümlenüŋ aʿḳalı ve aṣlaḥı [2] ve erḥamı ve eşfaḳı gerek ne ʿacībdür siz ol ḳaṣīdeyi istinsāḫ [3] idesiz ve ṣāḥibi maḥbūs oldugın bilesiz ibtidā bunuŋ ḥabs [4] olmasına ʿillet nedür ve ne kadar zamāndan beri maḥbūsdur şu ḳaṣīde [5] şu adamuŋ ise evvelā bu adamuŋ aḥvālı teftīş olunsun ḳatla müstaḥaḳ [6] ise ḳatl ıṭlaḳa müstaḥaḳ ise ıṭlāḳ olınsun baʿdehu bir ferāġ-ı [7] ḳalbī olup bir sürūr vaḳtında aŋmak gerek idüŋüz ki işiden sizi [8] taḥsīn eyleye bu sizüŋ aḥvāluŋuz köprili-zāde beg bir adamıla bir kitāb [9] göndürmiş istihzā'en gelen adam dir ki şu kitābı sizden okıyalum fetvā [10]

kitābudur eger bunı okursak şeri'atda ḳuṣūrımuz kalmazdı dir [11] bizi bu kadar ḥakāret ile limyeye göndürdükden soŋra bu istihzāyı beg [12] didükleri ṣāliḥ-mütedeyyin köprili-zāde muṣṭafa pāşā göndürmiş [13] bu ḫaber de oŋa beŋzer ḥikāye ḫōca naṣrüd-dīn ḳāḍīnuŋ birine bir desti [14] bal iletmiş baŋa bir hüccet vir dimiş hücceti alup gidince getürüŋ ḫōcanuŋ balını [15] yiyelüm dimiş ḳāḍī yerken meger altına toprak doldurmış imiş bire varuŋ ḫōcayı [16] çaġıruŋ hüccetüŋ yaŋlışı var imiş taṣḥīḥ ideyüm dimiş ḫōca dimiş ki yaŋlış [17] kitābda degüldür destidedür yolından kalmamış [18] والسلام علي من اتبع الهدى والله يقول الحق و هو يهدى السبيل(1) بسم الله الرحمن الرحيم الم ذلك الكتاب لآريب فيه هدى للمتقين(2)[19] الم 272 ذلك الكتاب 1204 لآ ريب فيه 338 هدى للمتقين 679 ḥurūf 36 679+338+1204+272=2493+36=2529 [21] bu gelen kitāb o kitābdür reyb yokdur ya'nī mışrīnüŋdür [22] ġayrınuŋ degüldür işde benüm cānum kitābı allah taṣḥīḥ eyledi kur'ānuŋ evveli ile

46 b

[1] ve daḫı besmelenüŋ evvelinden fatiḥanuŋ aḫiri āmīn kelimesine varınca mii'ātdan [2] mā'adāsınuŋ 'adedi üç biŋ yüz otuza gelmiş idi muṣādif düşmek ile [3] onı da evvel-i baḳarayı da kitābuŋ ẓahrına yazdum bolayki kitābumuŋ yüzini [4] karartmış dimeye idi nice idelüm demürci dükkānına giren kararmazsa da [5] bir mikdar kıġılcımıŋ zaḥmetin çeker 2530 [6] sebt gün şeyḫ-zāde kendinde olan tevārīḫi getürdi bizde olan [7] kütüblerin nefeḥāt ile tedbīrātı virdüm ḥüküm bir kaç gün tursın didüm [8] sizüŋ olsun didi ḫōş olınca bizüm olsun yine soŋra aluŋ didüm [9] cifre müte'allik bir risāle getürmiş bakuŋ diyü alıkomadum cifrine de [10] ġayrısına da yuf şimden girü metin hükmi cānum evvelde severdi ölince [11] yanumda tursun didüm ḳaṣīdeyi getüren 'abdü'r-raḥman aġa da bu gün [12] ṣabāḥdan getmiş dir bir ḥikāye söyledi iki imām birbiriyle nizā' etmişler biri [13] dimiş ki cennetüŋ kapucısı deve idi biri dimiş ki cennetüŋ kapucısı [14] yılan idi dir hem güler birazdan dizdarıŋ oġlı kucaġına bir yük kavun [15] almış pencerenüŋ karşusında gebe 'avrat gibi kavunı karnına ṭayamış ṭurdı [16] biraz getdi mezāra du'ā ider çoġ oldı yukarıdaki çavuşuŋ biri ḫortlamaġı [17] kimseye degürmez oldı gice iki kere karnumı dizdār oġlınuŋ kavunından büyük olmış [18] buldum her uyandukça tavanda oturan tavan çaldı ve düş gösterdiler 2531 [19] bizi yine bir ġayrı yere sürgün etdiler ṣabāḥdan 'abdurraḥman beg [20] geldi mektūbı gösterdüm ve kitābuŋ geldügini ve içine ne yazduġı cümle söyledüm [21] ey ẓālimler ol benüm kendi kemālum ile söylenmedi bir kaç sene murād idindüm

47 a

[1] aslā bir şey' feṭḥ olmadı altı ya yedi beyit kadar oldı begenmedügümden [2] fārīġ olmış idüm soŋra biŋ yetmiş biş senesinüŋ muḥarreminüŋ yigirminci [3] gicesi sulṭān-ı kevneyn salla'llahu 'aleyhi ve sellem ḥażretlerini vāḳı'ada [4] gördüm kendi ābdest alduġı sudan ābdest aldurdı ol [5] ḥalde uyandum ol sā'at otuz biş beytüŋ tesbī'i müyesser [6] oldı bāḳisini de muḥarremüŋ

(1) Kur'an ;Ahzab(33),4 .ayet

(2) Kur'an ;Bakara (2),1.ayet

āhirine dek itmāmı müyesser oldı ṣıdḳuma [7] şāhidüm fātiḥa-i şerīfenüñ ve evvel-i sūre-i baḳaranuñ ʿadedine kitābuñ [8] geldügi günüñ muṣādif düşdügidür şimden girü ey ẓālimler [9] ḫaṣmuñuz kurʾāndur kurʾān ile ʿizzet bulmış idüñüz yine kurʾān ile [10] zillete ve meskenete düşersiz inşaʾallahu teʾālā zīrā bu kadar ẓālimlıḳ [11] ile bu kadar imtidād helākünüze sebeb kurʾān olsun içündür [12] üzerine tebevvül etdügüñüz kurʾānuñ buncılayın muʿcizāt-ı bāhiresini [13] gögsinde zerre kadar īmānı olan görince inṣāfa gelüp inṣāfa [14] gelmeyenüñ ḥaḳḳından gelmege ġayrete düşer benüm de bu güne dek ölmedügüm [15] bundan ötüri imiş ekseriyā ḫāṭırıma gelürdi ki kimse inanmazsa da [16] ya rabbī sen bilürsin ol kitāb benüm irādem ile söylenmedi ya böyle [17] ẓālimüñ zamānında kimse istifāde idemiyor bu faḳīre onı teʾlif [18] etdürmeden murād-ı şerīf nedür ki hiç bir eseri ẓuhūr etmedi dir idüm [19] el-ḥamdu li-llah meger murād-ı şerīfi ġayrı imiş biz bilmez imişiz eseri on yedinci [20] yılda ẓuhūr etdi bizüm agāhumuz yok bu vaḳʿa bir kıġılcımdur atıldı istanbula [21] ṭoġrı görsünler ne işler hemen ḫayr ola

47 b

2532

[1] isneyn gicesi dizdār bize fermān gösterdi bir āher yere [2] nefyiçün iki gicedür fermān gösterürler nefy ile taḳayyüdleri ey ẓālimler [3] ben size iki allah fermānını gösterdüm sizde baña pādişāh fermānını [4] gösterürsiz her ne kadar ḳahr yüzin gösterdiñüz ise ol ḳahr [5] bir fütūḥa miftāḥ oldı ḳahrıñuz kadar luṭf-i ḥaḳḳuñ bābı açıldı [6] ben söz bilmem umūrdan bī-ḫaberüm hemen siz turmañ fermān getürüñ [7] görelüm ne ẓuhūr ider iki pādişāhuñ arasında meydāna düşmiş [8] bir tüyüm mıṣrī kankısı yigin gelürse onuñ öñine düşerüm bende bilmemki [9] fermān gelince ne ẓuhūr ider hemen mübāşeret idüñ görelüm nice 10 olur bizde sizüñ gibi bir seyirciyüz ġālib gelene uyaruz [11] sizüñ gibi muʿanid degülüm hemen pādişāhlara bakarum ṭarīḳat kitāblarında [12] yazar ki vücūd-ı insānda iki pādişāh vardur biri rūḥdur [13] biri nefisdür bu iki pādişāh dāyim birbirine ġālib ve maġlūb [14] olmakdan ḫālī olmazlar ʿaḳıl da ʿaskerin cemʿ etmiş bu iki pādişāhuñ [15] mābeyninde müheyyā ṭurur her kankı pādişāh ġālib gelürse oña uyar [16] maġlūba uymaz mıṣrī egerçi merkebdür velakin zevi'l-ʿuḳūldandur ʿaklı [17] kendini ne ṭarafa çekerse ol ṭarafa gider biz uyanlardanız uyduranlardan 18 degülüz siz uyduranlardansız uyanlardan degülsiz و السلام علي من اتبع الهدى و الانهزام لمن تمرد وتردى و الله يقول الحق وهو يهدى السبيل

48 a

[1] ehl-i ṣübūt cemīʿ zamānda bir peyġambere ümmet olmamışdur ve kendilerden ġayrı [2] vücūd-ı ḥaḳḳa iḳrār etmemişlerdür dāyim ḥaḳ bizüz diyüp rübūbiyyet daʿvāsından [3] münfek olmamışlardur amā ḥunefā vücūd-ı ḥaḳḳı ve cemīʿ peyġamberleri iḳrārdan ve ʿubūdiyetden [4] cemīʿ zamānda münfek olmamışlardur delilsüz yola gelmezler bizi nefy iden o gerçi [5] delīlümüz olursa ne ġam başka başumuza sulṭān olmakdan delīl ile nefye rāżī oluruz [6] biz el-ḥamdu lillah bu kadar luṭfı ve iḥsānı ʿubūdiyetde bulduk o da gelürse oña da سمعا وطاعة [7] ḥikayetde gelmişdür ki meşāyiḫdan birisi görir bir kimse arkası üzre yatur yanına [8] varur

dikkat ile bakar görür ki hem kolak hem muk'ad hem a'mā hem meczūm dir ki sübḥanallah [9] ya rabbī cemī' kahruna bunı mazhar mı etdüŋ diyince ol kimse işidür dir ki ey baṭṭal benümle [10] rabbüm arasına girme bu derdleriŋ benden ref'ini isteme bu derdin her birinüŋ muḳābelesinde [11] baŋa bir iḥsānı vardur rabbümün ki 'āfiyet ehli biŋ yıl 'ömri olsa sa'y itse eline [12] girmez 'afiyet ve sıḥḥat göŋül 'afiyetidür sen beni kayırup yolundan kalma [13] diyü şeyḫi ilzām etmiş rivāyet olınur ki imām 'alī 'aleyhi's-selāma bir temren [14] batmış cenk vaḳtında çıkarmaġa taḳat getürememiş namāza ṭurınca çıkaruŋ [15] dimiş ol vaḳt çıkarmışlar ṭuymamış imdi acıyı ve ṭatlıyı ṭuyan ev ṣāḥibidür [16] ev degüldür ev ṣāḥibi efendisinüŋ yanında olursa isterlerse evi yıksunlar [17] başlarına yıkılsun ayakları başlarında paralansun kendi evleri de yıkıldukda [18] altında kalurlar seyir ol zamān olur

2532

[19] iṯneyn gün çavuşlarıŋ ikisi ba'de'ẓ-ẓuhr cāmi' kapusına geldiler açdum geldiler [20] eṯnā-i musāḥabetde kitābı andılar biz onda iken bu kitābı nice etsek buŋa [21] nice aŋsak diyü çok tereddüd etdiler idi işde 'akībet bu 'abdürraḥman aġa [22] ile göndürmişler didiler didüm ki ol eksügi bunda itmām olınmak mümkin velakin [23] sāyir nüsḫalara uymaz nüsaḫ birbirine muḫālif olur velakin ġayrı nüsaḫ yokdur onlardan tekmīl

48 b

[1] etsünler didüm el-ḥamdu li'llah göndürdükleri bir güne geldi ki bir fātiḥa birde evvel-i baḳara [2] ikisi şehādet etdiler kitāb mışrīnüŋdür diyü kitābuŋ eksüki olduġından [3] degüldür ol kitābı bu faḳīr mışrīye çok gördüklerindendür ben de çok görürüm [4] velakin nice yıllar sevdāsına düşdüm altı ya yedi beyit söylendi onı da begenmedüm [5] fārıġ oldum idi işāret-i ḥabīb-i ekrem sallā'llahu 'aleyhi ve sellem ile oldı eger yine [6] şübhe iderler ise cemī' memālik belki yedi iḳlim elleri altında arasunlar [7] şu kitābuŋ mü'ellifi kimdür diyü eger bir ġayrı ṣāḥibi çıkarsa biz kāzib olalum [8] didüm ve yine didüm ki murād ma'lūm ẓālim vānīdür bunı karışduran bu [9] o cānumuŋ başına su döken sevindürmege sa'y iden odur allah sübḥānehu [10] ve te'ālā bolay ki onuŋ ḥaḳḳından gelüp 'ibādullahı onuŋ şerrinden ḫalāṣ [11] ide didüm ne 'acebdür vānī benümdür dise kim oŋa karşu kordı uyvār kal'asınuŋ [12] fetḥinde ان الأرض tārīḫini kürsīden söyledük iki adam biri şehzāde vālidesinden [13] biri ḫünkārdan baḫşiş almışlar hīç ṣāḥib çıkdum mı buna da vānī benümdür [14] dise asla bir söz söylemezdüm belki ḥaẓ iderdüm zīrā evvelde benüm [15] çekdügüm ol mecmū'alarıŋ ve kitāblarıŋ şerridür belki vānī efendi ḥażretleri [16] ṣāḥib çıkmaduġumuzdan suçumuzı 'afv etdüreydi [17] faḳīre kalsa eger mümkin olaydı cemī' kitāblarımuzı ve ilāhīlerimüzi cem' idüp [18] ateşe yakardum ve salṭanat ṭarafında olanların ḳulūbından kendimi iḫrāc [19] mümkin olaydı iderdüm nice idelüm 'ācizüm ḳādir degülüm hā ölince çekmeden [20] ġayrı çārem yok her gün 'azrā'īli gözlerim gelmez gelince her ne ḥāl ise çekmeden ġayrı bir ölüm gösterin öleyüm [21] hem cāhilüm hem fāṣıḳum hem müfsidüm hem aḥmak ve ebterüm hem merkeb hem köpek [22] hem kedi hem ṭoŋuzum her ne olursam olayım ancak ḥamziyye olmakdan [23] allaha sığınurum

(1) Kur'an;Enbiya (21) 1.ayet

49 a

1 ما (1) اقترب للناس حسابهم وهم في غفلة معرضون 3 بسم الله الرحمن الرحيم

mi'at 3100 huruf 33 3100+33=3133 يا سبحان الله فانظروا عدد الحروف كيف تم علي حرف
النفي وهو يدل علي نفي المصرى ما يأتيهم من ذكرمن ربهم محدث الآاستمعوه وهم
(2) يلعبون لآ هية قلوبهم و اسروا النجوى mi'at 3100 mudgama 32 elif 1 3100+32+1=3133
المدغمة بحساب المورخ وهو اوضح من الجفر قلوبهم و اسروا النجوى الذين ظلموا 5
mi'āt 2100 iber-i mi'āt 425 ḥurūf-i mu'ceme 9 2100+425+9= 2534
2533
6 leyletü'ṣ-ṣülaṣa ba'de ṣalātı'l-maġrıb 7 mum yakdurdum otururken bu āyetler 8 ḫatıra geldi ya'nī cān gözinüŋ muḳābiline 9 geldi kendini 'acz eyledi elbette beni ḥisāb 10 eyle senüŋ ḥālüne ben ġayrı āyetlerden evfaḳum didi 10 eyle senüŋ ḥālüne ben ġayrı āyetlerden evfaḳum didi 11 ḥisāb etdüm ḥadd-ı ẕātında evfaḳ ondan soŋra ki 12 āyet dir ki ben ondan evfaḳum beni ḥisāb eyle gördüm ḥadd-ı ẕātında 13 evfaḳ ondan soŋra üçinci dir ki beni ḥisāb eyle ben onlardan 14 evfaḳum ben tārīḫden mā'adā onlarıŋ saŋa esrār-ı necvālarında ẓālim idüklerine 15 şehādet daḫı iderüm dir gördüm ḫadd-ı ẕātında ṣālişüŋ evvelkilere teraḳḳisi var 16 onı da yazdum velakin alur yok ḫatībe biŋ böyle beyyine daḫı getürsem ḳabūl etmez 17 velakin bu āyetleri allah sübḥānehu ve te'ālā birbiri ardınca maḥallinde göndürdüginüŋ 18 bir ḥikmeti olmak gerek biz'ubūdiyetümüzde olalum görelüm allah neyler والله يقول الحق و هو يهدى
السبيل 19 vech-i āḫer لا هية قلوبهم و اسروا النجوى الذين ظلموا vech-i aher يلعبون
(2) لآ هية قلوبهم و اسروا النجوى الذين ظلموا mi'āt 2500 ḫurūf 34 2500+34= 2534
'adedü'l-kül 3139 elif 1

49 b

1 هل ينظرون الآ ان تأتيهم الملائكةاو يأتي امر ربك (3)mi'āt 3100 müdġama 34
3100+34= 3134 mudġam ve mudġam ve bihi'l-aḫad 4
2535
2 peneşenbe gün olan keydleri yakın zamāndan beri olmış degül idi odunlar 3 ṭaşıyup ḫortuldılar çoġalup oġlanlar etrāfda gezinüp 4 ḥatta ḥakīm ḳible ṭarafında sāḥilde öŋünde bir büyük genc oġlanı soymış 5 çıplak gezinür gördüm ḫaraççı aġası gidiyorum diyü geldi iki altun 6 virdi aġanuŋ emānetidür ḳabūl idüŋ didi aġaŋ kimdür didim 'ömer aġa 7 dirler dir göŋlümden kim olursa olsun didüm altunları aldum birini 8 birādere birini muḥammed dedeye virdüm maḥmūd yazıcı ogli هل جزاء الآحسان (4) 9 okudı yatsu namāzında imāmuŋ ḫortuldısına ise nihāyet 10 yok idi bu bile getsün 2536 cum'a gicesi tavandan atmışlar

---

(1) Kur'an; Enbiya(21) ,1.ayet

(2) Kur'an; Enbiya(21), 2 ayet

(3) Kur'an;En'am (6), 158. ayet

(4) Kur'an;Rahman (55),60. ayet

minberin [11] bir barmaġını koparmışlar ṣabāḥ namāzında maḥmūd ولمن خاف مقام ربه (1) جنتان [12] iki altunlıḳ iki cennet virdiler korkup altunları virdügümüz [13] içün ey kāfirler ey dīnsüzler ya bu kadar ittifāḳ ile bunuŋ gibi [14] bir devrān kurdıŋuuz bu kadar emek zaḥmet çekdiŋüz minberiŋ bir [15] barmaġın kırmadan ötürimiydi ya ne var bu kadar geldiŋüz kötek bahāsını [16] ḫōd muḳaddem virdiŋüz iki altun ve bu kadar emek ve zaḥmet hemen [17] bunuŋ için miydi niçün korkaklık idersiz yedi iklimi żabṭ [18] iden pādişāh degülmisin kimden ḫavf idersin cümle her kim var ise [19] saŋa ṭābi'lerdür benüm ise bir kimsem yok bir allahumdan ġayrı benüm allahum ise

50 a

[1] senüŋ yanunda yokdur yā bu kadar ḫavf kimdendür baŋa diyü vir [2] göreyüm dinüne i'tikaduŋ yokmı ki cür'et idesin ey dīnini ve meẕhebini [3] milletini i'tiḳādını sikdügümüŋ deccāl mel'ūnı yolun gözleyüp gözüm [4] yolda kaldı yā senüŋ kendi dīnüne i'tiḳāduŋ bu kadar olınca ya ġayrıya [5] ne kadar iḳrāruŋ 'ahduŋ amānuŋ olur ey lā edriyye didükleri dīnini sikdügüm [6] gel görüşelüm ey kāfir gel güreş yapalum ey dīnsüz seni ziyāde güreşçi [7] dirler gel ey korkak ẓālim gel ben ṭavşan degülmiyüm sen arslan degülmisin [8] sen benüm nemden ḫavf idersin bire ġayretsüz 'arsuz nekbeti deccāl [9] şu sözleri işidüp yine gelmezsen ya cellāduŋı göndürmezsen [10] yufdur saŋa ẓālim heẕār yuf ḥikāye ba'ūża süleymāna poyrazdan [11] şikāyete varmış ḫaṣmuŋ ile gel dimiş ben ḫaṣmum ile bir yerde olamazam [12] dimiş şimdi ba'ūża bilmem kankımuzdur imdi gāh olur serçe şahine [13] mikdarınca söyle dir şahinüŋ sözini serçe söyler sen ḫatībe baŋa [14] şeyṭān didürdün benüm oŋa söyleyecek sözüm dükendi mebhūt [15] oldum هل جزاء الاحسان الاالاحسان فباى آلاء ربكما تكذبان (2) ve'l-ḥāṣıl mi'āt 2000 mi'āt-ı esmā... nuḳaṭ-ı esmā ..... mudġamāt 685 [16] 'aded tamāmdur dimem çok bildügünden kalma buŋa her ne yüzden ezā etdüŋ ise cümle üstüne döner [17] bu āyetüŋ maṣadaḳı ile āyetden delīl tarīḫiyle gerek ki yapışa لايمسه الا المطهرون تم الكلام في (3) هذا العدد 2536 aḥād-ı esmā 438+685=1123 aḥād-ı müdġamat 13+1123= 1136 ilāhī söyleneli 'aded mi'āt 2000+1136= 3136 'aded-i kebīr [18] تاريخه ذوالوجهين وله تاريخ آخر من طريق الآسما فهومستور ليس وقته و اولنه

3

50 b

[1] ابو المحيط الذى لآ يسمه لوحه عطيا في معرف الذات والصافات والأفعال بكرصهباء بسم الله الرحمن الرحم والتين والزيتون وطور سنين وهذا 2536 في لجة عمياء البلد الأمين لقد خلقنا الأنسان في احسن تقويم (4) mi'āt 3000 ḥurūf 64 elif 1 nuḳaṭ-ı ḫāfiye 72 cem'an 3138 rebbüm beni kıldı emīn yā sen beni yā ben seni [4] taḳvīmüŋ bir ma'nāsı tārīḫi

(1) Kur'an; Rahman(55),46. ayet

(2) Kur'an; Rahman(55),60-61.ayetler

(3) Kur'an; Vakı'a (56),79.ayet

(4) Kur'an; Tin (95),1-4.ayetler

ṭoġrı çıkarmaġı dirler imdi allah sübḥānehu ve teʿālā [5] ḳasem ider ki biz insānı kurʾāndan ṭoġrı tārīḫ çıkaranların aḫseni ḫalḳ [6] etdük bu faḳīrüñ tārīḫlerini ḥażret-i allah begenür ya begenmeyen ne olur [7] şeyṭān olur yā begenenler ne olurlar melek olurlar evvelā bu āyet [8] bu maʿnāya delālet etdügi bikrdür yaʿnī bu maʿnāyı öyle ẓan iderüm ki bir müfessir [9] yazmışdur vaḥy-ı ilāhiyye mevḳūfdur ya ilhām-ı rabbāniye mevḳūfdur terkü'l-evvel [10] el-āḫir ḳābilindendür disek de baʿīd degüldür zīrā ʿīsā ʿaleyhi's-selām ūlū'l-ʿaẓmdur [11] şimdi mıṣrīye sorsalar senüñ katunda cismāni olan lezzetlerde ne şey [12] ġayet elezdür diyü cevāb iki şey yanumda şimdiki ḥāl ziyāde elezdür [13] biri āh etmek biri daḫı gezüp yorılup oturmak zīrā içümdeki [14] ateş āh ister ziyāde nefes bürūdet ile dinlendürür de bir de ateş [15] gezdürür bedenün ṭaḳatı yok iken ḥarāret ġālib gelür kerhen bi'l-iżṭırār [16] gezer bīṭāḳ olup oturınca bir miḳdār diñlenür ammā ziyāde lezizdür [17] ṭatmayan bilmez sü'āl itseler ki rūḥānī lezzetlerde kankısı ġāyet elezdür [18] cevāb iki şeydür biri ṭulūʿ-i tevārīḫdür biri de vaḥy-ı ilāhīdür ki sen [19] ṭālib degül iken nice zamān arayup bulamaduguñ şeyʾi saña vaḥy ide [20] bu lezzet biñ maḥbūbuñ ḥüsnini ve her birine biñ kere cimāʿuñ lezzetini bir havānda [21] saḥḳ etseler bir maʿcūn etseler ol daḫı bir loḳma olsa ṣāḥibini bir yıl [22] mest etse vaḥyuñ leẓetinüñ çaşnısını bulamaz şāhidüm bu kadar [23] aġır yük ki gökler yerler taġlar ṭaḳat getürmeye ḥamline insān bu kadar [24] zaʿf ile ṭaḳat getürebildügidür bundan aʿdel şāhid olmaz

51 a

[1] ol lezzet-i rūḥāniyye ile beden de kuvvet bulur ḥikāye bir kimse var imiş [2] günde bir sıġırı bişürür ve başında götürür imiş ḫalḳ bunuñ ḥālına [3] taʿaccüb iderler imiş bir gün ol şehre bir yeni ḥākim gelür münāsebet ile ol [4] kimseyi añarlar ḥākim getürüñ göreyüm dir getürürler ta didükleri gibi [5] bulur dir ki soyuñ bunı soyarlar kemerinde on dörd cevher [6] bulınur ki pādişāhların degmesi mālik olamaz ol cevāhiri alur [7] var kebābunı sat dir bu kerre dizine dek kalduramaz eṭrāfındakiler bunı görürler [8] cevāhiri yine virür bilā taʿassüf yine başına alur gider ḥākim dir ki bu kadar [9] cevāhirdür oña bu ṭaḳatı viren imdi mıṣrīnüñ bu pīrlükde bu kadar ḳahrı [10] çekmege ṭaḳatı bu iki rūḥāni lezzetler ve ol iki cismānī lezzetlerdür imdi bu dörd [11] lezzetlerin bişincisi yokdur yaʿni bunlara beñzer bir daḫı yokdur bu sözi anlayabilen [12] teslīm olur añlamayan oġlan taṣarruf etmege muʿadil bir eziyet yokdur dir [13] ammā bok yer lezzet odur ki ḫitāmı misk ola ya soñında taḫtından [14] sürilürse nolaydı şu işi etmeyeydüm dimedüginden mā'adā ol sürülmek [15] kendine ol etdügi şeyden daḫı elezz olmış olur benüm didügüm [16] olursa ḫitāmı acı zehir olur nice elezz olmış olur benüm didügüm [17] lezzet cemīʿ lezzetlerin rūḥıdur ki her aṇdukça diyeni ve işideni mest ider beyit [18]

be-külli ʿālemüñ ḫalḳı bilürler bende bir derd var
bilinmez sevdügüm kimdür nenüñ mestāniyüm

[19] vaḫyuñ egerçi ẕātı ṣāḥibinden ġayrıya bilinmez ammā ʿilmisi imām muḥammed sermedi [20] yüz elli sü'āl yazmışdur ki ancak mükemmel olanlar aṇlar ḥażret-i şeyḫ fütūḥātuñ [21] ikinci cildinde ol yüz elli sü'āli ve her birinüñ cevāblarını yazmışdur vaḥy nedür [22] diyü sü'ālına vücūh-ı keşīre ile cevāblar yazmışdur oña baksun ki vaḥyuñ ʿilmīsi [23] kendine istiʿdādı kadar ʿayān ola ve bu faḳīrüñ sözini ʿaceblemeye eyüdür yeter في يوم الجمعة 2536

51 b

2537

[1] sebt gün karabaşuŋ oġlı geldi elinde bir ḥüsn-i ḫaṭṭ-ı kelāmü'llah ve bir de füṣūṣ var [2] faṣṣ-ı niyyet āḫirinden bir miḳdār müẕākere olındı dir ki bu gün ṣabāḥ namāzında imāmuŋ okudıġı [3] bizüm ḥasb-i ḥālımuz olsun göreyüm ne okur didüm idi bu āyet okundı dir سأريكم آياتي فلي تستعجلون (1) [4] okudı dir ḥisāb etdürdi esmā 1026 mā'adā 1883 [5] aḥād-ı esmā 191 ḥurūf ve nuḳaṭ 37 elif 1 geldi gününe muṣādif geldi ve birde [6] يوم تبلي السرائر فما له من قوة و لا ناصر (2) āyetinüŋ hisabin etdürdi murād üzre gelmedi [7] ama geldi allahdan korkdum esmā kifāyet etdi azacık şey' ẕām etmek ile terk etdüm [8] maḳṣūdları bu ki bu ṭarafdan göreler bir ḥareket varmı evvel ve aḫir sözüm budur ki [9] bizden ṭaleb yokdur on yıl daḫı ölmesem beni ḥalüme kosalar ne 'īsā ẓuhur ider [10] ne mehdī ḫurūc ider kendiler ḳiyāmetlerine 'acele iderler yine bizden bilürler bu kere [11] biz onlara bizüm ḳaṣīde-i tesbī'ümüz vardur getürüŋ dimedük getürdiler bu kadar [12] şey ẓuhūr etdi bunuŋ birle bizden bir ṭaleb varmıdur görürsiz ḥattā getüren aġa [13] sizüŋ bunda bir kaç akçanuz var imiş virilmez olmış bir kāġıd yazuŋ bu kitābı gönderen [14] devletli bir söz ile onı size etdürür dir istemem didüm mektūb bile yazmadum [15] ey ẓālimler şimdi büyükler istihzā etmege istinkāf idür şeyḫler dervīşlerine [16] aġalar hidmetkāra ve kölelere ve sāyiri gemici ḫazelesine eşek ve köpek ve kedi [17] didürür oldılar ya çünki eşekdür eşegün bildügi nedür varuŋ müşkilüŋüzi [18] 'ulemāya ve meşāyıḫa soruŋ cevāblarıŋuzı aluŋ bizden ne istersiz [19] biz de bir hareket idersek ol zaman ṣāḥib çıkuŋ big bizüm ey ẓālimler [20] bir ḫidmetüm düşe diyü korkarum teşvīş vireler diyü velakin ḳahrıŋuza ögrendüm [21] oŋa ne kadar çalışursanuz ṭurmaŋ ve'l-ḥāṣıl ben ölmeyince iş açılmaz dāyım size [22] sözüm budur benüm mevtüm söyleşür sizüŋle bir aya dek rāḥatuŋuz vardur benden soŋra [23] fütūḥāt-ı mekiyyede yazar ki iki bölük 'asker ramażānı sāyım almayalar birbirine [24] kılıc vurmaġa kuvvetli dövüşelim diyü ba'zısı bunların ḥanefī meẕheb ba'zısı şāfi'ī [25] olsalar gerek iki ṭaraf müslümānlıḳ da'vā ide ramażānı yiyiler ki cenk vaḳtında [26] ḳuvvetli bulunalum diyü dir öldürüŋ ẓālimler öldürüŋ kāfirler öldürüŋ ḳalīli müslümānlar

52 a

2539

[1] iṣneyn gün ṣabāḥdan kalkdum yüzümi ve ṭutaklarımı ve yüregümi şiş buldum [2] başumı ṭutamadum bir zamān ayaġum bir yana gider başum bir yana içümdekiler düğün evi gibi [3] oldılar gice ise düş gösterdiler yine fermān getürdiler dizdār elbette eyledi [4] āyetden iẕn-i ḥaḳ olmaduġına tārīḫleri göstermişüm ḳabūl etmeyüp gemici levendlerine [5] komaŋ dutuŋ didi kimi elümden kimi yakamdan yapışdılar ibtidā bir ḫavf geldi der 'akab [6] vaḥy-ı rabbānī geldi ki لا تخف ولا تحزن (3) diyü bundan soŋra itminān ḥāṣıl [7] oldı çok çalışdılar yerümden az ve çok ayıramadılar didüm ki işde [8] bu ḥareketüŋüz ẓuhūr-ı kerāmete sebeb oldı el-ḥamdu lillahi te'ālā daḫı arturuŋ görelüm allah [9] daḫı ne iẓhār ider didüm ziyāde

(1) Kur'an; Enbiya (21), 37. ayet
(2) Kur'an; Tarık (82),10. ayet
(3) Kur'an; 'Ankebut (29), 33. ayet

sürūr-ı ḳalb ile uyandum ẓāhirde bu şişleri [10] buldum içümde bu hengāmeyi buldum ve bir nice küşūfāt müyesser oldı ki bu güne dek [11] olmamış idi bu beytüñ maṣadaḳı oldum و ما عجبي من فرصتي كيف قورنت بترحتي قلب حلّ فيه عظيم [12] vaḳt-ı ḍuḥāda iki kimse geldi nirden gelürsiz didüm istanbuldan dir biri ġafūrīden [13] bī'atlı imiş biri kemāl ümminüñ evlādından imiş bolulıyum dir ya bunda ne hidmete geldiñüz [14] didüm hemen seyāḥātdur murādımuz maġribe giderüz didiler evlāddan olan karabaş dir ki [15] bursadan girit imāmı bir de istanbuldan küçük vānī sürdiler dir selanikde işitdük [16] dir civān re'isüñ gemisiyle geldük bir günden aşikare casus oldukları [17] görelüm ne ẓuhūr ider ḫayr ola velakin bu giceki vaḳi'a ve dünden beri olan nekbetlikler [18] bu ḫaberiñ imiş ya'nī onlara nefy senüñ sebebünledür seni de saġ komazuz dirler [19] bildüklerinüzden kalmaŋ ey ẓālimler buncılayın 'adālet sizi de komaz benüm işrümden sizde [20] tiz helāk olursız وقال تعالي يا عيسي اني توفيك ورافعك إليّ و مطهّرك من الذين كفروا و جاعل الذين اتبعوك فوق الذين كفروا الي يوم القيامة الخ (1) işde bunuñ soñı [22] böyle olur deccāl efendi bunuñ arasında ben göklere sen yerlere giderüz ikimüzüñ [23] sebebi ile ehl-i īmān inḳirāẓa gelmiş iken yine ḥayat bulur islām 'izzetde iken yine [24] ṣılā-ı raḥm ider مكفولة ابدا منهم بخيراب و خير يعل فلم تيتم ولم تيم

52 b

[1] beyne'ṣ-ṣalāteynde vaḥy olındum ki bu adamlar ḥakīmüñ vānīye sipārişi ile geldiler [2] meşāyiḫ ḫaberini ḳaṣd ile söylerler ikiside vānīnüñ ümmetlerindendür ḥakīm ile pīr-daşlardur [3] bize ihānete ve ḫiyānete ḥakīm getürdi bunları idelüm allah oñara yā o beni sikdürür [4] ye kendinüñ başı kesilür 'azīzüñ 'anḳāda و كن لشيطان جهلك شها با رصدا لشيطان جهلك 458 ḥurūf-ı mu'ceme 4 458+4= 462 ḥakīm geleli bugün bu kadardur جهلك شها با 1138 ilāhīnüñ 'adedidür bugün وكن لشيطان جهلك شها با رصدا 58 vānīdür 58 اوان 309 kātib ġā'ib olalı bu kadardur [5] bu üç 'adedüñ bugünde cem' olması benüm vaḥyuma şāhid-i 'adldür ilāhī biñ dörd yüzdedür [6] ḥakīmüñ geldügi iki biñ yetmiş sekizdedür kātibüñ firārı iki biñ iki yüz otuzdadur [7] فا حسبه تحدد صحيحا 'azīz mışrīye ḫiṭāb ider ḥakīmüñ sırrını fāş eyle şehāb gibi [8] ṭokuñ ẓālime رصدا 295 bu daḫı bu 'adeddür ki helākı bu 'adedde mutaraṣṣıddur [9] bu ḳadar a'dād delālet ider ki ḥakīm ve kātib ve bu adamlar vānī göndürmesidür mışrīyi [10] taṣarruf etdürmek içün vānī de pādişāha ṭayanur oña ḫidmet içün çalışur [11] ey vānī arkanı ṭayaduġuñ divār yıkılursa görsünler ondan soñra neye ṭayanursın [12] bire echel ḫalku'llah bir ḥamziyye şeyhi dinsüz battaluñ 'aḳabe ḳāḍīsı senüñ yanunda [13] mü'min ve mütedeyyindür dīnsüz kāfir mel'ūn senüñ felek mişlüñi getürmemişdür 'īsānuñ [14] ve mehdīnüñ ẓuhūrına sebeb sensin āl-i 'oṣmānuñ taḫtını ber-bād iden sensin و لآ تنيا في ذكرى (2) [15] denilen ẓālim vānī degülmisin degme bir ẓālimüñ adı ẓikr olmamışdur kur'ānda senüñ [16] ziyāde mel'un olduġuña delālet ider و لآ تنيا nehy ile anılduġuñ şerrüñden allaha sığınurum [17] ẓālim lakin bir ıtmīnān-ı ḳalb virmişdür allah te'ālā ki biñ daḫı göndürsen vehm

(1) Kur'an ; Al-i 'imran (3),55. ayet
(2) Kur'an ;Taha (30), 42. ayet

gelmez elḥamdu lillah [18] ey kāfir sen ʿilmüŋ ile iḫtiyārluġuŋ ile bir ṣabī pādişāhı naṣiḥat virüp cehlini [19] ve ḥamāḳatını izāle etmege saʿy etmeyüp onuŋ ḫatırı içün şunuŋ gibi bed fiʿli irtikāb idesin [20] ol cāhil sen echelsin ol fāsıḳ sen mülḥid velīdensin cehlüŋ sensin şeyṭān-ı cehlüŋ ḥakīmdür [21] söz benüm degüldür ey dīnsüz اعوذ بالله من الشيطان الرجيم sensin ve senün etba'undur [22] بسم الله الرحمن الرحيم (1) ʿīsādur ve mehdīdür ve bunlarıŋ etbāʿıdur gör kendini ne sin

53 a

[1] ḥikāye ḫōca naṣre'd-dīni görmişler ki bir aġacuŋ başında üstinde durduġı daluŋ [2] aşaġasını keser ey ḫōca sen üstinde durduġuŋ dalı kesersin o düşince sen de düşersin [3] dirler inanmaz kesince kendi de düşer söyleyen adamuŋ ardından yeter adam sen benüm düşecegüm bildüŋ [4] benüm ölecegüm de bilürsin baŋa ḫaber vir ne vaḳtın ölürüm dimiş ey ḫōca ol ġāyıb bilmek [5] degüldür ondan senüŋ düşecegüni herkes bilürdi dimiş yok elbette diyü ibrām idince dir ki [6] eşegüŋ ne zamān yellerse ol zamān ölürsin dir hem öyle olur imdi ey ẓālim vānī senüŋ [7] eger pādişāh olmaya idi etüŋi dişi ile yemek ḳaṣdın ider hiṣābsüzdür ya böyle iken [8] merkeb yellerse dal da yıkılmış bulınursa sen seni nirde bulursın meger gözden ġāyıb [9] olmak sihrini de bilürsin evvela و قد تم و العدد في 2539

2541

[10] erba'a gicesi bir ṣaḥrada yalnuz gezer imüşüm bir çok ḫalḳ bilürdi yanuma yaḳın gelince ṭutun [11] didiler bir kaçı eṭrāfumı iḥātā etdiler bunlar beni hem taṣarruf hem ḳatl etmek imiş murādları meʿyūs [12] olınca uzakdan bir ses gelür لا تخف يا غلام فان عليهم الملام قل بسم الله يا معين لجعلهم قردة الخاسئين فاذا رأيتهم قلبي كانوا قردة خاسئين عن آخرهم و ما بقي واحد منهم علي صورة انسان فانبتهم وقد امتلأ بالبهجة والسرور فحمدت الله علي ما انعم علي بالنجات من ايدى اهل الغرور

2541

[16] erbaʿa gün ḳubeylü'l-ʿaṣr esvābüm sererdüm ṭaşrada ḥāfıẓ didükleri ẓālim şākirdüm olsa gerek [17] mektebden biri gelür imiş beni gördi cāmiʿün ardına ṭoġrı getdi onuŋla olmadı ḳaġırıp tükürdi [18] getdi buŋa nice taḥammül olınsun ki ġayrılar ceheledür onlar ʿulemānuŋ meşāyiḫüŋ ḳadrın bilmezler diyelüm ya bu kāfir dīnsüz [19] kurʾān-ı ʿaẓīmüŋ tecvīdini okudı ve ḳaṣīde-i bürdeyi okudı ve kurʾānı cemʿan ḫatm eyledi buŋa şimdi [20] deccāl dīninden ziyāde riʿāyet lāzımdur idiyorlar ya bu deccāldan soŋraya kalursa [21] müslümān olan müftiler buŋa nice fetvā virürler evvelā benüm ʿafv etmek iḥtimālum yokdur [22] ben etsem allaha ʿāsī olurum ḥāfıẓ ben seni allaha ısmarladum benüm ḥayfumı senden allah alsun [23] bu mertebe olmış degüldür bunuŋ baŋa etdügini kāfirde ve müslümānda ve cemīʿ kitāblarda [24] görmedüm ve işitmedüm nice ideyüm taḥammülüm allah vire işit ẓālim deccāl oŋa göre riʿāyet [25] eyle ḥāfıẓ efendiyi gör ki saŋa ne mertebe tapmışdur senüŋ ne mertebe ḫāliṣ kıvama [26] riʿāyetde teraḳḳi lāzımdur

53 b

[1] ey kāfirler bu kadar me'mūl olmayan yüzden aġżāb ne içündür ḥakkuŋ [2] taḳdīrini bozmak içündür siz maḥall-i helākünüzi bu aġżāb ile bulursız [3] bunuŋ żarārı baŋa 'āyid degüldür sizedür beni bu ateşlerde allah sübḥānehu ve te'ālā ḳal [4] eyledi içümi siz yılan ile ṭoldurdukça allah 'ilm-i ledünni ile ṭoldurdı öŋ soŋ [5] ölecek olduġumdan soŋra toldurun tā yerümden kalkamaz olayum görün allah daḫı neyler [6] rüsvāy-ı 'ālem olun cümlenüŋ raġbeti bi'l-külliye getsün sizi isrünüz kalmasun ey decc̄āl [7] senüŋ cehennemüŋ baŋa 'ayn-ı cennetdür aḫirete iḳbālum ziyāde olmaġa sebebdür ben şimden soŋra [8] ḥayāt istemem ancak onı isterüm ki koltuġuŋa giren koltuk vezīrlerin saŋa düşman [9] olalar ekber a'dāŋ onlar olalar soŋ istedügüm allahdan budur sen nice benüm şākirdlerimi [10] ve dervīşlerimi ve ziyāde dōstlarımı salṭanat ḳuvvetiyle baŋa ekber a'damı onları etdüŋ [11] senüŋ de her kimden ziyāde ṣadaḳat umarsaŋ ziyāde ihāneti ondan göresin [12] benüm i'tikādum da budur ki 'īsā a.s. bir daḫı nüzūl eylemez sen onı aŋlayup bildügünden [13] bu ezāyı idersin peygamberleriŋ beddu'āsı yerde kalmaz dirler baŋa bu beddu'āyı etdüren [14] allahdur bu du'anuŋ icābeti muḳarrerdür bi-iḫtiyarum ben du'āyı saŋa derūn-ı dilden etdüm [15] ḳabūlı kendine müfevveżdür ey dīnsüz benden saŋa şimden girü ḫayır yokdur aldarım [16] güler yüz ile hedāya ile dirseŋ ummā baŋa şimden girü soŋ ihānetüŋ [17] ne ise ol eyle baŋa ziyāret nāmıyla kimseŋ gelmesün baŋa senüŋ yumuşak cevābuŋ [18] gelmesün va'llahi ve bi'llahi ve ta'llahi şeyṭānden buġżum saŋa ziyādedür gelürseŋ [19] ḫayır etmezsin baŋa dīnsüz cellād gönder baŋa dīnsüz sögerek ġażab ile gelsün [20] dīnsüzün kılıcını kınından çıkarsun yalın kılıç ile gelsün dīnsüzlerün gülerek [21] gelsün senüŋ ihānetünden gördügüm ḫayrı bir kimseden görmedüm anamdan ṭoġalı [22] saŋa olan 'adāvetüm bir kimseye olmamışdur ben fānī oldum benden bu kadar 'adāveti [23] iden saŋa allahdur sen de kendüni bil ki ne dīnsüzsin ne mel'ūnsın ne kāfirsin [24] baŋa bu sözleri ilḳā idüp söyleden sen idügün bilürken söylerüm senüŋ [25] maḳṣūduŋ beni suçlı idüp ḳatlüme sebeb olsun diyüdür senüŋ ilḳānı ve murādını [26] bile bile söyledüm allahuŋ murādında ne idügin bilmem baŋa ẓālimüŋ murādınca söyle ben işümi [27] bilürüm diyü vaḥy eyledi mıṣrā' فهل رأى خلق بالعليم عليم ol işini bensiz hem bilür

54 a

2542

[1] yevmuna'l-ḫamīs ey mıṣrī senüŋ i'tiḳāduŋda şimdi rü'esā-i ḫalḳ ḥamziyyedür [2] senüŋ va'llahi ve bi'llahi ve ta'llahi ḳasemlerinde muḫāṭabuŋ onlardur ya ḥamziyyenüŋ [3] bu vecihle ḳaseme i'tiḳādları yokdur ya sen kimi inandurayum dirsin cevāb [4] iki vecihledür biri ḥamziyye olmayanuŋ ḳasemine inanurlar biri de budur ki [5] benüm murādum ey ẓālimler beni ḥamziyye oldı sanmaŋ dimekdür zīrā diline ḳasem olan bu 'aṣırda [6] ḥamziyye olmaduġına delālet ider ḥamziyye ḳasem ider taḳiyyeten ve setren ikide üçde ma'lūm olur [7] bir sü'ālda mıṣrīnüŋ ḥamziyyeye var ya bu ṭāyife birbiri mābeyninde ḳasem lāzım [8] gelen yerlerde birbirini 'acebā ne ile inandururlar ola zīrā bunlardan bir [9] şey'e i'tiḳād selb olmışdur sırlarına vāḳıf olmayanı sureten inandurmak içün [10] ḳasem iderler muḫāṭabını inandururlar ammā birbirini ne ile inandururlar ola eger dirlerse [11] biz dāyim birbirimüz ile barışıġuz bu söz cehldür zīrā esmā-i ḳulūb müteḳābiledür elbette [12] muḳāvemet ve ḫuṣūmet bi'l-külliye ref'

olmaz olursa noḳṣāna delālet ider kāmil insān [13] odur ki ʿālemde her ne var onda mevcūd ola bunlar ise mükemmel ancak bu ʿālemde bizüz [14] dirler bu kendilere bilürlerse bir ʿaẕāb-ı elīmdür ki mişli yokdur

2542

[15] ḫamīs gün birāder dir ki bir yigit geldi buluşmak ister dir gelsün didüm suʾāl etdüm [16] gergerden imiş sılaya getmek isterüm dir eger mektūb virürseñüz ileteyüm dir birāder [17] bize bir mektūb yazuñ didi nola didüm dir ki geçen sene bizüm yūnus ʿammi ḫācce getmiş [18] dir adam getdükden soñra fikr etdüm yūnus istanbula gelmiş ḫaberini biz işideli [19] iki ay oldı ḥaccāc geleli ḫōd üç ay oldı bu söz yalandur dirken bu āyet [20] vaḥy oldı aṣla ʿaḳlumda ve fikrümde yok iken ḥiṣāb eyledüm iki tārīḫ-i [21] kebīr ve tevārīḫ-i saġire ondan ziyāde allah teʿālā ḥamd u şükr-i keşīreden [22] soñra āyeti bu maḫalle yazdum dōstlara tebşīren ve düşmanlara raġmen و الله يقول الحق و هو يهدى سبيل (1)

54 b

[1] hamis gün يا ايها الذين آمنوا اذكروا نعمة الله عليكم اذ هم قوم [2] والعدد في هذا ان يبسطوا اليكم ايديهم فكف ايديهم عنكم واتقوا الله وعلى الله فاليتوكل مؤمنون سورة مائده (2) [4] miʾāt 2800 mudġam müdġamün fih 260 ḥurūf 77 vāv 6 77+6= 83 2800+260+83= 3143 [5] māʿadāʾl-miʾāt 662 esmāʾ-i mā fīh 1625 emir pāşā geleli fi 2563 aḥād 220 esmā-i mücerrede ḥurūf 36 662+1625+220+36= 2563 māʿadāʾl-miʾāt 662 elif 3 662+3=665 miʾāt-ı mudġama 400 allah 66 400+66= 466 ḥakīm geleli bu gün bu kadardur [6] ẓālimleriñ ẓarāfetle yūnus ʿammi ölmiş iken [7] mektūb yazdurmak içün geldükleri güne [8] muṣādıf geldi zīrā mektūbı yarınki cümʿa gün yazayum [9] dimiş idüm allah teʿālā rāżī olmadı el-ḥamdu li'llah şümme el-hamdı li'llah [10] ne ġam ben ġāfilsem de allah ḥāżır ben uyursam allah [11] uyanık ben cāhil isem allah ʿālim ben kör isem allah [12] baṣīr ben saġır isem ne var allahum samīʿ siz uyudursız [13] allah uyarur sizüñ de murādıñuzı virür [14] mekren ve istidrācen uyudur soñra beni uyarur sizi [15] uyudur sizüñ ḥile gözince karınca izi gibi belürmezse [16] allah teʿālānuñ ḥilesi de sizünkiden edaḳḳ ve aḫfādur enbiyā ve evliyāsından ġayrıya [17] fehmi muḫāldur onlarıñ da tefhīm iledür fehm ile degüldür ilhām iledür ʿilim ile degüldür [18] ey kāfirler siz allah ile başa çıkamazsız siz cemīʿ hünerleriñüzi gösterdiñüz [19] allah teʿālā daḫı bir hünerini tamāmen göstermedi bu kadar gösterdüki aḳallü mine'l-ḳalīldür [20] bire ḫāyinler (3) اللهيعلم خائنة الآعين و ما تخفي الصدور وان لم يعلم المصرى يا اهل الغرور كل ما في خلف الشموس والبدور كل مغارب عند المصرى مشارق عند الله الملك الغفورالشكور اذا كل مغرب مغارب وكل مشرق مشارق فافهموا ايها الطوارقرموز بنات النمادق

(1) Kur'an ;Ahzab (33), 4. ayet

(2) Kur'an; Maide (5),11. ayet

(3) Kur'an; Gafir;(40),19. ayet

{ egerçi benüm yazmak murādum degül idi lakin birāderi muṣallaṭ idüp elbette selām yaz didürseler gerek idi yüzimüz duymayup ḫāṭır içün belki yazayduk } (1)

55 a

2543

1 cüm'a gün ḍuḥā vaḳtında iki yigit geldi biri boġaz ḥiṣārdan 2 biri istanbuldan imiş biraz muṣāḥabetden soŋra biri dir ki sizi 3 ıṭlāḳ etmişler ne 'aceb gitmezsiz dir na'am didüm rodosda da ıṭlāḳ 4 etdiler bursaya vardum kız oġlan ehlüm var idi daḫı ta'alluḳ olmamışdum 5 vardum ġayrınuŋ buldum birin daḫı aldum onı da aldurdum ḥattā ikisinden de 6 zinādan oġlan ṭoġurtdılar soŋra bir emīre aldum iki ay olınca onı da 7 aldurdum ḳādīya vardum benüm da'vāmı dinle diyü ben senüŋ da'vāŋı diŋlemege 8 korkarum dir a'yān-ı vilāyetden yedi kimseye ḫaber gönderdüm benüm da'vāmı 9 ḳāḍīya diŋletsünler diyü nola didiler ḳādī tekrār ḫaber göndürmiş 10 gelmesünler ben onuŋ da'vāsını diŋlemem diyü imdi bu ẓülmi iden pādişāh 11 olmasa ḳādī ben bu da'vāyı diŋlemege korkarum dimezdi ben bunı kürsīde 12 söylerüm didüm bu sözden soŋra biş gün durdum bişinci gün fermān 13 getürdiler limyeye sürdiler şimdi muradları bu ıṭlāḳdan beni taṣarruf etdürmekdür 14 bundan cāmi' içinde olmasun dirler 'āḳibet onı da irtikab etdiler 15 gelüŋ içeri girüŋ size ne göstereyüm didüm girdiler bugün kırk bir gündür 16 şu minberiŋ depesinde yaturum cāmi' içinde taṣarruf etmegi de iḫtiyār etdiler 17 bakuŋ şu kepengi ben mıḫlamışdum taşra çıkınca birin daḫı açmışlar bilinmezdi 'asā 18 ile kakıdum açıla düşdi kepengüŋ üstünde bir adam dayim gice ve gündüz 19 bekleyüp turur gahi muşul muşul uyur ḥac ṭurak geçürmiş gel şunı 20 diŋle diyeyüm didüm belki bir derdmenddür dögerler ya sögerler diyü söylemedüm didüm 21 ben divānemiyem ki şunun gibi siyaseti çeküp evime getmeyem onda siyasetüm nice 22 olmak gerek ki şu derdi çeküp kalkup gidemem didüm allah yardımcıŋ ola 23 efendi diyerek çıkdılar getdiler { kepengi 'asa ile aşaġadan kakınca henüz mıhlı degül imiş kepenk aşaġa düşdi 2538 aḥad gün delmişler idi cum'a gün açıldı} (2)

55b

ilāhī-i aġa-zādenüŋ taḫmīs-i pārsānuŋdur (3)

1 cilve-i envār-ı ẕāta maẓhar u mücellā bizüz
aç gözüŋ derviş kim dünyā vu mā-fīhā bizüm

(1) Bu kısımsayfanın sağına yazılmıştır.

(2) Bu kısım sayfanın sağına yazılmıştır.

(3) Bu şiir,Azeri şair Sabir (1861-1911)'in Ağazade Mehmed Dede'nin gazelini tahmisidir.

2 ṣūreten insānuz ammā ʿālem-i kübrā bizüz
vāris-i ʿilm-i ledünni ādem-i maʿnā bizüz
3 vāḳıf-ı sırr-ı rumūz ʿalleme'l-esmā bizüz
4 āsumān-ı ʿālem-i rūmuŋ münevver māhıyuz
pādişāh-ı mülk-i maʿnānuŋ temāşa-gāhıyuz
5 nükte-i esrār-ı ʿaşkuŋ mū be-mū āgāhıyuz
faḳr ile faḫr eyledük mülk-i feraġat şāhıyuz
6 lāübāliyüz egerçi ʿārif ü dānā bizüz
7 sī vu dū ḫaṭ okuduk bārla cemālinden ʿayān
üstüvārumuz yeni bildik ümmet-i vusṭā bizüz
8 sırrumuz da cilve-ger oldı rūḥ-ı cānānumuz
şükür kim maʿlūm idündük derdimüz dermānumuz
9 ḥüccet muḳadder bizüm her naġme-i efġānumuz
maẓhar-ı munlā-yı rūmuz mesnevī burhānumuz
10 sālik-i rāh-ı ḥaḳīḳat vāsıl-ı mevlā bizüz
11 ṭolsa esrār-ı ḥaḳīḳatla nola dünyā evi
feyz-i mevlānā ile keşf oldı sırr-ı mesnevi
12 āgeh ol ey ārzumend-i nükāt-i maʿnevī
bizde sırr-ı muḥammed nuṭḳ-ı pāk-i mevlevī
13 maḫzen-i genc-i ilāhī ṣāḥib-i esmā bizüz
14 biz ki olduk cān u dilden bende-i āl-i ʿabā
olmazuz dergāh-ı ehl-i beytden hergiz-cüdā
15 maẓhar-ı iḥsān idüp çūnkim bizi itdi ḫüda
bende-i evlād-ı aḫmed ḫāk-ı rāh-ı muṣṭafā
16 mürteżānuŋ çākeriyüz ʿāşık-i zehrā bizüz

56 a

1 çūn celāl ile cemāle oldı maẓhar nuṭḳumuz
zehrdür düşmanlara aḥbāba kevser nuṭḳumuz
2 diŋleyüp nola helāk olsa ʿadūlar nuṭḳumuz
münkir-i āl-i ʿabāya tigdür her nuṭḳumuz
3 ḳāhir-i aʿdā-yı dīnüz seyf-i mevlānā bizüz
4 kerden-i cāna ʿubūdiyyet olaldan bendimüz
dāʾimā terġib-i rāh-ı ʿaşk oldı pendimüz

[5] gör nedür ṣābir bizüm sulṭān-ı devlet-mendimüz
ḥażret-i sulṭān-ı ʿaşḳa kul idelden kendimüz
[6] fırḳa-i nāciden olduk ʿurvetü'l-vüṯḳa bizüz

2543

[7] şu ilāhī de şu maḥalda yazılmış bulundı nirden yazmışuz peşimān oldum ve'l-ḥāsıl [8] bu kepenk aḥad gün açıldı ḫünkārdan izin olmayınca ḳādir degüllerdür velakin [9] sekiz kimsedür bunı açanlar ḳāḍīdur ḥakīmdür dizdārdur ʿazāb aġasıdur [10] karabaşdur ramażān begdür vayvādadur ḫaṭībdür eger pādişāh [11] bu kerre de sükūt iderse taḥḳīḳ kendinden olduġını cümle ḫalḳ da bilür [12] eger bunların ḥaḳḳından gelürse ḳurtılur ṭuymadum ʿöżür olmaz bursa ḳāḍīsı [13] daʿvānı diñlemege korkarum diyince ben kürsīde bu işüñ pādişāh olduġın [14] söylerüm didüm bişinci gün nefy fermānı geldi biş güne dek ḫaber hem pādişāha [15] vardı hem bursaya geldi mābeyninde deryā variken istedügi ḫaberi uzak yakın [16] dimez o gün işidür istemedügini sekizinci yıldur ben bu siyāseti çekerüm daḫı [17] işitmedi ḥükkāma pārsım görmedi görse kormıydı diyerek derd-mend pārsı [18] ḳafaṣa korlar daḫı ḫaberi olmaz o işitmeye ṭursun allah işini bilür [19] ḳubeylü'ẓ-ẓuhr emīr ca'fer bekir genç çavuş üçi geldiler aḥvālı ḫaber virdüm açılan [20] kapuyı gösterdüm ve bu yazdugumı yanlarında okudum ḫayr ola pāzār gün birāderiñ [21] yanında açmışlar ḥattā bıçkınuñ tozı ḥāṣır üstine dökilmiş idi sükūt etdüm cumʿa gün [22] cemāʿat içinde açayum didüm bugün cumʿa gün biş gündür bu kapu açılalı didüm

56 b

cumʿa gün 2543

[1] (1) قال الله تعالي يوم ينفخ في الصور فتأتون افواجا و فتحت السماء فكانت ابوابا وسيرت الجبال فكانت سرابا ان جهنم كانت مرصادا للطاغين مآبا وقال الشيخ في عنقاه فاسحذ فؤادك و قو اجتهادك عسي الله ان يفتح لك بابا من عنده عند مواظبتك علي الوفاء بعهده و التصديق [5] bu ʿīde ve vaʿda kırk bir gicedür bugün minber depesinde yaturum [6] tavana ziyāde yakın yerde deldüklerin duymadum birāderiñ yanında iken delmişler [7] ḥattā tozı ḥaṣır üstinde ṭururdı gelince ḥikmet ile o gün üstindeki [8] bekçi mışıl mışıl uyudı bire nekbeti seni mışırlı(2) böyle beklemek içün mi kodılar [9] didüm bir iki gün ḥareket etmedi iki günden soñra yine başladı ne zamān [10] uyursam tavanı döger beni uyutmaz ta ziyāde uyursam iner kaġıdları kitābları [11] ḥakime iletür o da o gün ne yazdum ise onı yazar alıkor irte gice [12] yine böyle ider her ne kadar şeyʾ yazdum ise cümle hakimüñ defterindedür vānīye [13] ve ḫünkāra göndürmekden ḫālī degüldür 2543 [14] cümʿa namāzından soñra ṭaşra

(1) Kur'an ; Nebe'(78), 18-22.ayetler

(2) Metinde "mısri" şeklinde geçen kelime sadece burada "mısırlı" şeklinde geçmektedir.

çıkdum düşen kepenk taḫtasını elüme aldum ümmet-i muḥammed [15] bu ne ḫaldur buŋa siz ne ma'nā virürsiz bunı pāzār gün açan niçün [16] açdı evvelā beni öldürmek ḳaṣdı ile midür yoḫsa taṣarruf etmek içünmidür [17] didüm cümlesi sükūta vardı ḫaṭīb efendi sen ne dirsin didüm 'aklumuz [18] ḳāṣir bir ma'nā viremedük dir ḥakim efendi sen ḫünkār ḥakīmisin ne dirsin [19] didüm söylemedi efendi bunlar seni severler oġıllarıŋdur ben senüŋ cāsūsuŋum [20] bilürüm bunlar seni severler dir cāsūsmı didüm eved şāhid oluŋ [21] didüm sen ḫünkār ḥakīmisin bu ḫaberi pādişāha yaz mıṣrī didi ki bunı [22] kimse delmedi taḫtda oturan pādişāh deldi didi 'yaz allahı severseŋ [23] didüm nola didi fātiḥadan soŋra cümle muṣāfaḥa idüp ṭaġıldılar ḫayr ola

57 a

2544

[1] bu gün sebt gün bu ayet tulu' eyledi قال الله تعالي في كتابه الحكيم فيها يفرق كل أمر حكيم امرا من عندنا انا كنا مرسلين (1) [3] fī-hā leyle-i berātda her emir muḥkem beyān olınur ol beyān olınan emir bizüm ḳatumuzdan [4] olduġı ḥālda ya'nī kizb ve iftirā degüldür gerçekdür siz onı çekme sipāriş [5] etdüŋüz pādişāha göndürüŋ diyü taḥḳīḳ onı biz göndürürüz bilā vāsıta-i [6] ḥakīm yāhūd وما رميت اذ ميت ولكن الله رمي (2) miṣdāḳınca ḥakīm eliyle [7] onı biz göndürürüz sen elem çekme dimek olur görüŋ imdi yalanmı imiş mıṣrī [8] daḫı allah varmı imiş yalan çıkarmak ḳaṣd iden ẓālimler tārīḫini görüŋ ki [9] reyb ve şek kalmaya mā'adā'l-mi'āt 1105 aḥād-ı esmā 422 miāt 900 ḥurūf-i esmā 117 1105+1439= 2544 و قل جاء الحق و زهق الباطل (3)[10] ġarāyib bundadur ki bu āyet leyle-i berāt [11] ḥaḳḳında nāzil olmışdur berāt gicesine muṣādif geldügi ne mu'cize-i kübrādur [12] imdi evvel emir mühkem cum'a gün cemā'at içinde söylenen sözler oldı ve ol gün [13] mecmū'aya yazılan sözler oldı ḥażret-i allah buyurur ki ol söylenen ve yazılan [14] emr-i muḥkem-i muṣaddaḳ bizüm ḳatumuzdandur ya'ni bizüm vaḥyumuz iledür kizb ve bühtān degüldür [15] onı sipariş etdügüŋ yere irsāl iderüz yine sebeb kılaruz biz bilürüz [16] dimek olur görelüm allah neyler hemen ḫayrola bunı yazdum ḥakīme göndürdüm ki [17] ḫünkārına göndür diyü bilmiş olsun duymuş olsun ان الله لا يغير ما بقول حتي يغيروا ما بانفسهم والسلام علي من اتبع الهدى (4) و الله يقول الحق وهو يهدى السبيل 2545 [19] aḥad gicesi bu kadar beyyineden soŋra sekizler ittifak ile yılanı akıtdılar [20] sabāḥı ramażān begüŋ ḫazīne-dārı ile karabaş dervīşi el ele yapışup cilve [21] gösterdiler resūlu'llah يدعوهم فلا يستجبون didi ben 'adem-i icābetlerine rāżī idüm [22] her bir beyyinede birer yılan akıdurlar cum'a irtesi odun ṭaşıtdılar gicesi yılan akıtdılar [23] deccāl kavmınuŋ kārları budur ah şeyḫ ah şeyḫ ah şeyḫ

57 b

[1] ey baŋa ẓālim deccāl ḫōr ḥaḳīr żelīl ża'īf olan allah beni parya etdün [2] biz ḥakīme inanmazuz kendimüz irsāl iderüz didügün ne oldı şimdi senüŋ ki [3] onlar içüme yılan irsāl etdiler sen

(1) Kur'an;Duhan (44),4.ayet
(2) Kur'an;Enfal (8), 18.ayet
(3) Kur'an;İsra (18),81.ayet
(4) Kur'an;Ra'd(13),11.ayet

T.C. YÜKSEKÖĞRETİM KURULU DOKÜMANTASYON MERKEZİ

baŋa ol āyeti vaḥy eylemesen ben ol [4] sözi söylemezdüm bu yılanı benüm içüme salmazlardı sebebi sensin ey kezzāb [5] taŋrı beni deccāl elinde mu'azzeb koyan ẓālim taŋrı ben şimdiye dek deccāla [6] kul olsam bu 'azābларıŋ birini görmezdüm baŋa eşek diyenler gerçek dimişler ki [7] sencileyin uġursuza kul olmuşum faḳīr ve ża'īf zelīl 'adem kapusını [8] çalmışum allah deccāl hem senüŋ belānı virsün hem saŋa kul olanların belāsını [9] virsün senüŋ ancak dillerde bir ismüŋ var oda unudılsun gönüllerden [10] maḥv olsun ẓālim mevcūdu'l-ism ma'dūmu'l-cism bel ma'dūmü'z-zāt sensin [11] yoksın kime feryād ve şikāyet ideyüm bu sözler de 'abesdür yoġa her ne dirsem [12] 'abesdür 'abesdür 'abesdür

2545

[3] aḥad gün ẓālim ferzend ḥakīm gice yılanı aḳıtdı gündüzle götürdügi adamları [14] göndürdi varuŋ görüŋ nice oldı diyü ey kāfir dīnsüz nice olayum daḫı cānum [15] çıkmadı çekiyorum ey dīnsüz ferzend cāsūs bu kadar sa'y etdüŋ ha boġıvir [16] kurtıl ḫünkārını görecegüŋ gelmedimi gice çekersin bu miḥneti benüm ucumdan öldür [17] beni de kurtar kendin de kurtul adam göndürme ḫaberi benden al ben de ölürüm [18] sen de ölürsin vānī de ölür bunlar mu'ayyen olanlardur [19] sāyiri hisābsüzdür evvel ve āḫir sözüm budur ben sizün başıŋuzuŋ ḳiyāmetiyüm [20] فاستعجلوا تهلكوا مع هلاكي فلا يبقي ميتي وحيدا بل انتم معي جميعا فباشروا ما اردتم تجدوا والكلام صحيحا [21] ṭaġ cānverlerinüŋ ṣaydı nice mubāḥ ise [22] siz ümmet-i muḥammed degülsiz ve sāyir kitābilerden de degülsiz sizüŋ de saydıŋuz [23] eyle mübāhdur ben degülüm mubāh iden allahdur sizüŋ ḫaṣmuŋuz allahdur ben degülüm ẓālimler [24] ramażān çıksun da bakuŋ toza sizüŋ ṭumanuŋuza beŋzer mi görüŋ [25] استحل انتم و اتباعكم اللهم شتت شملهم فرق جمعهم اللهم مزّقهم من آخرهم

58 a

2546

[1] وفي العنقا و لما امر العالم دوريّا و نشوه فلكيا رجع العود علي البدء واستوى الكل في النشيء و صار اللابس ملبوسا و المعقول محسوسا فوجد اسرار الكون في العالم الأصغر اعادة و هو لها اشارة (1) كما بدأكم تعردون و لقد علمتم النشأة الأولي فلولا تذكرون و لهذا جعلها المحبوبون بعقولهم كرة خاسرة فقالوا ائنا لمردودون في الحافرة اسهي [5] imdi emr-i 'ālem devri olursa lābis melbūs ve bi'l-'aḳs ma'ḳūl maḥsūs ve bi'l-'aks eyzan [6] ve fi'l-ḥadīs her varaḳ bir ġayrı varaḳ üstinde ne kadar ṭurdı ise altında olan [7] varaḳ soŋraki neş'ede onuŋ üstinde ol kadar ṭurur ṣadaḳa resūlu'llah imdi ḥāl böyle [8] ise ey şamātet ve surūr ile buġday dögenler çok da mesrūr olmaŋ sevinmeŋ ki [9] bir gün olur ol dögdügüŋüz buġday adam olur kalkar siz de buġday olursız [10] onlar da sizi dögse gerekdür zīrā emr-i 'ālem devridür كما تدين تدان dur bu didügüm [11] nefsü'l- emirdür fursatuŋa mesrūr olma bir gün de me'ḫūz mecbūr maḳhūr olursın 'āḳıl [12] olan ne sevinür ne me'yūs olur bugün baŋa ise yarın saŋadur anıŋçün kāmiller [13] ḳabż ile bastdan geçmişlerdür nübüvvetlerine ve risāletlerine ūlu'l-'azmlüklerine ve ḫatmiyyetlerine [14] mesrūr olmazlar kezālik velīler de keşiflerine ve kerāmetlerine ve tecellilerine mesrūr [15] olmazlar fütūḥatda dir ki يظن من لآ معرفة له ان العارف في راحة لآ والله بل هو اشد عذابا من كل احد ولكن عذابه من عذبه

(1) Kur'an; Nazi'at (79), 10. ayet

16 yā āḫiret devletine mesrūr olmayan kimse dünyā devletine 17 bā-ḫusūs deccāl iltifātına mesrūr ve maġrūr olur mı yā kendi ebnā-i cinsinden olana 18 onuŋ iġvā ve ıġrāsıyla bu kadar eẕā ider mi ey şeyḫ bu sözler de bugün senüŋ ḥāluna münāsib 19 düşdi zīrā bunca zamāndan beri bugün senüŋ buġdayuŋda olan şamātet ʿavāmda sipāhda 20 yeniçerilerde ve cebecilerde ve sāyir pāy-zenlerde olmamış idi ol münāsebetle 21 ẓuhūr etdi maʿẕūr ola و الله يقول الحق وان لم تهتدى السبيل bu maḥalle gelmiş iken ṭaşra da 22 ḫōrtıldı artdı pencereye vardum şeyḫüŋ gerçek oġlı dibek yanında divāra at gibi binmiş ṭurmayup 23 benden yaŋa ḳaġırup tükürür ben de tecelliye ḳarşu tükürdüm yanında süfehā çok 24 onlar bile suç sizüŋ degüldür şeyḫüŋüz olacak pāpāz dīnsüzündür sizüŋ ne suçuŋuz var diyerek 25 geldüm getdüm ḫortlayı ḫortlayı ḥakīme ḫaber vermege getdiler zīrā o cāsūsdur her ne ḫaber 26 ẓuhūr iderse yazup ḫünkārına göndürür anuŋçün ḫaber virürler

58 b

2547

1 leyle-i ṣülaṣā ol şamātet buġdaycılarıŋ eṣeri bu gice yılanuŋ büyügin akıtdılar 2 meger bunuŋ içün imiş gice yūsuf ile çıplaġı gösterdiler ke-enne bunlardur 3 dimek isterler ey karabaş dervīş şeyḫine muḫālefet ider mi o senden bīʿat 4 etmeyince baŋa ḳıymadı sāyiri de keẕālik senüŋ baŋa dōstlıġuŋ kādimdür bursada 5 karabaş şeyḫüŋ bir hemşerisi var idi kendinden biʿatlı imiş bu bize elbette baŋa bi'at 6 vir dir senüŋ şeyḫüŋ yetmez mi diyü bīʿat virmedüm bu dervīş ise bir ay eglenmez istanbula 7 gider çerçilik ider soŋra karabaş bir gün bursaya geldi ismāʿīl aġası da bursaya 8 gelmiş idi ikisini daʿvet etdük ismāʿīl aġaya dimiş ki mışrī nāḳıs imiş 9 eger kāmil olaydı bīʿat isteyene tereddüd etmezdi bīʿat virürdi bizüm dervīşümüz 10 bīʿat istemiş virmemiş dimiş meger dervīşi kendi tenbīh etmiş bīʿat ile ve mülāzemet 11 ile taʿbirde ve irşāda ve sāyir kelāmında ne söylerse unutma gel bunda baŋa söyle 12 diyü bīʿat virmedüm ve lakin çok gelür giderdi bir gün bizüm şeyḫ efendi senden 13 ziyāde ḫavf ider nedür aslı dir ben de didüm ki eger allahdan ḫavf etse benden 14 ḫavf etmezdi ta kendiye öyle söyle nola diyerek kalkdı getdi ẓālimüŋ içinde benlik 15 sevdāsı olmaġla nirde bir kāmil işitse onı yemeye saʿy ider ta ol zamandur 16 ʿādāveti bu faḳīre الحسود لا يسود bildüginden kalmasun allaha sığınurum ġayrı 17 kimsem yokdur o sürgün degüldür sürgün nāmıyla sulṭan muḥammed benüm üzerime tavşancıl 18 yapdı göndürdi ki bu tavşanı yine kendi cinsinden bir tavşana ṣayd etdüreyüm diyü 19 ibtidā geldüginün sabaḥı genç oġlı iki derviş ile pāşā limānı semtinden geldiler bize 20 uġradılar nirden gelürsiz didüm çelebiye ġusl icāb etdi ġusl etmege deryāya 21 varduk dir soŋra tiz tiz kaç kerre daḫı etdiler bir kaç kerre de ramażān begüŋ 22 ḫazīne-dārı ile yalnuz göz gördüm bir kerre kendi iki oġulları ile cāmiʿa bize geldiler 23 oġlı boynından ridāsını indürdi pederine de sende ridānı indür dir o da indürdi {taʿam yerken ben ḥāżır degüldüm ismāʿīl aġaya dimiş bizüm dervīşleriŋ müvācehesinde söylemiş ki ġayrete gelsün bīʿat virsün diyü virmedüm} (1)

59 a

1 bundan soŋra büyügi küçügine getür maḳramanı dir aldı kaġırdı ḫortladı 2 maḳramanuŋ

(1) Bu kısım sayfanın sağına yazılmıştır.

içine tükürdi eline virdi o da aldı koynına kodı imdi meşāyiḫ [3] arasında ridā şeri'atdur ikisi de ridā'ı indürmek şeri'atı kaldurmaġa remzdür [4] ḫortlayup maḳramasına almayup küçükden aldugı yine remzdür ve'l-ḥāṣıl dimek istedi [5] eger bizüm oġlumuz ile teḳarrüb istersen biz rāżiyüz elem çekmezüz imdi ben bu ḥāli anmazdum [6] eger buna bu kadar iẓhār-ı 'adāvet etmemiş olsa tā ol zamāndan beri adam eşekdür cümle [7] oġllarınun ve dervīşlerinün vesāyir süfehā'-i limyenün sıġār ve kibārınun yanında [8] ya'nī sana şuncılayın bir bal ṭutaklı gül yanaklı kiraz ve şeftalu buseli allah sana [9] visāl 'arż ide ḳıymetini bilmeyesin eşeksin ḥattā suya ta'yin olan dervişi [10] yanumuzdan geçdükce bir eşek anarak geçer ġayrı ile söyleşür bir eşek sözini bulur [11] söyleyürek geçer şerlerinden allaha sıġındum sürgün etdükleri tekyesini ġayrıya virdükleri [12] cümle setr içündür işde ḳaziyye böyledür emrüllahun biz olalum kendi 'īsā büyük oġlı mehdi [13] küçügi allah olsun üç ulu merātib var mevcūdāt içinde onlar da bunların üçünde [14] mübārek olsun birini istemem yer ve gök ve cümle ḫalḳ şāhid olsunlar [15] eger ho(r)tuldudan ḫavfından söyler bu sözi dirsenüz va'llahi da'vā-yı merd iderüm [16] işde gemilerinüz yarın gidecek olmışlar getürdügünüz adamlar bile getseler gerek imiş [17] bundan eyü furṣat olmaz gice ile sekiz ya on danesini göndürün ṣabāḥdan [18] çıkarlar giderler maṣlaḥatı görmiş olursız ey şeyḫ ey ḥakīm ey ramażān ey ḳāḍī ey dizdār [19] ey 'azāb aġası ey voyvāda ey ḫaṭīb hemen ḫortuldınun bu gice zamānıdur eger siz o [20] işi bana idebilürsenüz ben ne geyġamberüm ne mehdīyüm ne insānum ne mıṣrīyüm eger idemezsenüz [21] hem peyġamberüm hem mehdīyüm hem mıṣrīyüm hem insānum velakin ey uġursuzlar allah beni muḫayyer kılmışdur [22] ḳabūla va'dum ḳabūla her kankısıyla 'āmil olursam rāżīdur ol mülkini boş komaz 'āciz [23] degüldür ancak benüm gönlüm evvel ve āḫir rübūbiyyet istemez 'ubūdiyyetden ġıda almuşum rāḥatı bunda [24] bulmuşum ve 'ömür de āhire irdi bā-ḫuṣūṣ ża'fumda şu ḥalde ve şeyhün vasiyyeti insilaḫdadur

59 b

1 قال الشيخ رضي في عنقاه وذلك فتن وحلول البلايا والمحن فاعرض عمن تولي عن ذكرنا
ولم يرد الآ الحياة الدنيا ذلك مبلغهم من العلم ان ربكم هو اعلم بمن (1)
ضل عن سبيله و هو اعلم بمن اهتدى فتأمل هذه الآشارات في نفسك و اجتمع عليها
بقلبك و حسك فان الزمان شديد و صياره عنيد و شيطانه مريد فانسلخ منم انسلاخ
النهار من الليل و الآ فقد لحقت باصحاب الثبور و الويل و قد نصحتك فاعلم واوصحت
لك السبيل فالزم اسهى ما وصاه لى رضي عنه في مواضع اخرى عديد 7 rubūbiyyet
benüm şānumdan degüldür dörd biş ehlümi ve 'iyālümi ve evlādumı terbiye ve siyānetde 8
ḥaḳlarına ri'ayetde başa çıkamadum bir alay ḫalkun boş yere şu kadar 'ömürden ötürü 9
ırġadı olmak benüm neme lazımdur dünyāma mı āḫiretümemi padişāhların ẓālim ya 'ādil 10
olmalarından benüm āhiretüme nef' ve żarr nedür evvelde ma'lumdur ki ben kendileri arayup
11 bulmadum beni güçle çeküp ortaya bırakdılar yüzlerinden bin bizārum lakin
nübüvvetümüzi 12 imtiḥān murād ise dimekdür murādum yoḫsa ṭalebüm yokdur benüm de
şübhem def' olsun 13 peyġamberler masūnlardur 'ismet-i haḳdadurlar biricik gelün ben de

(1)Kur'an,Necm(53), 29-30. ayetler

göreyüm [14] ma'sūmmıyum yoḫsa maḫẓūlmıyum dimekdür murādum ġayrı degüldür
و السلام علي من لتبع الهدى و الله يقول الحق وهو يهدى السبيل

2548

[16] erba'ā gün dünki salı gün va'llahi da'vā-yı merd iderüm didügümüze muḳaddemen [17] ta 'uşakda iken bir ilāhī dimiş idük ol ilāhīye bu söz münāsib olduġından [18] ilāhī bu maḥalle kayd olındı evvelki beytinüñ tārīḫi ile ḥisāb idüñ görüñ ziyāde ve noḳṣānı varmı

[19] bulan cem'iyyet-i kübrā olur ṣāf
vücūdı olur anuñ ḥā ile ḳāf
[20] dilile eylemez da'vā-yı merdi
göñülden himmetidür nūn ile kāf
[21] olur mı ẕātı bu mevcūdātuñ ol cān
olur bu gün ana a'zā u evṣāf
[22] nitekim cān olur maḫfi bedende
gerekdür ola maḫfi ḳuṭb-ı etrāf
[23] fenā meydānınuñ merdi olan er
niyāzī gibi etmez ol kurı lāf

[24] mi'āt 1100 ḥurūf 45 elif 2 cem'an 1147 biñ dörd yüz kanad ilāhīsi söyleneli bu gün bu kadardur ol beytüñ tārīḫi bu kadardur

60 a

[1] قال عليه الصلوة والسلام رب اشعث اغبرمدفوع بالأبواب لو اقصم على الله لأبره

[3] dünki gün ol sözi vaḥy etdi bugün ilāhīnüñ tārīḫi ile taḥḳīḳ etdi [4] ve bu ḥadīs ile te'kīd etdi kemāl sözde degüldür hünerdür görelüm hüner [5] nicedür hüner de sizüñ ḥareketüñüze mevḳūfdur dāyim böyledür sizden olmayınca [6] bu ṭarafdan bir şey ẓuhūr etmez 'aded-i kebīri evvel beytüñ bu vechinedür esmā 1729 mā'adā'l-mi'āt 747 ḥurūf 45 nuḳaṭ 22 elif 2 teşdīd 1 cem'an 1729+747+45+22+3= 2546 [7] 'aded-i ṣaġīri biñ dörd yüz kanad açdum ilāhīsi söylendügi gündendür [8] miāt 1100 ḥurūf 45 elif 2 cem'an 1147 işde insān kapularından [9] sürilenüñ çoġı ya azacıġı allah katında eyledür ki bir şey'e elbette şu iş [10] olur dise ḳasem etse allah onuñ ḳasemini mebrūr kılar ma'a haẕā ki [11] ol sürenler onuñ sözini yalan etmege sa'y iderken allah onı gerçek ider [12] imdi resūlullahuñ ḥadīsi yalan olmasun vallahi ve billahi ve tallahi siz beni [13] sikemezsiz āl-i 'oṣmān pādişāhı gelse üzerime ṭursa a'vānına [14] ṭutun şunı taṣarruf idüñ ben size mu'īn olurum dise āl-i 'oṣmānuñ [15] ibtidāsından bu güne gelince ölenleri de dirilseler cemī'isi 'an samīmi'l-ḳalb [16] pādişāha yardım ḳaṣdını etseler cümlesi de maḥrūm olurlar murādlarına irmezler [17] ḥasrü'd-dünyā ve'l-āḫire olurlar mıṣrīye bundan emn gelmişdür الحمد لله ثم الحمد لله [18] ḥadīsüñ tārīḫi de bu vechiledür mi'āt 2500 el-i'tibārü'l-idġām-ı ḥurūf 43 mudġam 4 elif 2 cem'an 2543 'adede mā'adā'l-mi'āt 673 elif 2 673+2= 675 [19] şeyṭān dili 'aded bundadur [20] karabaş şeyḫüñ geldüginüñ on ṭokuzıncısı salı yigirminci iṣneyn idi 675 bugün bu kadardur

60 b

1 su'āl ey mıṣrī sanja emn nedendür bize söyle tā ki bize yakīn ḥāṣıl ola cevāb 2 egerçi emn vaḥy iledür velakin ḫaṣmı iṣkāt içün delīl getürelüm āyet budur 3 قال لو ان لی بکم قوة او آوی الی رکن شدید حدیث یرحم الله اخی لوطا لقد کان یأوی الی رکن شدید کذا فی العنقا(1) 4 imdi benüm adum da lūṭdur beni livāṭaya 5 sa'y etdükleri içün allah ve resūlı lūt ile zikr etdiler her sonra gelen ev velkini 6 cāmi'dür lāsiyyemā ḫatmunj ma'nası odur ki cemī' peyġamberleri ve velīleri cāmi'dür her birinünj 7 sırrı onda bulunur dimekdür kur'ān-ı 'azīmde cemī' kıṣṣaṣ-ı enbiyā ḫatmunj ḥālidür her bir 8 ḥālini bir nebīnünj yüzünden beyān etmişdür tefsīrlerde yazar ki ḥażret-i lūt a.s. 9 bu sözi söyledükten sonra allah onja rükn-i şedīd virdi ġayrı maġlūb olmadı 10 ya'nī ḳavmı kendini taṣarrufa mālik olamadılar içlerinden çıkdı getdi emīn olduġı ḥālde 11 ve ḳavmı maġlub maḳhūr oldukları ḥālde āyetünj ẓāhirinden mefhūm olan لو imtinā'ı 12 olınca ma'nā dimek olur ki siz ġalebe iden düşmanların şerrinden ḫalaṣ olmaġa 13 nolaydı ya benüm ḳuvvetüm olaydı ya bir kuvvet ṣāḥibine istinādum olaydı ammā olmadı 14 diyinceye degin gerçek yok idi ondan sonra allah onja rükn-i şedīd virdi zīrā 15 resūlullah buyurdı ki لقد کان یأوی الیه ya'ni vallahi taḥḳīḳ lūṭ a.s. rükn-i şedīdi 16 buldı onja istinād etdi emne dāḫil oldı dimekdür rükn-i şedīdi buldı diyince rükn-i 17 şedīd onı ḥıfẓ etdi emīn etdi dimekdür hemen rükn-i şedīdi bulan emīndür rükn-i şedīd 18 dārü'l-emāndur فمن دخل کان آمنا(2) rükn-i şedīdindür taḥaḳḳuḳ nübüvvet ve risāletdür lā-siyyemā ki 19 ḫatmiyyet ile evvelā reyb ve şekki mürtefi' olup nübüvvetinde müteḥaḳiḳ olıcak emīn olur 20 evvel ḫavfı olduġı ya nübuvvetinde şeki olduġındandur ya nebī ve resūluj ma'ṣūm olduklarını 21 müteḥaḳḳıḳ olmaduġındandur nübüvvet ve 'iṣmet teḥaḳḳuḳ bulınca emīn olur فهذه هي الصدیقته والصدیقة لآ ینالها الولآیة و من کان له عند الله سابق عنایة اسمي فکیف حال لختمیة و هي محیطة بالکل 23 ḥāl-ı ḫatmiyyet gerçek olınca mıṣrī sizünj anladuġunuzunj 24 ḫilāfından ẓuhūr ider کما قال تعالی بل بدا لهم من الله ما لم یکونوا یحتسبون(3) zevāt ma'āl-esmā 2306 aḥād-ı esmā-i mücerrede 171 nuḳaṭ 38 ḥurūf 31 elif 1 cem'an 2547 tārīḫ bu vecihledür

61 a

1 ya'ni siz mıṣrīyi aradugunjuz yerde bulamazsız aradugunjuz semt serābdur 2 serābunj suyı sizi kandurmaz lakin allahı ḥāżır bulursız bilmem cemālına maẓhār olursız 3 yā celālına mı orasını bilmem sizünj ẓannunjuz rabbunjuza nice ise eyle bulursız siz mıṣrīyi eger gerçek 4 ise şöyle etsün dirsiz allah size mıṣrīyi sezmedigünjüz yüzden iẓhār ider 5 ya ẓannunjuza göre dirsin ya niçün ḫilāfında ẓuhūr ider siz dāyim söz ile yā fi'lile 6 görindügünjüz semtde bulınmaz siz allahı da böyledür ẓannundasız imdi ḫilafında ẓuhūrı 7 'aynı ẓannunuzdur يداك اوکتا وفوك نفخ kime bahane bulursız kendi içünjüz allah taş 8 ider

---

(1) Kur'an ;Hud(11) , 80. ayet

(2) Kur'an; İmran (3), 97. ayet

(3)Kur'an ; Zümer (39) ,47. ayet

يوم تبلي السرائر فكان اللابس ملبوسا ملبوس لآبسا (1) kozaġa kurd girdi [9] kelebek çıkdı evvelde o kurduŋ içi kelebek imiş والسلام علي من اتبع الهدى [10] ey ẓālimler siz mıṣrīyi aramazsız eşek ararsız mıṣrīyi melekūt ve ceberūt [11] ve lāhūtda arayan bulurmı ki sen nāsūtda belki aḫūrda arar iken bulayum sanursın [12] siz adamı tanımazsız adamı eşek sanursız imdi sizüŋ ẓannuŋuzda eşek adamdur [13] ya siz eşek ile adam farḳını bilmeyince adamı adamdan nice farḳ idersiz biricik kendiŋüzi de [14] görüŋ ki mesḫ olmışsız belki nesḫ olmışsız belki fesḫ olmışsız dahı haberinüz [15] yok toġrıyı egri görenüŋ gözindedür egrilük yeter ey mıṣrī yeter yeter ey ebter yeter [16] sen yazdukça onlar oldı daḫı beter

2549

[17] ḫamīs gün gicesi yılanı akıtdılar gözüm yüregüm şiş āh ile [18] cāmi'üŋ içinde gezerdüm ṭaşradan ya ma'būd sesi geldi meger çavuş [19] ile topçı başı imiş geldiler neme gelürsiz benüm ne ziyāret idecek ḫālum [20] kaldı işde içüm yılan ṭaşum şiş bakuŋ görüŋ didüm bilmiş oluŋ [21] sulṭān ibrāhim de sulṭān muḥammed de bu taḫtda oturan da yahūdīdür [22] ben bunlarıŋ elinde ölürüm lakin taḫt tatarındur ne ġam ölürsem [23] dīn-i islāmuŋ eḥibbāsına sebeb oldum el-ḥamdu lillah bunlar dini kaldurmaz dīn [24] bunları kaldurur didüm getdiler

61 b

[1] yā ümmet-i muḥammed yā ehle'l-īmān ve ya ehle'l-islām ve'l-müslimīn [2] ben ölürüm şimden girü lakin cümleŋüzüŋ ma'lūmları olsun şimdi [3] taḫtda oturan şeh-zāde muṣṭafādur elbette biz pādişāhumuzı [4] görmek isterüz elbette diyüŋ eger sulṭān muḥammed şerre kendini 'ayan [5] gösterürse bilün ben bāṭılum ḥaḳḳumdan gelüŋ eger taḫtda şeh-zādeyi [6] bulursaŋuz bilüŋ ḥaḳ peyġamberüm peyġamber olduġum gerçek olınca [7] taḥḳīḳ bilüŋ sulṭān ibrahim sulṭān muḥammed şeh-zāde muṣṭafā [8] yahūdīlerdür pādişāhuŋuz yahūdī olduġından ma'adā ehlüŋüzi [9] ve 'iyāluŋuzı levendlere taṣarruf etdürür rāżī olursaŋuz taḫtında [10] ibḳā idüŋ ve illā tatar müslümāndur dīn-i islāmdur varuŋ onı getürüŋ [11] taḫta oturdun ben size ḥaḳḳı beyān etdüm siz bilürsiz bunlar ẓāhiren [12] yahūdī soyından olmak ile yahūdī ġayretin çekerler ammā i'tikādda [13] ḥamziyyedürler yanlarında cemī' muḥarremāt mübāhdur her milletde 'adālet [14] vardur ḥamziyyede yokdur benüm size āḫir vasıyyetüm budur ḳabūlı ve 'adem-i ḳabūlı [15] size müfavvażdur siz bilürsiz sulṭān muḥammed atdan düşüp öleli [16] bugün ḫamīsdür ṣa'bānuŋ yigirminci günidür altı yüz elli iki gündür [17] bu ḫaber ḫaber-i vaḥydur teftīş idüŋ bir gün muḳaddem ya mu'aḫḫar olmış olursa da [18] yine bāṭıl olmış olayum tā didügüm gibi bulmazsaŋuz ben baṭılum ḥaḳḳumdan gelüŋ [19] bulursaŋuz iş görüŋ soŋra nādim olursız

و الفرصة تمر مر السحاب والله اعلم بالصواب و اليه المرجع و المآب و الله يقول الحق وهو يهدى السبيل

62 a

[1] sözümü iṡbāta vaḥyumdan mā'adā şeyḫüŋ 'ankasında delīl göstereyüm [2]

و يظهر عدل الله شرقا و مغربا 3141

و شخص امام المؤمنين رميم 1599

(1) Kur'an; Tarık(86),9.ayet

muʿceme 6 elif 1 mısrā 1 3141+8= 3149 mısrā 1 1599+1= 1600 bursadan çıkalı bugün bu kadardur işde kırkardan kırk erbaʿīn olur artuk eksük degüldür امام المؤمنين رميم 600 aḥād 51 elif 1 600+52= 652 beyt-i ṣānī

3 و ثم صلاة الحق تتر اعلي الذى
به لم ازل في حالتي اهيم

aḥād-ı esmā-i mücerrede 122 ḥurūf 24 teşdīd 2 elif 1 122+27=149 يدل هذا علي هذا اليوم
ما عدا الصات الي قوله حالتي بلا اعتبار ادغام الياء 652 fevt-i sulṭān و تمامها مستور
4 ẓālim ramażān beg bir tesbīḥ virmiş idi bugün ḫidmetkārına virdüm virüŋ diyü 5 ẓālim gice yılanı içüme saldı buġday dögmege göndürdi dāyim ʿādeti eyledür muḳaddem bugün 6 otun taşıdur yılanı saldukdan soŋra buġday dögmege göndürür reʾīsü'l-ḥamziyye ẓālim 7 ey ẓālim benüm ḳatlum senüŋ elindedür çalışursın ki hem ḳatl ideyüm hem bilinmesün dirsin 8 sen ʿākib-i ṣavmsın yine ramażān geliyor ʿākib ateş ölçeriyor ḥāżırlanıyor 9 suʾāl ḥālā taḫtda oturan şeh-zāde muṣṭafā diyecek ne var sulṭān muṣṭafā niçün 10 dimezsin dirseŋ sulṭān olaydı āşikāre olırdı ismine ḫutbe okunurdı sulṭān 11 degüldür anıŋçün sulṭān dimem altıyüz elli iki günden beri gizli sulṭānlık ider şimden soŋra 12 āşikāre oldı ḫutbe de nāmını aŋdursın ḳabūl iderlerse sulṭān ḥamziyyedür 13 ṣu vaʿdı olalı bugün biŋ ikiyüz yetmiş yedi gündür işde bugün taḫt 14 pādişāhuna cümle taġlardan yüksekdür ʿīsā ʿaleyhi's-selām ol ṭaġuŋ batmış 15 suyını çıkardı yaʿnī neslini buldı buldı çıkardı istersenüz içüŋ istersenüz 16 baturuŋ وان يستغيثوا
ايغاثوا بماء كالمهل يشوى الوجوه بئس الشراب وساءت مرتفقا (1)

62 b

1 görüŋ imdi ẓālimler ʿisā ʿaleyhi's-selāmı öldürüp kimi iḥyā idiyorsız 2 cemʿ etdigüŋüz odunlara yine çayır çayır kendiŋüz yanuŋ ẓālimler sizüŋ miṣāluŋuz 3 şol ejder ṭoġuran geyik gibidür ki nice zamān karnında veledüm var diyü 4 sevinür ẓaḥmetin çeker ṭoġurınca bir gün nelik yer kaçar naʿam yahūdī olanlar 5 sevinür ʿırżın kayırmayanlar sevinür dīni olup ʿırżı olanların başlrına 6 bu bir atşdür ki bir ateşe beŋzemez cānlarıŋuz çıksun ẓālimler siz beni öldürince 7 çalışdıŋuz ḥāṣıluŋuz bir yahūdīyi göz göre pādişāh etmek içün imiş 8 evvel bilinmezdi ẓulmını teʾennile iderdi bugünden soŋra cümle cevāmiʿ ve medāris 9 beyʿ-i yahūd olur yāhūd tāʾifesi ʿazīz ehl-i islām ẕelīl olur 10 يوم تبدل الأرض (2) olur اذا الملوك ان
دخلوا قرية افسدها و جعلوا اعزة اهلها اذلة 11 ʿayān olur yā sen ey mıṣrī emīn oldum dirsin niçün olursın 12 olmam dimedüm bunlara sikilmem didüm ben ölürsem dīnüm ölmez peyġamberler maġlub olmazlar 13 dimek dinlerini yaġma etdürmezler dimekdür yoḫsa ʿīsā ʿaleyhi's-selāmı çārmīḫa çekdiler 14 circīs ve zekeriyā ve yaḥyā ʿaleyhi's-selāmı ve daḫı nicelerini şehīd etdiler maġlūben ölmediler 15 cesedlerini virdiler dinlerini iḥyā etdiler nesimīnün bir dervīşi derisi 16 soyılurken savmaʿasına gelür nesīmiyi şuġlında görür meydāna varur derisini soyarlar 17 görür bir kaç kerre varur gelür soŋra nesimī dir ki dervīş ne çok geldiŋ getdüŋ dir 18 sulṭānum ben ḥayretde kaldum ne ḥāldur meydānda derini soyarlar sen bunda fāriġu'l-bāl 19 otururşın dir ki bir alay kilābuŋ elinden ḫalāṣ olmaġa bir deri ile ṣulḥ

(1) Kur'an; Kehf (18), 29. ayet

(2) Kur'an; İbrahim (14), 48. ayet

olduk [20] deri onların olsun işde biz getdük diyerek pōstını eginine alup ḥalebüŋ on [21] kapusından da selām idüp çıkup getmiş bizüm de nebī isek mu'cizātumuz velī isek [22] kerāmetümüz öldügümüzden soŋra ẓuhūr ider el-ḥamdu li'llah zālimleriŋ iltifatları yüzini görmezüz [23] görürsek de ḳabūl etmezüz aldanmazuz 'akibet şehīd olınca sa'y iderüz

63 a

[1] قال تعالي في محكم كتابه(1) قال استهزؤا ان الله مخرج ما تحذرون تاريخ الآيت هكذا
mi'āt 2500 mudġama 50 2500+50= 2550 ت ن خ ر ت ذ ر 2550 mā'adā'l-mi'āt 426
mi'āt-ı ġayr-ı mükerrere 2000 aḥād 110 elif 1 2000+426+110+13+1= 2550 esmā'-i yā'iye 1377
2550
[2] ikinci cüm'a gün tavanuŋ ikinci kapusını [3] açdum tavanda bekleyenler inüp çıkmaġa ẓaḥmet çekmesünler diyü [4] hemen bolayki tiz ḥalāṣ iderler idi her ah etdükçe hem yüregüm [5] hem yüzüm ve ṭutaklarım şişmege başladı bunı görmedüm idi [6] bir ay vardur bu derde mübtelā oldum getdükçe artmadan ḥālī degül [7] arkam üzerinde zarıncımasam tiz kurtılsam ne var ey ẓālimler sıkıvirüŋ [8] ḫalāṣ olayum size yolı āsān eyledüm ṭırabzan üstinden [9] nerdübān gibi iner çıkarsız
2551
[10] sebt gicesi kapuyı da açuk kodum zīrā düşde gördüm [11] deccāl baŋa cāhil dir ben meger echel imişüm bir kimsenüŋ ki ḫaṣmı anda [12] pādişāh ola oŋa kapu kilidlemek cehldür kapuyı çünki va'd [13] etdi ki onuŋ saŋa ihāneti ẓāhir olıcak taḫtını ġayrıya virürüm [14] diyü murādullah taḫtınuŋ zevālına sebeb onı kılmışdur o taḫtından [15] geçerse ben de bir deriden niçün geçmem şuncılayın bir köpekden bir deriyle [16] kurtulduguma rāżī olurum çıkdum kapuyı gice açuk kodum

63 b

2551
[1] sebt gün sabāḥdan birāder geldi dedeler gelecek imiş biri kayın muṣṭafā ġayrısı nā ma'lūm dir [2] niçün gelürler didüm vezīre 'arż-ı ḥāl sunmışlar oġlanlardan ötüri [3] senüŋ elli akçe ve ḥayfunı alınur sanur imiş yigirmi akçesini oġlanlara etmiş [4] otuzını yine saŋa virmiş şimdiye dek alınmayan akçeyi de alsun dimiş ondan [5] ötüri gelecek imiş dir serdār oġlı gelmiş bursadan bu haberi o getürmiş dir [6] bu bir fitne-i 'aẓīmedür görelüm neye müncer olur didüm yine bir mekrleri vardur [7] ben ġāfilsem allah ġāfil degüldür şerlerinden allaha sığındum kitāb getüren çavuş [8] vāẓife key virmezler imiş bir kāġıd yazuŋ bu kitābı göndüren devletli toġrıldur dimiş [9] idi istemem didüm idi bu kerre bir yüzden daḫı sūret-i mes'ele kurmışlar ḫayr ola
2553
[10] iṣneyn ey ẓālimler mıṣrī sizüŋ hileleriŋüzüŋ ba'żısını ögrendi ammā [11] siz mıṣrīnüŋ hilelerinden birini ögrenmediŋüz evvelā sizüŋ adaşmalarıŋuzuŋ [12] gāh olu(r) ammā anacığına

(1) Kur'an; Tevbe (9), 64. ayet

ṭargınlık gösterdügi ne içündür ġāh olur ziyāde [13] ṭargınlık me'mūl iken yavaş göründügi ne içündür sizüŋ bu iki hileye [14] 'adem-i vuḳufuŋuz muḳarrerdür s̱āniyen ilḳā etdügüŋüz ma'naларıŋ ba'zısına [15] tābi' olup me'mūl degül iken ba'zısına tābi' olmaduġı me'mūl iken [16] ne içündür vuḳūfuŋuz yokdur hikmetde on su'āl vardur ki tevaḳḳuf [17] olınmışdur ya'nī her kim cevāba müteṣaddi olursa cehlindendür bu ḥāllerde [18] onlar kābilindendür s̱ālis̱en mıṣrī bu aralıkda ölecegin bilürken ṣādmāndur [19] bundan mā'adā ölüm cümlenüŋ menfūrı iken onuŋ maḥbūbıdur nice ölümdür [20] ol ölüm ki maḥbubdur bunlarda cümleŋüz ḫayretdesiz rābi'an eger mecnūnsın [21] dirseŋüz ṭīmār-hāneye niçün komazsız bilürsiz ki ṭīmār-hāneye gireni

64 a

[1] hafta günlerini bilinceye dek korlar soŋra çıkarurlar sizüŋ içüŋüzde [2] ne kadar kimse vardur 'ömrinün günlerini haftalarını aylarını yıllarını tamām ḥisāb ider 3 mıṣrī ḳadr-ı tevārīḫ-i esmā istiḫrāc ider bunlarda 'ācizlersiz ḫāmisen 4 siz pādişāh degülmisiz ben sizüŋ içün cāmi'üŋ kapusın açuk korum ki 5 görişçiler gelecekdür gelseler şu maṣlaḥat nice ḫatm olacak ise olsa diyü 6 niçün gelemezsiz korkaklık idersiz sādisen mıṣrīyi allah size 7 ẓāhiren niçün ẕelīl etdi 'āciz etdi bāṭınan niçün 'azīz etdi ḳavī etdi 8 bunuŋ sırrında siz nice 'āciz iseŋüz mıṣrī de 'ācizdür yukarıdan beri 9 ẕikr olanlar egerçi ḥiledür lakin allah ḥilesidür mıṣrīnüŋ de vuḳūfı yokdur ki netice 10 nedür toġacak kızmıdur oġlanmıdur ḥayyemidür yaḥyāmıdur 11 meryemmidür 'īsāmıdur mehdīmidür hüdāmıdur hemen soŋı ḫayr ola 12 sābi'an cümle 'aleme salṭanat ḳuvveti ile ṭoldurdıŋuz ki mıṣrī fāsıḳdur 13 fācirdür kāfirdür menba'u'l-fesāddur gididür 'arsızdur ġayretsüzdür diyü 14 yüzine kibar tükürmege istinkaf ider oldıŋuz erāzil-i nasa gele göre 15 çingene tükürdür oldılar böyle iken cümleŋüz ondan niçün korkarsız 16 yanına gelseŋüz en a'laŋuz elin öpersiz du'āsın ricā idersiz vāẓifeler 17 ta'yīn idersiz altunlar göndürürsüz ḳabūl etdüremezsiz bu ne ḥāldur bilmezsiz 18 ve'l-ḥāṣıl yerde ve gökde olan maḥlūḳat sizüŋ de kim idügüŋüzi ve mıṣrīnüŋ de 19 kim idügin bildiler ancak bir meydāna çıkup güreşmege kaldı oŋa da her gice 20 yol gözlerim gelür gider yok ancak bir yılana bir evden taşmaġa bir de erāzile 21 buġdaya dögdürmege gülişüp kaġırup tükürtmek şartıyla buŋa kādirsiz meydāna 22 gelmege kudretüŋüz yokdur 'ācizsüŋüz çaḳ bildügüŋüzden kalmaŋ ẓālimler

64 b

2553

1 iṣneyn gün ḳubeylü'l-'aṣr birāderiŋ karpuz koydıġı odaya varmış gelürken 2 ramaẓān beg muhammed aġa s̱ālis̱ çavuşlar gelürler imiş esnā-i muṣāḥabet de dünyaŋuz 3 aḫiretüŋüz ma'mūr ola diyince dünyā ma'mūr lakin istemem didüm 'ömriŋüz uzun olsun dir 4 "ömrüm de seven dostlarıŋ olsun didüm geldüm mecmū'ayı elüme aldum ibtidā' 5 bu āyet geldi اومن (1)
6 كان ميتا فاحييناه وجعلنا له نورا به في الناس كمن مثله في الظلمات ليس بخارج منها mi'āt-ı ġayr-ı mükerrere 2900 aḥād 253 2900+253= 3153 bugün 'aded bundadur aġrebdür a'cebdür ki artuk eksük gelmedi 7 باقي الآيه كذلك زين للكافرين ماكانوا يعملون mi'āt 900 mā'adā'l-miāt 682 mu'cemesi ile esmā-i āyet-i nāsa 1317 ḥurūf-i ġayr-ı mükerrere

(1) Kur'an; En'am (6), 122. ayet

ك ل ز ي ن ا ف م و ع 314 nukat 13 mu'ceme 10 13+10=23 1317+314+900= 2531+23= 2554 11 ḫalk-ı 'alem sanurlar ki enbiyā ve evliyā güzel sevmezler 12 güzeli bunlar severler sizüñle enbiyā ve evliyānuñ güzele 13 bakmakda farḳı kur'āna bakmak gibidür siz kur'āna bakınca kelimesini i'rābını 14 ma'nāsını ḥaḳīḳatını mecāzını mutāla'a idersiz enbiyā ve evliyā ḥaḳayıḳını 15 esrārını rumūzını işārātını tevārīḫini gözlerler kezālik gözle de 16 bakdukça siz şehevātla bakarsız enbiyā ve evliyā ḥaḳla bakarlar 17 beyt

فاوهمت صحبي ان شرب شرابهم
به سر سرى في اندشائى بنظرة

65 a

1 وبالحدق استغنيت عن قدحي ومن
شمائلها لآ من شمولي نشوتي

2 'ulemā'-i nās kur'ānı ararlar ma'nā bulalum tārīḫ bulalum diyü ma'nā ve tevārīḫ 3 enbiyā ve evliyāyı ararlar bize bakuñ diyü nitekim ca'fer-i sādıḳ buyurur kur'ānuñ 4 tecellisi vardur ya'nī ḥaḳḳuñ dōstlarına kur'ān içinden tecellisi vardur 5 ehli olmayana tecelli etmez كما قال (1) تعالى لآيمسه الآ المطهرون قال الشيخ رضى في عنقا فلقد تعب من اخذ علمه من الأكوان اسهى buncılayın maḥbūb 7 yüzinden ḥaḳ 'āşıḳlarına tecellī ider tessellī virür maḥbūbuñ ḫaberi 8 olmaz maḥbūb ancak bir āyinedür görineñ ġayrıdur ġayrı degül 9 'aynıdur ġayrı olduġı bir sanıdur siz āyineye bakarsız 10 enbiyā ve evliyā āyine içindeki cemāla bakarlar imdi bir göz ki ayineye baka 11 ol göz içinde tecellī iden cemāl kanda görür füṣūṣda yazar ki āyineye bakan 12 içindeki sūreti göremez içindeki sūrete bakan āyineyi göremez 'acebdür 13 dir gönül her neye ḳaṣd iderse gördügi odur gönlüñ maḳṣūdı olmayan 14 gözine de girse görmez bu mücerrebdür insān bir şeye ziyāde meşġūl 15 olsa ġayrı ne görür ne işidür gāh olur bir gözden bir ahir kimse bir şey' 16 görür gözüñ ṣāḥibinüñ ḫaberi olmaz 'acebdür ḳudretullaha nihāyet yokdur 17 iskenderiyyede ḳādiri ṭarīḳinden bir şeyḫ var idi ibrahim efendi dirlerdi 18 kümmelinden idi biñ elli tārīḫinde onda idüm bir buçuk ay tekyesinde turdum 19 bir gün münāsebet ile dir ki bir kayınum var idi cezāyire getmiş idi ḫaylı müddet 20 eglendi bir gün bir gemi geldi ḫaber virdi ki onlarda bir ġayrı gemi ile geliyor diyü 21 oġlumı yanuma aldum iskeleye vardum deryāya bakar iken oġlum sevinürek 22 eve getdi vālidesine varmış ana ben ṭayımı gördüm geminüñ içinde geliyor dimiş 23 oġul nice gördüñ diyince babamuñ gözünden gördüm dimiş dir

65 b

2554 salı

1 velḥāsıl ölüp ḥaḳ nūrı ile dirilüp nās içinde ol 2 nūr ile gezen dāyim ẓulūmātda gezen gibi olmaz 'acebdür ẓulūmātda gezenler 3 kendi ḥalleri müzeyyen gelür nitekim ḫuffāş giceyi sever şems nūrına isti'dādı 4 olmadugından beyit

ḫallāḳ-ı cihān 'aleme kılduḳ da tecelli
herkesi bir ḥāl ile kılmış müteselli

(1) Kur'an; Vakı'a (56), 79. ayet

5 bu daḫı ma'lūm olsun ki enbiyā ve evliyādan ġayrınuŋ göŋli gözinüŋ ardınca 6 gider gözi neye bakarsa göŋli onı görür ammā enbiyā ve evliyānuŋ gözleri göŋüllerine 7 tābi'lerdür göŋülleri her neyi görmek isterse gözleri de oŋa bakar onı görür 8 göŋüllerinüŋ istemedügine gözleri baksa da görmez gözleri gāh bakarken 9 göŋülleri bir şey' daḫı görür ki göziŋüŋ ondan ḫaberi olmaz gözleri 10 göŋüllerine çok yalvarur mülāẓemet ider biricik bakduklarına göŋüllerini de 11 bakdurınca meger bir ġāyet 'acīb şey' ola ki gözüŋ ḫāṭırı içün göŋül de 12 iḳbāl ide nūr-ı ḥaḳla diri olanuŋ ḥāli budur

2554

13 salı gün ba'da'l-'aṣr ziyāde uyku ġalebe etdi kalkdum minber üstinde 14 bir miḳdār yatdum uyumışum muḥammed kapu çaldı kalkdum gücle indüm göksüme 15 bir aġrı yapışmış ṭutaklarum şişmiş o getdi birāder geldi biraz üzüm yedi 16 ve getdi ey ẓālimler benüm katlumı da görürsiz ammā aṣıl murādıŋuzdan maḥrūmsız 17 dirken bir çayırdı oldı taḫta yere düşdi yıkıla yıkıla kalkıncaya degin ġayb 18 oldı taşrada bir yigit namāz kılar imiş getürdüm gösterdüm var söyle o 19 dīnsüzlere ben onlarıŋ başlarınuŋ kıyāmetiyüm didüm vardı getdi 20 bugün ṣabāḥdan ta ikindiye dek buġdaycıların ḫortuldısı rāhat 21 virmedi uyutdılar içüme zehri saldılar 'ākibetinde tavanı böyle etdiler 22 üç günden beri iġżāb etmege sa'y iderler idemediler idi 23 taḫtayı kopardılar bir günde mināreyi başuma yıksalar kurtılsam

66 a

1 ey ẓālimler sekiz iken ṭokuz iken cümleŋüz el bir etdiŋüz 2 gönül bir etdiŋüz ittifaḳla gelüŋ boġun ey kāfirler ey mel'ūnlar 3 ey deccāllar ey ebnā'-i cān ey ebnā'-i şeyṭān hemen gelüŋ ne dīnsüzligünüz 4 var ise işleŋ ey islām yaldızlı küffār aḫşam namāzını 5 kıldılar mü'eẓẓin münācāta 5 اليوم يغفر الله لكم و هوارحم الراحمين 6 didi du'ādan soŋra bu āyetüŋ ma'nāsı nedür didüm ḫatīb siz bilürsiz 7 allah bugün sizi yarlıġar erḫamü'r-rāḥimindür siz bu gün tavanı açdıŋuz 8 eyü sevāb işlediŋüz sizi allah yarlıġar yine bugün ramażān biş 9 gün kaldı evvelde bir kerre biş gün kala çıkarmak istediŋüz yine 10 günidür ey müslümānlar ben biş yıldur şu şehre geleli bu siyāsetlere lāyık 11 olacak ne ḥālüme muttāli' oldıŋuz didüm biz sizden ḫōşnūduz didiler 12 ya baŋa bu ihāneti iden kimdür didüm bilmezüz didiler bilürsiz dimezsiz 13 didüm içeri girdüm neylesünler pādişāha nice karşu kosunlar 14 her biri 'īsā degül ki karşu turalar 'īsānuŋ ise kanına nice diş 15 biledügin göriyorlar

2555 erba'ā

16 ḳāḍī ẓālim bugün erba'ā gün getdi iṣneyn gün gemiye girmiş idi gice gemide yatdı salı gün 17 ṣabāḥdan yine çıkdı erāẕile dünyānuŋ şeyṭānlıġın etdurdi dibek üstinde ḳubeylü'l-'aṣr 18 yılanı akıtdurdı ba'da'l-'aṣr cāmi' tavanını kırdurdı bir kapu daḫı açdurdı 19 erba'ā gün topın atdurarak çıkdı getdi ey taḫtı başına kara olası 20 dīnsüz yahūdī o ḳāḍī degüldür sensin ey cühūd sensin ey mürted sensin 21 benüm ḫasmum kimse degüldür ey yahūdī oġlı yahūdī oġlı yahūdī senüŋ 22 başuŋa bu mıṣrī ḳıyāmetdür ḳıyāmetdür ḳıyāmet ne dilden ötersen öt

66 b

1 ẓālim 'īsāya senüŋ 'adāvetüŋ ḳadīmdür sen 'īsāyı çārmīḫa çeken 2 dīnsüz yahūdīsin 'īsā da yine o 'īsādur ey kāfir ey dīnsüz 3 işüŋi gerek ḳāḍī yüzinden gerek ḥakīm yüzinden gerek vānī

yüzinden [4] işle ʿīsānuŋ ḫasmı sensin senüŋ ḫaṣmuŋ ʿīsādur bu yolda [5] benüm yakam senüŋ elüŋde nāṣıyen benüm elümdedür ol nāṣıyeyi [6] bir ġayrı nāṣıyeye degişür sanma cümle yer ve gök ehli şāhid [7] olsunlar benüm senden ġayrı ḫaṣmum yokdur sensin ẓālim sensin dīnsüz [8] sensin cühūd ʿanūd mürted sensin

2557

[9] cümʿa gün ṣabāḥdan ẓuhra dek aġzāb etdiler taḥammül etdüm ḥasan çelebi didükleri [10] müʾezzinlik etdi tā soŋında duʿāda taʿẓīm ile çıhār-yār-ı güzīn ervāhıyçün [11] pādişāh-ı dīn-i islām selāmetligiyçün allah rizasıyçün fātiḥa diyince bi-ḳarār [12] olup taşra çıkdum ey ẓālimler maḫlūḳa taʿẓīm idersiz ẓālim pādişāhı taʿẓīm ile [13] duʿā idersiz ya allah size netdi ki onı taḫḳīr idersiz didüm müʾezzin arslandan [14] ġayrı her kim çıkarsa bu taḫḳīri dāʾim iderler bakuŋ tavanuŋ başına gelene pāre pāre [15] etdiler bu iḫānetleri dīnsüz ḥakīm ögredür tenbīh ider didüm senüŋ etdügüŋ [16] duʿā dīn-i islāmda olan pādişāhadur bu ẓālimüŋ dīn-i islāma iḫāneti [17] vardur allah teʿālā bunı tiz günler de yoġ idüp ümmet-i muḥammedi şerrinden ḫalāṣ [18] ide diyü fātiḥa okuyup yerime geldüm bu vaʿẓuŋ üzerine maḥmūd yazıcı oġlını ḥakīm [19] yine هل جزاء الاحسان okutdı velakin bu semte yapışdı mışrīnüŋ tā istedügidür [20] umarum fetḥe sebeb budur inşaallah [21] yūnus emrenüŋ bir sözi vardur

istedügümi buldum āşikāre cān iç inde
taşra isteyen kalmadı ẓann u gümān içinde

[22] idelüm allah oŋara evcümüzden yürimege başlamayınca iş açılmaz hemen iş görüŋ [23] ey ḥakīm sen mışrīyi taʿcīz idemezsin lakin vaḳtını ve saʿyını gözedür

67 a

1 ey ḥakīm biz dörd karındaşuz dördimüz de bu yolda cān virsek gerekdür 2 bunlar muḳaddem taṣavvur olınmışdur āyā bunlar henüz başlamadılar bu işüŋ daḫı soŋı3 bilmem uzakmıdur evvelā dirüm eger başlarsaŋuz cāna minnetdür öŋ soŋ olmalı oldukdan sonra 4 tiz ḥalāṣ olduġumuz yegdür biz size öldürmek ḫasta etmek taʿūnlar çiçekler çıkartmak 5 her ne kadar ḫastalik var ise ol taṣarrufuŋuza inkārımuz yokdur velakin ölüyi dirildemezsiz 6 oŋa ḳādir degülsiz ve güneşi maġribden getürmege ḳādir degülsiz ان الله يأتى بالشمس (1) من المشرق فأت بها من المغرب 7 nice getürsün bunları allah sübḥānehu ve teʿālā 8 ḥażret-i ʿīsā ʿaleyhi's-selāma müʿcize kılmışdur ḥażret-i ibrāhīm ḫāṭır içün āḫir zamānda 9 ʿīsā ʿaleyhi's-selām yüzinden bu ḳudretini de iẓhār etse gerekdür قال النبى عليه السلام رب اشعث اغبر مدفوع بالأبعاب لو اقسم على الله لأ بره ḥadīsüŋ mışdakınca 11 ḥażret-i ibrāhīmüŋ nemru dı mebhūt etdügi sözi taṣdiḳ ider ʿīsā a.s. 12 ile hemen siz iş görüŋ allah işini görmege ʿaciz degüldür ey ẓālimler 13 bunuŋ gibi bir aġır maşlaḥatuŋ elbette soŋı boşa çıkmaz bu kadar zamāndan 14 beri ateşi ölçerilen bārūtuŋ bir çatlaması vardur görelüm nice olur 15 siz bizi taẓyīḳ idelüm didükçe ʿayn-ı tevsīʿ olıyor nitekim ölüyi ṭaracık 16 ḳabre korlar baʿẓısına allah teʿala onı semavātdan evsaʿ ider imiş göŋül ḳabirdür 17 ṭardur gāh olur ʿarşdan gıŋ olur allah teʿālā ḳudretündendür insān ʿācizdür 18 و فى العنقا فمن جاء اجله المسمى و لم تغفر حوبته فقد اغلق باب توبته و طلعت شمسه من المغرب و لا ينفعه ايمان ذلك الوقت

(1) Kur'an; Bakara(2), 258. ayet

ما لم يكن آمن و هو قوى مستبصر فان الله تعالي يقبل توبته عبده ما لم يغرغر
2559

21 aḥad ibtidā' ramażān cem'an ittifāk ile mü'ezzinlige sabāḥ namāzına maḥmūd yazıcı oġlını çıkardılar [22] cüm'a gün olan va'ẓuŋ ḫilāfın etdürdiler va'ẓdan soŋra oġlana bir yaranıla ḫaber [23] göndürmiş idüm bu sefaḥatı ekseriyā o da ider etmesün şimden soŋra kendini [24] ḫalḳ içinde arar idüm diyü bu kadar tenbihden soŋra elleh rizāsıyçün fātihe diyü [25] istihzā eyledi cemā'ata işde mü'ezzin idecek bu sefīh imiş bilmemişsiz bunı

67 b

[1] evvelki mü'ezzin hem allahdan korkar hem adamdan utanur hem ne dirseŋ ṭutar o mü'ezzin [2] olmaġa lāyıḳ degüldür bu lāyıḳdur bunı idüŋ zīra siz allahdan korkmayanı istersiz didüm [3] velakin bu tolabı şimdi çeviren cāsūs ḥakīmdür ramażānuŋ ibtidāsından yakmaġa [4] başladı alah ona da üç gün muḳaddem imāma tenbīh idüp imām 'ācizlendügini [5] görmiş idüm imāmı ḫasta etdi şimden soŋra günde birine bir şeyṭānlıḳ ögredüp [6] imāmete mü'ezzinlige geçürse gerekdür iki aydan ziyādedür taşrada kılarlardı namāzı 7 ḫortlamaġı unutdılar idi aḫşam ibtidā'-i terāviḥden yine başladılar ta'līm [8] cāsūs ile egerçi sekizler ittifāḳiyledür velakin re'īs budur zīrā bunuŋ [9] adı ṣāliḥ dür 'adedi ez-zamān 'ādedincedür imām 'alīnüŋ raḍiye'llahu te'ālā 'anhu [10] اذا بلغ الزمان عقيب صوم ببسم الله فالمهدى قاما didügi kelāmınuŋ [11] içinde olan ez-zamān budur mehdī ki ġurūbdadur imām ḥasan 'askerinüŋ [12] yedinci oġlıdur buyurmışlardur ki سابعكم قائمكم işde ol maġribde [13] mestūr ve ġāyib olan mehdī şemsinüŋ tulū'ına bu zamān sebeb olsa gerekdür [14] sebeb olması 'īsāya eẕā iderken ẓūhur ider işde zamān bu ez-zamāndur [15] mehdī ġāyıbdur ramażān o ramażāndur ramż yakmak ma'nāsındadur ramażān [16] ateşile girdi zamānıla cāmi' içine şimdiye degin yazılanların ḫilāfī ẓuhūr [17] etmedi her ne ki yazılmışdur ḫilāfın idemediŋüz bu işledüklerinüz 'ākibdür [18] 'aḳabedür bu ramażānuŋ yokuşıdur başumuza nice yazılmış ise ideceginüz [19] odur daḫı ayaġumı kırmadıŋuz daḫı burnumı kırmaduŋuz daḫı alnumı soymadıŋuz [20] hep bu derdler benüm başuma gelse gerekdür elbette hac yolınuŋ ḳurbānına bir nişān iderler ki [21] allah yolınuŋ ḳurbānı idügi bilinsün diyü 'īsā 'aleyhi's-selāmuŋ çārmīḥda sūreti bir dürlidür [22] deccāl elinde mecrūḥligi de bir dürli daḫıdur bu da ẓuhūr etmelidür ki ḥaḳ peyġamber idügi [23] ziyāde vāżiḥ ola imdi ey cāsūs siz her ne dürli iḫānet iderseŋüz o 'īsānuŋ [24] şerefine 'alāmetdür ḫalḳ-ı 'ālem 'īsādan mehdī ḫaberini taṣdiḳ etmege bu mecrūḥlige bürhāndur

68 a

[1] imdi zamānuŋ bir vechi de budur ki zamān maḥmūd 'adedincedür ramażānuŋ ibtidāsında [2] ez-zamān zamān ile eẕāya başladı 'ākib ṣavma zamān ez-zamānuŋ kucaġındadur [3] nice ta'līm iderse eyle ider bu daḫı şāhid-i 'adldur 'īsāya ey cāsūs bileydüŋ ki [4] ḥāl böyledür onuŋ yüzinden başlamazduŋ eẕāya gör imdi imām 'alī raḍiya'llahu 'anh senüŋ [5] çürügüni nice bulmışdur bir vecihde budur ki zamān 324 bu kadardur ḥurūf-i esmā ll bu kadardur [6] nuḳaṭ-ı esmā-i mu'ceme 5 bu kadardur cem'an 340 bu kadardur mıṣrī 340 de bu kadardur imdi ez-zamān zamāna zamān [7] ile eẕāya başladı 'akīb ṣavmda bu üçün biri kav biri taş bir(i) çakmakdur elbette [8] bunuŋ bir ateşi çıkar ortalıġı aydın ider mehdī nir de sakli ise gösterür [9]

halḳ-ı ʿālem şübheden kurtulur ey cāsūs hemen iş üzerine ol ki bu iş senüŋ [10] sebebünle ẓuhūr ider zamānuŋ biri kucaġunda biri ocaġunda hemen çalış iş gör
2560
[11] iṣneyn gicesi bir yılan akıtdılar uyandum yüregim ṭoli ṭutaklarım şiş içümde ẓālim öter [12] başum üstinde ki ẓālim ḫor ḫor uyur uyan zalim seni bekçi göndürmişlerdür niçün uyursın [13] didüm ḫorıldı kesildi ṣabāḥa dek uykum gelmedi birāder mum yakmaġa geldi yüzümün şişini gördi [14] ahdan ġayrı çāre yok oda bir ah etdi bırakdı getdi yılanı niçün akıdursız dimem [15] velakin daḫı niceye dek sürindirürsiz diyü elem çekerim esrüŋüz yok korkar da yok öldürseler [16] olurdı sürindiriyorlar bilmem murādları nedür sen böyle ezā etdükçe mü'ezzine و لمن خاف مقام ربه جنتان [17] okudırlar ey ẓālimler siz baŋa girü iki cennet degül sekiz cennet virseŋüz [18] başuŋuzua cennetünüzi allah teʿālā siyāh günlere tebdīl etsün baŋa iḥsān iderseŋüz [19] öldürün ey dinsüzler kurtulayum akıduŋ ey mürtedler ey kāfirler ey mülḥidler ey ḥamziyyeler [20] cennetüŋüzüŋ içine köpekler terslesün başuŋuza yıkılsun sizüŋ rāḥatuŋuz bu seneyi başa [21] çıkmaz ḳāḍī gibi ʿaḳlı başında olan firār ider soŋraya kalan avcılar eline düşer [22] her taş ve agaçdan ürker yürürsiz ẓālimler dīnsüzler ey kāfir ramażān ey dīnsüz ramażān [23] ey münāfıḳ ramażān ey bī-raḥm u bi-reʾfet bi-maʿrifet şeyḫ ey dīnsüz mülḥid ṭāliḥ ey ẓālim sekizler [24] öldürüŋ ey dīnlerini mezheblerini milletlerini sigdügümüŋ ḥamziyye mülhidler öldürüŋ ey ẓālimler [25] ʿarıŋuz yokmı ey kisvelerini tāclarını issiz koyası dīnsüzler beni ḫalāṣ idüŋ ey [26] fātiḥa cellādları

68 b

2561 salı
[1] ey ẓālim ramażān ey mülḥid ḥakīm ey zındıḳ şeyḫ ey ḥamziyye köpegi dizdār [2] ey ẓālimler eger bu gice key gösterdiŋüz yılanı da içüme akıtmazsanuz [3] dīnüŋüzden dönmiş olasız ey kefere ey fecere ey ḳatele ey ẓaleme iş görüŋ [4] furṣatı fevt etmeŋ bunuŋ neticesi görelüm nedür işde ḫamīs gicesi bu ẓuhūr etdi
2563
[5] ḫamīs gicesi baʿda't-terāvīḥ ḫaṭīb içine yılan giren vāʿiz gibi hiddetle mü'ezzinlere [6] bir āzār etdi biz bunda ʿibādet etmege geldük bir ʿibādet idelüm ki allah yigite dir [7] siz çıkarsız kimüŋüz tanbūr çalar kimüŋüz çeşde kimüŋüz türki çaġırur zikrü'llah [8] niçün etmezsiz öykesinden ne didügin bilmezüz küçük mü'ezzin dir ki şehristānlarda [9] idiyorlar cāyiz olmasa iderlermiydi dir lāzım degül ateşde bir müslümān oturıyor [10] tanışuŋ bir bize işmām ider bizüm bildigümüz yokdur didüm bundan soŋra [11] getdiler ṣabāḥ ḫamīs gün ṣalāt-ı fecre küçük mü'ezzin imāmete geçdi bilā fātiḥa [12] يا ايها الذين منوا التقوا الله (1) diyerek başladı kıldı soŋra cemāʿat [13] fātiḥa okumadan didiler yine ikāmet getürüp bir daḫı kıldı imām ṭaşra sofada [14] boġazın ayırtlayup ṭurur oturdı kaldı kapuyı örtmege vardum [15] gümleyüp ṭurur bizden söz ister söyleyeyüm didüm ḫaṭīb efendi [16] içüne bu gice de yılan akıtdılarmı yok dirse ne ʿaceb ḥakīm ramażān [17] karabaş şeyḫ ṭuymadımı ola velakin onlar ʿālemüŋ düşmanı dirler cāhile söylemezler [18] sen her ne söylerseŋ yanuna kalur hemen turmasan olsun söyle

(1) Kur'an; Bakara (2), 278. ayet

halkı bolayki [19] ıslāh idesin diyem didüm yine sükūt etdüm karabaşuŋ yılanından [20] havfumdan bunuŋ aslı bugün çıplak vak'asınuŋ tamām senesidür [21] üçyüz elli bişinci günidür bolayki bir fitne zuhūr ide diyü karabaş [22] ta'līmidür imāmüŋ va'zı mü'ezzinüŋ bilā fātiha imāmeti işde bu kadar fen bilür

69 a

[1] karabaş şeyh deccāl 'ilminde ey zālim ne 'aceb beg ya pādişāh olmamışsın bu kadar [2] mekr u hiyel nedür ikiyüzden ziyāde meşāyih ile konuşdum ve sohbet etdüm [3] bu evzā' ve etvārı yerinde görmedüm hemen seni zālim tarīküŋ rūhāniyyetlerine [4] ısmarladum umarum ki ġayret-i hak zuhūr idüp senüŋ hakkundan allah gele zīrā saŋa bir ġayrı [5] yüzden 'ilāc yokdur sen şimdi büyük vānisin vānī zā'if ma'nāsınadur velakin arka [6] onı kavī etmişdür istanbuldan gelen limyeliler dirler imiş ki istanbulda mısrī şeyhi [7] sorarlar haber virdükçe haz iderler karabaş şeyhi aŋsak gider şu mülhidi [8] aŋmā dirler dirler imiş ya karabaşı halk-ı 'ālemüŋ sevmedüginüŋ ne zarārı var pādişāh [9] sevdükden soŋra şimdi pādişāh mülhidleri zindikleri sever hamziyyeyi sever yā mısrī [10] halk-ı 'ālemüŋ sevdüginüŋ mısrīye nef'i nedür pādişāh sevmedükden soŋra mısrī [11] dīn-i hunefā üzeredür şimdiki pādişāhuŋ evlā düşmanları hunefādur mısrī [12] āşikāre dir ki ben hunefā dīnindenüm işde mısrīnüŋ de istedügi budur ki bu pādişāhuŋ [13] gönlinde onuŋ muhabbeti bulınmaya ġazābı ile öle lutf u ihsanı ile dirilmeye [14] قال الله تعالى قل استهزؤ ان الله مخرج ما تحذرون (1) cem'an 3030+133=3163 [15] ahād 110 و هو اسم على nukat-ı ġayr-ı mu'ceme 23 'acebdür zāhir noktası olmayan hurūfuŋ noktaları ile tamām olduġı [16] zāhiren mü'min müttaki mürşid ve hādī olasın içünde bu kadar nukat gizli ola 'alā 3 ahād-ı esmā 23 [17] رموز القرآن العظيم و اشاراته و كناياته واعجازه الخفى الأخفى من دبيب النمل فان اسم على باحاد الأسمائية فانظروا 'aded 133 3130 [19] ba'da'l-'aṣr cāmi'a gelenleriŋ aġzabıyla kanā'at etmediler bu kerre voyvadaya bir adam dögdürdiler [20] geleli haylı zamān olmış idi bir adam dögdügini işitmemiş idüm ziyāde dögdi şabretdüm [21] hatta dögilen adam bunaldı turamadum taşra çıkdum bilmem yukarıdan gördilermi fāriġ olmadı [22] bir adam gelür imiş su'āl etdüm aklām aġası bir rūm döger dir dutalum rūm kendi müslümān [23] degülmi ramazān güninde merhamet lāzım degülmi didüm lāzım ammā dir kapu kilidlemişler [24] varamaduk dir işde deccāl zālimlerinüŋ bir 'alāmeti de budur key mübārek günlerde müşted olurlar [25] ramazān gireli 'azābum on kat ziyādedür

69 b

[1] ey zālimler mısrīye 'ilminden ötüri 'azāb idersiz yā dögdügüŋ rūm [2] kur'āndan tārīhmi çıkardı ki tā bu kadar hiddetle dögersin ey zālimler sizüŋ [3] bahtuŋuzuŋ tahtuŋuzuŋ orta diregi ehl-i harācdur malları ile bedenleri ile [4] hidmetleri ile size her vechile teslīm olmışlardur gerekdür ki onların mālı [5] māluŋuz gibi cānı cānuŋuz gibi 'ırzı 'ırzuŋuz gibi demi demüŋüz gibi ola sıyānetde [6] hazret-i 'ömer bir gün bir cühūd kocasını gördi cer ider çağırdı didi ki [7] bir zaman sen bize maluŋ ile ve hidmetüŋ ile mu'āvenet iderdiŋ şimdi [8] za'īf olduŋ bize vācibdür ki saŋa bu halde nafaka ta'yīn [9] ide(r)üz diyü beytü'l-māldan oŋa vazīfe ta'yīn eyledi eger 'adalet [10] etmezsen bir gün olur seni de ona dögdürür allah va'llahi [11] ve bi'llahi ya saŋa

(1) Kur'an; Tevbe (9), 64. ayet

ḫayf gelmeye ki bir rūma dögülesin buŋa ḥamziyye [12] īmān getürmez anuŋçün işleri ekseriyā ẓülümdür ammā neş'āt bilinse [13] her neş'e dik bir dürli sūret geymegün bilinse zamān-ı ḳiyāmet [14] ve ʿaḳabāt-ı kiyāmet ve ʿadālet-i ḥaḳ bilinse şerʿ īcāb etdüginden [15] māʿadā bir cān incütmez idüŋ bu neş'e de yanuŋa kalursa neş'e-i [16] ṣāniye de kalmaz rivāyet olınur mūsā ʿaleyhi's-selām bir yola giderken [17] yorıldı bir su yanında dinlendi bir adam geldi su içerken bir kīse düşirdi [18] görmedi getdi biri daḫı geldi su içerken gördi kiseyi aldı ve getdi [19] biri daḫı geldi su içerken kisenüŋ ṣāḥibi geldi kanı kise didi görmedüm diyince [20] vurdı öldürdi mūsā a.s. ḥayretde ḳaldı ya rabbī bu ne ḥāldur sen ẓülm etmezsin [21] bu ne ẓülümdür didi allah teʿālā vaḥy etdi ki ya mūsā ol kiseyi alanuŋ bu kise ṣāḥibi [22] bir kisesin almış idi bu ölen de onuŋ babasını öldürmiş idi bu teḳābül-i [23] efʿāl cezāʾ-i aʿmāldur يرد عليهم من حيث لا يعلمون ḥamziyye bunı görmese [24] yine mıṣrīnüŋ merkebligini cāhilligini bir araya alurlar işde ḥunefānuŋ merkebi

70 a

[1] ḥamziyyenüŋ adamı olmakdan yegdür mıṣrīye bildüklerinden kalmasunlar

2564

[2] cumʿa gicesi başum ucında bir tarkıldı oldı uyḫu içinde fāre sandum [3] gice yiyecegüm taʿām tasını başum altına kordum fāre gelmişdür didüm yine uyudum [4] sabaḥ esvābumı aşaġa indürdüm gördüm ki ṭırabzanı koparmışlar ṭas içine [5] zehir koymak içün kayyım geldi ḥācı ʿabdu'llah gel saŋa bir şeyʾ göstereyüm didüm [6] mukayyed olmadı hele gel minbere çık didüm göŋülli göŋülsüz geldi çıkdı gördi [7] ne bunuŋ aslı niçün dimezsin didüm sükūt etdi eger sen bunı bilmeyeydin [8] sorarduŋ didüm hey efendi senüŋ bunlar bir kıluna degemezler dir bildüm ki [9] onuŋ da ḫaberi var söylemez bu ẓālimleriŋ elinden ne yerde kurtılabilürüm [10] ne gökde şerlerinden allaha sığındum didüm döndi getdi

2564

[11] cum'a gün maḥfilde kurʾān okurlarken sūre-i hücūrātda قل اتعلمون الله بدينكم [12] āyetini okudılar suʾāl etdüm bu āyetüŋ maʿnā-i şerīfi nedür didüm didiler didüm ki [13] allah teʿālā buyurur emr ider baŋa ki di sen bunlara siz mi ögredürsiz allaha [14] dīnüŋüzi yaʿni allaha dīnmi ögredürsiz bir kaç gün idi allaha dīn taʿlīm iderler idi [15] işde bu kadarca söyledigümden ötüri yine yılan akıdurlar görüŋ didüm benüm de [16] maḳṣūdum hemen ṭurmasunlar akıtsunlar bolayki ellerinden ölem ḫalāṣ olam diyüdür [17] ramażān beg bu ramażānı baŋa itmām etdürmez bā-ḫuṣūṣ zamān da kendine müvāfiḳ [18] ola ve nāṣıḥı karabaş ola peyki dizdār ola kāḍısı ḫaṭīb ola ve cümle [19] ḥamziyye kendine şefāʿatçi ola ve pādişāh arkası ola belki kendi ḥāla pādişāh [20] ola onuŋ elinden ʿīsā ne göge çıkmaġla ḫalāṣ olur ne yere nüzūl ile ḫalāṣ [21] olur hemen ben öldügüm gibi on biş yaşında bir nev-civān yigid olur dünyā ṭurdukça ṭurur ġayrı olmaz

70 b

2565

[1] sebt gün ḫayāl-bāzlar çok ṣūretden baş gösterdiler yalandan ġayrı bir etdükleri [2] yok cümlesi lā aṣle lehdur ey ẓālimler mıṣrīnüŋ lā asle leh bir ḳavlı ve fi'li yokdur yalanı bile [3] bir

gerçegün ḳaftānıdur issiden ve savukdan ḥıfẓ içündür sizüŋ lāfuŋuz şıklık mıklık [4] ḥile-bāz ḳābilindendür bu sözümi iṡbātum bu vecihle de kābildür ki sizüŋ niçe gözi [5] öldürürler kanuŋuz heder olur sözüŋüz gibi gösterdügüŋüz ṣūretler gibi maḥv olur [6] gidersiz ammā mıṣrīnün cesedinde ne kadar kıl var ise biri boşa getmez her kıl [7] başına bir adam helāk olsaŋuz gerekdür bunı ben taḳdīr etmedüm allahu teʿālā ezelī böyle [8] etmiş yazılan bozılmaz eger didügüm olmaya idi şimdiye dek pādişāh mıṣrīyi ḳatl [9] idemezse de biricek tecribe içün siz kurdlara bir koma ider idi [10] ey ẓālimler mıṣrīnün ḥakkında olan āyāt kurʾānun nıṣfından ziyādedür ve aḥādīṡ [11] ve kelām-ı ekābir ve sāyir kütüb-i semāviye ve kelimāt-ı nebeviyyeye ḥadd u ḥaṣr yokdur ya bu kadar [12] taḥḳīḳātı siz ibṭālmı iderüz sanursız oġlan şeyḫün bir sözi vardur [13] dir ki laʿnet olsun ol ʿirfāna ki eslāfa muḫālif ola işde o sizüŋ pīrüŋüzdür [14] yā siz kime uyarsız sizüŋ bir iḳtidā etdügüŋüz kim vardur bu serāb ʿamelinde kime tābiʿlersiz [15] usanmaz yorılmazsız bir etdügüŋüz ve ṭutduġuŋuz yok ẓālim bilā-fāyideden ġayrı [16] siz bilürsiz قل انتظروا انا منتظرون (1)ʿaded 3100 miʾāt-ı müdġama 50 nuḳaṭ 12 kelimāt 4 3100+50+12+4= 3166 dimemege bunda ḫatm olur ancak size ve ʿīde tārīḫdür [17] mıṣrī size ḥamziyyesiz dir velakin eger ḥamza [18] şimdi ḥayāt bulsa sizden teʿallül ider idi [19] ben sizden degülüm siz benden degülsüz dir idi [20] zīrā siz bir ḳavimsiz ki dünyāda ne kadar dīv ve cin ve şeyāṭīn ve hayvānāt-ı ġayr-ı meʾlūfe bi'l-insān [21] var ise cümlesini cemʿ etmiş allah bir havānda saḥḳ etmiş sizi ḫalḳ etmiş her ne kadar halāle [22] teʿalluḳ tutar var ise sizde bi'l-fiʿl olmış bu mubālaġa degüldür kalbuŋuz da şāhiddür ki [23] böylesiz her kimde zerre kadar merḥāmet hiss etseŋüz onı adam saymazsız merkeb sayarsız [24] hayvāndur cennet cehennem vāridindendür bu dirsiz ey ẓālimler merḥāmet ḫavf ve ricādan ötürimi [25] lazımdur o bir ḫilkatdur her kimüŋ içinde bulınsa cennet ve cehennemi işitmiş de olsa maḥḥallinde bi'ż-żarūrī ondan şefḳat ẓuhūr ider

71 a

2566

[1] aḥad gün muṣuluŋ oġlı dirler imiş bir sefīh ṣalāt-ı ẓuhre maḥfile onı çıkardılar [2] allah rizasiyçün fātihe diyerek taḫfīf idince tesbīḥde allah u ekber diyü ey sefīh dīnsüz [3] nekbeti hem allahı tahkir idersin hem ekber dirsin didüm imām ögredür gibi allahu aʿlem [4] zīrā siner durur bu kadar söz söylemedüm ṣāḥib çıkmadı istersenüz şimden [5] girü göge nemrūd gibi ok atun allah ben degülem ki ḫuṣūmeti ben idem allah kim idügin [6] yakında görürsiz سترون ربكم كما ترن لية البدر ḥadīṡ-i şerīfdür [7] allah ʿayān oldukdan soŋra oġlumı ḳatl ideyüm dise şefāʿat etsem انه ليس من اهلك اني اعظك ان تكون من الجاهلين (2) [8] diyerek baŋa āzār etse gerekdür ṣāḥib [9] çıkamasam gerekdür muḥammediyye kakırsa ne duʿā ne tevbe ve allah tecellisi ḳahr ile olsa gerekdür [10] baŋa etdükleriŋüze nādim olup nedāmetüŋüzüŋ size nefʿi olmasa gerekdür canuŋuz [11] cehenneme ben size rubūbiyyet ideyüm ṣadr ṣāḥibi olayum diyü degüldür sizi esirgedügümdendür [12] şimden soŋra göge taş atuŋ görüŋ ṣāḥib çıkarmıyum işde bu size āḫir sözüm [13] olsun هذا فراق بيني و بينكم في الوعظ والمنع her ne niyetüŋüzde var ise işleŋ şimden girü [14] inanmazsaŋuz yine çıkaruŋ allaha sögdürüŋ göge taş atduruŋ görüŋ ṣāḥib çıkarmıyum [15] allah mıṣrīnüŋ yardımıyla allah degüldür o işini

(1) Kur'an;En'am (6), 158.ayet

(2) Kur'an;Hud(11),46.ayet

kimseye ısmarlamaz benüm zu'mumca yardımum size idi [16] allahuŋ rıżāsı olmaduġından her naṣīḥat muḳābelesinde 'aẕāba berikiden ḳābiliyet taḥṣīl [17] etmeden ḫālī degülsüz şimden soŋra sırf 'inād ehli oldugunuz ẓāhir ve mübāyān oldı 'azīzüŋ [18] naṣiḥatiyle 'āmil olup mevte ḥāżır olup var kuvveti ṣabr etegine yapışdurmaġa sa'y [19] üzerine olayum ki dimişdür

فاشحذ فوادك و قو اجتهادك عسي الله يفتح لك بابا من عنده لنجاتى اوهلاكي لآ ثالث لى [20] ey ẓālimler gelüŋ mıṣrī size bir yol göstersün kendini [21] ḳatl etmege size āsān olsun nice geŋez anasına sögdüm geŋez dīnine īmānına islāmına [22] sögdüm ḥattā pādişāha sögdüm bir mollā ḳāḍī buluŋ da'va idüŋ üzerime iṣbāt idüŋ [23] beni ḳatl idersiz kurtulursız ben rāżıyum ne yüzden olursa olsun gel öleyüm kurtulayum [24] eger göz belertmek ile kaçuralum dirseŋüz ölmeyince bu şehirden çıkaramazsız {o gün pencere taşrasında bir kimse gömildi göz belertdi birādere sordum ahmed çelebi idi onlara āzār etdi dir } (1)

71 b

2565

[1] 2567 yarınki gün ṣalāt-ı 'aṣra evvelkinüŋ sebaḳdāşı geçdi [2] bugün imāmete bir kimse geçdi ṣalāt-ı 'aṣra ḳaṣden efendisi göndürmiş ki [3] bugün var īmāmet eyle mıṣrī seni bizüm ṭarafumuzdan idügün bilürse allah kim [4] oldugın bilür görelüm bizüm allah oldugumuza elem çeker mi diyü mısri niçün elem çeker [5] her bir adamda fınduk kadar bir allah olınca o ise ortalıġuŋ şimdi bir karabaşıdur [6] biz oŋa ne söylemege ḳudretümüz var olsun isterlerse köpek geçürsünler miḥrāba [7] ṣāḥib çıkmam ne 'alakam var umūr da ol pādişāhlara maḫṣūṣdur bizüm [8] onda 'alāḳamuz yokdur ḳaṣden oldugın neden bildüŋ dirseŋ 'azīz 'anḳā [9] وكان بالله عليما dimiş bunuŋ esmā-i elifiyyesi yedi yüz ondur üç de ḥurūf-i [10] mu'ceme var żam idince yediyüz on üç olur karabaş şeyḫ geleli bugün bu kadardur [11] عليما içinde على vardur hem 'ulemadandur hem ismine hem 'ilmine bu kelime dālledür daḫı allahı bugün [12] bildüm kim oldugın sizde bilmiş oluŋ سترون ربكم sīn taḳrīb içündür bu ḥadīsi [13] yazalı daḫı çok olmadı bugün geçdi gördiŋüz rabbuŋuzı ḫayr ola [14] bugün bu vaḳ'anuŋ ẓuhūrına yediyüz altmış yedi tārīḫüm vardur dörd mısra' nice ḥıfẓ [15] idecegüm bilmem şimden berü sırḳa iderler her kim emīn ise gelsün oŋa vireyüm [16] yedi ṭabaḳ kāġıddadur her birinde bu kadar tārīḫ vardur 76 111 108 115 113 122 122 cem'an 767 cümle bu kadar olması [17] bir sebeb ile degüldür ancak ḥisāb etdüm cümlesi bu kadar oldı lakin belki söz [18] pādişāh ṭarafına 'aks olup bizden istenürse żāyi' olursa benden [19] olmış olmasun şimdi gelsün vireyüm zīrā fınduḳ kadar ḫāyin nirden gerek ise [20] girer soŋra baŋa bahāne bulmaŋ cümlesin elüŋüze vireyüm siz her birinün eksügini ya [21] ziyadesini bulun bana su'al idün bu beyt ile cevab virüp kanmazsaŋuz biz cāhil [22] olmış olalum beyt budur لو جاء ست بعدها لتم امرى وانتهى [23] soŋra künde bu beyte ihtiyac yokdur 2567 / 122 kāġıdun sāyiri bu beyitle tamām olu { laṭīfdür nikāt-ı ġarībesi vardur } (2)

---

(1) Bu kısım sayfanın sağına yazılmıştır.

(2) Bu kısım sayfanın soluna yazılmıştır

72 a

1 2568 bu gice yemedüm görelüm ne kadar gün olur yemedügüm 2 salı gün karabaş efendi ḥācı ḥüseynün ortağına bir eyü yüzime tükürtdi 3 daḫı ol ḥarīf yüzüme karşu tükürdügi yoğ idi iki kerre ḫortladı yüzime tükürdi 4 kendiye allahdur didügümden ötüri degüldür lakin tevārīhe ölüm çekmişdür o da avıŋ 5 olsun şimden girü ne karındaşumı baŋa kardaş ider ne dervīşümi dervīş yüzüme tükürtdügine 6 rāżī olurum velakin ta'āmuma zehir katdurur şimden girü başka duzsuz yağsuz bişürüp yemege niyet 7 etdüm karpuz suyı ile bişüreyüm zirā şimden soŋra ta'āmı ben bişürürsem zehir suyuma 8 katılur karpuz suyı ile bişüreyüm ḥācı aydına suyı getürtmedüginüŋ aṣlı bu maṣlaḥat 9 içündür ben bu şehirde oldugumca ol suyı getürtmez meger ölürsem getürürler ben sağ olup 10 bu şehirde oldugumca ol su gelmez suya māni' oldugum ay başına deg başuma ne gelecek ise gelür ku(r)tulurlar 11 işde allah bir kimseye incinince karpuz suyıyla şorba içürür bu sanı uçından bu sene 12 karpuzı ziyādece almış idüm eger allah ziyāde incinürse karpuza bir āfet virür 13 ondan da maḫrūm ider emr allahun ḳażāya rāżīyüz ḥarīf tükürüp çārsūya toğrı 14 getdi ba'dehu ṭaşra çıkdum şeyḫüŋ küçük oğlı bir sınarı ile yilerek çārsūdan gelüp 15 kal'aya toğrı 'acele ile getdiler ḥarīfe ben de vāfir şütüm etdüm ġaliba onı ḫaber virmege 16 getdiler şerrinden bilmem kime sığınacagumı yerüŋ ve gögüŋ bir tanrısı var i'tikādında idüm şimdi bu 17 ẓuhūr etdi bilmem ḥāl nice olur bugün de sucı göndürmiş ibtidā beyne'ṣ-ṣalāteynde tükürtdi 18 soŋra namāza imāmete ḫalīfesini geçürdi bunlarıŋ gāhi kelimeleri yok idi hemen bu kerre tażyīḳan göndürdi 19 biz ḫaṭ iderüz nolaydı ṣalāt-ı 'işāyı da kılsalar imāmlarıŋ ġalatından ḫalḳ kurtulsa 20 biri قل هو الله احد الله الصمد (1) sayiri de her biri bir vecihle ifsāddan ḫālī degüller 21 iḫlāṣ okuyan gāhī dürüst okur ġalatı 'amden idügi bilinsün içün kendiler bilür bizüm elemümüz yokdur 22 urulmış koyun gibi içüm ṭaşum şiş oldugından şaşkınum ne didügüm bilmem ma'ẕūr ola 23 bugün allaha teslīm oldugum cidd-i ifā degüldür قال تعالي والقوا الي الله (2) يومئذ السلم elif 2 'adedü'z-zevāt 1178 esmā 1239 aḥad-ı esmā-i mücerrede 150 cem'an 2569 yaran-ı ṣafā bugün يومئذ 767 bizüm tevārīḫ 'adedine يومئذ müsādif gelişine ne buyurursız tağ yürimezse abdāl yürisin siz bize teslim olmazsanuz biz size teslīm olalum tārīḫleri size virelüm ateşe yak dirseŋüz onı da idelüm tek göŋlüŋüz ḫōş olsun bu gün saçmam ziyādedür ma'ẕūr ola قال تعالى ويل يومئذ للمكذبين (3) mā'adedü'l-miāt 295 miāt 2100 aḥad-ı esmā 151 nuḳaṭ-ı esmā-i mu'ceme 24 cem'an 2570

72 b

2568

1 bu gün salı gün ṣabāḥdan ikindiye degin karabaşyakdı ateşi 2 aḫşama dek ḥakīm ẓālim yakdı dinçden dince düşürdiler limye(ye) geleli yüzüme 3 tükürmeyenleri tükürtdiler ḳubeylü'l-maġrib ṭaşra çıkdum gelüŋ adamlar ramażān güninde 4 iftār maḥallinde bir ṣevāblı 'amel var onı işleŋ gelüŋ ittifāḳ ile yüzüme tükürüŋ 5 dirken ẓālim ḥakīm voyvāde ile geldiler vücūdına niçün ẓaḥmet virürsin kanı 6 kim etdise göster başını kırayum dir yine dir ki kanı

(1) Kur'an; İhlas(112), 1-2. ayetler

(2) Kur'an; Nahl(16), 87.ayet

(3) Kur'an; Mürselat(77), 15.ayet

görmiş varmı istihzā ider [7] ẓālim hep sensin bu ateşleri yakan didüm süs bire edebsüz dir [8] dürlü dürlü laḳablarım var imiş bilmez imişüm niçün ṭarılursın dir [9] buġday ḥisābı gibi saç üstinde olan buġdayun çatladuġına [10] ve kalkduġına çuvaldaki buġdaylar edebsüzlügine geçdügi gibi bu ẓālim de [11] yenlerin geymemiş kürkini gösterüp salını salını geldi bu kadar āzār [12] etdi mü'ezzine tenbīh etdi ان الله يغفر الذنوب جميعا (1) iledürdi [13] 'ādetidür her ne zamān açıtsa ya bu āyeti okudur ya هل جزاء الآحسان [14] okudur hele su'āl iderim bulınursa kanum karabaş ile ḥakīmden [15] istesünler heder olursa devlet-i ebediyyeye nāyil olurlar mübārek [16] olsun kesret-i cemā'at içinde ben seŋün cāsūsuŋum didi bugün [17] ateşi yakdı salını salını seyrime gelüp cemā'at içinde bir kimseye [18] söz söylemedi bizi āzār etdi eger allah var ise ḫaṣmı allah olsun [19] ḫaṭīb ṭur vardum saŋa şeyṭān didi üzerime ḥamle etdi ḥakīm yine [20] çelebilik etdi ey ẓālim yahūdī ey dīnsüz ey mürted yahūdī her ne [21] şeyṭānlıḳ etdürürsen etdür benüm ḫaṣmum kimse degüldür sensin taḫtun va'llahi [22] tatarındur bi'llahi tatarındur ben senüŋ başunuŋ ḳıyāmetiyüm ويل يومئذ للمكذبين [23] يومئذ (2) 'adedince saŋa tārīḫ getürdügüm içündür bu 'aẓāblar baŋa ammā veyl saŋadur

73 a

[1] bu işüŋ soŋında sen baŋa peyġamber iken dürlü dürlü laḳablar takdurdun [2] baŋa idersin ancak sen bu siyāseti benüm ardumca gelene pādişāhlıḳ idemezsin [3] ان عبادى ليس لك (3) عليهم سلطن الآ من اتبعك من الغاوين āyeti boş çıkmaz [4] bildügünden kalma işde benüm çok ḥālum kalmadı vaḳtuŋa ḥāżır ol hele [5] şimdiki ḥāl gök taŋrısı karabaşdur yer taŋrısı ḥakīmdür [6] iṣbātum 'azīzüŋ dün yazdugum kelām-ı dürer-barlarıdur ki buyururlar [7] و كان بالله عليما esmā-i elifiye 710 nuḳaṭ 4 710+4= 714 karabaş şeyḫ geleli bu kadardur bugün بالله kelimesi 68 elif 1 68+1 = 69 عليما 422 esmasıyla hakezā الف ميم يى ميم عين لآ 422 422+69= 491 ḥakīm geleli bu kadardur [8] iṣbātum ḥażret-i şeyḫüŋ dörd yüz elli üç yıldan beri [9] şehādet etdügidür onuŋ şehādeti yüz biŋe geçer zīrā [10] günine muṣādif geldügi kerāmet-i bāhiresidür ya ḥażret-i şeyḫ bunlara [11] niçün allah didi dirseŋ ehl-i seb(a)vet ki şimdi onlara ḥamziyye [12] dirler i'tiḳādlarında allah yokdur hemen bir kavmuŋ içinde söz [13] kimde ise ḫalḳ kime ṭābi'ler ise oŋa allah dirler nitekim mūsā a.s. [14] fir'avnı da'vet etdükde allaha iman getür diyince didi ki [15] ومارب العالمين اني لآ اعلم من اله غير (4) ya'nī didi ki rabbü'l-'ālemīn kimdür [16] ben benden ġayrı allah oldugın bilmem didi işde bu i'tiḳādda [17] olduklarından kendi i'tiḳādlarına göre allah didi kelāmuŋ cemī'inüŋ [18] medlūlı gök taŋrısıdur hem yukarıdadur kelamuŋ nıṣf-ı āhirinüŋ [19] medlūlı olan yer taŋrısıdur söz benüm degül benüm suçum tercüman oldugumdur

73 b

2569

[1] erba'a gün ḳubeylü'l-'aṣr ḥakīmden bir kāġıd geldi içinde 'itab ve tenbihāt [2] ve naṣāyiḥ ve

(1) Kur'an; Zümer (39),53. ayet

(2) Kur'an; Mürselat(77),15.ayet

(3) Kur'an; Hicr (15), 42.ayet

(4) Kur'an; Şu'ara(26), 23. ayet

müşkilatumuza cevāb va'dı ve murādınca olmazsak va'īd olursak va'd [3] اعوذ بالله من (1)
الشيطان الرجيم بسم الله الرحمن الرحيم والذين كفروا اعمالهم كسراب
بقيعة يحسبها الظمآن ماء حتى اذا جاءه لم يجد شيئا ووجد الله عنده فوفيه حسابه والله
سريع الحساب [6] ey ḥakīm biz sanja allah didük 'azīzünj kelāmıyla iṣbāt etdük onja
rāżī [7] olmadunj ise gör imdi allah sübḥānehu şerīkden münezzeh olan allah ne dir [8] الله عنده
ووجد 214 elif 1 nuḳaṭ 2 cem'an 217 'acem gideli bugün [9] bu kadardur عنده 129 صالح 129
'adedincedür ووجد الله bu gün bizim bursadan gelen [10] dervişler geleli bu kardardur
فوفيه حسابه 337 elif 1 337+1= 338 kātibünj ġıybeti bugün bukadardur [11] bukadardur bugün
sen bize [12] allahlık üzerine kāġıd göndürünj ben unutdum idi sen allahlık da'vasın etdünj [13]
bizi iṣbāt etdünj şekkünj var ise tenhā su'āl it dimişsiz müşkilüm budur ki [14] benüm senden bu
nasiḥatlara muḥtac olacak cehlümi tārīhile bir āyet getürüp [15] iṣbāt eyle ki ḳalbumuz
mutmayinn olsun biz sanja tārīḫiyle 'anḳadan delīl getürdük [16] tā sonında kur'ān-ı 'azīm ile
iṣbāt etdük yanlışumuz var ise bildürünj [17] bu āyātunj içinde yüzden ziyāde tevārīḫ vardur
ramażān begünj karabaş şeyḫün [18] çavuşlarınj ve sizünj ve kātibünj geldüklerine tārīḫler
vardur onlar bizüm müşkilümüz [19] degüldür velakin ولآرطب ولآيابس الآ فى كتاب (2)
مبين faḥvāsı üzere bu tārīḫleri [20] bulup bu faḳīre göndürünj sizden sonjra biz de yazalum
ikisin de [21] mühürleyüp āsitāne ṭarafına göndürelüm bizüm şütūmumuza daḫl etmişsiz [22]
onların bizden cevābı ol vaḳt olur ki sāyilünj elinde seyfi meslūl [23] ola ol zamān yā cevāb yā
ḳatl olur biz daḫı genc olduġumuz vaḳıtlarda {bir kāḍī yanında işde allahum didügüm gün
'acemi gideli allah 'adedince olmış idi ondan bu güne dek ووجد الله عنده oldı bu mu'cizātı
nice idersin } (3)

74 a

{ey hakim banja yakduġunj ateş ne mertebe olduġın (.....) ḥālā bununj gibi şütūmumdan
bilinsün zirā bir yere ateş düşse suyı ateşine göre dökerler} (4) [1] o sözleri ilden işidince
kendimüzi helāk maḥalline iletürdik [2] şer'de bir kimse boġazına ta'ām ṭursa su bulamazsa
şerab içmek cāyiz [3] eğer içmezse helāk olacak ise vācibdür benüm bu kadar ateşlerimi ol nā-
meşrū' [4] sözlerinj bürūdeti ile teskīn iderim senünj maḳṣūdunj yansın helāk olsun dirsin [5]
egerçi allahsın velakin bī-raḥm u bi-şefḳat allahsın sāyir zamānda şer'ünj yanına [6]
uġramazsın bu maḥalde beni helāk etmege müteşerri' olursın önj sonj ḫāṭırunj [7] ḫōş olsun ben
helāk olurum senünj allahlıġunj bende döginür benden sonjra [8] bir 'abd-i maġzūb olursın
vaḳtuna ḥāżır ol sanja bir kimse allah dimedi biz didük -bizden ġayrısı kim allah dir-(4) [9] ol
kadarca söz ile kabarmışsız yā ibn-i ādem diyerek vaḥye başlamışsız [10] yā derd-mend
mışrīye cümlenünj ma'būdı olan allahunj ḫiṭābları nice idüginünj [11] ḫalḳa henüz birini
söylemedüm ancak nübüvvet ḫaberini izhār ile me'mūrum onı da anunjçün [12] söylerüm naṣīḥat
idünj ḫalḳa dimişsiz işde sanja naṣīḥatum budur ki bir ḫitāb ki [13] cenāb-ı ḥaḳdan luṭf yüzinden
ise de

(1) Kur'an; Nur(24), 39.ayet

(2) Kur'an; En'am(6), 59.ayet

(3) Bu kısım sayfa sağına yazılmıştır.

(4) Bu kısım sayfanın sağına yazılmış,nokta ile gösterilen kısım siliktir.

ḥakkuŋ mekri çokdur oŋa maġrūr olmak olmaz [14] yā sen bir yüzi kara mıṣrīnüŋ saŋa allah dimesiyle tiziyye gurmalanup yā ibn-i ādem dimege [15] başladıŋuz سنستدرجهم من حيث لا يعلمون واملى لهم ان كيدى متين den ḥazer idün [16] ḥikāye şeyḫüŋ biri da'vete giderken görmiş bir adamı asıyorlar ricā etmiş tevbe virmiş [17] getmiş soŋra bir ġayrı günde yine görmiş ol adamı asmaġa getürmişler dimişki yā ibn-i [18] ādem ben saŋa tevbe virmedümmi niçün tutmaduŋ diyince dimiş ki ey şeyḫ hidāyet allahdan [19] olursa senüŋ gibi şeyḫ olur hidāyet kuldan olursa bencileyin bir ḥırsız olur [20] vay o allahuŋ başına ki onı mıṣrī allah ide kürde beglik virmişler ibtidā babasını[21] asmış saŋa da allahlıġı biz virdük ibtidā bize hükümete başladıŋuz hele taḫtun[22] فلا تستعجلون sāḥibi de rāzī olurmı olmazmı dimediŋüz فلا تستعجلون nehyinden ḥazer gerekdür [23] zīrā bir allah vardur şerīk istemez ان الله لا يغفر ان يشرك به ويغفر ما دون ذلك لمن يشاء (1) [24] şerīki var diyeni yarlıġamaz degül ki şerikiŋüm ben senüŋ diyeni nice yarlıġar [25] hele saŋa tenbīhdür bunuŋ gibi iddi'ādan ḥazer eyle pādişāh ṭuymasun işde saŋa [26] mıṣrīden ḫaber gözüŋ aç ġāfil olma ki sakın sen bilürsin

74 b

[1] bir subaşınun ma'zūl olmasından ḥaḳ saklasun ya allahun ma'zulliginden [2] kim saklasun nerdübānuŋ başından düşen ayaġından düşen gibi degüldür [3] zīrā alihe çokdur allah sübḥānehu ve te'ālā 'ammā yüşrikūn birdür [4] سبحان ربك رب العزة عما يصفون و سلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين (2) senüŋ gibi karabaş şeyḫ gibi ālihenün tehdidinden va'īdinden selāmetdedürler [7] sizüŋ gibi allahlardan bu allahuŋ resūlleri bile ḫavf etmezler لومة لائم و لا يخافون [8] onlarıŋ naḳd-ı ḥālleridür ölürler şehīd olurlar [9] sizüŋ gibi âliheye belī dimezler

2570

[10] hamīş ebā yezīde sormışlar ki 'ārif kimdür diyü cevāb virmiş ki [11] 'ārif odur ki 'arş ve mā-fihā göŋli içinden çalġusıyla ve çeġānesiyle [12] geçe ṭuymaya ya'nī onı şuġlından ayırmaya mıṣrīye de sorsalar [13] 'ārif kendi yoklıġını ve kemāl-i 'aczını ednā beliyyenüŋ teveccühi ile iẓhār [14] ide varlık ululık ve ḳuvvet ve te'azzüz göstermeye bāyezīdüŋ didügi de

[15] egerçi gerçekdür velakin mekr-i ḥaḳdan emīn degüldür nitekim ebūbekr-i ṣıddiḳ r.a. dimişdür [16] العجز بمن درك الأدراك ادراك imdi idrāk ma'rifetdür müdrik 'ārifdür [17] 'ārif kim oldı kemāl-i 'aczini bilen oldı kemāl-i 'aczini bilen kimdür her vaḳtda kullar [18] gibi yüriye bir kişi ḳulını dögse kul ceza' etmese baksa 'inādına diyü [19] daḫı ziyāde döger bizüm bu maḥalle münāsib bu mecmū'ada yā ḳāfiyesinde [20] bir ilāhīmüz vardur evveli beyt

belürmez 'ārifüŋ ḥālı ve şānı
degül 'irfān falān ibn-i filānı

[21] bir beytinde anı uran urur aġlatmak içün
ya ġayret gösterür ṭarıltmak içün
[22] oda aġlar tarılur çatmak içün
haḳiḳat ehlinüŋ olmaz nişanı

(1) Kur'an;Nisa(4), 48.ayet

(2) Kur'an;Safat(37),181.ayet

[23] isteyen bulsun tamām okusun müstefīd olur imdi benüm derdimi bil andan [24] nasīḥat eyle ḫastanuŋ derdini bilmeden bir ḥakīm ʿilāc etse ol ḫastanuŋ 25 yā marażı artar ölür beyt

يا لآئمى فى الهوى العذرى معذرة
منى اليك و لو انصفت لم تلم

75 a

[1] imdi varlık ṣāḥibi olan varlıġın iẓhār idüp taʿazzüm ile taẓallüm ideni [2] sus bire edebsüz diyü āzār etmekden varlıġını haẓm idüp [3] azarlamadansa kendini āzār etdürmek emele aḳrebdür āzār iden [4] emīn degüldür belki taş atduġı desti ṭolı bulınup içinde [5] olan dökilürse ṣāḥibi de bir ulı kimse bulınursa diyü [6] ḫavfından ḫālī degüldür ammā āzār olınan emīndür anuŋçün [7] iẓhār-ı ʿacz maḳbūldur ümenā'ü'llah yanlarında vücūdunı sen [8] sakınma allah esirgesün

2571

[9] cümʿa gün naṣīḥat etsün diyü çok iġra etdiler الوعظ والمنع هذا فراق بينى و بينكم [10] ḳavlumuzun ḫilāfını etdürmek içün etmedüm yā niçün yazarsın dirseŋ bunda da kur'ān [11] ile ʿāmel iderüm و املى لهم ان كيدى متين (1) maʿnā'-i şerīfi ben yazarım ان كيدى benüm keydim متين [12] onların keydinden ḳavīdür anuŋçün yazarım dir mıṣrī ḳalemdür anuŋçün yüzi ḳaradur ḳātib allahdur yazmaġa iẓin var [13] nusḫa yokdur ḥikmetini kendi bilür [14] kātib nice allahdur didüŋ لقوله تالي و نكتب ما قدموا وآثارهم (2) ehlü'llah ḳatında esmā'ü'llaha [15] tevfīḳine degüldür imdi allah kātib dinür bu āyetüŋ feḥvāsı üzere

2572

[16] aḥad gün ʿacemi yine getürdiler bugün gelecegine yüz yigirmi ṭokuz tārīḫüm vardur kaġıdları içindedür [17] gelmekligi mübārek ola ḫayırdur inşā'allah velakin bilā iẓin gidüp geldügi dördinci oldı [18] üçe dek ḳabūl etdük boş ṭurmadı bu kerre yine ḥakīmüŋ yanına varsun diyü istemedüm [19] görelüm ne ẓuhūr ider bugün oduncıların ʿaceb ẓaḥmetleri var bir ẓuhūr vardur ḫayr ola [20] ʿazīzüŋ فظن الخير ولآ تسئل عن الخير kelām-ı dürer-bārlarınuŋ ʿadedi günleridür me'mūl olan budur ki ḫayırdur [21] va'llahu'l-muvaffak bir gün evvel yā bir gün soŋra gelse bu tevfīḳ bulunmazdı elḥamdu li'llahi ʿala't [22] tevfīḳ şerḥi tārīḫleriŋ āḫirinde taḫṣīlen beyān olmışdur baḫīl degülüm

2573

[23] işneyn görsün insāfa gelmezse de gelmesün görmiş olsun ḳāḍīya virdüklerimüz sekiz [24] kāġıd idi bu da sekiz oldı kisenüŋ içindedür cümlesi bolayki tizce tutasız [25] diyü kiseye kodum necātum içün degüldür vallahi belki ġazaba gelsünler öldürsünler diyüdür āmīn yā allah

75 b

[1] اثبت يا غلام فانك منصور على الدوام 903 akçalı çavuş geleli

(1) Kur'an; A'raf (7), 183.ayet

(2) Kur'an; Yasin(36),12.ayet

2574
2 iṣneyn gün bir daḳīḳ şübhede idüm elḥamdu li-llah feṭḥ oldı fütūḥāt-ı mekiyyede 3 bu kelām-ı şerifi görmiş idüm bizüm aḥvālumuzı yazduġı yerde ya'nī remz ile4 işāret etmiş 'azīzüŋ bu üṣbüt 'adedi kimüŋ yüzinde gelürse onuŋ ṣāḥibi 5 sāna ġulam ḳaṣdını ider elem çekme mensūrsın diyü akçalı çavuşı göndüren 6 ẓāhiren vezīr nefsü'l-emirde pādişāh göndürmesi idi ya'nī ikisi müşterekdür 7 va'llahi'l-'aẓīm böyle olmışdur ḥattā 'azīze niyāz etdüm o sulṭānum her sözünüŋ 8 ṣabāh gibi tulu'ı var iken işde bugün ṭokuz yüz ikinci gündür bugün 9 bir eṣer ẓuhūr etmek lāzım idi zīrā bu gice üçincidür bu günden eṣeri belürmek 10 gerek idi diyü fikirde idüm ikindi namāzına dervīş çelebi imāmete geçürdiler 11 namāzdan soŋra kapu çalındı kimdür didüm birāder kapuyı aç didi 'unf ile dögdi her zamān bircek 12 kapuyı açarmısın dirdi 'aceb ne var ola diyü kapuya vardum elinde 13 yāg bardaġı dervīş çelebi oġlını yaġa göndürmiş dir hem göġsin 14 geçürür ben içümden ḥamda başladum ya rabbī şükür diyü dervīş çelebinüŋ oġlını 15 dün bir eşege bindürmişler eşegi hem vurur hem deper hem anasını sikdügümün 16 eşegi diyerek çekildi getdi muḳayyed olmadum hele bu kelāmuŋ tārīḫini görelüm 17 اثبت يا غلام فانك منصور علي الدوام 2572 nuḳaṭ 3 2572+3= 2575 'aynı 'alā bu karabaş ta'līmidür ey dīnsüz 18 karabaş bir kaç gicedür ben kapuyı açık kor oldum gelenlere zaḥmet olmasun 19 diyü işde gice bu gicedür ne ṭurursın muḳaddem bir ilāhīde yā sen beni yā ben seni 20 dimiş idüm hemen göndür gelsünler oġullarını dervīşlerini bile göndür 21 dervīş oġlı belki ḫavf ider oġullarını göndür pehlivānlara tutuŋ etsünler iş görüŋ

76 a

1 ey kāfirler ey dīnsüzler ne turuṣız ben de yorıldum hemen sikerseŋüz de 2 siküŋ öldürürseŋüzde öldürüŋ hemen her ne olacak ise olsun kurtılayum 3 ey ẓaleme ey sekizler ey dīnsüzler murādıŋuza irmezsiz her ne kadar kalkarsaŋuz 4 yine iziŋüze düşersiz mehdīnüŋ ẓuhūrı 'īsānuŋ nüzūlı sizüŋ 5 ḥareketüŋüz iledür sizüŋ de helāküŋüze sebeb kendi çalınmaŋuz iledür baba 'ömerden 6 ziyāde sögürdemezsiz kaça kaça 'akibet kendi ḳabrınuŋ üstine çıka geldi 7 ehl-i ḥaḳīḳat dirler ki şeyṭān nerdübān-ı enbiyā ve evliyādur sizde 'īsā ile mehdī 8 ẓuhūrına ve kemāllerinüŋ nihāyetine büluġa sebebsiz ne kadar ḥareketi ziyāde etseŋüz 9 ol kadar fütūḥāt-ı ilāhīyye ẓuhūrından ḫālī degüldür hemen ṭurman iş görüŋ 10 vallahi muḥarremsiz ḫāyib ve ḫāsirsiz والله 2572 nuḳaṭ 3 2572+3=2575 11 وفي العنقا ايضا فمن رام رفعه او تولي صدعه في اى مقام كان عدم من حينه و طويت سماؤه وارضه بيمينه و رجع خاسرا و بقي حائرا و كان قاسطا جائرا و ردّ الى اسفل سافلين والحق بالطين 14 hemen ṭurmaŋ dīnlerini mezheblerini sikdügümüŋ sekizleri dīnsüzleri 15 بسم الله الرحمن الرحيم و به ثقتى فى شد تي (1) والطين والزيتون وطور سينين و هذا البلد الأمين لقد خلقنا الأنسان في احسن تقويم 17 ey egriler siz benüm bilümi egemezsiz allah beni toġrı ḫalḳ etmişdür 18 bu beled baŋa beled-i emīndür baŋa kimse ol murād etdükleri işi idemezler tārīḫini 19 gözleŋ dīnlerini sikdüklerim baŋa sırran müşkilüŋi su'āl it dirseŋüz 20 işde su'ālum bunuŋ tārīḫini buluŋ bu giceye yarına bir tārīḫ buluŋ ya ben 21 yazayum kusurını buluŋ miāt

(1) Kur'an; Tin(95), 1-4.ayetler

900 nuḳaṭ-i esmā 112 ḥurūf 64 cem'an 112+64= 176 3000+176= 3176

76 b

2576
1 erba'a gicesi yılanı akıtdılar cānum evini sancılı buldum 'akibinde 2 uyardılar sabaha dek sancıyla yoldaş oldum ṣabāh namāzında imām 3 mü'ezzin kara çavuşuŋ şemātetleri sancıyı unutdurdılar kara ḥarīf 4 ṭaşra ṣofaya çıkar oldı ḫortıldısı artdı dīnsüzler derdi 5 içüme koyarlar 'ākibinde aġżāb iderler kara 'azāb aġasınun 6 şeyṭānıdur her birinüŋ şeyṭānı var cümlesi ḥakīmüŋ şeyāṭīni ḥakīm ve min dūnih 7 ramażānuŋ ramażān ve min dūnih şeyḫüŋ şeyḫ ve min dūnih mısrinüŋ şeyāṭini 8 mürde-i şeyāṭīn ramażānda baġlanur dirler benüm şeyāṭīnüm ramażānda 9 ıṭlāḳ olurlar eger taḫtuŋ ṣāḥibi şu sözi işitdükde bunları 10 ıṭlāḳ ve ziyāde iḥsān daḫı etmezse bu kadar köpri-zāde bunlar kadar 11 ḫidmet etmedi kendisi öldi vezāretinden ma'zul olmadı bunlara 12 gerekdür ki in'ām ve iḥsān daḫı ziyāde ola ey dīnsüzler benüm kiyāmetüm 13 çokdan kopdı çalışuŋ kendi cānlarınuz içün kendi kıyāmetüŋüz içün 14 çalışuŋ bir gün evvel getirün seyre bakuŋ kūşe-i vaḥdet idi ḳabruŋ 'azābı olmasa 15 ḫōş temāşā-gāh idi maḥşer hesābı olmasa şevvāl ayında ḥāżırlanuŋ baŋa ḳabir 16 kūşe-i vaḥdet yeter seyir isteyeler ḥāżır olsunlar hele ḥamd olsun 17 allaha ki bu işüŋ evvelinde ve āḫirinde bizden bir ḥareket ẓuhūr etmedi cümle siz de 18 sizden oldı boġazıma bir zenciri takup ortaya siz çekdiŋüz getürdiŋüz 19 işde bilmiş oluŋ bu şevvālda tāmme-i kübrā kopar ḳıyāmet-i 'uzmā fişeklerini toplarını 20 atar görüŋ sizüŋkine beŋzermi sizüŋ inanduġuŋuz inanmaduguŋuz benüm mühimmüm degüldür 21 olacak her ne ise bu şevvālda olur başuŋuzuŋ yarağın görüŋ ẓālimler bildügünüzden kalmaŋ 22 miftāḥ-ı şer sizseŋüz evvel ve āḫir bu ḫuṣūṣda فلا تلوموا الآ انفسكم ẓālimler

77 a

1 بسم الله الرحمن الرحيم (1) ويتم نعمته عليك ويهديك صراطا مستقيما وينصرك الله نصرا عزيزا 2 mā'adā'l-miāt 1176 elif 1 1176+1= 1177 ilāhī söyleneli bugün bu kadardur nuḳaṭ-ı esmā 100 ne artukdur ne eksükdür 4 miāt 1900 1900+100+1176+1= 3177 5 işde 'aded-i kebīr bundadur bugün maḳbūl tārīḫler bu iki tārīḫlerdür ikisine de muṣādif geldi 6 طلع وقت الغروب يوم الأربعا في ثامن عشرين رمضان المبارك 7 imdi bu tārīḫler 8 gerçek ise bizüm şevvāl ayında 9 tāmme-i kübrā kopar didügümüz 10 ḫaber de gerçek olur ol söz de vaki'a muṭābıḳ düşer فانتظروا انا منتظرون (2) mu'ceme 11 muudġam 50 nuḳaṭ 16 miāt 3100 3100+16+50+11= 3177 bu tārīḫ va'ddur mev'ūdda içindedür 2578 11 bugün 'aded 12 كلما اوقد نار الحرب اطفأها الله بترك تكرار المآت (3) 14 724 elif 1 = 725 karabaş şeyḫ geleli bugün 'aded 724 15 وبغير ترك تكرار المآت 925 mezād-ı saman ḥurūf-ı ġayr-ı mu'ceme 25 esmā 1625 925 25 25 4 16 والآسماء الي نون نارا 725 tārīḫüŋ tekrār-i taḥaḳḳuḳına delālet ider 17 āḫir nūna geldügi 'acībdür 18 yukarıda āyetleriŋ nihāyetinde tārīḫ-i 'aded-i kebir

(1) Kur'an; Feth(48), 2-3.ayetler

(2) Kur'an;En'am(6);158.ayet

(3) Kur'an;Maide(5),64.ayet

vardur şimdi ʿaklum perişān

77b

ʿaded 2578 cumʿa
1 بسم الله الرحمن الرحيم كلما اوقد نارا للحرب اطفأها الله(1) 3 ẕevāt-ı ḥurūf 924 elif 1 nuḳaṭ 5 924+1+5= 930 mezād-ı saman bilā tekerrürü'l-miāt 724 karabaş şeyḫ geleli ʿaded esmā-i yāiyye 1629 bugün bursadan çıkalı bu kadardur 4 ve yecmaʿu'ẕ-ẕevāt ve'l-esmā 1629 ḥurūf-i ġayr-ı muʿceme 25 1629+924+1=2554+25= 2579 5 كلما ile ẕikr olunduġı yorılmaduklarına 6 ve usanmaduklaruna işāretdür yaʿni 7 her söyündükçe yine yine ateşi yeniden 8 yaḳarlar eger bunlar olmasalar nice 9 biŋ yıllar mıṣrī de bunlarıŋ 10 elinde saġ olsa inṣāfa gelmez dimekdür 11 yaʿnī söyündükce yine yakarlar كلما hem 12 īḳādda hem itfādadur allah da 13 yorılmaz usanmaz görelüm soŋı kimde 14 ḳarār virür allah diyelüm görelüm 15 اقترب للناس حسابهم وهم في غفلة معرضون(2) miʾāt 3100, nuḳaṭ 64 esmā-ı ġayr-ı muʿceme 19 64+19= 83 3100+83= 3183 16 هل ينذرون الآ ان تأتيهم الملائكة او يأتى(3) امر ربكم miʾāt 3100 nuḳaṭ 42 mudġama 32 kelimāt 10 3100+84= 3184 17 daḫı ʿacele idersenüz daḫı tiz olur sizüŋ elüŋüzde 18 allah uyumaz bir yıl daḫı ṭursaŋuz allah da 19 ṭurur uyumaz beyt طلع يوم السبت في 2579 لقد مضت بعدها ست بلاظفرنا ايها العارفون افهموا 20 bu vakʿanuŋ ẓuhūrına yüz kırk yedi 21 tārīḫüm vardur murabbaʿ üzerine āyātdan māʾādā 22 tārīḫ kaġıdları ṭokuz oldı

78 a

2582
1 salı gün ikinci sāʿat merrihde ḫalīl oġlı pencere ṭaşrasından ḫortladı 2 tükürdi aḥmed didükleri puşt yanından güler ḥakīmüŋ ögredüp göndürmesiyle 3 karabaşuŋ işāretiyle ramażānuŋ tedbīri ile pādişāhuŋ emri ile 4 ey dīnsüzler çok kalmadı sizüŋde pādişāhuŋuzuŋ yüzine cemīʿ 5 kāfir ve müslüman tükürmege gelen şevvāl ayıdur soŋ ḳuvvetiŋüz bu günlerdedür 6 ṭurmaŋ çalışuŋ size ṭayak olan odur o yıkılursa görsünler 7 haluŋuzı meger cemīʿ kütüb-i semāviyye ve nebeviyye ve veleviyye yaŋlış ola yāḫūd siz 8 bunlara ġālib gelesiz sizüŋ ancak maġlūbledügünüz mıṣrīdür bundan soŋra 9 sizüŋ işüŋüzi görürler eger bu didüklerimüŋ ḫilāfı ẓuhūr iderse mıṣrī 10 bāṭıldur yer gök şāhid olsun şu şevvāl ayında eger fitne ẓuhūr etmezse 11 ben bāṭıl olayum beni koya dikün taş ile depelen hortıldıya bakuŋ ondan 12 soŋra eyyām mehdīnüŋdür bu sene bakuŋ tārīhine قال علي صلى الله عليه وسلم اذا بلغ الزمان عقيب صوم ببسم الله فالمهدى قاما 14 bundan murād بسم الله الرحمن الرحيم dür ʿaded-i esmā maʿaẕ-ẕevāt 1616 15 nuḳaṭ-ı esmā-i muʿceme 9 ḥurūf-i muʿceme 3 istersen elif üçdür di 9+3= 12+1616= 1628 16 bizüm zinādan olan ʿalī ṭoġalı bugün 17 biŋ sekiz yüz on gündür içinden ʿaḳīb-i ṣavm 182 18 yüz seksen ikidür çıkarmak ile 19 bāḳī ʿaded 1628 bu kadar kalur ya ṣavm 136 niçün aŋdı dinürse 20 oġlan doġduġınuŋ kırk bişinci gün ʿid-i şevvāl

(1) Kur'an; Maide (5),64. ayet

(2) Kur'an; Enbiya(21) 1.ayet

(3) Kur'an; En'am (6), 158.ayet

oldı ʿid-i şevvālden taṣavvum 138 [21] oġlan ṭoġalı ʿakīb olur ya ol gün nice gündür ki oŋa taʿlīḳ etdi [22] dirseŋ mehdī ḳabrdan o gün kalkdı o günden beri biŋ altı yüz yigirmi sekizdür -bāyı iki getürdüginden iṣāreti ol iki yedür

78 b

[1] ey karabaş şeyḫ ey ramażān beg ey ḥakīm eger siz ol puştı göndürüp [2] tükürtmezseŋüz ben bunı ʿayān etmezdüm bu vakʿanuŋ ẓuhūrına āyātdan ġayrı [3] yüz elli sekiz tārīḫüm vardur mürebbaʿ üzerine bu on kaġıdda olan [4] tevārīḫ biŋ yüz seksen üçdür bu ilāhī söyleneli de bugün biŋ yüz [5] seksen ikidür size maʿlūm olınca üçe vardugıyçün üç üzerine [6] konmışdur mehdī ḳabrdan ḳalḳalı bugün biŋ altı yüz yigirmi sekiz gündür [7] bakuŋ tozuŋ kopuşına şevvāl ayında beni estersenüz biŋ yüz seksen sekiz [8] pāre eylen evvel ve āḫir dirüm ki sizüŋ ḫaṣmuŋuz ġayrıdur diyü iʿtimadıŋuz şimdi [9] şevvālda idersiz ol imān bir torba saman etmez işde ben de sizüŋ yüziŋüze [10] böyle tükürürüm lakin baḫīl olmayayum mufassalan yazayum ve evvel içinden çıkacak on iki [11] ʿazīzi ile getürmiş biz de eyle idelüm meselā [12] 606 الف لآم 520 بي لي سين ميم 234 الف لآم لآم هي 268الف لآم رى حي ميم نون ميم يي حي رى 520+606+268+234= 1628 'akib 182+1628= 1810 [13] ʿakīb kelimesinüŋ ʿakībi "be"dür [14] bi-ṣavm 138 ʿīd-i şevvāluŋ yüz otuz sekizinci [15] cumʿa güninde mehdī ḳabirden silkindi [16] kalkdı kalkalı bugün biŋ altıyüz [17] yigirmi sekiz gündür [18] oġlan toġalı bugün bu kadardur yarın bu kadar olur 1811 toġduġı biŋ seksen yedi şaʿbanınuŋ on altıncı sebt gicesi toġdı فاحسبوه تجدوه صحيحا [19] oġlan doġduġınuŋ yüz seksen [20] ikinci gün ki cumʿa gün idi [21] mehdī silkindi ḳabrdan kalkdı [22] istersenüz iʿtimād idüŋ ister etmen bu sözler ḥadd-ı beşer midür görüŋ

79 a

[1] ey ẓālimler mehdī cümle ʿāleme raḥmetdür lakin sizüŋ başunuza āfet ve nikmetdür [2] eger siz ol iki oġlanlara bu şeyṭanetleri etdürmeseŋüz bu kāġıdı [3] çıkarmasam gerek idi her ne kadar ḥareketüŋüzi ziyāde idersiz ol kadar kuyuya [4] deriŋ inersiz hemen ṭurmaŋ arturuŋ görelüm daḫı ne ẓuhūr ider eger [5] bizden ḥareket istersenüz öli hareket ider mi ben öliyüm ḥareketi diri ider [6] diri mehdīdür öleşi çekdükçe ensenüzden ucı bir kaç adım ilerü [7] gelür olta girdi boġazıŋuza şimden girü kaçsaŋuz da kurtulamazsız [8] اذا بلغ الزمان da olan اذا 702 yediyüz ikidür ʿaşerat-ı zi 70 yetmişdür [9] yedi yüz yetmiş iki olur oġlanuŋ ʿadedine żam idince ʿaded-i kebīr olur 722+1810= 2582 [10] yediyüz yetmiş üçinci gün ṭoġdı ḥabsuŋ ibtidāsı biŋ seksen biş [11] cemāziye'l-āḫirinüŋ on üçinci ḫamīs gün idi ḥisāb idüŋ bugün ziyāde yā eksük [12] degüldür ام ve bu da maʿlūmuŋuz olsun ki bugün ḳamer esed burcınuŋ [13] ikinci derecesindedür esed ḫāne-i şemsdür ʿazīz ʿankāda buyurmışdur ki [14] و يكسف القمر الشمس في اوجها اذا حل في برجها işde küsūf bu küsūfdur [15] ay āḫiri degüldür şems evcdedür yaʿnī ḳuvvetdedür böyle iken bu ḫaber-i mehdī [16] şemse küsūf virür bir yerde daḫı buyurur وادني يكسف اعلي نقلب الشهادة علي ما خفي اسهي [17] bilürse bu sözler kendine dōstlıḳdur ve münebbihdür ġāfil olmasun [18] dimekdür benüm bu sözlerde ʿalakam yokdur ancak şarḥ etdügümdür bir yerde daḫı [19] buyurur ki و لآ يكسف الآ التراب و يتوب الله على من تاب

[20] bir kere ednā dir bir kere turāb allah sübḥānehu ve te'ālā ادنى الآرض ṭobraġuŋ alçaġı [21] küsūf virür 'anḳāda في اوجها dir allah te'ālāفى بضع سنين ya'nī buyurur ki [22] ve hem من بعد غلبهم ḳuvvetde evcde iken سيغلبون فى بضع سنين (1) tārīḫi [23] bu güne gelür yazmam 'ilmen çok bilmeyen maḫfīce ḥakīm efendiye sorsun

79 b

[1] بسم الله الرحمن الرحيم (2) انا فتحنا لك فتحا مبينا ليغفر لك الله ما تقدم من ذنبك وما تاخر [3] و نقط الآسما 2500 المآت والمدغمات من البسملة الى راء ليغفر 83 [4] الف اسماء مآت 3000 ومن تاء تقدم الي راء تأخر 179 mudġama 4 2500+83= 2583 179+4 = 183 3000+183= 3183 [5] وما عدا المآت من اول سورة الي تأخر 'aded 1018 [6] ıṭlāḳ emri geleli bu kadardur emre itā'at etmedük diyü bize onı ẕenb sayarsaŋuz [7] ben daḫı suçumı bilüp 'özr etmedeyin allah te'ālā mā-taḳaddem mā-te'aḫḫar mıṣrīnüŋ ẕenbini yarlıġamış [8] siz rāżī olmaŋ görelüm ne fāyide idersiz işde üç tārīḫ oldı [9] قل هو (3) بسم الله الرحمن الرحيم الله احد الله الصمد لم يلد ولم يولد ولم يكن له كفوا احد [11] bu sūre-i şerīfenin 1002 'adedi bu kadardur üç ehllerimüze [12] ṭalaḳ vireli bugün salıdur biŋ bir gündür yarın arba'a gün [13] biŋ iki olur evveli arba'a gün idi ıṭlaḳ çavuşı geleli on [14] altı gün olmış idi on yedinci gün ṭalaḳ virildi bu sūre-i şerifenüŋ [15] maẓmūnı ehlden ve evlāddan tecerrüde delālet ider yemekden ve içmekden [16] samediyyete delālet ider bu ḥaller ḥālā bizüm başumuzda olup bugün [17] günine 'adedi muṣādif düşdügi mu' cizāt-ı kur'āniyyenüŋ rütbe-i [18] 'ülyāsına delālet ider ve nisbetümüz vālideynümüze olmayup ḥaḳḳa [19] müntesib oldugumuza delālet ider zīrā ولم يولد ādemiyyete delālet ider [20] siz eşekdür dirken allah bilmem nedür dir bakuŋ görüŋ baŋa ikisi de bir

80 a

[1] والذين كفروا اعمالهم كسراب بقيعة يحسبه الظمآن ماء حتى اذا جاءه لم يجده شيأ ووجد الله عنده فوفيه حسابه والله سريع الحساب (4) [4] mā'adā'l-mi'āt 1804 elifāt 5 teşdīd 2 1804+7= 1811 [5] 'alī ṭoġalı bu kadardur imdi serāb şu olduġı zamān oġlanlar da benüm olur [6] hesābuŋ bu semtinden bir gün daḫı ziyāde [7] olsa bu tarih bozılur mu'cizāt-ı [8] kur'āniyedendür ve bir daḫı budur ki ḥurūf bilā i'tibārü'l-idġām ṭoksan sekizdür [9] nuḳaṭ kırk ikidür cem'an 120 bu kadar olur iki oġlanuŋ mā beyni bu kadardur [10] oŋa da delālet ider

2584

[11] ḫamīs gün bu tulū' etdi ki mıṣırda bir efendimiz var idi bir gün münāsebetle [12] ibn-i hacībüñ şebābeti ḥālinde 'ilminüŋ ve faẓlınuŋ ve ḥasūdlarınuŋ vefretini söyledi [13] dir ki misbāḥ sāḥibi mıṣır pādişāhınuŋ şeyḫü'l-islāmı idi ibn-i ḥacīb vaktında [14] ibn-i hacībüŋ

---

(1) Kur'an; Rum (30), 3.ayet

(2) Kur'an;Feth (48), 1--2.ayetler

(3) Kur'an;İhlas (112) 1-4.ayetler

(4) Kur'an;Nur (24), 39.ayet

te'līflerini pādişāh begenürdi şeyhü'l-islāmuŋ ḥasedi ziyāde [15] olurdı müfti de mısbāḥı te'līf eyledi ibn-i ḥācibi pādişāha da'vet etdürdi [16] ḥavuż yanında ibn-i ḥācib bila tekellüf ayakларıŋ ḥavuż içine sarkıdup otururdı [17] müfti mısbāḥı eline virdi benüm te'lifümdür mōnlā sen de begenürmisin gör didi kitābı [18] karışdururken elinden ḥavuża düşdi ıslandı 'amden düşürdi sandı [19] 'ahd etdi ki ben de senüŋbaşuŋı bu ḥavuża kendi elim ile atayum diyü kalbinden [20] böyle niyet etdi soŋra pādişāha hezār iftirā ve bühtān ile ḳatlini murād etdürdi { pādişāh müslümān idi müftīyi de müslüman sanurdı o ise mü'tezili idi } (1)

80 b

[1] öldürmege adam göndürdiler ibn-i ḥācib gelince pādişāh ayaġa kalkdı [2] müftī dir ki pādişāhum buŋa hem ḳatl hem ta'zīm niçündür pādişāh 'ilmde teferrüd [3] etdügi kavā'id çokdur cümleden biri kāfiyede münādi ile mendūbı beyān [4] etdükde واختص بو ḳavlidür didi görelüm cellād öninde müteġayyir olurmı [5] didiler cellād ensesine geçince fi'l-ḥāl bu beyti okudı اهان دمي اهانندمي اري قدمي اراق دمي [6] ma'nāsını böyle buyurdılar ki müftinüŋ ihāneti [7] kanuma oldı nedem u i'tizārum fāyide virmedi ayaġumı görürüm kanumı döker [8] ya'ni müfti kendinüŋ ayaġı mertebesinde iken pādişāh ḳuvvetiyle ibn-i ḥācibüŋ [9] başını kesdürdi teziyye yerinden kalkdı ibn-i ḥācibün başını aldı ḥavuża [10] atdı bilmem müftī-i sūrīsimiydi yoḫsa müftī-i ma'nevisimiydi orasını [11] bilmem bizüm de bugün ṣabāḥdan berd ziyāde olmaġla çaġşūrı geydüm [12] ḍuḥā vaḳtında ayaġuma bakdum mestüŋ üzerinde kan dökilmiş ikisinde bile [13] yeni mest kaplatdum daḫı geymedüm idi ibtidā geydügüm idi daḫı yapışık [14] tāze kan dökmişler ey ẓālimler ölümden ḫavf iden her ne iderse [15] ider pādişāha dil uzatmaz pādişāha bu kadar şütūm idenüŋ [16] yā cünūnı vardur ya ölümden ziyāde siyāseti vardur ölüm yanında [17] kepāze gibi kalmışdur anuŋçün söger öleyüm diyü hemen bu gice öldürmek [18] gerek idüŋiz bugüne niçün koduŋuz eger daḫı ümidiŋüz var ise [19] ḫāh u na-ḫah biz seni ḥamziyye iderüz diyü hiç işidilmişmidür enbiyādan münfaṣılalarım [21] ayırduŋuz daḫı mefāsıl-ı muttaṣılalarum henüz ṭurur mansūr gibi

81 a

[1] çekü ŋ her bir 'użvımı benden ayırdukça teklīf eyleŋ a'zā döginince [2] kemiklerimi bir bir ayıruŋ yine 'arż eyleŋ tā ki mıṣrīyi kim oldugımı ol zamān [3] bilesiz ve illā mıṣrīnüŋ siz ancak merkebini görürsiz ḫuffaş gibi nūr-ı bāsiret [4] yok ki mıṣrīyi göresiz 'anḳā فسبحان من اخفى عن العين ذاته ونور تجليه عميم [5] hemen söyletmedin bir iş görürseŋüz görüŋ [6] yoḫsa söyledürseŋüz yanılursız 2585 [7] قل انما انا بشر مثلكم يوحي الى انما الهكم اله واحد (2)

muḫāṭab mıṣrīdür allaha mā siwā'l-miāt 734 muḫāṭab karabaş şeyḫdür resūle ve daḫı etba'adur esmā 2237 nuḳaṭ-ı esmā 75 elif 3 75+3= 78 2273+734+1100= 3107+78= 3185 8 sizi allah sübḥānehu [9] ve te'ālā ilzām ider [10] emr ider ki di sen [11] onlara ben sizcileyin beşerüm baŋa vaḥy olur ki ilahuŋuz ilāh-i vāḥiddür ālihe-i mütekeṣṣireye [12] 'ibādet etmeŋ diyü ya'nī siz mıṣrīyi merkebdür köpekdür kedidür dirsiz alçakdan alçāa [13] atarsız ammā imtiḥāna gelince melekler ṣıfatını ararsız melek gibi olsa dirsiz [14] mıṣrī sizcileyin beşerdür nitekim resūl-i

(1) Bu kısım sayfanın sağına yazılmıştır.

(2) Kur'an; Kehf (18), 110. ayet

ekrem ṣalla'llahu ʿaleyhi ve sellem beşer idi yer idi içerdi [15] esvāḳda gezerdi evlenürdi ġayrıya dördden ziyādeye izin virmedi kendi [16] ṭokuz ḫātūnı bir yere bir vaḳıtda cemʿ etdi her ḫalḳı ve ḫulḳı beşer idi ancak vaḥyde [17] ḫalḳdan mümtāz olurdı ve daḫı ümmī idi ḥattā bir gün müşrikler ile ṣulḥ olmak lāzım [18] geldi ʿaliye emr etdi ya ʿali kāġıd yaz ibtidāsında من محمد رسول الله didi müşrikler [19] çıġrışdılar biz resūlu'llah olduġuna inanmazuz resūlu'llah diyü yazma didiler [20] ḥażret-i ʿalī radiye'llahu ʿanh yazmış bulındı elbette bozılsun didiler emr etdi ki boz [21] ya ʿalī didi va'llahi ben resūlu'llah ḫaṭṭını bozmam didi buyurdı ki kankısıdur baṇa göster [22] gösterdi mübārek barmaġını tükürükledi kendi barmaġıyla sildi bu kadar ümmi idi

81 b

[1] ve daḫı müteʿārifdür teʾbidde kendi buyuruklarınuṇ ḫilāfı ẓuhūr idince [2] انتم اعلم بامور دنياكم didi ve daḫı buyurdı ki allah sübḥānehu ve teʿālā baṇa [3] yevm-i āḫiretde şol kadar ʿilim virür ki daḫı şimdi ol ögredecegi ʿilmi bilmem didi [4] cemīʿ ʿulūmuṇ ẓāhirini ve bāṭınını muḥit allahdur ancak her bir kulına istiʿdādı [5] kadar baḫş ider eger bilinürse ẓāhir ʿilminde ümmi iken ʿilm-i ilāhīde ʿulemāʾ ve fuzelāʾı [6] ʿāciz kodugı risaletine şāhid-i ʿadldur eger ẓāhir ʿilmi kemālda ola idi resūl [7] degüldür ʿilmi ḳuvveti iledür diyü ʿülemā tereddüd iderlerdi zīrā getürdüġi nesāhāt [8] ve belāġātı ve esrār ve rümūz ve ḥaḳāyıḳ ve deḳāyıḳ ve işārāt kınāyāt-ı kurʾāni [9] ḫāriḳ-i ʿade degüldür ʿilmi ḳuvvetiyledür dirler idi güneşün ziyāsı ʿaceb degüldür [10] ʿaceb odur ki ay ola şems ziyāsını vire ʿaceb bundadur adamdan adam [11] kemālı ʿaceb degüldür ʿaceb odur ki cümle ḥayvānların alçaġı bir merkeb iken adam [12] kemālı onda ẓuhūr eyleye ʿaceb onda degüldür ki nūr-i nübuvvet bir ṣāliḥ dīndar [13] ehl-i ʿırż vakar ve maẓanne-i kerāmetden ve melek ṣıfat bir ʿazīzden ādemiyyet [14] ʿilmi ile ẓuhūr eyleye ʿaceb ondadur ki cemīʿ ṣıfāt-ı neḳāyıṣ ve neḳāyiż [15] ile mevṣūf bir eşekden bir kediden bir edebsüzden bir ḥayāsuzdan [16] bir çıġarġan deliden ẓuhūr eyleye siz kemāl-ı ilāhīnüṇ ẓuhūrına mevcūdātuṇ [17] aʿlasın ararsız allah sübḥānehu ve teʿālā kemālini virmege mevcūdātuṇ ednā ve eḫassını [18] ider sizüṇ aradugunuz semtde komaz işitmediṇüzmi انا عند منزة القلوب لأجلي [19] ve mūsā ʿaleyhi's-selāma bögürtlen dikeninden tecelli etdügini cemīʿ eşcāruṇ [20] katında bir ḫor ve ḥaḳīr şecer iken allah onı begendi ondan vaḥy etdi انى انا الله didi [21] mūsā ʿaleyhi's-selām bögürtlen dikenine karşu secde etdi istinkāf etmedi [22] anuṇ içündür ki her kāmilüṇ ekser naẓarı alçaklaradur تخلق باخلاق الله ḥāṣıl [23] etdüklerinden ve ḥaḳḳuṇ tecellisini ekseriyā alçaklarda bulduklarından yine ararlar görelüm diyü

82 a

1 va'llahi deccāl senüṇ emeklerin hebādur
çalışduġun sihirler hā bir kurı ʿanādur
2 muḥitdür allah seni her işün ol ḫalḳ ider
mekr-i ḫudādan sakın bal sandugun belādur
3 müstedricüṇ keydini keydüṇ içinde gözet

kazma derin kuyıyı boyunca var kazadur
4 ḫaṣmuŋıda bir gözet varmı saŋa ḥilesi
bi-ḫōd olandan sakın kim ṣāḥibi ḫüdādur
5 yapraġı yer dūd-ı ḳaz güle güle tūd aġlar
yapraġını tūd bulur dūduŋ soŋı fenādur
6 dūd-ı ḳazzun ʿaskeri her ne kadar çoġısa
beyżāya girince ol ʿasker oŋa ʿidādur
7 çamurda sen mıṣrīyi gördükçe çok basma kim
mazlūma sen kıyarsaŋ allah saŋa kıyadur (1)

82 b

1 kıldan incedür kılıçdan keskin ol şāhuŋ yolı
2 her kemāl ehli kapusında anuŋ ednā kulı
3 okları ḳavs-ı ḳażānuŋ ḳuvvetince yol alur
4 putasına ḳalb-i sulṭāndan geçer okuŋ yolı
5 çūn mukaddem faḳr u faḫri didi sulṭānü'r-rüsül
6 ya ʿacebmi faḫr żüllī dise bu āḫir velī
7 ferḥa terḥa iki deryā mecmaʿa'l-baḥreyn olan
8 taḥt-ı aḳdam erāżili ʿarş-ı raḥman menzili
9 ʿārifüŋ bir himmeti var ʿarş aŋa olmaz maḳam
10 sidre vü tūbā gözetmez kāmilüŋ cān u dili
11 ʿāḳilüŋ mizānı ʿaḳıllar māverāsın almadı
12 ʿāşıḳuŋ ʿāḳiller içre adı mülḥid yā deli
13 żerre żerre kıldı mıṣrīnüŋ vücūdını ḳażā
14 ḳatre ḳatre kıldı żātını daḫı ʿaşḳun yeli
{ bu ilāhī pencşenbe gün ṭulū' etdi ve'l-ʿaded fi 1884 } (2)

83 a

1 ey bu gönlüm şehrini biŋ ḳahrıla virān iden
2 bī-düḫān odlar yakup bu sinemi külḫān iden
3 ehl-i ʿalem derdinüŋ miślin görür rāḥat bulur
4 cins ü miśli olmayan derde beni dükkān iden
5 bir baḥrdur sāḥili yok mevci olmaz münkesir
6 leylinün fecrin getürmez gökdeki cevlān iden
7 ʿaḳl u fikrüm zevraḳı yollarda kaldı ser-nigūn
8 belki cümle ʿaḳl ü fikri bende ser-gerdān iden

(1) Sayfanın geri kalan kısmı Arapça olduğundan yazılmadı.
(2) Bu not sayfanın soluna yazılmıştır.

kimine meydān iden bu ʿālemüñ her küşesin
10 mıṣrīye ucdan uca her küşeyi zindān iden

83 b

1 kaṣṣāb elinde koyunum yā o beni yā ben onı
2 cellād öñinde boyunum yā o beni yā ben onı
3 ʿırz u vaḳar u māl menāl yaġma olındı cümlesi
4 soyınmuşum bu yolda ben yā o beni yā ben onı
5 ḥabsum bugün kırk erbaʿīn oldı tamām deccāl laʿīn
6 kıldı beni rabbum emīn yā sen beni yā ben seni
7 vallahi senden korkmazam daʿvā-yı bāṭıl kılmazam
8 ḥaḳdur yolum yorılmazam yā sen beni yā ben seni
9 vardı çıkalı göklere biñ altı yüz ṭoksan bire
10 indüm senüñçün ben yere yā sen beni yā ben seni
11 mehdi benüm ʿadlumdurur ʿīsā benüm faẓlumdurur
12 āḫir ʿamel ḳatlumdurur yā sen beni yā ben seni
13 meydāna çık gel ey ḳaba ʿavrat gibi geyme ḳaba
14 ben mıṣrīyem geydüm ʿabā yā sen beni yā ben seni

{ limye cāmiʿinde iṣneyn gün ṭaşra çıkmış idüm biri bir söz okur baña işitdürerek yā o beni yā ben onı diyü ne ḫōş ḳāfiye olur şuña ilāhī olsa dirken bu ẓuhūr etdi ve'l-ʿaded kāne fi 2168 soñra didiler ki ol çıblak idi bildüm ki karabaş taʿlīmidür } (1)

84 a

1 ḥabs içün geldi gelür ıṭlāḳ içün fermān baña
2 evveli ḳahr/ḥıṣān ider sulṭān baña
3 erbaʿīnüm çün tamām olur daḫı on gün geçer
4 ḫatm olur menzil merātib cān olur cānān baña
5 قاب قوسين او ادني üç yüz ellidür bilüñ
6 ṭoġdı gün maġribden açdı ẓulmeti sübḥān baña
7 geldi ḥak bāṭıl firār etdi dolaşdı maġribe
8 ẓāhir oldı gizli sırlar virdi ḥaḳ bürhān baña
9 ol dem ismāʿīl gibi teslīm-i ḥaḳ indi hemen
10 iki biñ yüz daḫı yetmiş bişde bir ḳurbān baña
11 añladum zebḥ-i ʿazīme bir işāretdür bu koç
12 hem beşāretdür gele yaḥyā ile mihmān baña
13 ḫalḳ-ı ʿālem didiler ʿīsāya mıṣrī bir zamān
14 daḫı bundan özge ما اوحي didi ḳurʾān baña

(1)Bu satırlar ayfanın soluna yazılmıştır.

ṭala'a ve'l-'aded fi 217'5 yevmü'l iṣneyn -
erba'inüm mıṣrīdür 340 on gün de geçinçe mıṣrī 350 olur ve efhem karabaş geleli yarın 350 dür bu mısrā' da 'aşerāt-ı miāt 350 vefāt-ı ḥażret-i şeyḫ 1105- (1)

84 b

1 iki kaşuŋ arasında çekdi ḫaṭṭ-ı istivā
2 'alleme'l-esmāyı ta'līm etdi ol ḫaṭṭan ḫudā
3 ẕāt-ı 'ilme muṣṭafā esmāya ādemdür emīn
4 ikisinden ẓāhir olmışdur 'ulūm-ı enbiyā
5 ẕāt u esmā vu ṣıfāt ef'āl u āṡār cümleten
6 her zamānda bir velīnüŋ yüzine bunlar żiyā
7 secde eyle ādeme tā kim ḥaḳḳa kul olasın
8 iden ādemden ibā ḥaḳdan daḫı oldı cüdā
9 sūreten gördiler allah diyeni olmış faḳīr
10 sandılar allah faḳīr dür kendilerdür ġniyā
11 kenz-i lā-yüfnāyı bilmez kandadur illā faḳīr
12 baḥr-ı bī-pāyānı bulmaz etmeyen terk-i sivā
13 ravżā-i ḫaḍrāyı bilmez ḫıżra yoldāş olmayan
14 āb-ı ḥayvānı bu ẓulmı görmeyenler sandı mā
15 bil ki seddin ikikaş iskender ortasındadur
16 cem'-i cem'ı'l-cem'ile feṭḥ (oldı) ebvāb-ı ḫüdā
17 kanda bulur hakkı inkar eyleyen bu mısriyi
18 ẓāhir olmışken yüzinde nūr-i ẕāt-i kibriyā -

النصايح اكثر من ورقة ثم طلع يوم 2151/2751 يوم الجمعة طلع الخميس والعدد في الجمعة هذا الألهي بعض 15 bu ilāhī söyleneli فاحسبه تجده صحيحا kelāmü'llah ḳahveye atılduġı ḫamīs انه 106 ḳādir pāşā geleli aḥad للسيد 144 as-samed 165 başı gider dili şemşir kāḍīya ṣāḥib çıkmaduġıyçün (2)

85 a

1 erimüz erdür pīrimüz pīrdür
karamuz nūrdur yirimüz ṭūrdur
2 isteyen yārı izleṣün pīri
pīrden ayrılan ḥaḳdan ayrıdur
3 pūrdur envārum ḥaḳdur eṭvārum
düşmanım bi-şek ḥaḳdan ol durdur
4 şol ki süfyāni artdı ṭuġyanı
oldı şeyṭānī cān gözi kördür
5 azdurur ḫalḳı bizdürür ḥaḳḳı
kiẕbi çok sıdḳı biŋde bir yokdur

(1)Bu kısım sayfanın sol tarafına yazılmıştır.

(2) Bu kısım sayfanın sol tarafına yazılmıştır.

6 ḥaḳḳa kul ol kul olasın maḳbūl
dil müselmānı şāhid-i zūrdur
7 mıṣrīnüŋ dīnde ʿizzeti zinde
8 cümle milletde ḥamzevi ḫōrdur
{ mıṣrīnüŋ bunda ʿizzeti zinde
dinler içinde ḥamzevi ḫōrdur } (1)
9 niçe bir mekr u ḥiyel nikbeti deccāl niçe bir
niçe bir ey dīni yok meẕhebi yok ḍāl niçe bir
10 niçe bir ʿadlı ḳatl fitneyi ihyā idesin
beni öldür sunayum boynumı gel çal niçe bir
11 ḥākim-i şerʿi daḫı saŋa uydurduŋ ise
ḥākimüŋ hükmi yeter fitne vü āl niçe bir
12 ḥāẓırum ben hünerīŋ var ise gel görişelüm
ʿilm-i ledün okını ya gürzini sal niçe bir
13 şerr-i deccālı defʿ mümkün ola mı söz ile
14 mıṣrīyā var ise ḥālun ol yeter kal niçe bir

15 طلع يوم السبت والعدد في 2201 سبعة الآعلام نصرالله والفتح المبين
كلها لم يأت الآ دفع شر الملحدين
كلها ما جاء الآ رحمة للعالمين

ahad 28 الفتح 300 المبين 410 cemʿan 710

85 b

1 eyā deccāl ḥaḳḳuŋ taḳdīri bil hergiz bozulmaz
2 ezel levḥindeki yazı silinmez hem yuyulmaz
3 ne deŋlü saʿy idersen it soŋında hep hebādur
4 çamurdur ḥavżunuŋ içi buladukça ṭurulmaz
5 göŋül ṭurulmadukça ʿālem-i ġaybuŋ şümūsı
6 içüni eylemez aydın karaŋusı sürilmez
7 ne deŋli ġayrıyı aġlatsa bir kimse anıda
8 muḳallib aġladur soŋında aṣla yüzi gülmez
9 ṭurur kendisi yok gibi işin işlere ḫafāda
10 olan viren odur kendisi maḫfīdür görilmez
11 neʿam ẓāhir durur gözlilere aʿmāya maḫfī
12 anı ẓāhir gören işini bozmaġa yorılmaz
13 ẓarāfetle bu mıṣrīden ḫaber alsam dime hiç
14 ḥaḳḳuŋ sırrı emīn olmayana bil kim diyilmez
{ طلع يوم الأحد رابع يوم من شوال 2237 sene 1091}(2)

(1) Beyit sayfanın sol tarafına yazılmıştır.
(2) İbare sayfanın sol tarafına yazılmıştır.

-[15] bu ilāhīde elli ṭokuz ḳāf vardur eḫād yüz on sekiz 118 ider mesīḥ ʿadedidür evvelinde ḥaḳ ẕikr olmışdur حا قاف قاف 371 el-mıṣrīdür 371 [16] يونس ى واو نون يسين 259 el { mıṣrī 371 رحيما الله 259 degüldür 258 رحيم الكاف في الآلهي 59 و لحادها 118 ism-i mesīḥ yaʿni belki mesīḥdür ya belki ḥaḳdur ḥaḳ 371 } (1)

86 a

1 ḥaḳḳuŋ kullarını baʿzı kul eyler
onı kul eylemez yine ol eyler
2 alan viren odur bāzār içinde
kimin bay u kimini yoḫsul eyler
3 kiminüŋ baḳırını ider altun
kiminüŋ altunın kara pūl eyler
4 kimini güldürür dāyim cihānda
kiminüŋ āh u fiġānın bol eyler
5 kiminüŋ sevdügin alur elinden
kimisinüŋ erin alur ṭul eyler
6 kimisi istemezken virür evlād
kimi ister ona yād oġul eyler
7 kimi bulmaz geye çuldan ʿabāyı
kiminüŋ itine atlas çul eyler
8 kimisi ṭatlı balı ider acı
kimisi acıyı ṭatlı bal eyler
9 ider ak güneşi gāh kara balçık
kara balçıġı açar gāh göl eyler
10 kimini bülbül ider güle kılur zār
kimin pervāne-veş yakup kül eyler
11 kimi ʿīsā-nefesdür ider iḥyā
kimi deccāl olup saġa öl eyler
12 çürügi saġ idüp saġı çürük hem
solı saġ u saġı gāhi sol eyler
13 ayaġı baş ider başı gāh ayak
dili kulak kulaġı hem dil eyler
14 fili gāhi karınca kursaġına
koyup karıncayı gāhī fil eyler
15 çıkarur gāhi yoldan nice yolcı
gehī yolcıyı göstermez yol eyler
16 gehī ıssuz ḫarābı şinlik idüp
gehī şenligi ṭaġıdup yil eyler
17 ʿanāṣır ipligin tabʿ ignesinden
geçürüp onı bu bunı şol eyler

(1) İbare sayfanın sol tarafına yazılmıştır.

18 yeli gāhī leṭāfetle ider od
odı gāhī keṣāfetle yel eyler
19 suyı ṭondurup ider taş u toprak
taşu toprağı akıdur seyl eyler
20 seyli deryā çıkar tatlı su andan
suyı yel yeli daḫı vābil eyler
{ ḥurūf-i cārre gibi cümle eşyā
birbirine uzanup el eyler
bu sözün yūnusı mıṣrī degüldür
luġaz bundan muʿammāsın ol eyler
ider ʿākilları çoġ işde ʿāciz
ider ebleh bir iş sanʿākil eyler } (1)

طلع ليل الجمعه التاسع من شوال و كان mu'ammādan muḥammed 191 çıkar süleymān-
العدد في 2242

86 b

1 ibn-i vaḳtum ben ebü'l-vaḳt olmazam
ʿabd-ı maḫzum ben taṣarruf bilmezem
2 ān-i dāyimdür ḥaḳīḳat güneşi
anayum ben gitmezem ben gelmezem
3 meryem içre ṭoġurdum bir ġulām
hem bikr hem bir gülüm ki solmazam
4 ben ṭoġurdum atasuz ʿīsāyı hem
5 sanma kim mehdī benüm mehdī odur
adı yaḫyādur anuŋ yanılmazam
6 vaṣfıdur esmāʾ-i hüṣnā cümleten
bu sözi iṣbāta ʿāciz kalmazam
7 sırrile baŋa içünden söylenür
mıṣrīyā ben ṭoġmazam bel ölmezem (2)

87 a

1 ḫalḳ içre bir ayineyüm herkes bakar bir an görür
2 her ne görür kendi yüzi ger yahşı ger yaman görür
3 didi ulular levn mā levn inādur şüphesiz
4 kana boyanmış göz hemin nil u fıratı kan görür
5 şol cahil nadanı gör örter hakkı inkar iden
6 kāmil olanlar kāmilüŋ her bir sözin bürhān görür

(1) Bu beyitler sayfanın sol tarafına yazılmıştır.

(2) sayfanın geri kalan kısmı Arapça olduğundan yazılmadı.

7 medḥ ile ẕemmi ʿālemüñ kiymetde bir ḫardal degül
8 ḫar odurur ḫarmanda el buġday kor saman görür
9 ṭutdı rikābın ʿārifüñ nice selāṭin evvel
10 kāmil olan sulṭānı gör dervīşi ol sulṭān görür
11 dervīşi ḥaḳ yakmış iken anı yakan sulṭāna bak
12 ḥammām içinde dilberi görmez gözi külḫān görür
13 o dilberin mehdi adı sükker dürür ḫalḳa ṭadı
14 mıṣrī çeker bu miḥneti ol rāḥat-ı raḥmān görür

طلع يوم الجمعة في 2403

der makam-ı evc

15 { devrān odur kim devrini devr-i felek bilmez ola
insān odur kim sırrını insümelek bilmez ola
merkeb izinde su görüp deryāyı gördüm sanma sen
deryā odur kim kaʿrını aṣlā semek bilmez ola
adam odur kim nān ola hem maʾ hem ẓamʾān ola
ḥayvāndan ol aḍaldurur nān u nemek bilmez ola
kāmil odur kim aç susuz çok çok emek çekmiş ola
nāḳış ivecekdür bunda kim her giz emek bilmez ola
her bir nebī her bir velī ẕillet ile erdi menzile
mıṣrīye sögsün şol aġız allah dimek bilmez ola } (1)

87 b

1 yakuñ yalınlı külḫānı atuñ firengi temreni
çokdan arardum ben bunı yā ben sizi yā siz beni
2 çün gördüñüz kim ṭınmazam saġ u sola bakınmazam
sanursanuz ṭayanmazam yā ben sizi yā siz beni
3 geldük işiñ tā ucına irişdük āḫır gücine
bāṭıl (kāṭıl) odur kim kocuna yā ben sizi yā siz beni
4 şemsüñ yanında ẕerreler baḥruñ içinde ḳatreler
ẕıldan şecer etmez ḫazer yā ben sizi yā siz beni
5 ḫorḫor uyurken basunuz mıṣīriyi ol vaḳt asunuz
6 bulun zıyān u assınuz yā ben sizi yā siz beni

7 طلع يوم الجمعة قبيل المغرب في درجة واحدة بالوحى الألهي ولآ اعلم حكمة حتى نظر ما ينظر والعدد 2431

8 devrān odur kim devrini devr-i felek bilmez ola
insan odur kim sırrını insümelek bilmez ola

(1) Parantez içindeki şiir sayfanın sol kenarına yazılmıştır.

9 merkeb izinde su görüp deryāyı gördüm sanma sen
deryā odur kim ka'rını aṣlā semek bilmez ola
10 adam odur kim nān ola hem mā' hem ẓam'ān ola
ḥayvāndan ol aḏaldurur nān u nemek bilmez ola
11 kāmil odur kim aç susuz çok çok emek çekmiş ola
nāḳıṣ ivecekdür bunda kim her giz emek bilmez ola
12 her bir nebī her bir velī zillet ile erdi menzile
13 mıṣrīye sögsün şol aġız allah dimek bilmez ola

طلع يوم الآحد و العدد 3226

88 a

1 dervīş olan 'āşık gerek yolında hem ṣādıḳ gerek
2 baġrı anuŋ yanık gerek cān gözleri açık gerek
3 alçakdan alçak yüriye ṭoprak içinde çüriye
4 'aşḳ ateşinde eriye altun olup sızmak gerek
5 ẕikr-i ḥaḳḳa meşġūl ola yana yana tā kül ola
6 isterse kim maḳbūl ola tevḥīde boyanmak gerek
7 iven kişi yol alamaz maḳṣūdını tiz bulamaz
8yoġ olmayan var olamaz varını talatmak gerek
9 dervīşlerin en alçaġı buġday içinde burçaġı
10 bu mişrī gibi balçıġı her bir ayak basmak gerek

طلع يوم الخميس والعدد فى 2493

der maḳām-ı çārgāh
11 esmā'-i ilāhiyyede bī-ḥad hünerüm var
her demde semāvāt-ı ḥurūfa seferüm var
12 göŋlüm göginüŋ yıldızınuŋ hīç 'adedi yok
her burcda benüm biŋ güneş u biŋ ḳamerüm var
13 'ālimlere ebced ḫ'ācesi olmak olur 'ār
alçak görinen ebcede 'ālī naẓarum var
14 'arş u semāvāt 'ulūmuŋ budur el-ḥaḳ
hem daḫı zemīninde dükenmez güherüm var
15 bunuŋla bir oldı dem-i 'īsā ile mıṣrī
16 göŋlüme daḫı ne gelürüm ne giderüm var

88 b

1 ey şeh-i zen dünyānuŋ gel alına aldanma
şem'-i ruḫı nārına pervāne gibi yanma
2 fānīdür anuŋ ḥüsni var rengine boyanma
'ahdına vu va'dına göŋül virip inanma

3 ḥaḳdur bu sözüm ḥaḳla inkārına ṭayanma
4 gerçeklere teslīm ol her sözi yalan sanma
5 bu dünye yedi başlı biŋ dişli bir erḳamdur
her başda biŋ aġzı var her loḳması adamdur
6 zehridür anuŋ tiryāḳ tiryāḳı dahı semdür
her şerbeti kim içseŋ şerbet degül ol demdür
7 ḥaḳdur bu sözüm ḥaḳla inkārınaṭayanma
8 gerçeklere teslīm ol her sözi yalan sanma
9 māt oldı nice şāhlar bu dünyanuŋ elinden
ṭuymadı biri bunun cāhından u mālından
10 ʿibret alabilürseŋ al māh ile sālından
gör nice döner tiz tiz her birisi ḥālinden
11 ḥaḳdur bu sözüm ḥaḳıla inkārına ṭayanma
12 gerçeklere teslim ol her sözi yalan sanma
13 ʿakl ile bunuŋ hergiz bir ḥilesi bilinmez
şayṭānı dahı gizli bu ʿilm ile bulunmaz
14 her ne kadar aŋa sen şetm eyleseŋ alınmaz
rıfḳ ile ider mekri her yanaya çalınmaz
15 ḥaḳdur bu sözüm ḥaḳıla inkārına ṭayanma
16 gerçeklere teslim ol her sözi yalan sanma
17 mıṣrī sanadur bu söz cehd it ala görʿibret
faḳr ile idüp fahrı çekme özine minnet
18 ṭutma sakın asla hīç bir kimseye var küdret
emrāẓ-ı cehlden ger buldunsa eger sıḥḥat
19 ḥaḳdur bu sözüm ḥaḳıla inkārına ṭayanma
20 gerçeklere teslīm ol her sözi yalan sanma
21 طلع يوم السبت في وقت الضحي والعدد في 2295
{ vānī müfekkir degüldür inkārdür şimdi pādişāhuŋ iʿtimādı onadur } (1)

89a (2)
89 b

elmalıda

1 ʿazīzüm ümmi sinān ḥażretlerini ziyārete giderken elmalı görindükde tuluʿ etmiş idi bu ilāhī
2 dōst illerinüŋ menzili ki ʿāli görindi
derd-i dile dermān olan elmalı görindi
3 ṭūṭīlere sükker bāġınuŋ zevḳi irişdi
bülbüllere cānān gülinüŋ dalı görindi
4 mecnūn gibi ṣaḥraları aġlayı gezerken
leylī ṭaġınuŋ lālesinün ālı görindi

(1) Bu kısım sayfanın son tarafına yazılmıştır.

(2) 89a sayfası Arapça olduğundan yazılmadı.

5 ten ya'kūbınuŋ gözleri açılsa 'acebmi
cān yūsufınuŋ gül yüzinüŋ ḫāli görindi
6 ḳal ehlinüŋ aḳvālını terk eyle niyāzī
7 şimden girü ḥāl ehlinüŋ aḥvālı görindi
8 ان للرحمان طرفا قدر انفاس الورى
كل مرء لك نهجا قديما بالهوى
9 من له عقل سليم يقتدى بالمصطفي
قد انار العشق للعشاق منهاج الهدى
10 sālik-i rāh-ı ḥaḳīḳat 'aşḳa eyler iḳtidā
11 cümle eşyāda birer ḥālet konılmışdur tamām
birbirinden ba'zı nāḳıṣ ba'zıŋ isti'dādı tām
12 meşreb-i a'la olan neş'e nedür ḥāṣıl kelām
'aşḳdur ol neş'eyi kāmil kim andadur mudām
13 meyde teşrīr-i ḥarāret neyde te'sīr-i ṣadā
14 gülşen-i vaḥdet çū ḳalb emr-i rām-ı 'aşḳdur
lezzet-i vuṣlat hemen ancak merām-ı 'aşḳdur
15 terk-i kevneyn eyleyen mest-i müdām-ı 'aşḳdur
vādi-i ḥayret-i ḥaḳīḳatda maḳām-ı 'aşḳdur
16 çūn müşaḫḫaṣ olmaz ol vādīde sülṭān u gedā
17 'ārifüŋ 'aşk-ı ilāhīden yeg olmaz hemdemi
nuş idüp ṣaḥbā-yı ẕātı cān olur her bir demi
18 maẓhar aŋa ayn-ı ẓāhir görinür gider ġamı
eylemez ḫalvet-sarāy-ı sırr-ı vaḥdet maḥremi
19 'āşıkı ma'şūkdan ma'şukı 'āşıkdan cüda

90 a

1 siz allahuŋ yapduġı adamı begenmeyince gerek idi ki sizüŋ adamuŋuz a'lem olaydı 'ilm-i esmā'i bundan 2 allahuŋ bundan daḫı ẓuhūrınuŋ görinenden görünmezi çokdur zīrā bu kadar ẓaḥmete göre = bu ẓuhūr azdur ben de bilmem velakin eyle umarum hemen yüreklenseŋüz nolacak ise 4 olsa eyü olurdı öŋ soŋ kendilügümden olmaz sizden olmayınca yā dirseŋüz bu kadar 5 eẕā saŋa ve etbā'una oldı daḫı bir şey' ẓuhūr etmedi قال تعالي وما امر الساعة الآ كلمح بالبصر او هو اقرب ان كانت الآ صيحة واحدة فاذاهم خامدون فاذاهم جميع لدينا محضرون (1) تأخذهم وهم يخصمون فلا يستطعون توصية و لآ الى اهلهم يرجعون
8 hep bu āyetler delālet ider ki def'aten ola baġteten ola hikmetini kendi pek bilür
2586
9 ey karabaş ey ramażān ey ḥakīm هل جزاء الأحسان الآ الأحسان 10 okursız ben kimsenüŋ boġazına yılan akıtmadum bu nenüŋ cezāsıdur kur'ānuŋ 11 içinde cezāen vifāḳan bu cezā cezā-i ḫilāfdur cezā ma'a'l-fāriḳdür 12 idüŋ hep hünerleriŋüzi gösteriŋ öleyüm de dīnüŋüzi seversenüz 13 ellerimi ayaklarımı kollarımı incüklerimi kesüŋ sekiz kimsesüŋüz 14 birer leşi götüŋüze soka koŋ bolayki yüreklerinüz bir miḳdār 15 sovuya idi zīrā giciŋüz ziyādedür ben

Kur'an; Nahl (14).77. ayet

ölmek ile sovumaz [16] bununla bolayki giciüzi bir mikdar def' idinüz hemen turman [17] bu gice akıduñ ölecegüm günlerdür hatfe-i enfihi ölmeyeyüm sizüñ [18] kāfirler müşrikler elinde 'azāb ile öleyüm ey dīnlerini mezheblerini [19] sikdüklerim şimdi ben size neyledüm ki 'azab fevka'l-'azāba başladınuz [20] bu "hel cezā"nun size de gelür güni ölmeden okumış olayum bilmiş olun

90 b

2578

[1] ahad gün hatībüñ bir gazabı var idi ki hīç olmış degül idi yılanı [2] evvelki gice akıtrdurdı sabāhı yāsini gazab ile okudı yatsu namāzında [3] küçük mü'ezzine öyke ile hel cezā' ildürdi mihrābdan hah diyü safā [4] 'arz etdi bu gice dahı büyügini akıtdurdı sabāhdan tutaklarım [5] yüzüm şiş kalkdum yine yāsin okurken turamadum su'ālum [6] ziyāde olmak ile öksürdüm işitdi ki dahı ölmemüşüm bir gazaba [7] geldi ditredüginden yāsin-i şerifi gücle okudı hele bugün [8] eyle anladum ki eger benüm suçumdan pādişāh geçse ve cümle düşmanlarım [9] baña dōst olsalar hatīb cümleye düşman olurdı niçün [10] geçersiz diyü ne ebū cehle benzer ne fir'avuna ne hāmāna ne nemrūda [11] buncılayın bir zālim dīnsüz mubālaga degüldür va'llahi görmedüm ve işitmedüm [12] bundan işitdügüm sözleri bundan gördügüm ihānetleri birinden [13] görmedüm dahı anlayamadum sogan gibi her katını gösterdükçe hemen [14] budur sanurum bu 'adāvet dahı gösterür ki evvelkileri unutdurur [15] ben turayum kur'ānuñ ve namāzuñ bununñ elinden çekdügini bir kimse çekmemişdür [16] va'llahi ve bi'llahi ve ta'llahi'l-kerim cümle istihzā ve şahriyyedür ben bununñ [17] ne dīnde ve ne mezhebde oldugını bilemedüm ve'l-hāsıl yetmiş iki [18] milletüñ ekseri ile görişdüm bunı anlayamadum bir suçlıya ta'zīri şer'an [19] lāzım gelse adamına göre iderler hakīmler bu üzerime hamle etdi tur... [20] vardum sana şeytān diyerek ve bununñ emsālı namāz içinde ve taşrada bi-haddur [21] neyleyelüm pādişāh yohsullıgındayuz şimdi pādişāh bu olayum dir

91 a

[1] hālā pādişāh olup sultān ibrāhīm oldugını üzerine [2] ishāt iderim ishātum ve hüccet-i kaviyyem vardur bilā izn-i sultān [3] taşra mescidde iki cüm'a kıldı hutbe okudı yeni minber dikdürdi [4] bunı vüzera idemez ve şeyhü'l-islamlar ve kādī'askerler idemezler bu ancak [5] pādişāhlara mahsūsdur pādişah haşmını bileydi benden el çekerdi [6] tahtını aldılar dahı haberi yokdur ya yahūdī didügün ne sebebdendür [7] dirseñ kādı ile bir cüm'a gün geldiler hatīb dir ki ahşam namāzında [8] tesbīh ve tehlīl olınsa olmazmı dir biz söylemedin kādı dir ki yehūda [9] teşebbüh olmagla ehl-i islām ahşam namāzında te'hīr olınmasun diyü 'acele [10] iderlerdi zirā yāhūd ahşam namāzında ziyāde eglenürler onlara teşebbüh olınmasun [11] dirler dir hatīb bu kerre hele elbette olsun diyü tekrār ikdām etdi [12] ol günden beri terk olınmadı kādı sebebini beyān etdükden sonra [13] ibrāmı ziyāde etdi işde yahūdī didügümüñ aslı budur tā mışırda [14] sen bir ibrāhīm adlu hatībden ne çekseñ gerekdür yardımcın allah ola [15] dimişler idi kırk yılda zuhūr eyledi şerrinden allaha sıgındum bunı [16] yazarım ki tiziyye işümi bitürsün çok çekmeyem diyü ölümi ihtiyar [17] etdüm bir ugurdan bolayki helāk ide

ḳurtulam dirüm işde bizüm [18] ṣabrımuzı ve onuŋ nekbetligini bundan bilün ki bunuŋ gibitöhmetüŋ ṣāḥibi [19] iken ve cümleden ziyāde eẕā iderken ta'yin-i tesbīḥ ve tehlīle altı [20] gündür ṣabr iderdüm söylemezdüm ise cümlenüŋ ma'lūmıdur bugün ziyāde acıyorum [21] bi-tāḳ oldum anunçün söyletdüm pādişāh rāẓī olınca bize ne lāzım diyü söylemezdüm

91 b

[1] velḥāsıl ey ḫaṭīb bu ḳadar yılan ile 'aẕāb etmekden ḫalīle koma ḳordum [2] di beni bir sā'atuŋ içinde cāmi'den ḳosun çıḳarsun yanında sikiciyi [3] benüm içün besleyüp ṭurur hemen pādişāhā da etbā'ına da bu serāb [4] eyi serābdur bunuŋ suyı da vardur çıḳar aḳar hemēn bu re'ye tābi' ol [5] ḫalīli serden geçdi yaz bu şehrüŋ içinde ḫalīl ile senden yürekli yoḳdur [6] şehir içinde degül dünyāda yokdur ikinüzden cür'etli kimseler görmedüm [7] taşra ḫalḳında ḥakīm ḳadar yürekli 'azametli görmedüm üç oldıŋuz [8] ḳalanı pes-i perdeden ider yüze gelince mülāyemet ider yā sükūt ider [9] üçüŋüzde mü'minler ṣıfatı var bāṭınunuz nice ise ẓāhiriŋüz de eyledür [10] mıṣrīnüŋ naṣīḥatı böyde degül idi yaḳduġunuz ateşler böyle etdi [11] cānıla ḳabūl ile diŋleyenlere cān bağışlardı sebzī efendi dirlerdi [12] bir emīr müderris var idi bursada kürt ile şerīk idi ḥamziyye idi [13] bize tamām 'adaveti var idi vālidesi bizden bī'atlı idi naṣīḥatı diŋleyüp [14] vardukça vālide mıṣrīnüŋ naṣīḥatı baŋa eyle kār ider ki cānuma koyacaġum [15] gelür amma neyleyüm şu ġayrı semte aḳmaḳ ile ṣunuŋ aḳındısına giderüz [16] yoḫsa her bir naṣīḥatı irşād-ı tāmdur dir imiş sāyiri de buŋa göre [17] eger i'timād gelmezse varuŋ bir ġayet yavaş 'āleme baŋa yaḳduġunuz āteşi yaḳuŋ [18] görün yavaşlığı ḳalurmı neyleyelüm başumuŋ yazısı böyle imiş emir allahuŋ [19] (.....)(1) emir böyle imiş el-ḥükmü ile'llah

92 a

2588

[1] kitabuŋ altmış birinci kāġıdunuŋ ṣaġ ṣaḥifesindedür [2] قال الشيخ رضي الله عنه في العنقاء وكل ملك لا يكون فيه امام متبع فعن قريب ينخرب ذلك الملك وينصدع واسهى [3] mi'ātdan mā'adāsı āḫir ḥarf ki vāvdur oŋa gelünce 'aded 1253 elif l 1254 ramazan beg senüŋ aduŋ niçün ramaẓān oldı diyeli [4] keẕālik mi'ātdan ma'adāsı متبع kelimesinüŋ با ḥarfine dek عدد 512 ḥakīm متبع 512 ḥakīm فعن قريب 512 ḥakīm [5] متبع kelimesinüŋ 'aynından وينصدع 'aynına varınca 'aded 745 ḫaṭīb bizi maḥkemeye ileteli [6] geldük imdi esmaü'l-'aded evvelinden imāmuŋ evvelki elifine gelince 'aded 731 mu'ceme 4 735 ḳarabaş şeyḫ geleli 'aded [7] ve'l-ma'nā her mülk ki onda uyacaḳ imām [8] olmaya o mülk ramaẓān begüŋ ve ḥakīmüŋ ve ḫaṭībüŋ ve ḳarabaş şeyḫün elinde 'an ḳarīb [9] pāre pāre olur yıḳılur ḫarāb olur ne ile mıṣrī şeyḫi ṣad' ile mıṣrīnüŋ [10] inṣıdā' ile ya'nī bu mülküŋ yıḳılmasınuŋ sebebi bunlardur dimek olur tārīḫlerin [11] şehādetiyle ve işāret vardur ki inṣıdā' onlarıŋ 'isimlerine de ya'ni başlarınuŋ [12] gövdelerinden ayrılmalarına da ola velakin onlar ile tabt 'imāret bulmaya ḫarāb ola [13] mıṣrīnüŋ dāyim ben bu mülküŋ başına ḳıyāmet olurum didüġi bundan ötüridür [14] görün virdüġüm ma'nā ve çıḳarduġum tārīḫler yanlışmıdur قال تلي والسماء ذات الرجع والأرض ذات الصدع انه لقول فصل اى حق وما هو بالهزل اى وما هو باطل انهم

(1)Kelime silik olduğundan okunamadı.

يكيدون كيدا و اكيد كيدا فمهل الكافرين امهلهم رويدا (1) 17 ey batıllar kapular açuk benüm ise ża'fum kemālda kalkacak 18 dermānum yok eger siz baŋa ol işi idebilürseŋüz 19 ben cümle ḫalḳ içinde şehādet iderüm 20 ben bāṭılum ḥamziyye ḥaḳdur diyü

92 b

1 ya dirseŋüz çünki ḫavfıŋ yokdur niçün minber üstine çıkarsın cevāb 2 ḫavfdan degüldür onda żuġta-i ḳabr çekdürmek içün çıkardı allah tābūt 3 içinde nice aġmak ve dönmek müte'assir ise bunda da böyle bir celle çekmek 4 içün me'mur oldum çok da kalmadı yine inmegün sebebi siz olacaksız 5 hemen ne zamān murād idersenüz cānūma minnet bilürüm ne kadar yatacaġumuzun 6 tārīḫi vardur indügümüz gün inşā'allah yazaruz görürsiz 7 her şeyi evcine 'āşık esfelden nāfirdür 'acebdür ḥamziyye esfele 'āşık evce bāġıżdur 8 her kimi evcde görse ya işitse indürmege ya ḳatlına sa'y ider bu ṣıfat 9 ancak bu ṭāyifeye maḫṣūṣdur وكذا قال رسول الله صلى الله عليه وسلم يد العليا خير من يد الحق يعلو ولآ يعلا dur السفلى المراد من اليد لآ يبعد ان يكون القلب فالمعنى القلب المتوجه الى الأعلى خير من القلب المنكوس الى السفل او نقرا القلب المقبل الى الأوح خير من القلب المدبر الى الأسافل 13 cümle idbārdan bir a'ẓamı budur ki terāḳḳi-yi rūḥı ve ḳalbı ve sırrı terk idüp taṣarrufāt-ı 14 kevniyyeye iḳbāl ayn-ı idbārdur onuŋ ṣāḥibinün cān u dili meksūf ve maḥṣufdur 15 menḳūsdur getdükçe esfel-i sāfiline inmekdedür kendi ḫaberi yokdur 16 rivāyet vardur ki ḳārūn daḫı turmayup getmekdedür ondan murād ḳārūn ṣıfatlılar 17 'alemde eksük degüldür dāyim tenezzüldedürler evce nice iḳbāl idebilsün boġazına 18 dünyā taş gibi asılup tururken bu 'ālem deryā gibidür ḫafīf olanı yüzine 19 alur ḥubb-i cāh ḥubb-i riyāset ṣāḥibini aşaġa çeker evce dönüp bakamaz degül ki iḳbal etmeŋ 20 ey mıṣrī isterseŋ sen biŋ kitāb okı onlar seni istihzā ve naṣīḥatunı istihzā 21 etmeden ḫālī olmaduklarından mā'adā bu gice de yılana niyyyetleri vardur hemen ṭayan 22 benüm ṭayanmam ol kadardur ki şevvāl ayına yetişmem sanurdum ġayretsüz etmişler ki 23 beni bu aya dek öldürmediler hemen şimden soŋra ölürüm ister bugün ister yarın

93 a

1 yā 'acemi onlar niçün koyıvirmezler benden ötüridür o günden 'ayāndur hemen 2 bildüklerinden kalmasınlar akıtmasalar da ben şimden soŋra ḥāṣıl olmam akıtdukları 3 yegdür ki bir gün evvel ölür kurtılurum قال تعالى فى سورة ن سنستدرجهم من حيث لآ يعلمون واملى لهم ان كيدى متين (2) 4 esmā 848 nuḳaṭ-ı esmā 48 ḥurūf 22 kelimāt 4 1668+848+48+22+4= 2589 ذوات مع الآسماء الى قوله مع لآ يعلمون 'aded 2589 واملى لهم ان كيدى متين ḥurūf 41 sayı 13 aḥad-ı mudġama 5 cem'an 110+5=115 807+1667= 2474+115= 2589 żevāt cem'an 2589 metin 500 nuḳaṭ-ı esmā 12 500+12= 512 ḥakīm 2590

5 ey karabaş ey ramażān beg ey ḥakīm 6 ey yūsuf-ı ẓālim ey dizdār ey ḥaṭīb ey 'azāb aġası ey

(1) Kur'an; Tarık(86), 12. ayet

(2) Kur'an;Kalem(68) 45.ayet

voyvada işde bugün kardaşdan [7] dervişden de ayırınuz ferd ve aḥad oldum ẓālimler gelüŋ başumı gövdemden de ayıruŋ beni ḫalās eyleŋ [8] ey ẓālimler hele mübārek ʿīdüŋ üç güni tamām olsun andan soŋra başlaŋ اتي امر الله فلا تستعجلون سبحانه و تعالي عما [(1)] [9] eger siz ʿacele etmezseŋüz bu āyet kizb olmak lāzım gelürdi يشركون الحمد لله صدق الله العظيم

2592

[10] cüm'a gün karabaş şeyhüŋ oġlı geldi esnā-i müsaḥabetde ʿankasın andı getürdüm bir yerinde [11] buyurmışlar ki و قوله اذى عينين بشير الي صا حب الصفين عينين su'āl etdi ʿalī ve ʿālim ʿaynlarıdur didüm [12] eṣ-ṣaffeyn su'āl etdi iki muṣṭafā ṣāḥibidür biri oġlı biri sulṭān muṣṭafādur didüm düşündi [13] وكان بالله عليما 738 elif 1 tārīḫi geldükleri güne geldi ve bir yerinde daḫı buyurur ki ان الذين يبايعونك انما يبايعون الله يد الله فوق ايديهم و [(2)] الينال هذا المقام الأحسم بعد النبى المصطفى الأعظم الأختم الأولياء الأطول الأكرم [15] benüm boyum aṭvel degüldür evṣatdur didüm inanmazsaŋ babanuŋ [16] boyını var ölçivir gör aṭvel degülmidür didüm gülişürek kalkdı getdi ḫayr ola

93 b

[1] es-ṣaffeynden iki muṣṭafā nice çıkar tafṣīl it dünirse | 10 ʿaşerāt ل 30 kırk olur muṣṭafā [2] es-ṣaffeyn teṣniyedür iki muṣṭafā olur su'āl etdi ki ʿanḳāda pādişāhı niçe aŋar diyü [3] nefīsetü'l-vücūd diyü aŋar didüm maḥallını gösterdüm ve benüm soŋra ʿözürler etdügümi söyledüm [4] sögdügüme iʿtirazımun maḥallini gösterdüm beyt وخاطبت النفيسة من وجود علي الكشف الحق والشهود فردت في الجواب على صدقا تضرعا للمهيمن والشهيد الى قوله وتسترما بدا من اضطرارا كسترك نور ذاتك فى العبيد و ان تبد على شهود عجزى بتوفيتى موائيق العهود الى آخر ما ذكره رضه [7] ʿid gün söylenen müfredi yazdı aldı hele mesrūren getdi ḫayr ola allah sübḥānehu ve teʿālā cümleye sürūrlar müyesser [8] eyleye āmīn hiḳāyet pādişāhlardan biri tebdīl gezerken bir karınuŋ evine misāfir olur vezīri ile idi [9] karı inek saġar imiş südi görür ki çok çıkar vezīre dir ki biz sığırdan ḫarcı az alur imişiz [10] bir dirhem ziyāde alalum dir karınuŋ elinden süd dökilür hem az çıkar ġam ile gelür noldı anacuġum [11] dir pādişāh ey oġul pādişāh niyyetini degişdi oŋa elem çekerim dir yā ne bildüŋ dirler südüm [12] bugün az geldi hem elümden dökildi böyle oldugı yoġ idi dir pādişāh niyyetini yine degişür [13] almayacak olur şabāḥ yine saġar karıcak sevinürek gelür oġullar pādişāh niyyetini ḫayra [14] tebdīl etdi bugün südüm ziyāde geldi dimiş bizüm de çok zamān idi pādişāha ḳalbum [15] incinmiş kendinüŋ de niyyeti ḫayr olmamak gerek velakin dünki ḫamīs güninden beri bilmem ʿadālete [16] niyyetmi etdi ḳalbümden bir maḥbūb sever gibi bir muḥabbet düşdi ḫayr ola velakin allah sübḥānehu [17] ve teʿālā görişmek müyesser etmeye ancak ġāyibāne duʿa-gūy oldugumuz kifāyet ider biz bu aŋa dek [18] kibār ṣoḥbetinüŋ ādābını ögrenmedük şimdi cümleden iʿrāż-ı külli etdügümüz pīrlik zamānında [19] o ʿilmüŋ ebcedine şurūʿ etmek bize ʿazāb-ı elīmdür murādımuz bunı iʿlamdur ki pādişāh [20] bize ne kadar ẓālim oldı ise de ʿibādu'llaha ʿadālet etdügi bize etdügi ẓülmi unutdurur [21] dimekdür murādum ġayrı

(1) Kur'an;Yunus(10),18. ayet

(2) Kur'an; Fetih (48),10.ayet

degüldür bu faḳīr de kendinden rāżī oldugumuzı i'lāmdur ve's-selām [22] imdi ma'lūm olsun ki pādişāh ḫalīfetu'llah iken eger ẓulm idüp mużırr olursa şol kadar [23] za'īf olur ki ṭavşan gibi bir aż'af-ı maḫlūḳāt kendüye itāle ider ve ḫavf itmez (beyt)

[24] و هل يخشى الفه باب عليه من قد
مشى في الفقر في غقر الأسود

amā 'adālet eylese elinde divler [25] ve cinler ve perīler ve arslanlar ve kurdlar maḳhūr ve maḳtūl olurlar ya'nī kimse oŋa karşı turamaz

94 a

[1] ondan evvel de bir miḳdār muḥabbet düşmiş idi kırk bir gün olmış idi [2] kimseye söylemezdüm göreyüm soŋıda işlermi diyü şāhid iki olınca muḥabbet [3] ziyāde oldı velakin bu iki ile olmaz hemen niyyet bi'l-külliye ḫayra tebdīl ola [4] inşā'allah āmīn ya mu'īn ey müslümānlar nice ideyüm her ne kadar ketm ile tekāyyüd [5] etdüm ise vaḥy-ı ilāhī beni ḥāluma komayup ifşā etdüriyor imdi dinleŋ [6] taṣrīḥi ey vezīrli ḥasan ey div pāşā siz allahdan korkmadıŋuz pādişāhdan [7] korkdıŋuz beni taṣarruf etdürmege çalışdıŋuz iki seneden ziyāde ḥasan [8] yetmiş altı gün div süleymān pāşā pādişāh ġayretin çekdiŋüz allahdan ḫavf etmediŋüz [9] faḳīrü'llahdan kordum pādişāhdan korkmadum ġamdan mā'adā bu ḳadar şütūm-ı ġaliża [10] etdüm gördiŋüz şimdi pādişāh kime yardım etdi imdi ya 'ibādüllah bundan [11] ibret aluŋ her kim allahdan ḫavf iderse pādişāha sögerse de pādişāhı [12] allah oŋa dōst ider düşmanına düşman olur kendine dōstluk içün düşman [13] olanı bile ḳatl etdürür biz size bir gün dibek taşınuŋ üstine çıkup ey limye [14] ḳavmı sizmi yüreklisiz benmi siz yüreklisiz alaha ḳarşu korsız pādişāhdan [15] ḫavfuŋuzdan ben padişaha karşu korum allaha ḫavfumdan didüm görüŋ [16] allah varmı imiş siz allah pādişāhdur i'tikādında idüŋüz görüŋ pādişāhdan [17] ġayrı bir de pādişāhlar pādişāhı varmı imiş gördiŋüzmi her kime bir şeyṭanet [18] etseler kimse muḫalefet idemezdi getdükleri semtde olanlar gürūh gürūh ayaġa [19] kalkarlardı şimdi ikisi de çift öküzi gibi yaturlar yanlarında birer ḫidmetkārları [20] yokdur لمن الملك اليوم لله الواحد (1)
كل شيء هالك الا وجهه له الحكم واليه ترجعون (2) القهار [21] taḳṣīrātların biz 'afv etdük allah sübḥānehu da 'afv eyleye āmīn ya mu'īn [22] diyü paşanuŋ meyyiti geldügi güne yüz elli sekiz tārīhüm vardur tārīhleriŋ [23] içündedür ṭoḳsan birdedür bir daḫı vardur 'īd günine [24] düşmişdür yüz elli üçdür seksen tokuuza düşmişdür [25] ol daḫı tārīhler içindedür { bu söz söyleneli ṣabāḥ sebt gün dört yüz elli iki gün olur ki 'adedidür ḥamdet 452 } (3)

94 b

[1] görişmekden ḥaẕer idersin pādişāhlarıŋ sözleri redd olmaz elbette gelsün dirse [2] ne cevāb idersin dirlerse karabaş şeyḫ ve oġlı her vecihle onlara benden evlādur [3] eger ḳabūl iderlerse

(1) Kur'an;Gafir(40),16.ayet

(2) Kur'an;Kasas(28),88.ayet

(3)Bu not sayfanın sağ tarafına yazılmıştır.

etmezlerse bizden de ḥıṣn etmezler sözüm budur kendiler bilür [4] eger ḳahr iderlerse rāżīyüm getmege rāżī degülüm ve's-selāmu 'ala ḫatmı'l-kelām ʿalā'd-devām ola ve'āḫiren

2593

[5] sebt gün baʿda'ẓ-ẓuhr ramażān beg muḥammed aġa geldiler ramażān beg müşkilümüz var diyü söylendi [6] ṭaşra çıkdum bir ḥamayil getürdi rāyiḥasından ziyāde siklet çekdüm biz kendilere ve cümleye [7] ḫayr-ḫāh olduġumuzı ḳalbleri aŋlar ve kendiler yigde bize ḫayır sanmadukları eẓherü mine'ş-şemsdür [8] zīrā necātları bizüm helākümüzde ẓann idiyorlar eyle oldukdan soŋra gelüp buluşmasalar [9] ġayet lüṭf iderlerdi hemen şol maʿsūma beŋzer ki sen kucaġuna alursın ol gözüne [10] ḳaṣd ider müşkili olduġından degüldi ol kokuyıla bize eẕā idi neyleyelüm allah ıṣlāḥ [11] eyleye içlerine birer vehm girmiş ol vehmden ḫalās olamıyorlar allah ḫalas eyleye āmīn [12] rāyiḥa ġāyet lāṭife velakin bilmem sırrı nedür bir kerre de bursada iken ismāʿil aġa on dirhem [13] kadar misk ve iki balık dişi ḥokkalar ile benefşe yaġı getürmiş ḫazīne-dārı ile göndürmiş [14] getürdi eve güçle yetişdüm bir yere kodum kimse eline almasun diyü sakladum hemen ʿakabınca [15] kapu çalındı ismāʿīl aġa geldi tekyeye didiler vardum yüzüme bakar yanında bir ẕākir var [16] āşikāre idüp savmışsın efendi dir meger içine zehir taʿbiye etmiş zalim bunun gibi [17] derdleri çok gördügümüzden vehmümüz ġālib olmışdur sizde yoġ ise de luṭf idüŋ [18] bize rāyiḥa-i ṭayyibeli bir şey virmeŋ ve daḫı زرنى غبا تزدد حبا ile ʿāmil oluŋ ve's-selām [19] bir yerinde ظا جم yazmış ظ ḥarf-i ẓülmānidir elif nūranidir ظ üzerine [20] getürmiş ج ḥarf-i ẓülmānidir ميم nūrānidir ج , ميم üŋ üzerine getürmiş iki [21] ẓülmāni ḫarfleri iki nūrāni ḥarflerin üstine getürmişler siḥr olduġına [22] şek yokdur bir de ج rütbe-i ʿaşerātda ل dur ẓālim dimek olur ظا جم [23] ما bulındı şimden soŋra ما جظ yahud ما ظبج olsun nūrāni [24] ḥarfleri ẓülmāni ḥurūfuŋ üstine çıksun pādişāh ʿadālete başladı [25] ما جظ , ما ظبج olsun ḫayırdur inşā'allah ḫayırdur ḫayırdur

95 a

2594 aḫad

[1] dünki siḥrini ramażān beg bu gice iẓhār etdi ey ظا جم ve ما جظ [2] hele bircek elüŋe bir āyine al sakaluna ve sinn u sāluna baka gör [3] bu kadar nifāk ve mekr ve ḥiyel saŋa düşermi bā-ḫuṣūṣ bu ḳadar [4] mekr u ḫaddāʿ seni mezbaḥuŋa ṭoġrı çekdügi maʿlūmuŋ iken şimden [5] soŋra daḫı fırṣat elde iken tevbe eylesen bel ki allah ḳabūl ide [6] idi ẓālim senüŋ etdügüŋ çokdur anuŋçün saŋa allah teʿālā tevbe [7] etdürmez فمن جاء اجله المسمى ولم تغفر حوبته فقد اغلق باب توبته و طلعت شمسه من المغرب ولا ينفعه ايمان ذلك الوقت ما لم يكن من وهو قوى ستبصر فان الله تعالى يقبل توبت عبده ما لم يغرغر esma ma'a'l-miat

2595 [10] işde ey ظا جم ve ما جظ ẓālim bende bunı saŋa suʾāl iderim bu sözleriŋ [11] tārīḫleri senüŋ ve benüm ve ḥasan aġanuŋ ve div pāşanuŋ ve karabaş şeyḫüŋ ve ḥakīmüŋ [12] üzerinedür necātınımı yāḫūd helākınımı derd vaḳtları bu ayuŋ içindedür ne gündür [13] cevāb virüŋ müşkilümüzi ḥall eyleŋ beni ḫavf ider dirseŋ ölmişüŋ bir şeyden [14] ḫavfı kalmaz kapuları şimdi açuk korum her ne vaḳit murād idersen [15] gel allah ya saŋa vire yā bize yā sen helāk olasın yā biz ey ẓālim pādişāh şimdi [16] ḥunefāya döndi ʿadālete başladı senüŋ ḥaḳḳundan gelür bilmiş ol benüm düşmanumı öldürmege [17] başlayan beni öldürmez beni

pādişāh ile korkutma sen kendini gör gör baŋa ihānet etmek ilemi [18] pādişāha teḳarrübüŋ ziyāde olur i'anet etmek ilemi 'an ḳarīb ma'lūmuŋuz olur evvelā [19] şevvālda fitne ẓuhūr ider dimiş idüm görüŋ yalan olurmı bu söz fitne yabandan gelmez [20] sizden ẓuhūr ider dünki gün senüŋ etdügüŋ nifāḳ ne idi bu gice olan fitne ne idi [21] dīnünden dönmiş olasın bu gice daḫı ziyāde etdürmezseŋ hemen gice de gündüzde teraḳḳide [22] ol fitne ateşi artsun dirseŋ bizüm de saŋa mukaddem ḫaber virdüg..... -meger beni sen öldüresin-

95 b

2594 aḥad sebt gün geldi ḫamīs-i şevvāl

[1] cümle 'ālemüŋ ramażānı çıkdı getdi benüm ramażānum daḫı dün geldi ibtidā fitneye bu gice başladı [2] ظا جم gösterdi ibtidā ẓālim eger pādişāhuŋ 'adāletinüŋ soŋı gelürse ظا جم ما جظ olur [3] inşā'allah görelüm daḫı ne işler bu ayuŋ fitnesi çokdur miftāḥı budur ḫayruŋ muġlakı da budur [4] ḫāfıẓuŋ bugün boġazını da unutmuş idi yeniden ḫorlatmaġa başlatdı bu ayda ẓuhūr [5] çokdur hele bizüm ramażān beg ile başa çıkmamuz neden ḫatıra gelür lakin allahı vekil etdüm [6] onuŋla olan da'vama dilerse 'afv etsün dilerse hakkından gelsün allah bilür [7] ben aradan çıkdum dünden beri böyle vaḥy olındum vekilüm allahdur و هو على كل شيىء وكيل له مقاليد السموات والأرض والذين كفروا بايات الله اولئك هم الخاسرون (1)

2595

[9] iṣneyn gün ḥayāl-bāzlar ikindiden soŋra oyunlarına başladılar hep [10] ittifāḳlı biri başlayınca her birisi bir yüzden görinmege başlar ibtidā dibege buġday kodılar [11] bizüm birāder dibek yanında ṭurmak 'ādeti degül idi bir ḫaylı müddet yanında ṭurdı biride [12] ḫortlar kimi de pencere ṭaşrasından hem ḫortlar hem içeri bakar azdur bu kadar [13] hemen bir uġurdan çokındı idi diyerek hem siz kurtuluŋ hem beni kurtarıŋ [14] bu kadar şemātetleriŋ 'akibince bir meyyit getürdiler ḫayr ola ġayrı [15] yerlerde meyyit vāki' olsa adamlara bir ḥüzün bir inkisār bir meskenet vāki' olur [16] bunlarıŋ bir meyyitleri olsa ol gün şemātet ve ḫortuldı [17] ziyāde olur bilmem aṣlı nedür allahu te'ālā ḫayırları vire [18] ikindiden soŋra şemātete başladılar ḳubeylü'l-maġrib meyyiti getürdiler [19] ḫayr ola dizdāruŋ etdügi yoġ idi atla yukarı gider imiş rāḥat [20] diyerek bir at kaldurdı meyyitüŋ sürürına olmak gerek bunuŋ işleri [21] görmedigümüzden 'acebmi geliyor her ne ise soŋı ḫayr ola

2596

[22] salı gicesi yılanı aḳıtdılar gicenüŋ sülüs-i āḫirinde uyandum yüregim [23] ṭavula dönmiş içümdeki ẓālim hem öter hem bulanur düşündüm ya rabbī bu nice kavmdur

96 a

[1] bunlar hem müslimān geçinürler hem bu kadar eẕā iderler hemen ol vaḳit ḫāṭırumda [2] yoġ iken bu āyet vaḥy oldı اولئك هم الكفرة الفجرة (2) ey ḥakīm sen baŋa [3] nāṣiḥat idersin bu müslimānlara nedür bu şütūm dirsin ya kur'āna da [4] bir nasīḥat eyle bu müslimānlara kefere ve feceredür bunlar dimesün yā bunlarmıdur [5] kur'ānuŋ sögdügi dirseŋ tārīḫini gör ki

(1) Kur'an; Zümer (39,63.ayet

(2) Kur'an,Abese (80),42.ayet

i'timad idesin [6] الف كاف هى ميم الف لآم كاف فى رى تى الف لآم فى جيم رى تى
لآم بى الف واو [7] eḥād-ı esmā-i mücerrede 102 nuḳaṭ 26 elif 1 1525+945= 2470+26=
2496+102= 2598+1= 2599 2599 buŋa gelinceye dek isimleriŋüz kefere ve feceredür bundan
soŋra esmāŋuzda [8] kefere ve fecere küfrini i'lān iden [9] tāyifeye dirler ḥaṣābları da [10] 'acebdür
aḥād-ı esmā-i mücerrede ile hem nuḳaṭ-ı esmā-i mücerrede ile tamām oldı ẓālimler boyuŋuza
[11] biçilmiş ḫıl'at-ı rabbāniyedür mübārek olsun geyüŋüz iki güne degin daḫı sa'y eyleŋ [12]
zīrā 'adediŋüz oŋa vardı turmaŋ dīnsüzler turmaŋ çalışuŋ turmaŋ -bir ma'nā daḫı kefere ve
feseka dur dimekdür -(3) [13] kefere ve fecere-i kur'āniyye turmaŋ kefere ve feseḳa turmaŋ
cümleŋüz el ele virüp ittifak [14] etdüŋüz imdi siz ümmet degülsiz لاتجتمع امتى على الضلالة
dür bu ne ḍalāletdür sizüŋ ittifāḳuŋuz [15] ve ictimā'uŋuz nenüŋ üzerinedür bircek sarıklarıŋuz
öŋüŋüze ḳoŋ da düşünüŋ ẓālimler siz nice [16] gidiyorsız şimdi ol getdigüŋüz yol nire çıkar
elbette bir semte çıkmasa olmaz nihāyeti nedür [17] bilirmisiz hemen size du'ām bu olsun ki
vezīrli ḥasan ve div pāşānuŋ yolı nirde [18] ḫatm oldı ise sizde ġayretin çekdigüŋüz pādişāhuŋ
kılıcına uġrayasız āmīn yā rabbi'l-'ālemiŋ
2596
[19] salı gün ḳübeylü'l-maġrib bir sünbeki fırḳatası getürdiler geleliden beri ḫortuldıdan [20]
oturamadum imām da her ne kadar böyle yād gemi gelse innā enzelnā okur ey ẓālimler [21] siz
aḥmaḳmısız mecnūnmısız çūn ki beni sikdüreceksiz baŋa ḫaber etmeŋ sizden [22] olduġını
bilmeyeyüm yā siz evvel işi farż idelüm ki etdürebilürsiz

96 b

[1] ey sekizler ey karabaş ey ramażān ey yūsuf żālim ey sāyir ḥamziyye ẓalemesi [2] sizüŋ
perçemleriŋüz mıṣrīnüŋ elinde iken siz nice ḫalās olursız [3] ammā ol iş mümkin degüldür
olmaz innā enzelnā ḥaḳḳıçün olmaz ya'nī [4] eyle ẓan idersiz ki mıṣrīye ol iş ola daḫı 'ar ide
söylemeye [5] bende 'ar kalmadı eger idebilürseŋüz cāmi'a ibtidā gelene müjde ideyüm ki [6]
ḥunefā dīni batıl imiş ḥamziyye ḥaḳ imiş ben şimden soŋra sikildüm onlara [7] katıldum siz de
bilmiş oluŋ diyü ifşā iderim zīrā ol işüŋ 'ar [8] olduġı islām dīnindendür ondan soŋra sikmek
sikilmek 'ayb olmaz [9] velakin baŋa yaḳīn tām gelmişdür ol iş olmaz olmaz olmaz işde [10]
kapularıŋ ikisi de açuk turur gelüŋ tecribe içün gelüŋ korkmaŋ [11] ey dīŋini ve mezhebini
sikdügümüŋ kefere ve feceresi hem okursız ki [12] الآ ان اولياء الله لا خوف عليهم (1)
ولاهم يحزنون diyü evliyaya ḫavf ve ḥüzün [13] olmayıcak enbiyāya olur mı ey kudurmış
ṭāyife ey delürmiş ṭāyife-i [14] ḫabīṣe siz benüm aşaġamdan sik sokamazsız hemen turman [15]
yılan sizi bilür siz yılanı bilürsiz hemen turmaŋ toldurun ben de [16] usandum yorıldum ya
yılandan ölem ya cümle yudduklarımı bir uġurdan [17] koşam iki raḥmetinden birine rāżīyüm
ancak bunı idebilürsiz oŋa [18] yorulmaŋ i'timād gelmezse işde gemi geldi hemen sınarıŋuz bir
kaç [19] kefere ve fecereyi içeri koyuŋ siz tavana çıkuŋ bakuŋ كالميل في المكحله olurmı [20]
hem bikrmidür kan çıkarmı peyġambermidür sökele gelmişlerdenmidür bilürsiz [21] tavana
çıkup bakmayınca olmaz hemen du'ām size bu olsun ki ġayretin çekdiġüŋüz [22] pādişāh sizi
ḥasana ve div pāşāya döndürsün 'ibret-i 'ālem olun

(1) Kur'an;Yunus (10) 62.ayet

97 a

2597

1 erba'a gicesi ḥażret-i şeyḫi rü'yāmda gördüm bu gemiyi getüren kimdir bilürmisün dir 2 bilmem didüm karabaşıŋ oġlına bizüm kitābumuzuŋ virdügün ḫaberdür sebebi karabaşdur dir 3 a sulṭānum yā kitābuŋda el-aṭvalu'l-ekrem dimişsin didüm aṭvaldan murādum yed-i ṭūlādur 4 ya'nī 'ilimde yed-i ṭūlā ṣāḥibidür dimekdür sen benüm füṣūṣuma kātib-zādenüŋ şerḥini 5 görmedüŋmi ki benüm her sözüm münkir ve nekir sözleri gibidür her kim 'ināyet iderse 6 ol aŋlar olmayan ẓāhirine ḥaml ider varṭaya düşer سنستدرجهم من حيث لا يعلمون واملي (1) لهم ان كيدى متين 7 onlar keyd ehli olmaġla allah ve resūlı ve evliyāsı 8 kelāmlarını hep keyd ile yazmışlardur dir ayaġına düşdüm yüzümi ayaklarına sürerken 9 uyandum el-ḥamdu lillahi te'ālā ḥażretleri şeyḫ gibi bekçim var ḥāfıẓum var nāẓırum var istanbulda bir kerre 10 bir gice bir aġaya müsāfir olmış idüm yazıcı-zādenüŋ füṣūṣ üzerine şerḥi var imiş getürdi 11 gice nıṣfü'l-leyl olıncaya degin mutāla'a etdüm onda yazmış idi ki bu füṣūṣ el-hükme her terkib 12 çıkaran kimse mutāla'a etmesün ehli olmayınca żarār ider zīrā sözleri münkir ve nekir sözleri 13 gibidür fehmi ilhām-ı rabbāniye mevḳūfdur ṭālibi varṭaya düşürür evlāsı mutāla'a etmemekdür diyü yazmış idi 14 tā evvel zamān 'azīz yanumda imiş benüm ḫaberüm yoġ iken ol beni gözedür imiş el-ḥamdu lillah şimden soŋra 15 ne ġamum var cellādları ellerine virseŋüz elem çekmem degül ki sikiciler ellerinde ḥażret-i şeyḫ iẕn-i ḥaḳla 16 kādirdür ki beni sikmege gelenüŋ başını eliyle tutup baŋa sikdüre sebibinüŋ başına ṭoprak savura 17 ḫasrü'd-dünyā ve'l-āḫire olduklarını ḫalḳ-ı 'āleme fāş eyleye bu müjde baŋa çok müjdedür el-ḫamdu li'llah

2598

18 ḫamīs gün sāḳilere tenbīh etdiler suya gidenler bundan getdiler gelenler āḫer yoldan 19 geldiler bir içim suyı iki gündür bulmazam kesdānenüŋ okkasın iki akçaya etdiler murādları 20 baŋa zehirli kesdāne yedürmek muḥammed dedeye ögretdiler kesdāne iki akçaya indi dir 21 imdi baŋa al didüm bir iki gün unutdum diyerek nazlandı beni ziyāde imrensün diyü buçuk 22 okka getürmiş birden yardum içi sarı kestanenün içi beyāż olur birinüŋ nıṣfını 23 yedüm yüregümü şişürdi bildüm terk etdüm suyı da böyle etdiler murādları aç ve susuz öldürmekdür

97 b

1 cümleye baş karabaş dīnsüzdür getürdigi kimiye sikdürmedi susuz öldürmege 2 başladı murādı 'īsā ve mehdī ve allah biz oluruz diyü sa'y ider ey ẓālim sen 3 onları isterken onlar senden kaçar ما زاغ البصر و ما طغى (2) āyetin okumadunmı 4 yāḫūd ma'nāsını bilmedüŋ mi gözi toġrı yoldan göŋli ḥaḳdan şaşmadı gözi ve ḳalbi 5 birbirinden ayrılmadı dimekdür sen de ey ẓālim gözüni ve göŋlüni birikdür gör bu işleri 6 idebilürmisin bunuŋ gibi olmaz olmaz sanılara meyl idermisin dervīşüŋ birisi 7 şeyḫine dir ki sulṭānum ben bu gice bir vāḳi'a gördüm ol kadar büyüdün ki cesediŋ 8 dünyāya ṭoldı soŋra küçüldüŋ şol kadar ki karınca kadar kalduŋ dimiş şeyḫ aġlamış 9 oġul sen de mi gördüŋ onı dimiş ya sulṭānum aslı nedür

(1) Kur'an; A'raf (7),183.ayet

(2) Kur'an;Necm (53),17.ayet

onuŋ şeyḫ dimiş ki ḳuṭb āḫirete [10] getdi beni ḳuṭb iderler sandum ṭālib oldum ol vaḳt gördüm firengistāndan [11] bir pāpāzı getürdiler ḳuṭb etdiler onuŋ şapkasını benüm başuma geydürmeseler [12] bāri ḳuṭb olmakdan geçdüm diyü şol kadar küçüldüm ki zerreye berāber oldum dimiş [13] isteyene virmezler istedüklerine virürler kul kullukda gerek tanrılıġa [14] maḫṣūṣ olan işe karışmamak gerek ki soŋında kişi ḫacil olmaya [15] şeyḫüŋ biri de bir dervīşine kerāmet göstermek içün bir tenhā yerde uçmış [16] dervişe dimişki sen de uçmak istermisin hāy sulṭānum ya daḫı ne isterim [17] dimiş şeyḫ dimiş ki ey dervīş istedügüŋ içün uçamazsın eger müstaġni oladuŋ [18] ʿubudiyyetden ġayrı bir şeye ṭālib olmaya idüŋ uçardıŋ dimiş caʿfer-i ṣādıḳ [19] ḳuddise sırrahu bir dervīşine saŋa allahı göstereyümmi dimiş kerem iderdüŋ sulṭānum dimiş yanında [20] bir ʿaẓīm göl var imiş dervişlerine dir ki ṭutuŋ şunı göle ṭalduruŋ ṭaldururlar biraz [21] eglenüŋ dir eglenürler çıkarıŋ dir çıkarurlar yine işāret ider yine başlarlar yine biraz [22] ṭurdukdan soŋra emr ider çıkarurlar yine emr ider amān diye görür bakmazlar yine basarlar [23] bir kaç kere iderler tā şol kadar olur ki amān yeter dimez olur ondan soŋra biraz baş aşaġa [24] tutarlar ʿaklı gelür şeyḫ allahı gördünmi ve bildünmi dir dervīş dir ki yok şeyḫ dir ki evvel dervīşlere [25] yalvardun onlar esirgemedi soŋra baŋa yalvardın ben esirgemedüm benden soŋra gönlüni kime ṭutdun ise

98 a

[1] işde allah odur yaʿni ḫalḳuŋ ziyāde aʿlāsından ümīdüŋ münkatiʿ oldukda [2] ümīd ise cān çıkmadukça kesilmez tā soŋında ümīd kimde kalursa allah odur [3] demiş yā bir kişi allahı tanımadan ḫalīfetü'llah olayum dimek aḥmaḳlıḳdur ya cünūndandur [4] ben zōrum ile olurum dirse allah onı yavaşıdur bilā-nefʿ yavaşlık olur [5] ḫāsirü'd-dünyā ve'l-āḫire olur eger dirseŋ benüm oġluma elbette sizündür dimişsin ya niçün [6] eyle dirsin dirseŋ mıṣrī ol üçüŋ yanına bir insanlıġını da koşup cümlesini bir etmege virüp [7] rodosda bir kelbüŋ önine atdı daḫı ol beyʿinden dönmedi lakin kelb de ḳabūl [8] etmemiş daḫı geziyor ben sizüŋ ḥırṣunızı gördüm size teklif etdüm eger ḥaḳḳından [9] gelebilürseŋüz daḫı kimse ḳabūl etmedi varuŋ aluŋ yer ve gök ve mā-beynehumā şāḥidler [10] ulusunlar ṣāḥib çıkmayayum cānūma minnet daḫı bileyüm baŋa bir ʿaẓīm luṭfdur onı [11] ḳabūl etdügüŋüz imām şaʿrāni ḥuḳuḳ-ı ʿibād nām kitābında dir ki hindistānda [12] bir taġ vardur şebçırāḳları vardur ol taġuŋ gicesini gündüz gibi etmişdür [13] altunlar çam aġaçları gibi yatur ve gümüş de oŋa göre işidenler uzak [14] yollardan sefer iderler varurlar görürler ki her cevheriŋ her altunuŋ ve gümüşüŋ [15] yanında develer boynı gibi yılanlar cevāhir ve altuna ve gümüşe sarılup yaturlar [16] bunları görince ḫavflarından kimse yanına varamazlar ancak şol kadar nefʿi olur ki [17] taġun başına ziyāde kış olup seyl akarsa cevāhirüŋ ve altunuŋ ve gümüşüŋ [18] ufaḳlarından seyl önince gelenlerinden devşürürler imiş dir ki imdi mehdinüŋ ve ʿīsānuŋ [19] ḫalḳ-ı ʿālem belki kibār-ı ʿulemā ve meşāyiḫden ekşeri intiẓārındadurlar nola idi onlarıŋ [20] zamānına yetişeydük yüzlerini göreydük diyü eger mıṣrīye sorsalar mıṣrī dir ki eger [21] ḳudretüm olaydı onuŋ ikisi maşrıḳda ẓuhūr iderse maġribe maġribde ẓuhūr iderse [22] maşrıḳa yerde ẓuhūr iderse göklere göklerde ẓuhūr iderse yedi ḳat yerüŋ altına [23] kaçardum yüzlerini görmeyeyüm diyü bi'llahi'l-kerīm firengistānda küffār elinde ḥabs olmak [24] mehdī yā ʿīsā olmakdan yigdir rāḥatdur nā-çār olınca insān ṣūretinden [25] çıkup ḥayvānātuŋ en alçaġınuŋ ṣūretine girüp iḫtifā etmek mehdī

ve ʿīsā olmakdan [26] yigdür degül ki yüzlerini görmekden ʿazrāʾīl yüzine bakmak rāḥatdur onlara bakmakdan

98 b

[1] işde bu şevvāluŋ ibtidāsında āl-i ʿoṣmānuŋ pençesine düşeli ṭokuz senedür [2] ne mertebe ʿaẓābda oldugum cümleŋüzden aʿlem ve aʿḳaluŋuzuŋ fehm etdügi baḥrdan [3] ḳatre şemsden ẕerredür benüm en çekdügümi ḥażret-i şeyḫ bilür ki dimişdür beyt

4 فلو اظهرت معنى الدهرفيه لأعجزت العبارة والرقوما

5 ولكن سترت لكون امرى محيطا فى شهادته عظيما

[6] yaʿnī bu kadar derd çekilmiş iken dahı çekecegi bundan ziyādedür dimekdür murād-ı şerīfleri [7] ve'l-ḥāṣıl ḳahrı yüzi tamām olsa luṭfı yüzi ẓāhir olsa ḳahrından luṭfınuŋ ʿaẓābı [8] fakīre ziyādedür bir kaç vecihler cümleden biri budur ḳahrında tenhāyum baŋa tenhā olmak [9] rāḥat-ı ʿaẓīmedür biri de herkesüŋ gönlince olmak muḥāldur her bī-ḥuẓūr olanuŋ ḳalbinüŋ [10] inkisārı ʿaks olur onuŋ ġamı ḳadar baŋa da düşer onların birer ġam benüm ki cümlenüŋ ġamı kadar olur [11] فاستقم كما امرت (1) üzerine düşer شيبتنى سورة هود ḥadīsi resūlu'llahı yiġid iken [12] kocaltdı beni bu pīrligümde öldürür ثم لآ يموت فيها ولآيحيا (2) ölümi olup [13] ḫalāṣ olandan müşkildür biri de budur ki cibilletüm ehli-i dünyāyıla konuşmaḳdan ḥaẓ [14] etmez taṣannuʿdur dimek daḫı bu adları takınmazdan evvel konuşduklarımuza suʾāl [15] eyleŋ geymekden yemekden içmekden binmekden inmekden ḥaẓẓumuz olmışdur tā evvelden āḫire [16] yā vaḥdet yā dervīşān ve meşāyiḫ ile ṣoḥbetden ġayrıya ṭalebümüz olmışmıdur [17] baŋa ziyāde ʿaceb gelür meşāyiḫden olup ehl-i dünyāyıla ṣoḥbetten ḥaẓẓı [18] olan şeyḫden el-ḥāṣıl bu kadar derdi çekdügüme rāżī olurdum şimdiden soŋra [19] ya ölsem ḫalās olsam ya üzerimden şu adları bir kimse alsa benüm çekdigümde [20] onuŋ mucāhedesi olmış olsa hibe eylesem tek bir kaç günde ṭuracak isem [21] ferāġ-ı ḳalb ile bāḳıyye ʿömri ḫatm eylesem bundan ziyāde rāḥat olmazdı iki raḥmetinden [22] birine rāżīyum neyleyelüm emr ḥaḳḳuŋ evzān oldum nice idim derdimüŋ cümleden eṣḳalı budur ki [23] bir şeyḫ beni sikdürmege çalışur bunı mertebesinden düşüreyüm o adlar benüm olsun dir [24] ey kāfir beni sikdürmek ile mehdī veyā ʿīsā olacaġuna küllī cümle ʿālemüŋ içinde saŋa

99 a

[1] hibe ideyüm senüŋ olsun sicill ve hüccet idelüm bir bāzār idelüm ki feseḫ olmasun [2] ey dīnsüz hiç bir kitābda yazılmışmıdur ki mehdī ya ʿīsā mansıbını ṣāḥibini [3] sikdürmiş de elinden almışdur eyle olsa gerekdür diyü yazmışmıdur

2599

[4] cumʿa gün vaʿẓ oldukdan soŋra ʿacāyib görinmeler etdiler çıplak bir yanından [5] yılancı ʿacemi göstermezlerdi karşuma geçürdiler bir yanumdan sehiv secdeler yüridi [6] ey ẓālimler söylemesem boş turmazsız söylesem boş turmazsız şevvāl ayında [7] fitne ẓuhūr ider didüm

(1) Kur'an; Hud (II), 112.ayet

(2) Kur'an; A'la (87), 13. ayet

beni her yüzden yalan çıkarmaġa saʿy iderken bu kerre [8] taṣdīḳ etmege başladıŋuz bu ayda ḥareketüŋüz ziyāde olur dimiş idüm el-ḥamdu li'llahi teʿālā [9] siz zehri benüm aşuma katmazsız kendi aşuŋuza katarsız yılanı baŋa akıdursız [10] kendi kendiŋüze idersiz her ne idersenüz elbette o yılanun bir ẓuhūrı vardur [11] bilmem ki ne vecihledür فقل له ذلك او ان الحكم في دولة العز بظهوره kelāmı elbette boşa [12] çıkmaz idelüm allah oŋara gemi ṣāḥibi geldi birer(.....)[(1)] ile bir kelle şeker bir bardak getürdi bir maʿḳūl kimse tevekkülini söyledi aġzın

2600

[13] sebt gicesi nısfü'l-leylde bir iki top atıldı ḫalḳa bir ürkündilik [14] düşdi faḳīri taḫvīfen idi lakin bir ʿillet bulurlar gice bir fırḳata gelmiş uvatmış [15] didiler eyle olsun didüm ṣabāḥ ramażān begüŋ buġdayları dügü gelmege başladı [16] dünki olan vaʿẓda bu kadar fitne vezīr ile karabaşdandur dinildi idi [17] beni adam yerine komaduŋ saŋa adamlik göstereyüm diyü ider yāhūd karabaşuŋ [18] tenbīhi iledür senden ẓann eylesün buġday gevendür diyü onuŋ reʾyiyle ola [19] buġdayı kim dögerse dögsün bu şehrüŋ pādişāhı şimdi karabaşdur karabaşdur [20] karabaş ḫaṭīb karabaşdur ramażān beg de karabaşdur ḥakīm de karabaşdur dizdār da [21] yūsuf aġa da ʿaẕab aġası da voyvada da cümlesi karabaşdur zīrā siyāhı [22] yeşile döndürdi şimdi yeşil sarınan emīrdür emīr de emīrü'l-müʾminīndür [23] emīrü'l-müʾminīn pādişāhdur ḥālā pādişāh odur

99b

[1] ey karabaş şeyḫ dünki naṣīḥatda oġluŋ ḥāżır idi eger ḫaṭām var ise [2] mıṣrī bir ḥicāb idecek yā ḫavf idecek adam degüldür baŋa ḫaṭāmı bildür [3] raḍiya'llahu teʿālā ʿanküm diyeyüm elüŋ öpeyüm ya bugün bu kadar diş bileyicileri [4] musallaṭ idüp her birisine bir dürli şeyṭanet taʿlīm etmege bāʿiṣ nedür [5] siz her ne kadar naṣīḥat etseŋüz hiç bizüm ṭarafumuzdan ṭokunur varmı ya biz [6] yanılsak bir kerre naṣīḥata çıksak tüküriciler ve şeyāṭīn artar ḫaṭāmuz [7] var sanurum kişi kendi ḫaṭāsını bilmez diyü virüŋ imām çok zamān idi [8] lem yekün okumazdı dün naṣīḥatı dinlendi bugün o beyyine degüldür daḫı beyyine getür [9] diye düşdi ḫaṭīb maʿnā bilmez onı bir bilen taʿlīm etmese ne bilür yā bizüm [10] evvelā tesbīʿümüz geleli cümlenüŋ maʿlūmıdur ki ne gün geldi elem 71 yetmiş birdür bu az [11] beyyinemidür bā-ḫuṣūṣ kitābuŋ ḥāline münāsib gāh yanlışdur didiler [12] gāh eksükdür didiler gāh senüŋ degüldür eger senüŋ ise iʿrābını ko [13] eksügini tamāmla didiler kitābda ḫatā olınca o kitāb hādi olamaz [14] biz sizüŋ ʿulamāŋuzdan ricā etmedük ki bizüm kitābumuzı imza idüŋ diyü hiç [15] imzasına ve taṣḥīḥına allah sübḥānehu ve teʿālā muḥtāc etmedi ḳasem etdi ki [16] bu ẕelīl olan on yedi yıldan beri kimse ḫavfuŋuzdan ve begenmedügüŋüzden eline [17] ve elüŋüze almaduġuŋuz kitāb müttaḳīne mürşid ve hādīdür mürşid-i kāmildür [18] didi ta kurʾān-ı ʿaẓīmüŋ ikinci sūresinüŋ evvelinde bundan ziyāde beyyine [19] nedür allah sübḥānehu ve teʿālā şimdiye degin kimüŋ kitābını bu ḳadar taṣḥīḥ etdi [20] ḫaber virüŋ maʿa haẕā geldügi günde fātiḥa ile evvel-i baḳara مفلحون kelimesine dek [21] ʿadedleri kitābüŋ geldügine muṣādif geldügi beyyine az beyyinemidür siz de [22] teʾlīf itmişsiz bir kitāb siz de kurʾāndan bir beyyine buluŋ biz de görelüm beyyine

(1) Kelieme okunamadı.

100 a

[1] nice olur ki biz de aŋa göre beyyine getürmege sa'y idelüm dünden beri [2] iki evvelki 'azābum kadar daḫı artdı bunı iden senden ġayrı bir kimse degüldür [3] bu katı āşikāre ḥaseddür umarum ki żarārını yine sen çekersin siz ḥaḳ ẓuhūr [4] etdükçe örter inkār idersiz ḥażret-i şeyḫ 'anḳāsında ne buyurur bakuŋ sizi yalan [5] çıkarup dir ki beyt

و خاطبت النفيسة من وجود على الكشف للحق و الشهود

ابعد الكشف عنه الكل عين جهدت و كيف ينفضي جهودى

الي آخر ما ذكره رضى الله عنه [7] kur'ān ḫaber virür gerçekdür diyü şeyḫ ḫaber virür gerçekdür diyü karabaş şeyḫ [8] ḫaber virür yalandur inanmaŋ diyü ya allah ve enbiyā ve evliyāsı gerçekdür yā karabaş [9] hīç o cehūduŋ saŋa nef'i olmaz insāf ehli olanlar ḳabūl iderlerse yalnuz kalursın [10] beyt

اذاما مدحته مدحت والورى معي و اذا ما لمته لمته وحدى

اى زحمته زحمته وحدى [11] mıṣrīnüŋ medḥ olınacak hīç bir ḫālı yokdur [12] velakin ḥaḳ gāhi onuŋ yüzinden ẓuhūr idiyor [13] ḥażret-i mevlānāya dimişler sulṭānum seni allah sübḥanehu ve te'ālāyi görür dirler gerçekmidür diyü [14] buyurmışlar ki ben kimüm ki allah sübḥānehu ve te'ālāyı görebilem velakin allah te'ālā kendini kendi [15] gösterürse görmemege de ḳādir degülüm dimiş mıṣrī sizüŋ didügüŋüzden daḫı kemterdür [16] ammā ḥaẓ ẓuhūr etdükçe örtmege setr etmege ḳādir olamadugumdan söylerüm suç benümmidür ḥaḳḳuŋmıdur ... [17] beyt يا لآئمي في الهوى العذرى معذرة منى اليك ولو انصفت لم تلم

عدتك حالي لآ سرى بمستتر عن الوشاة و لآ دائي بمنجسم ne benüm derdüm bilindi [19] ne lāyimlerim inṣāfa geldi benden ṭaleb var sanurlar kusmak tekāżā eylese [20] ġālib gelse ḳay etmemege ḳudret olur mı bu ḥaller ki bizden sudur ider hīç biri iḫtiyārum [21] ile degüldür her birinüŋ muḳabelesinde neler çekdügümi bilürken yine çekecegüme karşu vururmıyum [22] iḫtiyārum olsa bu kadar yılancılar ve sikiciler ve ḫortlayıcılar ellerinden [23] ne çekecegüm bilürken söylermiydüm amā neyleyüm hemen bunuŋ çāresi beni öldürüŋ kurtuluŋ [24] benden işitdügüŋüz ses yine sizüŋdür benden sanursız taġuŋ yanında seslense bir kimse [25] taġdan bir ses peydā olur ol ses taġuŋ degüldür ol yine evvelki sesdür eyle gelür [26] bilmeyen ṭaġa ġażaba gelür sizüŋle bizüm ḥālumuzı bundan aḳreb bir temṯīl daḫı olmaz aŋlayana

100 b

2601

[1] aḥad gün ṣabāḥdan çıkdum ṣuffede bir faḳīr [2] büzülüp oturur karabaş pādişāhuŋ emri ile [3] ramażān begüŋ yılancısı dün buġday dögdürdiler bu gice [4] bu tedarüki etdiler ey ẓālimler her nice öldürürseŋüz ölmek [5] birdür siz ne dürli semtden gelürseŋüz gelüŋ hemen işi görüŋ [6] bu هل جزاء الأحسان bu ḳerre olan naṣīḥatuŋdur kāfiri-i bi-llah [7] diyerek mülḥid ḥamziyye olduġuŋuza bu işleriŋüz şāhid-i [8] 'adl yeter bir ġayrı iṯbāt lāzım degül bu kadar şeyṭānlıġı [9] idersiz yine şeyṭāna la'net ve ondan isti'āẕe idersiz [10] rivāyet vardur ki şeyṭān evvel maḳbūl iken levḥ-i maḥfūẓda [11] bir kimse allaha muḫālefet etmekle redd olınur boynına la'net [12] gömlegi geydürilse gerekdür diyü onı görince biŋ yıl şeyṭān [13] o kimseye la'net etdi ve şerrinden isti'āẕe etdi 'āḳibet [14] muḫālefeti ġayrıda sanurken muḫālefet kendide bulındı la'net

gömlegi kendi başına geçdi [15] imdi bu kadar zamāndur şeyṭānlıġı gāh onuŋ gāh bunuŋ üzerine [16] bıraġup gezersiz daḫı laʿnet gömlegi geydürilmedi kimse bilmez key [17] muḫālefet kimde ẓuhūr ider laʿnet gömlegi kimüŋ boynına geçer [18] şeyṭānuŋ kim olduġı daḫı ol zamān belli olur şimdi daḫı [19] şeyṭān ġāyibdür bu kadar istiʿaẕe ve laʿnet havāda muʿallaḳ [20] devr idüp geziyor deccāl eger cellād eger şeyṭān eger adam nā-maʿlūmdur

101 a

[1] ey karabaş şeyḫ senden ġayrı kul evc-i manṣıba ṭālib yokdur [2] bende ẓann idersiz ben onı bir ḳalbe virdüm ol daḫı ḳabūl etmedi [3] sen ṭālib olduŋ gel müslümanlar içinde saŋa hibe ideyüm dirüm [4] şol kadar müstekbir maġrūrsın ki ben senüŋ hiben ile olmam seni [5] ḳatl iderim andan soŋra benüm olur bī-minnet dirsin imdi [6] taş elüŋde ḳoz elüŋde niçün ḳozı kırup içini çıkarmazsın [7] ki saġmıdur çürükmidür göresin gāh çıplaġı gāh ʿacemi gāh bir gözli [8] gāh bayı gāh fakiri eṭrāfumdan dolaşdurmaġla ceviz kırılur mı [9] hemen iş gör yukarıda و فتحت السماء فكانت ابوابا (1) oldı [10] tavan pāre pāre gök kapuları açuk cāmiʿ kapuları açuk [11] żaʿfum kemālde feryād da etsem feryādıma kimse gelemez cümlesi ḥaẓ iderler [12] ya bundan ziyāde fırsat ne istersin eger yılan ile tahvif idersen [13] senüŋ boynuna laʿnet gömlegi ol yılan sebebi ile geçer oġlunı ögretdüŋ [14] göndürdüŋ bir kere cennetüŋ kapucısı yılanmıdur devemidür diyü bir cenk [15] olmış iki imām mābeyninde diyü ṭokındurdı ol gice içüme giren yılan [16] yüregümi yüzümi ve gözlerimi şişürdi ibtidā şiş ẓāhirimde ol gün belürdi [17] baŋa şimdi senden ziyāde ʿadüvv-i mübīn yokdur benüm başuma her ne gelürse [18] sendendür sāyiri kimi vezirüŋ kimisi müftinüŋ kimisi ḳāḍılarıŋ kimi beglerin [19] kimi paşalarıŋ olmaġa çalışurlar sen bu kadar ḳuvveti nirde bulurduŋ [20] arkaŋ vezīrdür her gelene sipāriş ider ki karabaş şeyḫe muḫālefet etmeŋ diyü onuŋ [21] arkasıyla karabaş iken emīr olduŋ murādı seni pādişāh etmekdür mübārek olsun

101 b

1 bu şiddetli esen rüzgaruŋ öykesi benüm içüme bir yılan daḫı girmeyince geçmez [2] her zamān ʿādet-i karabaş ʿādet-i ramażān böyledür benüm naṣīḥatümden öykelendi [3] bu rüzgar benden intiḳām almayınca dinmez velḥāṣıl bu ayda saʿy eyleŋ fitnenüŋ [4] ẓuhūrına bir gün evvel olsun getsün ben de cānumdan çokdan usandum [5] kurtılayum hemen ṭurmaŋ hemen ṭurmaŋ hemen ṭurmaŋ

2602

[6] iṯneyn gicesi yılanı akıtdılar gice nıṣfından yaturmadılar tavan dögmeden yorılmadılar [7] bunaldum soŋra uyumuşum uyandum mum yanmış ṣabāḥ sandum kalkdum şaşkın şaşkın [8] gücle indüm ṭaşradan ḫortıldı artdı yılanı akıdanlar ses dinlerler ḫortlarlar [9] kürlerine söylerüm ey dīnsüz karabaş bu gemiler cümʿa gün ikindiden soŋra bundan [10] geçdi getdi idi döndürdüŋ getürdüŋ yılancınuŋ biri yanuŋda ḥāżır iken [11] birin daḫı ʿacem dünyānuŋ ḫalḳına yılan akıtmaġa yeter bundan ġarażuŋ bilmem nedür gemi cumʿa gün [12] geçdi getdi pencere ardından iki kimse söylenür bildüm buŋa işitdürür [13] biri dir ki gemi geçdi getdi ṭurmadı dir

(1) Kur'an;Nebe'(78),19.ayet

ol biri de dir ki evine gelür [14] hay adam getdi dir o da dir ki hey adam gelür gelür dir dīnsüz karabaşuŋ [15] kerāmetiyle rüzgārı çevirdi getürdi mıṣrīden intiḳām almayınca göndürürmi [16] buġdayı niçün dögdürdi odunı niçün yardurdı bu ʿalemüŋ taṣarrufı [17] şimdi karabaş elindedür kerāmet vezīrüŋdür karabaş yüzinden iẓhār ider [18] mehdī etse gerek kerāmetler göstermek ile kalmak kāfirinüŋ kerāmetleri [19] cümle enbiyā ve evliyānuŋ iʿrāẕ etdükleri deccāl kerāmetleri ile mehdī olsa gerek [20] ey dīnini ve meẓhebini sigdügümüŋ melʿūn dīnsüzi saŋa karşu kor varmı niçün [21] yeşil sarınduŋ didümmi mehdīyüm diseŋ ḫurūc itseŋ ṣāḥib çıkmam [22] lakin saŋa tābiʿ olmam keẕẕabsın müfsidsin ẓālimsin mehdī eyle olmaz

102 a

[1] ne daʿvā iderüm ne de saŋa tābiʿ olurum hemen ṭurma dīnini mezhebini sikdügümüŋ [2] ḥamziyye mülḥidi ne bok yirsen yi ramaẓānda saŋa tābiʿdür ḥakīm sāyir sekizler [3] cümle tābiʿlerdür ben ölürüm bu yolda saŋa tābiʿ olmam öldüreni gözüm [4] görmesün seni ẓālim ben ölecegümi bildüm hemen bu ayda öldür beni kāfir öldür beni [5] dīnsüz bu gemileri asıl benüm karındaşumı ʿīd güninden beri ayırduŋ bu gemilerle [6] çıkarup öldürdmekdür murāduŋ bir bir bizi dögitmege yemege başladun üç aylık [7] yoldan ʿammumuzı getürüp öldürenüŋ elinden daḫı çok iş gelür var [8] ḳuvvetiyle dögit bizi ẓālim cümlemüz ölürüz saŋa tābiʿ olmazuz resūlullah ʿaleyhi's-selāmuŋ [9] ḫaber virdügi yigit benüm velḥāṣıl benüm kerāmetüm bu yeter bu ayda fitne ẓuhūr ider [10] dimiş idüm bundan ziyāde hemen fitne bunca olur ki bu şeyḫ adamdan şu kadar ḳatl [11] ẓuhūr eyleye bi-ġayr-ı ḥaḳḳın maḳṣūduŋ bu gemileri getürmekden karındaşumdur va'llahi odur [12] ẓālim nesi var ise içinde olanlara satuŋ aldurup ziyāde fāyideler gösterüp [13] birā[illegible]deri göndürüp öldürdmekdür ḥażret-i allahdan umarum ki baŋa sanduġuŋ sanılara [14] sen de oġıllarından uġrayasın gözleri öŋinde seni cellād elinde görsünler [15] sen baŋa nice bu kadar kıyduŋ saŋa da allah böyle kıysın ey kāfir mülḥid bircek [16] fikr eyle meşāyiḫ içinde bunuŋ gibi fesādı etmiş varmıdur bu ne fesāddur [17] senüŋ yüzünden ẓuhūr iden fesādlar yol ḥarāmīlerinden ẓuhūr etmez hemen ben seni [18] allaha saldum seni ve saŋa tābiʿ olup fesāduŋa bile muʿāvenet edenleri [19] allaha saldum ey ẓālim hīç bir kitābda yazarmı ki ʿīsā ve mehdī deccāla [20] uyup her fitnesinde ondan ziyāde saʿy etmekle ʿīsā olur ve mehdī olur [21] diyü sen onlarıŋ fitnesine onlardan ileri gitmek ile ʿīsā ve mehdī ve allah oluruz [22] oluruzmı sanursın imām ali r.a. antāḳya ehli sulṭānum saŋa şu kadar [23] altun virelüm

فا بوا deki bāyı bir noḳṭa ziyāde et فا توا eyle dimişler [24] ey aḥmaḳlar ben degül dünyānun ḫalḳı cemʿ olsa allahuŋ tertībini bozamazlar [25] varuŋ ol fikirden fāriġ oluŋ dimiş

102 b

[1] bunı yazarken ṭaşradan ḫortuldı artdı biri dir ki rüffāẓī çoġaldı [2] biz bunlar ile bircek oklaşuruz dir ṭaşra çıkdum sizüŋle eyle kim oklaşur [3] istersenüz göge ok atuŋ taŋrıyı öldürüŋ size kimse karşu komaz hemen [4] kuduruŋ kendi etüŋüzi yeŋ kendi belaŋuzı bir biriŋüzden buluŋ didüm [5] içeri girdüm "

2602

[6] aḫşama ḳarīb bir miḳdār ʿanḳāya bakmak istedüm karaŋu ziyāde olmak ile [7] minbere çıkdum bu maḥalle bakardum فمن فهم وليعلم 555 ومن جهل فليقرع 554

الباب وليلزم 229 [8] bu maḥalle gelmiş iken ḳar'-ı bāb etdiler açukdur gelüŋ didüm iki yigit ellerinde [9] bir maḳrama şe'iriyye mūsā re'īs göndürdi dir maḳramayı vireyüm didüm almadı 10 selām eyleŋ berekāt-ı ḫalīl est didim kar'-ı bāb münāsib geldi iki evvelki [11] tārīḫler kātib geleli bu kadar olmışdı maḥalle münāsib olmaġla yazdum aşaġasında [12] dir ki و ليلزم ما دام هذاالنورثابتا في افقه قبل افوله mum yakmada [13] ḫaylı zaḥmet çekdüm eyüdügümden el-ḥamdulillah nūr daḫı ufkında ṡābit imiş bulındı ya'nī kayuda imiş [14] daḫı üfūl etmemiş daḫı münāṡib tevārīḫ bir kaç var velakin ma'nā münāṡebeti ziyāde [15] olmak ile mum yakmaġa çakmaġum olmamaġla ṭaşra çıkdum bir nūr-ı cāmi'a ve ṡābite [16] buluşdum ateşi oŋa zaḥmet etdüm hele yüzi ak olsun muḫālefet etmedi [17] getürdi 'acele ile bu kadar yazdum ma'ẕūr ola işde ḥażret-i 'azīzüŋ [18] bunuŋ emṡāli kerāmetleri evḳatına musādif katı çok gelür [19] namāz kılar imiş kılıncaya dek kapuda mülāzim oldum وليلزم emrine [20] imtisalen yoḫsa benüm maḥbūbe bu kadar mülāzım olmazdum ḥażret-i şeyḫe ne buyurursız [21] bu maḥalle bu kadar dikḳatli bakduġum yok idi meger bu kadar münāsebāt [22] var imiş

103 a

2603

[1] bugün salıdur ey sekizler siz bu fırkalar geleli ziyāde ḫareket ider [2] olduŋuz beni söylesün dirseŋüz söylerüm ammā yalan libāsınuŋ içinde [3] saklı olan gerçegi söylerüm eger dirseŋüz daḫı güzel biz murādımuz da [4] odur seni öldürüz ḫalās oluruz dirseŋüz öldüremezsiz velakin [5] żarārı size olur ziyāde peşimān olursız sizüŋle saġ bāzār [6] idelüm soŋra baŋa bahāne bulmaŋ böyle olacaġını bilsek biz fāriġ olurduk [7] ne var bir kerre remzle ṭokındursaŋ olmazmıydı dimezseŋüz sözüŋ [8] şimden soŋra saġı söylenür hem żarārı size 'āyid olur eger fāriġ [9] olursaŋuz ben de söylemem ne çekersem çekeyüm tek size żarār olmasun [10] sizüŋ baŋa düşmanligünüze bakuŋ benüm size dōstlıġuma bakuŋ oŋa göre [11] ḥareket idüŋ ve illā siz bilürsiz benden suç getsün bākī daḫı ne söyleyeyüm [12] sizüŋ kurduġuŋuz çadırları yel götürür re'y ve tedbirleriŋüz cümle ma'lūmdur [13] lakin köksüzdür hebā olur ḥaḳ zāhir olur ḥāṭıl żāyil olur elleriŋüz [14] dizleriŋüz döger hep bunları işitmiş oluŋ andan soŋra soyınup meydāna [15] girelüm sizüŋle edirnede ba'de'l-va'ẕı'l-ma'hūd bostancıbaşı bizi ḥabs [16] etdigi gün ey adam sen bu sözleri ḫalḳ içinde söyleyecek ne var idi gelseŋ [17] benüm kulaġuma söylesen ben senüŋ her hidmetüŋi görürdüm ḥabs olmazdıŋ bu kadar [18] fitne de olmazdı niçün hem saŋa hem bize bu kadar perişānlıḳ virdüŋ [19] dimiş idi işde şimdi ey bostancıbaşı kulaġına söyledüm daḫı [20] kimseye söylemedüm göreyüm ṣabr idebilürmisin ḥabsı ben çekiyorum ben ṣabr [21] idüp ne derd ise sükūt idüp turıyorum size ne oldı ki [22] 'acele idersiz bundan ziyāde ne söyleyüm hemen siz bilürsiz [23] öldürebilseŋüz cānuma minnet ammā cenāb-ı ḥaḳḳuŋ daḫı baŋa çekdürecegi var [24] beni ḳayırduġıŋa degül kendinüŋ başka murādı ancak ḥaḳīḳatını kendi bilür bize lāzım [25] olan hemen teslīmdür bāḳī و السلام على من قبل الحق و اتبع الهدى

103b (1)

(1) 103b sayfası Niyazi-i Misri'ye ait olmadığından yazılmadı.

104 a

2604

[1] erba'a gün bu āyet feth oldı tārīhi ile nūrīnüñ ilāhīsi arada buulındugı ḥikmet oldı [2] يريدون ان يطفؤا نور الله بافواههم و يأبى الله الا ان يتم نوره ولو كره الكافرون (1) [3] cem'an 2514 ḥurūf 66 nuḳaṭ 25 2514+91= 2605 4 yevm-i ḫamīs tārīḫi 'azīzüñ buña remzi vardur dir ki beyt [5]

اقول و روح القدس ينفث بالنفس
بان وجود الحق و العدد الخميس

[6] bu ne taḥḳīḳdür görüñ [7] ḥurūfı bir daḫı bulurmıyuz [8] yāhūd noḳṭayı bir daḫı [9] bulurmıyuz ve 'adedler de [10] cümleten vāḳi' olmışdur ve nūrīnüñ ilāhīsi bu esnāda bulındugı ne kerāmetdür

2606

[11] cüm'a gicesi gicenüñ nıṣfından soñra uyutmadılar gāh kıyıdan gezdürdiler [12] çañ ile çañı elleri ile çalarlar uyumasun diyü birazdan uyandum ba'de'n-nevmi'ṣ-ṣaḳīl [13] mum yakmışlar ṣabāḥ sandum indüm ṣabāḥ olmaya yazdı üst ṭutagum böbrege [14] dönmiş buldum bursada daḫı iderlerdi va'ẓa ẓa'if düşsün diyü [15] velakin onda yılan yok idi bir gice uyandum cesedüm kurumış ölmüşüm [16] ve yine kendümi añlarum ve evin dörd dīvāri açılmış saḥrā olmış rūḥum [17] bir nūr-ı muḥīṭ imiş benden ayrılmış her ṭarafdan çekilüp göklere ṭogrı [18] giderken girü döndi geldi beni kuşatdı içinde kaldum bir daḫı uyandum [19] gözüm açdum cümle cesed ve a'zā yine ḥareket ider gördüm nolaydı ol zamān [20] girü dönmemiş olaydı ve şol kadar rāḥatda imişüm ki ta'bīr olınmazdı [21] bir kerre de 'uşakda iken bir top ṭokındı beni ẕerrāt etdi her ẕerremi [22] dünyāya ṭagıtdı ve yine kendimi añlar imişüm ve bundan baña bir elem gelmez imiş [23] daḫı ṭurmayup tagılup giderken ẕerrāt girü döndiler cümle bir yere cem' olınca [24] kendümi yine mıṣrī buldum işde allah öldürüp öldürüp dirildür bilmem murādı nedür

104 b

[1] bundan murādum budur ki siz erişmezden evvel allah beni böyle ḥālden ḥāle [2] çeküp erişürdi daḫı siz cānumı cesedimden ayırmadıñuz göreydiñüz nūrmı [3] olurum yoḫsa ẕerrāt mı olurum girü dönüp dirilürmiyüm yoḫsa ölür [4] gidermiyüm göreydiñüz bu didügüm iki dürli ölüm ki başuma geldi idi [5] naẓmī efendide olan mevāyid nām risālede yazılmışdur isteyen onda [6] görsün gerçekmidür yalanmıdur ma'lūm olur ve ol risālenüñ [7] ismi mevāyidü'l-'irfan ve 'avāyidü'l-iḥsāndur elli sekiz māyidedür [8] elli yedi yaşumda başladum elli sekiz yaşumuzda elli sekizde kaldı [9] ve ol risāleyi böyle ilhām olındum idi ki asla bir kitāba baḳup [10] bir şey yazmayan tā gicede yā gündüzde vāridāt-ı ilāhī geldükçe [11] onı yazam gayrı bir şey yazamayam bir sene tamām oluncaya dek ol [12] kadar şey' yazmak müyesser oldı vāridātdan bir va'ẓüñ sermāyesidür [13] 'arabīdür lakin 'ibāretinde ḫabṭ ve ḫalelden ḫālī degüldür ammā feḥvā togrıdur [14] bizüm iki ḥālümüzde 'ulemā ḥayretdedürler biri imlāda olan ḫaṭāda [15] biri isti'mālātda olan ḫaṭāda ḥaẕret-i şeyḫ 'anḳāda bir beyitde [16] dir ki beyt

(1) Kur'an; Tevbe (9), 32.ayet

صفيت على حكم الصفا عن حقيقة
فما انا من عرب فصاح ولا فرس

[17]enbiyānuŋ ve evliyānuŋ ekşeri ümmilerdür fütūḥātda ebū medyen-i maġribiye [18]قال شيخنا ابو مدين dir nice yerde ve yine dir ki ümmī ʿāmī idi [19] terkībde ḫaṭāsı vardur ammā maʿnāsı fehm olınur dir eger mıṣrī de [20] bu kadar vāridātı beyān etdükde imlā ve istiʿmālāt dürüst olaydı

105 a

[1] ḥāl ġayrı yüzden olurdı ol ikisinde ki ḫaṭā taġlīt-i ilāhīdür [2] ve mekr-i rabbānīdür sizi şübheye salar ki gerçek peyġamber ola idi bu ikisi [3] dürüst olurdı diyü ḳatlde teʾḫīre sebeb-i ḳavī onlardur yoḫsa [4] evvel vehlede ḳatle hücūm ider idiŋüz eger ḳatl etseŋüz allahı bu yüzden [5] yenmiş olurdıŋuz eger ḳatl idemezseŋüz iş ʿayān olurdı yedi [6] sene sizüŋ āteşinüzde bişecek çigler bişmez hām ve çig kalurdı[7] her noḳṣanda ve kemālde ḥaḳḳuŋ murādı tamāmdur ve kāmildür nāḳışlara nāḳış [8] gelür noḳṣānda bir kemāl kemāl-i ilāhī vardur ki degme kāmil aŋlayamaz cümleden biri [9] ʿömer ḫayyām didügidür bir rübāʿisinde -rübāʿi ṭabīʿīdür

10 çūn yaradıcı kāmil-i sūret düzicidür
niçün kıla zişt birin birini kıla zībā
11 çūn ṣūret-i zişt oldı di ʿayıb kimüŋ olur
ya ṣūret ola aḥsen niçün ider ol ifnā

[12] imdi mā-sabaḳda olan cevāblar bu söze cevāb olur insāf ehli olup [13] ḳabūl idene ḳabūl etmeyene cemīʿ kütüb-i semāviyye ve aḥādīṯ-i nebeviyye ve fütūḥāt-ı [14] mekiyye ve ilhāmāt-ı veleviyye okınsa ḳabūl etmez işde benüm dīnini ve meẕhebini [15] sikdügüm didüklerim bu ṭāyifedür sikdügüm dimekden murādum odur ki bir kaç sene [16] ʿamellerine degül ʿilimlerine teslīm olmış idüm sülūk içinde varṭalar çokdur [17] ḥaḳ dīn sanup ḳabūl etmiş idüm el-ḥamdu li'llahi teʿālā ʿināyet-i ilāhiyye yetişüp [18] ṭartdı bu faḳīri ol çamurdan çıkardı gūyā cehennemden çıkardı ol [19] kadar ḳabūluŋ muḳābelesinde deccāl cehennemine yakdı görüŋ żararı ne mertebedür ki [20] ṭokuz yıldur yanarum daḫı ḫalāṣ olamadum biŋ seksen üç tārīḫinden beri [21] yanarum bu şevvāluŋ ibtidāsında ṭokuz sene tamām oldı onıncıya geçdi cānum da berk imiş [22] ölüp kurtılamadum ثم لا يموت فيها و لا يحيى (1) işde ne öli ne diri yanarum [23] bilmem ki soŋı nede ḫatm olur hemen ḫayr ola başda bunda bundan yukarıya geç ey mısri م (2)

(1) Kur'an; A'la(87), 13.ayet

(2) Bu "م" ile Hatıralar bitmektedir.Daha sonraki 105b ile son sayfa olan 116a arası Niyazi-i Misri'ye ait değildir.Bundan dolayı metne alınmadı.Bu kısımların orijinal fotokopisi verildi.

BİBLİYOGRAFYA

Muhammed Fuad Abdülbaki : El-Mu'cemü'l-Müfehres, Kahire 1987

Mustafa bin Şemseddin Ahteri : Ahter- i Kebir, Matbaa-i Amire, İstanbul 1310

Hasan Amid : Ferheng-i Amid, 10. Bsk. Tahran 1355

Reşit Rahmeti Arat : Kutadgu Bilig III (İndeks)TKAE. İstanbul 1979

Mütercim Asım : Burhan-ı Katı', Matba'a-i Osmaniye İstanbul 1302

Besim Atalay : Divanü Lugat-it-Türk I,II,III,IV C. (2.Bsk) TDK, Ankara 1985

Kaya Bilgegil : Türkçe Dilbilgisi, İstanbul 1982

Ahmet Caferoğlu, Eski Uygur Türkçesi Sözlüğü, TDK. İstanbul 1968

Katip Çelebi: Keşfü'z-zünun 2.cilt MEB. Yay. İstanbul 1971

Ferit Devellioğlu: Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lugat (2. Bsk.) Ankara 1970

Diyanet İş. Bşk. : Kur'an-ı Kerim ve Türkçe Meali, Ankara 1985

Muharrem Ergin : Türk Dil Bilgisi, İstanbul 1977

A. Von. Gabain : Eski Türkçenin Grameri (Çeviren: Mehmet Akalın) TDK. Ankara 1988

Tuncer Gülensoy : Doğu Anadolu Osmanlıcası (Etimolojik Sözlük Denemesi) TKAE. Ankara 1986

Gürer Gülsevin :Eski Anadolu Türkçesinde İsim Çekimi Eklerinin Fonksiyonları ve Kullanılışları, İnönü Üniv. Sos. Bil. Enst. (Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi), Malatya 1987

Levis Ma'lüf :El- Müncid Fi'l-lugati ve'l-a'lam, 26 Bsk., Beyrut 1973

Mu'allim Naci : Lugat-ı Naci, İstanbul 1978

Mustafa Nihat Özön : Osmanlıca- Türkçe Sözlük, (5.Bsk.)İstanbul 1973

Mehmet Zeki Pakalın :Osmanlı Tarih Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü (3 cilt), Milli Eğitim Bakanlığı Basımevi, İstanbul 1971

Şemseddin Sami: Kamus-ı Türki, İstanbul 1978

Ziya Şükün : Farsça-Türkçe Lugat Gencinei Güftar Ferhengi Ziya, 3 Cilt MEB. İstanbul 1984

TDK : Derleme Sözlüğü, I-XII+I, TDK. Ankara 1963-1982

TDK :Tarama Sözlüğü ,I-VIII, TDK. Ankara 1963-1977

TDK :Yeni Tarama Sözlüğü ,TDK. Ankara 1983

TDK:Türkçe Sözlük, 2 Cilt, Ankara 1988

Şinasi Tekin :Eski Türkçe, Türk Dünyası El Kitabı, TKAE, Ankara 1976, S.163

Faruk Kadri Timurtaş : Eski Türkiye Türkçesi, (XV.YY.Gramer, Metin, Sözlük) İstanbul 1977

Osman Nedim Tuna: Türk Dilbilgisi (Fonetik-Morfoloji), İnönü Üniv. Eğitim Fak. Malatya 1986

Abdullah Yeğin : Osmanlıca-Türkçe İslamî, İlmî, Edebî, Felsefî Lugat, Ankara 1978

Abdullah Yeğin: A. Badıllı, Hekimoğlu İsmail, İ. Çalım : Osmanlıca – Türkçe Ansiklopedik Büyük Lugat, İstanbul 1985

S Ö Z L Ü K

A

a : sevgi ve nida harfi 97a.13
āb-ı ḥayvān (Ar) : hayat suyu 84b .14
ʿabā (Ar) : kaba yün kumaştan yapılmış yakasız ve uzun üstlük 86a.7
ʿabd-i maġżūb(Ar) : gazaba uğramış kul 74a.8
ʿabd-i maḥż (Ar) : halis, sade kul 86b.1
abdāl (Ar) : derviş 72a.23
ābdest (Fr) : namaz vesaire için din icabına göre el, ağız, yüz; dirseklere kadar kolları ve aşık kemiğine kadar ayakları yıkama, başımeshetme 37a.3
ʿabdü'l-cebbār (Ar): şahıs adı 8a.15
ʿabdü'r-raḥmān aġa (Ar) : şahıs adı 45b.1
ʿabdü'r-raḥmān beg (Ar) : şahıs adı 5b.15
ʿaceb (Ar) : gariplik, şaşılacak şey 69a.1
ʿacem (Ar) : 1- iranlı, arap olmayanlar 101b.11
2- şahıs adı 14b.13
ʿacīb (Ar) : tuhaf 3a.21
ʿāciz (Ar) :iktidarsız, güçsüz, elinden iş gelmez 2a.20
a. ol- :güçsüz olmak 2a.20
ʿācizlen- (Ar) :güçsüz olmak 2.b/4
aç- :1- bir konu ile ilgili konuşmak 60 a/7
:2-bir şeyi kapalı durumdan açık duruma getirmek 11b.9
açıl- :açmak işi yapılmak 9b.26
açıla düş- :açılı vermek 55a.18
ad :isim 6a.17
aʿdā (Ar) :düşmanlar 53b.9
ādāb (Ar) :edepler, nezaketler 93b.18
aḍal (Ar) :daha çok sapıtmış bulunan 87b.18
ʿadālet (Ar) :haklılık, hak tanırlık, hakkı gözetmek 2b.17
ʿadālet-i ḥaḳ (Ar) :Allah'ın adaleti 69b.14
adam (Ar) : 1- insan 67b.1
:2-kişi, şahıs 59a.6
adamlik (Ar) :insanlık 99a.17
adaş- :yolu şaşırmak 63b.11
ʿadāvet (Ar) :düşmanlık 6b.20
ʿaded (Ar) :sayı 3a.3
ʿaded-i kebīr (Ar) :büyük sayı 79a.9
ʿaʿdel (Ar) :daha adil, daha doğru 50b.24
ādem (Ar) :Hz.Adem, ilk peygamber ve insanların babası 44b.4
ʿadem-i icābet (Ar) :icabet etmeme, karşılık vermeme 57a.21

ʿadem-i vuḳūf (Ar) :bilmeme 63b.14
adġāṯ u aḥlām (Ar) :karışık rüyalar 36b.14
ʿādil (Ar) :adaletli 6a.22
ʿadl (Ar) :adalet 83b.11
ʿadüvv-i mübīn (Ar) :apaçık düşman 101a.17
āfet (Ar) :tabii yıkım 72a.12
afġān (Ar) :figanlar 86a.4
āgāh (Fr) :uyanık, bilgili 47a.20
aġa :büyük, efendi 12b.15
aġaç :ağaç 98a.13
aġ- :yukarı çıkmak 92b.3
aġız :ağız 6a.17
aġla- :üzüntü, acı,sevinç...v.b.nin etkisiyle gözyaşı dökmek 17a.11
aġlar :ağlayan 44b.3
aġlat- :ağlar duruma getirmek 13b.4
aġlayı :ağlayarak 89b.4
aġlayuraḳ :ağlayarak 33a.7
aġrı :acı, sızı 65b.15
aġu (Fr) :zehir 12a.15
āh :1-ah , yazık 7b.13
2-ilenme, beddua 1b.13
aḥad (Ar) :pazar, Cumartesiden sonraki gün 2a.19
āḥād Ar) :birler 10a.6
āḥād-ı esmā (Ar) :birler basamağındaki isimler 9b.19
aḥbāb (Ar) :Dostlar 8a.16
ʿahd (Ar) :And, kasem 80a.19
āḫer (Ar) :Başka 97a.18
āḫir (Ar) :1-Son 3a.2
2-Sonraki 65a.15
aḥmaḳ (Ar) :Pek akılsız, sersem 48b.21
aḥmaḳlıḳ (Ar) :Akılsızlık, sersemlik 6b.14
aḥmed (Ar) :Şahıs adı 78a.2
aḥsen (Ar) :Daha güzel, en güzel 41a.11
aḫşam :Akşam 67b.7
āḫur (Fr) :Evcil büyük baş hayvanların barındığı kapalı yer,ahır 61a.11
ʿaḳabāt-ı ḳıyāmet (Ar) :Kıyametin korkunç hadiseleri , dehşeti 69b.4
ʿaḳabe (Ar) : 1-Tepe, yokuş 67b.18
2-Yer ismi 52b.12
ʿaḳabınca (Ar) :Arkasından 94b.14
aʿḳal (Ar) :En akıllı, daha akıllı 46a.1
aḳānīm (Ar) :Uknumlar, asıllar, unsurlar 38a.7

akça :Para, akça 5b.15
akçalı çavuş : şahıs adı 75b.1
akıd- :Akıtmak 5b.21
ʿakīb (Ar) :1-Önce 67b.17
:2-Bir diğerinin arkasından gelen 76b.1
ʿakībince (Ar) :arkası sıra 95b.14
ʿakīb-i ṣavm (Ar) :ramazanı takib eden 62a.8
ʿākibet (Ar) :1-son 65b.21
2-Sonunda 6b.8
a.gel :ayılmak 97b.24
ʿākil (Ar) :akıllı 82b.11
aklık :beyazlık 41a.8
ʿakreb (Ar) :daha yakın, en yakın 75a.3
ʿaks (Ar) :1-Ulaşma, duyulma, yayılma 71b.18
:2-Ulaşmak, duyulmak 71b.18
akvāl (Ar) :sözler 89b.6
āl :hile, hud'a, mekr 85a.11
āl-i ʿosman (Ar) :Osman oğulları, Osman ailesi 98b.1
āl-i ʿosmān-ı ūlā (Ar) :İlk Osman oğulları 12a.5
al- :almak, elde etmek 12a.11
ʿalā (Ar) :üstüne, üzerine 18a.66
ala gör :alı vermek 88b.17
ʿalāka (Ar) :ilgi 38a.18
ālām (Ar) :elemler, eziyetler (Bkz.elem) 40b.5
ālāy :1-debdebeli geçit 14a.8 ---
2-Topluluk, cemaat 36a.20
alçak :aşağı, yüksek olmayan 88a.3
alda- :aldatmak, kandırmak 53b.15
aldan - :aldanmak, kandırılmak 7a.9
aldur - :aldırmak, almasını sağlamak 1b.14
aʿlem (Ar) :1- daha iyi bilir 7a.16
:2-daha bilgili 90a.1
ʿālem-i mis̱āl (Ar) :manevi alem 38a.9
ʿālem-i şehādet (Ar) :görünen alem 18b.14
ālet-i lehv (Ar) :oyun aleti 34b.14
ʿaleyhim laʿnetü 'llāhi ecmaʿīn (Ar) :Allah'ın laneti hepsinin üzerine olsun 9b.5
ʿaleyhi's-selām (Ar) :Allah'ın selamı üzerine olsun 69b.16
alıko - :1-geri tutmak, ertelemek 12a.14
:2-saklamak, hifzetmek 46a.9
ʿalī (Ar) :1- Hz.Ali ,İslamın dördüncü halifesi 36a.13
:2-şahıs adı 29b.6

ālihe (Ar) :ilahlar, tanrılar 74b.3
ālihe-i mütekeṣṣire (Ar) :çoğalan artan Tanrılar 81a.11
allāh (Ar) :Allah 2a.12
allāha ısmarladık :ayrılanların kalanlara söylediği bir iyi dilek sözü 37a.20
allāh teʿālā (Ar) :şanı yüce Allah 9b.19
allāhu aʿlem (Ar) :Allah daha iyi bilir 7a.16
ʿalleme'l-esmāʾ (Ar) :isimlerin talimi, öğretilmesi 84b.2
alt :alt, aşağıda olan 9a.13
altı :altı, beşten sonra gelen sayı 5b.20
altıncı :sırada beşten sonra gelen 14a.21
altışar :altışar, altı altı, her seferinde altı tane 1b.10
altmış :altmış, ellidokuzdan sonra gelen sayı 14a.21
altun :altın 35a.5
aʿmā (Ar) :kör, gözleri görmeyen 48a.8
ʿamden (Ar) :kasıtlı olarak, mahsus, bilerek ve isteyerek 80a.18
ʿamel (Ar) :iş 5b.3
ʿāmil (Ar) :amel eden 71a.18
āmīn (Ar) :öyle olsun, ya Rab duamızı kabul eyle 46b.1
ʿāmm (Ar) :amca 102a.7
ammā (Ar) :fakat 9a.2
ʿammı yūnus :yunus amca 15b.3
ān (Ar) :zaman, vakıt 2b.9
andan :1-ondan 32b.6
:2-Odan sonra 32b.19
anuṇçün :onun için 8a.11
ān (Fr) :güzellik cezibesi 87a.1
ān-i dāyim (Fr) :daimi güzellik cazibesi 86b.2
an- :1- zikretmek 6a.19
:2-sözünü etmek 8b.1
ana :valide. anne 13b.4
ʿanā (Ar) :meşakket, zorluk, güçlük 82a.1
ʿanāṣır (Ar) :unsurlar, öğeler 86a.17
ancaḳ :1-ancak, sadece, yalıznız 3a.18
2-lakin, ama 7a.15
ʿanḳā (Ar) :eser adı 3a.10
ʿan ḳarīb (Ar) :çok geçmeden, yakından 92a.8
anla- :fehm etmek, anlamak 13a.13
anlan- :anlaşılmak 10a.18
antaḳya :Antakya şehri, güney ilimiz olan hatay 102a.22
ʿār (Ar) :ayıp, utanacak şey 88a.13
a.it- :utanmak 88a.13

ara : fasıla 1b.12
ara- :bulmaya çalmak 61a.1
ʿaraba (Ar) :tekerlekli, motorsuz kara taşıtı 39b.14
ʿarabī (Ar) :Arapça 104b.13
aralıḳ :sıra, vakit 63b.18
arbaʿa (Ar) :çarşamba 79b.12
ard :arka taraf 38a.11
ʿārif (Ar) :bilgin, bilen 74b.10
ʿārif-i ḥaḳ (Ar) :Allahı keşif ve müşahade yoluyla tanıyan 32a.22
aristo :meşhur filozof 36b.19
arḳa :sırt 48a.7
arnavud :şahıs adı 9b.1
arnavud muḥammed :şahıs adı 31a.4
arslan :aslan 50a.7
ʿarş (Ar) :dokuzuncu gök 74b.11
ʿarş-ı raḥmān (Ar) :Hak Teala hazretlerinin 9.kat gökte tasavvur olunan seriri ki kudret ve büyüklüğünün tecelligahından kinayedir. 82b.8
artuḳ :fazla,ziyade 62a.2
arż (Ar) :yer, yer yüzü 18a.3
ʿarż (Ar) :sunma 59a.9
a-it- :sunmak 59a.9
ʿarż (Ar) :gösterme, bildirme 2a.8
a.eyle- :göstermek, bildirmek 2a.8
ʿarż-ı ḥāl (Ar) :ne halde olduğunu bildirme 63b.2
a.s (Ar) :"Aleyhisselam" ın kısaltılmışı olup "Selam onun üzerine olsun anlamında peygamberler için kullanılan bir dua sözü. 3a.18
as- :asarak idam etmek 87b.5
aṣḥāb-ı ʿulūm (Ar) :ilimlerin en zoru 6a.16
āsān (Fr) :kolay 71a21
āṯār (Ar) :eserler 84b.5
aṣfiyā (Ar) :saf, içi temiz, tuttuğu yol doğru olan kimseler 34b.6
aṣḥāb-ı merātib (Ar) :mertebe, derece sahipleri 35a.17
asıl (Ar) :1-temel. esas 5b.11
2-başlıca, başta gelen 2b.17
asılacaḳ :asılmaya değer 11b.8
āsitāne (Fr) :pay-ı taht, İstanbul 73b.21
ʿasker (Ar) :asker, ordu 36b.18
ʿasker-i İslām (Ar) :islam askeri 13a.5
aṣlaḥ (Ar) :en salih, en günahsız 46a.1
ʿaṣr (Ar) :ikindi 35b.16
aṣṣaḥ (Ar) :en doğru, en sehih 38a.7

aṣṣı :fayda, kar 87b.6
aşağa :1-aşağı 17a.9
2-alt tarafı 53a.2
ʿaşerāt (Ar) :onlar 10a.6
ʿāşıḳ (Ar) :aşık, seven 7b.21
ʿāşikāre (Fr) :aşikar, açıktan 6a.10
at :atgillerden, memele binek hayvanı 39b.4
at- :bir şeyi bir tarafa fırlatmak 3a.12
ata :baba 86b.4
ʿataʿüllāh iskenderī : şahıs adı 44a.4
ateş :ateş, ot, nar 2b.4
aṭlāş :yüzü parlak, sık dokunmuş bir tür ipekli kumaş 86a,7
ʿaṭṭār (Ar) :aktar, mahalle aralarında baharat, iğne, iplik gibi şeyler satan dükkancı. 9a.24
aṭvel (Ar) :daha uzun 93a.15
av :şikar, av 41a.20
avlad- (Ar) :avlama işini yaptırmak 44a.19
ʿāvām (Ar) :halk tabakası 7a3
ʿavrat (Ar) :kadın 83b.13
ay :yılın on iki kısmından her biri 12a.4
āyā (Fr) :acaba 45b.11
ayaḳ :ayak, bacakların bilekten sonraki kısmı 35.a9
a-a sal :ayak altına atmak 12a.5
ʿayān (Ar) :belli, açık 45a.2
a.et - :açıklamak 45a.2
aʿyān (Ar) :gözler 34b.10
aʿyān-ı vilāyet (Ar) :vilayetin ileri gelenleri, eşrafı 44b.14
āyāt-ı müteşābihāt (Ar) :Kur'an-ı Kerimin mecazi manaya elverişli ayetleri 31a12
āyet (Ar) :kur'an-ı Kerimde sureleri oluşturan herbir cümle 7a.19
ayır - 1-koparmak 12a.23
2-bir yerden uzaklaştırmak 9a.15
ayırtla - :ayıklamak, temizlemek 68b.14
ayıtla- : ayıklamak,temizlemek 9a.6
ʿāyid (Ar :ilgili, ilişkin 103a.8
ʿāyīne (Ar) :ayna 8a.8
aylık :ay suresi, zamanı 37b.2
ʿayn (Ar) :1-göz 93a.11
2-arap alfabesinin 18.ci harfi 92a.5
ʿayn-ı cehennem (Ar) :cehennemin ta kendisi 2b.5
ʿayn-ı idbār (Ar) :talihsizliğin ta kendisi 92b.14
ʿayn-ı tevsīʿ (Ar) :genişliğin ta kendisi 67a.15

ayvaz :büyük konaklarda mutfakve yemek hizmetlerinde çalıştırılan uşak 14a.9
ʿazāb (Ar) :işkence, keder 11a.14
'a.fevk al-ʿa zāb :işkence üstüne işkence 90a.19
ʿazāb ağası :azabların en büyük amirine verilen ad. 93a.6
azacık :azıcık, çok az 51b.7
azacığı :pek azı 60a.9
āzād (Fr) :1-hür, serbest 37a.9
2-kölelikten veya esaretten kurtulmuş 8b.20
a.et- :esaretten kurtarmak 8b.20
aż'af-ı maḫlūkat (Ar) :yaratıkların en zayıfı, güçsüzü 93b.23
azar :paylama 68b.6
azdur- :yoldan çıkarmak 85a.5
ʿaẓīm (Ar) :büyük 97b.20
ʿazīz (Ar) :1-dost, sevgili 89b.1
2-veli sahib-i keramet, salihlerden mübarek zat 40a.3
3- özel isim 71a.17
ʿazīz-ül-vücūd (Ar) :varlığın azizi, sevgilisi 7a.20
ʿazrāil (Ar) :ruhların kabrına memur dört büyük melaikedden biri 48b.20

B

bāb (Ar) :kapı 11a.1
baba :baba, peder, çocuğu olan erkek 32b.25
baba ʿömer :şahıs adı 76a.5
babuç :papuç, ayakkabı 42b.2
bacak :kalçadan dize kadar olan uzuv 12a23
baʿd(e) (A :sonra, ...dan sonra 7b.1
baʿdehu (Ar) :ondan sonra 72a.14
baʿdeʾl-ıṭlāḳ (Ar) :salıvermeden sonra 11a.17
baʿdeʾl mağrib (Ar) :akşamdan sonra 9a.19
baʿdeʾl-vaʿżıʾl-maʿhūd (Ar) :sözü geçen vaızdan sonra 103a.15
bādem (Fr) :içi taze iken kabuğu yene ve yağı çıkarılan m'ar'uf meyve11b.3
baʿdeʾn-nevmiʿs-saḳīl (Ar) :derin uykudan sonra 104a.12
baʿdeʾz-zuhr (Ar) :öğleden sonra 5b.18
bağçe (Fr) :bahçe 33a.7
bāğıż (Ar) :nefret eden, buğz eden 92b.7
bağır :göğüs 88a.2
bağteten (Ar) :birdenbire, apansızın 90a.8
bahā (Fr) :kıymet, fiat 9b.8
bahālı (Fr) :pahalı, kıymetli, değerli 13b.6

bahāne (Fr) :vesile, sebep 9a.23
baḫīl (Ar) :cimri, hasis 75a.22
baḥr (Ar) :deniz, okyanus 83a.5
baḥr-ı bī-pāyān (Fr) :sonsuz deniz 84b.12
baḫş (Fr) :bağış, ihsan 81b.5
baḫşiş (Fr) :bahşiş, ihsan, ücret dışında fazladan verilen para 13a.6
baḫt (Fr) :talih, keder, kısmet 69b.3
bāḫuṣūṣ (Ar) :özellikle 6b.10
baḳ - :bakmak, nazar etmek 7a.15
baḳın- :bakınmak, bakmak işi yapılmak 7a.15
baḳır :kısaltması"CU" olan kızıl renkli element 86a.3
bāḳī (Ar) :bundan başka, artık 103a.11
bāḳīsi (Ar) :gerisi, geri kalanı 5b.16
bā ḳiye (Ar) :devamlı, ebedi 36b.16
bal :arının yaptığı m'ar'uf tatlı madde 82a.2
bal tuṭaḳlı :dudakları bala benzeyen 59a.8
balçıḳ :çamur 88a.10
balıḳ :omurgalılardan, suda yaşayan, solungaçla nefes alan ve yumurtadan üreyen hayvanların genel adı. 44a.19
balıḳçı ḥüseyin :şahıs adı 15b.5
bana :bana,şahsıma 6b.18
bardaḳ :1-testi 9b.5
2-su ve benzeri şeyleri içmek için kullanılan derin kap 75b.15
bārī (Fr) :hiç olmazsa 2b.10
barmaḳ :1-parmak 81a.22
2-Parmaklık denilen ve kuşakla bağlanmış tahta yahut demir çubuklardan mürekkep olan bölmenin her bir çubuğu 49b.11
bārūt (Yun) :ateşli silahlarda kullanılan patlayıcı madde 12a.25
bas- :atmak, daldırmak 97b.21
baṣdurma :pastırma 2a.10
baş :1-kelle 13a.7
2-beyin, göz, kulak, gibi organların bulunduğu vücudun üst kısmı 48a.17
3-alın 67b.18
başla- :bir işe girişmek , harekete geçmek 17a.12
bāṭıl (Ar) :1,gerçeğe uygun hareket etmeyen 92a.17
2-hak yolda olmayan 6a.10
3-hakikata aykırı, gerçek dışı 103a.13
bāṭınen (Ar) :dahilen, iç yüzünde 41a.14
baṭṭāl (Ar) :işsiz 48a.9
ba'ūża (Ar) :sivrisinek 50a.10

bāy (Ar) :zengin 86a.2
bāzār (Fr) :1- pazar, alış-veriş yeri 86a.2
2-pazarlık 103a.5
bāzergān (Fr) :tacir, tüccar 9b.8
bedduʿā (Fr) :inkisar, ilenç 53b.13
bed-nām (Fr) :kötü adlı, adı kötüye çıkmış 36b.22
bedr (Ar) :dolunay 18a.8
beg :1-bay, zengin, ileri gelen 12b.15
2-bey, efendi 69a.1
begen- :iyi veya güzel bulmak 10a.17
behre (Fr) :hisse, nasip, kısmet 12a.20
bekçi :bir şeyi veya bir yeri bekleyip korumakla görevli kimse 44a.23
bekir (Ar) :kişi adı 56a.19
bekle - :biri gelinceye kadar bir yerde kalmak, durmak 2b.3
bekled- :beklemeye sevk ve mecbur ettirmek, bekletmek 12a.15
belā (Ar) :afet, felaket 82a.2
beled (Ar) :şehir 76a.18
beled-i emīn (Ar) :emniyetli, güvenilir şehir 76a.18
belī (Fr) :evet 74b.9
belki (Fr) :ihtimal, umulur, hatta 2a.13
belḳīs seba melikesi ve Hz.Süleymanın karısı 36b.4
belli :açık, aşikar 14a.18
beŋ :tende bulunan, ufak, koyu renkli leke veya kabartı 41a.9
ben :ben (1.Tekil şahıs zamiri) 6b.14
bencileyin :Benim gibi 74a.19
bengī :esrarcı, uyuşturucu 41b.13
benlik : kişiliğini üstün görme, kibir 58b. ???
beŋze- :benzemek, andırmak 1b.10
beŋzer :eş, eşit, benzer 2a.12
beŋiz :1-yüz rengi 39b.11
2-yüz, çehre 13a.8
berāber :eşdeğer, müsavi 97b.12
berd :soğuk 80b.11
bereket-i ḫalīl est (Ar):Halil (İbrahim Peygamber) 'in bereketidir 102b.10
ber-ḫūrdār (Fr) :mesut, mutlu 12a.19
berī :çıkma durumundaki kelimelerden sonra getirilerek bir işin başlangıcını gösterir. 6b.11
beriki :beride olan 71a.16
berk :sağlam, kuvvetli 44b.13
berzaḫ (Ar) :ölülerin ruhlarının kıyamete kadar duracakları yerki dünya ve ahiret arasında farz olunur. 38a.8

besmele (Ar) :"Bismillahirrahmanirrahim" cümlesinin adı 46b.1
beşāret (Ar) :müjde 84a.12
beter (Fr) :daha kötü 61a.16
beyān (Ar) :1- açıklama 80b.3
2-belli, açık 9a.8
b.et- : açıklamak 9a.8
beyāne (Ar) : ifade anlatma 9a.16
b.et- : anlatmak 9a.16
bey' (Ar) : satma 98a.7
bey'-i yahūd (Ar) : yahudilerin satışı 62b.9
beyle : böyle 45b.7
beyne's-ṣalāteyn (Ar) : iki namaz arası 52b.1
beyt (Ar) :divan edebiyatından iki mısraılk nazım birimi 3a.13
beytü'l-māl (Ar) :maliye hazinesi 69b.9
beyyine (Ar) :delil, şahit, tanık, bürhan, hüccet 99b.18
beyyine-i ṣādıka (Ar) :doğru şahit 41a.21
beyża (Ar) :yumurta 82a.6
bıcḳı :karşılıklı iki kişi tarafından kullanılan büyük testere 56a.21
bıldırcın :tavukgillerden eti sevilen bir göçebe kuş 2a.11
bıraġ- :salıvermek, koyuvermek, bırakmak 40a.17
bıraḳ - :koymak 59b.11
bıyıḳlı :bıyığı olan 37a.20
bī'at (Ar) :kabul ve tasdik muamelesi 6a.19
bī'atlı (Ar) :kabul ve tasdik muamelesi olan 91b.13
biçil - :biçmek işine konu olmak 96a.11
b.miş ḫıl'at :bütünü ile uygun, elverişli 96a.11
bī-dühān (Fr) :dumansız 83a.2
big :bey, efendi 51b.19
bi-ġayr-ı ḥaḳḳın (Ar) :haksız olarak 102a.11
bī-ġayr-ı tekrār-ı ḥurūfihī (Ar) :harfleri tekrar edilmeksizin 16 a. 2
bī-ḫōd (Fr) :kendisine malik olmayan, kendinden geçmiş 82a.4
bikr (Ar) :dokunulmamış, genç kız 86b.3
bil :bel, göğüsle karın arasında daralmış bölüm 76a.17
bil- :bilmek, haberdar olmak 2b.12
bildür - :bildirmek, haber vermek 9b.12
bilā (Ar) :-sIz (olumsuzluk edatıdır) 80a.16
bilā-fāyide (Ar) :faydasız, yararı olmayan 70b.15
bilā-nef' (Ar) :faydasız 98a.4
bilā-ta'assüf (Ar) :beklemeksizin 51a.8
bilā-vāsıṭa-i ḥakīm (Ar) :hakim vasıtası, aracılığı olmaksızın 57a.5
bile :bile, dahi 2a.10

bile :birlikte, beraber 13a.4
bile- :kesici aletleri keskin duruma getirmek 66a.15
bileyici :kesici aletleri bilemeyi iş edinmiş olan, zağcı 99b.3
bi'l-iżṭirār (Ar) :mecburi olarak, çaresizlikle 50b.15
bi'l-külliye (Ar) :tamamiyle, tamamen 53b.6
billāhi (Ar) :allah'a yemin ederim 7a.12
billür :şeffaf ve parlak taş ve buna takliden yapılan has cam 13a.11
bī-minnet (Ar) :minnetsiz, ettiği iyiliği başa kakmayan 101a.5
biŋ :bin sayısı 9b.11
biner :binici,binen 35a.3
bir :sayıların ilki,bir 1b.5
bir :herhangi bir varlığı belirsiz olarak gösterir 1b.12
birāder (Fr) :kardeş 5b.15
bī-raḥm (Ar) :acımasız 74a.5
birazdan :biraz sonra 13a.8
birbiri :yekdiğeri,birdiğeri 7a.13
bircek :1-birer birer 75b.11
:2-Bir kere 95a.2
bire : hey,ey 46a.15
birer :bir bir, tek tek 13a.5
biri :bir tanesi 1b.17
biricek :biricik, tek 70b.9
birikdür- :birleştirmek 97b.5
birle : beraber 51b.12
bisāṭ (Ar) : kilim,halı,döşeme 41b.8
biş : beş,dörtten sonra gelen sayı 6a.15
bişer :beşer,her seferinde beş tane 1b.10
bi-şefḳat (Ar) :acımasız,sevgisiz 74a.5
bī-şek (Ar) :şüphesiz 85a.3
bişür- :pişirmek 51a.2
bit- : yetişmek,yeşermek 33a.7
bīṭāḳ (Ar) : güçsüz,takatsız 91a.21
biz : çokluk birinci kişi zamiri 57a.7
bizdür- : usandırmak,bıkkınlık vermek 85a5
bi'ż-żarūrī : zaruri,gerekli olarak 70b.25
boġ- :boğazlamak 66a.2
boğaz :1- boğaz,ensenin ön kısmı ve ordaki organların tümü,imik 69a.6
2- boyun 35b.17
boḳ : dışkı 51a.13
bolayki : ola ki ,belki 16b.19
bolulı : bolu'dan olan kimse 52a.13

bostancı başı : bostancı ocağının en büyük zabitinin ünvanı 9a.5
boyan- : boyama işi yapılmak 88a.6
boyınca : uzunluk olarak , kametle beraber 11b.9
boynuz : bazı hayvanların başında bulunan,tırnaksı bir maddeden uzun kıvrık veya çatallı koruma organı 2b.9
boyun : sorumluluk 15b.12
boyun :gövdenin başla omuz arasında kalan bölgesi 13a.6
boz- :1- silmek 81a.20
2-geçersiz bir duruma getirmek 53b.2
bozıl- :1-Kötüleşmek,fanalaşmak 11a.10
2-Silinmek 70b.8
bögrek :böbrek 104a.13
bögürtlen :gülgillerden ,bahçe çitlerinde ,yol kenarlarında,kendiliğiinden yetişen dikenli ve çok yıllık bir çalı 81b.21
böyle : bu şekilde 7a.10
bu :yerde,zamanda veya söz zincirinde en yakın olanı gösterir 1b.4
bugün :içinde bulunduğumuz gün 2b.2
buçuk :y.arım,bir tamın ikide biri 65a.18
buğday :buğdaygillerin örnek bitkisi ve bu bitkinin başağından çıkan tanesi 44b.4
bukağı : kayd ,köstek 35b.17
bul- : 1- aradığı bir şeyle veya kimse ile karşılaşmak 8b.3
2-herhangi bir görüşe,bir yargıya varmak 6a.16
3-sağlamak,temin etmek 6a.17
bula- :duruluğunu yitirmek 85b.4
bulun- :1-herhangi bir durumd olmak 2b.21
2-mevcut olmak,var olmak,bulnmak 9a.24
bulaş- :meşgul olmaya başlamak,karışmak 2b.1
buluş- :1-karşılaşmak,buluşmak 36b.3
2-görüşmek 36a.21
bunal- :şaşırmak,sersem olmak 15a.11
bunalt- :bunalmasına sebep olmak 37b.4
buncılayın :bunun gibi 47a.12
bunda :burada 9b.4
burc (Ar) :zodyak üzerinde yer alan on iki takım yıldıza verilen ad 79a.12
burçak : baklagillerden,taneleri hayvan yemi olarak kullanılan bitki 88a.9
bursa :Bursa şehri 6b.3
büseli(Fr) : öpücüğü olan,öpmesi olan 59a.8
buyur- :ferman etmek,emir vermek,buyurmak 3a.10
bühtān (Ar) :birine yalandan bir şey isnad etmek,iftira 80a.20
bülūğ (Ar) : ulaşma,yetişme 76a.8

bürhān (Ar) :delil,tanık,isbat 84a.8
bürūdet (Ar) : soğukluk 74a.4
büyük : 1-küçük zıddı,kebir,büyük 15a.9
2-önde gelen,daha büyü 8b.10

C

ca'fer beg : kişi adı 5b.15
ca'fer-i ṣādıḳ : hz.Ali'nin torunu ve şiilerin on iki imamının altıncısı 97b.18
cāh (Fr) : yer,makam,mevki 88b.9
cāhil (Ar) :habersiz 17a.20
cāmi' (Ar) :içinde namaz kılınan yer,cami 6b.13
cāmi'ü'l-ḳur'ān :kur'an'ı toplayan,bir araya getirren 32b.20
cān :1- hayat,can 9lb.ll
2- ruh 98.a.2
c.at- : bir şeyi elde etmeyi çok istemek 3a.12
cānān : sevgili ,gönül verilmiş 84a.4
cānib : taraf,yön 34b.6
cānver :canavar,vahşi,yırtıcı hayvan 57b.21
cāriye : kadın köle 37a.8
cāsūs (Ar) : birinin sırlarını başkasının hesabına öğrenmeyi üstüne alan kimse 52a.16
cāyiz (Ar) :işlenilmesinde cevaz olan 74a.2
cebeci : orduya silah yapan ve yetiştiren piyade asker58a.20
ceberūt (Ar) :allah'ın büyüklüğü 61a.10
cebrāil (Ar) :peygamberlere emir ve vahye vasıta ve memur olan dört büyük melekten biri 42b.8
cebren :zorla 36a.22
cehd : çalışma,gayret 88b.17
c.it- : çalışmak 88b.17
cehele : cahiller,bilgisizler 53a.18
cehennem : ahirette günahkarların azap gördükleri yer 40a.17
celāl : büyüklük,ululuk 61a.3
cellād (Ar) :ölüm cezasına çarptırılanları öldürmekle görevli olan kimse 80b.4
celle(Ar) :"yüce ve aziz olun" manasına bir dua 92b.9
cem' (Ar) : 1-toplama, bir araya getirme 7a.16
c.it- : toplamak 7a.16
2- çiftleşme,yaklaşma 40b.15
c.ol- : cinsi münasebette bulunmak 40b.15
cem'-i cem'ü'l-cem' :tasavvufta bir makam 84b.1
cemā'at (Ar) :topluluk 5b.19

cemāl (Ar) : güzellik 6la.2
cem'an (Ar) : toplam olarak 9b.19
cemāziyelāhir (Ar) : arabi ayların altıncısı 75a.11
cemī' (Ar) : bütün 9a.1
cengāni (Fr) : savaşlılar 7b.22
cenk (Fr) :savaş 48a.14
cennet (Ar) : ahirette günahsızların mükafat gördükleri yer 2b.5
cerr (Ar) : para,eşya ve saire çekme ,dilencilik etme 69b.6
cerrār (Ar) : dilenci 36a.20
cesed (Ar) : ölü vücut,naaş 62b.15
cevāmi' (Ar) : camiler 62b.8
cevher (Ar) : elmas,değerli taş 51a.5
cevlān (Ar) : dolaşma,dolanma,gezinme 83a.6
cezā (Ar) : karşılık 5b.3
cezā-i a'māl (Ar) : amellerin karşılığı 69b.23
cezā-i hilāf (Ar) : zıt,karşı ceza 90a.11
cezā-yi vifā (Ar) : uygun karşılık 4b.10
ceza' (Ar) : sabırsızlıkla sızlanma 74b.18
cılk :bozuk,çalkanmış 2b.11
cīb (Ar) : cep 9a.14
cibillet (Ar) : cibilliyet,yaratılış,huy 98b.13
cibrīl-i emīn (Ar): emin,doğru sözlü cebrail 42b.13
cidd-i ifā (Ar) : bir işi yerine getirmenin ciddiyeti 72a.23
cifr (Ar) : rakam,harf ve rumuza dayalı ilim 35b.14
cins (Ar) : nevi,çeşit 83a.4
circīs : Filistinli bir nebi olup havariler devrinde yaşamış,hicretle uğraştığı esnada Musul hükümdarını davete memur edilmiştir.Bir rivayete göre de üçüncü yüzyılın sonlarında doğmuş ve 23 Nisan 303'te Nikomedya'da şehit edilmiştir. 62b.14
cisim (Ar) : beden 92a.11
cismānī (Ar) : bedenle ilgili 50b.11
cum'a (Ar) : cuma,perşembeden sonraki gün 35a.1
c.gicesi : perşembeyi cumaya bağlayan gece 1b.1
cüdā (Fr) : ayrı 84b.8
cühūd : yahudi 69b.6
cümle (Ar) :bütün,tamam,hep 6b.2
cümlesi (Ar) : hepsi,hep 7a.18
cünūd-i samāvāt (Ar) : Göklerin askerleri 41b.21
cünūn (Ar) : delilik 80b.16
cür'et (Ar) : cesaret 50a.2
cür'etli (Ar) : cesaretli, yürekli 91b.6

Ç

çağır- :1-çağırmak, seslenmek 7b.23
2-yüksek sesle okumak, teganni etmek 68b.7
çağşurı : şalvar 80b.11
çāḳ : hatta,ta 64a.22
çaḳmaḳ : çelik,taşve tutuşacak maddeden yapılmış tutuşturma aleti 68a.7
çal- : 1-bir şeyin bir parçasını kesmek 85a.10
2-sırkat etmek,çalmak 7a.6
3-bağlamak,takmak 6a.16
4-dövmek,çalmak 2b.1
5-vurmak,çarpmak 2b.9
çalġu : müzik aleti , çalgı 74b.11
çalın- : telaşla çevreyi yoklamak 76a.5
çalış- : uğraşmak,gayret etmek 2b.13
çallı ḥüseyin : kişi adı 9b.24
çam : çam (ağaç adı) 98a.13
çamur : su ile karışıp,bulaşır ve içine batılır duruma gelmiş toprak,balçık 85b.4
çaŋ : çan,büyük çıngırak,nakus 104a.12
çarẖ(F) :çark,dümen 12b.15
çārmīẖ(Fr) :suçlunun öldürülmek amacıyla çivilendiği haç biçimindeki dar ağacı 62b.13
çārsū(Fr) :çarşı 72a.13
çaşnı :lezzet,tat 50b.22
çatla- :parçaları ayrılıp dağılmayacak biçimde yarılmak 67a.14
çavuş :Osmanlı ordusunda üst komutanların buyruklarını üst komutanlara ulaştıran görevli 39a.9
çayır(çayır) :cayır cayır 62b.2
çayırdı :çatırtı 65b.17
çaylak :tavuk büyüklüğünde yırtıcı bir kuş 29b.11
çegāne : bir çeşit çalpara,çengi tefciği 74b.1
çek- :1-bir şeyi kendine veya başka bir yöne doğru yürütmek 1b.15
2-dayanmak,tahammül etmek 6b.16
3-uğramak 6b.18
4-germek 42a.4
5-asmak 81a.1
6-bir duyguyu içinde yaşatmak 62b.4
çekil- :gerilmek 9a.17
çekme :bir çeşit giysi,çizme 57a.4
çelebi+lik :çelebice davranış,olgun davranış 72b.20

çerçi+lik :tuhafiyecilik 58b.7
çeşde :bir çeşit çalgı,çeşte 68b.7
çevir- :çevirmek,ekşitmek 6b.1
çığırgan :çığırtkan 81b.16
çığrış- :hep birden bağırıp çağırarak gürültü etmek 81a.19
çıhārı-yār-ı güzīn (Fr) :seçkindört dost, dört halife 66b.10
çıḳ- :1-bir şeyin yukarısına varmak 6a.13
2-içeriden dışarıya varmak 2a.21
çıḳa gel- :ansızın gelmek, birden ortaya çıkmak 6a.14
çıḳar- :1-üstünden atmak 7a.3
2-bir şeyin çıkmasını sağlamak 5b.7
3-birini veya bir şeyi yukarıya ulaştırmak 6a.10
çıḳart- :döküntülü hastalığa tutulmak 14a.17
çıplaḳ :üstünde giysisi olmayan 49b.5
çıraḳ :zanaat öğrenmek için bir ustanın yanında çalışan kimse 44b.8
çiçek :insanın vücudunda çiçek gibi çıbanlar açan hastalık 14a.17
çift : sapan çeken iki öküz takımı 94a.19
çig :pişmemiş,cahil 105a.6
çingene(Fr) : Hindistandan çıktıkları söylenen dünyanın çeşitli yerlerinde göçebe yaşayan bir topluluk 64a.15
çoban (Fr) :davar ve mal sürülerini güdüp otlatan kimse 32b.25
çoğal- : fazlalaşmak 49b.3
çoğı : büyük kısmı 60a.9
çoḳ : fazla 5b.17
çoḳdan : çok eskiden,çok önceden 9b.6
çoḳ- : hücum etmek,çullanmak,üşüşmek, toplanmak 10b.16
çoḳın- : üşüşmek 95b.13
çū (Fr) : gibi 89b.14
çul : genelliklekıldan yapılmış kaba dokuma 86a.7
çūn (Fr) : çünkü,madem ki 89b.16
çūnki (Fr) :1- madem ki 92b.1
2- olduğundan (sebep ve illet beyan eder) lb.7
çürük :l- sağlam bir temele veya kanıtlara dayanmayan 68a.5
2-sağlam olmayan ,bozuk 86a.12
3- rütubetli bir yerde durmaktan lifleri tutmaz olup sulanmış ve kokmuş 16b.6

D

da : da, dahi lb.8
daḫı :l- ve 4b.l5
2- daha 2a.3

3- daha, hala 17a.8
4- daha, yine 3a.15
5- yine, yinede 98a.7

daḫl (Ar) :1- karışma 44a. 17
2- itiraz 6b.6

d. et- : karışmak 44a.12

dā'im (Ar) : daima, mütemadiyen 6b.6 (bkz. dayim)

daḳīḳ (Ar) : ince, hassas 75b.2

dal : ağacın gövdesinden ayrılan kollardan her biri 53a.1

dāl (Ar) : delalet eden 10a.13

ḍāl (Ar) : doğru yoldan ayrılmış 85a.9

dāne (Fr) : tane 59a.17

dār (Fr) : darağacı 80b.21

dārü'l-emān (Ar) :yardım dilenen yer 60b.18

da'vā-yı bāṭıl (Ar) : çürük, temelsiz da'va 83b.7

da'vet (Ar) : çağırma, ziyafet 80a.15

d. et- : çağırmak 80a.15

dāyim (Ar) : da'ima, mütemadiyen 11b.19 (bkz. da'im)

dāyire (Ar) :1- dayire, halka 32a.26
2- bir çemberin içinde kalan düzlem parçası 42a.2

de : de, dahi 3a.12

deccāl (Ar) : kıyametten az evvel çıkacak ve Hz. İsa tarafından öldürülecek yalancı ve zararlı şahıs 14a.18

dede : mevlevi tarikatında çile doldurmuş olan dervişlere verilen ünvan 63b.1

def' (Ar) : giderme 45b.10

d. ol- : giderilmek 45b.10

def'aten (Ar) :bir defada birden 90a.8

defter (Ar) : bir araya tutturulmuş kağıt yaprakları 56b.12

deg- : dokunmak 70a.8

degin : kadar 97a.11

degirmen : buğday ve benzerini öğütmeye yarayan alet 14a.5

degme : her, gelişigüzel, sıradan, olur olmaz 105a.8

degül : degil 2a.12

degür- : duyurmak, bildirmek 46b.17

dek : kadar 2b.8

del- : delik açmak 56b.6

delālet (Ar) : işaret, kılavuzluk, alamet olma 12a.3

deliḳanlı : buluğa ermiş genç 7a.17

deliḳanlılıḳ : çocukluktan çıkmış gençlik 43a.18

delīl (Ar) : kılavuz,yol gösteren 3a.17

dem (Ar) : kan 88b.6

dem-i ʿīsā (Ar) : Hz. İsa'nın nefesi 88a.15
demürci : demirci, demir işleriyle uğraşan 46b.4
denlü : kadar, denli 85b.3
depe : tepe, tümsek yer 13a.7
depele- : kıyasıya dövmek 78a.11
derd-i dil (Fr) : gönül derdi 89b.2
derdmend (Fr) : zavallı, biçare 8b.5
deri : post 9b.4
derin : dibi yüzünden veya ağzından uzak olan 79a.4
derince : içten gelen 39b.17
dermān (Fr) : 1- ilaç 89b.2
2. güç, takat 92a.18
derviş (Fr) : ber tarikata bağlı bulunan kimse 59a.7
dervişān (Fr) : dervişler 98b.16
derviş çelebi : şahıs adı 75b.10
deryā (Fr) : deniz, okyanus 82b.7
desti (Fr) : testi, toprak çanak 46a.13
deve : boynu uzun, sırtında hörgücü olan, yük taşımakta kullanılan hayvan 44b.13
devr (Ar) : dönüş, dönme 87b.8
devr-i felek (Ar) : zaman, talih 87b.8
devrān (Ar) : dünya, felek 87b.8
devşür- : toplamak 98a.18
di- : söylemek 12b.11
diyen : söyleyen 2b.6
dibek : taştan veya ağaçtan yapılmış büyük havan 58a. 22
dide (Fr) : göz 37b.14
dik : gibi 69b.13
diken : bitkilerin dal, yaprak, meyve kabuğunda bulunan, sert, ucu sivri ve batıcı çıkıntılar 81b.21
dil : dil, lisan 32b.11
dilber (Fr) : gönül alan, sevgili 13a.9
dilber aḥmed : şahıs adı 11b.2
di-n- : söylenmek 16b.17
di-n-il- : söylenilmek 3a.12
dīn (Ar) : din, inanç 2b.18
dinç : sakin, emin 72b.2
dīndār (Fr) : mütedeyyin, dinin emir ve yasaklarına uyan 8b.10
dinle- : kulak asmak 41b. 3
dīnsüz : dini olmayan, kafir 1b.15
direk : en önemli insan 69b.3

dirhem (Ar) :1- eski okkanın dörtyüzde biri 94b.12
2- gümüş para 93b.10
diri : canlı, hay 65b.12
dirīġ (Fr) : esirgeme 39a.11
diril- : hay olmak 60a.15
dirild- : ölmüş birini yeniden hayata kavuşturmak 37b.6
diş : çene kemiklerinin üstüne dizili, ısırıp koparmaya ve çiğnemeye yarayan sert, beyaz organlardan her biri 94b. 13
dişli : dişleri olan 94b.13
divāne (Fr) : deli, kaçık, budala 34b.20
dīvār (Fr) : duvar 104a.16
diyü : diye 5b.16
diz : kaval, baldır ve oyluk kemiğinin birleştiği yer 39b.4
dizdār (Fr) : kale muhafızı, kale bekçisi 46b. 14
dōstlıḳ : arkadaş olma durumu, dostça davranış 58b.4
döġ- :1- çalmak, vurmak 11a.2
2- dövmek, dayak atmak 69a.22
3- bir şeyi toz durumuna getirmek için ezmek 58a.8
döġdür- : dövdürmek 7b.22
dök- : dökmek, akıtmak 1b.18
dön- : bir şeyi andıracak duruma girmek, benzemek 17a.8
dörd : dört, üçten sonra gelen sayı 17a.7
döşek : yatak 440b.18
du'ā (Ar) : niyaz, Allah'a yalvarma 13a.16
du'ācı : du'a eden, iyiliği isteyen 2b.17
du'ā-gūy (Fr) : du'acı, du'a eden 93b.17
dūd (Ar) : böcek 82a.5
dūd-ı ḳaz(Ar) : ipek böceği 82a.5
ḍuḥā (Ar) : kuşluk vakti 80b.12
dūr (Fr) : uzak 85a.3
dur- : durmak, beklemek 34b.6
dut- : 1- kabul etmek 12a.9
2- varsaymak, farzetmek 69a.22
dutıl- : ele geçmek 7a.4
duzsuz : tuzsuz, tuzu olmayan 72a.6
dügü : bulgur ufağı 99a.15
dügüm : döğüm, ip gibi bükülebilir şeyleri kıvırıp kendi üzerine dolayarak yapılan boğum 6a.16
dügün : evlenme dolayısıyla yapılan tören, eğlence 52a.2
düken- : tükenmek, sonu gelmek 50a.14
dükkān (Ar) : içinde öteberi satılan oda, yer 83a.4

dünki : bugünden bir önceki günle ilgili 7a.15
dünyā (Ar) : içinde yaşadığımız alem 9b.19
dür- : buruşturmak 39a.18
dürli : çeşit, türlü 34b.14
dürlü : çeşitli, türlü 14a.17
d. dürlü : çeşit çeşit, türlü türlü 72b.8
dürr-i yektā(Fr) : benzeri olmayan, tek inci Hz. Muhammed 7a.20
dürüst (Fr) : doğru, yanlışsız 3a.3
düş :1- gerçek olmayan şey, hayal, imge 52a.3
2- rüya 63a.10
düş- :1- yukarıdan aşağıya birdenbire ve ihtiyarsız inmek 61b.15
2- girmek 5b.10
3. tesadüf etmek , zuhur etmek 12a.8
4. katılmak 7a.8
5. hücum etmek, saldırmak 99b.9
düşmān (Fr) : adu, hasım, yağı 12b.1
düz- : yazmak, te'lif etmek 14b.18

E

eb (Ar) : baba 34b.3
ebāyezīd (Ar) : Eba Yezid-i Bestami adında maruf bir zat 11a.4
ebced(Ar) : ilk tahsil 40a.14,
ebedī(Ar) : hiç bir zaman, asla 9a.2
ebnā'-i cān (Ar) : can oğulları ? 66a.3
ebnā'-i cins (Ar) : aynı cinsten olan insanlar 58a.17
ebnā'-i şeytān (Ar) : şeytan oğulları 66a.3
ebter (Ar) :1- zürriyetsiz ve hayırsız 48b.21
2- nakıs 61a.15
ebūbekr (Ar) : İslamın ilk halifesi 32b.16
ebū medyen-i maġribī (Ar) : kişi adı 104b.17
ebü'l-īsām (Ar) : kişi adı 18b.19
ebü'l-vakt (Ar) : zamanın babası 86b.1
ebvāb-ı hüdā (Ar) : doğru yolu gösteren kapılar 84b.16
echel (Ar) : daha cahil, çok cahil 63a.11
edā (Ar) : namazı vaktında kılma 39b.8
edaḳ (Ar) : daha dakik, daha ince 35b.2
edille-i selāse(Ar) : kitap, sünnet ve icma-ı ümmetten çıkan şeri'atın üç delili 37a.5
edirne : edirne şehri 103a.15
ednā(Ar) :1- az, pek az 74b.13
2- en alçağı, en altta bulunanı 79a.20

ef'āl (Ar) : fiiller, işler 84b.5
efendi (Ar) : seyyid, hoca 6b.4
eflāḳ (Ar) : felekler, gökler, semalar 11b.20
eflāṭūn : maruf yunanlı filozof 36a.16
efsāne (Ar) : masal, asılsız hikaye, hurafeler 10a.5
eg- : düz olan bir şeyi eğik duruma getirmek 76a.17
eger : eğer, şayet 2a.13
egerçi (Fr) : her ne kadar 2b.19
egin : sırt, arka 62b.20
eglen- :1- durmak 4b.13
2- beklemek, oyalanmak 6a.20
3. bir yerde durmak, tevakkuf etmek 44a.23
egri : yanlış 76a.17
ehass (Ar) : en hasis, çok pinti 81b.17
ehem (Ar) : daha mühim, çok önemli 2a.9
ehl (Ar) :1- halk, millet 102a.22
2- karı, eş 79b.11
3-bir yerde oturan 11a.14
ehl-i cehennem (Ar) : cehennem ehli, cehennemlik 40a.18
ehl-i cennet (Ar) : cennet ehli, cennetlik 40a.18
ehl-i dünyā (Ar) : dünya adamı, ahireti düşünmiyen 98b.13
ehl-i ḫarāc (Ar) : devlete vergi ödeyen gayr-i müslimler 69b.13
ehl-i īmān (Ar) : iman sahibi 12b.5
ehl-i seb(ā)vet (Ar) : çocuklarla ilgilenen 13a.11
ejder (Fr) : türlü biçimlerde tasarlanan korkunç bir masal canavarı 62b.3
ekālīm (Ar) : memleketler, diyarlar 6a.4
ekber (Ar) : en büyük 53b.9
ekser (Ar) : çoğu 2a.11
eksük : eksik, noksan 3a.1
el : insan kolunun bilekten parmak uçlarına kadar olan kısmı 1b.18
e. çek- : vazgeçmek 91a.5
elem (Ar) :1- keder, tasa 93b.10
2- eziyet, sıkıntı 8a.10
el-ḥaḳ (Ar) : hakikaten, doğrusu 88a.14
elḥamdu lillāh (Ar) : hamd Allah'a mahsustur, şükürler olsun 75b.2
elif (Ar) :Arap alfabesinin ilk harfi 3a.20
el-imāmü'l-ġazālī (Ar) : imam-i gazali 36a.12
elleh(Ar) : "Allah" lafzının muhaffef söylenişi 66b.11
elli : elli, kırk dokuzdan sonra gelen sayı 63b.3
elmalı : Antalya'nın bir ilçesi 89b.1
el-ma'nā (Ar) : bir kelimenin ifade ettiği şey 11b.15

el-yevm (Ar) : bugün 7a.15
el-yevmü'l-iṡneyn (Ar) : pazartesi günü
emek (Ar) : çalışma, gayret, çaba 15a.4
emel (Ar) : arzu, istek 75a.3
emīn (Ar) : korkusuz, emniyet sahibi 8b.15
emir (Ar) :1- emir, buyruk 79b.6
2-iş 3a.7
emīr (Ar) : bir kavmin başı, begi 91b.12
emīr ca'fer (Ar) : kişi adı 56a.19
emīre (Ar) :buyruk,emir 55a.6
emir ḳulı : bir işi aldığı buyruk gereğince yapmak yükümlülüğünde olan kimse 39b.11
emīrü'l-mü'minīn (Ar) : müminlerin reisi, halife 99a.22
emr-i rām-ı 'aşḳ (Ar) : aşka boyun eğenin işi 89b.14
emrāż (Ar) : hastalıklar 14a.7
emrāż-ı cehl (Ar) : bilgisizlik hastalıkları 88b.18
enbiyā (Ar) : nebiler, peygamberler 32a.12
enīn (Ar) : inilti, inleme 7b.13
ense :1- boynun arkası 79a.6
2- arka 80b.5
envā'-ı eṭ'ime (Ar) : çeşitli yemekler 40b.13
envār (Ar) : nurlar, ışıklar 85a.3
envār-ı ḳur'ān (Ar): kur'an nurlar 16b.2
enver (Ar) : daha parlak 41a.14
epsem(Fr) : ebkem, dilsiz 11b.13
er :1- koca, eş 86a.5
2- erkek 85a.1
3- erkek, yiğit 11a.5
erāẕil (Ar) : reziller, alçaklar 34b.2
erāẕil-i nās : insanların en rezili, en alçağı 64a.14
erba'a (Ar) : çarşamba 9a.2
erba'īn (Ar) : kırk 83b.5
eren : benliğinden siyrilmiş, kendini Allah'a adamış veli 5b.11
ergenlik : dul kadının bekara varınca bekarlık hakkı olarak verdiği hediye 40b.16
erḥam (Ar) : en rahmetli , çok acıyan 46a.2
eriş- : uğraşmak, sataşmak 104b.1
erḳam (Ar) : siyah, beyaz renkli yılan 88b.5
esed (Ar) : "aslan" anlamına gelen bir burç adı, aslan burcu 79a.12
esfel (Ar) : daha aşağı, en aşağı 92b.7
esfel-i sāfilīn (Ar) : cehennem (aşağılar aşağısı) 92b.15
esmā(Ar) : isimler 84b.3

esmā'-i ḥüsnā (Ar) : Allah'ın isimleri 32b.1
esnā'-i müṣāḥabet (Ar) : sohbet esnası, anı 93a.10
esr (Ar) : tutsaklık 68a.15
esrār-ı ḳur'ān(Ar) : kur'an sırları 2a.7
esrār-ı necvā (Ar) : fısıltı, gizli söz sırları 49a.14
eṣ-ṣaffeyn (Ar) : iki sıra 93b.1
eṣvāb (Ar) : elbiseler 9a.133
esvāḳ (Ar) : çarşılar 81a.15
eşedd-i 'Aẕāb (Ar): azabın en şiddetlisi 31a.13
eşek : eşek, merkep 59a.6
eşfaḳ (Ar) : en şefkatlı, en acımalı 46a.2
eşhür-i ḥurum (Ar): islamdan evvel, harbin haram kabul edildiği "zilka'de, zilhicce, muharrem ve recep" ayları 7b.12
eşrāṭ-ı sā'at (Ar) : kıyametin şartları, alametleri 8a.2
et : insan ve hayvanlarda deri ile kemik arasındaki kas ve yağdan oluşan tabaka 17a.5
et- :1- etmek, işlemek 1b.6
2- yapmak 1b.4
3- değerinde olmak 6a.3
etbā' (Ar) : taraftarlar 90a.5
etdür- : ettirmek, etmesini sağlamak 2a.4
etek : elbisenin alt tarafı 71a.8
etmek : ekmek 11a.11
eṭrāf (Ar) : yönler, cihetler 7a.17
eṭvār (Ar) :1- tavırlar, davranışlar 69a.3
2- hal ve hareketler, işler 85a.3
ev : ev, hane, beyt 11b.7
evān (Ar) : zaman, vakit 44b.10
evāyıl-i ebyāt (Ar) : ilk beyitler
evc (Ar) : yüksek, yüce 92b.7
evc-i manṣıb (Ar) : memuriyetin en yüksek tabakası 101a.1
evfaḳ (Ar) :daha uygun 49a.10
evhen (Ar) : ehven, daha hafif, daha zararsız 13b.11
evḳāt (Ar) : vakıtlar 102b.18
evlā (Ar) : daha uygun 69a.11
evlād (Ar) :1- nesil, sülale 52a.14
2- çocuklar 34b.2
evliyā (Ar) : veliler, velayet sahipleri 9a.1
evsa' (Ar) : daha geniş 67a.16
e. it- : daha genişletmek
evsaṭ (Ar) : orta, normal 93a.15

evvel (Ar) :1- başlangıç, ibtida 2b.9
2- önce 9b.12
evvel-i baḳara (Ar) : kur'an'ın ikinci suresi olan bakaranın başı, ön tarafı 99b.20
evvel-i sūre-i baḳara (Ar) : bakara suresinin başları 16a.4
evvelki : önceki 4b.12
evżā' (Ar) : haller, vaziyetler, tavırlar 69a.3
ey : ey, hitap sözü 1b.12
eyle : öyle, o şekilde 31a.7
eyle- :1- etmek, söylemek 2b.15
2- yapmak 8b.22
eyyām (Ar) : günler 78a.12
eẕā (Ar) : eziyet, işkence, inc itme 94b.10
e. it- : incitmek 44b.21
eẕān (Ar) : müslümanları namaza davet ve namaz vakıtlarını bildirmek için müezzin tarafından okunan tekbir 6a.20
eẕān-ı 'aṣr(Ar) : ikindi ezanı 41a.4
ezel (Ar) : başlangıcı olmayan geçmiş zaman 85b.2
ezelī (Ar) : öncesiz, başlangıçsız 70b.7
eẓher (Ar) : daha açık 94b.7
e. mine'ş-şems(Ar) : güneşten daha açık 94b.7

F

faḫr(Ar) : ögünme, böbürlenme 18b.6
fāḳ(Ar) : tuzak, kapan 5b.10
faḳīr(Ar) : ben (tevazu inçin kullanılır) 9b.18
faḳru faḫrī (Ar) : "fakirlik iftiharımdır" anlamında Arapça bir ibare 82b.5
falān (Ar) : falan, falanca 8b.6
fānī(Ar) :1- geçici, sonu olan 3b.15
2- yaşlı, ihtiyar 53b.22
fāre (Ar) : sıçangillerden, küçük vücutlu, kemirgen, memeli hayvan 70a.2
fārıġ(Ar) : vazgeçmiş, çekilmiş 36b.17
fārıġu'l-bāl (Ar) : endişesiz 62b.18
farḳ (Ar) : başkalık, ayrım 64b.13
f. it- : ayırmak 61a.13
farż (Ar) : yapmak zorunda kalınan şey 96a.22
f. it- : öyle kabul etmek, varsaymak 96a. 22
fāsıḳ (Ar) : Allah'ın emirlerini tanımayan, günahkar 48b.21
faṣṣ-ı niyyet (Ar):Füsus'un bir bö lümü 51b.2
fāş (Ar) : 1- meydana çıkma 52b.7
f. eyle- : meydana çıkarmak 52b.7

f. et- : meydana çıkarmak 13b.9
fātıḥa (Ar) : kur'an-ı kerimin birinci suresi 99b.20
fātiḥe (Ar) : Fatiha'nın muhaffef söylenişi 67a.24
fāyide (Ar) : kar, kazanç,fayda 13b.4
faẓl(Ar) : fazilet, erdem lutuf 80a.12
fecere (Ar) : fena huylular, günahkarlar 7b.14
fecr (Ar) : sabaha karşı, tan yerinin ağarması 83a.6
feḥvā(Ar) : mana , anlam 9a.3
felāḥ (Ar) : kurtuluş 16b.5
ferāġ (Ar) : vazgeçme, terk 35a.18
ferāġ-ı ḳalb (Ar) : gönül rahatı 98b.21
ferāġ-ı ḳalbī (Ar) : gönüle ati rahatlık, gönül rahatlığı 46a.6
ferāset (Ar) : ileri görüşlülük 1b.11
ferd (Ar) : şahıs, kişi 7a.20
fermān (Ar) :buyruk, emir 56a.14
feryād (Fr) : bağrışma, çağrışma 10la.11
f. et- : bağırmak, çağırmak 10la.11
ferzend ḥakīm (Fr) kişi adı 57b. 13
fesād (Ar) : bozgunluk , karışıklık, nifak 1b.4
feseḳā (Ar) : fasıklar, günahkarlar 96a.13
fesḫ (Ar) : kaldırma bozma 99a.1
f. ol- : bozulmak 99a.1
fetḥ (Ar) : açılma 11a.12
f. ol- : açılmak 75b.2
fevrī (Ar) : birdenbire, düşünmeden yapılan 17a.5
fevt (Ar) : vefat, ölüm 31a.1
f. et- : kaçırmak 68b.4
fındıḳ(Ar) : sert bir kabuk içinde yuvarlak veya uzunca meyve 11b.9
fırāt : fırat nehri 87a.4
fırḳata (Ar) : eskiden üç direkli her çeşit gemiye denirdi 13a.24
fi feẓāyılı'l-ḳur'an (Ar) : imam-ı gazalinin eseri 36a.12
fikr (Ar) : düşünce, fikir 102 a.16
f. eyle- : düşünmek 102a.16
fil (Ar) : sıcak bölgelerde yaşayan, çok iri, kalın derili, hortumlu hayvan 86a.14
fi'l (Ar) : hareket, davranış 70b.2
filān (Ar) : falan, filan 8b.6
fi'l-ḥāl (Ar) : derhal, bu anda 80b.5
firār (Ar) : kaçma, kaçış 84a.7
f. et- : kaçmak 84a.7
fir'avn (Ar) : tanrılık iddiasında bulunan ve zalimliğiyle bilinen bir eski Mısır hükümdarı 45a.17

firengī (Fr) : avrupa ile ilgili, batıya ait 87b.l
firengistān (Fr) : frenk memleketi, avrupa 97b.l0
firenk (Fr) : avrupa , batı milleti l2b.3
fişek (fr) : kurşun 76b.l9
fitne (Ar) : fesat, karışıklık l03a.l8
fitne-i ʿaẓīme (Ar) : büyük fitne 63b.6
fużalāʾ (Ar) : faziletliler, fazılllar, erdemli kimseler 8lb.5
füṣūṣ (Ar) :eser adı 5lb.l
fütūḥat (Ar) : eser adı l04b.l7
fütūḥat-ı ilāhiyye (Ar): ilahi fetihler 76a.9
fütūḥāt-ı mekiyye (Ar) :eser adı 75b.2
füyūzī (Ar) : kişi adı 8b.5
füyūzī çelebi (Ar) : kişi adı 7b.2l
füyūzī efendi (Ar) : kişi adı 9a. 2l

G

gāhice (Fr) : bazan lla.2
geç- : l- gitmek geçmek 8a.9
2- girmek, dahil olmak 5b.l0
3- aşmak, devrolmak lb.l3
geçen : bir önceki 54a.l7
geçür- :bir süre oturmak, kalmak 67b. 6
gedā (Fr) : dilenci 89b.l6
gel- : l- bir yere varmak 3a.8
2- bir şeye sonradan inanmak kabul etmek 7a.l4
gemi : sefine, su üstünde yüzen, iinsan ve yük taşımaya yarayan büyük taşıt lb.l5
gemici : gemi işleriyle uğraşan lb.l6
genç : yaşı ilerlememiş olan 49b.4
genç çavuş : şalıs ismi 56a.l9
genez : kolay 7la. 2l
gerçek : doğru, yalan olmayan 5b.3
gerçi (Fr) : her ne kadar 48a.4
gerek : lazım 5b.2l
gerger yer adı 54a.l6
get- : bir yere doğru yönelmek 7a.5
getür- : getirmek, gelmesini sağlamak 5b.l4
geven : baklagillerden bir çalı 99a.l8
gey- :l- giymek lb.2
2- üzerine almak 69b.l3
geyik : geyikgillerden, memeli bir hayvan 62b.3
gez- : bir yerde dolaşmak, yürümek 4la.6

gibi : gibi, -e benzer lb.ll
gice :gece lb.4
gidi : ahlaksız, pezevenk 64a.l3
gider : giden 64a.20
giŋ : geniş 67a.l7
gir- : dışardan içeriye geçmek 35a.2
girit : yer ismi 52a.l5
gizlüce : gizlice, saklı olarak llb.6
göç- : göç etmek lla.5
gög(ü)s : gögüs, sine l7a.9
g. geçir- : üzülerek derinden soluk almak, için çekmek 38b.l2
gök : sema , hava boşluğu
göl : toprakla çevrili durgun su örtüsü 86a.9
gölge : bir cismin ışığa mani olmasıyla karanlıkça bırıaktığı yer ki o cismin şekil ve suretini gösterir l5a.l8
göm- :l- yerin içine sokmak 9b.2
2- bir ölüyü topragın içine yerleştirmek, defnetmek 37b.8
göndür- : göndermek, irsal etmek 31a.10
göŋül :İnsanın hissiyat merkezi 65a.13
gör - :1-Göz yardımıyla bir şeyin varlığını algılamak 9b.7
2-Yapmak, eda ve ifa etmek 1b.12
gören :gören, müşahade eden 2a.13
göriş- :1-görüşmek, buluşup konuşmak 2b.18
2-bir konu üzerinde karşılıklı düşünceler ileri sürmek 50a.6
görişçi :bir olay, varlık veya düşünce üzerinde varılan yargı, fikir sahibi 64a.5
göster- :1-görülmesini sağlamak 2b.3
2-öğretmek, anlatmak 12a.16
gösteril :görülmesi sağlanmak 3a.18
göt :anüs, dübur, makad 90a.14
götür- :bir şeyi yakından uzağa yürütmek 7a.5
göz :1-görme organı, dide, çeşm 2a.5
2-nazar, bakış 36a.13
g.belert- :gözleri gereğinden çok açıp hareketsiz hale getirmek 71a.24
gözet :kollamak, beklemek 82a.4
gözle :bir şeyin olmasını veya bir kimsenin gelmesini beklemek 48b.20
gūyā (Fr) :sanki 17a.3
güçle :zorla 17a.9
güher(Fr) :cevher 88a.14
gül (Fr) :gül, fidan 33a.7
gül- :insan, hoşuna giden olgular karşısında kah diye sesler çıkararak duygusunu açığa vurmak 37a.12

gülinç :kendisine gülünen 36b.18
güliş- :karşılıklı veya birlikte gülmek 42 a.5
gülşen-i vaḥdet(Fr) :birlik gül bahçesi 89b.14
gül yanaklı :yanakları gül gibi kırmızı olanlar 59a.8
güm(güm) :taklidi ses 14a.5
güm+le :"güm" "güm" diye ses çıkarmak 68b.15
gümüş :kısaltması Ag. olan beyazı parlak element 98a.13
gün :1-yer yuvarylağının kendi eks eni etrafında dönmesiyle geçen 24 saatlik süre1b.12
2-güneş 11b.20
gündüz :günün sabahtan akşama kadar süren bölümü 17a.4
güneş :dünyaya ısı ve ışık veren büyük gök cismi, şems 67a.b
güreş :iki kişinin türlü oyunlarla birbirinin sırtını yere getirmeye çalışması 50a.6
güreşçi mustafa :kişi adı 44b.1
gürūh(güruh) (Fr) :bölük, bölük 94a.18
güzel :biçimindeki uyum ve ölçülerindeki denge ile hoşa giderek hayranlık uyandıran 64b.11
gürz (Fr) :silah olarak kullanılan ağır topuz 85a.12
ġāfıl (Ar) :İhtiyatsız, dikkatsiz 17a.20
ġalebe (Ar) :galip gelme, üstünlük 65b.13
g.et :üstün gelmek 65b.13
ġālib (Ar) :üstün 47b.10
g.gel :galebe etmek, üstün gelmek 78a.8
ġam (Ar) :keder, tasa 16b.11
ġarrā :numayışlı, şatafatlı,gösterişli 40a.7
ġavvāṣ (Ar) :dalgıç 9b.8
ġayb (Ar) :görünmez alem 18b.14
ġāyet(Ar) :son derece, çok 1b.5
ġāyıb (Ar) :kaybolan 8b.2
g.ol- :kaybolmak 8b.2
ġāyibane (Ar) :gizliden 93b.17
ġayret (Ar) :1- çaba 13a.1
2-kutsal birşeye tecavüzden doğan temiz duygu 94a.8
g.et- :çabalamak 13a.1
ġayrı (Ar) : 1- başka 97b.18
2-başkası 59a.10
3-artık 60b.9
ġayrısı (Ar) :diğeri 63b.1
ġılmān (Ar) :köleler, esirler 41b.8
ġılẓet (Ar) :kabalık, sertlik 40b.2
ġulām (Ar) :1- tüyü bıyığı çıkmamış delikanlı, genç 86b.2

2-köle, esir 75b.5
ġurūş (Alm) :kuruş 5b.18

H

hā :sonradan hatıra gelen şey hakkında kullanılar 82a.1
ḥab (Ar) :yutulacak yuvarlak ilaç, hap 7b.23
ḫaber (Ar) :1-bilgi 4b.10
2-yeni olmuş veya olacak bir olgu üzerine bilgi 6a.1
ḥabs(Ar) :1- bir yere kapatıp salıvermeme, hipis 35b.15
2-zindan 46a.3
h.it- :bir suçluyu hapishaheye koymak 35b.15
h.ol- :hapse atılmak, haps edilmek 46a.3
ḥabs-ı medīd (Ar) :uzun hapis 45b.17
ḫabt (Ar) :hata 104b.13
ḫāce (Fr) :hoca 88a.3
ḥacerül-esved(Ar): kabenin duvarına asılı meşhur siyah taş 41a.13
ḥācı (Ar): hac farizasını yerine getirmek üzere kabeyi tavaf eden müslüman 8a.12
ḥācı abdullāh(Ar): kişi adı 70a.5
ḥācı aydın (Ar): kişi adı 72a.8
ḥācı ḥasan (Ar): kişi adı 37a.22
ḥāci ḥüseyin(Ar): kişi adı 72a.2
ḫacīl (Ar): utanmış, utancından yüzü kızarmış 9b.13
h.ol- :utanmak
ḥadd (Ar) :sınır 70b.11
ḥadd-ı beşer(Ar):ihsanlık sınırı 78b.22
ḥadd-ı zatında (Ar):aslında 49a.11
ḥaddā'(Ar) :aldatıcı, hilekar, dalavereci 95a.4
hādī (Ar) :hidayet veren 16a.22
ḥadīs (Ar) :peygamberimizin kutsal sözü 60a.4
ḫafā (Ar) :gizlilik, kapalılık 85b.9
ḥāfız(Ar) :hafız, kuran-ı ezbere okuyan 95b.4
ḥāfız ḥamza efendi :kişi adı 13a.3
ḫafta (Fr) zaman dillimlerinden yedi günlük müddet 12a.4
ḫāh (Fr) :ister, istek 80b.19
ḫāh u nā ḫāh (Far) :ister, istemez 80b.19
ḥak (Ar) :bir insana ait olan şey 2b.6
ḥakāyık (Ar) :hakikatlar, gerçekler 2a.7
ḥakīm (Ar) :hükmeden 2a.7
ḥakīm(Ar): :alim,bilgin 8a.21
ḥakīm-i şerī (Ar) Şeriat hakimi 85a.11

ḥāl (Ar) :1-durum, vaziyet 4b.6
2-sofuların muvakkaten mazhar oldukları cezbe 89b.7
ḥāl (Ar) :ben, siyah benek 89b.5
ḥalāl (Ar) :şeran kullanılması yasak olmayan 11a.11
ḫalāṣ (Ar) :kurtulma, kurtuluş 94b.11
h.eyle- :kurtarmak 94b.11
h.ol- :kurtulmak 70a.23
ḥaleb (Ar) :Suriyenen türkiye sınırına yakın büyük bir şehri 62b.20
ḫalel (Ar) :bozukluk, noksan 104b.13
ḥālet (Ar) :suret, keyfiyet 89b.11
ḫālī (Ar) :1-tenha, boş 104b.13
2-müstesna, beri 79a.9
ḫalīfetüllāh (Ar) :Allah'ın halifesi 98a.3
ḫalīl(Ar) :şahıs adı 78a.1
ḫalḳ (Ar) :1-insanlar, beşer topluluğu 1b.19
2-yaratılma 81b.16
ḫalḳ-ı ʿālem (Ar) :bütün insanlar 69a.10
ḥall (Ar) :çözme, çözülme 95a.13
h.eyle- :çözmek, halletmek 95a.13
ḫallāḳ-ı cihān (Ar) :cihanın, kainatın yaratıcısı 65b.14
ḫalvet (Ar) :ibadet, zikir ve rizayetle meşgul olmak üzere tenha bir yere kapanma 6b.13
ḫalvetī(Ar) :Şeyh Ebi Abdullah Siracüddin Ömer İbn-i eş-şeyh Ekmelüd-dinü'l-ehci tarafından tesis olınan tarikatın adıdır. 6b.12
ḫām (Fr) :pişmemiş, çiğ 105a.6
ḥamāḳat (Ar) :ahmaklık, beyinsizlik 52b.19
hāmān :Firavunun veziri 90b.10
ḥamāyil (Ar) :muska, nusha 94b.6
ḥāmis (Ar) :perşembe 80a.11
ḥāmisen (Ar) :beşincisi 64a.3
ḥaml (Ar) :atılma, saldırma 72b.19
h.et- :saldırmak 72b.19
ḥammām (Ar) Hamam 87a.12
ḥamza :Bayrammiyye tarikatı şubelerinden olan Hamzaviye tarikatının mümmesili Bosnalıhamza bali 70b.17
ḥamzavī :Hacı bayram-ı veli tarafından tesis olunan bayramiyye tarikatı şubelerin den birinin adadır.Müessisi bosnalı hamza baliye nisbetle bu adı almıştır. 85a.8
ḥamziyye :(bkz.hamzavi)
ḫāne-i şems (Fr) :güneş evi 79a.13
ḫār (Fr) :eşek 87a.8

harāb (Ar) :yıkık, viran 86a.16
harābe (Ar) :eski binaların yıkıntısı 36a.20
harāççı ağası :haraç adındaki vergiyi tahsil eden memurların başı 49b.5
harāmī (Ar) :haydut, hırsız 102a.17
harāret :ateş, ısı 17a.8
harç (Ar) :vergi 93b.9
harçlık (Ar) :ufak tefek ihtiyaçlar için ayrılmış para 37b.10
hardal (Ar) :hardal çekirdeği 87a.7
harem(Ar) :İslam evlerinin kadınlara mahsus dairesi 8b.4
hāric-i ṣalāt (Ar) :namaz dışı 16a.18
harīf (Ar) :güven vermeyen, aşağı görülen, bayağı kemse 76b.3
hārik-i ʿāde (Ar) :olağanüstü, fevkalade 81b.9
harmān (Far) :hububatın samandan ayrılması için hazırlanmış ekin demetlerinin tümü 13b.3
hasan çelebi :şahıs adı 9b.2
hasb-i ḥāl (Ar) :1-birine halini beyan edip görüşünü sorma 9b.16
2-görüşüp, dertleşme 51b.3
hāsir (Ar) :zarara, ziyana uğrayan 76a.10
haṣm (Ar) :düşman 45a.16
haṣnā (Ar) : güzel kız, kadın 41b.8
haṣr (Ar) dar bir yerin içine alma, sıkıştırma 70b.11
hasta (Far) :hasta, sağlığı yerinde olmayan 67a.4
h.et- :hastalatmak 67a.4
hastalik (Far) :sayrılık, meras 67a.5
hasūd (Ar) :kıskanç 80a.12
haşem (Ar) :hizmet eden maiyet 41b.8
hatā (Ar) :1-yanlış 99b.13
2-kabahat, kusur 99b.1
hātem (Ar) :yüzük 7a.1
hatfe-i enfihi (Ar) :rahat düşeğinde, eceli ile 90a.15
hāṭır (Ar) :1-fikir, akıl, zihin 1b.19
2-gönül, kalb 8b.20
3-düşünce, fikir 36b.1
hatm (Ar) :1-mühür 32a.10
2-hitama erdirme, bitirme 32b.10
hatmü'l-evliyā (Ar) :velilerin halisi, hilesizi 6a.5
hatt (Ar) :yazı 81a.21
hatt-ı istivā (Ar) :yüzü uzunlamasına iki eşit parçaya ayıran çizgi 84b.1
hattā (Ar) :o kadarki, hatta 8a18
hātūn (Fr): 1-kadın 2a.11
2-karı, zevce 81a.16

havā (Ar) :hava, canlıların solunumuna yarayan renksiz kokusuz akışkan gaz karışımı 1b.2
havān (Ar) :içinhde bir şey dövüp ufalatmaya yarar tahta, taş veya maden kap 50b.20
havf (Ar) :1-korku 44b.20
h.it- :korkmak 44b.20
havvā (Ar) :Hz.Adem'in zevcesi olup sol taraf kaburgasından yaratılmıştır 34b.4
havuż (Ar) :havuz 80a.16
hay (Ar) :diri 2b.20
hayā-l bāz (Fr) :hayal, daha çok karagöz oynatan 70b.1
hayāt (Ar) :hayat, canlılık 2b.20
hayf (Far) :1-,yazık 69b.11
2-intikam, öc 63b.3
hay(ı)r (Ar) :menfaat, fayda 2b.12
hāyib (Ar) :mahrum 76a.10
haylı (Far) :epey, oldukça çok 6a.19
hayr (Ar) :iyi 5b.22
hayr- hāh (Ar) :iyilik isteyen 94b.7
hayrān (Ar) :şaşkın, hayrette kalan 18a.11
hayvānāt-ı ġayr-ı mel̄ūfe (Ar) :evcil olmayan hayvanlar 70b.20
hayye (Ar) :yılan 64b.10
hayye-i ʿaẓīme (Ar) :büyük yılan 9a.8
hayyan (Ar) :diri, canlı olarak 4b.6
haz(z) (Ar) :hoşa giden duygulanma , hoşlanma 69a.7
h.et- :hoşlanmak 37b.14
hazele (Ar) :reziller, alçaklar 10b.6
hazer (Ar) :sakınma, kaçınma 87b.4
ḥāżır (Ar) :meydanda, bizzat bulunan 4b.12
hażret (Ar) :kutsal sayılan kimselerin adlarının başına getirilen ünvan 7a.18
hażret-i ibrāhīm :İbrahim peygamber 67a.8
hażret-i lūt :Lut peygamber 60b.8
hażret-i mevlānā :Mevlana Celaleddin-i Rumi 100a.13
hażreti ʿömer :İslamın ikinci halifesi 69b.6
hebā (Ar) :yok yere, boş, nafile 82a.1
hedāyā(Ar) :hediyeler, armağanlar 36a.6
heder (Ar) :boşa gitme 13b.6
helāk (Ar) :yok olma, mahvolma 70b.7
h.ol- :yokolmak, mahvolmak 70b.7
hele (Ar) :1-kaldı ki 2b.10
2-özellikle 6a.16
3-madem, madem ki, 5b.21
hemdem (Fr) :sıkı fıkı arkadaşlık 89b.17

hemen (Fr) 1- hemen, derhal 6a.10
2-yalnız, ancak, tek 96b.21
hemīn (Fr) :hemen, tıpkı 87a.4
hemşehri (Fr) :aynı memleketli, aynı şehirli 58b.5
hemtā (Fr) :denk, müsavi, benzer 13a.15
henüz (Fr) :daha, hala 43b.10
hep :bütün 7a.17
her :birer birer olarak 60b.5
hergiz (Fr) :asla 88b.13
hezār (fr) :bin 80a.20
ḥıfẓ (Ar) :koruma 60b.17
h.et- :korumak 60b.17
ḥıfẓ-ı ḳurān (Ar) :Kur'an'ı ezberleme 32b.19
ḫil'at-ı rabbāniye (Ar) :İlahi kaftan 96a.11
ḫırla- :hırıltılı ses çıkarmak 37a.3
ḥırṣ (Ar) :aşırı istek, tema 98a.8
ḫırsuz (Fr) :başkasının malını çalan, hırsız 11b.7
ḫiżır (Ar) :Hazret-i hızır, ölümsözlüğe kavuşmuş olduğuna inanılan ulu kimse 84b.13
hibe(Ar) :bağışlama 101a.3
hicāb (Ar) :utanma 99b.2
hīç (Fr) :belirsiz bir zamanı anlatır 15a.18
hiddet (Ar) :öfke 69b.2
ḫidmet (Ar) :hizmet 69b.7
ḫiffet (Ar) :hafiflik 34b.9
ḥikmet (Ar) :gizli sır, ne olduğu anlaşılmaz sebep ve hakikat 9b.12
ḫilāf (Ar) :aykırı, karşıt, ters, aksi 78a.9
ḥīle (Ar) :birini aldatmak için yapılan düzen, dolap, oyun, desise, entrika 39b.16
hindistān (Fr) :Asyada , bilinen büyük ülke 98a.11
ḫitām (Ar) :son, nihayet 51a.13
ḫiyel (Ar) :hileler 69a.2
ḫōca (Fr) :Nasrettin hoca 46a.16
ḫōca naṣre'd-dīn :Nasrettin hoca 46a.13
ḫōd (Fr) :kendi 8b.4
ḥoḳḳa (Ar) :küçük kap 94b.13
ḫōr (Fr) :hakir, zelil 9b.13
ḫor (hor) :hırıltılı ses çıkarma 87b.5
ḫortıldı :burundan çıkan hırıltılı ses 9b.2
ḫorlat- (Fr) :birine karşı kalbini kırarcasına davranmak 95b.14
ḫortla- :hırıltılı ses çıkarmak 59a.1
ḫortlayı (hortlayı) :burundan hırıltılı ses çıkararak 8a.14
ḫortlayıcı :burnundan hırıltılı ses çıkaranlar 10b.5

hōş (Fr) :beğenilen, duyguları okşayan bir biçimde 7a.15
hōşnūd (Fr) :razı, memnun 2b.15
ḥubb-i cāh (Fr) :makam, rütbe sevdası 92b.19
ḥubb-i riyāset (Ar) :başkanlık sevdası 92b.19
ḥudā (Fr) :Tanrı, Rab 84b.2
ḫufāş (Ar) :yarasa 65b.3
ḥukūk-i ʿibād (Ar) :kul hakkı (Eser adı) 98a.11
ḥulk (Ar) : huy,tabiat 81a.1
ḥunefā (Ar) : İslam dinine sımsıkı bağlı olan 48a.3
ḫurūc (Ar.) : çıkış,çıkma 51b.10
h.it- :çıkmak 51b.10
ḥurūf-i hecā (Ar) : elifba sırasına göre dizilmiş harfler 16a.5
ḥurūf-i muʿceme (Ar) :noktalı harfler 9b.19
ḥüsn-i bāṭini (Ar) : iç güzelliği 38a.10
ḫutbe (Ar) : cuma ve bayram namazlarında hatipler tarafınadn minberde okunan 6a.8
ḫüccet (Ar) : senet,vesika,delil 46a.14
ḥüccet-i ḳaviyye (Ar): kuvvetli delil 91a.2
hüdā (Ar) : doğru yol 64a.11
hükūmet (Ar) : bir memleketi idare etme,idare 74a.21
hüner (Fr) : marifet,bilme 60a.4
ḫünkār (Fr) : padişah,sultan,hükümdar 6a.18
ḥüseyin (Ar) : 1-Hz.Ali'nin küçük oğlu 33a.2
2-kişi adı 10a.3
ḥüseyin ağa : kişi adı 39a.15
ḥüsn (Ar) : güzellik 41a.13
ḥüsn-i ḫatt-ı kelāmullāh (Ar) :Allah kelamının yazı güzelliği ,Kur'n'ın hat güzelliği 51b.1
ḥüsn-i ẓan (Ar) : biri hakkında iyi fikirde bulunma 1b.19
ḥüzn (Ar) : iç kapanıklığı,gönül üzgünlüğü 38b.12

I

ʿıdā (Ar) : bir şeyi birbiri ardınca yapmak 82a.6
ıġrā (Ar) : kışkırtma, azdırma 58a.18
ıġvā (Ar) : yolu şaşırma, azdırma
ıḥı (ıhı) : taklidi ses 13a.2
ıḫlāṣ (Ar) : Kur'an'ın 112. suresi 32b.21
ıḫvān-ı ṣafā (Ar) : saf, içi temiz kardeşler 16b.12
ırġād (Yun) : işçi, rençber 59b.9
ʿırż (Ar) : iffet, namus, ar 45b.20
ısıtma : sıtma, önceleri üşüme ve titreme ilebaşlayan sonra ateşin yükselmesine neden olan bir hastalık 14a.17

ıslāḥ (Ar) :1- düzeltme 2b.17
2- iyi bir hale koyma, iyileştirme 2b.11
ı. eyle- : düzeltmek 2b.16
ı. ol- : iyileşmek 2b.11
ıslan- :ıslak duruma gelmek 80a.18
ısmarlla- :1- havale etmek 53a.22
2- bir şeyin yapılmasını, bu işlerle uğraşan birine söylemek 69b.4
3- göndermek 14a.13
ıssuz : ıssız, tenha, kimse bulunmayan 86a.16
ıṭlāḳ (Ar) : salıverme, koyuverme 84a.1
ı. et- : salıvermek 84a.1
ʿıvaż (Ar) : karşılık, bedel 18a.16
ʿıyāl (Ar) : aile 8a.21

İ

i- : imek yardımcı fiili 3a.4
ibā (Ar) : çekinme, razi olmama 84b.8
ʿibādullāh (Ar) : Allah'ın kulları 48b.10
ʿibāret (Ar) :1- yazılı bir ifadenin suret-i terkibi 2a.20
2- bir fikri anlatan bir veya bir kaçcümlelik yazı, ibare 104b.13
ibn-i ādem (Ar) : adem oğlu, insanlar 74a.19
ibn-i falān (Ar) : falancanın oğlu 74b.20
ibn-i ḥācib (Ar) : kişi adı 80a.12
ibn-i kebīr (Ar) : büyük oğul 38b.2
ibn-i vaḳt (Ar) : zamanın oğlu 86b.1
ibrāhīm (Ar) : erkek adı (kişi adı) 91a.14
ibrāhīm dede : kişi adı 37a.20
ibrāhīm efendi : kişi adı 65a.17
ibrāhīm (Ar) : zorlama, üstüne düşme 91a.13
ʿibret (Ar) : kötü bir hadiseden alınan ders 88b.10
ibṭāl (Ar) : boş hükümsüz bırakma 70b.12
i. et- : hükümsüz bırakmak 70b.12
ibtidā (Ar) : başlangıç, başta , ilk olarak 31a.1
ibtidā-i terāvīḥ (Ar) : Teravih'in başlangıcı 67a.7
īcāb (Ar) : gerek, gereklilik 58b.29
i. et- :gerekmek 58b.20
icmāl (Ar) :özet 4b.3
ictihād (Ar) : bir kimsenin, bir şeyden mana ve hüküm çıkararak, o iş hakkında fikri, görüşü 15a.4
iç : dahil, iç taraf, dışın zıddı 16b.6
iç oğlanı : saray hizmetine alınıp devletin muhtelif makamlarına namzet olarak

yetiştirilen gençler 8b.7
iç- : bir sıvıyı agza alıp yutmak 9a.16
içeni : iç yan, iç bölüm 6a.20
içim : bir yudumda içilecek miktar 97a.19
içün : için, amacıyla, maksadıyla 3a.18
ʿīd (Ar) : bayram 1b.8
it- : etmek, yapmak 73a.2 (bkz. et-)
idbār (Ar) : talihsizlik, bahtsızlık 92b.13
ifnā (Ar) : yok etme 105a.11
ifşāʾ-i sır (Ar) : sırrı açığa vurma 37b.18
iftār (Ar) : akşam vakti orucu bozma 72b.4
iftirā (Ar) : birine yalandan bir suç isnad etmek 80a.20
igne : dikişe mahsus demir ve çelikten sivri ve arkası delikli alet 86a.17
iġrā (Ar) : ragbetlendirme, teşvik etme 75a.9
iġżāb (Ar) : gazaplandırma, kızdırma 13a.1
ihānet (Ar) : kötülük 90b.12
iḥāṭa (Ar) : kuşatma, çevirme 53a.11
i. et- : kuşatmak 53a.11
iḥticāb (Ar) : hicab, perde altına girme, saklanma 32a.22
iḫtifā (Ar) : saklanma, gizlenme 38a.25
i. et- : gizlenmek 98a.25
iḫtiyār (Ar) :1- yaşlı 8a.12
2- seçme, üstün tutma 17a.23
iḫtiyār bekīr pāşā : kişi adı 5b.13
iḥyā (Ar) : diriltme 11b.15
i. et- : diriltmek 11b.15
ʿīkād (Ar) : yakma, tutuşturma 77b.12
iḳāmet (Ar) : kamet 68b.13
iḳbāl (Ar) : birine doğru dönme 92b.14
iḳdām (Ar) : gayret ve sebatla çalışma 91a.11
i. et- : gayretle çalışmak 91a.11
iki : iki, birden sonra gelen sayı 1b.4
ikinci : sırada, birden sonra gelen 1b.5
ikişer : iki iki, her seferinde iki tane 13a.5
ikindi : öğle ile akşam arası 37a.19
iḳrār (Ar) : tasdik, kabul 48a.2
i. et- : tasdik etmek, kabullenmek 48a.2
iḳtidār (Ar) : bir işi yapabilme gücü, kudret 6a.18
il (Fr) : yabancı 74a.1
ilā (Ar) : -a kadar 36b.21
ʿilāc (Ar) : çare 69a.5

ilahi (Ar) : Allah'a münacat ve na'tı ihtiva eden kaside 6a.19
ilahiyyat (Ar) : Allah'tan ve Allah'la ilgili mevzulardan bahseden felsefe 14a.2
ilahi-zade : şahıs adı 14a.1
i'lam (Ar) : bildirme 45a.10
i. et- : bildirmek 45a.10
ildür- : dokundurmak, iliştirmek 90b.3
ile : ile, beraberlik ifade eder 3a.7
ilerüce : az ileri 39b.12
ilet- :1- götürmek 46a.14
2- eriştirmek 39b.7
ilham (Ar) : gönüle doğan şey 43a.1
ilham-ı rabbaniyye (Ar): Allah tarafından gönüle doğan şey 97a.13
ilka (Ar) : muzır sözlerle zihin çevirme, iğfal 53b.24
illa (Ar) :1- aksi halde 3a.4
2- mutlaka 8b.14
3- ancak 35b.1
'illet (Ar) : sebep 46a.4
'ilm (Ar) : bilgi, ilim 6a.16
'ilm-i ilahi (Ar) : Allah'a ait ilim 81b.5
'ilm-i kur'an (Ar) : kur'an ilmi 14a.14
iltifat (Ar) :1- taltif, güler yüzle ve lütüfkarane aşinalık 13a.13
2- hatır sorma, gönül alma 6b.20
ilzam (Ar) : cevap vermez hale getirme, susturma 48a.13
imam (Ar) : camilerde cemaata namaz kıldıran, hoca 8a.12
imam hasan (Ar) : Hz. Ali'nin büyük oğlu 33a. 2
imam şahi : kişi adı 11a.8
imam şa'rani :(M.899-973) Dört hak mezhebin birleşen ve ayrılan tarafları hakkında mu'teber eserleri olan meşhur bir fakihdir. 98a.11
iman (Ar) : inanç, itikat 12b.4
i. getür- : gönül rızasıyla müslümanlığı kabul etmek 12b.4
imdi : şimdi, artık 38a.3
imla (Ar) : bir lisanın ibaresini doğru yazmak ilmi 104b.14
imren- : fazla arzu ve rağbet etmek 97a.21
imza (Ar) : yazılmış bir mektup, sened v.s. altına ismini veya rumuzunu yazma 99b.14
in- :1- nazil olmak 16a.22
2- yukarıdan aşağıya doğru inmek 56b.10
ina (Ar) : kap kacak 87a.3
inad (Ar) :muannitlik, muhalefette ısrar 71a.17
inan- : bir şeyi doğru olarak benimsemek,itikat etmek kalben tasdik etmek 57b.1
ince : kalınlığı az olan 47a.4
incin- : kırılmak, gücenmek 93b.15

incük : diz kapagı ile topuk arası 90a.13
indür- :1- inmesini sağlamak 1b.15
2- çıkarmak 59a.3
inkār (Ar) : reddetme, inkar 6b.6
inkisār (Ar) : kırılma 95b.15
inek : dişi sığır 93b.9
inen : nazil olan 16a.22
ins (Ar) : insan 87b.8
insāf (Ar) : merhamete, vicdana dayanan adalet 75a.23
inṣıdāʿ (Ar) : yıkılmak 92a.10
inşāʾallāh (Ar) : Allah dilerse 7b.12
inşāʾallāhu teʿālā : yüce Allah dilerse 5b.10
intifāʿ (Ar) : faydalanma, istifade 16b.8
iplik : pamuk, keten, yün gibi dokuma maddelerinin uzun, ince liflerinden her biri 86a.17
ir : erken 11a1
ir- : ermek, ulaşmak 2a.6
iʿrāb (Ar) : Arapça kelimelerin sonlarındaki harf veya harekenin değişmesi 99b.12
iʿrāż (Ar) : yüz çevirme 101b.19
i. et- : yüz çevirmek 101b.19
iʿrāż-ı küllī (Ar) : hepsinden yüz çevirme 93b.18
iriş- : yetişmek, keramet sahibi olmak 104b.2
irken : erken 11b.3
irşād-ı tām (Ar) : tam doğru yolu gösterme 91b.16
irte : şafak sökme zamanı 39b.18
ʿīsā : İsa Peygamber, Hıristiyan dininin kurucusu 14a.18
ʿīsā : şahıs adı 8b.3
ʿīsā-nefes : Hz. İsa'nın ölüleri ihya eden nefesi 86a.11
iṣbāt (Ar) : şahit ve delil göstererek doğrusunu meydana çıkarma 7b.14
iṣġa (Ar) : dinleme, kulak verme 16b.14
isim (Ar) : ad 6a.8
iskele (İt-) : deniz kıyısında gemi ve kayıkların yanaştıkları yer 14a.8
iskender : tarihte Büyük İskender adıyla meşhur zat 36a.16
iskenderiyye : yer ismi 65a.17
islām (Ar) : Hz. Muhammed'in Allah tarafından tebliğine memur olduğu din 2b.15
ismāʿil : İbrahim peygamberin oğlu Hz. İsmail 84a.9
ismāʿīl aga : şahıs adı 94b.12
isnād (Ar) : bir şeyi bir adama nisbet ve atf etme 8a.19
iṣneyn (Ar) : pazartesi 7a.15
isrāfīl (Ar) : dört büyük melaikeden biri olup kıyamet günü sur üflemekle mükelleftir 2b.8

issi :ısı, sıcak, hareret 70b.3
issiz :ıssız, tenha 68a.25
istanbul : İstanbul Şehri 47a.20
iste- : istek duymak, arzulamak 6a.7
istiʿāẕe (Ar) : Allaha sığınma 100b.9
istidrāc (Ar) : fasık veya kafir olduğu belli bir şahsın gösterdiği istiğe uygun harika 6b.19
istihzā (Ar) : biriyle eğlenme, alay etme 7a.13
istihzāʾen (Ar) : alay ederek 46a.9
istiʿmālāt (Ar) : kullanmalar, kullanışlar, hareketler 104b.15
istinkāf (Ar) : vaz geçme 36a.20
i. et- : vazgeçmek 81b.21
istinād (Ar) : dayanma 60b.16
i. et- : dayanmak 60b.16
iş : 1- iş, sanat 7a.17
2- vazife 1b.14
3- hal, durum, veziyet 5b.21
4- eş, denk, benzer 40b.22
işāret-i ḥabīb-i ekrem (Ar) : çok kerem sahibi olan sevgilinin (peygamberin S.A.V.) işareti 48b.15
işde : işte 2a.3
işle- : işlemek, yapmak 1b.20
işmām (Ar) : koklatma, koklatılma 68b.10
it (T) : it, köpek 86a.7
iṭāʿat (Ar) : söz dinleme, boyun eğme 79b.6
ʿitāb (Ar) : azarlama, paylama, tersleme 73b.1
iṭāle (Ar) : uzatma 93b.23
iṭfā (Ar) : söndürme 77b.12
iʿtibār (Ar) : nazar, ehemmiyete alma 3a.6
iʿtiḳād (Ar) : 1- inanç 11a.10
2- inanma, kalben tasdik 6b.9
iʿtimād (Ar) : emniyet, güven 91b.17
iʿtiẕār (Ar) : özür dileme 80b.7
itmām (Ar) : tamamlama, bitirme 45b.8
i. et- : tamamlamak 45b.8
itminān (Ar) : emin olma 52a.6
ittifāḳ (Ar) : birlikte hareket etmek üzere sözleşme, ittihat 6b.3
ʿivaż dede : şahıs adı 37a.21
ivecek : aceleci 87b.11
iven : acele eden 88a.7
iyi : güzel, beğenilecek biçimde olan 1b.5
iz : insan ve hayvan ayağının yerde kalan kısmı 76a.4

īzāḥ (Ar) : açıklama 6a.12
izdiyād (Ar) : artma, ziyadeleşme 40b.3
iẓhār (Ar) : belirtme, gösterme 38b.13
i. et- : açığa vurmak, belirtmek 38b.13
iẓhār-ı 'acz (Ar) : aczını, beceriksizliğini açığa vurmak 75a.7
iẓhār-ı ni'am (Ar) : nimetlerin izharı, ortaya çıkarılması 18b.7
izin (Ar) : musaade 6a.9

K

ḳaba : terbiyesi, görgüsü kıt, nezaketsiz 83b.13
ḳabā (Ar) : üste giyilen elbise, cübbe, kaftan 83b.13
ḳabar- : böbürlenmek, gururlanmak 74a.9
ḳābil (Ar) : cins, nevi 16b16
ḳab(ı)r (Ar) : mezar 67a.16
ḳabūl (Ar) : alma, razı olma 7a.18
k. it- :razı olmak 7a.18
ḳaç- : kimseye bildirmeden bulunduğu yerden ayrılmak, firar etmek 6a.18
ḳadar (Ar) :1- denli 1b.12
2- aşamasında, derecesinde 1b.1
ḳadarca : 1- kadarlık 9a.22
2- kadarcık, az miktarda 4b.3
ḳadi ḳudsī ḥakīm : şahıs ismi 31a.10
ḳadīm (Ar) : eski 58b.4
ḳādir (Ar) : gücü yeten yetkili, kudret sahibi 6a.4
ḳadir gicesi : Ramazan'ın 27. gecesi 8b.2
ḳādirī (Ar) : Abdulkadir Geylani tarafından Cüneydiyyenin birkolu olarak kurulmuş olan tarikat 65a.17
ḳāf (Ar) : Arap alfabesinin 22. harfi 85b.15
ḳafas (Ar) : kafes 56a.18
kāfir (Ar) : 1- gayr-ı müslim 13a.9
2- Allah'ın varlığına ve birliğine inanmayan 8b.22
kāfir-i bi-llāh (Ar) : Allah'ı inkar eden, Allah'a inanmayan 100b.6
kāfiye (Ar) : İbn-i Hacib'in Arap Gramerine ait eseri 80b.3
ḳaftān : süslü elbise 70b.3
kāġıd (Ar) : bitkisel maddelerden yapılan, yazı yazmaya yarayan ince, kuru yaprak 5b.10
ḳağır- : balgam çıkarmak için öksürmek 53a.17
ḳahḳaha (Ar) : sesli bir şekilde gülme 36b.18
ḳahr (Ar) :1- helak etme, batırma 48a.9
2- çok kederlenme, çok üzüntü duyma 51a.9

T.C. YÜKSEKÖĞRETİM KURULU DOKÜMANTASYON MERKEZİ

kahve (Ar) : kahve ve çay gibi meşrubat içilen umumi yer 11a.20 (bkz. kahve-hane)
kahveci hācı hasan : şahıs ismi 37b.1
kahve-hāne (Ar-Fr) : kahve ve çay gibi meşrubat içilen ve çeşitli oyunlar oynanan yer 44a.21 (bkz. kahve)
kā'im-i makām-ı hak (Ar) : hak makamında oturan 18a.7
kakı- : itmek 55a.18
kakır- : öfkelenmek 71a.9
kakır : öfkelendirmek, kızdırmak 13a.16
kāl (Ar) : söz 89b.6
kal- :1- varlığını korumak 8a.9
2- yetinmek 6b.15
3- herhangi bir durumu sürdürmek 6a.17
kal'a (Ar) : kale 3a.5
kalb-i sultān (Ar) : padişahın kalbi, gönlü 82b.4
kaldur- :1- yukarı çıkarmak, ref' etmek, kaldırmak 51a.7
2- bir kuruluşun çalışmasına son vermek 59a.3
kalem (Ar) : yazı, yazma 2a.20
kalk- :1- yatma vaziyetini bozmak 2b.9
2- oturuş durumundan dik duruma gelmek 6a.9
kāmil (Ar) : kemalat sahibi, ilim ve hüner kesbetmiş 6a.19
kan : kan, dem 1b.8
k. dök- : öldürmek 1b.8
kanad : kanat; kapı, pencere gibi dikine açılan kapanan şeylerin kapağı 60a.7
kandur- : içme isteğini karşılamak, susuzluğunu gidermek 61a.2
kanı : hani 72b.5
kankı : hangi 13.17
kankısı : hangisi 34b.1
kap : kap, tabak 1b.10
kap- : birdenbire yakalayarak çekerek almak 17a.5
kapak : her türlü kabın üstünü örtmeye yarayan nesne 9b.11
kapu : kapı 2b.1
kapudan pāşā : deniz kuvvetleri genel komutanlığı ve bahriye nazırlığını yapanlara verilmiş olan ünvandır 5b.13
ka'r (Ar) derinlik 87b.9
kar'-ı bāb (Ar) : kapı çalınması 102b.8
k. et- : kapı çalmak 102b.8
kara : siyah 76b.3
karabaş : Şeyh Alaaddin karabaş-ı veli (1611-1685) lakabıyla tanınmış olan Ali Alaaddin bin eş-şeyh Muhammedü'n-Nakşibendiyü'l-Hüseyni olup Halveti tarikatı şubelerinden biri olan Karabaşiyye-i Halvetiye tarikatının kurucusudur. 6b.18
karabaş şeyh :(bkz. karabaş) 9a.23

ḳaranu : karanlık 102b.6
ḳarart- :siyahlaştırmak,kötü bir duruma getirmek. 46b.4
ḳārbān (Fr) : kervan 11a.5
ḳarı :1- eş, avrat 15b.5
2- kadın 93b.8
ḳarıcaḳ : kadıncağız 93b.13
ḳarın : insan ve hayvanda gövdenin kaburga kenarından kasıklara kadar olan ön bölgesi 46b.15
ḳarınca : zar kanatlılardan., bir çok türü bulunan böceklerin genel adı 86a.14
ḳarındaş : kardeş 9b.1
ḳarışdur - :1- karışmasını sağlamak 9a.14
2- okumak, araştırmak, incelemek 80a.18
3- katılmak 40a.14
ḳarpuz : kabakgillerden, iri ve sulu madde 17a.8
ḳarşu : bir şeyin mukabilinde bulunan 14a.8
ḳarşula- : karşısına çıkmak, istikbal etmek 14b.6
ḳārūn :Hz.Musa zamanında zenginliği ile meşhur kişi 92b.16
ḳaṣd (Ar) : 1- niyet, tasavvur 8b.14
2- kötü niyet 75b.5
ḳaṣden (Ar) : bile bile, isteyerek 17a.2
ḳasem (Ar) : yemin 8b.18
k. vir- :yemin ettirmek 8b.18
k. et- : yemin etmek 60a.10
ḳāṣır (Ar) :kısa, eksik 56b.18
ḳaṣīde (Ar) :çoğu övgü için yazılan 15-99 beyit arasında değişen bir nazım şekli 12a.6
ḳaṣīde-i bürde (Ar) : Kaab bin Züheyr'in Hz.Muhammed önünde okuduğu kasideye karşı Hz.Muhammedin sırtından çıkardığı hırkayı kendisine giydirmesiyle meşhur olan bir kasidenin adı 53a.19
ḳaṣṣāb (Ar) : koyun, sığır vesaire etlerini kesip satan adam 11b.10
ḳaş : gözlerin üzerinde kemerli birer çizgi oluşturan kısa kıllar 84b.1
ḳat : 1- ön, yan, huzur, makam 50b.11
:2- bükülen veya kıvrılan bir şeyin her kıvrımı 17a.10
ḳat- : içine koymak, karıştırmak 9a.24
ḳatı : çok, çok fazla 102b.18
ḳātib (Ar) :sarayda kitap istinsah etmekle meşgul olan kişi 8b.4
ḳātil (Ar) :katl eden , öldüren 1b.7
ḳatl (Ar) : öldürme 43b.12
k. et- : öldürmek 43b.12
k. eyle- : öldürmek 6a.10
ḳaṭre (Ar) : damla 87b.4

ḳatre (katre) : damla damla 82b.14
ḳav : kav mantarından kurutularak elde edilen, çabuk tutuşan, süngerimsi madde 68a.7
ḳavāʿid (Ar) :kaideler 80b.3
ḳavī (Ar) : kuvvetli, güçlü 64a.7
k. et- : kuvvetlendirmek 64a.7
ḳavl (Ar) :söz, laf 70b.2
ḳavm (Ar) :topluluk, millet 7a.8
ḳavs (Ar) :yay 43a.3
ḳavs-ı ḳazā (Ar) :kaza yıyı 82b.3
ḳavun : kabakgillerden, sürüngen gövdeli bitkinin iri, güzel kokulu, sulu ve etli meyvesi 46b.14
ḳavuşur- : birleştirmek 39a.20
ḳavvāf emīr çelebi : şahıs adı 42b.1
ḳay : kusma 100a.20
k. et- : kusmak 100a.20
ḳayıḳ : suyun üzerinde kayıp giden küçük tekne 15a.18
ḳayın ata : kayın baba 10a.8
ḳayın muṣṭafā :şahıs adı 63b.1
ḳayır- :1- koruyarak başarısını sağlamak 44b.3
2- savunmak, çekinmek 36b.3
3- kaygılanmak, tasalanmak 48a.12
ḳayu : kaygı, endişe, tasa 102b.13
ḳayyım (Ar) :cami bakıcısı 70a.5
ḳaza (Ar) : olacağı Allah'ın takdirinde olan şeylerin vukua gelmesi 72a.13
ḳazdur- : kazdırmak, kazmasını sağlamak 9b.1
kebāb (Ar) : susuz olarak ateşte pişmiş et 51a.7
kedi : kedigillerden, köpekten daha küçük memeli hayvan 48b.22
kefere (Ar) :kafirler 7b.14
kefīl (Ar) :kefalet eden 15b.12
kelām (Ar) :söz, laf 10a.17
kelām-ı dürer- i bār (Ar-Fr) :inci saçan sözler 73a.6
kelām-ı ekābir (Ar) : büyüklerin sözü 70b.11
kelb (Ar) :köpek 7a.2
kelb-i ẓālim (Ar) :zalim köpek 37a.4
kelebek : pul kanatlılardan, vücudu, kanadı ince pullarla örtülü, dört kanatlı böceklere verilen ad 61a.9
kelīm-i ṭayyib (Ar) :güzel kelimeler 44b.17
kelimāt-ı nebeviyye (Ar) : Peygambere ait sözler 70b.11
kemāl (Ar) :olgunluk 13a.17
kemāl-i ʿacz (Ar) :son derece beceriksizlik 74b.17

kemālāt-ı insaniyye (Ar) :insanlıkla ilgili kemalat olgunluk 32b.15
kemāl ümmī (Ar) : şahıs adı 52a.13
kemter (Fr) : daha aşağı bulunan 100a.15
kendi :1- öz, zat, şahsı 6a.15
2- kendi şahsı 6a.13 (bkz.kendü)
kendü : öz,zat,şahsı 104a.24 (bkz.kendi)
kenz-i lā yüfnā (Ar) : tükenmez hazine 16a.7
kepāze (Fr) : gülünç, değersiz 80b.17
kepenk : yukarıdan aşağıya indirilerek kapatılan kapı, kapak 55a.17
kerāmāt (Ar) : kerametler 4b.18
kerāmāt-ı mıṣrī (Ar) : mısri'nin kerametleri 3a.5
kerāmet (Ar) :evliyaullahtan sadır olan olağanüstü hal 9a.21
kerem (Ar) :lutuf, ihsan 97b.19
kerhen (Ar) : istemiyerek, hoşlanmıyarak 50b.15
kerre (Ar) : defa, kez 1b.17
keşāfet (Ar) : kalınlık, şeffaf olmama durumu 38a.10
kes- : bir şeyi ikiye ayırmak 53a.2
kesdür- : vurdurmak, koparmak 13a.17
keskin : çok kesici, iyi kesen 82b.1
keṯret-i cemā'at (Ar) : cemaatın çokluğu 72b.16
ketm (Ar) : saklama, gizleme 94a.4
kevkeb-i dürrī (Ar) : parlak yıldız 18a.5
kevṯer (Ar) : cennette bir havuz adı 56a.1
key : hakkıyla, yerinde, uygun 100b.16
kezālik (Ar) :böylece, bu da öyle 92a.4
ḳıbāb-ı ḥaḳ (Ar) :hakkın kubbeleri 42a.22
ḳıble (Ar) :cenup, güney 49b.4
ḳığılcım : kıvılcım 46a.5
ḳıl :vücutta çıkan ipliksi uzantı 70a.8
ḳıl- : 1- etmek, yapmak 5b.8
2- göstermek, etmek 15a.15
ḳılıç : uzun, ucu sivri, bir veya her iki tarafı keskin çelikten silah 53b.20
ḳır- :1- sert bir şey vurmak suretiyle parçalara ayırmak 11b.3
2- maglub ve ıtlaf etmek 12b.3
ḳırdur- : vurarak parçalatmak, kırmasını sağlamak 66a.18
ḳırḳ : otuzdokuzdan sonraki sayı, kırk 37b.9
ḳırḳar : her defasından kırkı bir arada olan 62a.2
ḳırḳıncı : sırada otuzdokuzdan sonra gelen 3a.11
ḳıṣāṣan (Ar) :yaptığı suçun aynısını görmek suretiyle 1b.8
ḳıṣāṣ-ı enbiyā (Ar) :peygamberler tarihi 60b.7
ḳıy- :1- acımayıp öldürmek 32b.19

2- acımamak, gadretmek 102a.15
3- akdetmek 2a.8
ḳıyāmet (Ar) : 1- dünyanın sonu 2a.21
k- kop- : kıyamet günü gelmek 14b.17
ḳıyāmet-i ʿuzmā (Ar): büyük kıyamet 76b.19
ḳıyı kenar, uc 104a.11
ḳıyās (Ar) :bir şeyi bir şeye benzeterek hüküm verme 37a.6
k. eyle- : benzeterek hüküm vermek 37a.6
ḳıyās-ı nefs (Ar) :kendine benzeterek hükm etme 37a.4
ḳız : cinsi ilişkide bulunmamış dişi 2a.5
ḳız oğlan : bakire, erden 2a.11
ki (Fr) : ki (bağlaç) 2b.9
kibār (Ar) : 1- büyükler 93b.18
2- ince, nazik 64a.14
kifāyet (Ar) : yetme, kafi olma 93b.17
k. it- : yetmek 93b.17
kilāb (Ar) : köpekler 7a.16
kilidle- (Fr) : anahtarla kilidi kapamak 63a.12
kilidli (Fr) : kitli, anahtarla kapanmış 11b.19
kim : hangi kişi, kim (soru zamiri) 2b.8
kim : ki (bağlaç) 2a.5
kimi : kimisi 8a.12
kimiye : kimseye 1b.13
kimse : herhangi bir kişi , şahıs 1b.13
kimyā (Ar) : cisimlerin terkip ve değişmelerinden bahseden fen 37a.8
kināyāt-ı ḳurʿānī (Ar) : kur'an'a ait kinayeler 81b.8
kiraz (Yun) : gülgillerden bir ağacın etli, sulu, tek çekirdekli meyvesi 59a.8
kise (Fr) : kese, para torbası 69b.17
kisve (Ar) : bir sınıfa mahsus kıyafet, elbise 7a.12
kitāb (Ar) :bir araya getirilmiş, basılı veya yazılı kağıt yapraklarının bütünü 56b.10
kiẕb (Ar) :yalan 57a.4
ko- : 1- bırakmak 9b.25
2- serbest bırakmak 91b.2
3- koymak 59a.2
4- biçmek, vermek 39b.22
5- musaade etmek 9b.24
ḳoca : 1- yaşlı adam 69b.6
2- zevc, er, bir kadının eşi 40b.16
ḳocacıḳ : ihtiyarcağız 33a.6
ḳocalt- : ihtiyarlatmak 98b.12
ḳocun- : çekinmek, korkmak 87b.3

koma it- : "koymayın, bırakmayın" komutunu vermek 70b.9
koma ko- : kendi haline bırakmak 91b.1
koç : damızlık erkek koyun 84a.11
koç- : kucaklamak 2a.12
koçul- : kucaklanmak, sarılmak 2a.4
kol : bazı aletlerin sapı 12b.16
kolak : kolu sakat 48a.8
koltuk : kayırma, destek 53b.8
kon- : ilave edilmek, eklenmek 10a.4
konak : 1- yolculukta geceyi geçirmek için inilen konaklanılan yer 39b.12
2- bir konaklık yer 39b.19
komşı komşu 39a.20
kop- : 1- gürültülü veya tehlikeli bir şey meydana çıkıvermek 10b.12
2- birden bire başlamak veya ortaya çıkmak 78b.7
kopar- :1- gürültülü vya karışık bir hali vücuda getirmek 40a.7
2- kopmasını sağlamak 49b.11
kor : koyan 101b.20
kork- : korku duymak, dehşete kapılmak 1b.9
korkak : çok çabuk ve olmayacak şeylerden korkan 40b.17
korkaklık : korkak olma durumu 64a.6
korkud- : korkutmak, korku vermek 13b.2
koy- : koymak, bırakmak 9b.4
koy(u)n : göğüsle giysi arası 59a.2
koyun : et, yün ve sütünden istifade edilen, sığırdan küçük evcil hayvan 9b.4
koz (Fr) : ceviz 101a.6
kozak : kozalak 61a.8
köle :birinin emri altında bulunan 51b.16
köpek : it 48b.21
köpri : köprü 13a.4
köprili oğlı :kişi adı 13a.6
köprili-zāde : şahıs adı 8b.7
köprili-zāde muṣṭafā pāşā : şahıs adı 46a.12
kötek (Fr) : dayak 49b.15
kral (sl) : hristiyan hükümdar 12b.1
kubeylü'l-maġrib (Ar) : akşamdan az önce 96a.19
kubeylü'l-'aṣr (Ar) : ikindiden az önce 64b.1
kubeylü'z-zuhr (Ar) : öğleden az önce 9a.17
kubūr (Ar) : kabirler, mezarlar 11a.14
kucak : açık kollarla göğüs arasındaki bölüm 46b.14
kuddise sirrehu (Ar) :"sırrı kutsal oldu" anlamında bir du'a cümlesi 3a.9
kudret-i ḥak (Ar) : Allah'ın kudreti, gücü 3a.18

ḳudretullāh (Ar) : Allah'ın kudreti, gücü 65a.16
ḳudur- : ışırı azgınlık göstermek 120b.4
ḳul : köle, abd 57b.6
ḳulaḳ : başın iki yanında bulunan işitme organı 14a.5
k. dibinde : yanıbaşında 14b.7
ḳumaş(Ar) : pamuk , yün, ipek gibi şeylerden makinede dokunmuş her türlü dokuma 39b.21
ḳurʿān (Ar) : İslam dininin temel ilkelerini, Hz. Muhammed'e gönderilen ilahi buyrukları içeren müslümanlığın temel kitabı 45a.16
ḳurʿān-ı ʿaẓīm (Ar) : Büyük Kur'an 11a.12
ḳurbān (Ar) : eti, fakirlere parasız dağıtılmak niyetiyle kesilen hayvan 67b.21
ḳurd : köpekgillerden, yırtıcı, etçil bir hayvan, kurt 70b.9
ḳurd : bazı böcek lavlarına verile ad 61a.8
ḳursaḳ : mide 86a.14
ḳurtar- : halas etmek, sıkıntıyı izale etmek 12a.11
ḳurut- : ıslaklığını gidermek 40b.13
ḳus- : yediğini çıkarmak 100a.19
ḳuṣūr (Ar) : eksiklik, noksan 76a.21
kūşe (Fr) : köşe 83a.9
kūşe-i vaḥdet (Fr) : Allah'a yaklaşma köşesi ,inziva 76b.14
ḳuşluḳ : sabah ile öğle arasında zaman 35b.16
ḳuṭb (Ar) : manevi derecelerin en yüksek mertebesi, gavs 97b.9
ḳuṭı : içi bir şeyle dolu ve kendisi onun mahfazasıymış gibi o halle çok muttasıf adam 9b.11
ḳuyu : genellikle silindir biçiminde derince kazılan ve suyundan yararlanılan çukur 79a.3
ḳuzı : kuzu, koyun yavrusu 2a.11
küçücük : çok küçük 42a.12
küçük : büyük olmayan 9b.2
küçük vānī : şahıs adı 52a.15
küdret (Ar) : bulanıklık 88b.18
kül : yanan odun vesaireden kalan toz, ramad 12b.2
külāh (Fr) : erkeklerin giydiği genellikle keçeden,ucu sivri veya yüksek başlık 14a.9
külḫān (Fr) : hamamda ateş yakılan yer 87a.12
künd : ahmak, aptal 71b.23
künūz (Ar) : hazineler 41b.8
küp : topraktan büyük ve ağzı dar kap 37a.10
kür : dik başlı 101b.9
kürd : ön asyada yaşayan bir topluluk ve bu topluluktan olan kimse, kürt 74a.20

kürk : elbise yapılmış hayvan postu 72b.11
kürsī (Ar) : 1-makam, vazife 6b.3
2- camilerde vaizin oturduğu yer ki bir kaç basamakla çıkılır 6b.6
küsūf (Ar) : güneş tutulması 79a.14
küttāb-ı ḳaṣṣām (Ar) : şer'i hükümlere göre kısmet dağıtan katipler 18a.17
kütüb (Ar) : Allah tarafından peygamberlere gönderilen semavi kitaplar 16a.22
kütüb-i semāviyye (Ar) : semavi, ilahi kitaplar 70b.11

L

lā aṣle leh (Ar) : aslı olmayan, asaletsiz 70b.2
lāhūt (Ar) :1- uluhiyyet, ruhaniyyet 38a.7
2- uluhiyyet alemi 61a.11
la'īn (Ar) : lanetlenmiş 83b.5
laḳab (Ar) : bir kimseye, kendi asıl adından başka takılan ad 72b.8
la'net (Ar) : Allah'ın mağrifetinden mahrumluk 100b.9
la-siyyemā (Ar) : özellikle, hele 60b.18
lāyıḳ (Ar) : uygun 8a.13
lāyim (Ar) : levm eden, yüze karşı çekiştiren 100a.19
lāzım (Ar) : gerekli 6a.21
l. ol- : gerekmek 2b.18
l. gel- : gerekmek 7a.18
lem yekün (Ar) : Kur'an'ın 98. suresi olan beyyine suresi 5a.4
levḥ (Ar) : bkz. levh-i mahfuz 85b.2
levḥ-i maḥfūẓ (Ar) : Allah tarafından takdir edilen şeylerin yazılı bulunduğu manevi levha, ilm-i ilahi 100b.10
levn mā levn (Ar) : renk renk 87a.3
leyl (Ar) : gece 83a.6
leyle-i berāt (Ar): berat gecesi , peygamberimize peygamberliğin bildirildiği şaban ayının onbeşinci gecesi 57a.10
leyle-i sülāṣa (Ar) : salı gecesi 38b.4
leylī (Ar) : leyle ve mecnun efsanesinin kadın kahramanı, leyla 41a.20
lezzet (Ar) : tat, çeşni 2a.10
lezzet-i aṣl (Ar) : asil lezzet 31a.18
lezzet-i rūḥāniyye (Ar) : ruha ait lezzet 51a.1
lezzet-i vuṣlat (Ar) :buluşma lezzeti 89b.14
libās (Ar) :elbiseler 103a.2
limān (Yun) : gemilerin,yolcu ve yük indirip bindirmelerine uygun sığınak,yer 3a.8
limye : limni adası 46a.11
livāṭa (Ar) : lutilik, çirkin fiili 60b.4
loḳma (Ar) : bir defada ağıza alınan yiyecek parçası 50b.21

lūṭ : Lut Peygamber 60b.4
luṭf (Ar) :iyilik, ihsan 39a.10
l. it- : iyilikte bulunmak 39a.10
luṭf-i ḥak (Ar) : Allah'ın lutfu, ihsanı 47b.5

M

mā' (Ar) : su 87b.10
mā'ada (Ar) : -dan başka 4b.14
ma'a'l-fārıḳ (Ar) : farklı olarak, yanlış olarak 90a.11
ma'an (Ar) : beraber, birlikte 9b.10
mābeyn (Ar) : ortası, ara 43a.3
mā-beynehumā (Ar) : ikisinin arasındaki 98a.9
ma'cūn (Ar) : hamur kıvamına getirilmiş ilaç 50b.21
mādām ki (Ar) : madem ki, değilmi ki 7a.1
ma'dūmu'l-cism (Ar) : cismi yok, cismi olmayan 57b.10
ma'dūmü'z-zāt (Ar) : zatı olmayan 57b.10
mā-fīhā (Ar) : içindekiler 74b.10
maġfūr (Ar) : günahı, suçu affedilmiş, bağışlanmış 32b.7
maġlūb (Ar) : yenilen, yenilmiş 62b.12
m. ol- : yenilmek 62b.12
maġlūble- (Ar) : yenmek 78a.8
maġrib (Ar) : batı, garp 98a.21
maġrūr (Ar) : gururlanmış, kibirli 13a.17
m. ol- : gururlanmak 13a.17
māh (Fr) : yılın on iki bölümünden her biri, ay 88b.10
maḥall (Ar) : yer 6a.14
maḥall-i helāk (Ar) : mahvolma yeri 53b.2
maḥbūb (Ar) : sevgili 93b.16
maḥbūbe (Ar) : sevilen, sevilmiş kadın sevgili 2a.5
maḥbūbü'l-ḳulūb (Ar) : gönüllerin sevgilisi 45b.1
maḫfī (Ar) : gizli, saklı 85b.10
maḫfīce (Ar) : gizlice 15a.16
maḥfil (Ar) : 1- camilerde parmaklıkla ayrılmış yüksek yer 70a.11
2-ictima, toplanma yeri 11b.2
maḥfūẓ (Ar) : korunmuş, gözetilmiş 32a.12
maḥkeme-i ḫatīb (Ar): hatibin mahkemesi 15b.4
maḫlūḳāt (Ar) : yaratıklar 9a.1
maḥmūd yazıcıoġlı : şahıs adı 67a.21
maḥrem (Ar) : izdivacı şer'an haram ve caiz olmayan 2a.8
maḥrūm (Ar) : istediğini, elde edemeyen 40b.15

maḥrūm-ı ebedī (Ar) : sonsuza kadar mahrum olan 16b.3
maḥsūd (Ar) : hased edilen, kıskanılan 35b.1
maḫsūf (Ar) : husufa uğramış, gölgelenmiş 92b.14
makām-ı ʿaşḳ (Ar) : aşk makamı 89b.15
makām-ı maḥmūd (Ar) : Hz. Muhammed'in en büyük şefaat makamı 35b.3
makām-ı zülf (Ar) : alçalma makamı 35b.3
maḳbūl (Ar) : beğenilen, hoş karşılanan 88a.6
maḳdire-i beşer (Ar) : beşer gücü, insan gücü 10a.5
maḳhūr (Ar) :mahv ve helak olan 93b.25
maḳreme (Ar) : sofraya ait işlemeli destmal, sofra bezi 39b.21
maḳṣūd (Ar) : gaye, istek, amaç 70a.16
maḳtūl (Ar) : öldürülmüş 93b.25
maʿlūm (Ar) : bilinen 9b.8
m. ol- : bilinmek 9b.8
maʿnā (Ar) : anlam 9b.20
maʿnevī (Ar) : ruha ve içe ait olan 35b.1
mānīʿ (Ar) : engel 35a.8
m. ol- : engellemek 35a.8
manṣūr (Ar) : Hallac-ı Mansur 80b.21
maraż (Ar) : hastalık 74b.25
mā-sabaḳ (Ar) : geçen, geçmiş 10a.4
maslaḥat(Ar) : iş, husus, keyfiyet 1b.5
maʿṣūm (Ar) : suçsuz, kabahatsız 32a.12
maşrıḳ (Ar) : doğu 98a.21
māt (Fr) : satrançta yenilgi 88b.9
m. ol : yenilmek 88b.9
mā-taḳaddem (Ar) : zamanca ileri bulunma, geçmiş 79b.7
mā-teʿaḫḫar (Ar) : gelecekte olacak 79b.7
maṭlūb (Ar) : istek, dilek 43b.5
māverā (Ar) : ard, geri , bir şeyin ötesinde, arkasında bulunma 82b.11
māyide (Ar) : sofra 104b.7
maẓanne-i kerāmet (Ar) :keramet zannolunan 86b.13
maẓhar (Ar) : nail olma, şereflenme 61a.2
maẓlūm (Ar) : zülüm görmüş, zulma uğramış 32b.25
maẓmūn (Ar) : mana ,anlam 4b.14
maʿzūl (Ar) : bir zorunluluktan dolayı kusur işlemiş 12a.9
maʿzūr (Ar) : bir zorunluluktan dolayı kusur işlemiş 12a.9
mebhūt (Ar) : şaşkın, hayrette kalmış 67a.11
m. et- : şaşırmak 67a.11
mebrūr (Ar) : makbul, beğenilmiş 60a.10
meclis (Ar) : 1- topluluk, encümen 9a.7

2- dostlar topyantısı 32b.7
mecma'a'l-bahreyn (Ar) : iki denizin birliştiği yer 82b.7
mecmū'a (Ar) : mecmua, dergi 7b.21
mecnūn (Ar) : 1- deli 42a.3
2- leyla ve mecnun efsanesinin erkek kahramanı 41a.20
mecrūh (Ar) : yaralanmış 67b.22
meczūm (Ar) : cüzamlı 48a.8
medāris (Ar) : medreseler 62b.8
medd (Ar) : uzatma, çekme 15a.2
m. et- : uzatmak 15a..2
medh (Ar) : övme, övgü 87a.7
medlūl (Ar) : delalet edilen, gösterilen şey 73a.18
medlūlāt (Ar) : delalet olunan , gös terilen şeyler 4b.3
medrese (Ar) : dini ilimlerin okutulduğu yer 6b.12
mefāṣıl-ı muttaṣıla (Ar): bitişik eklemler 80b.21
meger (Fr) : 1- meğer, halbuki 7a.2
2- oysa ki 61a.18
mehābetli (Ar) : heybetli, korkunç 37a.12
mehdī (Ar) : hidayete mazhar, doğru yolda olan 6a.21
mekr (Ar) : hile, düzen 69a.2
mekr-i rabbānī (Ar) : tanrının birini maksadından vazgeçirmesi 105a.2
meksūf (Ar) : küsufa uğramış, aydınlığı tutulmuş 92b.14
mekteb (Ar) : özellikle fen ilimlerinin okutulduğu yer 6b.12
mektūb (Ar) : mektup, name 39a.10
mektūb-i sultānī (Ar) : sultana ait mektup 29b.5
melāmet (Ar) : çıkışma, azarlama 9a.21
melāmiyyūn (Ar) : Melamiyye Tarikatından olanlar. 13a.3
melek (Ar) : melaike 87b.8
melekūt (Ar) : ruhlar ve melekler alemi 61a.10
melik (Ar) : padişah 92a.8
meme : meme, göğüs 2a.4
me'mūl (Ar) : umulan, beklenen 2b.18
me'mūr (Ar) : emr edilen 12b.12
m. ol- : emredilmek 12b.12
menāl (Ar) : mal, mülk 83b.3
menba'u'l-fesād (Ar) : fesat, bozgun kaynağı 64a.13
mendūb (Ar) : iyilikleri sayılarak arkasından ağlanan ölü 80b.3
menkūs (Ar) : baş aşağı çevrilmiş 92b.15
menṣūr (Ar) : kendisine yardım edilen 75b.5
menşūr (Ar) : yayılmış 16b.11
menzil (Ar) : 1- konak 11a.6

2- mesafe 39b.2
3- mesken, ikametgah 82b.8
merām-ı ʿaşk (Ar) : aşkın gayesi, istegi 89b.14
merātib (Ar) : rütbeler, dereceler 84a.4
merātib-i insāniyet (Ar) : insanlık mertebesi, derecesi 33a.2
merhale (Ar) : derece, basamak, aşama 11a.12
merḥamet (Ar) : acıma 1b.13
merḥūm (Ar) : Allah'ın rahmetine kavuşmuş, ölmüş 6a.11
m. ol- : ölmek 6a.11
merkeb (Ar) : eşek 48b.21
mertebe (Ar) : derece 105a.19
meryem : Hz. İsa'nın annesi Hz. Meryem 86b.3
mesāfe-i baʿīde (Ar) : uzak mesafe 34b.15
mesḫ(Ar) : şeklini degiştirip çirkin bir şekil ve kalıba sokma 8a.14
meskenet (Ar) : miskinlik, fakirlik, yoksulluk 47a.10
meslūl (Ar) : kınından çıkarılmış 73b.22
mest (Ar) : mesh edihen ve üzerine pabuç giyilen kısa konçlu, hafif ve yumuşak ayakkabı 80b.12
mest (Ar) : sarhoş, kendinden geçmiş 50b.22
mest-i müdām-ı ʿaşk: (Fr-Ar) aşkın devamlı sarhoşu 89b.15
meşāyıḫ (Ar) : şeyhler, tarikat büyükleri 32a.26
meşġūl (Ar) : bir işle uğraşan 88a.5
m. ol- : uğraşmak 88a.5
meşhed (Ar) : şehid olunan veya şehid gömülen yer 3a.12
meşreb-i aʿlā (Ar) : yüksek tabiat, huy 89b.12
mevāyid (Ar) : eser adı 104b.5
mevāyidü'l-ʿirfān ve 'avāyidü'l-iḥsān : eser adı 104b.5
mevāżiʿ-i ʿadīde : eser adı 18b.15
mevc (Ar) : dalga 83a.5
mevcūdu'l-ism (Ar) :ismi var, ismi olan 57b.10
mevt (Ar) : ölüm 71a.18
mevtā (Ar) : ölüler 2b.9
mey (Fr) : şarap, bade 37a.9
meydān (Ar) :1- savaş veya yarış alanı 9b.7
2- düz yer, alan 83a.9
meyl (Ar) : yönelme, yöneliş 40a.2
m. et- : yönelmek 40a.2
meyyit (Ar) : ölü 94a.22
mezār (Ar) : ölülerin gömüldüğü yer 9b.1
mezbaḥ (Ar) : hayvan kesilen yer, salhane 95a.4
mezheb (Ar) : bir dinin şubelerinden her biri 2b.9

mıḫla- (Fr) : çivilemek 55a.17
mıṣbāḥ(Ar) : kandil, çıra 18a.4
mi'āt (Ar) : "yüz"ün (sayı) çoğulu, yüzler 92a.4
miftāḥ-ı şer (Ar) : şer, kötülük anahtarı 76b.22
mihen (Ar) : mihnetler, eziyetler 40b.5
mihmān (Fr) : misafir 84a.12
miḥnet (Ar) :1- zahmet, eziyet 40b.3
2- gam, keder, sıkıntı 87a.14
miḥrāb (Ar) : camilerde imamın namaz kıldırdığı yer 90b.3
miḳdār (Ar) : parça, kısım 1b.2
minber (Ar) : camilerde hatibin çıkıp hutbe okuduğu yüksekçe yer 49b.10
min-dūnih (Ar) : ve benzerleri, vesaire 76b.6
mine'ş-şems (Ar) : güneşten 94b.7
minnet (Ar) : bir iyiliği karşı kendini borçlu görme 92b.5
mir'āt (Ar) : ayna 8a.8
mir'āt-ı mücellā (Ar) : cilalanmış, parlatılmış ayna 38a.10
miṣdāḳ (Ar) : bir şeyin doğruluğunu isbata yarayan şey 57a.6
misk (Ar) : asayanın yüksek dağlarında yaşayan bir erkek ceylanın karın derisi altındaki bir bezden çıkarılan güzel kokulu bir madde 94b.13
misl (Ar) : misil, benzer, eş 81a.3
miṣkāt (Ar) : içine kandil gibi şeyler koymak için duvarda yapılan oyuk, hücre 18a.4
mīzān (Ar) : tartı, ölçü aleti 82b.11
mollā (Fr) : büyük alim, büyük kadı 71a.22 (bkz. monla)
monlā (Fr) : büyük alim, molla 80a.17 (bkz. molla)
mu'allaḳ (Ar) : havada, boşta duran 100b.19
mu'āvenet (Ar) : yardım 102a.18
mu'āviye (Ar) : emevi halifesi 36a.13
mu'cizāt (Ar) : mucizeler 4b.18
mu'cizāt-ı ḳur'āniye (Ar) : kur'an'a ait mucizeler, hariküladeler 45a.15
mu'cize-i bāhire (Ar) : açık, besbelli mucize 45a.16
mu'cize-i 'īsā (Ar) : Hz. İsa'nın mucizesi 3a.18
mu'ğlaḳ (Ar) : çapraşık, anlaşılmaz 95b.3
muḥabbet (Ar) : sevgi 93b.16
muḥāl (Ar) : mümkün olmayan 43a.1
muḫālefet (Ar) : uygunsuzluk, aykırılık 100b.11
m. et- : aykırı, davranmak 100b.11
muḫālif (Ar) : uymayan, aykırılık gösteren 48a.23
muḥammed (Ar) : özel isim 45b.5
muḥammed dede : şahıs ismi 49b.8
muḥammediyye (Ar) : Hz. Muhammed'in hayatına dair Hacı Bayram-ı Veli'nin halifesi Gelibolulu Muhammed Efendi tarafından yazılmış olan meşhur

manzum eser 13a.16
muḥarrem (Ar) : haram kılınmış 76a.10
muḫayyer (Ar) : istediğini seçmekte ve yapmakta serbest ve muhtar olan 6a.7
muḥīṭ (Ar) : ihata eden,kuşatan 81b.4
muḫtaṣar (Ar) : tafsilatlı olmayan,mücmel,özet 18b.1
muʿīn (Ar) : yardımcı 94a.4
muḳābele (Ar) : karşılık 15a.4
muḳābil (Ar) : karşı karşıya gelen 49a.8
muḳʿad (Ar) : kötürüm, yatalak 48a.8
muḳaddemen (Ar) : bundan önce 9a.21
muḳallib (Ar) : kalbeden, başka şekle sokan 85b.8
muḳallid (Ar) : taklitçi 43a.1
muḳayyed (Ar) : bir işe ehemmiyet verip dikkat eden 75b.16
murabbaʿ (Ar) : dört mısralı bentlerden oluşan divan edebiyatı şiiri 4b.14
murād (Ar) : maksat, arzu, istek 6b.5
m. et- : istemek, arzu etmek 36a.5
mūsā : Hz. Musa (Peygamber) 69b.16
muṣādif (Ar) : denk 73a.10
muṣāḥabet (Ar) : sohbet etme, konuşma 6a.15
muṣāḥib (Ar) : büyük bir zatın yanında bulunarak onu sözüyle, sohbetiyle eğlendiren 45b.6
muṣāḥib muṣṭafā paşā : şahıs adı 42b.4
musallaṭ (Ar) :1. üzerine düşüp rahat bırakmayan 6b.19
2. ikide birde ortaya çıkıp ta'ciz eden 99b.4
mūsā reʿis : kişi adı 2b.1
musluḳ (Ar) : çeşmeye takılan ve istenildiğinde açılıp kapanan burma 17a.6
muṣṭafā : Hz. Muhammed 84b.3
muṣṭafā aġa : kişi adı 39a.8
muṣṭafā çelebi : kişi adı 9b.4
muṣṭafā dede : kişi adı 5b.7
muṣṭafā efendi : kişi adı 40b.11
muṣṭafā paşā-zāde muḥammed beg : kişi adı 5b.1
muşul (muşul) : mışıl mışıl, rahat, derin soluk alarak 55a.13
muṭālaʿa (Ar) : okuma, inceleme 97a.11
muṭaraṣṣıd (Ar) : gözleyen 52b.8
muṭmeyinn (Ar) : içi rahat, şüphesi yok 722b.15
muṭṭali' (Ar) : öğrenmiş, bilgili, haberli 66a.11
muṭāṣilan (Ar) : bitişik olarak 10b.14
muẓṭar (Ar) : biri işi yapmak zorunda kalan 37b.11
mübāşeret (Ar) : başlama, girişme, tutuşma 9b.14
mübāyān (Ar) : açık 71a.17

mübtelā (Ar) : tutkan, tutulmuş 63a.6
m. ol- : tutulmak, giriftar olmak 63a.6
mücāhede (Ar) : sa'y ve gayret 8a.10
müctehid (Ar) : ayet ve hadislerden şer'i hükümler çıkaran din allamesi 15a.4
müddet (Ar) : zaman 6a.19
müderris (Ar) : ders veren profesör 91b.12
müdġamāt (Ar) : aynı cinsten olan iki harftan diğerine kalb olunanlardan her biri 15a.10
mü'ezzin (Ar) : ezan okuyan 8a.12
mü'ezzin maḥmūd (Ar) : kişi adı 10a.3
müfessir (Ar) : Kur'an'ı tefsir eden, yorumlayan din alimi 50b.8
müfevvez (Ar) : ihale ve sipariş edilmiş 53b.15
müfsid (Ar) : ifsad eden, bozan 48b.21
müfti-i sūrī (Ar) : müftünün görünen tarafı 80b.10
mühim (Ar) : önemli, ehemmiyetli 8a.14
mühr (Ar) : 1- mühür, imza 37a.10
2- damga 6a.4
mühürle (Ar) : mühür vurmak 73b.221
müjde (Fr) : sevinç haberi, beşaret 11a.11
mülāyemet (Ar) :1- yumuşaklık, hilm 13a.20
2- yumuşak huyluluk 91b.8
m. it- : yumuşak davranmak 91b.8
mülāyim (Ar) : uygun, yumuşak 45a.5
m. it- : gidip gelmek 65b.10
mülāzim (Ar) : gerekli 102b.18
mülḥid (Ar) : Allah'ı inkar eden, dinsiz 69a.7
mülk (Ar) : bir devletin ülkesi 2b.20
mü'min (Ar) : iman etmiş, müslüman 2b.5
mümkin (Ar) : mümkün, olabilir 39a.11
mümtāz (Ar) : ayrı tutulmuş, üstüne tutulmuş 81a.17
münādī (Ar) : nida eden, tellal 80b.3
münāfıḳ (Ar) : nifak sokan, iki yüzlü 2b.6
münāsib (Ar) : uygun 13a.16
müncer (Ar) : neticelenen 63b.6
m. ol- : neticelenmek 63b.6
münebbih (Ar) : tenbih edilmiş, temiz, arı 73b.7
münfek (Ar) : infikak eden, ayrılan, ayrılmış 48a.3
münḳaṭi' (Ar) : inkita'a uğramış, kesik 98a.1
münkesir (Ar) : inkisar eden, kırılan 83a.5
münkir (Ar) : mezarda sual soracak iki melekten biri 97a.5
münkir-i āl-i 'abā (Ar) : Al-i aba (Hz. Muhammed, kızı Hz. Fatıma damadı Hz. Ali ve torunları Hz. Hasan ve Hz. Hüseyin) yı inkar eden 56a.2

müntesib (Ar) : intisab eden, ilgisi olan 79b.19
mürīd (Ar) : tarikatta bir şeyh ve mürşide intisab eden 7a.7
mürşid (Ar) : irşad eden, doğru yolu gösteren 99b.17
müselmān (Ar) : müslüman 85a.6
müstaġnī (Ar) : tok gözlü, kanaatkar 97b.17
müstedric (Ar) : derece derece artıran 82a.3
müstehab (Ar) : farz, vacip ve sünnetten başka olarak sevap kazanılan şey 40b.13
müstekbir (Ar) : kibirlenen, büyüklenen 10la.4
müşahhaş (Ar) : teşhis edilmiş, tanınmış 89b.16
müşkil (Ar) : zor, güç llb.6
müşrik (Ar) : Allah'a ortak koşan 8lb.17
müşted (Ar) : şiddetlenen, azan 69a.225
m. ol- : şiddetlenmek, azmak 69a.25
müşterek (Ar) : ortak 75b.6
müte'assir (Ar) : dine bağlı, dindar 52b.13
müteġayyir (Ar) : değişen, değişmiş 39b.ll
m. ol- : degişmek 39b.ll
mütenevvir (Ar) : nurlanmış, nurlu 18a.3
m. ol- : nurlanmak 18a.3
müterādifen (Ar) : aynı anlama gelerek 10b.14
müteşaddi (Ar) : başlayan 63b.17
m. ol- : başlamak 63b.17
müteşerri' (Ar) : şeriat işleriyle uğraşan 74a.6
müttakīn (Ar) : Allahtan korkanlar, günahtan sakınanlar 99b.17
müttefik (Ar) : hem fikir, aynı görüşte 10b.ll
müttehem (Ar) : töhmetli, vehme tabi olan 8b.2
müyesser (Ar) : 1-kolay gelen 93b.7
2- kolaylıkla hasıl olan, asan 16b.8
müzākere (Ar) : bir iş hakkında konuşma, danışma 14a.3
müzeyyen (Ar) : tezyin edilmiş, süslü 65b.3

N

nā-çār (Fr) : çaresiz 98a.24
nā-dān (Fr) : bilmez, cahil 87a.5
nādim (Ar) :pişman 7la.10
nāfir (Ar) : nefret eden 92b.7
nafaka (Ar) : yiyecek parası, geçimlik 69b.8
nakl (Ar) : ağızdan ağıza veya kitaplar vasıtasıyla vasıl olup bilinen şey 15a.5
nām (Fr) : ad, adlı 98a.ll
nā-mahrem (Fr-Ar) : yabancı, mahrem olmayan 2a.5

namāz (Fr) : müslümanların günde beş vakit erkanla kıldıkları ibadet 9b.16
n. a. tur- : namaz kılmak 6a.20
nā-meşru (Ar) : şeriata uymayan 74a.3
nāmus (Ar) : kanun, nizam 11b.19
nān (Fr) : ekmek 87b.10
nār (Ar) : ateş 88b.1
nās (Ar) : insanlar, halk 11b.16
naṣāyıḥ (Ar) : nasihatlar, öğütler 73b.2
nāṣıḥ (Ar) : nasihat eden, öğüt veren 70a.18
nāsıye (Ar) : alın, cephe 66b.6
naṣīb (Ar) : kısmet, pay 5b.17
nāsūt (Ar) : insanlık camiası, mahlukiyet 61a.11
naẓar (Ar) : bakma, bakış 5b.11
naẓmī efendi : şahıs ismi 104b.5
ne (T) : ne, hangi şey 5b.11
ne'am (Ar) : evet 55a.3
nebeviyye (Ar) : peygamberlere ait 78a.7
necāt (Ar) : kurtuluş 75a.25
nedem (Ar) : pişman olma, pişmanlık 80b.7
neden (T) : niçin, ne sebepten 1b.16
nefeḥāt (Ar) : üfürmeler (kitap adı) 43b.18
nefes (Ar) : nefes, soluk 2b.20
nefīs (Ar) : çok hoşa giden, pek hoş 1b.10
nefīsetü'l-vücūd (Ar) : varlığın en hoşa gideni 93b.3
nefs (Ar) : şahıs, zat, kendi 13b.2
nefsü'l-emirde (Ar) : hadd-i zatında, aslında 75b.6
nefy (Ar) : sürme, sürgün etme 48a.4
nekāyiż (Ar) : zıt olan şeyler, aykırılıklar 81b.14
nekbetlik (Ar) : talihsizlik, felaket 52a.17
nekir (Ar) : mezarda sual soracak iki melekten biri 97a.5
nelik : keyfiyet, mahiyet 62b.4
nemek (Fr) : tuz 87b.10
nemrūd : Babil'in kurucusu denilen hükümdar.(M.Ö.2640) olup Hz.İbrahim'i ateşe attırmıştır 71a.15
nerdübān (Fr) : merdiven 63a.9
nerrād (Ar) : çok güzel tavla oynıyan 7a.17
nesīmī : meşhur şair ve mutasavvuf 62b.15
neş'e (Ar) : neşe, sevinç 89b.12
nev-civān (Fr) : genç, delikanlı 70a.21
ney (Fr) : bir çeşit saz, ney 89b.13
neyle- : ne yapmak 8b.22

nısf-ı āhir (Ar) : son yarı 73a.19
nısfü'l-leyl (Ar) : gece yarısı 97a.11
nice : nasıl 68a.5
niceleri : kaç, ne kadar 62b.14
niçe :1- nasıl 11a.5
2- ne vakta kadar 85a.9
3- çok, pek çok 5b.9
niçün : niçin, neden 5b.8
nikāh (Ar) : nikah, kanuni evlenme 2a.8
nikah-ı ma'nevī (Ar): manevi nikah 2a.8
nīk-nām (Fr) : iyi isimli, şöhreti iyi 36b.22
nil : Mısır'daki nil nehri 87a.4
ni'met (Ar) : ekmek 5b.7
nisbet (Ar) : bağlılık, intisab 79b.18
nisbeten (Ar) : oranla 36b.14
nişān (Fr) : işaret 67b.20
nizā' (Ar) : çekişme, kavga 46b.12
n. it- : çekişmek 46b.12
nokta (Ar) : bazı harflerin alt ve üstüne konulan ufak benek 36a.12
noksān (Ar) : eksiklik 8a.8
nolaydı : ne olurdu 11a.10
nūr (Ar) : aydınlık, parıltı, ışık 85a.1
nūr-ı cāmi' (Ar) :toplayan, derleyen nur .....
nūr-ı muhīt (Ar) : kuşatan nur 104a.17
nūr-ı nübüvvet (Ar): peygamberlik nuru 81b.12
nūr-ı zāt-ı kibriyā (Ar): Allah'ın zatının nuru 84b.18
nūrānī (Ar) : nurlu, ziyadar 94b.21
nūrī (Ar) : şair adı 104a.1
nūş (Fr) : içme, içen 89b.17
n. it- : içmek 89b.17
n. it- : içilmek 7a.19
nücūm (Ar) : yıldızlar 11b.19
nüsah (Ar) : nüshalar 48a.23
nüzūl (Ar) : yere inme
nüzūl-i 'isā : Hz. 'isa'nın ahir zamana yeryüzüne inmesi 8a.2

O

o : işaret sıfatı, uzatka olan, hakkında konuşulan şeyi belirtir 1b.14
od : ateş 83a.2
oda : evin bölümü, göz 64b.1

odun : yakılmak için kesilmiş, parçalanmış ağç 62b.2
oġıl : erkek evlat 59a.7
oġlan : erkek çocuk, uşak 13a.9
oġlancuḳ : küçük oglan 44a.20
oḳala- : oklamak, okla öldürmek 14a.8
oḳı- : okumak 9b.5 (bkz. oku-)
oḳlaş- : ok atmak, çarpışmak 102b.2
oḳu- :1- okumak, yazılı bir şeye bakıp sesli veya sessiz telaffuz etmek 6b.14
2- tahsil etmek 40a.15 (bkz. okı)
oḳun- : okumak işine konu olmak 6a.20
oḳut- : okutmak, okumasını sağlamak 6a.19
ol : o, işaret sıfatı 3. Tk. kişi 2a.8
ol- :1- bir nitelik kazanmak 1b.7
2- meydana gelmek, vuku bulmak 2a.19
3- bir durumdan başka bir duruma geçmek 2b.12
4- herhangi bir durumda bulunmak 7a.4
5- bir şey birinin mülkiyetine geçmek 2b.20
olın- : olmak fiiline konu olmak 2a.20
olmaduk) : olmayan 8b.9
olta (Yun) : balık avlamada kallanılan, ucuna çengelli iğne takılı iplik 79a.7
on : on, dokuzdan sonra gelen sayı 36a.2
on : o (şahıs zamiri 3. Tk. kişi) 1b.15 (bkz.o)
onda : onun yanında, orda 65a.18
onar- : işlenen bir kusuru veya yapılan bir yanlışlığı giderecek veya önleyecek davranışlarda bulunmak 17a.23
orta : bir şeyin kenarlarından aynı uzaklıkta olan yer 69b.3
orta : şerik 72a.2
ʿosmānī (Ar) : osmanlı 6a.16
otur- :1- vücudun belden yukarısı dik duracak biçimde ağırlığı kaba etlere vererek bir yere yerleşmek 2b.3
2- konmak, yerleşmek 6a.13
oturd- : oturtmak, oturmasını sağlamak 61b.11
oturt- : kondurmak, yerleştirmek 12a.23
otuz : otuz, yirmidokuzdan sonraki sayı 63b.4
ov- : bir şeyin üzerine bastırarak el gezdirmek 40b.13

Ö

ögren- : bellemek 33a.6
öküz- : gücünden ve etinden yararlanılan, iğdiş edilmiş erkek sığır 94a.19
öl- : hayat, sona ermek, can vermek 3a.7

ölçer- : parlaması için karıştırmak 2b.45
ölçeril- : parlaması için karıştırılmak 67a.14
öldür- : bir canlının hayatına son vermek, katletmek 6a.13
öleş- : ölü 13a.7
ölü- : hayatı sona ermiş olan 67a.8
ölüm- : ölme işi , mevt, ecel 13b.6
ʿömer (Ar) : islamın ikinci halifesi 32b.18
ʿömer ağa : kişi adı 49b.6
ʿömer ḫayyām (Ar): rubailer ile meşhur sair 105a.9
ʿöm(ü)r (Ar) : yaşama, hayat 3a.16
ön :1- önce, evvel 1b.6
2- bir şeyin esas tutulan yüzü, arka karşıtı 9b.3
ö. e düş- : rehberlik etmek, sevk etmek 7a.3
öp- : öpmek, bus etmek 7a.15
öpül- : öpmek işine konu olmak 2a.5
öt- :1- anlamsız, boş konuşmak 66a.22
2- sesi çıkmak 68a.11
ötüri : ötürü,dolayı 5b.21
öyke : öfke 101b.1
öykelen- : öfkelenmek 101b.2
ʿöẓr (Ar) : bir kusur veya suçun hoş görülmesini gerektiren sebep 79b.7

P

pādişāh (Fr) : padişah, sultan 2b.16
pādişāh-ı āl-i ʿoṡmān (Fr-Ar) : Osman oğullarının padişahı osmanlı padişahı 41a.17
pādişāh-ı dīn-i islām (Fr-Ar) : İslam dininin padişahı, Halife 66b.11
pādişāh-ı islām (Fr) : islam padişahı 42a.4
palanḳa (Mac) : ağaç ve toprakla yapılmış, hendekle çevrilmiş küçük hisar 42a.12
pāpāz (Yun) : Hristiyan din adamı 58a.24
para (Fr) : kuruşun kırkta biri 7a.23
paralan- : parçalanmak 48a.17
pāre (pare) : parça parça 9b.26
p. et- : parçalamak 9b.26
parya (Fr) : herkes tarafından hor görülen ve aşağılanan kimse, ayak takımı 57b.1
pāşā : general , ileri gelenler 6a.44
pāşā limanı : liman adı 58b.19
pāy-zen (Fr) : hizmetçi, uşak 58a.20
pāzār (Fr) : 1- cumartesiden sonraki gün 56a.20
2- çarşı, alış-veriş yeri 11a.20
peder (Fr) : baba 18a.17

pehlivān (Fr) : boylu poslu ve güçlü kimse 75b.21
pek (pek) : sert sert 9a.4
pencere (Fr) : oda vb.nin ışık ve hava alması için duvarda açılın büyük delik 9b.3
peneşenbe (Fr) : perşembe 49b.2
pençe (Fr) : savlet, tesallut, zorlu el 98b.1
perçem (Fr) : eskiden tıraş olanların tepede bıraktıkları saç 96b.2
Perde (Fr) : bir yeri ayırmak veya görünmesini engellemek iç in engellemek için asılan çarşaf vesaire 10b.6
perīşānlık (Fr) : bozukluk, düzensizlik 103a.18
pervāne (Fr) : kelebek 88b.1
pervāne-veş (Fr) : kelebek gibi 86a.10
pes-i perde (Fr) : perde arkası 91b.8
peşimān (Fr) : pişman 44b.5
peydā (Fr) : hazır, mevcut, zahir 100a.25
p. ol- : meydana çıkmak 100a.225
peyġamber (Fr) : Allah tarafından haber getirip emir ve yasakları tebliğ eden zat, resul, nebi 7a.7
pīr (Fr) :1- ihtiyar, yaşlı 33a.3
2- bir tarikatın kurucusu 85a.1
pīrlik (Fr) : ihtiyarlık, yaşlılık 51a.9
pōst (Fr) : tüylü hayvan derisi 62b.20
poyrāz (Yun) : kuzeydoğudan esen soğuk rüzgar 50a.10
pūl (Fr) : eskiden kullanılan akçeden küçük metal para 86a.3
pūr (Fr) : ogul 85a.3
puşt (Fr) : eş cinsel erkeklerin cinsel zevklerine hizmet eden sapık erkek çocuk 78a.2
puta : hedef 82b.4
püf (püf) :püf püf (taklidi ses) 10b.6

R

rab (Ar) : efendi, malik, sahip 15a.7
rabbī (Ar) : Allahım, tanrım 69b.20
radiyallahu teʿālā ʿanküm (Ar) : dua cümlesi olup "Yüce Allah sizden razı olsun" demektir 99b.3
raġmen (Ar) :inadına, zıddına 9a.1
rāh-ı sedād (Fr) : doğruluk, hak yolu 16a.9
rāḥat (Ar) : asudelik, istirahat 11a.14
rāḥat-ı ʿaẓīme (Ar) : büyük rahatlık, çok rahat 98b.9
rāḥāt-ı ḳulūb (Ar) : kalblerin rahatlığı 35a.17
ramaẓān (Ar) : ay takviminin dokuzuncu ayı, oruç tutulan ay 6a.18

ramażān beg : kişi adı 12a.1
ramż (Ar) : yakmak 67b.15
ravża-i ḥadrā : yeşil ve ferahlık veren bahçe 84b.13
rāyiḥa (Ar) : koku 94b.6
rāyiḥa-i ṭayyibe (Ar) : güzel koku 94b.18
recebü'l-müreccep (Ar) : mükerrem recep ayı 45b.2
recm (Ar) : suçluyu beline kadar toprağa gömüp taşlıyarak idam etme 32b.24
re'īs (Ar) : başkanı, kaptan 6a.2
remz (Ar) : işaret, sembol 59a.3
resūl (Ar) : peygamber, elçi 74b.5
resūl-i ekrem (Ar): en keremli, en şerefli resul Hz. Muhammed 36a.3
re'y (Ar) : görüş, fikir 15a.5
reyb (Ar) : şüphe 46a.21
rifḳ (Ar) : yumuşaklık, tatlılık 33a.3
ricālü'l-ġayb : her devirde olan fakat görülmeyen ve Allah'ın emirlerine göre insanları idareye çalışan mübarek zatlar 35a.14
ridā (Ar) : hırka 59a.3
rikāb (Ar) : üzengi 87a.9
rind-i cihān (Fr):Dünyaya aldırış etmeyen 11a.18
risāle (Ar) :kısa yızılmış küçük kitap, mecmua 104b.5
risālet (Ar) :peygamberlik 81b.6
rivāyet (Ar) :hikaye edilen bir olay 48a.13
riyā (Ar) :ikiyüzlülük, özü sözü bir olmama 40a.3
riyāżet(Ar) :nefsi öldürme, dünya lezzetnden ve rahatından sakınma 8a.10
rizā(Ar) :rıza, hoşnut ("rıza"nın muhaffef söylenişi) 67a.24
rodōs :Ege'de ada 9a.17
rodōslı :rodos adasından olan 9a.17
rūḥ-ı mücerred (Ar):soyut ruh, mücerred ruh 9b.6
rūḥānī (Ar) :ruh ile ilgili 50b.17
rūḥāniyyet (Ar) :ruhanilik 69a.3
rūm (Ar) :müslüman ülkelerde yaşayan yunan asıllı kimseler 69b.1
rūm ili (Ar) :rumeli 13a.4
rūşen((Fr) :aydın 37b.14
r.ol- :aydınlanmak 37b.14
rükn-i aʿẓam-ı şükr (Ar) :şükrün en büyük temel direği 18b.7
rükn-i şedīd (Ar) :sağlam sığınak, sağlam yer 60b.9
rüsvāy-ı ʿalem (Ar) :en bayağı, en aşağılık adam 53b.6
rütbe-i ʿaşerāt (Ar) :onlar basamağı 94b.22
rütbe-i ʿülyā (Ar) :yüksek rütbe 79b.17
rüʾyā-i ṣādıḳa (Ar) :gerçek rüya 36b.14

S

sa'ādet(Ar) :mutluluk 2b.20
sabāh (Ar) :sabah, günün ilk saati 9b.16
sabāhleyin (Ar) :sabah vaktı 11a.6
sabī(Ar) :çocuk 52b.18
sābi'an (Ar) :yedinci olarak 64a.12
sad' (Ar) :yıkılmak, yarmak 92a.9
ṣādıḳ(Ar) :sadakatlı, doğru, dürüst 88a.1
sādisen (Ar) :altıncı olarak 64a.6
ṣadr (Ar) :1-baş, başkan 71a.11
2-göğüs 43b.10
safā (Ar) :gönül şenliği 90b.3
s.gel- : hoş gelmek 6b.4
ṣaḡ :1-vücutta karaciğerin bulunduğu taraftaki yön, solun zıddı 34b.6
2-hayatta, ölmemiş 4b.11
3-gerçek, doğru 103a.5
4-sağlam 5b.21
s.it- :sağlamlaştırmak 86a.12
sağ- :memeyi parmaklar arasında sıkarak sütünü akıtmak 93b.9
ṣaḡı :mersiye, ağıt 103a.8
saḫā(Ar) :cömertlik, el açıklığı 11a.16
ṣāḥib(Ar) :sahip, malik 8a.10
ṣāhib-i ḫāne (Ar-Fr): ev sahibi 35a.7
ṣaḥīḥ(Ar) :gerçek, doğru 2b.19
sāḥil(Ar) :kıyı, yaka, yalı 83a.5
saḥḳ(Ar) :dövme, ezme 70b.2
s.et- :dövmek, ezmek 70b.21
ṣaḥrā(Ar) : kır, ova, çöl 89b.4
sakal :sakal 95a.2
sakın :korumak 37a.3
ṣakla- :1-gizlemek 13b.9
2-korumak 45a.13
ṣaklı :gizli, görünmez 15a.14
sāl(Fr) :yıl, sene 95a.2
ṣal- :1-üzerine atmak, hücum ettirmek 85a.12
2-göndermek, sevketmek, havale etmek 1b.20
3-koymak, katmak 13b.3
4-yaymak, sermek, seçmek 12a.6
ṣalā(Ar) :cenazeye çağırmak için minarelerde okunan salavat 15b.5
ṣalāḥ(Ar) :dine olan bağlılık 16a.17

ṣalāt-ı fecr(Ar) :sabah namazı 68b.11
ṣalāt-ı ẓuhr(Ar) : öğle namazı 71a.1
ṣalātıẓ-ẓuhr(Ar) :öğle namazı 2a.21
ṣalātül-ʿaṣr(Ar) :ikindi namazı 7b.1
salı :salı, pazartesiden sonraki gün 13a.1
ṣāliḥ efendi :şahıs adı 44b.14
ṣāliḥ-i mütedeyyin(Ar):dinine bağlı olan salih, günahsız 46a.12
sālik-i rāh-ı ḥakīkat(Ar-Fr):hakikat yolunda giden 89b.10
sāliş çavuşlar :Saniyeden büyük,rabiadan büyük bir mülkiye rütbesidir. 64b.2
saman :öğütülmüş sap 13b.7
ṣamediyyet(Ar) :kimseye muhtaç olmama 79b.16
ṣan- : zanetmek 8a.11
sancılı :sancıya tutulan 76b.1
ṣanduḳ :sandık, büyük kutu 35a.1
sanı :1-düşünce, fikir 97b.6
2-zan, zehap 65a.9
sarāy (Fr) :hükümdarların veya devlet başkanlarının oturduğu büyük yapı 41b.6
sarı imām :şahıs adı 6b.13
sarık :kavuk, fes gibi bazı başlıkların üzerine sarılan tülbent 96a.15
sarın- :kendi üstüne sarmak 99a.22
sark- :aşağıya doğru uzanmak 38a.2
sark ıd - :bir şeyin sarkmasını sağlamak 80a.16
sat- :bir şeyi para karşılığında vermek 51a.7
savaş- :muharebe etmek 6b.18
savaşan :harb eden 7a.7
ṣavmʿa (Ar) :ibadetgah, uzletgah 62b.16
ṣavur- :uçurmak, havaya kaldırmak 12b.2
saʿy(Ar) :çalışma, çabalama 85b.3
s.et- :çalışmak 57b.15
say- :sayıları arka arkaya söylemek 41b.5
ṣayd(Ar) :av, şikar 57b.22
sāyir(Ar) :diğer, başka 59a.7
sebaḳ dāş (Ar) :ders arkadaşı 71b.1
sebeb(Ar) :sebep, neden 2b.17
sebeb-i ḳavī(Ar) :kuvvetli sebep 105a.3
sebeb-i ẓuhūr-ı ḳıyāmet (Ar) :kıyametin kopmasının sebebi 10b.15
sebt(Ar) :cumartesi 2b.2
sebzī efendi :şahıs adı 91b.11
secde(Ar) :namazda alnı, el ayalarını, dizleri ve ayak parmaklarını yere dayamaktan ibaret ibadet şekli 81b.21
seddeyn(Ar) :iki set, iki engel 84b.15

sefer(Ar) :yolculuk 12a.9
sehiv secde(Ar) :namazda herhangi bir yanlışlıktan dolayı, namaz sonunda yapılan secde 17a.16
sekiz :sekiz, yediden sonraki sayı 3a.7
sekizinci :sırada yediden sonra gelen 15a.10
selām(Ar) :selam ,bir kimse ile karşılaşıldığında kendisine sözle veya işaretle nezaket gösterisinde bulunma,esenleme 8a.16
selb(Ar) :kaldırma, giderme 54a.9
s.ol- :yok olmak 54a.9
sem(Ar) :zehir 88b.6
semavāt(Ar) :semalar, gökler 18a.3
semek (Ar) :balık 87b.9
semt (Ar) :yerleşim bölgesi 58b.19
sen :2. tk. şahıs zamiri 6b.20
sene (Ar) :yıl, sal 9b.18
serāb (Ar) : çölde uzaktan su gibi görünen ve yansıyan ışıktan ileri gelen durum 61a.1
serçe :kışın göçmeyen, koyu boz renkli, küçük, ötücü bir kuş 50a.12
serden geçti : fedai, kelle ortaya koyan 91b.5
serencām (F) :1- işin sonucu 17a.4
2- başa gelen vaka neticesi 8a.17
sergerdān (Fr) :başı dönen, sersem, şaşkın 83a.8
sergüzeşt (Fr) :serüven, birinin başından geçen şey 6a.15
sernigūn(Fr) :başaşağı olmuş, ters dönmüş 83a.7
setr(Ar) :gizleme, saklama 100a.16
sev- :sevmek, muhabbet etmek 48b.4
sevdā :güçlü sevgi, aşk 48b.4
sevdüg :sevgili 86a.5
sevindür- :sevinmesini sağlamak 65a.21
seyāḥat(Ar) :gezi, uzun yolculuk 52a.14
seyf(Ar) :kılıç 73b.22
seyir(Ar) :eğlenmek üzere bakma 48a.18
seyirci(Ar) : izleyici 47b.10
seyl(Ar) :sel, taşkın su 86a.19
sez - :anlamak, farketmek 61a.4
ṣıbyān (Ar) :çocuklar 7a.16
ṣıçan otı :arsenik 9a.23
ṣıdk (Ar) :doğruluk 5b.8
ṣıfat (Ar) :sıfat, suret, şekil 8a.5
ṣıfāt(Ar) :sıfatlar, vasıflar 84b.5
ṣıfāt-ı naḳāyıṣ(Ar) :eksik sıfatlar 81b.14

ṣıġār(Ar) :küçükler 59a.7
sığın- :yardım istemek, veya ummak, güvenmek 17a.23
sığır :geviş getiren boynuzlu büyük baş evcil hayvanların genel adı 42a.2
ṣıḥḥat (Ar) :sağlık 88b.18
ṣıla-ı raḥm (Ar) :ana, baba ve akrabayı ziyaret vazifesini yapma 52a.24
sınarı :arkadaş 72a.14
sır(Ar) :gizli tutulan şey, giz 2a.5
sırf (Ar) :yalnız, sadece 71a.17
sırıda(sırıda) :sırıta, sırıta. dişlerini göstererek sessizce gülme 13a.10
sırḳa (Ar) :çalma 8a.19
sırmalı :sırma ile işlenmiş 39b.21
sırran (Ar) :gizlice, gizli olarak 79a.19
sicill (Ar) :rsmi vesikaların kaydedildiği kütük 99a.1
sin (Ar) zindan, hapis 11b.21
sidre (Ar) :arşın sağ yanında bir ağaçtır ki ötesine hiç bir mahluk geçemez 82b.10
sik :erkeklik uzvu 40b.17
sik- :cinsel yaklaşımda bulunmak 45b.12
sik-il- :cinsel ilişkiye maruz kalmak 12a.13
siklet(Ar) :ağırlık, ağır olma 94b.6
sil- :yaşlığını gidermek 40b.17
sil- :silmek işine konu olmak 40b.12
silkindi :ürkerek, sıçramak 78b.21
sīmā(Ar) :yüz alametleri, çehre 8a.12
sin (Ar) :arap alfabesinin 12.ci harfi 9b.20
sīn- :saklanmak, pusmak 71a.4
sīne(Fr) :göğüs 83a.2
sinir :duyu ve hareket uyarılarını beyinden organlara, organlardan beyne ileten beyazımsı teller 9a.17
sinn(Ar) :yaş, ömür 95a.2
sipāh(Fr) :asker 58b.19
sipāriş (fr) :ısmarlama, ısmarlayış 44b.18
sirrehu(Ar) :onun sırrı 3a.9
sitt(e) (Ar) :altı 4b.4
siyāh(Fr) :kara 41a.14
siyāset(Ar) :politika, siyaset 4b.18
siz :2.ci çoğul şahıs zamiri 2b.8
sizcileyin :sizin gibi 41b.22
ṣofa(Ar) :evlerde oda kapılarının açıldığı genişçe yer, hol 68b.13
ṣōfī(Ar) :ehl-i tasavvufa mensub ve müteallik 8a.12
soğan :zambakgillerden, yemeklerde yumrusu ve yeşil yaprakları kullanılan ve çiğ olarak da yenen kokulu bir bitki 90b.13

sohbet(Ar) :görüşüp, konuşma, söyleşi, hasbihal 98b.16
soka ko- :soku vermek 90a.14
sol :sol taraf, sağın zıddı 34b.8
soŋ :nihayet, ahir 53b.4
soŋı :sonrası 1b.11
soŋraki :sonradan gelen 3a.1
sovu- :soğumak, ısısını kaybetmek 90a.15
sovuk :soğuk, bürudet 1b.2
soy :1-birinin giysilerini çıkarmak 49b.4
2-bir şeyin üzerinde, kabuk, deri, zar gibi şeyleri çıkarmak 67b.19
soyıl :1-soymak işine konu olmak 9b.6
2-kendini herhangi bir biçimde göstermeye çalışmak 83b.4
sög- :küfretmek 87b.13
sögürde- :kötü söz söylemek, hoşlamak, azarlamak 76a.6
sökel :hasta 96b.20
söyle- :demek, söylemek 59a.11
söylemedin :söylemeden 91a.8
söylen- :söylemek işi yapılmak 6b.1
söyleş- :karşılıklı konuşmak, sohbet etmek 59a.10
söylet :söylemek zorunda bırakmak, itiraf etmek 6a.16
söyün- :sönmek, parlaklığı gitmek 77b.7
söz :kelam , söz 10b.7
söz ebesi : çok söyleyen 11a.18
su :başlıca içeceğimiz, ab,ma su, 9b.5
su'āl (Ar) :sorma, soru 76a.19
s . et - : sormak 54a.15
su'āl (Ar) :öksürük 90b.5
subaşı :şehirlerin güvenlik işlerine bakan görevlilerin başı 74b.1
subḥānehu (Ar) :"Allah'ı her türlü noksanlıklardan tenzih ederim"manasınadır 2a.12
suç :hata, kabahat 8b.5
ṣudūr(Ar) :meydana çıkma 1000a.20
s.it- :ortaya çıkmak 100a.20
ṣuffe(Ar) :sofa 100b.1
suḫriyye (Ar) :biriyle alay etme, maskaralık 7a.13
ṣulehā(Ar) :salih kişiler 8a.12
ṣulḥ (Ar) :barış 62b.19
s.ol- :barışmak 62b.19
sulṭān(Ar) :padişah, hükümdar 97a.3
sulṭān-ı kevneyn(Ar) :iki cihanın sltanı, Hz.Muhammed 47a.3
sulṭān muhammed (Ar) :Osmanlı Padişahlarından IV.Mehmet 6a.11

sultān muṣṭafā (Ar) :Sultan IV.Mehmed'in oğlu (bkz.Şehzade Mustafa 6a.8
sultān süleymān (Ar) :şahıs adı 12a.6
sūre (Ar) :kur'an-ı keriminn 114 bölümünden herbiri 32b.21
ṣūret (Ar) :1-yüz, çehre 38 a.11
2-cihet, yön 70b.1
3-şekil, görünüş 8a.9
ṣūret-i küfr (Ar) :küfrün şekli, nasıl olduğu 40b.2
ṣuret-i mes'ele (Ar) :meselenin nasıl olduğu 63b.9
ṣūret-i mıṣrī (Ar) :mısrının görünen yüzü 42a.15
ṣūret-i zişt (Fr) :çirkin suret 105a.11
ṣurī (Ar) :görünürde olan 35b.1
sübhān (Ar) :Allah 84a.6
subḥānehu ve te'ālā (Ar) :"Yüce Allah'ı her türlü kusur ve noksanlaıdan tenzih ederim" anlamında bir söz.6a.6
sübül-i müteferrika (Ar) :ayrılan yollar 16a.9
süd :süt 93b.9
süfahā'-i limye (Ar) :limni adasının sefihleri 59a.7
süfyāni(Ar) :sūfyanla ilgili, süfyan gibi 85a.4
sükker (Ar) :şeker 89b.3
sükut (Ar) :susma 56a.11
süleymān :Hz.süleyman(Peygamber) 50a.10
süleymān ağa :şahıs adı 29b.4
süleymān paşa :şahıs adı 5b.2
süleymān peyğamber :Davud peygamberin oğlu, cin ve kuşlara hükmeden maaruf peygamber 31b.4
sülūk (Ar) :tasavvuf tarikına intisab etme, riyazetle uğraşma 105a.16
sülümen (Ar) :öldürücü , zehirli bir çeşit madde. 9a.24
sülüs-i ahīr (Ar) :son üçte bir, sabaha doğru 95b.22
sum'a (Ar) :görsünler, işitsinler diye yapılan göstermecilik 40a.3
sümbegi :dalgıç 96a.9
sür- : 1-dokundurmak, değdirmek 35a.9
2-nefyetmek, ceza olarak ber yerden başka bir yere göndermek 52a.51
süril-: sürgün edilmek 60a.9
sürgün :nefy, kovma 46b.19
sürūr (Ar) :sevinç 93b.7
sürūr-i kalb(Ar) :gönül sevinci 52 a.9

Ş

şādmān (Fr) :sevinçli, mesrur 63b.18
şāhid-i ʿadl (Ar) :doğru şahit 52b.5
şāhid-i zūr(Ar) :yalancı şahit 85a.6
şāhin :50-55 cm. uzunluğunda çalılık yerlerde yaşayan yırtıcı bir kuş 50a.12
şākird(Fr) :talebe ,öğnehci 53b.9
şāl(Fr) :özel motifleri olan değerli bir yün kumaş 39b.21
şān(Ar) :nam, şeref 39b.20
şapka (Rus) :keçe hasır gibi maddelerden yapılan siperi olan başlık 97b.11
şaş- :1-ayrılmak 97b.4
2-olağanüstü bir olay.bir olgu karşısında şaşkın duruma gelmek 17a.12
şaşkın :şaşa kalmış mütahayyir 14a.5
şebābet(Ar) :gençlik 80a.12
şebçırāk(Fr) :gece parlayan yakut 98a.12
şecer(Ar) :ağaç 87b.4
şecere-i ḥanẓal (Ar) :hanzal denen ebucehil karpuzunun ağacı 44a.5
şeddād(Ar) :yemen'de Ad kavminin hükümdarı 45a.17
şefīʿ(Ar) :bir suçun bağışlanması için aracılık eden 39a.14
ş.ek- :şefatçilik etmek 39a.14
şeftālū(Fr) :gülgillerden, yüksek bir ağacın tatlı ve sulu meyvesi, şeftali 59a.8
şeh-i zen (Fr) :kadın şahı 88b.1
şehāb(Ar) :akan yıldız 52b.7
şehādet(Ar) :tanıklık 2b.19
şehevāt (Ar) :şehvetler, nefis düşkünlükleri 64b.16
şehiden(Ar) :şehid olarak, şehadete ererek 15b.3
şehir(Ar) :kent, büyük yerleşim merkezi 6b.8
şehristān(Ar-Fr) :büyük şehir 68b.8
şehzāde sulṭān muṣṭafā : IV. Mehmedin oğludur. (doğumu : H.1074, M.1663) 12b.3
şeʿiriyye mūsā reʾis : şahıs adı 102b.9
şemʿ-i ruḥ (Fr) :yanağın mumu 88b.1
şemāʿet (Ar) :gürültü, patırtı 9b.18
şem'dan(Fr) :mum koyacak yer, şamdan 35a.1
şems(Ar) :güneş 65b.3
şems-i ḥakīkat (Ar) :hakikat güneşi 16a.8
şerʿ(Ar) :şeriat, islam kanunu 69b.14
şerāb(Ar) :şarap, içki 74a.2
şerbet(Ar) :meyve suyu ile şekerli su karıştırılarak yapılan içecek 88b.6
şerḥ(Ar) :açıklama 79a.8
ş.et- :açıklamak 79a.18

şerḥ-i hükm(Ar) :hükmün açıklanması 43b.18
şerīat(Ar) :ayet, hadis, icma-ı ümmet esaslarına dayanan din kaideleri 59a.3
şerīk(Ar) :ortak 9lb.12
şerr-i deccāl (Ar) :deccalın kötülüğü 85a.13
şetm(Ar) :sövme, seb 98a.11
şey'(Ar) :nesne 1b.12
şey'-i kalīl(Ar) :az şey 12a.9
şeyāṭīn(Ar) :şeytanlar 9b.5
şeyḫ(Ar) :irşad ve talim'i tasavvuf ile meşgul tarikat büyüğü 1b.17
şeyḫü' l-islām (Ar) :islam halfesi, reisi 80a.12
şeyṭān(Ar) :isyancı meleklerin kötü ruhların başı olarak nitelenen varlık 44b.4
şeyṭānet(Ar) :şeytanlık, kurnazlık 2a.19
şiblī (Ar) :lakabı,Ebu Bekr Dülaf b.Cahdar (861-945)dır.Bağdad'da doğmuş ve ölmüştür.sünni bir sufi olup Maveraünnehr menşeli bir ailedendir. 35a.12
şikāyet(Ar) :birinden hoşnutsuzluk gösterip aleyhinde konuşmak 9a.5
şimdi :bu an, el an 6a.6
şimden :şimdiden 10a.19
şimdiye :şu ana kadar 15a.19
şinlik :şenlik , şen olma durumu 86a.16
şişe(Fr) :sırçadan kap 37a.9
şiş- :içine yabancı bir maddenin veya başka bir etki ile gerilmek, kabarmak 1b.1
şıka(Ar) :balığa benzer bir çeşit küçük gemi 35a.3
şol :şu, o 8b.22
şōrba(Fr) :çorba 72a.11
şu :bu kelimesine göre biraz daha uzak olanı gösteren işaret sıfatı 2a.9
şunda :şurada, burada, şuracıkta 9b.4
şuġl (Ar) :iş 74b.12
şuncılayın :şunun gibi 63a.15
şümūs (Ar) :şemsler, güneşler 85b.5

T

tā(Fr) :1-bir şeyin başladığı veya sona erdiği noktayı, zaman ve uzaklık bakımından abartmalı bir biçimde anlatır 1b.19
2-kadar, dek 2b.8
ta'accüb (Ar) :şaşa kalma 51a.3
ta'ām (Ar) :yemek, yiyecek, aş 1b.4
ta'āmınca (Ar) :yemeği kadar 1b.17
ta'azzum (Ar) :büyüklük satma, kibirlenme 75a.1

ṭab' (Ar) :tabiat, huy yaratılış 86a.17
ṭabāk (Ar) :yiyecek koymaya yarar, az derin ve yayvan kap 8a.21
ṭabak (Ar) :1-katman, kat 4b.16
2-ince kat, yufka 71b.16
tabbāğ (Ar) :dabak, deriyi mamul hale getirmek 29b.8
tābi'(Ar) :uyan 91b.4
t,ol : uymak 91b.4
ta'biye (Ar) :yerli yerine koyup hazırlama 94b.16
t.at-: yerli yerine koyup hazırlamak 94b.16
tābūt(Ar) :ölü taşınan sandık 35a.1
tāc(Fr) :soyluluk veya hükümdarlık sembolü olarak başa giyilen, değerli taşlarla süslü başlık 68a.25
tād :tat, lezzet 87a.13
ta'fīn (Ar) :korkutma 37a.10
tafsīl (Ar) :açıklama 93b.1
t.it- :açıklamak 93b.1
tafṣilen (Ar) :uzun uzadıya, açıklıyarak 6a.16
ṭağ :dağ 8b.3
ṭağıd- :dağıtmak, ortadan kaldırmak 86a.16
ṭağıl- :dağılmak 7b.1
ṭağınık :dağınık, dağılmış vaziyette 9a.13
tağlit-i ilahi(Ar) :ilahi yanıltma 105a.1
taḥakkuk(Ar) :hakikat olarak meydana çıkma 32b.1
taḫalluk(Ar) :ahlaklanma 32b.1
tahammül(Ar) :dayanma 66b.9
t.et-: dayanmak 66b.9
taḫfīf (Ar) :hafifletme 71a.2
t.it- : hafifletmek 71a.2
taḥkik (Ar) :araştırma 104a.6
taḥkir (Ar) :hakaret etme 71a.3
t.it- :hakaret etmek 71a.3
taḫt (Fr) :hükümdarların oturduğu süslü koltuk 2b.10
taḥt (Ar) :alt, aşağı 36a.11
taḥt-ı aḳdām-ı erāzil(Ar) :rezillerin ayaklarının altı 82b.8
taḫvīf (Ar) :korkutma 101a.12
t.it- :korkutmak 101a.12
taḫvīfen (Ar) :korkutarak, ürküterek 99a.14
ṭāḳat (ar) :güç, kuvvet 48a.14
taḳayyüd(Ar) :bağlanma 94a.4
t.et- :bağlanmak 94a.4
taḳdīr (Ar) :değerlendirme 9b.8

takrīb (Ar) :yaklaştırma 71b.12
taksīrāt (Ar) :kusurlar, suçlar 94a.21
tal- :suyun dibine batmak, içine girmek, dalmak 9b.8
talāk (Ar) :boşama, nikahlı kadını bırakma 2a.13
t.vir- :boşamak 2a.13
talat- :yağma ettirmek 88a.8
taldur- :daldırmak, batırmak 97b.20
taleb (Ar) :istek, talep 51b.12
tamām (Ar) :bitme, bitirme, son 3a.7
t.et- :bitirmek 32a.20
tāmme-i kübrā :büyük kıyamet 76b.19
tambūr (Ar) :yay veya mızrakla çalınan, uzun saplı telli tahta çalğı, tambur 68b.7
tanımadın :tanımadan 98a.3
tanışmend :tanzimattan önce kadıların yanında çalışan stajyer 14a.2
tanrı :ilah, huda, mevla 15a.12
tap- :tutku ile sevmek, bağlanmak 53a.25
tar :dar, güçlükle 38a.2
taracık :çok dar, daracık
targınlık :küskünlük 63b.12
tarıl- :darılmak, küsmek 74b.22
tarılt- :darıltmak, darılmasını sağlamak 74b.21
tārīh (Ar) : bir olayın gününü, ayını ve yılını bildiren söz veya gün 3a.21
tarīk (Ar) :tarikat 65a.17
tarkıldı takırtı 70a.2
tart- : esirgemek, alıkoymak 105a.18
tas (Ar) :su içilen derin kap, tas 9a.14
taṣannu' (Ar) :yapmacık 98b.14
taṣarruf (Ar) 1-malik ve sahip olmak 40b.16
2-bir kadına cinsi münasebette bulunmak 86b.1
taṣarrufāt-ı kevniyye (Ar):evrene ait tasarrufat, idareler 92b.13
taṣdīk (Ar) :doğrulama, gerçek olduğunu söyleme 10b.12
taṣfiye-i bātın (Ar) İçini temizleme 40a.3
taṣrīh (Ar) :açık surette ifade 94a.16
taşı- :bir şeyi bir yerden alıp başka bir yere götürmek 49b.3
taşra :dışarı 2a.21
tatar : muhtelif zamanlarda muhtelif manada kullanılmış bir kavim adıdır. Bunlarla ilgili kesin bilgi mevcut değildir. 2b.12
tatbīkāt (Ar) :tatbikler , ameli 4b.17
tatyīb (Ar) :hoş etme 8b.21
t.et- :hoş etmek 8b.21
tā'ūn (Ar) :veba, yumurcak denilen salgın hastalık 67a.4

ṭavāf (Ar) :etrafını dolaşarak ziyaret etmek 35a.9
t.it- :ziyaret etmek 35a.9
tavakkuf (Ar) : durma 11b.1
tavan : bir yapının üst bölümünü oluşturan düz ve yatay düzey,dam 17a.4
tavil (Ar) : uzun 13a.16
ṭavşan : hızlı koşan 70 cm.kadar uzunluğu olan,eti yenen,bir memeli hayvan 50a.7
ṭavşancıl çoğu tavşan avlamakla beslenen yırtıcı kuşlara verilen ad 58b.17
ṭavul (Ar) : def,davul 17a.8
ṭaya- : dayamak 1b.3
ṭayak : bir şeyin yıkılmaması için dayatılan destek, dayak 78a.16
ṭayan- : dayanmak,tahammül etmek 92b.21
ṭayı : dayı, annenin erkek kardeşi 65a.22
ṭāyife (Ar) : güruh ,takım, kavim 92b.9
ṭāyife-i habīse (Ar) :kötü,alçak topluluk 96b.13
ta'yīn (Ar) : ayırma, belli etme 69b.8
taẕallum (Ar) : sızlanma,yanıp yakılma 75a.1
tāze (Fr) : 1-bozulmamış,bayatlanmamış 2a.11
2-yeni 80b.14
tāzī (Fr) : av köpeği,tazı 7a.2
ta'ẓīm (Ar) : 1- saygı gösterme,ikram etme 80b.2
2- yüceltme 15b.5
ta'ẓīmen (Ar) : ihtiram maksadiyle 7a.5
taẕyikan (Ar) : baskı yaparak 72a.18
te'ālā (Ar) : "yüksek olsun" manasına bir söz 2a.12
te'allül (Ar) : bir bahane ile kaçma 70b.18
tebbet (Ar) : Kur'an-ı Kerim'in 111.suresi 32b.20
tebdīl (Ar) : 1- değiştirme 68a.18
2- makbul olmayan bir elbis e ile ve kim olduğunu belli etmeksizin gezen 93b.8
t.et- :değiştirmek 68.a18
te'bīd (Ar) : ebedileştirme ,sonsuzlaştırma 81b.1
tecellī (Ar) : 1- görünme, belirme 58a.23
2- kudret ve esrar-ı ilahiyenin eşhas ve eşyada eserleri görünmesi 71a.9
tecennün (Ar) : delirme,çıldırma 40b.1
tecerrüd (Ar) : boş olma ,soyunma 79b.15
tecessüs (Ar) : yoklama,araştırma 36a.19
tecribe (Ar) : tecrübe,deneme 11a.9
tedārük (Ar) : hazırlama,tedarik 100b.4
t.et- : hazırlamak 100b.4

tedbīr (Ar) : düzenleme 78a.3
tedbīrāt (Ar) : tedbirler,çareler (kitap adı) 43b.18
tedebbür-i kur'ān (Ar) : Kur'an'ı dizme 32b.19
teferrüd (Ar) : eşsiz,benzersiz emsalsız olma 80b.2
tefe'ül (Ar) : fay açma, fal atma 9b.16
tefsīr (Ar) : açıklama,yorum 2a.21
tehdīd (Ar) : birinin gözünü korkutma,gözdağı 74b.6
te'hīr (Ar) : geciktirme 91a.9
t.ol- : gecikmek 91a.9
tehlīl (Ar) : "la ilahe illallah" sözünü tekrarlama 91a.8
tekābül-i ef'āl (Ar) : yapılanların karşılığı 69b.22
tekāzā (Ar) : borçluyu borcundan dolayı sıkıştırma 100a.19
t.eyle- : sıkıştırmak 100a.19
tekellüf (Ar) : gösteriş,yapmacık 80a.16
bila t. : sıkıntısız,tabii olarak 80a.16
te'kīd (Ar) : pekiştirme 9b.20
tekye (Ar) : tekke,dergah,zaviye 6b.12
tel : türlü metallardan yapılmışince,uzun nesne 42a.4
temāşā (Fr) : bakıp seyretme,nazar 5b.11
temaşa-gah (Fr) : seyir ve gezinti yeri 76b.15
temekkün (Ar) : yerleşme, yer tutma 6b.5
temel : esas,asıl 44b.7
temizle- : öldürmek,yok etmek 39b.10
temren : okun ucuna geçirilen demir parçası 48a.13
tenbīh (Ar) : uyandırma,uyarma 74a.25
t.it- : uyarmak 66b.15
tenbīhāt (Ar) : uyarmalar 73b.1
tenezzül (Ar) : aşağılama,düşme 92b.17
tenhā (Fr) : 1-yalnız,hali 98b.8
2-boş,hali 97b.15
terāḳḳi-yi rūḥī (Ar) : ruhun yükselmesi 92b.13
tergīb (Ar) : arzu ettirme 8a.17
t.eyle- : arzu ettirmek 8a.17
terk (Ar) : vaz geçme 6b.5
terk-i kevneyn (Ar) : dünya ve ahireti terk etme 89b.15
terk-i sivā (Ar) : Allah'tan gayrısını terk 84b.12
tersle- :pislemek 68a.20
tesbī' (Ar) : evvelden söylenmiş bir manzumenin her beytini matla'da her iki mısra ile aynı kafiyede olmak üzere beş mısra ilave edilerek yedi mısraya çıkarılması 45b.5
tesbīḥ (Ar) :1- tespih 62a.4

2- "sübhanallah" diyerek Allah'a tazim etme 6a.18
teshīr (Ar) : elde etme, ele geçirme 44a.15
te'sīr-i ṣadā (Ar) : sesin etkisi 89b.13
teskīn (Ar) : sakinleştirme 74a.4
teslīm (Ar) : bırakma,terk etme 103a.25
teslīm-i ḥaḳ : Allah'a teslimiyet 84a.9
tesniye (Ar) : ikilik çoğul 93b.2
teşbīh (Ar) : benzetme 2a.12
teşrīr-i ḥarāret (Ar) : ısının bezi kurutması 89b.13
teşvīş (Ar) : karıştırma 51b.20
t.vir- :karıştırmak 51b.20
tevaġġul (Ar) : ziyadesiyle meşgul olma 18b.3
tevārīḫ (Ar) : tarihler 5b.1
tevārīḫ-i ḳur'an (Ar) : Kur'an'a ait tarihler 2a.14
tevārīh-i ṣaġīre (Ar) : küçük tarihler 54a.21
tevbe (Ar) : işlediği bir günah veya suçtan pişman olarak bir daha yapmamaya karar vermek 74a.18
teveccüh (Ar) : yönelme,doğrulma 74b.13
tevfīḳāt (Ar) : uygun getirmeler 4b.17
tevḥīd (Ar) : Allah'ın birliğine inanma 88a.6
tın- : ses çıkarmak,söylemek 87b.2
tırabzan : kısa ve kalın parmaklık 63a.8
timār (Fr) : bakım,hastaya hizmet etme 16b.6
t.et- : iyileştirmek 16b.6
timār-ḫāne (Fr) : akıl hastanesi,timarhane 63b.21
tiryāḳ (Ar) : panzehir 88b.6
tīz (Fr) : tez,çabuk 1b.6
tiziyye (Fr) : tezce,çabucak 91a.16
toġ- :1-zuhur etmek,ortaya çıkmak 16a.9
2- bir şeyin çok düşünmeden fikirde oluşması 15a.5
toġrı : yönünce,karşı,doğru 13a.14
toġrıld- : doğrultmak,düzeltmak,doğru yola getirmek 16a.17
togur- : yavru dünyaya getirmek ,doğum yapmak 62b.3
togurt- : doğurmasını sağlamak 55a.6
tōḫm (Fr) : tohum, çekirdek 16b.6
tokın- : temas etmek,değmek 104a.21
toksan : yüzden bir önceki sayı,doksan 13b.9
tokuş- : çarpışmak,musademe etmek 9b.7
tokuz : sekizden sosnra gelen gelen sayı, dokuz 2b.3
tokuzıncı : sırada sekizden sonra gelen 3a.8
tol- : dolmak,toplanmak 36a.20

ṭōlāb (Ar) :düzen,hile,manevra 67b.3
ṭolan- : dolaşmak 39b.5
ṭolaş- : 1- dolanmak,dönüp başka bir yoldan gelmek 17a.7
2- dolaşmak,gezinmek 7a.17
3- birbirine geçip güç çözülür hale gelmek 45a.23
ṭoldur- : doldurmak,dolmasını sağlamak 1b.1
ṭolı : dolu,içi boş olmayan 75a.4
ṭomurcuk : çiçeği verecek olan gonca 2a.14
ṭoŋdur : dondurmak,sıvı halden katı duruma getirmek 86a.19
ṭonuz : domuz,hınzır 48b.22
ṭop : gülle veya şerapnel atan büyük,ateşli silah 76b.19
topal zülfiḳār beşe : şahıs adı 5b.18
ṭopçı başı : topu kullanan askerlerin başı,reisi 61a.19
ṭoprak : yer kabuğunun ,toz durumuna gelmiş yüzey bölümü 42a.5
ṭopuḳ : ayağın toparlakça olan art kısmı 35a.8
torba : çuval,heybe 13b.7
ṭoyır- : aclığını gidermek 37b.5
toz : küçük ve hafif toprak parçası 78b.7
töhmet (Ar) : birine isnad olınan suç 32b.24
ṭūbā (Ar) : cennet'te sidre'de bulunan ve dalları bütün cenneti gölgeleyeyn ilahi ağaç 82b.10
tūd (Fr) : dut 82a,5
ṭudak : dudak;ağzın,dişleri örten ve dışarıya doğru kıvrılan üst ve alt kenarlarından her ibir 1b.1
ṭufeyl (Ar) : dalkavuk zümeresinin piri sayılan kimsenin adı 18b.19
ṭufūliyyet(Ar) : çocukluk,küçüklük 33a.1
ṭuġyān (Ar) : taşkınlık,azgınlık,coşkunluk 85a.4
ṭūl : eşi ölmüş veya boşanmış ,dul 2a.11
ṭulın- : batmak,gurup etmek 42a.22
tulu' (Ar) : doğma ,doığuş 2a.7
ṭulū'-ı tevarih (Ar) : tarihlerin doğuşu,ortaya çıkışı 50b.18
ṭulun- : kaybolmak, batmak 16a.9
ṭuman : duman,toz 57b.24
ṭūr : Hz.Musa'nın vahye nail oldukları meşhur dağ 85a.1
ṭur- : 1-durmak,beklemek 5b.16
2- ayakta beklemek, durmak 9b.5
turāb (Ar) : toprak, 79a.20
ṭuraḳ : yerleşilen yer,yurt 55a.19
ṭurul- : duru duruma gelmek 85b.4
ṭut- : elde bulundurmak,ele almak 9b.5
ṭutıl- :tutuk duruma gelmek 17a.9

tutış- : yanmaya başlamak, ateş almak 17a.7
ṭūṭī (Fr) : dudu,papağan cinsinden taklit yapan bir kuş 89b.3
ṭūy- : duymak,işitmek 32b.2
ṭuyğūrmak : duyurmak, işittirmek 10b.7
ṭuzaḳ : kuş veya yaban hayvanı tutmaya yarayan alet 5b.10
tükür- :1- ağzından tükrüğü çıkarıp atmak 10b.6
2- küfür,öfke ve tiksinti bildiren deyimlerde kullanılır 64a.14
tükürt- : tükürme işini yaptırmak 45a.22
tükürükle- : tükürükle ıslatmak 81a.22
türkī : hece ölçüsüyle yazılmış ve halk ezgileriyle bestelenmiş manzume 68b.7
türkmen : Oğuz Türklerinden bir boy 8b.3
tüy : insan ve hayvan derisi üzerinde bulunan ince kıl 47b.8

Ü

ū (Fr) : ve 6b.6
ʿubūdiyyet (Ar) :kulluk 97b.18
uç :1- vesile,sebep 72a.11
2- baş 13b.4
uğur : yön,cihet , yol 95a.13
uğurla- : selametle göndermek 17a.13
uḫuvvet (Ar) : kardeş 34b.3
ʿuḳalā (Ar) : akıllılar 6a.9
uḳnūm-i evvel (Ar) : ilk unsur ,ilk esas 38a.7
uḳnūm-i sāliṯ (Ar) : üçüncü unsur 38a.8
uḳnūm-i sānī (Ar) : ikinci esas 38a.8
ūlā (Ar) : ilk,birinci 43b.19
ʿulemā (Ar) : alimller,bilginiler 81b.5
ʿulemā-i nās (Ar) : insan alimleri,halk alimleri 65a.2
ulı : ulu,şerefli ,saygıdeğer 75a.5
ulu : büyük,ulu 87a.3
ʿulum-i enbiyā (Ar) :peygamberler ilmi 84b.4
ʿulūm-i ledünnī (Ar) : Allah'ın sırlarına ait manevi bilgiler,gayb ilimleri 34b.7
um- : beklemek,temenni etmek 102a.13
ʿumdetü'l-meṭālib (Ar):arzu edilen dayanak,destek 18b.2
ʿunf (Ar) : şiddet,sertlik,kabalık 75b.11
urul- : vurulmak,vurmak ,vurmak işine konu olmak 72a.22
usan- : bıkmak,bezmek 41a.7
uşacuk : küçük çocuk 44a.19
ʿuşāḳ (Ar) :uşak şehri 59b.17
uşāḳlıḳ : çocukluk 43a.18

uvat- : kırmak,parçalamak 99a.14
uy- : itaat etmek 45a.6
uyan : tabi olan 47b.17
uyandur- : uyanmasına yol açmak 9a.13
uyanık : yapacağı işi bilen,dikkatli ve tetikte olan,müteyakkız 54b.11
uyar- :1- ikaz etmek 76b.2
2- uyandırmak 54b.13
uyduran : itaat ettiren 47b.17
uyhu : uyku 70a.2 (bkz. uyku)
uyku : dış uyaranlara karşı bilincin kaybolduğu, tepki gücünün zayıfladığı dinlenme durumu 65b.13 (bkz.uyhu)
uyu- : uykuya dalmak 36b.1
uyut : uyumasını sağlamak 9a.12
uyvar : bir kale, yer adı 48b.11
uzun : kısa olmayan,tavil 64b.3
'uẓuv (Ar) : organ,vücudun müstakil parçası 811a.1

Ü

üçi :üç tanesi 16b.16
üçinci : üçüncü, sırada ikiden sonra gelen 3a.9
üfūl (Ar) : sönme 102b.14
ü.et- : sönmek 102b.14
üfür- : üflemek 2b.8
ülüş : pay,kısmet 37a.2
ümenā (Ar) : emniyet edilenler,eminler 6a.9
ümenāüllah (Ar) : Allah'ın emin kulları 75a.7
ümmet (Ar) : bir peygambere inanıp bağlanan cemaat ,taife 48a.1
ümmet-i muḥammed (Ar) : Hz.Muhammed'in ümmeti,müslümanlar 56b.14
ümmi (Ar) : okur yazar olmayan 81b.17
ümmī sinān : şahıs adı 89b.1
ürk- : bir şeyden korkup birden sıçramak 68a.22
ürkindilik : panik 99a.13
üst : bir şeyin yukarısı 2b.7
üstād (Ar) : öğretici,terbiye edici,muallim 17a.17
üzeri : üst,içinde ,...da 6b.7
üzre : üzerinde,üzerine 6b.6
üzüm : asmanın taze veya kuru olarak yenilen ve salkım durumunda bulunan meyvesi 65b.15

V

vābil (Ar) iri taneli yağmur 86a.20
vācib (Ar) : gerekli ,lazım 69b.8
vādī-i ḥayret-i ḥakīkat (Ar) : gerçek hayret vadisi 89b.15
vāfir (Ar) : çok,bol 36a.16
vaḥdet (Ar) : yalnızlık,inziva 98b.16
vaʿīd (Ar) : iyiliğe sevk,kötülükten men etmek için korkutma,yıldırma 74b.6
vaḳʿa (Ar) : olay 6a.15
vaḳār (Ar) : ağır başlılık ,temkinlik 8lb.13
vākiʿ (Ar) : vuku bulan,olan 95b.15
v.ol- : meydana gelmek,olmak 95b.15
vāḳiʿa (Ar) : rüya,düş 47a.3
vaḳt (Ar) : vakıt,zaman,an 6a.5
vaḳt-ı ḍuḥā (Ar) : kuşluk zamanı 42b.1
vālide (Ar) : ana ,mader 65a.22
vālideyn (Ar) : ana ve baba 79b.18
vallahi (Ar) : Allah'a yemin ederim 7a.12
vānī : şahıs adı 8b.11
vānī efendi : şahıs adı 6b.10
var : 1-mevcut,yok karşıtı 1b.17
2-haydi durma 93a.16
var- : 1- gitmek 98a.14
2- ulaşmak 11a.6
vāridāt-ı ilāhī (Ar) : ilahi olarak akla gelen şeyler 104b.10
varış :vusul, varma, yetişme 14b.10
varṭa (Ar) :tehlike, hata 105a.16
vaṣiyyet (Ar) :bir kimsenin öldükten sonra yapılmasını istediği şey 2b.10
vaṣl (Ar) :kavuşma 2a.6
vāv(Ar) :Arap alfabesinin 27. harfi 43a.2
ve(Ar) :iki kelime veya iki cümle arasına girerek aralarında bir bağ olduğunu anlatır 1b.6
vech(Ar) :yön 69b.4
vech-i āḫer(Ar) :diğer yönü 34b.6
vedāʿ (Ar) :iki kişinin Allaha ısmarladık deyip ayrılmaları 11a.11
vefḳ (Ar) :uygun 44a.17
vefret (Ar) :çokluk 80a.12
vehle (Ar) :dakika, an, lahza 105a.4
ve illā (Ar) :aksi taktirde, yoksa 3a.4
vekīl (Ar) :birinin, işini görmesi için yerine bıraktığı, yetki verdiği kimse 95b.5
v.et :yetki vermek 95b.5
velakin (Ar) : fakat,lakin 2b.19

veled (Ar) : yavru 62b.3
veleviyye (Ar) : velilere ait 78a.7
ve'l-ḥāṣıl (Ar) : sözün kısası,kısaca,sonuç olarak 3a.9
veyā (Ar) : yahut, yoksa 11a.14
veyl (Ar) : yazık 72b.23
vezīr (Ar) : vezirlik rütbesine haiz olan 1b.9
vildān (Ar) : kullar,köleler 41b.9
vir- : 1- kazandırmak,katmak 2b.20
2- bir şeyi birisine eriştirmek,iletmek 5b.16
3- bırakmak,bağışlamak 6a.6
4- başkalarına iletmek,bildirmek 5b.20
baş v.- :hayatını feda etmek,baş koymak 6b.9
vīrān (Ar) : yıkık,yıkılmış 83a.1
vire : amane gelme 12b.3
viṣāl (Ar) : kavuşma 59a.9
voyvāda (Islav) : Voyvoda,reis,subaşı ağa gibi anlamlara gelir (ilkin küçük yerleşim merkezlerinde halkın isteğiyle seçildiler ; daha sonra genişleyerek kaza kaymakamlığına kadar yükseldiler) 56a.10
vu (Fr) : ve 84b.5
vücūd-ı ḥak (Ar) : hakkın varlığı 48a.2
vücūd-ı insān (Ar): insan vücudu 47b.12
vücūh-ı keṯīre (Ar): çok yönler,çok cihetler 51a.22

Y

yā (Fr) : veya,yahut 6a.1
yaban (Fr) :yabancı, el 8b.18
yād :yabancı 96a.20
yağ : 1- bazı meyve ve tanelerden çıkarılan, yapışkan ve yanar madde 75b.13
2-etin içinde bulunan beyaz ve erir madde 11b.10
yağma (Fr) :çapul 44a.14
y.etdür- :yağmalatmak, talanlatmak 44a.14
yağsuz :içine yağ konmamış,yağsız 72a.6
yaḫşı :iyi, güzel 87a2
yāḫūd (Fr) : veya ,yada,isterseniz 6a.13
yahūd (Ar) : yahudiler,israiloğulları 91a.8
yahūdī (Ar) : Hz.Musa'nın kavmi, Yahuda ait 91a.6
yaḥyā (Ar) : İsrailoğullarına gönderilen peygamberlerdendir.Babası Hz.Zekeriya annesi Hz. İmran'ın zevcesinin kardeşi İşa'dır.(Hz.Meryemin teyzesinin oğlu) Melikin sarayına mensup bir kadının zina teklifini kabul etmediği için şehid edilmiştir. 62b.14

yaḥyā (Ar) :şahıs adı 86b.5
yak- :1-yanmasını sağlamak 2b.7
2-ateşle yok etmek 13b.4
yaka :giysilerin boynu çeviren bölümü 66b.5
yakīn(Ar) :1-kat'i olarak bilme 96b.9
2-inanma, inanç 12b.16
yaḳūb (Ar) :Hz.Yusufun babası Ya'kub peygamber 89b.5
yalan :aldatmak amacıyla bilerek ve gerçeğe aykırı olarak söylenen söz 41a.16
yaldız :aldatıcı dış görünüş 66a.4
yalın : çıplak 53b.20
yalıŋ : alev 87b.1
yalıŋuz : 1-yalnız,tek başına 44a.23
2- sadece 70a.19
yalvar- : çok ricada bulunmak 8b.22
yaman : fena,kötü,hoş olmayan 87a.2
yan- :1- taraf,cihet 7a.15
2- civar,yakın 13a.11
yan- : ateş durumuna geçmek,tutuşmak 62b.2
yana : taraf,cihet,yön 88b.14
yanık : yanmış 88a.2
yanınca : yanında,beraberinde 9b.5
ya'nī (Ar) : sözün kısası,doğrusu 2a.7
yanlış : doğru olmayan,yanlış 3a.4
yapış- :1- musallat olup bir türlü ayrılmamak 50a.17
2- bulaşmak 8a.9
yar- : uzunlamasına bölüp ayırmak 97a.22
yaraġ : hazırlık,levazım,techizat 76b.21
yārān (Fr) : dostlar 67a.22
yardım : muavenet,kendi gücünü ve imkanlarını başkasının iyiliği için kullanma 2b.21
yardur- : parça parça kestirmek 101b.16
yarlığa- : bağışlamak,affetmek 66a.7
yasin (Ar) : Kur'an-i kerim'in 36.suresi 17a.11
yaş : ıslak,nemli,kurumamış 9b.3
yat- : yatmak,uyumak 55a.16
yatak : hırsızları gizliden kabul eden ve çalınan malı saklayan adam 8a.20
yatan : 1-uyuyan,yatan 2b.2
2-gömülmüş olan 2b.9
yatsu : güneşin batmasından bir buçuk,iki saat sonraki vakit,yatsı 49b.9
yavaş : yumuşak huylu 63b.13
yavaşıd- : yavaşlatmak,susturmak 98a.4

yavaşlık : sükun 98a.4
yaz- : sözü,düşünceyi özel harf ve işaretlerle ifade etmek 2a.21
yazıl- : yazmamk işi yapılmak 2a.19
ye- : ağızda çiğneyerek yutmak 11b.3 (bkz. yi-)
yed-i beyżā (Ar) : Hz.Musa'nın Firavun'a karşı mucize olarak görünen eli 41a.15
yed-i ṭūlā (Ar) : uzun el 97a.3
yedi : altıdan sonra gelen sayı,yedi 39a.16
yedinci : sırada altıdan sonra gelen sayı 9b.18
yedi yüz : yedi tane yüz 6a.11
yedür- : yemesini sağlamak 17.a.11
yeg : daha iyi 37b.7
yelle- : kalın barsaktaki gazı çıkarmak 53a.6
yemek : aş,taam 2a.10
yemīnüllah (Ar) : Allah'ın üzerine yemin ettiği 41a.15
yeŋ : elbise kolu 72b.11
yeniçeri : piyade askeri 58a.20
yeniçeri ağası : Yeniçeri ocağının en büyük subayı ve komutanı 39a.9
yer mevki ,makam 5b.22
yerine : bir şeyin yerini almak üzere 6a.18
yeşil : sarı ile mavinin karışmasından ortaya çıkan renk 99a.22
yet- : 1-kifayet etmek ,kafi gelmek 58b.6
2-yetişmek 53a.3
yeter : kafi 61a.15
yetiş- : ulaşmak 39b.19
yetmiş : altmış dokuzdan sonra gelen sayı ,yetmiş 79a.9
yevm-i āḫiret (Ar) : ahiret günü 81b.3
yevm-i evvel-i sene (Ar) : yılın ilk günü 30b.1
yevmi's-sāʿati (Ar) : Kiyamet günü 36b.21
yevm-i sülasā (Ar) : salı günü 7b.1
yığıl- :çok sayıda birikmek 13a.7
yık- : tahrip etmek 48a.16
yılan : sürüngenlerden öldürücü zehiri olan hayvan 12a.10
yılancı : yılan akıtan kişi 13b.1
yıl : sene,sal 6b.17
yıldız : necm.kevkeb,sıtare 15a.18
yıllık : yıla ait 44a.1
yırt- :parçalamak,birbirinden ayırmak 35b.16
yi- : ağızda çiğneyerek yutmak 44b.4 (bkz.ye-)
yig : iyilik 94b.7
yigid : genç,delikanlı 98b.11
yigin : üstün,kuvvetli ,galip 47b.8

yigirmi : yirmi , iki tane on 3a.7
yigit : delikanlı, genç erkek 68b.6
yil : yel, rüzgar 86a.16
yil- : koşmak,acele etmek 72a.14
yine : 1-yine,tekrar 2b.7
2- ayniyle, bunun gibi 1b.13
yitür- : kaybetmek 11b.8
yoğ : yok,ortadan kalkma 12a.19
yoḫsa : 1-yoksa, aksi takdirde 62b.13
2-veyahut,ya 12a.11
yoḫsul : yoksul, fakir 86a.2
yok : var olmayan ,yok 3a.13
yokla- : denemek,tecrübe etmek 12a.13
yokuş : yükselerek devam eden yol 67b.18
yol : 1-bir yerden bir yere gitmek için aşılan uzaklık,tarik 2b.7
2- usul, tarz, uslup 12a.15
3- uğur 6b.7
yoldaş : arkadaş, dost 84b.13
yorıl- : yorgun duruma gelmek 41a.5
yud- : yutmak, ağızda bulunan bir şeyi yutağa geçirmek 96b.16
yuf : nafile, bad-ı hava 46b.10
yukaru : yukarı, üst taraf 14a.8
yular : hayvanı çekmek ve bağlamak için başına takılan ipten dizgiin 6a.7
yumurta : yumurta, tavuk yumurtası 2b.12
yumuşak : 1-okşayıcı, tatlı 45a.6
2-halim, yavaş tabiatlı 2b.3
yūsuf : Hz.Yakub'un oğlu Yusuf Peygamber 89b.5
yūsuf : şahıs adı 37b.3
yūsuf ağa : şahıs adı 1b.3
yut- : ağızda bulunan bir şeyi yutağa geçirmek 7b.23
yuyul- : yıkanmak 85b.2
yüreklen- : cesaretlenmek, korkusuz hale gelmek, yiğitlenmek 90a.3
yüz : 1- çehre, sima 2b.3
2- yön,cihet 6a.15
3- sebep 13a.17
4- doksan dokuzdan sonraki sayı 8a.8

Z

żabṭ (Ar) : idaresi altına alma 49b.17
z.it- idaresi altına almak 49b.17

ẓa'f (Ar) : zayıflık, kuvvetsizlik 92a.17
ẓāhir (Ar) :1- görünen, açık,belli 71a.17
2-bir şeyin açıkta olan sureti 97a.6
ẓāhiren (Ar) :görünüşte 41a.14
zaḥmet (Ar) :sıkıntı,eziyyet,meşakkat 62b.4
ẓa'īf (Ar) :güçsüz,fakir 69b.8
ẓālim (Ar) :zülm eden,eziyet eden 1b.14
ẓālimlık (Ar) :zalim olma durumu veya zalimce davranış 47a.10
ẓam (Ar) :ekleme, katma 71b.10
z.it- :eklemek 71b.10
ẓam'ān (Ar) :susuz 87b.10
zamān (Ar) :vakit 8b.7
zaman-ı ḳiyāmet (Ar) :kiyamet vaktı 69b.13
zāniye (Ar) :zina eden kadın 32b.24
ẓann (Ar) :sanı 36a.17
z.et- :sanmak 36a.17
ẓann-ı sū' (Ar) :kötü düşünce 1b.19
zarāfet (Ar) :naziklik 85b.13
ẓarar (Ar) :zarar,ziyan,hasar 6b.15
zarıncı- : zarı zarı ağlayıp inlemek, feryat figan etmek 63a.7
ẓāt (Ar) : asıl ,öz,cevher 84b.5
ẓāt-ı 'ilm (Ar) : ilmin aslı , özü 84b.3
ẓātiyye (Ar) : kendiyle ilgili, kendine ait 9a.2
zāviye (Ar) : küçük tekye ve hankah 34b.14
ẕebh-i 'aẓīme : büyük boğazlama 84a.11
zehir (Fr) : zehir, sem 1b.1
zehirle- (Fr) : zehir katmak , zehir vermek 9a.15
zekeriyā : İsrail oğullarına gönderilen son peygamberlerdendir .Yahya Peygamber'in babasıdır. 62b.14
ẕelīl (Ar) : zillete düşen, alçak 62b.9
ẕem(m) (Ar) : yerme 87 a.7
ẕenb (Ar) : günah, suç 79b.6
zencīr (Fr) : zincir, birbirine geçmiş bir sıra metal halkadan oluşan bağ 35b.17
ẕerrāt (Ar) : zerreler 104a.21
ẕerre (Ar) : 1- küçük toz parçaları 87b.4
2- çok ufak parça ,molekül 97b.12
ẕevī'l-'uḳūl (Ar) : akıl sahipleri 47b.16
ẕevḳ (Ar) : manevi haz 7a.19
zevraḳ (Ar) : kayık, sandal 83a.7
zeyn (Ar) : süs bezek 41b.8
zeytūn (Ar) : zeytin 18a.5

żıddiyet (Ar) : aykırılık 9a.2
zıl (Ar) : gölge 87b.4
zībā (Fr) :güzel 105a.10
zikr-i hak (Ar) : Allah'ın zikri 88a.15
zī'l-ka'de (Ar) : Arabi ayların on birincisi 7b.12
zillet (Ar) : horluk,alçaklık,aşağılık 47a.10
zinā (Ar) : nikahsız,gayr-ı meşru ilişki 32b.24
zindān (Fr) : karanlık ,yer altı hapishanesi 83a.10
zinde (Fr) : güçlü,kuvvetli, dinç 85a.7
zindik (Ar) : zındık,münafık,ahirete inanmayan 69a.9
zinhār (Fr) : sakın,aman olmıya 45a.4
zirā (Fr) : çünkü 1b.9
zişt (Fr) : çirkin 105a.10
żiyā (Ar) : ışık 84b.6
ziyāde (Ar) : çok, fazla, daha çok 1b.18
ziyān (Fr) : zarar 87b.6
ziyāret (Ar) : birini görmeye gitme 5b.1
zōpa :sopa, değnek 1b.3
zōr (Fr) : güç, kuvvet 98a.4
żuğta-i kabr (Ar) : kabir eziyeti, darlığı `92b.2
zuhūr (Ar) : meydana çıkma, görünme 1b.13
z.it- : ortaya çıkmak 1b.13
zuhūr-i kerāmet (Ar) : kerametin ortaya çıkması 52a.8
zuhūrī efendi : şahıs adı 40a.4
zu'm (Ar) : şüphe, batıl zan , sanı 43a.1
zücāce (Ar) : sırça, cam,şişe 18a.4
zühd (Ar) : her türlü zevke karşı gelerek kendini ibadete verme 16a.17
züll (Ar) : alçalma, horluk, hakirlik 35b.1
zülmānī (Ar) : karanlığa ait ve karanlık olan 94b.21
żulümāt (Ar) : karanlıklar 11b.18

ANLAMI BULUNMAYAN KELİMELER :

ahad-ı esm'a-ı mücerrede (Ar) : 36a.1
ahad-ı hur'uf (Ar) : 36a.1
ahad-ı nun-ı mud'gama (Ar) : 3a.20
dilberci : 13a.11
ferha terha :82b.7
gele göre :64a.14
hazreti şeyh :3a.9
karaçavuş :76b.3
katip-zade :97a.4
koya dik- :78a.11
merari :9b.11
merrih :78a.1
samavat-i huruf :88a.11

بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين

وعندهم قاصرات الطرف اتراب

مات		
١٠٠٩	٩٧١	
١٠٠٩	١٠٠٨	١٢٨

بل هم من الله ما لم يكونوا يحتسبون

ذو لغت

١٣٩٦	١٣٩٦	
٢٨١	٢٨١	

بو تاريخ عجيب تاريخدر

موسی و عیسی و بدکلری مسلمانون قابو چالاره بولشیادم کنوردوکی
شیلری صفحه بنان آدمیلر کوندوردم سبب کوتیه کلمش ایدی بولوق
طوقز کوندوز رایکی بجلیوب اونورلر اونلر بوشوا یورکو سلر بولنلرکه
بکر نقدر انش اولجورلر علجز نسون کیلوله سکلکه کتون دیو ایدی
که قول سزنی بقایقا عین جهنم اولدم الجنة حق والنار حق مؤمنلره جنت
حق منافقلره و کفره جهنم حق بیم هزاران مزید دین جهنم بنم وقتم در
نه بلغکز انشاء سز یاقلر چالی اغم بو بنوزی بولم اوستنده که
کلمش و سز تا نورک اونی بکلمحلدکز قورکه سر الخیل اولر
سزده بو بنوز چالمکه دنیادن اولنلر بو آیت بیان حق قالقلر
علیه اولورم بار سعود صیتنی بنه ایدیم تخت تاتار یکدر تخت
قتا ویکدر تخت تاتار یکدر بو نلر اصلاح اولمقدن قالمشور جلق
اولمش بو مرتبه ایدر بو نلرده خبر قالمی امشور تخت تاتار ویکدر ملکش اولکه
هر نقدر خلاقن آلمکه چالشور سکز بنادلمی وحلاق تاتار یکدر تاتار ویکدر

وقت صلوة الحرب قاری علی الزی بعلم ازاله صالتی آجیم

بندن سلام ایکه تاتار الله اونلریک ایمانندن واسلامندن خوشنود در
عالم بغیره الله اصلاح ایلیه زیرا دین چورک اولمایجه سلام پادشاهنه
دعا چوقدر دین و عدالت عماده اصلیه سبب اولور پادشاهلر اصل
لازم اولان دیندر و عدالتدر بو ایکی تاتاردن مأمولدر کورکمکه دم بنی
سرمادت ایدریم دینلری و منفعتلری صحیح در بن اکرچه اولیم ولکن
نفسم حی در بو نفس تاتار حیاة دیرور حلقاونلریک اولور سعادت
اوکاکه اونلره یلردم لهد نلرده بولونه

تاریخلریکه آسمانلرینی کورب یکلش صانمونلر تاصکردن تاریخ عددی
اسلام ۶۰۱ بوقدر دسلونکه آخرنده لوحاستنده لتم امری و آستمار ده
جلسنک عددی بو عدده کلمشدر اوکا بافونلرکه دورست اولده عین
بللر والا یکلش صانورلر بلمش ایسه دستیده در تاریخ مجدد دکلر
و بردخی کرامات مصریدن بودرکه قلعه دن بو طاموایندن اولوب
بیک قرق کوندن ختم عددیجه در لتم امری و انتزه بدوکمز حوالی
بوخه بزم امرمز اولکه ایلی تمام اولور سلیمان پاشا بنه اینیلر بکرمی سکز
کون اولجه بنجخنه کون پاشا ایلانه کلدی بکرمی طوقز بخی کونکه جمعه کونی ایلی بولدی
والحاصل پاشایه بیک اون اوچ کوندر بزه اینلی بیک قرق کوندر حضرت سنه قدر
عنقاده بیعد رکیب
لقد ابصرته حتی اکرما بمشهده علی رغم الحسود بیک قرق بخی کوندر
پاشانک مشهدنه کلدوکنه دمزدر بعض اولدر دینلر وکنه حقانی کتب کلدوکنه مزدر
اولمه سرابدر اصلی بوقدر بر بیتنده ده در
لوان النور یشرق من اسناده علی الجسم المعیب فی اللحود
لاصبح عالما حتا کلیما طلیق الوجه بر فالی نبرد
عمری حصول اولمغه بولسلمان پاشا در
دلیلدر رات شاه الله
انجق اول سولیه الله امری ایله کوسترلدی قدرة حق و معجزه عیسی دم ظهور ویرمکه
اوکا کوره
البوم ثلثاء والعشرون ۲۶۱۰ بسم الله الرحمن الرحیم
قل استهزؤا ان الله مخرج ما تحذرون
اسمی عجیب تاریخدر دیم

بسم الله الرحمن الرحيم

ن والقلم وما يسطرون ما انت بنعمة ربك بمجنون

ذوات غير مكرره هكذا والقلم سطرت بع لك ج كلمات

اسما مجمات

ماء عدد بدر غرفه صو جقار

كورلم اومى جقار وصوبه

مقرى مى جقار

كورشه وصرت ايدى قدر كغزال اولمه

خوشرنما شاكه ايدر محرر

بسم الله الرحمن الرحيم

انا فتحنا لك فتحا مبينا

الف نون نون الف فى فى حى نون الف لام كاف

فى فى حى الف ميم فى بى نون الف

احاد اسما

كلمات آيت

بر دفعى زياده اولمه

لازم كلب بولنماز

مكر بى غيرى وجهاد اولمه

اثبات ايدر فرد بر مستقل ايله دبوده معلوم اولسونكه

ن ظاهرا اليه سذا اما وكلن عدد نجه در بلمه وكلن كستدر اكدر سزاى حمزه

جنعونه حمل ايدر سز وكلن نادم اولورسز ندامت فايده اتمدكه قتيده بيكر ندامت

بستقدر باصمان اتمزا ول زمان بوده نون قو عدد نجه در يا ايها الذين آمنوا

قوا انفسكم واهليكم نارا وقودها الناس والحجارة اعدت للكافرين اشتيا

للحمزتين الملحدين الذين هم اخبث جميع الملل والنحل

بسم الله الرحمن الرحيم

انا انذرناكم عذابا قريبا

يوم ينظر المرء ما قدمت يداه

ذوات اسما احاد اسما

ويقول الكافر يا ليتنى كنت ترابا

ذوات اسما

عذابا قريبا

انذرناكم

صراط الذين

ولا الضالين آمين

بعد بينات بنم خلاصم ايچون بر سزك قيامتكوز ايچون

دينلر نوز منصبلرينى سكلدوكمكه حمزتيم وكفره وفره سى

1 اليوم الاثنين ٢٦٠٩

2 لوحاست بوحا

3 ١٠١٣ سليمان پادشاه ابتدا كلي

4 الخ كمبله بوكون كلدي ٢٦٠٩ بوكون

5 سليمان پادشاه بر اولدي

6 كنفردي سليمان پادشاه بوكون حيتا بوحا انبانم قرندي

7 والذين كفروا اعمالهم كسراب بقيعة يحسبه الظمآن ماء حتى

8 اذا جاءه لم يجده شيئا ووجد الله عنده فوفيه حسابه

9 والله سريع الحساب سزاي ظالمدر عملكدر سراب

10 بو عملكه جزا دوفاق بنه سرابدر بو خبردر

11 سراب كبي اولدي پادشاه صيا چقاكلدي الشده بن صاغم دبو

12 الهي حاضر بولدي الخ كمبله كلجك وبونده نقدر اولكي كلدي

13 اكلندوكي واولدي دبا قاچ كون اولدوغي خبر ويردي الله اول

14 وبوندن ماعدا مرتبه معروفده اولان مضمون بيك دوردبوز

15 بردخي آلتيوز بردخي اون بشدر ايكي بيك تاريخ وارد بوكون

16 اون بش طبق كاغذ اوستنده آضوره صكره كيرلي بيك دوردبوز

17 كوندر بوكون بو قدر توفيقات وتطبيقات الله قدرتي

18 وحضرت عيسانك معجزاتي ومصر بنكر اعاتيدر قبول ايدن

19 مؤمندر قبول ايتمين حمزه در كافردر مشركدر ملحددر بيوزدر

1 وبو ايكي بيكنك منعدا ايكيوز قرق الخ قرآن

2 وارد جملسي ايكي بيك ايكيوز قرق الخ تاريخ

3 تمام اولور دون كلسه بوز زياده يارين

4 شده الله بعكا قادردر اما خطيب ايتمكه

5 دنكلر آنكه توارخندن اولان تصنيفاتي

6 ٣٢١٧٢ حروف الف ٣٢٦ ٣٢٦ ٣٢٠٨ والذين كفروا ١٣٧٣

7 شيئا ووجد الله عنده ٦٢٢٤ يوسف الحاب ٥٩٢

8 حتى اذا جاءه ٥٧١ ٥٧٧ حتى اذا جاءه ٥٦١ كاتب كلا

9 حتى اذا جاءه ٥٢٥ حكيم كلا ووجد الله عنده فوفيه

10 بقيعة ٥٨٢ بيشلوه كلمات ٥١١ ٥١٥ ووجد الله عنده فوفيه

11 ماعدا مات السطر الثاني الف ٣٤٩ ٣٥٠ جاء الصبيه ٤٩٣ ٤٩٤ امبركلا

12 فوفيه حاسبه ٣٣٧ قين اتاكلا

13 والذين حروف ٣٧٦٠ ٧٦٣ خطيبه بقيعة ٧٣٦ خطيبه

14 بو دود وحوحي بو آيت جامعدر

15 والله سريع الحساب ٣٥٠ ٣٥٠

16 سريع ٣٧١ سريع الحساب بقيعة ٣٨١

بیتک نور حضرت مصطفی پادشاه زاده محمد بک کلمش بدی زیارتنه اونچه
یازدم سلیمان پادشاه کوندوردم کلمشده سرکه سراب کیم اوزره
عکسورکه سراب کیم جزاسی بودر یالان قفتانکه اعتبارکی کرچکم بودر
من اول یالانی سویلیه الیکیلا بوکون سلیمان پادشاه کلدی بنجون بوکون
کلدی یا بنجون الیکه ایلیه کلدی قال رسول الله صلی الله علیه وسلم
رب اشعث اغبر مدفوع بالابواب لو اقسم علی الله لابره
الان چرخه سی ایدرسز الله سزک اول سخیکوزی
صدقه سبب قلار کوردیکزمی ظالم الله وارمی ایشی بنجون
الله مدیکون بنجه کره بویله اولدیکوز بوبندن دنی زیاده
صورلمه دوغمش قوردکی کنزکی دوردایاقلوز فاقه
اولار نظری سوکنه ایدرلر اصل سوکنده
اون سنه قیس کاغذده ایکی بیک ایکی یوز قرق الی تاریخی سیار
پادشاه زیارتنه کلمش ایدی قابودان پاشانک مکتوبنه والای غروشی
هدیه ایتمش ایدی اوکا ویردم قابودان پاشایه ویرک دیو
بنک اونلیش غروشی برادره اونغروشی جعفر بکه وعبد الرحمن بکه
ویردم باقیسنده بر قاچنه محمد دده یه وقیمه ویریم دیو قوردم طوریور
کوریلم کیم نصیب اولور مصطفی دده نک نعمتنی ده صوفیلرک اوکاده ویریم
صکارم تو پال زلفقار بشیه ده ویریم بر غروش بوکون بعد الظهر حقدم
ساعتنه اشده بنم یالان ایچنده ساقا اولان کرچکم بودر که سلیمان پادشاه
اولدی دیم بوکون الی کمیلی کلوب بو ایکی بیک ایکیوز قرق الی تاریخی ویره
قره باش بدبندن اوتوری بنه ایچم یالان آقدر حلا ایشم صاغ اولدی کرک ایسه
اولدورسون دیدم بیله کلدم صراو

یا اولدی جعفر بک کلدوکی جعفر بک کتورکه دیو در یاده اون سنه
دسابرکی رشیدیه امرا اوستنه قلمکدن خالی دکلدر
مصریی اونلر سکه بیلوز سانورلار مصریک کندی
کوتنک مهرینه بدی اقاچمک پادشاهلری قادر اولامار
الی غروشه اولور صانورلر هر وقتده ختم الاولیا
سبحانه وتعالی ختم الاولیا اولمغی مصریه ویردی اونک
یولاری مصری النده در کیمه کلمز
الله کلمز وکیدر ای سلطان مصطفی
هر نه قدر عقلاک وعلماک واصناک وار
آشکاره حقاره بیلورلر
ایلسون سلطان محمد موحوم اولالی بوکون بدی
دخی بنه ایضاح ایدیم کلمشده قتله بوندن زیاده
قوی اولماز قادر ایسه اولدور یا خود مصریدن
کوریلم قادر اولا بیلورسین
مصاحبت بر غیری یوزدن آچلدی
تفصیلا سویلیدم هله عثمانی علمی اصحاب علوم بوندم
اغزنه باقدم قالدم حیران
بوده دکه اقتدارم وار ایمش
آییلره اوقوندقنی و برکاملر اولسه بیعت ایدرایدم
اکلسنه اذان اوقنوب قالقدی
اونلاره بیعت لازم دکلدر
اقرب دجالدر هر ظالم دجال
لخوج وقبل الندا

سویلیندی

٢٦١٣

1 جمعه لری تفسیر لیب البرالی قوانغا متقون میسر اولدوغی

٢٦١٤

2 اصلا کون خاطرینه بو کلدی بر دسیسه کلدو کلدون صکره جمله

3 بر دستکاری شیخلری جمع اولوب اتفاق ایلدیلر بیکاغدا

4 بازمشلر دیمشلر که بنم افندم خوش کلدیکیز صفا کلدیکیز

5 ولکن اکر بو شهرده کلمش آنک مرادیکیز ایسه خلوتی طریقنی ترک

6 اتدوکدن ماعدا دائم کوسیده اونلره دخل وایکار اوزره اولوب سکوز

7 بر قلاق دوشدوکی بره کلمک ممکن بولمز که قورز اکر بوزه مخالفت اوزره

8 اولور سکوز بو [illegible] اولمغلر زدن ماعدا عافیت بلمشکوز

9 [illegible] پادشاه بو اعتقاده در شیخ الاسلام

10 [illegible] بو اعتقاده در بو نلره مخالفت

11 [illegible] اونلاره اولماز زیرا سن کلدون بری بو نلری

12 [illegible] سن بو نلریک مرادلری جمله خلوتی تکیه لرینه مدرسه ومکتب

13 [illegible] خلوتی فالدور مقدر دیو بازمشلر حصار [illegible]

14 [illegible] مشلر بزده مکتوبی اوقوینجه احمقلرغ اقتشی ایزبن طریقون

15 [illegible] بو نلرن شمدی بوزجه بیم بلدکلرندن قالمیوبلر

16 [illegible] نه بازلر ایسه جکز دیو جلو کوندوردم مکر سوز

17 کرچک ایش کتدکجه پادشاهه دوشمن انتزلر طوقتز بلدر

18 پادشاه سیکلتی جکرم بلکا صاو اشورکن ای قوه باش شیخ

19 استدراج ایلمکر ایله مصر بی اولدورمکه سنی مسلط قلاولر بنا اوکنجه

20 سنی التفاتده سن اونلریک عداوتی مصریه دکلدر خلوتیلره در

1 سنده مادامکه خلوتیلرین سنده بنم کبی ایدرلر بکا مسلط قلدقلری

2 تازیلری دکلبلری سنک اوزریکه مسلط ایدرلر مکر بلمشکدن تاجی

3 جنارو وب عوام اولکسین وبو طایفه اولکرینه دکشوب ذم اوزره

4 اولکسین بو نلریک بیعتلرینه مغرور اولما اونلر فاقه کبیر دکلدر دولا قلر

5 دکلدر بلکه فاقی کوتوروب کتمک ایچون دسالله اولدکری تعظیم دکلدر

6 بارمقدن خاتم جالماق ایچون در حقیقه نکرهر بری قوقا تاسونکش

7 زهرلر اونلر سنک وبنم کبی بو مریدلر اولمازلر بیغمبری سلکه سالاسن

8 قومسن نیجه شیخ اولا بیلورسن اونلریک بیعتلری مکر دسا اولدورکنه

9 کلمسون دیو در ای شیخ سنک بو نلره الاانوب مکر لرینه

10 استدراجلرینه طوبمادوغی حقنده شیخ قدس سره فتقاده بو بلا

11 بازرکه بل قیتونالی الکمکوریه المستدرج المخدون دسترمز اوقوله

12 المستدرجهم من حیث لا یعلمون والله المستدراجدر بالله استدراجدر

13 سندن اونلاریک بیعتلری بر بره مابینده استون اوسخ بیه دیس بو سوزلره

14 کلورسن ولکن نفسی اولاد دخی فتنه کلورسن

15 الیوم اسی یارانک خوشنه کلمز ایچون دونلی سوزلر صبا صدن صوفیلر بلمشلر

16 الله اعلم مرکب ارادیدی وصبیان کلاب ایدرادیدی وبهقایق دفی کتوردیلر

17 حتی قاملیلر اطاقنده طولانورلر حسب اوستاد نرادلر ایسه بو استادیک

18 ایشی جملسی ای شیخ سن بو سوزی قبول ایدیلیک سی حقنی بالان اولمق لازم

19 کلوردی بو آیکه دفعی بونده دکل کمسه بیلمز بالکوز نوش اولنه بوا

20 عزیز الوجود در در یکتا یه قبول ایدنلر قدر کوک

٢٦١٧

یوم تلاوه بعد صلوة العصر جماعت طاغلو کلن وحی اولنوم
بیزه اولوب حکیم اغزندی دیو بلشوه قابوده طوردیلر
یانلرینه واردم بو آیتی اقودم ان عدة الشهور عند الله اثنی عشر
شهرا فی کتاب الله یوم خلق السموات والارض منها اربعة حرم
ذلک الدین القیم فلا تظلموا فیهن انفسکم معناسنده اجمالا بو بلدی
الله اولندمکه بل اون ایکی آیدر سموات وارض خلق اولدوغی یوم
بری دوردی شهر حرمدر اونلارده نفس یکوزه عصیان بلجه
آیه یعنی غیری بیماندوکلر ظلم کندیکوزه دوهرینه ایدرسکوز کندیکوزه
نفس اولوسز جمله ایلرده عصیان حرام ایلمن تهدید او تقبیح ایلوندر
دیدم وبر آلغی نسخه کیبی طوقز بلدر هر اشهر حرم کلدکی
عذابی زیاده ایدرلردی الله وکتاب الله مخالفت جولنوندیر
اشهر حرم کلدکی یارین انشاء الله ذی القعده نک اتبزاسی
اولمق صحب سرکرده محلومکوز اولسون کوردک بنم بنه آیه انیم
اولور حمزه نک کفره مجده اولدوغی اثبات اولوندی
اولور اکر بو مقدار تنقیص ایدرسم بیکلر انصاف کلمز در
یکمکلدوکندن بونلر بکرجاللری تبدیل اولوری بوغه اولکی کیبی
مستدعی اولور بندن بیکلر حزنیکه اصوالنی اوزاقدن اوزاغه بلمز
بن اونلر یکه صبندیم بیکوزلکه دیدم وبعد الفاتحه بر کلدم خیر اولا
مبارک ذو القعده آیی سالی کون هلال کورندی مبارک اولا بو کیجه
ع ٢٦١٧ ابتدا سنه ٢٦١٧ اربعادن اولور

٢٦١٨

اربعا کون فیوضی جلبینک مجموعه سنه درویش اولان عشق کوک الهی سنه یاردم
دیر از نصایح یاردم خمیس کون جنکالی کوندر مشلو دیبلدوکدور دیلر
بنم دن جاغردم مقدمه طلبلر بر تمش ایلوم اونایکی پاره دیدم حلال اتدوردم

نزول عیسی علیه السلام اشراط ساعتندندر آنکچون آیتی در
هر کس کیم تنزه نه صورت ایله حشر اولنجق ایسه اوکی کوردوکی
صفتی بی اختیار ظاهر کیبی عیسایی کوردیکی ایمانی واسلامی نورز
زیاده اولور انسانیت صفتیلر کوردیکی کوردیکی خلق بر صفتیلر
خورنلر یا ثعلب کیبی یا میمون کیبی حرکت ایدر عیسی علیه السلام آنک
معجزاتندندر اول صفتلر که اونلرده عیسی علیه السلام کوردیکی قهر ایدر
عیسی آینه در آینه اوندن بر نقصان کلمز مرآت اجنده بولنمز
صورت کلور کیبی مرآته بر بیاض یا ثوب قالماز وکلن اول صفتلر
صاحبندن مکه مجاهده وریاضت ایلکنجه عیسی علیه السلام جکدوکی
کندینه طوقنورده آنکچون شیخ ایدر صالور لا والله اوزرینه دوشمز
آدمکه کمی شیخ کمی صوفی کمی امام کمی مؤذن کمی حاجی کمی اختیار صلی سوسنده
اولور قلرندن اونلره اول حالنی کلدر لا والله کوردیکندر بو قدر
استزر حضور تلاوه حضور تلاوه صدر رتبه مشیخ اولسون نه مرتبه در

٢٦١١

اربعا کون سلیمان پاشا نک کیسنده بر خلوتنه درویش کلدی عبد الجبار
نامنده رود سده اولان اصبابندن سلام کتوردی بری رود دوس
ترغیب ایلدی اذن حق بو قدر دیدم سر نجا مک بو مقدار بو خبر دیدم
حق شمدی سر کلیده اولان فیوضی بنم سبیمنی اونلر خنکا زیک بیلی
آلتون طباغی سرقه اولنمش اوکا اسناد ایلدی طباقلر بنده درین سوده
ایتدم کلونلر نکا یا بشمونلر طباقلرینی تیاغم وار در بولایم دیدم
بنم عیالم بیلیر که احانت ایتدیلر بری طباقدر بری جیلمری کا تبدر

دیمش ایدم بو خبری بو نده کوسیده بر اشتین کون اکدم یکرمی ایکنجی اشتین
کیجه سی که قدر کیجه سی ایدی کاتب غایب اولدی چونکه متهم دکل ایدی بنجونه
غایب اولدی عیا نامنده بر ترکمان قاچدی اونی طاغ باشنده بولدیلر
اطلغ دعیلیلی اولدوردیلر کاتب عود خنکار رحمندن کلمش ایدی بنه حالا
سیار یانده در بنجونه اولدوردیلر فیوضی دردمند بکه صوجی بو قدر
اول طبا قلریکه بری طبوع در بری حکم بری کاتب بری ده فلان بری ده فلان در
کاتب بو نده تبرکون دیرکه بو زمان کوبریلر زاده نداچ اوغلانی ایدم
صحبت یانده اولدم دیردیدمکه الهی سورسک طوغری یولدی خنکار حمزه
دعلیب کلدی ده که ای افندی شمدی حمزه اولمادی کیم وارد رانجی ایکی
کوبریلر زاده بکه دیندار دردیر دینسوز لریکه بیوکیدر دیدم
اولدم کفر تین والملحدین اودردیدم بنم کوسیمی دکلینلر
سلطنه بعد سه ده کولشملر استهزا اتملر امدیکه بن مصری بیر
کلمش کاشه کلمش اولسون دیو خنکاره خنکار دیم سنک تختکه
بلکه دن بو کسنک قصدی وار در کتابلرده یازار اول دکلدر الا بر وسده
اولی یا اولدورب یا خلع ایجنده بدنام اتمکه سنی امین اولامازسن
بو قدر اعانتی بنم بلشکه کتورمکه سبب اول والی دیدکلری دینسوز در
بیچه دیندار اعلمی اولور دیدم طبقلر حالا کاتبده در اوده یانده در
یانده بنجونه ارار دیدم و قسم ویردم الهی سورسک سلیمان پاشایه و اولا فیوضی
بو دیدکلری دکلیلی بکا خود اولاجق اولدی فیوضی دردمند بک
صوجی بو قدر اولی ازاد اتدکدن ماعدا اعتذار ایدوب خاطرنی
تطییب اتسونلر اکر عدالت ایدرلرسه دیدم خنکار تحقیقدن بو خبری
ایشیدنجه پاشالره بیلوار دیکه بنیلر سکوز ایلک اشول مصری دیدکلری کافرک

حمزه کفره مخرجه سنه رغا ویازدمکه جمیع انبیا و اولیا جمله مخلوقات ایله
صلح اولور لر اما حمزه ایله صفد میلری فاتیه اولمق ایله ابدی اونلر ایله
صلح اولماز لر دیدم دخی سوز چوقا حمله نحوی بو ایدی حسن کیجه سیکه ایکنجی
ایکنجی کیجه سی تواتر بکه ده کوب اوبیتدیلر ان الله لا یصلح ان نفسه
بعد وفاتنه قانمق ایچون سلیمان دم بعد ضمه نکر شکایتنی یازدم
کفره مخرجه اوقتیب امام بعضانین آنلاده دوغنی یازدم
بوی جیب اتدکی کون اول مجلسده اولان سوزلری یازدم
احدکون جنه عظم اقتدقلرینی اکوب خنکار بکه حمزه اولدوغی عیان و بیان اولدوغنی
بعد النظر نصیحتده اکدم
یازدم بو فاح و جهل احدکونده یازمش ایدم اول احوال ایدی
بو کوبلرده یازیلانلریکه تفصیلی فیوضی افندیکه مجموعه سنده
اربعا کیجه سی منبر اوستنده یاتورکن نصف اللیل دکلی اوزیلدیکنی اوبنوشم
ثلث اخرده اویاندوردیلر باقدم باشم التنده اولان انواب طاغ طوردر
قافتانی کوردم جیبده اولان کاغدلری قارشو و مشد طاشی وار ایدی اوکا
باقدم یوزنده ایرمشلر آه ایلی قالقدم یکلمش دوردکرن زحمی لرلیلی بنده
ایچنکاتنی بیانه اتدم ایری بوکره بو لیکه اولم قره باشی شخده دیکلدم بنده
دیدم سکرلریم چکلوب طورکن قبیل الظهر رومیلی غلیفه سی کلدی کوره بنجه
اولدم رومیلی سویلرکن ای افندی رموز سویلرکن بر مقدار عیان اولدی
اکلانون دیو رموز سوزنه اخذ ام بعد المغرب یازمش ایدم دخی کیجه تمدی
کیجه کاغدلری جیبمدن اول چقاردوغی اثبات اولدی و مجموعه الوب کیجه ایله
اوقودوغنی اثبات ایلدی کرامت سویلرکن ملاحت اولدی مقدما فیوضی
افندیکه مجموعه سنده یازمش ایدم المدن علم راحلدم بیکاده بو قدر یازدم
بنجه ایری ای قومکاری اولیم دیدم اولدم بیانه کلدکن بولدزی
قتاصاعه سولنی دیو کر بر دی وارده اولدیغی بولندیغی اوندن الثبات

قره باش سنگ مصری سلطان اترکی رموز بودر کوردی اصلاحی ایشی

فلما كنت عينا صرت اينا ولما دارت العين صارت غينا

عينا صرت اينا

فلما كنت عينا صرت اينا ولما دارت العين صارت غينا

اوقات زرخی قره کلمه‌ده خاطره بیرمه ایضاً لیلم مثلا

في ... نون في عين بي نون الف صادري ... الف بي نون الف

٣٤٨	٧١٥	٣٦٢	٦١٧
٣٤٩	٢٤٩٩		
٣٤٧	١٣٨ اصمی		
٣٤٧	٢٦٢٧		
٢٤٩٩	زوایدن برسنی بوقدر		

اعداد ذوات فلما كنت عينا ٣٩ آدم

اعداد اسما بوده فلما كنت عينا صرت اينا ١٣٨ اسیح

عین بوکون دفن اولدی اسمی اورزنی تعیینی بوقدر اولورا اسمی عددی تمام اولمایجه اذن صوی اولمایجه عبد دیرمکه

جمع کون صباح غازنده غور تلا بحیله

... غور تلاکدم بوف بوف نوکورک اصبا بوقدر

... دیکی طویغورک دیو ای ظالم مصر بوسوزی

... تصدیقا ایدرلرسه نجه اولورسن یالان اولمش اولورم

... دن فورتار تلکز نیکور عین تصدیقلور در

... تصدیقا ایتلوز مصر یالان اولوردی زیرا جمله آیات واخبار

... آثار بونک اورزینه متصلدرکه عیسانک سوزلری نزولی وقتنده

... اولنماسه کرکدر قیامت بعانکاردن قوپ کوکورا تصدیقا

... اولایدی قیامت قیامزدی عیسی اشراط ساعتندر قیامت

... ایله ایکی بار عقلر کبی بوبرینه متصلا متراد فا ظهورات کرکوللی اصل

... انکار عیسی ایم سبب ظهور قیامتدر و تصدیقا نزول عیسی علیه السلام

... غیرلی جوقلر یالان اولدوغی ظاهر اولور ایسه جوقلر اولورکه بانجون

... اندرکه اشتوه یالانمز باشکورک قیامتیم کوریم

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

٢٦٢٩

اصلی ... قیم ایردن ... قوازنده لوقورنه ... امام ...

... تلاوی نیجون یاتورسن قالقمز دیمکا هیچ شیطان ساکلمکه ...

حرکت ایدرایش مقصودی لوبولنه حلاکن قصد اتزدکیزه سوریلدم ...

... بلدیدم سوبلن برصفانه کلدی خاطره سیلدم دیکلدم ابا ذرجه برسنج جنبر

کوندوزشی نجه براوبقه ... کوکده دیکشی بوده جنبر ... ارادوکه

... یاتزاوبه ... منزلکا ... زاده دیکشی دیدم

... قانقاج شوسوزه یاریم دیدم قاقاندم

بوحکایده ... امام شافعی براده مسافر اولوراوصلجه شوامامی بوکیجه

... صباحه ... فعل ایدردیرامام کیجه اصباح وقتنده کل یاتورغانه

... اولایدی بعامامدن بعالغی تورمش اولایدم اعتقادم بوزلدی امام دیر

... وداع ... اولسون ...

... عظمدن ... فتح اولدی اجتهاد ...

... که شبهلم دفع اولدوغندن ماعدا ...

... یاماز قبورا علیکز عذابه دیار اصندعا اولانی قبوره یاقنه

... تبریکا ایچنده دیر کشیکا اکثر ...

... کوره ... بوندن زیاده سخانجه اولورایم ...

... سوزدرانم ... بوکمناسب بردلی بوده که ...

... طوقنه اونکدم کاکیده ... سهاقتدکزدم جیندجهان سوزانیسه

... دیو ... کورنه عالمده دیو بیلکز ... کتنی حظ ایتزدم

... دیو ... یاکزدم بیرکون ... اوکنده ...

... ارادم ... دیرکه ایدر ...

... اولنز بیره ... کلر ...

... دیرمیدم ... دیرنه ...

... دیدم ... دیدم ...

... پادشاهی ...

... تا

ظلمات ۱۳۷۴ / ۱۹۵ / ۷۸۴ / ۲۳۵۹ / ۳۶۱۰ / ۲۹۴۰

ظلمات ۱۳۷۴ / ۱۹۵ / ۷۸۴ / ۲۳۵۹ / ۳۶۱۰ / ۲۹۴۰

ظلمات ۱۳۷۴ / ۱۹۵ / ۷۸۴ / ۲۳۵۹ / ۳۶۱۰ / ۲۹۴۰

[illegible] بو شهره دوشمن اولور بو شهره [illegible]
[illegible] پادشاهیدر بو نکته دوامی بو قدر [illegible]
[illegible] فرنگ طوپار کلور دیو کونده قبول اتمز [illegible] الله جلوزی قرار [illegible]
[illegible] اهل ایمان کتورمز [illegible] اهل ایمان اولور
[illegible] اهل ایمان [illegible] کافرلر اولور اولنلره تابع اولنلره
[illegible] ای حکیم ای رمضان ای قره باش بو قدر جزع
[illegible] اولابیدی خوف اتمز دم [illegible]
[illegible] اولوردی المدن [illegible]
[illegible] وقندوقی ده [illegible] اولدوغندن قردم [illegible]
[illegible] اولنلری کوندرد [illegible] مراد اولبلوره ایو

[illegible] سلیمانک بو شهره [illegible]
[illegible] اولندم لکن ستری ایله مامور اولدم
[illegible] اولدی سو بلوم سلیمانی شهزاده سلطان مصطفی [illegible]
[illegible] شهری عظیم و رمضان و قره باش [illegible]
[illegible] اولان [illegible] اولان [illegible]
[illegible] اما انشاء الله تعالی یقین ایدرم که بو یک والده [illegible]
[illegible] بنم ایدرلر سو بلیم دیدم قادر اولاعادم علته [illegible]
[illegible] اولسون [illegible] اولان آیاتک ایچنده وجعلنا لهم

سلیمان کلم

[illegible] علم یاریسی بوردر الی بوردر علما عدد بخه
[illegible] شیخ بیوردیکه فمن فهم فقد فاز فوزا عظیما
[illegible] علما قرآن و فتوحات شاهد در انکار ایدنلر [illegible]
[illegible] تعالی اندم بو آیت کلدی
[illegible] عند الیهود ولا النصاری حتی تتبع ملتهم [illegible]
[illegible] هو الهدی [illegible]
[illegible] من الله [illegible] والنصیر

بو کون سالی لعلا غلو زیاده اغضاب غیرت اتدیلر حتی صلوة ظهرده
[illegible] احمد لرینی محضر اعتقاد دیلر او یقاردن حافظ اوسلندکی ایچی دیر
[illegible] کلدی حافظ حمزه افندی دیرلر بو دوشمن وارایدی ملامتیوندن ایدی
روم ایلی سفرلرینک برنده بیلیمش بو کوپری یانده کفار عسکری یاصدی
[illegible] الله تعالی بو دانتی بنیه عسکر اسلام غالب کلدکدن کفاری بوردایکش طوتوب
طوتوب کوپریلو اوغلنه کتوردیلر بکزمی پشی غوشی بخشش و بروب بو بوینی
کتورنلر [illegible] وردی باش واولشی بغلدی دیه کیه اولدی دیر هر کلن کوره باشلدی
واولشلری کوبکه بکزلری حیت بکزنر دونردی دیر بر ازدن کوردکه بر آدم
بو دلبرکا فرا اوغلانی طوتمش بغلسندن جلوب کلور بو اولشلره باقوب
کلدی اصلا بکزی متغیر اولمادوغندن [illegible]
[illegible] اولانلر کوپریلو زاده دیکدلبری ایدکن [illegible] اوغلان بلوره
دیدلر دیر واردی کوپریلو اوغلنه کوستردی بخشش و بردی اصلا
التفات اتمزی وار اولشلرکی یانده بوینی [illegible] دیر اوغلان [illegible]
[illegible] اولشلریک برابرینه کلنجه بغلسندن اولشلره [illegible]
[illegible] بلدی اوکچکن دیر کوپریلو زاده دیکدلبری [illegible]
[illegible] دیدم [illegible] دیرکه فاقرب [illegible] توبه و انابه
[illegible] کلاتندن [illegible] زیاده [illegible] اولور [illegible]
[illegible] ایدرکندن ایدرم اکر [illegible] بعکون بعد العصر خطیب افندی
[illegible] خطیب [illegible] مقدار جواب ویرلدی
زیاده [illegible] کوستردی [illegible] ایدرم [illegible] طلب ایدیورلر
[illegible] دیدم [illegible] ایدرلر [illegible]
[illegible] دیدیورلر [illegible]
[illegible] خطیبک [illegible] دعوی [illegible]
[illegible] جعفر الدبلر [illegible] علی [illegible]

1 [illegible] سزدن صاغلغ اوتامک سزینی بیلان ایلی اولوم ایلی
2 [illegible] سزین چوقلان اولدم هر ساعتم که نفسم دوکمده اجل ساعتی
3 بکا ضرر در اولورسم فایده در ولکن بن سزک غیر ماکلن بر آتش صالمکه
4 دنیایی اوجدن اوچ یاقرینم سزک اناکزی اغلتدوغم بکا فایده
5 [illegible] اول اناچوغ ایشی کوزرینم ایشم ختم اولدی سزی سزه کورک
6 کورسز مصیبتکا اولوجه سزک موکلز کیچه هدر جیدر بهالی جیدر
7 بنم صاغلغم بیقدر باصمان اتمدی سزک ایچوکزده اولنسیم کورک
8 [illegible] زیاده در کورسز بلورسز بوسنه نکا ایچنده بو قدر درد تا بکری
9 عکدم ایچومده بو زلقان بیشی کون صیقلدم سزکوزی قاش
10 الدم بنه سزدن اولدی باشوکزه قیامت بنم آنشمدن قوماز بنه
11 [illegible] قوباراد هلی جز الرینم سزاد قیاجغدر سزکا اوقورسز
12 قال الشیخ رضی الله عنه اللهم یعصمنا من غوائل الفتن
13 [illegible] وجوه المحن
14 [illegible] سلم کلام یازن بعقوردر
15 [illegible] زیاده شاهد بنجه اولور بوادمکه
16 [illegible] ایام عیسی الفتن اولا اوندن اللهم صغنوزز
17 اللهم یعصمنا من غوائل الفتن ویصرف عنا وجوه المحن دائم استعاذم
18 [illegible] اولسون شمدیدن صکره والعصر
19 [illegible]
20 [illegible] سنده بوازاکلندی سؤال اتدم قره باش افندیمک خلیفه
21 [illegible] اولوردم فیوضی افندی یه کلدوکده بنم اوندن

1 بو خلیفه مزدار در بیله کتوردی بنی کلدم دیدی بن الی زاده نکه
2 طا نشمندی ایدم سزی بیلورم دیدی سزک الیاتن وانه یازدم
3 ولکن بیلمشلری وار سزکلر بو مقدار مذاکره ایلکدر مرادم دیدی بوم
4 ایسه صباحدن صنجاییه دک ایچومده کی بلالر بکا زحمتدن باشمده
5 دکرمنلر دونه قولقلریم کوم کوم کوملوز یاده باشمقدن ده شوم
6 شمدی مانع وار دیدم یاندن برادر او بلدن صکره دکل دیدی بو کونه
7 قرار ویرلدی کلوب بنی الیاتن ایله امتحان ایدجلنه قره باش ایدجلنه
8 الای کوسترمدی غازی قارشوده اولان اسکله یه قارشو [illegible]
9 احشام غازنه ایواضه امامت اتدوردی [illegible]
10 کلاهلیه امامت اتدوردی انا انزلنا ایله کیچه بلالی افندی اتدوردی تام
11 پریشانلغی بلکه دوشوردی بو کون خلیفه سی کلوب بنی امتحان
12 اتسه کرک خلیفه بنه طبع تسبیح بیلمشلری تصحیح کلا بو رطوبت
13 کوبا اولمش ایدی که صقاعد دیدر رای قره باش سی خلیفه
14 کتوروب امتحان ایدجکنه وارسن کندی کندیکی امتحان ایلکور علم قرآندن
15 دقوار یکندن نکدوار چونکه عیسی بنم دیدی عیسی علم قرآن
16 ایله نزول ایدر کورسنلر نکدوار اکر دیدی بنده تفرقه آوان
17 دیجکه جقلر قتل وایستیم وطاعون ودورلو امراضلی اولدوبدل بنم الدن طوز
18 او قالمیوب کفار بنکر ودجالک صنغتیدر یا بلای دجال اول یا بلای عیسی اول
19 بن ایلیسنده اولوردم دیدی کل الضیان لا یحتمان اکر بنم زدم
20 دیدی کل الملکده زدری وار دیدی بیلمش طوز بن الله بیلمش طوز
21 بلورسک الله سندن زیاده بیلورز دیدی فتوحات تنکلر اوجیوز اتمش

او چیوز التمش التنجی پادشاه بر طویل حدیث یازمشدر عنقاده اختصاصا
ایدوب یازمشدر نیرده فیدعو عیسی ابن مریم صلی الله علیه وسلم علی اولیکن اللهم
بعدما لم یکن کوا بالارض دنیا ارسلوا السهام فی الجو لیقتلوا من فی السماء
نیردها علیهم سبحانه مخضوبة بالدماء فیسلط الله علیهم فی لیلة داء
النغف فی اعناقهم فیموتون فی لیلة الی آخر هو الی آخر الحدیث ای ظالم سنی
الهی نجه قارشو لرسک الله ده سکا اوکا کوره کلور بو قدر آیات و احادیث
و آثار یک تواتر ینی قولا غم دیبنده تلورب و فتنده و فتنده وحی ایدن
الهک زور و فتنده بو زور و رجعزی بو قیدر که علم تواتر یجزه که تخمین اوتوک
کیم سزک عملکورتی آرقه نی بره لنور ریکه عاجزی اولور لنی تلکره
کوره وارش بیلور الله ایشنی تانیک طوتار سز بنم ایچومی بیلان ایلم
طولدورب یاندوغم یردن قالقامز اولنجه دکین فرصت سزک الکوزده
عان فیرت ایلک هلکورلم غلیفه بوکون کلورسز نه معامله اولنور اوکا کوره یازلمش
٢٦٣٨ حکیم ٥٦١ ١٢٦
قال الشیخ رحمه فی العنقا وذلک زمان الفتن وحلول البلایا والمحن
٢٤٠ عجم کیدی بوکوره
ولم یرد الا الحیاة الدنیا ذلک مبلغهم من العلم
باب احادیث سطر حصه ماک مجه
٣٣٢ ٣٣٠٠ ٥ الف
٣٢٢٨
٢٦٣٨ عه
من العلم ان ربک هو اعلم بمن ضل عن سبیله
هو اعلم بمن اهتدی عدد حصه ٢٦٣٢ سطر خفیه موغتی
٢٦٣٨
حصه طفنده اولان کم ایدوکین الله بلدوکی یتر قره باش و حکیم بلسونلر اونلرنه بلسلر
بو بلانلر ایچومه کیرمزدی و کلمک قیامت قوپلمزدی اول قیامت الغتر قوپسه
عان و قتیلور دوزدوکه کوز مکتوبده ده ایلم دیمشی سز عان و قتیلور اوکی کورک

الم تر الی ربک کیف مد الظل ولو شاء لجعله ساکنا
ثم جعلنا الشمس علیه دلیلا ثم قبضناه الینا قبضا یسیرا
باب عمر مکوره مدعات ب دل کلمه آیت عجب
٣٣٠٠
بوکون صلوة عصرده بو آیت وحی اولدی معنا سیله معنا اول معنا
مجتهدلر عاجز لردر بنجه نه زیرا اونلر اجتهادلری امکلری عقابلری
بوردر معنا بولورلر کمی تقلید کمی رأی ایله انبیایه طوغان معنا وصلی
نار اول معنا بودرکه الله سبحانه وتعالی عیسی علیه السلام بیورمش
ربکه نظر ایلمدکی ظلنی نیجه مد اتدی زب دنمرادی یادشاهده ظلدن
مرادی والده سنک ستره ظاهر اولدوغیچون بوکره کلن قابچ ایلم
امر کوندوروب بوغازنه یلانلر بویکنی اقتدوردی اودر زیرا تارنجه اوکا
دلالت ایدر اما غنت اوتوز بدی کلدی جنبرده اولکن کلدی سکیچی
کیچه سی کلیچه بوکالدم بوکا معاقل بودغی اولمانی ایدر معنا دیرم
بوکره نکرینک بوغازنه اقتدورسنی اکر لسنه مد اتدی پیغمبری
استدوکیچون سزا قتلنی مراد اتدی انکیچون کوندوردی آیت بوجمله دکل
یادشاهک صاقلی اولدوغنه رمزدر غیبت ایلمه اندن صکره شمس دلیل
قلدی دیدکی بوایتلی یادشاهنی اولدوغی ظاهر اولدوغنه اشارتدر
ثم قبضناه الینا قبضا یسیرا ایشی کوندکده صکره نخلی صو بوردی برث
کیز قاچدی یاد سیله کیز اطلاقا یاد سیله یاننه کمه ایدر دیلدر
هیچ بلیرلر بلرلر کوکلی سیاه اولورلر اوکه شمسلدر صاقلنور وکه اوزاندر
ظهور اتدکی کوکلو سیاهی یادشاه شمسدی بو حرفنه ایدن
ایدیا کوزینی صکره بو امیدر سز فرامش ایلمنی عیسی علیه السلام
سنی قتلنه قصد ایتدک عمان ایله اولدرسنک ایچکه کوکلدی بوسنی
اولدوکه ثم علم ثم علم قتنده مجتهدلر عاجز اولدیلر علم الهیدک الخ

بسم الله الرحمن الرحيم

الم ٧١ — ذلك ٧١ — الكتاب ٣٤٣ — لا ريب ٣٤٣ — فيه ٩٥ — هدى ١٧

عدد آيات من البسملة الى المتقين هذا ٢٦٠٠

الم ٧١ — الف لام ميم كاتب اولنلر بو قدر در ٢٧٢

ذلك الف ٧٥١ — الكتاب ٣٤٣ — لا ريب ٣٤٣ — فيه ٩٥ — هدى ١٧

الكتاب كوبريلى ٣٥٤ — اولنجه حسن فتوى كتابنى استظهار اوقنام ديدن انكاه در

لا ريب — بالتى حسنك قارى بسنه صلاة ديرلر در عظيم قالدى دغنه تاريخ محمد يعنى بالتى حسنى اوغلى اولغ قارى بسى حسنى اولا اشده سنى عافيت بولكو تورز رمزين اتدكنه عدد در

فيه ٩٥ — بانجه بانشلايلى عدد بودر

هدى ١٧ — الفايلى عدد ٣٠ — بو سورة دن مهدى اودر ديو ظهور ديمكه قره باش شيخ كتورديب اولدوردى كشوره بو منزاراودر قاديمغيه

بعد ذلك انواعلى تاريخلرى بولونه مصادف

عدول معجزات قرآنيه نك طبقهٔ عليه سنه دليلدر بو بيش كسلر كه قتلنه سبب قره كلى شيخدر وزيره قوتيله قره باش شيخى وزيره كوندوردى بنم قتل اكله اولى آلت قلاج ايچون بو سوندن اولسون ديو تكيه سنى دكورسى سنى غيريه ديو دكلرى تزويره وزيره در بنم افندم حضرتيه بو چاره ايله سنى خنكار شيخ اتمكه بنم بو نيه ديو كفيل اولدى كوندردى صنى كلدوكى كونه انهم يكيدون كيدا الله تاريخ مصادف كلدى حيله ايله كلدوكنه قرآن عظيم شهادت بلوى تاريخى كوندردم انكار ايده ملى ايدى بولونده بو اولى بقره شهادتى ايديورسه قاتل اودر ديو م ذى الحجه صه ٧٤٥ قره باش شيخ قتل بولكونه بو تقدير در

الف لام ميم قرآن عظيم كه يكرمى طوقز حرف اوزرينه نازل اولمشدر

الله اسمنك احاد اسمى بغير تكرار حروفه يكرمى آلتيدر اوح حفظ ايله يكرمى طوقز اولوساعدى يكرمى طوقز الم الله عدد ديور الحق الله عظيم حقيقتى سرك تحقيق وتذليل اتدوكنز كتاب الله نورك ايله لوح محفوظه مسطور اولان كتابدر حروف هجادن مركبدر ديو بكنز سر لاهر احرف هجادن مركبدر باطنا بو نور جامعدر كه جميع اسماء سنايى جامع اولان الله نورندن بر كنز لا يفنادر كافر لر يانده دلیلدر ريب يوقدر كه متقين اولانه بر شمس حقيقتدر كه عمقدن طولو تمقزن منزهدر راه سداد سبل متفرقه دب ايدر — فانم شمس فضل هم كواكبها يظهرن انوارها للناس في الظلم

الذين يؤمنون بالغيب اولنلر كه قرآن عظيم اودر كه ايمان بالغيب صاحبى اولا بغى خبر بنكه انكار اتدكلرى آلتى شيه ايمان تامى اولا آمنت بالله وملائكته وكتبه ورسله واليوم الآخر وبالقدر خيره وشره من الله تعالى بو نلره ايمانى اولانلره قرآن عظيم اودر دخى ويقيمون الصلوة والذين يصلون ديمكدى ويقيمون ديمكى سرى اودر كه نمازى قلمنك نفعى بو قدر جميع شرائط وآدابى طوغرى اولمالر ديمكدر علامتى اودر كه سنى نمازى طوغرى قلدقجه نمازيه سنى طوغريلدر كوندن كونه زهدى وصلاحى زياده اولور ان الصلوة تنهى عن الفحشاء والمنكر حتى خارج صلوتده بو منع ايدر صاحب قلبنه طوغرى الله خوفى دوشورر وهمان رزقناهم ينفقون يعنى الله دن صاحب الله وسائر حسنات ديرلكده اولانه قرآن طوغرى يولكى سلكدر والذين يؤمنون بما انزل اليك وما انزل من قبلك وبالآخرة هم يوقنون يعنى باكلدرسه ايمان ذكر عمل پيغمبر ايله ايمان كتبه ايمان كتوره وآخرته يقينلر بلمك ايلنلر قرآن عظيم ديدر پيغمبر ايله جوهر واحد كبيدر جملهٔ اقرارات بر نى انكارات عملى سنى انكار انكار كبيدر قرآن اوكنكيلره مرشد اولماز انوار قرآندن اولنلر محروم مغفور در عكدر

اولکیم علی هدی من ربهم اشاره هدای قرآن ایله مهتدی و منتفع
اولنلردن بو نلردن غیری انوار قرآن ایله متنور و ارشاد قرآن
ایله مستزاد اولمقدن محروم ابدیلر در انکچون قرآنه خور و بیقادر
آنده کندیلری عاقبت خور و حقیر اتمسی مقرر در و اولکیم هم الخاسرون
خلاص داخل اولنلرده جان بو نلر در قلانی اولکیم کالانعام بل هم اضل
قیلنلردن امدی توحید ایچی چورک اولسه هر نقدر تیمار ایتسک
انکا یارار دیو بو نفعی اولماز تخم صاغ کرکدر ایمان بوتون کرکدر که
عباد نفعی اولا و قرآنک انوارندن انتفاع حاصل اولا الله میسر ایلیه
بو محروم قالماز استیمندر بحرم قلان سه هر کیمده کیم درد وار دردی دوا
بلدرلر کیم درد بنه درمان اولماز سه طلب مکلین آنده که سلیمان بو لغز
بو نفوذ ایدی هم جان بو نلسه سه کیم ذره درد یار دیر بلدی
امدی اخوان بو معناکه دریادن بر قطره در
اعطاء ربی لانفد البحر قبل ان تنفد کلمات ربی ولو جئنا
بمثله مددا سه بعاده صدقه اصغا ایدک که بو اول سوره
کلیه سنه کلیه سکز دور لو کلشیانک تواریخنه دلالت ایدر که
بو نلر تمام اولور بیتسه موتا حقنده اوچ غیر یدر بو سکز تا
تواریخ قرآن عظیمن جمع بیز اتنه غالب دینه جائز در و اظهاری
اولمسه اولکون نصیحتی جمع ازدم بنه یلانلر حاضر لنمز و لکن
بو نلری جمع و بر مغ ایله بو لیکه تیز جم اولور جلیق آفز الرتیز خلاص اولیوم
دیو ایدرم و عظی بو خصه اتمز دم امدی بو نه معلوم اولسونکه کوزنده
کچه کناه کبایرک قتقی اولور دینه بر آدمی بغیر حق قتل ایلمک اولور دیو بازر

حتی الله سبحانه و تعالی و لقد کتبنا علی بنی اسرائیل انه من قتل مؤمنا
متعمدا فکانما قتل الناس جمیعا یعنی بر آدمی قصدا بغیر حق اولدورن
کویا جمیع دنیانک خلقنی اولدورمش کبیدر دیو یازدم تا تورات ده دیر
اودورسونکلم سر نخاه ایکی کوندور قان بلجی اوبو نمکلو کوندوز بر عقدار
اوبو دم فوری شهباز لرات طاغنی قاپشلر ایچنه بل بوینی زهر بنی
قاپشلر موصلقه تلبیه اتدیلر صو کتوردیلر بنی الله ساقیلره
بنه اتدیلر ایچ بولدن طولو دیلر ایچم آتش اولای طو تشکی دود
بوغ بدم یدکچه حرارتم زیاده اولدی قارنم طاولو دوندی اولم دیدی
قاپیم طولدی و تو لسم طو تلدی صباحی اوچ اوچ
اولدی صباح بماعته رو بلیم دیدم خطیب بندن
دفورلن اغلامغه عجب وقادمی زهر بده دیلر
دیدم بو لره بن اولمه بلشلادم شاشدم قدن ایله
و غورلدیلر بر کره بو یله زهر لی طعامدن دیدم
اولمسنایدی اول یازدی ایدی بنه بلمنون
غایب اتدیلر یاکیدر دیر سکوز قره بلشدر
خطیب بنه سهو سجده اونوتشلن بلشلانک ای خطیب
سبحنک سبب ایله مزک آلکوزدن نلر حکم ترتدر حضرت
عنقاده یار مشهور سکزی جنو دیر دکر نوبت بو بنه طو تیلشدر
فسبحتهم فی الارض لا تجهلنها و ما منهم غیر الهوم نرتم
سلز لردن جاهل و غافل اولما دیر نعم الله دن غیری
قدیم بن غافل ایسه الله غافل دکلدر من اویورسم اولا تاخذه
سنة و لا نوم صفتیله موصوف بر ذات قدیم و ازلی و ابدی در
او کا سغندم الله او کاره من اختیار ملمه بلدرم کندی بیلور

سورة نور

بسم الله الرحمن الرحيم

الله نور السموات والارض مثل نوره كمشكوة

فيها مصباح المصباح في زجاجة الزجاجة كانها

[illegible] من شجرة مباركة زيتونة لا شرقية

[illegible] زيتها يضيء ولو لم تمسسه نار

نور على نور [illegible] الله لنوره من يشاء ويضرب

الامثال [illegible] والله بكل شيء عليم في بيوت

ويذكر فيها اسمه يسبح له فيها

رجال لا تلهيهم تجارة ولا بيع

عن ذكر الله واقام الصلوة وايتاء الزكوة يخافون يوما

تتقلب فيه القلوب والابصار ليجزيهم الله احسن

ما عملوا ويزيدهم من فضله والله يرزق من يشاء

بغير حساب والذين كفروا اعمالهم كسراب

بقيعة يحسبه الظمآن ماء حتى اذا جاءه لم يجده شيئا

ووجد الله عنده فوفيه حسابه والله سريع الحساب

[illegible]

[illegible] عنقا بمختصر تمام ایکن نور معرفته اون بیش
[illegible] کاغدن زیاده دوشمز عمق المطالب اولدوغنه
[illegible] زیاده توکل اتمشلر کلستین باقسون بولنور کشی [illegible]
[illegible] کورسون مرتبه تا اون بیشدک اوجدم
[illegible] بیش مرتبه سنه نائل اولنجه سعی ایتدم
[illegible] کلدی بیان اولنده فخر دکلدر واما بنعمة ربک فحدث
[illegible] اعظم شکردر وغیریه نزعیدر انکچون ندر
[illegible] زیاده قهرنه سبب اولسون ایچون ندر
[illegible] نور معرفته برابر یمن دیو جواب
[illegible] عنقا ایچنده اولان فقیرک حالیدر
[illegible] بیلورم ظن ایتدوکل شیلرده اولان جهلک
[illegible] کتابم اولمسن سنی فورتا جواب قدر [illegible]
[illegible] اکیلوب باقتدم وسنک حالک مشغول
[illegible] وتزن وغیبون حال کتوردم مرادم سنی
[illegible] اوچوندر دیر اولی مواضع عدیده ده یازدر
[illegible] بانده بو فقیرک حالنی یازار دیرکه
[illegible] عنقا نام بر کتابن وارد راو شکله
[illegible] المنشور اوکا باقسون دیر والحاصل عزیزم
[illegible] الاجتماعیه علم اوکه طفیلیه
[illegible] کلدی دیرکه بو نور اون ایکی بیک بلده
[illegible] کلدی اصلا بر بحر علم شی قلاز کندن ملخص ومستقلاده دیر
[illegible] الفرق فالدی دیمش وتالیفنک تاریخنی یازمش فقیر
[illegible] اتدم اول سورک طولوسی وقتنده عزیزم اون ایکی باشنده
[illegible] بو مطالعه دقیق مطالعه در بر خوش فهم اولورسه عزیزک
[illegible] اولدوغی اجمالا اکلانور والاهیهات مرکب اولدوغه بو [illegible]
[illegible] دریا بو فن [illegible] الحق وهو یهدی السبیل

[illegible] عنقا مکرره عراب احمد مکرره ۱۶۰۰ ۱۶۱۴ والله تعالی اعلم

وما یذکر الا اولوا الالباب

یؤتی الحکمة من یشاء ومن یؤت الحکمة فقد اوتی خیرا کثیرا

یوم لا یخزی الله النبی والذین آمنوا معه نورهم یسعی بین
ایدیهم وبایمانهم الی قوله تعالی یا ایها النبی جاهد الکفار والمنافقین
بل الله یزکی من یشاء سورة نساء فلا وربک لا یؤمنون حتی یحکموک فیما شجر
ان عبادی لیس لک علیهم سلطان الا من اتبعک من الغاوین
نزل احسن الحدیث
[illegible] الذین فی قلوبهم [illegible]
[illegible] قلوبهم من بعد ذلک [illegible]
[illegible]

— في بيان تواريخ نزول —

في سورة بني اسرائيل

١١٧

في سورة الانبياء

في سورة الحج

في سورة الانبياء

في سورة الحج

في سورة الانبياء

في سورة الحج

بسم الله الرحمن الرحيم ن والقلم وما يسطرون ما انت بنعمة ربك بمجنون

بسم الله الرحمن الرحيم وورث سليمان داود وقال يا ايها الناس علمنا

منطق الطير واوتينا من كل شيء ان هذا لهو الفضل المبين سورة النمل

بسم الله الرحمن الرحيم يا ايها الذين آمنوا من يرتد منكم عن دينه فسوف يأتي الله

بقوم يحبهم ويحبونه اذلة على المؤمنين اعزة على الكافرين يجاهدون

في سبيل الله ولا يخافون لومة لائم ذلك فضل الله يؤتيه من يشاء والله

واسع عليم سورة المائدة

بسم الله الرحمن الرحيم واجعل لي لسان صدق في الآخرين سورة الشعراء

بسم الله الرحمن الرحيم يوم لا ينفع مال ولا بنون الا من اتى الله بقلب سليم

بسم الله الرحمن الرحيم انكم لتاركو آلهتنا لشاعر مجنون سورة الصافات

بسم الله الرحمن الرحيم الله يستهزئ بهم ويمدهم في طغيانهم يعمهون

بسم الله الرحمن الرحيم كم تركوا من جنات وعيون وزروع ومقام كريم ونعمة كانوا فيها فاكهين

كذلك وأورثناها قوما آخرين

بسم الله الرحمن الرحيم ن والقلم وما يسطرون ما انت بنعمة ربك بمجنون

بسم الله الرحمن الرحيم وورث سليمان داود وقال يا ايها الناس علمنا

منطق الطير واوتينا من كل شيء ان هذا لهو الفضل المبين سورة النمل

بسم الله الرحمن الرحيم يا ايها الذين آمنوا من يرتد منكم عن دينه فسوف يأتي الله

بقوم يحبهم ويحبونه اذلة على المؤمنين اعزة على الكافرين يجاهدون

في سبيل الله ولا يخافون لومة لائم ذلك فضل الله يؤتيه من يشاء والله

واسع عليم سورة المائدة

بسم الله الرحمن الرحيم واجعل لي لسان صدق في الآخرين سورة الشعراء

بسم الله الرحمن الرحيم يوم لا ينفع مال ولا بنون الا من اتى الله بقلب سليم

بسم الله الرحمن الرحيم انكم لتاركو آلهتنا لشاعر مجنون سورة الصافات

بسم الله الرحمن الرحيم الله يستهزئ بهم ويمدهم في طغيانهم يعمهون

بسم الله الرحمن الرحيم كم تركوا من جنات وعيون وزروع ومقام كريم ونعمة كانوا فيها فاكهين

كذلك وأورثناها قوما آخرين

وقد ذكروا [illegible]

بسم الله الرحمن الرحيم وقربهم منا رجبين جدا لا مدها جنتين وفيه

وكان له ثمر فقال لصاحبه وهو يحاوره انا اكثر منك مالا واعز نفرا سورة

وهو مذموم مكذب قال قرينه لصاحبه ذكر في سورة [illegible] قال

[illegible] قرين يقول انك لمن المصدقين

[illegible] في ثلاثة [illegible] من يحبس ان في ذلك لذكرى

[illegible] وهو شهيد ولقد خلقنا السموات والارض وما بينهما

[illegible] قلوب فاصبر على ما يقولون وسبح بحمد ربك قبل

[illegible] سورة ق

[illegible] لم يعلم الغيب ام لم ينبأ بما في صحف موسى وابراهيم الذي وفى

[illegible] فاصبر لحكم ربك ولا تكن كصاحب الحوت اذ نادى وهو مكظوم لولا ان تداركه نعمة من ربه لنبذ بالعراء

وهو مذموم سورة ن

بسم الله الرحمن الرحيم [illegible] وتراه قريبا [illegible]

بسم الله الرحمن الرحيم هو الذي انزل السكينة في قلوب المؤمنين ليزدادوا

ايمانا مع ايمانهم ولله جنود السموات والارض

بسم الله الرحمن الرحيم قل هو الله احد الله الصمد لم يلد ولم يولد

ولم يكن له كفوا احد

بسم الله الرحمن الرحيم فان اصابه خير اطمأن به وان اصابته فتنة انقلب

على وجهه خسر الدنيا والاخرة ذلك هو الخسران المبين سورة الحج

بسم الله الرحمن الرحيم ان الله يدافع عن الذين آمنوا الى قوله ولينصرن الله

من ينصره ان الله لقوي عزيز الذين ان مكناهم في الارض اقاموا الصلوة

وآتوا الزكوة وامروا بالمعروف ونهوا عن المنكر ولله عاقبة الامور

بسم الله الرحمن الرحيم قالوا انما انت من المسحرين

بسم الله الرحمن الرحيم يوم يكون الناس كالفراش المبثوث

ثم قست قلوبكم من بعد ذلك

فهي كالحجارة

او اشد قسوة

سورة البقرة

بسم الله الرحمن الرحيم اقتربت الساعة وانشق القمر وان يروا آية يعرضوا

ويقولوا سحر مستمر الى قوله تعالى فدعا ربه اني مغلوب فانتصر الى قوله

ولقد تركناها آية فهل من مذكر سورة القمر

بسم الله الرحمن الرحيم ثم لتسألن يومئذ عن النعيم سورة التكاثر

بسم الله الرحمن الرحيم ومن يشاقق الرسول من بعد ما تبين له الهدى

ويتبع غير سبيل المؤمنين نوله ما تولى ونصله جهنم وساءت مصيرا

سورة النساء

بسم الله الرحمن الرحيم ويل لكل همزة لمزة الذي جمع مالا وعدده

الى قوله تعالى نار الله الموقدة التي تطلع على الافئدة انها عليهم مؤصدة

في عمد ممددة

بسم الله الرحمن الرحيم واذا قيل لهم آمنوا كما آمن الناس قالوا انؤمن

كما آمن السفهاء الا انهم هم السفهاء ولكن لا يعلمون هم هم

بسم الله الرحمن الرحيم اذا الشمس كورت واذا النجوم انكدرت

بسم الله الرحمن الرحيم ان كيد الشيطان كان ضعيفا

بسم الله الرحمن الرحيم وآخر من شكله ازواج هذا فوج مقتحم

لا مرحبا بهم انهم صالوا النار قالوا بل انتم لا مرحبا بكم

قد منعوه منا بغير الحق

بسم الله الرحمن الرحيم او من كان ميتا فاحييناه وجعلنا له نورا

يمشي به في الناس كمن مثله في الظلمات ليس بخارج منها كذلك زين

للكافرين ما كانوا يعملون سورة الانعام

بسم الله الرحمن الرحيم لا الشمس ينبغي لها ان تدرك القمر ولا الليل

سابق النهار وكل في فلك يسبحون

بسم الله الرحمن الرحيم ومن يتق الله يجعل له مخرجا ويرزقه

من حيث

بسم الله الرحمن الرحيم

سبحانه وتعالى عما يشركون

بسم الله الرحمن الرحيم

وما انتم بمعجزين في سورة ابراهيم واول الاية وما كان لي

من سلطان الا ان دعوتكم

في تلك السنة والجزء التام ظهر

الله ١٨ اذا سماية

للهجرة والسنة الاربعة

وهو دفع في اربع مواضع متواليا

ونقصه الى اعداده

الكافرين ظهر حين نزلت من المصحف الشريف

في يوم الجمعة الثالث من العشر الاول من شهر شعبان في السنة

الثامن والثمانين بعد الالف وبلغ عدد ايات الجبس الفا ومائة

وتسعة عشر يوما وكان ذلك اليوم غاية اضطراره من شماتة الاعداء

فشكرت الله تعالى وتسليت عنهم

بسم الله الرحمن الرحيم وقالوا كونوا هودا

او نصارى تهتدوا قل بل ملة ابراهيم حنيفا وما

كان من المشركين سورة بقرة

بسم الله الرحمن الرحيم

ثوابا وخير عقبا

فاصبح هشيما تذروه الرياح

زينة الحيوة الدنيا والباقيات

سورة الكهف

بسم الله الرحمن الرحيم

انا انزلناه في ليلة القدر وما ادراك ما ليلة

ليلة القدر خير من الف شهر تنزل الملائكة والروح فيها

فيها باذن ربهم من كل امر سلام هي حتى مطلع الفجر

بسم الله الرحمن الرحيم ولم تكن له فئة ينصرونه

من دون الله سورة الكهف

يوم السبت عاشر رمضان في ١٠٨٨ مع التوجه الاعلام

فان لم تقولوا الغير : فبكشف ردبك

ويتدبرا يقولون : عن قريب يأتيكم بقيمة البشير

يلتقيان منهما جرح لا يبغيان

التاسع عشر من شعبان السنة الثامن

عدد هذا الكلام من

اسم الله الرحمن الرحيم

ظهرة اليوم المذكور

واحد منهما اربعة واربعين

يلتقيان وكذا يعقوب

فعقد احدهما ثانية واثنان ثانية

ان يلتقي عقدا ثانية يبلغ

اسم الله الرحمن الرحيم رضي الله عنهم

ورضوا عنه ظهر هذا التاريخ حين وقع بروزه ما

بيني وبين بعض اعزاء ثم وقع بيننا ظهر عقيبه هذا

يوم الاحد يوم العشرين من شعبان

اذا انقضت قاف لميم فاصبت ميم

ومن قال ان الاربعين نهاية لهم فهو قول بر بقيمة علم

رضي الله عنهم ورضوا عنه ذلك لمن خشي ربه

واذا جمع وجمع وضمت بكل واحد منهما بكفه

وفيه اشارة الى رحمته ورضائه عما رضاه

فافهم فان رضاه وقع في السنة المذكورة

الى اخرها والى الابد ان شاء الله عما رضاه

ثلث وثلثين الى ثمان وثلثين بعد الالف والمائة والى

ما شاء الله قائم

ونفخ في الصور

الى الدرج واشرقت الارض

ثم نفخ فيه اخرى فاذا هم قيام ينظرون

بسم الله الرحمن الرحيم

سورة نور

وان شئت اخرت عنه

ان اشهد بك واقسم بك هذا البلد

ناظره في ثلثين عدد

شعبا وصدا

من قرب بابك فيصم

عبيرا عتوك

الرحم ولقد كتبنا في الزبور

عبادي الصالحون

في الارض لا يخلدون

ثب يا غلام فان لك الطاعة والمقام

بسم الله الرحمن الرحيم سورة الصافات

ويقذفون من كل جانب دحورا

وعندهم قاصرات الطرف عين

اذ جاءوا به بقلب سليم

غلام عليم غلام معه

سورة مومن

بسم الله الرحمن الرحيم

وسيق الذين اتقوا ربهم الى الجنة زمرا

حتى اذا جاءوها وفتحت ابوابها

بسم الله الرحمن الرحيم

هو السميع

ما يجادل في آيات الله الا الذين كفروا فلا يغرك تقلبهم في البلاد

بسم الله الرحمن الرحيم

يا ايها الذين آمنوا اذكروا نعمة الله عليكم اذ هم قوم ان يبسطوا اليكم ايديهم فكف ايديهم عنكم واتقوا الله وعلى الله فليتوكل المؤمنون

اذ جاءوكم من فوقكم ومن اسفل منكم واذ زاغت الابصار وبلغت القلوب الحناجر وتظنون بالله الظنونا

هنالك ابتلي المؤمنون وزلزلوا زلزالا شديدا

واذ يقول المنافقون والذين في قلوبهم مرض ما وعدنا الله ورسوله الا غرورا

وقالوا يا اهل يثرب لا مقام لكم فارجعوا

سورة هود

ويقول الاشهاد هؤلاء الذين كذبوا على ربهم الا لعنة الله على الظالمين

يوم يقوم الناس لرب العالمين

سورة يوسف

يا بني لا تقصص رؤياك على اخوتك

سورة يونس

وجاوزنا ببني اسرائيل البحر فاتبعهم فرعون وجنوده بغيا وعدوا حتى اذا ادركه الغرق

الف | عاد | عاد | عاد
١٨٢ | ١٢٤ | ١٢٤ | ١٢٤
١٠٢ | ١٠٢ | ١٠٢ | ١٠٢

وان يريدوا ان يخدعوك فان حسبك الله

بسم الله الرحمن الرحيم

يا ايها الذين آمنوا اذكروا نعمة الله عليكم اذ هم قوم ان يبسطوا اليكم ايديهم فكف ايديهم عنكم واتقوا الله وعلى الله فليتوكل المؤمنون

اذ جاءوكم من فوقكم ومن اسفل منكم واذ زاغت الابصار وبلغت القلوب الحناجر وتظنون بالله الظنونا

هنالك ابتلي المؤمنون وزلزلوا زلزالا شديدا

واذ يقول المنافقون والذين في قلوبهم مرض ما وعدنا الله ورسوله الا غرورا

وقالوا يا اهل يثرب لا مقام لكم فارجعوا

سورة هود

ويقول الاشهاد هؤلاء الذين كذبوا على ربهم الا لعنة الله على الظالمين

يوم يقوم الناس لرب العالمين

سورة يوسف

يا بني لا تقصص رؤياك على اخوتك

سورة يونس

وجاوزنا ببني اسرائيل البحر فاتبعهم فرعون وجنوده بغيا وعدوا حتى اذا ادركه الغرق

وان يريدوا ان يخدعوك فان حسبك الله

ليس البر ان تولوا وجوهكم قبل المشرق والمغرب

ولكن البر من آمن بالله واليوم الآخر والملائكة والكتاب والنبيين

وآتى المال على حبه ذوي القربى واليتامى والمساكين وابن السبيل

والسائلين وفي الرقاب واقام الصلوة وآتى الزكوة والموفون بعهدهم

اذا عاهدوا والصابرين في البأساء والضراء وحين البأس اولئك الذين

صدقوا واولئك هم المتقون

بسم الله الرحمن الرحيم

الى امر الله ٧١٨ ذوات حروف ٥٠٣ الاسماء ٣٥ الاحاد

الف لى بى الف ميم ري الف لام لام ها ي

هذا مؤمن ١٢٥٨

هذا كافر ١٠٨٨

ثم رددناه اسفل سافلين الا الذين امنوا

فلهم اجر غير ممنون فما يكذبك بعد بالدين

اذا بلغ الزمان عقيب يوم

عسى الله ان ياتي بالفتح

فمن بشر طالوفاء بعهده

فانظر في ثلثين عددا وكن لشيعة جهلك شهابا رصدا

فان لم تقو على التعبير فعن قريب ياتيك بقصة البشير

لقد اتى البشير في اليوم الموعود وهو هذا

علي مان لاما فاعلي ما فاي علي ي ي ي ي ي ي لاي ملمان ي فاي نوح

بسم الله الرحمن الرحيم

وطور سينين وهذا البلد الامين

ثم رددناه اسفل سافلين الا الذين امنوا

فلهم اجر غير ممنون فما يكذبك بعد بالدين

اذا بلغ الزمان عقيب يوم

عسى الله ان ياتي بالفتح

فمن بشر طالوفاء بعهده

هل ينظرون الا ان تاتيهم الملائكة او ياتي امر ربك سورة نحل

يخافون ربهم من فوقهم سورة نحل

١٦٨٨

انا اعتدنا للظالمين نارا احاط بهم سرادقها سورة كهف

١٦٧٠

اقترب للناس حسابهم وهم في غفلة معرضون سورة انبيا

٣١١٦

٣١٨١

٣٢٩٠

ما يأتيهم من ذكر من ربهم محدث الا استمعوه وهم يلعبون

١٦٧٢

لاهية قلوبهم واسروا النجوى الذين ظلموا سورة انبيا

١٦٩٠

كلما اوقدوا نارا للحرب اطفاها الله

٧٢٥

٩٠٤

١٦٢٩

١٦٣٠

٩٢٤

٢٥٥٤

٢٥٧٩

ما عدا الماء

وبذلك تكرار الآيات

٧٢٥

بسم الله

بوكون جمع كوندر عدد
٣٣٣١

بسم الله الرحمن الرحيم

الم ذلك الكتاب لا ريب فيه هدى للمتقين

مات	وما عدا المات	اسما الم	احاد	حروف	كلمات	الف
٢٣٦١	٤٩٢	٢٠١	٩١	٣٧	٨	٢
٤٩٢						
٢٠١						
٣٦٣٨						

مات الى قوله يوم فيه نقط الف
١٣١١ سليمان اغا اولى عدد بوكون بوقدر در

اسماء الم ذلك الكتاب سلطانى يه عدد بودر بوكون

اسما الى قوله نفى فيه
اولى بوكون بوقدر در

اسماء الم ذلك حكيم كلى بوكون بوقدر در

اسماء لا ريب نقط
٣٨٢ كاتب كلى عدد
٣٨٣

ريب فيه
٣٠٧

اسماء الفه من الف لا الى هدى موالمات
٣٢٣ امور كلى عدد

ريب لا ابى الكه
٣٢٣ صيلاقا بوزنون سرلوى ظاهر اولى عدد

الذين يؤمنون بالغيب ويقيمون الصلوة ومما رزقناهم
ينفقون والذين يؤمنون بما انزل اليك وما انزل من قبلك
وبالاخرة هم يوقنون اولئك على هدى من ربهم واولئك
هم المفلحون

عشرات	مات	اسما
٤٠٠	٣٦٤٠٠	٣٦٤٠٠
		٤٠٠
		٣٦٠٤٠

انا انذرناكم عذابا قريبا
٣٧٨ اسما ٢٢٥١

بسم الله الرحمن الرحيم

انا اعطيناك الكوثر فصل

بيك ايكى يوز ايكى سنى نماز ب الاخى نماز
صباح نماز ساعت ايكى ده كسنلم بيك اوتوز
السبر الحاج سليمانا بيك دار بقاه سفر ايله رحمى
انشنه سى السبر عنى اغا ايله بزا ايله يوب اولوب
اوزرينه آلاتى صرب ايله سنه اولوب ايم ديوب
ايله ينجه الخلاب ايله بيك دخى عوذ بالله اود تورب
صلى اون دورت سنون ذى الحجه سى وقت ايله دى
عصانب اوقات المخصى ودنيادن دورت بيك سنه

وعظ يوم الاثنين بتاريخ ... اولنديكى آكثرى حاضر ايديلر ديوم اول ...

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم من اخلص لله اربعين صباحا

ظهرت ينابيع العلم من قلبه على لسانه

قلبه اعاد الهما محمده

مات الى الظهرت

... اوكلمش ايدى قلبه

... رسولنا يبين لكم على فترة من الرسل

مات عمره ... حدود جمعه

... بشير ولا نذير ...

... اوكلمش ايدى جمله بو كونه ايدى

... اوكلمش ايدى بو وعظكز او ...

... بو كا كلمش ايدى ايكنجى كونه بو غازه

... بو كا كلمش ايدى قرق ايكيده قاضى ده صو ...

... بو شهره قاضى ايدن بو وعظ ايدى كلدن برى جالشور

... احسان ايدركه بو كا عوض اولا بو ...

... وجى الهى ايله ايكى بيك اوچيوز بكرمى سكزه قرقدن زياده تاريخ ...

... اول كيم اشى كيچه عشايه لعلمه كوك ايش سؤال ...

... اولنديكى ايله اخشام اماميه كچور ديو ...

فليتامل ولى هذا الكتاب عفا

... ماعد الباب ماب اعاد الهما محمده

... والله عالم

ابتدا سلطان محمد كه فوتى خبرنى سويلدكده سبب كوتى ايدى
خبر اوستنده بعد الظهر وعظده سويلنمش ايدى سلطان محمد
فوتنه ١٦٤ محرم بعضى در ديو سويلنمش ايدى ...
بصلاحت حقدارى كيدكدن صكره ارتاد ...
كلدى سلطان محمد ... سكرمى الى ديكدكى ديو ...
بوزاوه الى كوندر ابتدا ... خيس كونى ايدى ...
ديرم ... ديدم ايسه ايلسويله ديدم ...
ايكى بيك بكرمى ايكى ... اشبو ...
اوزرينه سويلنوب ...
جمعه كونى قاضى قدس حاكم كلدى ...

١٠٩١

يا اهل الكتاب الا ...

رسول كلدى قرآن عظيمك آياتنى ... اولى ...
صو قوفو ايدى اولى سزه بيان ايده ...
معذب قلمز اولندر عذاب ايدر ...
بيلى شرتلى سز اولدورمز ياسز قوتنار ...
كه الله عذابى سزه لعنت كلجى ...
صيغه كردن بزه بشير ونذير ...
ديسز ايكى ...
... عظيم ...
... عليه ...
... حاصل ...

بسم الله الرحمن الرحيم

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم من اراد ان يجلس مع الله فليحضر مجلس الختم
ومن اراد ان يتكلم مع الله فليقرأ كلام الله ومن اراد ان يختم عمره
بالسعادة فليختم بالتلاوة والتدبر بمعانيه وبالايمان والاحتساب
والايقان او ليحضر مجلس الختم والوعظ بالقرآن صدق رسول الله
اعلم ان الله تعالى جمع الفاتحة والخاتمة في اول القرآن وهما جامعتان
فانه اجمالا وهما جامع لما فيهما تفصيلا فكانهما متنان وكل ما فيه
تفسير لهما وشرح لهما كما ان القرآن جامع ما في جميع الكتب السماوية
اذ يهدي الانسان الى آخر الكمالات الانسانية وهو المطلوب
من انزال الكتب وارسال الرسل فاذا كانتا جامعتين لخلاصة
العلم والايمان والاعمال والاخلاق والاحوال ينبغي للمؤمن ان
يطلب مراتبهما الى ان يمكن له الاستقلال بالعمل بمقتضاهما فاعلم
ان للفاتحة اثلاثا كما قال تعالى في الحديث القدسي
قسمت الفاتحة اثلاثا ثلثها لي وثلثها لعبدي وثلثها لما بيني وبين
عبدي ولعبدي ما سأل فينبغي للمؤمن ان يجعل اوقاته اثلاثا ثلثا
للعبادة كما ينبغي للكل وثلثا للعبادة الخالصة الى حضرة الله تعالى
وثلثا لطلب الهداية الى اعلى مراتب الانسانية ليختم عمره بالسعادة
المصونة المحفوظة عن مكر الله وهو التقوى المذكور في اول البقرة
في المثل كما مثل الله في القرآن وهو قوله تعالى ومثلهم في الانجيل اي
امرهم الى آخر امرهم كزرع اخرج شطأه فآزره فاستغلظ فاستوى على سوقه يعجب الزراع
ليغيظ بهم الكفار فان قيل فهل يدل على هذا الكلام قال تعالى وعد الله الذين آمنوا
وعملوا الصالحات منهم مغفرة واجرا عظيما والاجر العظيم الهداية الى

والاجر العظيم الختم على السعادة للاستمتاع الدنيا الفانية فان الانسان على
اصناف صنف يولد في الاسلام ويكبر ويموت عليه اللهم يا ليت وهو الاجر العظيم
وصنف يولد في الكفر ويكبر فيه ويموت عليه وصنف يولد في الاسلام ويكبر
ثم يرتد ويموت عليه نعوذ بالله من الكفر بعد الايمان وصنف يولد في الكفر ويكبر
ثم يدركه السعادة والعناية فيؤمن بالله وبالجاه محمد عليه السلام من عند الله
عمره على السعادة ومن اجل ذلك علم الله تعالى في الفاتحة ان يسأل العبد الى
الهداية المنعم على الانبياء والاولياء الذين لم يكونوا في عاقبة امرهم من المغضوب عليهم
والضالين فان مكر الله اخفى من الشعير ولا يأمن مكر الله الا القوم الخاسرون
ولهذا قال تعالى في اجابة ملتمسنا الوا من الهداية بالتقوى فقال تعالى هدى للمتقين
الذين يؤمنون بالغيب ثم بين هذا المعنى بقوله تعالى ده بو قولنكز قلبي مهر لكز كوكي ايلر
نادر اولا مز قلوبي كه الله سبحانه وتعالى ده بو قولنكز قلبي مهر لكز كوكي ايلر
يوز لرنكز عنال وعقل تقدر وارايب باشنده قلوب دينلرين جهار امزلر
لذكر بر قولنكز ده كوزلرينه مهر لر عموم انبيا واولياء اولنمش اولوب هدى
ايده من لر انك لا تهدي من احببت ولكن الله يهدي من يشاء وكما قال تعالى ان الذين
كفروا سواء عليهم ءانذرتهم ام لم تنذرهم لا يؤمنون يعني هم الكافرين المتصفين
بالكفر على الكفر ختم الله على قلوبهم وعلى سمعهم وعلى ابصارهم غشاوة ختم بلغ
لا يعقلون لا يرجعون عن عنادهم فكن انت ممن شئت من هذين الصنفين
من المختومين على الهداية او المختومين على الضلالة
اي ختم تسبيدر عقيدنه دكلدر زيرا انسانك مراتبنك درجاتنه
وقدر نسكم محمديه ده دبركه ايكي يوز بيك يل اي عارف كشي وجود ايتمز
وليسيدي مطلوب ندر بل دي اول اولمز
اول جانب مطلع جنابي ايلر اخفا نسكم رسول اكرم صلى الله عليه وسلم
من التقوى يهاه لا يعرفون وقال ايضا من عمل بما علم ورثه الله علم

ودخی تحقیق بر معنا سیده اسما حسنی ایله تخلق و تحقق اکلدر زیرا
رسول الله صلی الله علیه وسلم بیورمشدر که تخلقوا باخلاق الله و حق
الاسماء الحسنی هر کیم کامل بالاسما الحسنی ایله صحبت ایده و مجلسنده حاضر
اولا مغفور در و بیورمشدر که ان الله تعالی [illegible]
[illegible] من اصحابها دخل الجنة اصحابی جنتده داخل اولان اولی
[illegible] تختما اصحابی ایدندر اندن صکره اونک کبیلری
سوب مجلسنده داخل اولان جهان مغفور در زیرا هر شی مقارنت
حکمنی اظهار ایدر اکر شر ایدر مجلسنده کلر ایدر اولور کلر مجلس
[illegible] قال علیه السلام الطیبة تشرق من الطیبة و [illegible]
[illegible] شیئا سوکیدر یعنی اعتبار
[illegible] اولدوغنی دلیلی اقرار اولور
[illegible] کلنی شیلرده الله تسلیم اولور
[illegible] صبر در تنبیه در که صبر حلاوت
[illegible] ودخی ختم مراتب
[illegible] رسول الله در جمیع کمالات انسانیه اولدوغی
ختم اولمشدر [illegible] صکره ابو بکر در که اونک حقنده بیورمشدر که
ابو بکر که ایمانی جمیع اهل ایمانک ایمانی ایله وزن اولنسه ابو بکر بک ایمانی
[illegible] کلوردی دیدی اندن صکره عدالت عمر ده ختم اولمشدر لو غلتم
[illegible] عدالت کرک اندن صکره قرآن و تدوین قرآنده ختم عثمان در
[illegible] حقانیت اوستنده شهید اولدی جامع القرآن ایدی سؤال اولنمش بتت
سوره سنی اخلاصک اوستنده نیچون کوردک دیو بیورمشدر که لو کم تخبر فلان
ایله کوردم دید علم اسرار نبوة و اسرار قرآنده امام علی ده ختم اولمشدر
عمر رضی حقنده لو لا علی لهلک عمر دیدی سؤال وقتنده که بو کبیره بر عورت
زنا تهمت اندرکی بر امر ایدی امام علی طوبیدی زانیه نک قارنده
اولان سؤال ایدی بنم بابام فلان چوبانندر بو آدم مظلوم در دیدی

اولدقت حضرت عمر بیورمشدر که لولا علی لهلک عمر ودخی حضرت
حالنده مراتب انسانیه ختم امام حسن و امام حسین در [illegible]
بر میوه کوردیلر ایدسنک آلور و یکلنی آلور بر میوه دیدوکه بو کاه بر [illegible]
ایله تعلیم ایدلم انجمنون دیدیلر امام حسن بیوی باشنده ایدی امام حسین [illegible]
باشنده ایدی امام حسینه سنی آیدست آل بو نکه بنی سکا تعلیم ایدم بو [illegible]
اوکر سوندیدی ایله اندیلر قوجاجوه طوبدی اوغلار سنی [illegible]
صبر ویردیلر سوکی کلز اوبانجه دن غیری [illegible]

[illegible]
یوزیه [illegible]
[illegible] قوانی کوکلر [illegible]
ایرشدی [illegible]
[illegible] کسیر کوکنده [illegible]
کیمک یلدی [illegible]
جمالکی شولر کم کوردک [illegible]
انوجون شوقلدانم [illegible]
[illegible] جانم قوربان سنوکیلو [illegible]
نوله برکز یوزو [illegible]
بو شرق اوغلاروی [illegible]
شفاعت [illegible]

نعت شریف

اللهم صل علی نور المشرقین وضیاء المغربین

وصاحب الکعبتین والقبلتین

وجد الحسنین الحسنین الاحسنین مولانا

وسول العالمین ابی القاسم محمد

نعت شریف

اللهم صل علی رسول المصطفی والحبیب المجتبی

اللهم صل علی رسول المصطفی

والحبیب الحبیب المجتبی

راکب البراق لیلة المعراج

صاحب الشفاعة یوم المحشر

خاتم الانبیاء والمرسلین

الداعی الی الله بالاذن والسراج

اللهم صل وسلم علی شرف جمیع الانبیاء والمرسلین

ماه شوال سوم جمادی الثانی

نعت الالف

آفتاب برمیخورد سن شفیع اول محمد مصطفی

[illegible] محمد مصطفی

[illegible] حق او دیگر [illegible]

[illegible] محمد مصطفی

[illegible] سن [illegible]

[illegible] محمد مصطفی

[illegible] اول محمد مصطفی

[illegible] سنیا [illegible]

[illegible] محمد مصطفی

سؤال ای معری سن پیغمبرم دیرسن پیغمبرلریک قتنقی سنک کبی
جمیع ارازک شتوی سنده ختم اولمش جواب سائر انبیا بنم اونادور
بن ایم اونلر بریمه اخوتدر تنکم سیدمز علیه السلام بیوردی الانبیاء
الصلات دانا اولیهم بعیسی ای اقربهم جملنک انالری حوادر
بن حوایی تقی قدن ضبر ویردرم اونلره جائز دکلدر بکا جائزدر
وجه آخر بن آدم اولنجی جمیع اصفیا صافی جانبمده دورلر نصایح
علوم الهی یه مقتضی اونلردر اونلریک اعیانی طلب ایدرلر
جمیع اشقیا صول جانبمده دورلر
دخنه دخفته مقتضی اونلردر
طلب ایدرلر اونلریک تقاضاسی اونکلا
مراد بخی اولمسی بنم راحت انزی لر
تنفسی بشیء من الباطل کی المتعین
تقاضا وشر دفع اولنیجی علوم الهیه طلوع
وارایمش زاویه سنده هر دورلی الت لهو
عالم بعد مسافه بعیده دن الزام ایچون کلور
الهدن خوف انزی عیسی نیجون بو قدر آلت لهو سنک زاویکده دورر
دیرشی دیرکه بو دنیا الهک ملکی دکلمیدر عالم دیرکه ملکیدر یا بونم
الهک ملکندن قیمتی دکلدر اونک ملکنده اولنون غیری
بنم بو غیری شیئن بو قدر اونده اولاندر دیرمیه بو حال بزه
مخصوصدر بزدیوانه بوزر عاقل اولانه جائز دکلدر دیر معرده
بو حال آدمه مخصوصدر غیری یه جائز دکلدر نافهم

عجبه کون جاهلنده شمدان قریاجی صندقا یعنی بکا تابوت
یاپلدی بلم نه کون ایچنه کیررم

سکز کونده
احد کون بو شیئه کلمش ایچنده بولندن بیز التزی بر کمسه کلمش حاج قولی
دیرکه بر وسه کمدی سویلشور لرایشکه وزیر یاخشمار بنقاچ بیک
التزن کوندورب معرفی کعبه یه کوندور بکلر ایشی دیو دیمش دیدمکه
اکر اول سوز استهزادر ولکن الله سبحانه وتعالی دوشمنلره دعا
بنم کندی بیتنه صاحب خانه قلدی بن اولنجی بیتنه حقنی ایتدم دیو
اول ظالملر مانع اولدیلر کمدی کعبه عرصباح واخشام بنم طوبغلری
طواف ایدر ایاغمه بوز سورر ای دینسوز لرای مرتدلر بنم کعبه یه عجب
قالمادی سز عزقدر ظاهر ده بنی تحقیر ایتدکز ایسه اوقدر تعنی
عالمنده بکا عزت بردی ولکن بر یلم فخر اتم الفخر ذلی دیرم
شیطان دیرایشکه عطل ذلی ذل الیهود بنده دیرمکه عطل قل
بن بوذلدن الدوغم لذتی سزک پادشاهکز دکلمیدر بکه بیری اقالیمک
پادشاهلری بولامازلر عجب اولمسون ملکه رجال الغیب بولامازلر
زیرا جمیع مراتب حضرت ذاتنده مندرجدر تفاضل صفاتنده در ذاتنده
جمله یکساندر ذاتنه اصل اولان جمیع لطائفدر وحضرت واصل اولمشدر صحابه
مراتب ارغاد لردر اونلرده راحت قلوب بو قدر کرک ایسه اولی مراتب
صاحبلری صوری یا معنوی اولسون لذت اصل ایکسندنده فراغدر
اول فراغده بولونمز الاذل احلنده حرکت ذلی قدر تنکم جناب الله
بیورمشدر انا عند منکسرة القلوب کان من کان بلا حجاب وکلر کیبی
الغیره سز طلب ملکن اکر دکل سلیمان بولنمز فی نشوند هر کوکلر
که کیم درده دوره یار ویرلمه فرملز عشقنی خبرده ار بلیز
عرجلبیز

٣
٤
٥
٦
٧
٨
٩
١٠
١١
١٢
١٣
١٤
١٥
١٦
١٧
١٨
١٩
٢٠
٢١

امدی تمیم مراتب اگر صورتی اگر معنوی محمود در الاذل محمود دکلور
زیرا دونی دقیقدر بلکه ادقدر کورمز حسبنا الله سبحانه و تعالی بوشیه
محمود دیدی الامقام ذکر مقام محمود دیدی و حبیبنی اول مقام طالب
راغب تلاوی حتی استدون رجا اتدیکی هر اذان عقبنده بنم ایچون دعا
ایتسه الله سبحانه و تعالی اول مقامی کا میسر اتسون دیو مراد مقام ذکر
اتمنی ترغیبدر اتمنکدن دعا قبول اولدی اول مقامی اوکا ویردی
الله تعالی صبر لرو تحلردنی ویره آمین یا معین

غیر

ان یطفئوا نور الله بافواههم ویابی الله الا ان یتم نوره
ولو کره الکافرون

ما عدا الآیات

آیات

آیی عددنه صادفدر

حساب المفتاح ولم یفهم الیه شیء من حساب الابجد

یطفئوا نور الله ولا یرید الله الا اتمام نوره
الاطفاء یعنی یتم الله نوره بهم لا بشیء زائد غیرهم
اعدائهم فی عاقبة امرهم زیادة علیهم
حرف بیلوردکم نه علم اسماء حروف بیلوردکی
حبس ایدوب بو غاز حصاره کلنجه بر حال غلبه سیلی
کتابلری یرکش اتمشم تو شلوه دن وقت عصر اولنجه عقلم باشمه
کلنجه کوردم بو غازنده کینه و بغیر ایاغنده بو قنی بو حالده ایکن
اسماء حروف و قواعد جفر کی بعضی فتح اولدی الحمد لله تعالی و تقدس
بوکه نه کلنجه یوماً فیوماً زیاده اولمقده در حتی بعضی اصطلاح جفره
الله سبحانه و تعالی واضع اول قلوی بو فقیری جمله دن بری

حروف اسما اسماء مجرده آحاد حروف آحاد اسما آحاد اسماء مجرده
سط سط اسما سط اسما مجرده هر حرفده اون اعتبارات اولور سکز
رسول اکرم صلی الله علیه وسلم بیوردیکه هر حرفده اون ثواب واردر
دیمکه الم حرفدر بلکه الف حرفدر لام حرفدر میم حرفدر یا حرفده بو قاعده
بلمه بیلکه هر حرفده اون ثوابی حواده صانمور رب قاری
القرآن والقرآن یلعنه ای یبغضه وهم یظنون انهم المهدی لا والله
بل یوصلونه الی حدایق القرآن وهو ازورانه وولدانه
بنجی اولورکه قراندن بیلکه حرف اوقورالنه بر ثواب کرمز بنجی کسه
اولورکه قراندن بر حرف اوقور بیلکه ثواب بولور
بجیلم امام علی صلی الله علیه وسلم بیوردرکه اکر باشا الله جعله
اذن اولیدی بسم الله الرحمن الرحیم ده کی باز تختنده
تفسیر یازردم کذا فضایل القرآن للامام
والی صلی علیه اکر معاویه کوزیل باقرسک علی قدری
اکر علی کوره بیلورسک دیکه صلی الله دیرکن قلبک جل الله دیر
فسبحان من اخفی عن العین ذاته ونور بقلبه علیه
اسکندر افلاطونه بوکه کوندردی دیر هدایا ایله دعوت ایدر
شیخ اولسوندیو اول کلن کمسه ایله ظن اتمشکه افلاطون اخشام
صاحب کولاوارور سؤال ایدر اول شهرده بطشوده بر غرابده
ساکن اولورسک کرد لری ایله دیرلر کلور اجازدن تحتش ایدر
کوردیر آلای حرادلر بر خرام پلوب یاتورلر استنکاف ایدر
بولشیخ دیرکه بونی اسکندره خلاف بلدور مثلی بو عهد ایاغی
بن بوکا دیرم دیر درسده بحکمی دیرم دیر دیمن جبرا کوتوردم

کوتوردم دیر بو خاطره ده ایکن اویور کوردکه افلاطون
بو پادشاه که اسکندر اونک برصوبلشی قدر بوکره هدیه سنی
ویولوشمی قایدور دیرکه بن بوکا نیجه بولوشی بیلورم
بنم کتورتدوکم هدیه بوکا نسبت بلقیسک سلیمان پیغمبره
[illegible] هدیه قدر اولور اما نجه دیرکن افلاطون خبر
کوندردی هدیه سنی کتورسون دیو اول کوزینه کوستردی
بوکره خوف مخالفت ایله کلور افلاطون دیرکه بزم اسکندر
[illegible] اونک صحبتنه احتیاجمز یوقدر لستر که برخلیفه
کوندرمه [illegible] هدیه کی قبول اتمز زوار ایله خبر
[illegible] افلاطون بنه جواب صفت
[illegible] ایدرک بی پروا بنه هدیه آلور واردر
[illegible] ایکن بوکا رؤیا کلمزده نیجه سویلدی ایسه
[illegible] جواب ویرور بوکره ابرام ایدر افلاطون
[illegible] اطلاعات اعلام دکلدر رؤیا صادقه در
[illegible] قادرم مراد اتمم زیرا فایده بنم سلطنتم
[illegible] سلطنتی کلتیرن اسکندره شیخ اولمق کلتری بار
اسکندره بزدن سلام ایله بزدن فارغ اولسون اکر اولماز
عسکر بنکا ایجنه قهقها براغدرم جمله کولیخ اولور دیو جواب
افلاطون اسکندره خبر ویرنجه راضی اولمز خلیفه کلتمز ارسطو
حکیم کوندرمز مهدی قدر شان ویرمش اسکندره اکر اول خلیفه
اولسه اسکندری الله تعالی قرآنده مدح اتمز دی الی یوم الساعة
بویله خبر ایله یاد اولمازدی پادشاهلری نیک نام یا بدنام ایچون

شیخلر یورکا قیلا تشلی عن الرد و اسئل قریه و للاصل حرا [illegible]
آخر تور سلطنتلری مخفیه در خاص شهرتی کلتمز لر کلاب اولسی برکن
یاننه بر آدم وارسه خزلر اولشنی آدمون صقیند و غندن چیخ آدم
اول اولشطالب اولسونمی کلب ظالم قیاس نفسی ایدر وارایکن
اصول اوقومشدر اولا ثلثه دن عاجز قالنجه قیاس یاپشور وکن
قیاسی ده آدمی کندیه بکز تمیدر سائرنده اونکا قیاس ایله [illegible]
ودخی منقولدر که ابتدا اسکندر راضی اولمایوب البته جبر اکتورکی دیو بنه
بر آدم کوندردی مشی افلاطون کشفنه بیلور کیما قوتیله بیکر جاریه
آلور بوردی شیشه دیو ربوشیشه لری ایله طولدوردی آزاد اولوک دیو
اول شیشه لری بر کوبه دکر آز زمانده تعفین ایله قهقها پیدا اولور
سلطنت باطنیه قوتیله اسکندر یک عسکری ایچنه براغور [illegible]
قهقها ایله شول قدر مهابتلی کولرکه سسندن نیجه بیکر آدم هلاک اولور
اوندن قالقار بر دخی دوشر اوندن دخی ایله ایدر اسکندر کوردکه
عسکری جمله هلاک اولاجق بوکره خلیفه اندن عسکره راضی اولور
یا بویله اولشی اولا یا خود اسکندره بر نحوستی برقشی اولا که
عسکری بلشدن بیکر بیکر طاغلمق بلشلامشی اولا بوکره اسکندر
خلیفه یه اضطرار ایجه راضی اولمشی اولا [illegible] حال افلاطونی
یوندن اسکندر قالدوره مدوحی مقرر در والسلام [illegible]

جمله کن ایکندیه عسکره جامع [illegible]
بیتلی [illegible] افندی [illegible]
عوض دده [illegible]
کوندرمه [illegible]
مزادی

برادره دیدمکه شو مزار کمکدر دیرکه قهوه جی حاج حسنکدر
بن دیدمکه بنم عمم بونسک مزاریدر اوچ آیلق بولدوق بنم دینی
زیارتنه کلدی یوسف خطیب قره باشی حکیم قاضی دزدار عذاب اعالی
دستمان بک و تواب بعرام طوبیدیلر یا بنم بعضی بوکالتمش ایکن بوغنی
کلمه بونلری بنه طوبیرور و سوندور ربنم بعضی بوقدر بوکالتمش
ایکن بعضی بنه بو دیرلدور اونی دیرلتدوق ایسه بعضی اولدور مکه
کلدر دیو حم تفرق اندوردیلرم اولدوردیلرم بنی امتحان
ایچون کتوردیلر حاج حسن دیو کومدیلر بو درویشلرده بکا
قرن غزی کتوردیلر سز بعضی دیرلتدیکوز بنم سزی اولدوردم
بردخی بوکا بر کسه زیارت قامیلم خرچلق کتوردوب دیرلتمیه
دیو بونلری بلاد اولدور مکه کوتوریلور دیمسم کوک ایدی مضطر اولدم
بنم ایدی دیدم و نلرده امدی کتمیه لم دیدیلر و بو درویشلر
کلدی دیدی قاضی و حکیم قبیل الغروب جامعه غازه کلمشلر ایدی
ایکیسده دیده لریکوز روشن اولا دینجه الله راضی و لکن بنی حفظ
ایتدم دیدم بنجون دیدیلر زیرا شمدی درویشلر بیش اولدیلر
بونلریکه نمنده البته بر شی ظهور ایدر آنلجون دیمش ایدم بیلورلر
اشده بوکون بو ظهور اتدی ظهور کوچی یوقسی حمینک جا شنده
اولدی و لکن افشا سره بونلر سبب اولدیلر کورلم صوکی نجه
اولدر الله خیر لو ویره آمین

اصدکون صباحون قالقدم یوزمی شمشی طوطا قلدیم
صار قمشی دیمور کیمی دخی تمام طولی شمشی بولدم نعمتی طار
الودم کوردم امدی لازم کلدیکه وقتیدر که امانتی یرینه
تسلیم ایده وزکه ان الله یامرکم ان تؤدوا الامانات
الی اهلها در امدی معلوم اولسونکه قرآن عظیمده
قالوا ان الله ثالث ثلثة آیتنه چوق معنا یازمشلر در
اصح معنا بودرکه اقانیم اوچدر اقنوم اول لاهوتدر
اقنوم ثالث ناسوتدر اقنوم ثانی که بر زخدر
اول عالم مثالدر اقنوم اول کالشمس اقنوم ثالث کالمرآت
کثافتی مرآت مجلی دوشوب اونک حسن باطنی یه اونک
صورتنده تمام ظهور اتشدر زیرا مرآت آردی غایت کثیف
اولمایجه مقابلنده اولان صورتی تمام کوستر مزامدی
عالم مثال هم لطیف و هم کثیفدر اقنوم اول ایله اقنوم ثالث
اونک سببی ایله بر برینه تعلق ایدرلر امدی اقنوم اول
مظهری که عیسی در قره باشدر اقنوم ثانیکه ثانیدر
مظهری که مهدی در قره باشک بیوکی اوغلیدر اقنوم ثالث
مظهری که رایت ایله بلغ صورة قطط در قره باشک کوچکی
اوغلیدر بنم بونلریکه برنده علائم بو قدرین اولدوکم آخر سوزم
بو در والسلام علی من اتبع الهدی

دفی بیلان ده بوقدر شی واقع اولمش دکل ایدی تحقیق اولورم
بیلدره بو سوزدن غیری وصیتم بوقدر عیسی شیخدر مهدی ابن کبیر بدر
الله کیخ اوغلیدر ان الله ثالث ثلثة بودر

اسما مدغم ۶۶۶ — ۳۴۶۶۶ — ۳۱۲۸

وفی الحدیث
ستزون ربکم کما ترون القمر لیلة البدر
جات ۳۲۵۳ — اجاد اسما مجرده ۱۵۳ — جرد و کما مجرده ۱۵۰
۲۵۱۹ لله ثلثا

[illegible] اولومی بولورلرسه بو یوکلرن
[illegible] بولنورسه وصیتم اولسون
[illegible] یلانلری چقارسونلر صدقه وکنم
[illegible] سایسونلرین عددنی بلزم دوستلره
[illegible] بیده سویلزدم وصیتمز اولیم دیو سویلدم
[illegible] دیو لی شیقولرو ارادی کتدیلر بنم اوغلاجغلر
[illegible] بلشادیلر قربانا اتح کتوردی کی دریاده باتح اولاجغز
[illegible] بعضی بیوکلرده بزه باقوب کوکسنی کچورب حرف
اظهار ایلمکه بلشادی بو نکه بر اصحاب اولمغا کورک آیا نمز اولا
دیرلرن بعد الظهر دریادن یاچیر بلوردی قارشمه کچوب بعضی
باشلرینی آچمغه بلشادی ذرهم لمحه [illegible] کلوردی ولکن

لیطمئن قلبی خواص ایله تبرکا مکتب صبیانکر بولنشو اوتوردم
بو قلبی کلر بلو کلام عزیزکرن الدم بنجه آچدم ایسه بوایت کلدی
انما النجوی من الشیطان لیحزن الذین آمنوا ولیس بضارهم شیئا
جات ۲۵۰۱ — ۲۱ — جرد فتبجیه دیو من اعظم اعجاز القرآن ولکن لا یؤمن به
۲۵۳۱ — الدجالون ولو تلیت علیهم بجمیع آیات الکتاب ما کان المؤمنون
یزدادون ایمانا مع ایمانهم وتمام آلام الا بادن الله
وعلی الله فلیتوکل المؤمنون سورهٔ مجادله
۲۵۳۲
جهه کون جاوشلریکر بری ایله مصطفا اغانکر امام کلر بلر
بو از مصاحبتدن صکره جاوشی دیوکه لطف ایدک بزه بکچری
اغاسنه بر مکتوب ویرک دیو بزده لطف ایدک هرنه تکلیف
ایدرسکوز ممکن اولان درینغ دکلدر ممکن بولنی تکلیف انکز دیو
دعایه صلح اولدی بو سوزنا اونلردن سپارش اولمشدر غیدر
بو نلریک ادرنه دن چقاجغی کون حسین اغا یانه کلدی بنی
کوندریکه اوتورکن قاضینکر بری بنی شفیع ایتدی بر منصب
ر بخشنه آل بلشه قودی حسن اغا اونی کوردی بری دخی بری دخی
تلیدی بو دک حسین اغا آل بلشه قودی مجلسنه صکره سر دسته
جوارینده اولوردی بری دخی خلفنک اناسندن بو غارین
جکوب اشارته باشلادی بو زم دوردم کوردی اصلا آیاق
اوستنه قالقوب کلدی بو بزم الیمز اویدی صکره حسین اغانکه
الین اویدی ال قاوشوردی طوردی دیدیکه بو نلر بزم قونشمز
اوکاده ال بلشه قودی سکز اولدی عجب بو نده بکلر

[illegible] بونده درکه اول قاضیلر کندی تعلیمی ایله ایمش [illegible]
بن طشره چقنجه بر طیلمنزل بیله کوندوردی یا نموزجه
[illegible] بر یلان عسکر بجه وار وداع محلنده کندی
[illegible] بنی اندرمدی دیدم اوبدی دعا استدی
ال قالدرب دعا اتدم بن طولنجه یدک آنه بندی اردیمزدن
باقدی بو قدر محبت عرض اتدی صکره بنده براغا تعیین اتمش
[illegible] بنی التوب بنه بزدن کندینه مکتوب
[illegible] کیدرلن صلوة ظهری ادایه اندک چاوش
[illegible] دیرکه افندی بنده امر قویدی
[illegible] لروز دیمک اکلاتدی بنده
دیدمکه [illegible] بکزی متغیر اولدی بنه بندک
بنه ایله وصیت [illegible] بر خیلی مدتدن صکره
کلدی [illegible] دیدم [illegible] بن اولدم بنه دیدلدم
عربه [illegible] کلدی آلتنده قالدم بنه کوجلی چقاردیلر
عربه [illegible] بلدمکه ظالم صینکه اهل التغاتلری
صلح بو زمانه مکر صبلایمش ایشده بو ظالم دجالدر بک
[illegible] ودرویشلکلری واهالیلری بو بیله درتنجه
[illegible] ادمیسنکه بری یانمزدن ایرتسه غایب اولدی
او جنجی قوناقده اردیمزدن یتشدی مکر حسین آغا بیه
خبر ورمکه کتمش ایمش یکیدن وافر حصه ایاکوندورمش
[illegible] بر صرمالی مقدمه که جمیع مشلیه
کورمش ایدم اون غروش بهاسنه دیلر صکره بر [illegible]

یا مصری درد صنعتجه نلری بنجه اکلاسون دکوکلی بو نلره بنجه
میل استوکنه بر قومکه ایچنده طورمش ایکی که دائم ایشلری
تقضیه باطن ایدی ریا وسعه اونلری کورمکه قاچاردی بونم غریبنی
کندی شیخنک اوغلی ظهوری افندی دیرلر ایدی المالیه کلیور رجعت
ایشیدنجه قارشو چقشلر اوزاقدن بر بریکه کورنجه آتلرندن انشو
بوزاوستنه دوشمشلر سوریه سوریه قاوشوب ایکی طرفده اولان
درویشان بر غری قویارمشلر کویا قوماندن بر کون اولمش
فقرا بر بریه محبت وتواضع مسکنت حربیسی سلنزدیکه اول بریه
خدمت ایده عالم مبتدی اتمی منتهی بر جان ایله وکوکل ایله خدمت ایدردی
اتمی اولان حیا ایدوب امتناع اتدیکی عالم شیخی سکایت ایدردی بنی
خدمته قبول اتمز دیو خدمت سکا دکلدر بنجون کندیکی اوزناده
کورسین مقبلدر دیرایدی بو فقیر بوزمان والدینمز تربیه سنده
اولدق بوزمان مکتبده بوزمان مدارسده بوزمان نکیه لرده
عمرمز نهایت بولدی بو قنکه کروهنه قارشمدقا ایجدلرینی
او قوماده دکلکه کتابلرینی والحاصل فقرا صحبتنی کورن
اونلرکه لذتین آلان کمسه الله تعالی عذاب ایلیجه بو قومکه
ارسلنه براغور ایمش جهنمکه وصافنده مبالغه وار صنورم
جهنمکه عذابنی اهل جهنم بلن ایمش بر اهل جنت جنتدن چقارلر
جهنمه قویارلر ایمش جهنمکه وصفنده [illegible] اول بیلور ایمش
فقرا ایلسنده حاصل اولان بو نلریکه ایچنه بر جهل دیمسلب
او کیه عذا بنی الحمد لله بزمکه [illegible] بنی فقرا صحبتنکه
بر معتقد بو نده بو نلره یا الطفلری بوزی اوزه [illegible]

بو فقیر کونلرده بو علایم سوزی اولمایوب گاه مشتوم گاه مجنی
گاه غلطه گاه لعنت گاه صورة کفر و گاه معصیت کوستردوکم
یا قتل یا محنتی از دیادی ایچوندر بو خبر اونلاره
بو صورتله تقرب ممکن ایدی اونلریک جنتی جمله جانی
عین جنتدر نبوة و رسالته بو نلریک آلام و محنی ایله واصل
اولدی الحمد لله تعالی یادغی زیاده اولورسه امید درکه
الله ظاهرا دلا زیرا اذا تم الفقر فهو الله در و السلام علی من
اتبع الهدی و الله یقول الحق و هو یهدی السبل

٢٥٢٣

[illegible] بو ادرقا بو جالدی طشره جمله دم سلانیکدن بو یکنی بو [illegible]
و بو دی سلانیکده مصطفی افندی دیو لرا بمشی سزه زیاده مشتاق
بو [illegible] سزه لوندوری بو برکات و برسون ای مصطفا افندی
بلکه [illegible] اگر ایدست صوفی سلک ایچون ایسه
ایدست صوفی [illegible] اوه رفا قورتقه مستجدر اگر انواع
[illegible] سلسون دیکایسه بنال سلک طعامدن کسلدکه
[illegible] اولدوقده سلسون دیکایسه بنا و نده محروم
اگر قوجه سی کندی تقرب ایدیجه اوکا ارکنکه و برسون دیو سه
حله لوجه سک بولسون سلک بولنور دردا و نده قوصه قورقاق
دوشکه کمیورندن خوف ایدر دیو سک عیب منازه کسیلون
قورقار عیب عدم اذان اوقیه صنور حسین اغانک نازلی مقرمه سیده
اوندن اوتوری کلدی ایدی حله قزیلدر دغی سلک بولامادی سویله
معطل قالدی حله بو مقرمه در کوندوزمشی سز قبول اتدک حسن اغانک
مقرمه سنه ایش اولسون طورسون

٢٥٢٣ قال تع اصل تاریخی بود کلور الخی ده مخفی در بلده
ومن احسن قولا ممن دعا الی الله وعمل صالحا وقال انی من المسلمین
اسماء ماده حروف عدد مکرره ٤٤ ٣٢٤ ٣٢٤ ٣٢

يوم احده ده ينه يوزمى وطوطقلرى وجانم اوينه شيشن بولدم
نواده كوزدوب طوريان بنه توانى جالمغه بالسلادى كوزلوكه
نه شكل حركة ايديريم ودى بكلركه نه سويلوم تا اولدن بو كونه دك
[illegible] حالى بودر اى ظالم دجالك شيطنت يولنك بيك قاتى
صايارسن وكلن بو جهله شولقدر احمقلر سزكه مثلكز كلمه
اى ظالم لرب پادشاهك سرايينك طشره سنه بركه دا[illegible]
[illegible] ملازم اولسه پادشاهك احوالنه وسرايينده
حضالوه دكنوزه وبساطه وزينته وخدم وحشمنه وعا[illegible]
ولدانه ولاسيما ايچرى بيلنك بو شيئه طشره دن تا قاغلدا[illegible]
ممكن اولمز [illegible] طشره حسدلى كوزلكه كوكلنده نه وار
ايدوكنه [illegible] سزاى احمقلر طوغرى قابو[illegible]
[illegible] سن منو دكى بولدن كلورسن اكى بولدن
بنكيد [illegible] طشره اولنلره قانغ اولوب مصرى محبوبه لريه
اولنلرى صدقورلر [illegible] عرايس الله ايچريده دركه لم يطمثهن انس
قبلهم ولا جان وصور عين كامثال اللؤلؤ والمرجان ويطوف عليهم ولدان
مخلدون باكواب واباريق وكاس من معين لا يصدعون عنها ولا ينزفون
وفاكهة مما يتخيرون ولحم طير مما يشتهون وصور عين كامثال اللؤلؤ المكنون
بونلر دائم مصريكه كوكلى سرايينكا ايچنده طوافده دربونلريك فتنه سنه
مطلع اولدك سمديه دك مصريكه وجودنده ايچنا بربدن قالدى وجود
جمله حكه اولدى دخى سزك بونلر خبر بكوز بو قدر بكلدكه كوز قلعه
الله الذى ايچى سنه جنود سموات وارض طولدرر دخى سزه بربدن
بكلديكنز قالديكنز زاشده سزجيلين مكاره كياد لره الله بريله

مكر لر وكيدلر ايدر حكامه اولنلر كه پادشاهلرى بيلر
كافر پادشاهنك برينه ديركه باكا بر صنم دريسى دايره سنجه
ويرسون ديركافر پادشاهى جسنونه ايچنا اهك ويركه كوره لم
بيلر ديشرى ديرمشلر پادشاه اسلام اولدريه ايچنه تل چكرلر
دايره ايدرينه كوتشورلر طاشلر قوبراه ايله بر قلعه يا باريه
كوتشورلر ايچنه عسكر قوبارلر كورمزلر ايچنده محكم قلعه بيلر ايدر
كورمزلر ظهورانده كيه كنار قلعه ايچنه طاشلر طيرافدن اولان
صانور يقارلر كوررسه ايچنده بر قلعه وارك يقاه محال وايچنده بر
مكمل عسكر وارك هر بيرى بر طاغى دويرر [illegible]

هم الجبال فلا تحسبنهم مصادمهم ماذا رأوا [illegible] كان مستقرهم
كانهم في ظهور الخيل نبت ربا من شدة الحزم لا من كثرة الحشم
والحاصل كافرك قلعه سنه اولكوجوجك بالنظر اولمدى سزك كوزكزه
بو مصريكه وجودندن كورينن ايچنا بو جاهلرن حاصل اولان بدندلكلرى
اوستاده يا بدى كوزيكوزدى سمديه دك كورمدى بوكون يارين قاغلدور
ايدنجى سزك دورت بتجكز ايچنا بو صورت مصرى دريايچى سى
سزك حقكز بر خوش نظر انشاء الله ومكر واو مكر الله خير
الماكرين وامثال بو الآيات كثيرة في القرآن العظيم كما يدور عليكم من
الوحى والله محيط ولتم المحاط كرود القذف بيضته اليوم اوغر
والفقراء مخلطون بتبعد وجودجه فاذا انتشروا يخصون منها
بل السلاطين وفي الحديث الفقراء سلاطين الآخرة وفي الحديث القدسى
اوليائى تحت قبابى لا يعرفهم غيرى

قباب عقده مستور اولان اولر نظر خلق نظر ايلمز اولر
صفات علوه ايچنده كورينورلر حقيقت اهلنكر اولمازلر نشان
والحاصل فقرا بيننا نور الله خفيه عباد نلره مطلع اولمز لر نشانلرى

٢٥٢٥

امدی کون براد روقت صبح اده کلدی قواف امیر جلبی سزه
بر بابوج کوندوزمش دیر سنکاد لسون دیوم طاراجوج دیر
سویلدم کندی عقبنجه جبریل امین کلدی خبر ویردیکه اولی
بابوج مصاحب مصطفا بلشاکدر قره بلش کندی وفقه سنی
مکتوب اعلام ایدنجه اونلر مراد اندیلر شیخنک مراد انزوکی
معنایه بلمش اول وبداهه الی اعلام ایلم ایسم اول وکان ملکوتی
مما لست اذکره فظن ولا تسأل عن الخبر اسری ما قال جبرائیل
بوبیت عنقاده وارد رمکر اوکاده جبرائیل تعلیم ایتمش ایمش شمدی
پادشاهه بدآلای شتوم کلدی صبر ایدیم کوریم نه وحی اولور دیو
تاخیر اولنوی زیرا لست اذکره دیدی لازم کلدیکه بنده ذکر
امیه دن تا جبریل امین دم تذکیر اتمنجه بلکه بوم کوکلمه کلن کبی اولیم

بسم الله الرحمن الرحیم

الحمد لله الذی انزل علی وحیه بجبریل الذی انزل علی جمیع انبیائه وکلمه
بعد انتظار ساعة بلا کلمة لا تعد ولا تحصی من بین یدیه ومن خلفه رصدا
ثم قال لی بلسان ترکی الله سکا سلام ایدر یا رسول الله دیو بیوردیکه
مربع موهود اوزره صکره یازیلن تاریخ ایکی بیک دوردیوز قرق الی ده
قالمش ایدی بعدکون عدد ایکی بیک بشیوز یکرمی بشده در وجد الله که
عددا عدد جمله در یعنی یقش طوقز در اوزرینه قوسون اول تاریخی
بابوج کلن بیرکوندورسن بن کندکون صکره بنم واسطه سز کوکلکه نیجه الهام
کلورسه مراد الله الحکم یازدیوب کروه ایله قالقوب کندیلر درعقب بویله
الهام اولدیکه بو الی دیش ایدوک اولی ایکی قاشکار سنده چکلری خط استوا
علم الاسماء تعلیم اندی اول خط دن خدا بو بیتی تحقیق ایده ور تاکه اولیاکز

کلا ملوینی هر بر مقله زعمنجه بو خطا و بر میلر وحی و بالهامسز محال ایدوکنی
بیلوب تحریف اتمیلر اندی ایکی قاشنوک مراد دور واو در حکلا واو در
هر ایکی بر قوسدر ایکسنک مابینده الف وارد رزیرا الف ایکسنک زیراسی
زیرا اندر لوجاد ست بعدها دیکدست بعدست دیکدر زیراها ایکیدر
مثلا ١٣ واو وجه ١٣ وجه آخر واو دو بونلر مرتبه ماتنده ٢٥٠٠ / ٢٥٢٥
مرتبه اصادده ٢٥ بوقدر در وجه آخر واو دو
مرتبه ماتنده واصادده ط مرفنک الفی ایکه
مرتبه ماتنده وجه اول واو دو
٢٥٠٠ / ٢٥٢٥

وحاصل ایکی الفی التمش ایلی اولور ایکی الفی یرالف اول
اردینه قوتورسه التمش ایلی اولور بر بیکه اوستنه
اولور هذا معنی قاب قوسین وجه آخر قاب قوسین
اوادنی حرف ادنی یادر اوزرینه قویجق
اوچ یوز الی اولور انجق اولیکی کندیدیکه
وجیوز قرقده اوجیوز ایلده مهری عدد یدر ادغام ایلم ذکر ادغام ایلم وجه آخر
ادنی التمش بیشور مهر بیکه سنی شمدی التمش بیشده در بو کوکلمه نی
آلدیلورسه ولی یه ومصاحبه کوندورسونلر که پادشاهکه سویلدر
بنجه نوردر سویلدر مکر مملکتدر بیلون ادبیلر اولورسه اولسونلر اولمازسه شمدی
صکره بلمش اولسونلر الله کندینی سویلدر در اوشقلی دلقا الیلانی قوسوف
والاکنزی بیلور فاذا سویلدیکه اولا ایکی واو بو واو لرایشارتدر رسول الثقلین
شیخ طاهر والسلام علی من اتبع الهدی والله تعالی اعلم وهو یهدی السبیل
حتی اذا جاءه لم یجده شیئا ووجد الله عنده التیوز یکرمی سکز خبر ویرلیکن عدد در
بابوج ایله کلوکی قتره برسی بولندی
مصادف بولندی والسلام

[illegible] عدد آلهیک بیرمسنده درکه اوزرینه قوغوج ایلی
[illegible] تاریخ تمام اولا جواب نقطه خفیه مربع یتمش بیدور ایکی
الف ایلی یتمش طوقوز اولور وصاحب مات مربع اوچ بیکدر نقطه
[illegible] اوچ بیکدر ایکی الف ایلی [illegible] بیکدر اوچ یوز یکرمی بیش
اولور [illegible] نقطه ذوات قرع التیدر نقطه خفیه
یتمش یبدر [illegible] اوچ اولور

طوسین [illegible] ایکی قاشی بونلردر الف ایلی اولان [illegible]
الفز اولان ذاتدر اذ لا یمکن التلفظ
الا بالالف انکچون اولیا دیرلرکه ذات علم
[illegible] کلمه در [illegible] صدرنا صدره در

[illegible]

بونی بایدن مقصودم ایلدم [illegible] که خلاص اولیم دیو اولا لا والله بلکه غضب
[illegible] بولیکه
[illegible] تاریخ
[illegible] امانة اوزرینه اوچ بار کتب کوندرمش
[illegible] سجدک آیکی عمرنکه
[illegible] غلامی

اربعا کون سجدک کوندوردیکی اوچ کتابه کوریم سوزلری بنجه کتابلردر دیو
بو مقدار کوزدن کچوردم بری نفحات بری تدبیرات بری شرح حکم
نفحاتک اولا کاغدینک اردنه یازدمکه سماه بشجرة الحنظل من ذاق
التصوف بالخلاء لا علل تحت قوله هذا کتاب النفحات من قبل التصوف
آخرنه تاریخ یازمش [illegible] کتب [illegible] سنه اثنی وسبعین وثمانمائه
[illegible] کتب عند شجرة الحنظل [illegible]
[illegible] الحادث [illegible]

تدبیرات دیدوکه زیاده [illegible] کاغده یازمش کویا بشیوز [illegible]
یازیدر بنده ظهرنه یازدمکه هذا الکتاب [illegible] التدبیرات
[illegible] شجرة الحنظل وبها سماه لیس فیه کلام الرجال بل هو [illegible]
بری عتیقا وکلمة جدید بری تصحیحا وکلمة بلید [illegible] حکم عطاء الله
اسکندریدر اول صحیح وکلن شرح اونلر کدر شجرة الحنظل [illegible] حکم مقبول
آردنه یازدمکه متنه صحیح وشرحه شجرة الحنظل [illegible] حکم مقبول
المشایخدر درویشلر کتدکلرنده تفاءل ایتدم بری کلدی تسلی بولدم
بسط کی لا یبقیک مع القبض وقبضک کیلا یترکک مع البسط
واخرجک عنهما کی لا تکون لشیء دونه امدی بو قبض حقندن بونه
خیر دردیدم قبض ایله بسطدن تجرده راغب اولدمکه بالکلیه حقدن اولم
دیو حقا بویله اولمق کلتربزم یغما الهیمن دخل ایدلر بونی کورمش
اولسلر دایما نلریده اولسه دخل ایتمزلردی فزم عن ضمیری خطار
یغما ایتدوردی پادشاهه اتباعا بنده یغما ایتدوردک سندی پادشاه
الهک عرضنه ده یغما ایتدوردک کلمتر اورلسنی بز بلمزز الله بیلور
ایده بیلورسه افسون بنکه زیاده تسخیر بیلور ایمش خاطرینه
کلمش که هر شیئک تسخیری بکا مسخر در الهی ده بو تسخیر ایدیم
کوریم دیمش وقتنی قونارکن شششی جا تلامش جان عاقبة الحرف
اودر بو کون اول مباشرت افسون نولاجق ایسه اولسون کتون
کاه منزله کوندوردکاه باجوج کاه بالق اولادرکاه اوشاغلره الی اوبدوردر
آشنا ایشی بو قدر زمانده اوغلنی قلر حکمتی کیدرلر وکلورلردی بو یسی الی
اوبزدی کلام حق بنجه [illegible] اوبرلر
اولدیلر اونلرده بیلورلر اوستادلری وارد در تعلیم ایلدر بسطهو روارد
[illegible] بنکه بنجه در سندی بنجه یوق [illegible] یاکوز جا [illegible]

فرصت الکبیر مز مصطفی ای کور شیخ مصطفی وقتیدر چونکه
البته بعایش اولمایجه اولماز دیر ایمش سن بویله میدان الدی کبور
غیرت ایله یلسنک آنک اغلیه یا بنم بنم اغلیرم عجبا سن کنه وانکی قایر
آدم اللہ بغدایه دیدی شیطان بیه دیدی شیطانک سوزینه اولدی
دیدی صکره اللہ می پشیمان اولدی آدم می پشیمان اولدی تختکده یا آدم
سوز بدلولورسن بغدایه یرسک دیدی آدم شیطان یدوکدن صکره تختنده
نقدر طوره بلدی اندی بغدایه یرسنک تختکه تملی بنم الده در بلدوکلدن
قالمه عجبا ایش کورسکا بو قدر طایا نمی بونده اولان واتینک حرامی
حکیم دیدکلری نظالمدندر حضرت شیخ رضی عنقاده بیورمشکه وانی الحکمة
اخزنه لسر اطهرته سیظهر ذلک السر فی اوانه وحلول زمانه اوان
واینده حکمة حکیم رمزدر بو حرفکه قولیه شمدی بونک الندن در عجلکوز
بونک اغزنه باقاوسز سزی باقنده بو سلامتو حقارو عمان
اکنه بوک باشک بکلر حکلر کیدر صورارم بنی کیدرسز دیو لوکیم
سایه افندینی اعاملرینه نظر اغالر راعیان ولایت عملی اوکا ملازم بیالو
ملازم صنکاره صنکاره بوکه ملازم ومنتظر کما قال تعالی الیه یصعد الکلم
الطیب والعمل الصالح یرفعه بونده نه ظهور وار ایسه قرآن عجز ویریور
سایه کوندورر کلم طیب یا پادشاهکه یا مصر پکی اولا یا خود ایکیسنک اولا
مصر پنجه پادشاهه سوزینه پادشاهکه عملی وسیارشی بربرینه بیشدورن
عمل صالحدر یعنی صالح افندیدر بیکجی کافرینه خور تلخه کوندورر یا نجه یا اونجه
یا اوبجه بیکه سنجه بیلی کوندورر کلوب بول کافر یا او تافوب یا طوغایوب
حرکه رمزیه اوکاذی ایدر نقدر کافرلر کلدیلر عذر دیلدیلر لطف ایدوک
کلک بنده دن ایکسزدن ظالم الندن بونی سزدن امین اولدوغزدن الندن
خلاص اولمق ایچون ایده زر دیو بعضی اصحابه تعلیم ایتمشکه عذر دیلدی

بونجه زماندر کلمکاه شوندن شکایت ایتدم کاه بونون بونکسز نه
عیان القدم شمدی وقتی کلدی عیان ایتدم جملکوز بلدوکزدن قالماک یاکلوزم
اللہ دن غیری یوق اللہ ایسه سزی خدمتکار یکوز قدر دکل نه طورورسز
عجبا ایش کورک وایندن خبر کلورکه بنم اوغلم صالح اتنیه زنهار وزنهار
صنکاره بر ملایم جواب کوندورب حرفی اطلاع ایتدورمه تعرف ایتدورمه
بو مشق جواب کوندورمه صنکارسکا تسلیم درحرنه دیرسک اویار وکلن
تعرف ایتدورمیجه اعلمه صاقن یا کلورسن پادشاهدن خبر کلور جانم صالح
افندیکم بنجه اولدی خبر یازکه صنکارم صبر ایله حرفی بعرکالتدم دروبشلرندن
دوقوز اشندن ایرو دوشردم شمدی جامعده یاکلوز اولورسه بنجه اولی سکا تعرف
ایتدورم اول ایش اولدوغی کبی سکا اعلام ایدرم بو از واذ هذا یاکوندور
اوج یوز نه بود جاهله اولورسه خلاص اولورسن پادشاهه یرحمه مکرندن
خلاص اولامازسن دیو قورقولار دیرن ظالم وانی تعلیم ایتمیو درا سدی جملی
بونکا اغزنه باقیجی شمدی پادشاه بودر شرندن عباد الله اللہ صاقلسون
کلمه یرفع دور دیوز الله در هکذا یری فی عین حکیم کلمه بوکون بوقدر در
کورک بعجزات قرآنکه کونه مصادف ٥٠ حکیم کلمه ٢٥٢٧
یا زلدی سرتیکز ظهوری ظالم خصمک قرآن اولسون نه معجزه باهره در کوبوجزه
فرعون یا نمرود یا شداد کوریدی ایمانه کلوردی لکن بونک ایمانه کلمه دکل عیسا علیه السلام
دینی انبیاندر ایمانه کلیدی دعوای عیسی ع باطل اولمق لازم کلوردی عدد کبیر بجا قلم
الیه یصعد الکلم الطیب والعمل الصالح یرفعه

اسماء العدد	عدد الذوات	
١٢٠٦	٢٢٠٥	ظالمک جمیع اعمالی
١١١٥	١٢	بعطا خفیه معجم خفیه اولمغله
٣٥٣٨		نقطه خفیه واقع اولمش ظاهر نقطه دن بر نقطه یوقدر

ظالم خصمک اللہ اولسون خصمک قرآن اولسون بونیه توکورتدوکا کافرلر
بو رکه توکوسونلر بکا هر نه قصد ایتدوکایسه باشکه کلسون ایاغکه
توطاشسن

كلن اغايه عبد الرحمن اغا دير لرايمز بر مولانا محبوب القلوب

جمعه كونكه رجب المرجبكه اوتوز بشنجى كونيدر قلعه قولنى اوچ دفعه
تفتيش ناميله برافاغلمش دزدلرك اوينه قونجش مهر بنك كلمه
قرنداشى بكاجاغزك ديمش كوندردم بزم قصيده اوقه
بر تسبيحمز وار ايدى هر تسبيحكه اولى محمد تسميله ايدى
سنور مصاحبى ايشى بر دولتلم بر مكتوب يازمش وقدر
يازدى هر سيله كوندرمش رجا ايتمشكه دوردبيتك تسبيح
بر قصيده اولى اتمام ايتسون واعرابنى ده كلدى قوسون زيرا
قصيده يوز التمش مصرعدر بو يوز التمش بيت ديمش قصورى
اتمام ايتسون ديو بر كاغد ايتمشلر الحمد لله تعالى شبهه دوز
اولدى قصير كلدى نقصان ديردكه آيا بونلر هر بر كمال اهلى
ارايوب حضرتلرى كليورلر بعضى سيف قتل بعضى سلب
عرضى پايمال ايديورلر بزمده بر قصيده تسبيحمز وار
اولى قصور رطوبات ديمى اولاكه بزى سكدورمدى وقتل اعدا
اولى ايسه چوقلمه استفتاح ايتمش ايدى نه عجب در
ديرايدم مكر حق بولمشلر هم اكلى وارايمش بو زمانه دكى صاحب
قالوب وسكمه وكلمز كه اصلح بو ايمش وبو قدر زمان سبب
مديدكه سبحه او بكاكلى تسبيح ايمش اكر صحتلم اوليه
شمدى دكه بزده اول اولنلره وسكلنلره ملحق اولورمش
بنم جانم اوغلم مصاحب پاشاجان وعرض دفعى كچه مدم
اولدورسه وسكدورسه قصورى يزلر وجهلى ايله اولم وسكلم
يوز التمش بر بيك تسبيح ايله دارد در نسخه سى چوقدر غير و نسخه زمانه

وبو دو معلوم اولسون

بنم جانم پادشاهلريكه مصاحبلرى جملهسى اعقل واصلح
وارحمى وشفقتى كوك نه عجبدر كه سز اول قصيده استفتاح
ايدوكسز ومصاحب محبوس اولدوغنى بيلمسز ابتدا بو زمانه
اولمسنه علت نه در وقدر زماندن بوى محبوس وسز قصيده
سز آدمكه ايسه اولا بو آدمكه احوالى تفتيش اولنسون قتل مستحق
ايسه قتل اطلاق مستحق ايسه اطلاق اولنسون بعده بو فراغ
قلعه اولوب بو سرور دفتنده آكاه اولكه ايدوكه دايم ونه سبب
تحسين ايلمه بو سزك احوالكزكه بو بيلزاده كه بر آدميله بر كتاب
كوندورمش استمزاج كلمز آدم دكلدر سز كتاب سزدنه دخى فتوى
كتابدر اكر بو نه اوقدر سز بعيده قلمه ريز قالماز دى ديب
بزه بو قدر حقارت ايلمه يه كوندردكلرى دكلمى ايمش بكه
ديدكلرى صاحب مندوبنى كوبيلزاده مصطفى پاشا كوندرمش
بو ضرده اوكا بكزر حكام خوجه نصر الدين قاضيسنك برينه بو دكتا
يالى التمش بو سر حجت ديرديمش حجة الوداع كتوركه خوجه تك بالغ
بيلم ديمش قاضى بر كن مكر التمش توبرق دوندرمش ايمش بده وار خوجه
جاغزك حجتكه يكلمشى وار ايمش فصيح ايديم ديمش خوجه ديشكه يكلمش
كتابده دكلدر دستى ده در ديو بو لندن قالماشى والسلام عليكم
اتبع الهدى والعلم هو الهادى وهو الهادى السبيل

بسم الله الرحمن الرحيم

الم ذلك الكتاب لا ريب فيه هدى للمتقين

٣٣	١٣٠٣	٣٣٨	٩٧٩

بو كلن كتاب اوكتاب در ريب يوقدر بعض مهر بنكدر
غير بنكه دكلدر شده بنم جانم كتابى الله فصيح ايلدى قرآن اولى ايله

[illegible] بسم الله الرحمن الرحيم فاتحه نك اخرى آمين كلمه سنه واصل ماتدن
ماعدا سنك عددى اوچ يوز اوتوز كلمه ايمش مصادف دوشمش
اوينده اول بوز ده كتابك ظهوره يازدم بعلمك كتابك يوز بيرنجى
قرانلمش ديمه ايدى بنجه ايده دمو [illegible] نه كيرو قرار مرسه
بو مقدار قفلجى زحمتين چكر

سبب كون ٢٥٣١ سنه زاده كندنده اولان تواريخى كتوردى بزده اولان
كتبلر يكنى ايله تدبير ايله بردم حكم بر قاچ كون طورسن ديدم
سزك اولسون ديدى صنوسز اولنجه بزم اولسون بنه صكره آلك ديدم
صبره منتظر بو رساله كتورمش باكز ديو آلى قومادم جعفر بنه دو
غيرى سنده بعض شمدن كيرو منى حكم جانم اولده سوردى اولنجه
يانده طوتدن ديدم قصيده كتورنك عبد الرحمن اغاده بكوز
صباحدن كتمش ديب بو حكايه سويلدى ايكى امام بر بيلى نزاع ايتمشلر بوى
ديمشكه جنتلرى بعضى دوه ايدى بوى ديمشكه جنتك قابوسى
بلان ايدى دبر حكم كولر بر ازدن دزدار بكر اوغلى قاچمه جاغنه بر بوك قاون
المش بنجه نك قارسوسنده كه عورت كيه قاولى قارنه طايه مش طوردى
براكتدى مزاو دعا ايدر جعفر اولدى بو قاريده كه جاوشك بو عورتلى
كيه وكرمزاولدى كيه ايكى كره قارنى دزدار اوغلنك قاونندن بو بكر اولمش
بولدم هراه يانده نه آنده اوتوران قوان جالدى ودوشى كوستردى بلر
بنى بنه بر غيرى بيه سوركون اندبلر صباحدن عبد الرحمن بك
كلدى مكتفلى كوستردم وكتابك كلدوكى واجبنه يازدوغى جكلدى
اى ظالملر اول نجم كندى كمالم ايكى سويلدى بر قاچ سنه مراد ايدوم

اصلا بر شاه فتح العلاى الى يايده بيت قدر اولدى بكنده وكلدن
فارغ اولمش اوم صكره بيك يتمش بيش سنه سنك محرم شكر بكرمنى
كيجه سى سلطان كونين صلى الله عليه وسلم حضرتلرينه واقعه ده
كوردم كندى ابدست آلدوغى صوندن ابدست آلدوردى اول
حالده اويانديم اول ساعت اوتوز بيش بيتك تسبيحى بر
اولدى باقيسنده محرمك اخرينه دك اتمام ميسر اولدى صورتم
بنت احدم فاتحه شريفه نك واول سوره بقره نك عدد بنه كتابك
كلمه وك كوتر مصادف دوشر وكيدر [illegible] كيرو اى ظالملر
خصمكز قرآندر قرآن ايله عزت بولمش ايدوكز بنه قرآن ايله
ذلت وملكته دوشر سز انشاء الله تعالى بنم ايله قدر ظالملر
ايله بعقدر استعداد حكاكوزه سبب قرآن اولسون انجمدن
اوزرينه تنزيل انزلنا قرآنك بو تجلين معجزات باهره سنى
كوكنده ذره قدر ايمانى اولان كوريجه اسعاف كتوريلمش
كلمينك صقندن كلمه غير ستدوشر بنده بو كوتركه اولدوكم
بو قدر اوتوره ايمش اكثر ياخاطرمه كلوردكه كسه اينانمز سوده
بارى سن بيلورسن اول كتاب بنم اراده م ايكى سويلدى يا بر بيلى
ظالملر زمانده كه استفاده ايده ميسور بو فقيره اونى تاليف
الله مدد ومعاونت مراد ايلمش نه دركه [illegible]
الحمد لله حكم مولا شيخ [illegible]
يلده ظهور ايتدى بزم [illegible]
طوغدى كوره سوكلو [illegible]

امین [illegible] کیمسه دزدار بنده فرمانکو سلطان بولمغزیوه
نظیر اولمایکه دفتر خانکو سترو رلو نفی ایلمه تقیدلری ای ظالملر
بن نشه ایکه انلر فرمانیکو سترو دم سزده بنکا پادشاه غرسانی
کوسترو دسز هر نقدر قهر بوزین کوسترو دیکوز ایسه اول قدر
بو فتوحه مفتاح اولدی قهر بیکوز قدر لطفه حمل بابی اولدی
بن بوز بلم امور دنیا صبرم جهان سز طوریجاق فرمانی کتوریک
کوردلم نه ظلم کوردیکز ایکه پادشاهکه ایلسنده میدانه دوکش
[illegible] یکلمکه کلورسه اونکه اوکنه دوشوم بنده بلمکه
فرمانی کلمیه [illegible] ایدرجهان مبارکلرت ایدک کوردلم نیجه
اولور بنده سزک کیمه بوسیرکی یوز غالب کلنه اولیه روز
سزک نعاندکلر جهانی پادشاهلره یقارم طریقت کتابلرده
[illegible] انسانده ایکه پادشاه وار در بری روحدر
[illegible] بو ایکه پادشاه دایم بر بریه غالب و مغلوب
اولمقدن خالی اولمازلر عقلدر حکمرن جمع اتمش بو ایکه پادشاه
مابینده مهیا طوررلر هر وقتی پادشاه غالب کلورسه اوکا اویاد
[illegible] آیا قرحه اکرچه مرکبدر ولکن ذوی العقول لعذر عقل
کندیه طرفه چکرسه اول طرفه کیدر بنه اویانلردن ایرا اویورنلردن
دکلمز [illegible]

اهل صحیحه جمیع زمانده بو پیغمبره امت اولمامشلر و کندیلرنه [illegible]
وجود حقه اقرار اتمشلر در دایم حج بوزدیوب ربوبیت دعوسندن
منفک اولمامشلر اما حنفا وجود حقی و جمیع پیغمبرلری اقرار اردن وجود
جمیع زمانده منفک اولمامشلر در دلیلنز بودر که کتبلرینه نفی ایدمامشلر
دلیلنز اولورسه نعم بشقه بلشمز سلطان اولمقدن دلیل ایلمغه راضی اولورز
بن الحمد لله بو قدر لطفی عاصانی عبد دیتده بولنمقا اوده کلورسه اوکاده سعادت
حکایه ده کلمشدر که مشایخدن بریسی کوردی بیک آرقه سی اوزره یاتوریانه
واردر دقت ایله باقوکوردکه هر قولاق هر مقعد هر اعمی هر مجذوم دیرکه سبحان الله
یاربی جمیع لغتر که بونی مظهری اندوک دیمیه اولکه ایشیدر دیرکه ای بطال بملمه
رحم ارکلنه کیرمه بو درد لوکه بنزن رفعنی بهتمه بو درد دیکه هر بیتکه مقابل بنده
بکا براهانی وار در بیتکه عافیت اهلی بیک یل عمری اولسی اینه الله
کرمز عافیت و صحت کوکلر عافیتیدر سن بنی قایرو ب بیلوکدن قالمه
دیو شیخی الزام اتمش روایت اولنورکه امام علی علیه السلام بو تمرن
باتمش جنکه وقتنده چقارمغه طاقت کتوره مش غازه طوریجه چقارکه
دیمش اولوقت چقارمشلر طوریامش احدی آچیر دطاتلی طوریان اوصاحبیدر
اوکلور اوصاحبی افندیسنکه باینده اولورسه کلنلرسه آوی یقوطلر
بلشلارینه یقلسون ایاقلری بلشلارنده پارلسون کندی اولوبده یقلدنده
التنده قالورلر سیر اول زمان اولور
امین اون ٢٥٣٢ جلوشلر بکر ایکی بعد الظهر جامع قابوسنه کلدیلر اتمدم طوریلر
اشتاه صاحبتوه کتابی اکدیلر بنه اوندن ایکی بوکتابی نیجه تسکه بوکا
نیجه آکشم دیو جوجوقلر تردد اتدیلر [illegible]
ایکی کونه ور مشلر دیدیلر دیو مکتوبلر [illegible]
سلاطین [illegible] اولور [illegible]

بسم الله الرحمن الرحيم

1 اقترب للناس حسابهم وهم في غفلة معرضون ما

2 يأتيهم من ذكر من ربهم محدث الا استمعوه وهم يلعبون لاهية قلوبهم

3 وأسروا النجوى الذين ظلموا

4 قلوبهم وأسروا النجوى الذين ظلموا

5 يلعبون لاهية قلوبهم وأسروا النجوى الذين ظلموا

هل ينظرون الا ان تاتيهم الملائكة او يأتي امر ربك

[illegible]

[illegible] زمانده بری اولمش کلمیدی او دخلر
طاشیرب [illegible] اوب اوغلانلری اطرافده کزینوب
[illegible] اوکنده بر بویک کنج اوغلانی صوبمش
[illegible] اغاسی کبدیورم دیو کلدی ایکی آلتون
[illegible] ایدوب دیدی ای [illegible] کمدر دیدم عمرای
دیو لودیو کوکلمده [illegible] اولسون دیدم التونلری الدم [illegible]
برادره بر بنی [illegible] وبردم محمود بابکی [illegible] اوغلی [illegible]
الاحسان اوقدر [illegible] ایدوکی [illegible] نقدر [illegible] ایسه نهایت
[illegible] قوانده آغشلر منبریک
[illegible] صباح عارنده محمود ولمن خاف مقام ربه
[illegible] ایکی التونلق ایکی جبت ویردیلر قورقیب التونلری ویردوکی
ایچون ای کافرلر ای دینسوزلر یا بوقدر اتفاق ایله بونوکیبی
بر دوون قورد دیکوز بوقدر امکز زحمت چکدیکوز منبریکز
بر مغین قرمقدن اوتوکی عبید یانه وار بوقدر کلدیکوز کوتکز نهایتی
خود مقدم ویردیکوز ایکی آلتون وبوقدر امکز زحمت [illegible]
بوکدایچون عبید نیچون قورقاقلق ایدرسیز بدی اقلیم ضبط
ایدن پادشاه دکلمیز کیمون [illegible] سیز جمله هر کیم دار ایسه
سکا تابعلردر [illegible] ایسه بوکسم [illegible] الله دون غیری بنم الهم ایسه

سنکر یانکده بوقدر یا بوقدر [illegible]
کوریم دینوکه اعتقادکز بوکیکز [illegible]
ملتنی اعتقادینی سکدوکلکز دجال [illegible]
بولده قالری یانکز کندی دینوکه اعتقادکز بوقدر اولنی
نه قدر اقرارکز عهدکز امانکز اولورای لا ادریم دیدکلا
کل کوروشلم ای کافر کل کوروش بیالم ای دینسوز سنی زیاده
دیرلر کل ای قورقاق ظالم کل بن طاشن دکلیم سنی ایسلامه
سن بنم نمدن خوف ایدرسن بره غیر قسوز عار سوز نکنی دجال
سوز سوزلری ایشیدوب بنه کلمز سکا یا جلاقو کوندرمزیز
بوقدرسکا ظالم هزاریوف حکام [illegible] سلیمانه بویراز
شکایتنه وارمش خصمکز ایلم کل دیمش بن خصم ایلم بوبرده اولا
دیمش سمدی بعوضه بلم قنقمز در امدی کاه اولور سرچه شاهنه
مقدار کچه سویلم دیرسن هنکی سوزنی سرچه سویلرمسن خطیبه
شیطان دیدورکز بنم اوکا سویلیجکی سوزم دوکندی مبهوت
اولدم هل جزاء الاحسان الا الاحسان فبای الاء ربکما تکذبان

ولی اصل [illegible]

عدد [illegible] ۶۸

تمامور دیم جانی بلده کلدن قالم [illegible] یوزادی اندوکی ایسه جمله اوستوکدونو
بو اینکه ماصدقی ایله آیتدن دلیل تاریخیدکوکه یا [illegible] لا یمس الا المطهرون
[illegible] ۲۵۳۶ [illegible]

احاد	احاد	جانب
۴۳۸	۱۲۳۵	۲۰۱۳۶
۹۸۵	۱۲۳۹	۱۳۹
۱۲۳۴	التوسیلیغ	عدد کبیر
	تاریخ ذو الوجهین	

بسم الله الرحمن الرحيم في احسن تقويم

والتين والزيتون وطور سينين وهذا البلد الامين لقد خلقنا الانسان

[illegible] رقم بلا قلمايله يكلمنى بيان [illegible]

[illegible] تاريخ طوغرى جقارمغى ديب لر امدى الله سبحانه وتعالى

[illegible] قرآندن طوغرى جقارنلر بكا احسن خلق

[illegible] تاريخ لرنى حضرت الله بكندر يا بكلمين نه اولور

[illegible] اولور لر مكمل اولور لر اولا بو آيت

[illegible] كار در يعنى بو معنايه ايلطن ايدر كه بو [illegible]

[illegible] موقوفدر ترك الاولى

[illegible] بعد كلمدر زيرا عليه السلام اولو العزم

[illegible] فتنده جسمانى اولان لذتلرده

نهايت الذ در ديو جواب آيكه شيخ بالخده سمدكه حال زياده الذ در

[illegible] آه آيكه [illegible] كروب بو دلوب اولور زيرا ايچ [illegible]

[illegible] نفس بر دوت ايله ديكلندورر بر ده آتش

[illegible] آيكن حرارت طالب كلور كرجا بالاضطرار

[illegible] اولور اولور بو مقدار دكلمور اما زياده لذتلر

[illegible] سؤال اتسلر كه روحانى لذتلرده فتنه نهايت الذ در

جواب آيكه شيخ بدى طلوع تو ايچدر بو يده وحى الهى در كه سن

طالب دكل آيكن بچه زمان ارايوب بولاماد و نمد شيئى سكا وحى ايده

بو لذته بيكه محبوبكه حسنى وهر بيننه بيكه كره جماعه لذتلر بو جهانده

سحر اشدر بو محبوبكه اتسلر اول دخى بو لذته اولسه صاحبنه بو يل

ست اتسه وحيد لا تنكه حاشى سنى بولاماز شاهدم بو قدر

آغى بوكه كه كلمه لر طاغلمز طاقت كتورمه جمله انبيا نبولور

ضعيف ايله طاقت كتوره بلدو كيمسه بو كون اعدل شاهد اولمار

سبب اولدن ... باشکا اوغلی کلدی الندن بو حسن خط کلام اللہ و بو دعا خصوصی دار
... بو مقدار مذکره اولندی دیرک بو کون صباح نماز ندن اصحاب اوقدر دخی
... عالمی اوسون کوریم نه اوقور دیدم ایدی بو آیت اوقندی دیو ساویلم ایلق
... اوقدی دیو حساب اتدوردی اسما ١٣٣ ... ١٥٨٣
... الف کلدی کوننه مصادف کلدی و بو ده یوم
... اتدوردی مراد اوزره کلدی
... اوقدی ایدی دن قورقدم اسما کفایت اتدی ازاجق شیء ضم اتدایلم توکلدم
... کوره بو ظهر دان کوره بو عرکت وارمی اول و آخر سورم بو دوره
... اولمیه نی حاله قوسالرنه عیسی ظهور ایدر
... ایدر لندیلر قیامتلر نیم عجل ایدرلرینه بزدن بیلورلر بو کره
... وارد کتورک دیلدوک کتوردیلر بو
... کتورن ای
... بو بنده بمفتاح الغیب کزوارایش و برلمش اولمش بو کاغدیارک بو کتابی کوندر
... بو سوز ایله ای ... اندوردیو استم دیدوم مکتوب بلدیارز
... کلمشلر دروبیلرینه
... کیچی غفلت سنه اشکه و کوبک وکلدی
... اشکلدور اشکلر بلدوکی نه در وارک مشکلدی
... بمدابلر یکوزی آلوک بزدن نه استرسز
... بو عرکت ایدر سکا اول زمان صاحب چفک بیک بیزدم ای ظالملر
... بو غضبم دوشه دیو قورقارم تشویش ویره لر دیو ولکن قویکونه اوکونم
... اوکانه قدر چالشورسکوز طورماک والحاصل بن اولمیه ایش آچلاز دلیم سوزه
... سوزم بودر بنم عونم سویلشورسکز بو آیه دک داخلکوز وارمی بنده عسکره
... مکتوبات مکتوبه یازرکه آیکی بولکه عسکر رمضانی صایم اولیلر بو بوینه
... بو مدرسه تقویتلر دوشلم دیو بعضی سی بولنورکه حنفی مذهب بعضی سی شافعی
... اولسلرکه آیکی طرف مسلمانلر دعوی ایده رمضانی بیلرک جنکه وقتنده
... قوتنا بولونه لم ذیو ذیسا اولدورک ظالملر اولدورک کافرلر اولدورک قطع المادر

... صباحدن قالقدم یوزمی و طوطلری دیو کیم شش بولدم
... بولدم تا مدم بر زمان ایاغم بر یکا کیدر بلکم بر یکا ایچمده کیلدی کون اوکه
... اولدیلر کیچ ایسه دوشی کوستردیلر بنه قرمان کتوردیلر دیار البقه ایلدی
... آیتدن اذن صوح الوالدوغنه تا ریخلر کوستردی قبول اتیوب کی لوندلرینه
... قوماک دوتکدیدی کی المدن کی یقامدن یا بشدیلر ابتدا بنه خوف کلدی درحضه
... دخی دیکلن کلدی که لاتخف ولاتحزن دیو بو نوزن صکره اطمینان حاصل
... اولدی چوق چالشدیلر یومدن از وچوق ایوامدیلر دیدمکم ...
... بو حی کتکوز ظهور کرامتنه سبب اولدی الحمد لله تعالی دخی ارتورک کوریلم الله
... دخی نه اظهار ایدر دیدم زیاده سرور قلب ایلم اویاندم ظاهر ...
... بولدم ایچمده بو هنکامه بولدم و بر نیچه کشوفات بیستر اولدیکه بولونه
... اولماش ایدی بو بنده ماصدق اولدم و ما عجبی من فرجی کیف فورنت بترجمه قلب جل غیر
... وقت ضحی ده ایکی کلدی نیردن کلورسز دیدم استنبولدن ...
... بیعتلی ایمش بوری کمال اعتنکدا والادنن ایمش بو الم دیر یا بو بنده ...
... دیدم جهان سیاحتدور مرادین مغربه کیدرسز دیدیلر اولادن اولان فرنه باشی دیرکه
... بو سوزدن کرت احاطی بر ده استنبولدن کوچک وادی سورد دیلر دیر سلاحیکده کلشدرک
... دیر جوان ریلسک کیمیلر کلدک دیر کوندن آشکاره جلوس اولدقلرک
... کوریلم نه ظهور ایدر غیر اولا ولکن بو کیچه کوادی و دوندن بعد اولان تکتمکلر
... بو خبر یکایش یعنی اونلره نفی سنک سیکلدر سینده صاغ قوماز دیرلر
... بلو کلر یکوزدن قالماک ای ظالملر بو بخلین عدالت سزی ده قوماز نیم اوزدن
... تیز هلاک اولورسز قال تعالی یا عیسی انی متوفیک و رافعک الی و مطهرک من الذین کفروا
... وجاعل الذین اتبعوک فوق الذین کفروا الی یوم القیمة الا ایشره بو کرصدی
... بو یلی اولورد جال افندی بو کلک ارسنده بن کوکلمه سن بر لره کیدیه رهم ایکن
... سبب اهل ایمان اغتراضه کلمه ایکن بنه حیات بولدم کلام ...
... صلاه ایدر تکدرلر ابراهیم جبرائیل ... علم تیم ولم تیم

[illegible] الصلاتین ده دعی اولنمیه که بو آدملر حکیم دانی بلسبار [illegible]
[illegible] طبعی فصدایله سویلر ایکیسنه دانیک امتلر ندر حکیم [illegible]
[illegible] اعانة وضیافة حکیم کتوردی بو نلری ایدلم الله اوکاره یاد [illegible]
[illegible] بیک کلمه کسیلور هر بیک عنقاده وکن لشیطان [illegible] شهابا رصدا

[illegible] ۳۸ [illegible] الیمنک عدد بیوز [illegible]

[illegible] شهابا کاتب غایب [illegible]

[illegible] اولمسه بنم وجیه شاهد عدلدر [illegible]

[illegible] کاشک فراری [illegible]

[illegible] خطاب ایله حکیمک سرّنی فاش ایله شهاب [illegible]

[illegible] هلاکی بو عدده مقرر [illegible]

[illegible] کتاب دیو آدملر دانی کوندرمیدر [illegible]
[illegible] خدمت ایچون [illegible]
[illegible] دینوز بطالت [illegible]
[illegible] دینوز [illegible] ملعونه سنک [illegible]
[illegible] آل عثمانک تختنی برباد ایدون [illegible]
[illegible] دنیلن ظالم دانی [illegible] ظالمک آدی [illegible] قرآنده سنک
زیاده ملعون اولدوغک دلالت ایدر ولا تنسانی ایله [illegible] صفتدوم
ظالم لکن بر اطمینان قلب ویرمشدر الله تعالی که بیک دنی کوندرسک [illegible]
[illegible] ایله اخبار [illegible] ایله بو صبیه پادشاه [illegible]
[illegible] اخبار ایچون [illegible] بو فعلی ارتکاب ایده [illegible]
اولجاهلدن اجهال [illegible] اول فاسقلر [illegible] جهنم [illegible] شیطان [illegible]
[illegible] دینوز [illegible] الشیطان الرجیم [illegible] سنک اتباعک [illegible]
[illegible] الرحیم [illegible] بو [illegible] اتباعیدر [illegible]

حکایه خوجه فخر الدین کورمشکه بر اغاجک باشنده اوستنده دور دوغی دالک
آشغاسنی کسر اوخوجه سن اوستنده دور دوغک دالی کسرسن اودوشجه سنده دوشرسن
دیرلر اینانمز کسوب کندیده دوشر سویلین آدمک آردنده یتر آدم سن بنم دوشمکی بلورک
بن اولحکیم ده بیلورسین بلا خبر دیر نه وقتین اولورم دیمش ای خوجه اولغایب ملک
دکلدر اوندن سنک دوشمکی هر کس بیلور دی دیمش بو وقا البته دیه ابرام ایدنجه دیرکه
اشکر نه زمان بلکه سه اول زمان اولورسین دیر هم ایله اولور امدی ای ظالم دانی سنک
اکر پادشاه اولیا ایدر آنکی دیشی ایله بمک قصدین ایدر حاسبه در یا بو
موکب بلکه دالده یقلمش بولنورسه سن سنی نرده بولورسین ملک [illegible]
اولمز سحر یاده بیلورسین اولا وقدر [illegible]

اربعا یکنجی بو صحاده یاکلر زکر ایتمشم بر صوق حیلی بلور [illegible]
دیدیلر بر قاچی اطراف اهلنه اندیلر بو نلرینه هم [illegible]
اولنجه اونا قرن برسی کفر لا تخف یا غلام فان علیه [illegible]
اجعلهم قردة خاسئین فاذا رأیتهم کانوا قردة خاسئین [illegible]
عاصرة انسان فانتقلت وقد امتلأ بالبحر والسرور رحمت الله حیاما انعم علی
بالنجاة من ایدی اهل الغرور

اربعا کون قبیل العصر اقرانم سر رقم قسوده حافظ دیکلری ظالم شکردم اولکوکه
مکتب دن بوره کلور ایمش بنی کوردی جانمه کاردنه طوغرلمه کتدی اوبلا اولمادر قلغرب [illegible]
کتدی بعکایه تحمل اولنسون که بنم بلر حرام در اونلر [illegible]
قرآن عظیم تجزیه اوقودی وقصیده بردة اوقودی وقرآن [illegible]
دجال دیشنده زیاده رعایت لازمدر ایدیورلر یا بو دجال [illegible]
مسلمان اولان مفتیلر بو کایه فتوی ویرلر اولا بنم عمر آنکه احتمالم یوقدر
بن اتسم الله علیه اولورم حافظ بنی الله اصمارلرم بنم حسنی [illegible]
بو مرتبه اولمز دهر بو تکه تکه تزویر کافرده ومسلمانده [illegible]
کورمدم وایشتمدم بنجه ایوم تحمل الله ویره ایشته ظالم دجال [illegible]
ایله حافظ افندی بو کوره سنکه [illegible] سنکه [illegible]
رعایت وعایتده ترقی لازمدر

ای کافرلر بو قدر ماسوا اولیانی یوزدن اغضاب نه ایچون دور حقک
لعنتدن بو قدر اجرا ایدر سز محل حقا کلمز زی بو اغضاب ایله بو لعنت سز
بو سنده ضرر بکا عاید کلور سز دخی بو بکا کشف اولنمش اولدی حق تعالی
ایدی ایچون سز بیلان ایله طولدورمدی اللہ علم لنی ایله طولدورمدی او کسنه
اولدی اولدی طولدرمک صکره طولدورمک تا یوزدن قالقانز اولیکز کورکسا اللہ دخی بیلر
سز ایله اولدی اوکه جهلنکز رغبتیز بالکلیه کتون سز اسرکز قالمسون ای دعالی
سنکه بو بکا عیان چنتدر اکر تا اقبالم زیاده اولمغه سبب دریغ شمدن صکره
صحابت کلتم ایچون اولی کسترمکه قولتوغکه کیرمه قولتوغ دزیر لرکه بکا دوشمن
اولان اولدر اولمز صوک استدکم ایدی ایچون در سنی تخیر بنم شکردن
ودیعه بر لری ورزیاده دوستاری سلطنت تحریک بکا اکبر اعدای اولدی
ایچون زیاده صداقت اوجارسکز زیاده ماهانتم اوندن کوریسی
بنم اعتقادمدن بو دکه بیب ایدی بردی نزول ایلیز سن اونی اکلیمیب بلدوکمدن
ایله ایدر سز برابر ایکز بدعاسی پرده قالمادی دیرلر بکا بو بدعا ایتدورن
ایدر در ایله اولدی در بی اختیارم بنی دعایی بکا درون دلدن ایتدم
ای دینسوز بنده سکا شمدن کیرو دخی بو قدر سلام ایدرم
ایله در سکا اوتا بکا شمدن کیرو صوک ایله
ایله ایله زیارت نامیلکسک کلمون بکا سنک بو مشیخ جوکه
کلمون وایله وبایده وتا اللہ شیطاندن بنم سکا زیاده در کلورسک
عیاللر بیسی بکا دینسون سجاده کوندر بکا دینسون سوکرک غضب ایلیکلمون
دیلسوزک کلمیز نشدن چقارسون یالی قلم ایله کلمون دینسون زیرک کورکوزک
کلمون سنک لعنتکدن کورقمکم چیلی بنکه من کورمدم انا مدن طوغالی
ایله اولان عداوتم بیکسیم اولمامشدر بن قالی اولدم بنده بعاند دعا اولی
ایدن سکا اللہ در سنده کندوکی بکلاه دیلسز زیرک ملعونسن نظرکن
بکا بو سوزلری القا ایدوب سویلدن سنه اللہ وکه بیلورکن سویلدم سنک
خصمک بنم صدقلی ایدوب قتلم سبب اولمز بو در سنک الهامکی مرلوکا
بیلیلو سویلدم اللہ مرلو بنده نه ایده کیم بلمز بکا سراجنی سویلدم تا اخر

بو سنا الحسن ای معری سنک اعتقادکده شدی دوستاره خلاج حمزه نه
سنک اللہ وباللہ وتا اللہ قسملر یکده مخاطبک اولدور یا حمزه نه کلک
بو دجهل قسم اعتقادلری بو قدر یکلن کیمی اینانورم دیرسن جواب
ایکی دجهل در بری حمزه لعلیاتک قسمنه اینانورلر بری ده بو در که
بنم مرادم ای ظالملر بنم حمزه اولدی صانک دیکدر زیرا دیلنه قسم آلان بو صورتده
حمزه اولمادوغنه دلالت ایدر حمزه نه قسم ایدر تقیه وسنزا ایکیده اوچده معلوم
بو سؤال ده مصر بنک حمزه وار یا بو طایفه بو بری ما بینده قسم لازم
کلمز بو لرده بو بنم عجبانه ایله اینانورلر اولا زیرا بو نلردن
شیئه اعتقاد سلب اولنمشدر سز لرنه واقف اولیلی صورتنا اینانورسکز
قسم ایدرلر مخاطبنه اینانورلر اما بو بنم نه ایله اینانورلر اولا اکر دیو کرسه
بو بنم بو بنم ایله بارشمز بو سوز چیقدر زیرا سما قلوب متقابل در البته
مقاومت وخصومت بالکلیه رفع اولمز اوکوز انصاف دلالت ایدر کامل انسانه
او درکه عالمده حق نه وار او نده موجود اولا بو بندایسکز انجق بو عالمده بو
دیرلر بو کندیلره بیلورکسه بو عذاب الیمدر که مثلی بو قدر

کمس کون بو اردر دیو که بو یکن کلدی بو لمنی بنده بو کلمونه دیدم سؤال اتم
کوکدن اهلی صلیه کلک استرم دیو کومکتوب دیو دیو سکوز التم دیو بو اردر
بنده بو مکتوب یازکه دیدی نولا دیدم دیو که کمی سنه بنم بو نسنه تخیر کتمی
دیو آدم کتدوکدن صکره فکر اتم بو نسنه کلمنه کلمنه جنوف بنه ایشلدی
ایکی ای اولدی حجاب کلمنه خود اوچ ای اولدی بو سوز بیلاندر دیو کی بو آیتم
وکی اولدی اصلا عقلیه دفکر ده بو دی ایکن حساب ایلدم ایکی تابع
کبیر و توابع صغیره لوندن زیاده اللہ تعالی تحدید و شکر کثیره دن
صکره آیتی بو کلی یازدم دوستلره تبشیرا دوستلره دعا دایم
یعلم الحق دیو دیو سالسلر

يا ايها الذين آمنوا اذكروا نعمة الله عليكم اذ هم قوم ان يبسطوا
اليكم ايديهم فكف ايديهم عنكم واتقوا الله وعلى الله فليتوكل
المؤمنون

ما عدد الآيات
١٦٦
١٦٢٥
٢٢٢١
٢٢٢
٢٥٤٣

اسماء ماسه
١٦٣٥
احمد باشا كلي
٢٥٤٣
اعداد اسما مجرده
٢٢٢

ما عدد الآيات الف
١٦٦
١٦٦
حكيم كلي بوكوه
بوقدر در
٢٥٤٣

جمعه كون صحا وقتنده ايكي يكت كلدي بري بوغاز حصارندن
بري استنبولدن ايشي بوازمصاحبتدن صكره بري دركه سزي
اطلاق ايتمشلرنه عجب كنتن سزدير نهم ديدم ردوسده اطلاق
اتدي بلر بو كسره واردم قزاوغلان اهل وارايدي دخي بعض اهل شوم
واردم غير نيكر بعلدم برين دخي آلدم اونيكره الدوردم حتى ايكيسندن
زنادن اوغلان طوغ تدي بلر صكره بو اميره آلدم ايكي اي اولنجه اونده
الدوردم قاضي به واردم نهم دعوامي ديكله ديو بن سنكر دعوالكي ديكله
قورقارم ديو اعيان والايتدن بدي كلسه جنبو نيلردم
قاضي به ديكلتو نلر ديو نولا ديدي بلر قاضي
كلسونلر بن اونكر دعوالسي ديكله ديه امدن بو طلا ايدن پادشاه
اولسه قاضي بن بوده علمي ديكله قورقارم ديرم بن بونه كرسيد
سويلرم ديدم بو سوزدن صكره بيش دوردم بنجي كون
كتوردي بلر لبيه سوردي بلر سكرى مراد لري بو اطلاقدن
بونلر جامع ايچنده اولسون ديرلر عافيت اونيده ارتكاب اتدي بلر
كراجي كيركسزه نه كوستريم ديدم كيديلر بوكون
سو منبر كرديه سنده يا تورم جامع ايچنده تصرف المكده اختيار ايلر
باقدم شو كينكل بن نخلشدم علشره جقنجي برين دخي اجلس بلمز دي عصا
بلي قاقدم اجلي دوشدي كينكل اوستنده برادم دالم كيجم كوبندن
بكليوب طور رشاهي اويوب موشل موشل اديور عاجلوره
ديكله ديم ديدم بكله بو درد حضور دوكرلر يا سوكرلر ديو سويلدم ديدم
بن دجاجيم كه شو نكر كيه سيكلتي كه جكوب اوه كلي اونده سيكلتي
اولمق كركه كه شو دردي جكوب قالقوب كيدم ديدم الله يارديجي اولا
افندي ديوكه جقديلر كتديلر

جمعه كون صحا وقتنده ايكي يكت كلدي بري بوغاز حصارندن
بري استنبولدن ايشي بوازمصاحبتدن صكره بري دركه سزي
اطلاق ايتمشلرنه عجب كنتن سزدير نهم ديدم ردوسده اطلاق
اتدي بلر بو كسره واردم قزاوغلان اهل وارايدي دخي بعض اهل شوم
واردم غير نيكر بعلدم برين دخي آلدم اونيكره الدوردم حتى ايكيسندن
زنادن اوغلان طوغ تدي بلر صكره بو اميره آلدم ايكي اي اولنجه اونده
الدوردم قاضي به واردم نهم دعوامي ديكله ديو بن سنكر دعوالكي ديكله
قورقارم ديو اعيان والايتدن بدي كلسه جنبو نيلردم
قاضي به ديكلتو نلر ديو نولا ديدي بلر قاضي
كلسونلر بن اونكر دعوالسي ديكله ديه امدن بو طلا ايدن پادشاه
اولسه قاضي بن بوده علمي ديكله قورقارم ديرم بن بونه كرسيد
سويلرم ديدم بو سوزدن صكره بيش دوردم بنجي كون
كتوردي بلر لبيه سوردي بلر سكرى مراد لري بو اطلاقدن
بونلر جامع ايچنده اولسون ديرلر عافيت اونيده ارتكاب اتدي بلر
كراجي كيركسزه نه كوستريم ديدم كيديلر بوكون
سو منبر كرديه سنده يا تورم جامع ايچنده تصرف المكده اختيار ايلر
باقدم شو كينكل بن نخلشدم علشره جقنجي برين دخي اجلس بلمز دي عصا
بلي قاقدم اجلي دوشدي كينكل اوستنده برادم دالم كيجم كوبندن
بكليوب طور رشاهي اويوب موشل موشل اديور عاجلوره
ديكله ديم ديدم بكله بو درد حضور دوكرلر يا سوكرلر ديو سويلدم ديدم
بن دجاجيم كه شو نكر كيه سيكلتي كه جكوب اوه كلي اونده سيكلتي
اولمق كركه كه شو دردي جكوب قالقوب كيدم ديدم الله يارديجي اولا
افندي ديوكه جقديلر كتديلر

الحمد لله ثم الحمد لله

ما عدد الآيات
١٦٦
١٦٦
حكيم كلي بوكوه
بوقدر در
٢٥٤٣

الهی انجازاده تک تخمیس پارسا تکلدر

جلوه انوار ذاته مظهر روحی لا بزز آچ کوزك دزدیلیش کیم دینا و مافیها بزز

صورتنا انسانزا ما عالم کبری بزز وارث علم لدنی آدم معنی بزز

واقف سر رموز علم الاسما بزز

[illegible] عالم روحك منور ماهیز پادشاه ملك معانك تمامشا کاهیز

ملك [illegible] عشقنك موسی کاهیز فقر اهل فخر ایلدك ملك فراغت شاهیز

اولیا بلبزز اکوجه عارف دانا بزز

[illegible] استوار مزینی بلدیك امت وسیلی بزز

[illegible] شکر کیم معلوم ایدندك دردیلر درمانی بزز

[illegible] مظهر مولای رومز شنوی برهانی بزز

سالك راه حقیقت واصل مولا بزز

هو لسه سر حقیقتله نوله دینا اوی فیض مولانا ایله کشنا ولدی سر مثنوی

آله اول ای آرزومند نهایت مقصد بزده سر محمد فطرت پاك مولوی

مخفی گنج الهی صاحب اسما بزز

بزکه اولدی جان و ولدی بنده آلیا اولمز [illegible] کامل بنده هر کز جدا

مظهر لسان ایدی چوکم بزی ایلدی خدا بنده اولاد احمد خالق راه مصطفی

مرتضینك چاکری بوزه اشی هر ایز

چون جلال ایله جمالا اولدی مظهر فقر زهره [illegible] کوز نظر

و کلیوب نوله علوك اولسه مدار فقر مکر آنی ایله بیلنه دهر فقر

قاهر اعدای دینوز سیف مولانا بزز

کوردن جانه سبوتیت اولدن بند بز وانما ترغیب رامصلی اولدی بلدی بز

کوردندر صابر بزم سلطان دولت بندیز حضرت سلطان عشقه قول ایدلان کندیز

[illegible] فرقه ناجیدن اولدی عروة الوثقی بزز

شوا بیده کو محلده یازلمش بولوندی بندن یازمشز بشیمان اولدم

بعلینك احد کوز اجلدی خضر ردنادن اولمایز نخا در دکلو [illegible]

سکز کمدر بونی اجنلر قاضی در حکیمدر دزدار در عذاب [illegible]

قره بلندر رمضان بکدر و بواده در خطیب در اکر پادشاه

بو کوزده سکوت ایدرسه تحقیق کندندن اولدوغی جمله خلق [illegible]

اکر بو نظر کرحقندن کلمش فور تیلور طوریادم عذر اولماز بروسه قانی

دعوای دیلمکه قوتقارم دینی بنا کوسیدر اوشکر پادشاه اولدوغین

سو بلورم دیدم بشیخی کوزنی فرمان کاری بیتی کوزنی [illegible]

واردی هم بروسه کلدی حابیتنده دریا وارایکن کوزده کی جبری اوزای یاقین

بیمن اوکوزه ایشدر کلمتدوکن سکز [illegible]

ایشتمدی هکام پارسم کوردمك کوردسه قورسیدر دیرک [illegible]

قصه قدلاده فی خبری اولمار اوایشتمیر طورسونا [illegible]

قیصر الظهر احمد جعفر بکر کنج چاوش اوی کلر بلر احوال [illegible]

قاپوسی کوستردم و بو بازدخی یاقلرنده اوتردم خبر اولا [illegible]

[illegible] احمد حتی بحقنکر توزی حاضر اولمستندوکن [illegible]

جماعتنا عنده احاد دیوم بوکوزه [illegible]

قال الله تعالى

يوم ينفخ في الصور فتأتون افواجا وفتحت السماء فكانت ابوابا
وسيرت الجبال فكانت سرابا ان جهنم كانت مرصادا للطاغين مآبا
وقال الشيخ في عنقاه فاحذر فؤادك وقد اجتهادك على الله ان
نه تركك بابا من عنده عند مواظبتك على الوفاء بعهده والتصديق
بوعده وعده قرق بركچه دربوكون منبر دبسنده يا تورم
نوانه زياده يقين يرده دلدوكلرين دوعادم برادرلكه يا منزه ايكن
نوزى صراز سنده طوررده كلكنى حكمت ايله اوكونه اوستنده
بكچى مثل ابو دى بره لكنى سنى مراس بر يلكلك ايچدى فرد
ديدم براكه كون هوكت اندى ايكى كوندن صكره بنه بكشلادى نوزمان
اوبورسم تزاى دوكرنى اويتن تازياده اوبورسم ايكا غدلرى كتابلر
الار اوده اوكون نه ياندم ايسه اونى يازرايلنورا برتكى
هر اندرشيخ يازدم ايسه جمله حكمك دفترنده درقلنمه
ضنوارة كوندرلكدن خالى كلدر
مارندن طشره جقدم دوشن كبنك تخته سنى الوهه الوم امت محمد
بو صالدر بوكا سزنه معنا وبرورسز بونى يازاركون آچان نيچون
آچدى اولا بنى اولدورمك قصدى ايله ميدر بوضه تقرف الملك ليجو بندر
ديدم جمله سى سكوت واردى خطيب افندى سنه دوشن ديدم عقلم
قاصر بو معنا ويره مدكدير حكيم افندى سن خنكار حكيمى كى نه دير كى
ديدم سو يلمدى افندى بو تلرسنى سورلر او غلاركدرين سنكه جلوسكم
بيلورم بو تلرسنى سورلر دير جلوس مى ديدم امدى شاهر اولوك
ديدم سن خنكار حكيمسن بو خبرى پادشاه يازمعرى دبو يكه يعنى
كه دلدى تخته اوتورن پادشاه دلدى دبوى دبو يازالى سورسك
ديدم فولاد ديدى فاتحه دن صكره جمله مصلحه ايوب طاغلرى خبر اولا

بوكون سبت كون بو آيت طلوع ايلدى قال الله تعالى في كتابه الكريم

فيها يفرق كل امر حكيم امرا من عندنا انا كنا مرسلين

فيها ليلا براتده حرامر محكم بيان اولنور اول بيان اولنان امر بوده فيه من
اولدوفى حالده يعنى كذب وافترا دكلدر كه حكم سزاوى حكمى سپارش
اندوكز پادشاهه كوندوركه دبو تخته اونى بيزكوندوروز بلا
حكيم يا خود دو مارميت اذ رميت ولكن الله رمى مصداقنه حكيم ايله
اونى بيزكوندوروز سن المرجكه ديكه اولوركه اول
دخى الله واردى ايشى يالان حقارمى قصد ايدن
ريب وشك قالميا ما عدا الآيات آچاقلر
غرايب بو مقصدركه
بدايت ليلا براتده
صفنده نازل اولمشدر براتده
احدى اول امر محكم جمعه كوفه جماعت ايچنده
مجموعيه يازلمن سوزلر اولدر حضرت
امر محكم مصدقى بزم قتمزدن دنه دريغى بزم دخى ايله دركذب وبرمشانى
اونى سپارش اندوكى يوه بزه ارسال ايده زيرا سبب فلاردر
دكمك اولوركه الله شيلرجان خبر اولا بعضى يازدم حكيم كوندوردكه
خنكاركه كوندوردبو بلمشى اولسون دعيتى لن الله لا يغير ما بقوم حتى يغيروا
ما بانفسهم والسلام على من اتبع الهدى

احد كيجه سى بو قدر يقينه دن صكره مسكز لرا تفاق ايله جلاى اقتدر بلر
صباحى دخى بكلاخى بيزداى ايلتوه بكلش دردينى الى الى يا شوب طلوع
كوستردبلر رسول الله بو عرض فلا يتجيبوند بدى بن عرض انها بتاز بنه
هر بر يقينده بيوريلان آقدر مدلر جمعه ايرتسى اونطاشنو بلرجه سى بيلان قندبلر
دجال قوخنكارلرى بيودر اما سى اما سى

اى بكا ظالم دجال خود حقير ذليل ضعيف اولان الله بنى پاره پاره ايتدوكى
بنى عليه اينانمز كندينى ارسال ايده ندديد دكل نه اولدى شمدى سنكله
اونلرا بجوجه يلانى ارسال اتديلرسن بكا اول آيتده وحى ايلمكلرين اول
سوزى سويلزدم بو يلانى بنم ايچوجه صالمازلردى سبب سن اى كافر
تكرى بنى دجال الندن معذب قويان ظالم تكرى بن شمديه دكى دجال
قول اولسم بو عذابلر بنى كورمزدم بكا اشكدينلر كوجكدينلر كه
بجيلين اوغورسز قول اولمشم حقير وضعيف ذليل عدم قابوسنى
چالشدرمده دجال سنكله بلاكى ديكسون سنكا قول اولنلرين بلاسى
وبرمه سنكا اينجه ديلرده بزكيزه وارادوه اونودلسون كوكلردن
[illegible] بل معدوم الذات سن سنى
بوقدن كچرغز [illegible] ايدر [illegible] كه عبثدر بوغه [illegible] ديكسه
عبثدر [illegible]
[illegible] كچم بلالى افندن كوندوزلم كتورلدوكى آدملرى
[illegible] اولدى [illegible] كافر [illegible] بنى اعلام [illegible]
[illegible] سوز فرز [illegible] جلوس بو قدر سى [illegible]
[illegible] بنى [illegible] بنى [illegible]
[illegible] فورتار [illegible] آدم [illegible] آل [illegible]
[illegible] اولور [illegible] اولور [illegible] اولنلر
سائرى حاضر [illegible] اول [illegible] بن [illegible]
فاستجلوا تهلكوا مع هلاكى فلا يبقى ميتى وحيدا بلا انتم معى جميعا فبلغوا
ما اردتم تجدوا كلام صحيحا طاغ جانورلر سنك صيدى بنى صباح ايله
سزامت [illegible] دكلز وسائر كتابيلرده دكلز سزوكده صيدكوز
ايله صباحدر بن دكلم صباح ايدن الله در سزكه خصمكز الله دن دكلم ظالملر
يعنى حقيقتده باكى تقوى سزكه ملوما نكزه بكزرى كورسكى تحيل
انتم واشياعكم اللهم شتت شملهم اللهم فرق جمعهم اللهم اسكنهم اللهم فترحم عن آخرهم

وملكان امر العالم دوردتا دنشوره فلكيا رجع الصور حيا البدء وكلتوى الكل النشر
وصدر الابس ملبوسا والمعقول محسوسا فوجد كل ما اكلوه نبذ العالم الاصغر اعادة
وهو لها اشارة كما بدأكم تعودون وقد علم النشأة الاولى فلولا تذكرون ولهذا
جعلها المحجوبون بعقولهم كرة خاسرة فقالوا ايئنا لمردودون فى الحافرة اسرى
اسدى امر عالم دورى اولور لابس ملبوسى بالعكس معقول محسوس وبالعكس ايضا
فى الحديث [illegible] ورقا بعنى ورقه اوستنده نقد علوردى ايسه التنده اولان
ورق صكوكه كى نشده اوستنده اولندى علوردى صدق رسول الله امدر حال بولم
ايسه اى شماتت وسرور ايله بغداى دوكنلر چوقده مسرور اولمت سوكه كه
سكون اولور اول دوكدوكلر بغداى آدم اولوسنى القا سزده بغداى [illegible] اولور
اولنلرده سزى [illegible] كدر زيرا امر عالم دوريدر كاتدين تداندر [illegible]
[illegible] الامر [illegible] مسرور اولمه [illegible] ده [illegible] عاقل
[illegible] سوبلنور [illegible] اولور [illegible] بكا ايسه يارين سكا در انكون كاملر
[illegible] ايله بسطدن كچلر در [illegible] ورسالتلرينه واولوالعزم [illegible]
مسرور اولمازلر كه [illegible] كشفلرينه وكرامتلرينه وتجليلرينه وتسليلرينه مسرور
[illegible] دكلم [illegible] لان العارف [illegible] لا فائدة بل بواشرتنا
[illegible] دكلم خطابه من عذيك با آمرت دولتده مسرور ماه لمبانكه دنياده دولتكه
خصوصى دجال التفاتنه مسرور اغرور اولورى يا كندى اينانه جنتده اولان
[illegible] ايسه [illegible] بوسوز لرده [illegible] سنكله [illegible]
[illegible] بكا [illegible] اولان شماتت [illegible]
[illegible] وصحيلرده وغايلرده وسائر بابلرده اوحاصل ايدى اول [illegible]
[illegible] معذورا [illegible] الحج [illegible] السبيل [illegible]
[illegible] اولدى [illegible] بنى [illegible] دكلم [illegible]
[illegible] بكا [illegible] دكلم [illegible]
[illegible] سزكه [illegible] دكلم [illegible]
[illegible] كتدم [illegible] عكى [illegible] كتدى [illegible]
[illegible] سنكله [illegible]

لیلا بلنا اول شماتت بغدایجیلر یکا اثری بولیجی بلاتکر بیوکن آقتدیلر
سکر بوسنغا بجن ایمش کیجی یوسف ایلی چیلاغی کوستردیلر کان بولدر در
دیک کلدیلر ای قوم بلمش درویش شیخنه مخالفت ایدرمی اوسندن بیعت
اشنی بکا قیری سالیوده کندکر سنک بکا دوستلغک قدیمدر بو دسده
تا باش شیخک بوکشه بیعت ایمش بو بنده البته بکا بیعت
دیو بیرسنک شیخک بزمی دیو بیعت ویرمدم بو درویش ایسه بدای اکلمز کلمتنو
کندر عرضیکا بر صوکره قره باش بوکون بو دسیم کلدی اسمعیل اغا ده بو دسیم
[illegible] اندک اسماعیل اغایه دیمشک مصری ناقصی ایمش
[illegible] بیعت ویرمدی بزم درویشمز
[illegible] تنبیه ایمش بیعت ایلی و ملازمت
ایلی [illegible] اونغه کل بوندره بکا سویلی
دیو بیعت [illegible] بوکون بزم شیخ افندی سندن
[illegible] اکر ایلدن طوف اتسه بندن
[illegible] ظالمکا ایجنده بنکلک
[illegible] اولی بیعت ایدر تا اول زمانده نور
[illegible] صغنورم عنبری
[illegible] سلطان محمد نیم اوزرینه طوشنجل
یاپدی کوندوردیکه بو طوشنی بنه کندی جنسندن بر طوشنه صید اندوریم دیو
ایتدا کلده کنکر صباحی کیچ اوغلایکه درویش ایلی بلنا المالی کمتندن کلدیلر بزه
اوغلاویلر بندن طورسز دیدم جلیه یه غسل ایجاب اتدی غسل ایتکه دریا یه
وارده دیر صکره تیز تیز بر کوره دخی اندیلر بر قاچ کوره ده رمضان بکلک
خزینه داری ایلی یالکوز کوز کوردم بو کوره کندی ایکی اوغلری ایلی جلمه بن کلدیلر
اوغلا بر بشنده دا سنی اندوردی بدر بنده ده کسنده و ملاکی اندوردیر اوده اندهدی
[illegible] بیعتدیر سوندیو دیر دوم

بوندن صکره بو یوکی کوچکنه کتورمق حق کی دیر آلدی قلغی خورتلاوی
مقرمنک ایچنه توکوردی الفه ویردی اوده الدی قوینه قودی احدی مشایخ
ایلنده رفاسنی بیتدر ایکیسه رفاعی اندوسنک شویتی قالدور مصر رمزدر
خورتلیوب مقرمنه الایوب کوچکدن الدوغی نیه رمزدر والحاصل دیک کلدوکه
اکر بزم اوغلومز ایلی تقرب کلمتر سکز بنه راضی یوقسالم چکن زلمدی بو حالی کلارزم
اکر بکا بو قدر اظهار عداوت اتمش اولسه تا اول زماندن بری آدم [illegible]
اوغلو بیکه و درویشلر بیکه و سائر [illegible] صفارد کبار [illegible]
یعنی سکا شو جلیمی بو بال طوطغ کل [illegible]
وصال عرض ایده قیمتنی بلیسن [illegible]
یانمزدن کچدوکی بو اشکا [illegible]
سویلیور کنکی [illegible] صغنورم سورکون اندوکلر [illegible]
جمله سلطانجه ندر بلشده قضیه بویلدر [illegible]
کوچکی الله اولسون اوچ اولو مراتب دار موجودات ایچنده اولدر [illegible]
مبارک اولسون بر بنی کلستم بر دوکوک دیکلی خلق [illegible]
کوچ تولدیدن خبر قیلدن سویلر بو سوزی دیو سکز والله دعوا ایدرم
اشد فکیلر تیکوز یارین کیدرکا قلشلر کنوردن کلز ادملر بیلی کتلر کوکلمش
بوندن ایو فرصتنا ملازمتنی ایلسکز یاوندن دانه کونوردش صباحدن
بقار کیدرلر مصلحتی کورمش اولورسز ای شیخ ای حکیم ای [illegible]
ای عذاب آغاسی ای دیوانه ای خطیب عمان خبر نولدیکک بوکیجی زمانیدر کوسترلر
ایشی بکا ایده بیلورسکز بن نه سوندرم نه مهدی بیم نه [illegible] نم نه مصری بیم کرایده
م بیغمبرم مهدی بیم مصری بیم جان نم ولکن ای اوغلو سوزلر الله بنی [illegible]
قبولدو عدم قبولی [illegible] عاملا اولدیسم راضی دیر اول [illegible]
کلدر انجق بنم کوکلم اول [illegible]
[illegible]

قال السيد رضي الله عنه وذكر زمان الفتن وحلول البلايا والمحن فاعرض عن قول
من ذكرنا ولم يرد الا الحياة الدنيا ذلك مبلغهم من العلم ان ربك هو اعلم بمن ضل
عن سبيله وهو اعلم بمن اهتدى فتامل هذه الاشارات بفكر واجتنب عليها
جنبك وحكم فان الزمان شديد وجبار عنيد وشيطان مريد فانه
يتلو انسلاخ النهار من الليل والافتتحت باصحاب القبور والويل وقد
نصحتك فاعلم واوضحت لك السبيل فالزم اسهى ما وصاه لي رضي عنه في مواضع اخرى
عديدة ربعبيت بنم شاندن دكلدر دوردلبشر اهلي وعيالي واولادمي تربيه وصيانت
خلقنه رعايتنه بلكه عقامدم بيا الاي خلقك بوش بيره سوفدر رعدن اوتوري
ارعادي اولمق بنم نه لازم در رياسيمي آخرتمي پادشاه اهلي يكظالم يا عادل
اهلمزدن بنم آخرتمه نفع دخي [illegible] اولدي معلوم ملم بدرك بن كندبلري ارايدب
بعلمادم بركه [illegible] بيكه بيزارم لكن بنه تمزي
اسمان مرادايسه [illegible] وقدر بنم [illegible] دفع اولسون
بغيرلو مصونلد بر [illegible] عصمت عقده درلر بيه بكه كلك بنده كوريم
[illegible] تسليم دكلدر [illegible] والسلام على من اتبع الهدى
[illegible] السبيل

[illegible] دوكلي سلي كون والله دعواي مرد ايدرم دينه كمزه مقدما
[illegible] عاقده ايكن بر آي يتمش ايدوك اول آي بو سوزينا لب اولدو غنون
[illegible] بعلمله قيد اولندي وكم بيننكه تاريخ ايلم حساب ايدوك كورك نيلدو نقصان
[illegible] جهت كبري اولور صاف وجودي اولور انكجا ايل قاف

دليله ايلمز دعواي مردي كه كلدن جهتدر نون ايل كاف
اولور ذلك بو موجود اشلاوي جان اولور بو كون اكا اعضا واوصاف
حكم جان اولور نفي بدنده كه كدر اوله مخفي قطب اطراف
فنا ميدانكه مردي اولان ار نيازي كيم اتمز اول قوري لاف

بيت حرف الف جمل ابجد

بيكه دوردي نقشاد آلي سويلنلر بركه بعقدر در
اول بيكه تاريخ اولدر

قال عليه الصلوة والسلام

رب لا تحدث اغبر مدفوع بالابواب كم اقسم على الله لابره
دوشكي كون اول سوزنه وصيانتي بو كون الهينكه تاريخ ايله بحثنه باقي
وبو حديث ايله تاكيد اتدي كمال سوزده دكلدر حضرتده درتدي عنه
بيجه در حضرتده سوزك حركتكوزه موقوفدر دائم بعيندر سوزه تاملايغ
بو طرفدن بو شخ ظهور اتمز عدد كبيري اول بيننكه بو وجهله در عصمت
اسم الله ما عدا الات حرف جمل حرف بعطل الف سيدر
١٧٢٥ ٧٤١ ٢٢ ٢٢

عدد صغيري بيكه دوردي نقشاد آصدم الهي سويلنلري كونلدر
باب حرف الف جمل
٢ ١١٤٧ اشده انسانه فاهو لوندي
سوريلنلر جوغي يا ازجي الله قتنده ايلدوركه بو شيه الينه كوايش
اولوردي قم الله اولكه قسمي جمرو رقلارنه بهدا كه
اول سوزنلر اونك سوزيني يالان اتمكه سعي ايدركن الله اول كوكه ايدر
امدي رسول الله حديني يالان اتمكه ون والله و بالله و تالله سزنمي
سكه مزسز آل عثمان پادشاهي كلمه اوزريه طوريسي اعوانكه
طوتكه شغلي تصرف ايدوك بن سزه معين اولورم ديه آل عثمانك
ابتدا سندن بعكونه كلنجي اولنلري ده جميع لسز جميع عن صميم القلب
پادشاهه يارديم قصدني اتسلر عليده محروم اولدلر مراد لرينه ايرمولر
غير الدنيا والآخره اولورلر حرمي بو نوندن اني كلشر الجو [illegible]
حديثكه تاريخيده بو وجهله در بيت [illegible]
عدد ما عدا الات الف حرف جمل الف
١٧٧٤ ٢ ٢٢ ٢٢
[illegible] ابتدا كشيلاندي [illegible]
[illegible] بلش شخك كلمه ولكن [illegible] [illegible]
[illegible]

سؤال ای مصری سکا امن نندر بزه سویلی تاکه بزه یقین حاصل اولا جواب
اکرچه امین وحی ایلدر ولکن ضعفی اسکات ایچون دلیل کتوردم آیت بودر
قال لو ان لی بکم قوة او آوی الی رکن شدید حدیث یرحم الله اخی لوط
لقد کان یأوی الی رکن شدید کذرة العنقا امدی بنم آدمده لوط در بنم لواط
سی اندهکلری ایچون الله و رسولی لوط ایله ذکر اندیلر حرصکره کلن اوکلر
جامعدر کلسه اختمکر معناسی اودرکه جمیع پیغمبرلرن و ولیلری جامعدر حضرت
سزن اونده بیلورز دیمکدر قرآن عظیم و جمیع قصص انبیا اختمکر حالیدر
حالی بر نبیمکه ایدن ندن بیان اتمزز تفسیر لوده یازرکه حضرت لوط
بر زمان سویلکدن صکره الله اوکا رکن شدید ویردی غیر مغلوب اولمادی
یعنی قوم کلدی لفرقه هاکله اولمادیلر ایچلرندن چیقدی کتدی امین اولدوغی حالده
مغلوب مقهور اولمدقلری حالده آیتکه ظاهرندن مفهوم اولان لواط
دیمکدر اولورکه سوء صحبت ایدن دوستلرکه سزندن خلاص اولماغه
قادر دیمکدر اولیاء یا بر قوة صاحبنه استناد اولیدی اما اولمادی
لرجکه بوق ایدی اوندن صکره الله اوکا رکن شدید ویردی زیرا
الله بیوردی که لقد کان یأوی الیه یعنی والله تحقیق لوط بنم رکن شدید
بدلدی اوکا استناد اندی امله داخل اولدی دیمکدر رکن شدیدی بولدی دیمکدر
شدید اوی حفظ اندی امین اندی دیمکدر رکن شدید بولان امینلر رکن شدید
دار الامانده فمن دخلها کان آمنا رکن شدید ندر تحقیق نبوة و رسالتدر کیمسه که
حقیقت ایله اولا ریب و شکی مرتفع اولوب نبوتنده متحقق اولیجه امین اولور
اول ضعفی اولدوغی یا نبوتنده شکی اولدوغندن دیانت و رسولک معصوم اولدقلری
متحقق اولمادوغندن نبوة و عصمت تحقق بولنجه امین اولور فهذه هی الصدیقیة
والصدیقیة لا ینالها الا اهل الولایة ومن کان له عند الله سابقة عنایة
کیف حال الحقیقة وهی محیطة بالکل حال الحقیقت کوکل اولنجه مرتبه سی
خلافندن ظهور ایدر کما قال تعالی بل بدا لهم من الله ما لم یکونوا یحتسبون تاریخ بودر
نوات سی الیه احلا اسمکوده بعطا حصه حروف الف جمعه ۲۵۴۷
۱۷۲

یعنی سز مصریی ارادو تمکن بیرده بولنماز سز اولدوغکز سمت سز ایدر
سز ایکه مسویه سزی قاندوریجاز کلن الله جانب بولورسز بلم جانب مظهر اولوسز
ماجا ایلینه می اودلسنکوز ربکزه یعنی ایدر
ایسه شوبله اشون دیر سز الله سزه مصریی
باطنوکزه کوره دیوسین یا بخون خلافندن
کورندوکلر سمنده بولنمز سز الله بولندرقده
عین ظنکوزدر دیدکی اوکتی وقوعی
ایدر یوم تبلی السرائر فتح الله
کلنبکه جفدی اولده اونورکه
ای ظالملر سز مصریی ارامز
ولنصورنده ارانین بولورسکز
سز آدمی تانیز سز آدمی اشکه صنور
بلز اشکه ایدادم فرقنی بلمیجه آدمی
کورکه مسخ اولمش سز بلکه سز اولمش
یوف طوغریسی اکری کورنکه کورنده
سن یانده اونلر اولدوغی
حمسی کون ۲۵۴۹
کیجه یلانی قتدیار بورم کورم بورکم شیر آدایله
جامعکر ایجنده کزردم طشره دن یا معبود سیه کلدم مکر جا
ایله طوغری بلشی ایمش کلدم ملرغه کلورسز بنم نه زیارت ایدجکر حالم
قالدی اشده ایجم بلان طاشم تشن یاقکدر دیدم بلمش اولکه
سلطان ابراهیم سلطان محمد بو تختده اولنوز بده یهودی
من بونلر مکر النده اولورم لکن تخته تاتار بکدر نه غم اولورسم
دین اسلامه اصلنه سبب اولدم الحمد لله بونلر دینه قالدوریز دین
بونلری قالدوریز دیدم کتوریلدی

يا امت محمد يا اهل الايمان و يا اهل الاسلام والمسلمين

بن اولورم سز محمدن كيرو دكلسن جملكوزك معلوملرى اولسون كه شهزاده

مختنده اوتوران شهزاده مصطفى در البته بز پادشاهمزى

كورمك استرز البته ديكاكر سلطان محمد سزه كنديمى عيان

كوسترور سه بيلكز بن باطلم حقدن كلمه اكر مختنده شهزاده

بولورسكز بلكه حق پيغمبرم پيغمبر اولدقم كوركه اولمى

مختنده بيلكز سلطان ابراهيم سلطان محمد شهزاده مصطفى

يهودى بيرده پادشاهكز يهودى اولدقدن ماعدا اهكز

[illegible] اولوب [illegible] انتظارت انتظار راضى اولورسكز مختنده

[illegible] اولمادقدر [illegible] دين اسلامدن روادكى اولمى كتوركه

[illegible] سزه حقى بيان ايتدم سز بيلورسز بونلر ظاهرا

يهودى مصوبندن اولوب ايله يهودى بخيرتين جكرلر لما اعتقاد

حمزيه دلرى يانلرنده جميع محرمات مباح در هر ملتده عدالت

وارد رحمزيه ده يوقدر بنم سزه اخر وصيتم بودر قبولى وعدم قبول

سزه منوطدر سز بيلورسز سلطان محمد آتون دوشوب اولمى

بوكون خمسى در شعبانك يكرمنجى كونيدر آلتى يوز الى ايكى كونور

بوخبر خبر وحى در تفتيش ايدوك بوكون مقوم ياموخ اولمش اولور

بنه باطل اولمش اولايم تاديدوكم كه بولمازسه كوز بن باطلم حقدن كلمه

بولورسكز ايشى كوركه صكره نادم اولورسز الفرصة تمر مر السحاب

والله اعلم بالصواب واليه المرجع والمآب والله تعالى الحق وهو يهدى السبيل

اثبات

سوز ومى وجحدون ماعدا شيخك عنقاسنده دليل كوسترم سز

ويظهر عدل الله شرقا ومغربا وشخص امام المؤمنين رحيم

[illegible] مجمله الف مضاعف

[illegible] امام المؤمنين رحيم

سه ثانى

وتم صلاة الحق تتراعى الذى بم لم ازل فى حالتى ليم

احاد الماحوده حروف سدد الر

مات

بدل هذا على هذا اليوم وقاد مستور

ظالم رمضان بكه بر تسبيح و بر مشى ايدى بوكون خدمتى [illegible] و بر دم و بر كرد بو

ظالم كيجه بلانى ايچوم صالدى بعدا ى دركلك كونده دى دايم عادتى ايلدر مقدم

اوطون طاشدر بلانى صالدقدن صكره بعدا ى دوكدور رئيس الحزبة ظالم

اى ظالم بنم قتلم سنكه آلده در جالشورسنكه قتل ايديم هم بيلمنون دوسن

سن عقيب صوم سن نيه رمضان كليور عقيب آتش اجر بوسه حاضر ليمور

سؤال حالا تخت ده اوتوران شهزاده مصطفى ديجكلر نوار سلطان مصطفى بيجون

ديمكدن ديرسكز سلطان اولميدى اشكاره اولوردى نسمه خطبه او قنوردى سلطان

دكلدر آنكيجون سلطان ديم آلتنوز الى ايكى كونده بر كزلى سلطان اولوب ايدر سمده صكره

اشكاره اولدى خطبه ده كاهى آلدوستين قبول ايدرلر سلطان حمزيه در

صوفى عدلى اولالى بوكونلبيكه ايكيسى تيمشى يدى كونده ايشله بوكون تخت

پادشاهكه جلوس طاغلردن بوكسكدر عيسى عليه السلام اولطاغكه باتش

صوبنى جقاردى يعنى نسلنى بوادى بعدى جقاردى سلطانكه اجكه سترازى

بلنورك وان يستغيثوا يغاثوا بماء كالمهل يشوى الوجوه بئس الشراب

وساءت مرتفقا عمه

کورک امدی ظالملر [illegible] علیه السلام اولادوب کیمی احیا ایدیوب
جمع اتدیکلری اودونلرینه چابوچا بر کندیکوز یانک ظالملر سزک مثالکوز
شول اژدر طغرغدان کیک کیدرکه نیچه زمان قازنده ولدم وارد بر
سوینوب زحمتین چکرطغرغه بر کوتن تلک بر قاچار نعم یهودی اولنلر
سوینوب عرض قایرمیانلر سوینوب بر دینی اولوب عرضی اولنلرک باشلارینه
بو برآتشدر که برآتشه بکزمز جانلرکوز چقوب ظالملر سزنه اولدوغنجه
جالشکوز حاصلکوز بر یهودیکوز کوره پادشاه انکا چون ایتش
اول بلغمز در ظلمه تأنیلا ایدر در بو کوندن صکره جمله جوامع ومدارس
بیع یهود اولور یهود طایفه سی غیرینه اهل اسلام ذلیل اولور یوم
تبدل الارض اولوران الملوک اذا دخلوا قریة افسدوها وجعلوا اعزة
اهلها اذلة عیان اولور یاس ای مغرب امین اولدم دیرسن نیچوکه اولورسن
اولم جلدم بونلرکا دیدم بن اولورسم دینم اولمز پیغمبرلر مغلوب اولمازلر
دیکه دینلرینی یغما اتدورمزلر دیکدر یوخسه عیسی علیه السلام چارمیخه چکدیلر
یحیی وزکریا ویحیا علیهم السلام ودخی نیچه لرینی شهید اتدیلر مغلوبا اولمدیلر
جدلرینی ویردیلر دینلرینی احیا اتدیلر نسیمنک بر درویشی دریسی
صویلوکن صوصه سنکلور نسیمی اشقلنده کورر میدانه وارر دریسی صویلاو
کورر بقلی سکره وارر کورر صکره نسیمی دیرکه درویش نیچوکه بکتدکه دیر
سلطانم بن جبرتنه قالدم نه حالدر میدانده دریکی صویلرسن بو نوه فارغ البال
اولورسن دیرکه بر الاکا بکلیلدن خلاصه اولمغه بر درد ایله صلح اولزق
دریلر نلریکا اولسونا اشده بوکتدکه دیرکه بوستی اکنه الوب جکدیاون
[illegible] ایدوب سجفوب کتش بزمده نیه ایکه معجزلتن ولی ایکه
نوش امنن اولدوکن دیمسکه ظاهر رایدر [illegible] سوفطالملر یکه انتقاملری یوزنه کورمزز
کهدرکسنده قبولاتن زالولن زعاقت شهیدلوکنجه [illegible] ایدر دوزر

قل [illegible] ان [illegible] ما تحذرون [illegible]
ت نفع رت ذر
٢٥٥٠
اسماء یائیة
١٣٧٢
٢٥٥٠

ایکنجی جمعه کون توانکز [illegible]
آچدم توانده بکلمینلر [illegible]
جهان بولیکه تیز خلاص [illegible]
چیوزم وطوطقلریم شمکه [illegible]
بوای وارد بو دردده مبتلا اولدم کندکم ارتمزن خالی دکل
ارقم لوزنده زارنجی دسم تیز تعود [illegible] نوار ای ظالملر صنی بیر
خلاصه اولایم سزه یولی آسان ایلدم طرابنی [illegible]
نه دیان کیه ایتز حقارسز
[illegible]
سنکجی قایوبیده آچوق قودم زیر [illegible]
[illegible] دهال بکا جاهل دیرسن مکر اجهل ایشم [illegible]
پادشاه اولا انکا قایو کلدکه [illegible] قایو [illegible]
اتدیکه اوندکا احانتی ظاهر اولمز
دیو مراد امدی تحتنکه [illegible]
[illegible] بنده بر دیرون [illegible]
[illegible] دقاردخی دلغه اولدرم [illegible]

[illegible]

[illegible]

هفته کونلری بلنجیو دک قورلو صبکو مجتادرلر سز [illegible]
نقدر کم وارد ر عمر بنک کونلری هفته لری آیلری یلری [illegible]
مصری قدیم تواریخ اسما استخراج ایدر بو نلرده عاجز لر سز خاص
سز پادشاه دکلسز بن سز کا بجو نجا مکه قاپوسنی آچدی قوه
کورشجیلر کلمجکدر کلسز شو مصلحت بنجه ختم اولاجق ایسه اول دیو
بنجون کلمز سز قورقا قلق ایدر سز [illegible] مصر بن اسلامسز
ظاهرا بنجون ذلیل اندر عاجز اندر باطنا بنجون عزیز اندر قوی اندر
بو کلمه سز نده سز [illegible] مصر نده عاجز در بو قاریدن بری
دکر او نلر اکرچه [illegible] دکلسز اما [illegible] مصر نده [illegible]
[illegible] در طوغاجر قز میدر او غلان میدر [illegible] میدر بجیا میدر
مریم میدر رعیا میدر مهدی میدر هدی میدر [illegible] میدر [illegible]
سابعا جمله عالم سلطنت قوتیله طولدور دیکوز که مصری فاسقدر
فاجر در کافر در منبع الفساد در کیدیدر عار سز در غیر تسز در بی
بو زینه کبار تو کورمکه استنکاف ایدر اولدیکز ارازل ناس کلکوره
جنکه نوکر در اولدیلر بو بلا ایکن جملکوز اوندن بنجون قورقار سز
یانه کلمکوز اک اعلاکوز الن اوبرسز دعالین رجا ایدرسز دفیعلر
تقبیل ایدرسز التونلر کوندرسز قبول ایتدوره مز سز بو نه حالدر بلمز سز
والحاصل بو ده دکوکده اولان مخلوقات سز کده کیم ایدوکنی دمز بلنلده
کیم ایدوکین بلدیلر انجق بر میدانه جقوب کورشمکه قالدی اوکا ده مصر
بو کوزلرم کلمز کیدر بو انجق بر بلانه براوندن طاشمق بر ده ارازل
بغدای دورمکه کوشوب قاغب نوکر مکه شرطیلر بوکا قادر سز میدانه
کلمکه قدر تکوز بو قدر عاجز سکوز جاق بلدکلرندن قالماک ظالملر

[illegible] کون [illegible] قاری نوز [illegible] او دایه واردی [illegible]

[illegible] ثالثه [illegible] مصاحبتده دنیا کون

[illegible] اولاد سخی دنیا محمود [illegible] دیدم عمر مکوز اوزنی اولسون دیو

[illegible] دیدم کلدم محمد عن الوحه الدم [illegible]

[illegible] ارمزی ن میتا فاحییناه وجعلنا له نورا یمشی

فی الناس کمن مثله فی الظلمات لیس بخارج منها مات غیر مکرر

[illegible] مجیدر که ارتق اکسر کلدی

[illegible] ما کانوا یعملون ما بعد الممات

[illegible] اوتکم [illegible]

[illegible] بوکون بو قدر

[illegible]

خلق عالم صنور کرکه انبیا و اولیا کوزل سومزلر

کوزلی بولنلر سورلر سزکه انبیا و اولیانک کوزلی

باقمقده فوق قرآنه باقمق کبیدر سز قرآنه باقنجه کلمه سنی اعراب

معنالرنی حصیلی مجازنی مطالعه ایدرسز انبیا و اولیا حقایقنی

ابراز رموزنی انشا و اتیه تواریخنی کوزلرکز کذلک کوزلیده

باقنجه سز شهوانلره باقرسز انبیا و اولیا عقلی باقرلر سز

فلیصحبی ان شوب شرابهم بهسز سوی محبت نظره

وبالحق استغنیت عن قربی ومن شمایلها لا من شمایلی

علماء ناس قرآنی آرزلر معنا بولمز تاریخ بولالمز دیو معنالرنی

انبیا و اولیایی آرزلر بزه باقدیو تکلم جعفر صاده قدیسور سز انک

تجلیسی واردر بعض صکه دوستلرینه قرآن ایچندن تجلی سی واردر

اهلی اولمیانه تجلی القرآن کما قال تعالی لا یمسه الا المطهرون قال الشیخ رضی

العنقا فلقد تعب من اخذ علم من الاکوان اسری بو تجلین محبوب

بوزندن صوکا عاشقلرینه تجلی ایدر تلی ویرور محبوبک خبری

اولماز محبوب انجق بو آینه در کوریلن غیری در غیری کلز

عینیدر عمری اولدوغی بر صاحب [illegible] سز آینه یه بقرسز

انبیا و اولیا آینه ایچنده کوجالی [illegible] کوزکه آینه یه باقه

اول کوز ایچنده تجلی ایدن جمالی [illegible] کوررسه [illegible] بازرکه آینه یه باقن

ایچنده کی صورتی کوره سز ایچنده کی صورته باقن آینه کوره سز عجیدر

دیب کوکلر حرینی قصد ایدرسز کوردوکی اودر کوکلک مقصودی اولمیان

کوزینه ده کیرسه کورمز بو محبتدر انسانه بوشبه زیاده متغول

اولسه غیری نه کورر نه ایشیدر کاه اولور بر کوزدن بر آخر [illegible]

کوررکوزک صاحبنک خبری اولماز عجیدر قدرة الله [illegible] بو قدر

سکندریه ده قادری طریقندن بر شیخ وار ایدی ابراهیم افندی دیرلردی

کلیزدن ایدی بیک الله تار یخنده اوندن ایدم بر بو صوت آی تکیه سنده طوردم

بر کون مناسبت ایله دیر که قابیم وار ایدی جز ایره کتمی ایدی ضیع مرة

اکلندی بر کون بر کمی کلدی خبر ویردی که اونلرده بر خبری کمی ایله کلیور دیو

اوغلی یانه آلدم سکلیه واردم دریایه باقدم ایکی اوغلوم سو بنورک

اوه کیتدی والده سنه وارمش انا بن طایمی کوردم کیتدکا ایچنده کلیور دیدی

اوغل نیجه کوردیکه بابامک کوزندن کوردم دیدی دیدی

وای اسلام اولوب حق نوری ایله دیریلوب ناس اجنده اول
نور ایله کزن دائم ظلمتده کزن کیمسه اولماز مجید در ظلمتده کزنلره
کندی حالنی دین کلور تنکم خفاشی کیجه سورشمی نورینه استعداد
اولماز دخی زن ... خلاق جهان عالمه قلدقده تجلی هرکیم بو حالا قلمش دیمکلر
بو زمانده معلوم اولسونکه انبیا و اولیادن غیری کوکلی کوزینک اردنجه
کیدنلر در بو باقر سز کوکلی اولی کوردر انبیا و اولیانک کوزلری کوکلرینه
تابعدر کوکلری حرمتنه کورمک کسنک کوزلری ده اوکا باقر اولی کوردر
کوکلری کسنک کوزلری باقر ده کورمز کوزلری کوکلرنه باقر کن
کوکلری بو سنی دخی کورمز کوزینک اوندن خبری اولماز کوزلری
کوکلرینه چوق الوادور ملازمت ایدر بو جهتله باقه قلرینه کوکلرنده
باقوب رحمت مکر بو هدایت مجیب شیخ اولاکه کوزنک خاطرینه کوکلرده
اقبال ایده نور حقدن درس اولانده حالی بودر

بیت شعر بعد العصر زیاده اویقو غلبه اتدی قالقدم منبر اوستنده
بو مقدار یازدم اوبو شعر محمد قابو چالدی قالقدم کوصل اندم کوکسمه
بو عرض یا تشمش طلو طقدم شمش اوکندی براندار زم بدی
وکندی ای ظالملر نیم قتلمی دیکورسز اما اصل مراد یکدرزدن محروم
ورسکن بو چابودی اولدی تحقیق بره دوشدی بقله بقله قالقجه دکن غایب
اولدی طشره بر یکت غاز قلار ایش کتوردم کوستردم وارسون بلا او
دینسوز لره بن اونلرنک باشلرینک قیامتیم دیدم واردی کندی
بو کیجه صباحدن تا ایکندی یه دک بعضا بجیلرنک حضور تولدیسی راحت
حیصدی اوبه تدبیلر ایچون زهر صالدیلر عاقبتنده تعالی بو بلادن
اوم کوتنلنبری اغضاب ایلمکه سبب ایدر کرایده مویلر ایدی
تحقیق خوبار دیلر بر کونده منارهٔ باشنه یقلر قدر قلسم

ای ظالملر سکز ایکن جلوقز ایکن بجلکدر تا الی بو ...
کوکلرینه اتر یکوز اتفاقله کلرینه کلدی کاندر ...
ای دجالر ای ابنا جان ای ابناء شیطان ...
وارایسه ایشکلک ای اسلام یالدزلی کفار اخشام غارتی
قلدیلر مؤذن مناجاتنه الیوم یغفر الله لکم وهو ارحم الراحمین
دیدی دعادن صکره بو آیتک معناسی نه در دیدم خطیب سز
الله بوکون سزی یارلغار ارحم الراحمین در سز بوکون نه قدر
ایدر ثواب ایشلدیکوز سزی الله یارلغارینه بوکون رمضانه بیرنی
کون قالدی اولده بر کوره بیش کون قالدی صقارمو استدیکوز نه
کوندیدر ای مسلمانلر بن بیش یلدر شو شهره کلدم بو سیاحتلر ...
اولاصح نه حالم مطلع اولدیکوز دیدم بز سز چوق شنوز دیدیلر
یا بو اهانت ایدن کیمدر دیدم بلمز دیدیلر بیلورسز دیمز سز
دیدم ایچرکیردم بیلسونلر پادشاه نجه تجار شوقه سونلر
هر بری عیاد کلکه قارشو طورالر عیاد کلز ایسه قانه بیچه
بلدوکین کوریورلر
قاضی ظالم بوکون اربعا کونه کندی اسمکه نیکیه کیرمش ایدی کوکیده یاتدی
صباحدن بنه چقدی لیاز لدینا کر شیطانلرینی اتروردیدیک اوستنه قبیل
یلانی اتروردی بعد العصر جامع توانینی قردوردی بنقابه دوغی لعنه دردی
اربعا کونه طوبین اتروردی صباحدن کندی ایمخی بکشه قارداشلر
دینسوز یهودی اوقاضی دکلدر سنسن ای یهود سنسن ای مرتد سنسن
بنم خصمکه دکلدر ای یهودی لو غلی یهودی اوغلی یهودی سنسکر
باشوکه بکه معرفه قیامتدر قیامتدر قیامت نه دلدن اوترسکه اوت

ظالم عیاب سنک عادتک قدیمدر سن عیاب جاریه حکمی
دینور بهودیسن عیاده بنه او عیادرای کافرای دینور
ایشوکی کورک قاضی بولنمدن کورک حکم بولنمدن کورک دانی بولنمدن
ایشلر عیاندن خفی سن سنک حکمک عیادر بو بولده
بلم تقام سنی الوکده سنک ناصیک بنم الومده در اول ناصیه
بو غیره ناصیه دکلدر صانمه جلیر دکلدر اهلی شاهد
ارسولنلر بنم سندن غیری خصم بولدر سن ظالم سن دینور
سن بهودسن دعنور مرتد سن

سکلاد[illegible] کدر اغضاب اتدیلر تحمل اتدم حتی دیدکلری
مؤذنک اذنی تاسر تنده دعاده تعظیم ایلیجه مارکزین ارهاصحون
پادشاه دین اسلام متلاشیون اکر رنا ایسه فاتحه دیمخه بیزار
اولوب [illegible] تعظیم ایدرسز ظالم پادشاه تعظیم ایلر
[illegible] ایدرسز دیدم مؤذن ارسلانون
[illegible] ایدرلر باقیه توانک باشنه کلنه باره
[illegible] دینور حکم اوکردور تعبیه ایدرسز دیدم سنک اتدوکک
دعا دین اسلامده اولان پادشاهه در بو ظالمک دین اسلامه اهانت
[illegible] در الله تعالی بونی تنزه نازل ده یعنی ایدوب امت محمدی شو موقعنده
[illegible] دیو فاتحه اوقیوب یوزیه کلدم بو وقتک اوزرینه محمود یلزی اوغلی حکم
[illegible] جزاء احسانا وقدرتی وکلن بو سمتده پادشاهی [illegible] تا استوکیور
اعدام [illegible] بو در [illegible]

ای حکیم بزدوردقرنواشز دوردیمزده بو بولده جان ویرمسکزده
بو نلر مقدم قصور اولنمشدر ایابو نلر هنوز بلمشلر بلر بو ایشکدن صوکره
بلم اوزاقیدر اولادیدم اکر بلمشلر سکز جانه مشدر اوکه صوکره اولمق اولور
تیز خلاص اولدوغمز یکدر بزسزه اولور مکر هسته انکه طاهو نلر بحکلر چقارتمق
هر نقدر حسته کلدار ایسه اول نقر فکوزه انکارین بو قدر وکلن اولوبی دیرلر
اوکا قادر دکلسز وکنشی مغربدن کتورمکه قادر دکلسز ان الله یاتی بالشمس من
فات بها من المغرب فبهت الذی کفر بیجه کتورسون بو نلری الله سبحانه وتعالی
حضرت عیسی علیه السلام معجزه قلدر حضرت ابراهیم ضاطرانجون آخر زمانده
عیسی علیه السلام بو زمانده بو قدر تیز ده اظهار ایتسه کوره قال النبی علیه السلام
رت [illegible] اغبر مدفوع بالابواب لو اقسم علی الله لابره صدیقک مصداقی
حضرت ابراهیمک نمرودی مبعوث اتدوکی کبی زنده بو ایدر عیسی
ایلم جهان سز ایشی کورک الله ایشنی کورمکه عاجز دکلدر ای ظالم
بو نورکیه بر آغز مصلحتک البته صوکی بوشه چقاز بو قدر زمانده
بری آتشی اولجی یکن یاروتک بر جانلامسی وار در کوره لم بنجه اولور
سز بری تضییع ایده لم دیدوکی عین توسیع اولیور نتکم اولوبه طاراجه
قبره قورلر بعضی سنه الله تعالی ادنی سمواتدن اوسی ایدر ایشی کوکلر قبرده
طار درکاه اولور حشرده کیکر اولور الله تعالی قدرتنه در انسانی [illegible]
حق للصفا فی جاد اجل المسمی ولم تعفر صوبته فقد اغلق باب توبته وطلعت
شمس من المغرب ولا ینفعه ایمان ذلک الوقت مالم یکن آمن وبهو قوی مستبصر فان
الله تعالی یقبل توبة عبده مالم یغرغر اصرکک صیاغه نه

٢٠٠٩

احد ابنداء رمضان جمعه اتفاق ایلم مؤذنلک محمود یازیجی اوغلی چقار
جمعه کونی اولان رمضانک خلافی اندر دیلر وعظدن اوغلانه بر یلانی
کوندر مش ایدم بو سفاهتی اکثریا اوده ایدر اتمون سمشون مسکره کنوی
خلق انیا ایدوم دیو بو قدر تیز دمسکره آلهٔ زنا ایچون فاتحه دیو
استغفر ایلدی جماعتی اشره مؤذن ایدوکی بو سخیا یعنی بلمش سز بعلی

اوتکی مؤذن هم ایدن قورقارم آدمدن اوتانورم نه دیرسکز طوتان او مؤذن
اولمغله بو کلمه بولا یقدر بولی ایدک زیرا سز ایدن قورقیلی اسلر سز دیدم
قلقن بو طولابی شمدی جمعیتن جلوسی حکیمدر وحضانک انتوکسنون یاقنه
بلشلادی الله اوکاره اوچ کون مقدم امام تقیه ایدوب امام عاجز لیندوکی
کوروشی بدم امام حضرتنه آنری شمدن سکره کوندوبرینه بر شیطان ملعونی کوردوم
امامته مؤذنلک کوره سز کوکدر آیکی آیدن زیاده در طشره ده قلا ولودی غاری
خود تلقی اونوتدیلر ایدی اختام ابتداد تراویحدن بنه بشلادیلر قصلیم
جلوسی ایله اکرچه سکزلر اتفاقیله در ولکن رتبی بودر زیرا بو تک
آدی سالخ در عدد الزمان عدد بخر در امام علیک رضی الله تعالی عنه
اذا بلغ الزمان عقیب صوم بهم الله فالمهدی قاما دیدوکی کلامک
ایچنده اولان الزمان بودر مهدی که نجم دیده در امام حسن عسکریک
بدنجی اوغلیدر بیورمشلدر که سابعکم قائمکم اشده اول معز بدر
مشتری دعائب اولان مهدی شمدیک مطلوعنه بدر زمان سبب اولسه کوکدر
سبب اولمسی مناسبه اذا ایدرکن ظهور ایدر اشده زمان بو الزماندر
مهدی غائبدر رمضان او رمضاندر رمضان یاقمق مناسبه در رمضان
تشبیه ایدوب زمانیله جامع ایچنه شمدی یه دکین یازیلنلر یک خلافی ظهور
ایدر ایچنده یازلمشدر خلافی ایده مدیکوز بو ایشلد کلریکوز عقیب در
عقب در بو رمضانک بو قشیدر بلمکوزه بنجه یازلمشایسه ایده جکایکوز
اودر دنی ایاغی قرماریکوز دنی بو رنی قرمادیکوز دنی آلنی صوماریکوز
صب بو دیدکلرینم بلشه کلسه کوکدر البته جو بولنکز قربانه بو فشان ایدوکه
الله یوکنه قربانی ایدوکی بلنوز نه بو عیسی علیه جاریجنده صورتی بر دور لسور
دجال الذه مجرد جکلده بر دور لدخی در بو ده ظهور ایتمیدر که حق پیغمبر لیکنه
زیاده واقعه اولا امدی بنا سوسی سز هر نه دور لدا هانت ایدرسکوز لو عیسانک
شرفنه علامتدر خلق عالم عیسادن مهدی ضرینی تصدیق ایتمکه بو بحر و حکمر بو حضور

ای ظالم رمضان ای ملحد حکیم ای زندیق مسیح ای عزیزه کوملی ذرداد
ای ظالم اگر بو کیجه کی کوستردیکون بلانی ده ایچوم اقتم سکز
دیکسندن دونمز باو کسز ای کفره ای نجره ای قلاق ای ظالم ایش کورک
فرصتی فوت اتمک بو کدنجی کورلم نه در

اشره قمر کوی بو ظهور ایدر

خمس یکی بعد التراویح خطیب ایچنه بلان کیرن واعظ کیه حدیث حدود نلرد
بو آنلار بنی بو بنده عبادت اتمک کلدک بو عبادت ایده کم کله اللهه یکنه دیر
من حضار سز کیمکز حضور جالارکیمکز چشده کیمکز نورک چاغرو زدکر اللهه
نجه دن اقرا سزاو یکسندن نه دیدوکین بلمز سن دیدوکن دیرکه شهر ستانلرده
ایدیور سنا بو دلمسه ایدرلو صبری دیر لازم دکل اشره بو مسلمانلر اوتوروب
کندیلر صبحنی خمس کون صلوة فجره کوتکر موذن اماملغه کلدی بلا فاتحه
یا ایها الذین امنوا اتقوا اللهه دیرکه باسلادی قلدی صکره جماعت
[illegible] دیدیلر نه اقامت کتوروب بردی قلدی امام طشره صفه دن
بو [illegible] ایر تلاپ طوررلر اوتوردی قالدی قاپویی اورمکه واردم
کوملیو بسطور رجزدن سوزاستر سویلیم دیدم خطیب افندی
ایچوکه بو کیجه سنکده بلان اقتدیلرمی بو وادیرسنه عجب حکیم رمضان
قره باش سنی طوبادیمی اولا وکلن اونلر عالمک دوشمنی دیر جاهلکه بولیلر
من هرزه بولیلر سک بانوکه جهان طورماسن اولسون سویلیلر خلقی بولیکه
اصلاح ایده سن دیرسه دیدم نه سکوت اتدم قره باشک بلانندن
خوفدن بو نکا صلح بو جیلاق وقه سنک تمام سنه سیدر
او جیوزالی بشجی کونیدر بو لیکه بو فتنه ظهور ایده دیو قره باش
تعلیم بیدر اماملک وعظی موذنک بلا فاتحه اماملغه اشره بو قدر رفق بیلور

قره باش سی دجال علمنده ای ظالم نه عجب بکه پاشا اولماش سن بو قدر
مکر وحیل تدر ایکیوزدن زیاده شایخ ایله قونشوم وصحبت اتدم
بو اوضاع واطواری بیرنده کورمدم جهان سنی ظالم طریقک روحانیتلرینه
اصرار اولدم اوماره کمه غیرت ظهور ایدوب سنک حقکدن الله کله زیر سکا رحمت
یوز قلاج بو قدر سن کمدی بو یک وانی سن وانی ضعیف معناسنه در وکلن آیه
اولی قوی المتشور استنبولدن کلن لیبه لیلر دیرلر ایشکه استنبولده سلطان
صورر لو خبر ویردیکی حفظ ایدرلر قره باش سی آکسی کیدر سنه [illegible]
آنلار دیرلر دیرلر ایش باقره باشی خلق عالمک سومدوکندن دیرلر دار پادشاه
سودکدن صکره سمدی پادشاه ملحد لری زندقلری سورچیزه سوریا مغربی
خلق عالمک سودوکنک مغربی نفعی نه در پادشاه سومدکدن صکره مغربی
دیر حنفا اوزره در سمدیکه پادشاهک اولی دوشمنلری حنفا در مغربی
آنکاره بیرکه بن حنفا دیشندم اشره مغربیکده استدوکی بو در که بو باشک
کوکلنده اوکنک محبتی بو لیمه غضبی ایله اولم لطف واحسانی ایله دیرلمیه
قال الله تعالی قل لعبادی الذین امنوا یقیموا الصلوة وینفقوا مما رزقناهم سر ۱۳۰۳
احاد ۱۱ وهو اسم علی نقطه عدد مجمع ظاهر انقطع اولیان
ظاهر امؤمن متقی مرشد هادی اوکلسن ایچوکده بو قدر نقد کنی اولا
علی احاد ۳۳ فانظروا رموز القرآن العظیم واشاراته وکنایاته واعجازه للغنی المغنی
بعد التعمیم فان اسم علی باحاده الاسمائیه ع ۱۳۳۳
جامعه کلنلر کراغضا بیله قناعت اتدیلر بو کره ویواده یه بر آدم دوکدور دیلر
[illegible] زمان اولمشلاری بر آدم دوکدوکن ایشتمشی ایدم زیاده دوکدور دیلر
حتی دوکلن آدم بو کا لوری طوریاماده طشره حقدم طلم بو قاریدیکو دیلر فارغ اولدی
بر آدم کلور الحق سؤال اتدم اقلام اعاسی بر آدم دوکر دیر دوتالی روم کندی مسلمان
دکلی رمضان کوستره مرحمت لازم دکلی دیدم لازم ایجاد بیتاو کلدیلر
کوا ایدوق دیر ایشره دجال ظالم ملحد زندیق خلافت دیلر دیرکی جهان کوتلرده مشتاق
رمضان کیمک غرایب اوقات زیاده در

ای ظالملر مصریه علمندن اونور عذاب ایدرسز یا دوکه وکه روم
قرآندن تار محرم حقارتدیکه تا بو قدر صرتله دوکرسین ای ظالمل سزک
بحثکزک [illegible] اورتادیکه اهل خراجدر رعالری ایله بدنلری ایله
سد متلری ایله سزه حرد ویله تسلیم اولمشلردر کرکدرکه اونلری کجاری
مالنه کوب بهاکه زکیه [illegible] دمی دمکوزکیه اولا صیاد
صفرت عمر بن عبدالعزیز کوردی رعیت ایدر جاغزدی ویدی
بندهان سن بزه حاکم ایله دخصمکه ایله معاونت ایدردیکه شمدی
ضعیف اولدی بزه واجبدرکه سنی بو حالده نفقه تعیین
ایدرز بیت المالدن اوکا وظیفه تعیین ایلدی اکر [illegible]
المزسکه بیکه اولور سنیده اوکا دوکدی [illegible] الله والله
بلکه [illegible] ایلدیکه بو روم دوکلرسین بو کاهن
[illegible] اشلری اکثر یا ظلمدر اما نشات بلنه
[illegible] بلنه زمان قیامت
[illegible] بلنه شرع ایجاب ایدرکه
[illegible] ایدرکه بو نشده ده یا نوکه قالور نشده
ثانیه ده قالماز روایت اولنور موسی علیه السلام بر بولی کیدرکن
بو رلدی بر صیاد نده دیکلندی بر آدم کلدی صو ایچن بر کیسه دوشوردی
کوردی کتدی بر دخی کلدی صو ایچن کوردی کیسه والدی وکتدی
بر دخی کلدی صو ایچن کیسه کلدی فخی کیسه دیدی کوردی دیدی
وردی اولوردی موسی علیه صبر ته قالدی یاری بو کالدرسن ظالم الزمن
بو نه ظلمدر دیدی اوی تعالی وحی ایتدیکه یا موسی اول کیسه الانکه بو کیسه صاحبی
بر کیسه سن آلمش ایدی بو اولنده اونک بابنی اولدورمش ایدی بو تقابل
افعال جزا ایله ایدر بر قدر علیم من حیث لا یعلم حکمت بعلی کوبکسز
بنه مصر بنکه سوکبلکه حاصل کلدی برارایه آلور لو ایشده صنعتا نکه سوکبه

حمزه بنکه آدمی اصلقدن بکدر مصریه بلد کلرندن قالمسو نلر
عجب کیجه سی بلشم اوجنده بر تار قلدی اولدی یا وبخو اجنده فاره سنوم
کیجه بیجکم طعام طاشی بلشم آلتنه قوردم فاره کلمزردیدم بنه اوبودم
صباح اولدی بن شفا اندوردم کوردمکه طابنانی قو بارمشلر طاشی اجنه
دهرقویو ایچون قیم کلدی حاج عبدالله کلسکا بر شیخ اکور سرم دیدم
مقبل اولمادی هلاکر منبره چیقدیدم کوکلرکه کسر کلدی [illegible]
نه بولکه اسیا بنجه دیر سین دیدم سکوت ایدر ایدر [illegible] بلمیا نکه
صو رارکه دیدم حق افندی سنکر بولر [illegible] فلکلرکه [illegible]
اونوکده صبری وار سر بلمز بو ظالملرکه [illegible] نه رنوله بلورم
نه کوکده سز لرندن الله صقنمدم دیدم دوزرکه [illegible]
حمزه کون محفلده قرآن اوقوردیکی سوره محمد اندن قل اتعلمون الله بزه
آیتنی اقودیلر سوال اندم بو آیتنک معنا اشرلنی نه در دیدم بیورد دیلر دیدیکه
الله تعالی بیورر امر ایدر بکا که دین بو نلره سز [illegible] اوکرده دین الله
دینکزی یعنی الله دینی اوکردورسز بو قاچ کون ایدی الله دینی تعلیم ایدر لرایه
اشره بو قدر جه سویلدکدن اونوری بنه بلان آقدر له کوردکه [illegible]
مقصودم جان طوردیکلرنی آقتنلر بو کیکه اللرندن اولم خلاص اولدم دیدم
رمضانه بکه بو رمضانه بلا اتمام اندورمز یا خصوص زمانده کندیلرنی اوزاق
اولا و ناصحی قره کلمش اولا بیکی دزدار اولا قاضی سی حطسا اولا و حمل
حمزه یه کندنه شفاعتجی اولا و پادشاه آرقه سی اولا بلکه کندیلرنی یا [illegible]
اولا اونکه الندن عیسی نه کوکه چیقاغه خلاص اولور نه بره نزول ایله خلاص
اولور جان بن لولو کیه لو نه بیلن بلنده بر نوجوان بکداد اولور دنیا [illegible]
غیر یا اهلن

[illegible] باشن کوستردیلر بلا فایده غیری بر [illegible]
[illegible] لا اصل ایدر ای ظالملر سز بیلدر لا اصل بو قول و فعلی بو قدر بالانی بلا
[illegible] حفظ ایچوندر سزک قافکز مشغول مقلق
[illegible] قابلدر که سزک نیجه کوزی
[illegible] کوکز صورتلر کیمی
[illegible] بو بلوشه کتمز هر
[illegible] اندم الله تعالی ازلی بو
[illegible] پادشاه مصر [illegible]
[illegible] بر توجه ایدر ایدر
[illegible] تصفیدن زیاده در و احادیث
[illegible] بو قدر یا بو قدر
[illegible] سز اوغلان شیخک بر سوزی وارد
[illegible] که سلافه مخالف اولا اشره اوسز کیمیر کوز
[illegible] وارد بو سراب محلنده کیمی تا بعکس
[illegible] و کلکز و صلوندو عکز یوق ظلم بلا فایده دن غیری
[illegible] انا منتظرون غ ٣١٠٠ ده مات جو غم فعط کلمه
[illegible] ٩٢٠ هـ
[illegible] دیمکه بو ندخلم اولور اغنی
[illegible] سزه وعیده تاریخدر
[illegible] حیات بول سزدن تعالی ایدر ایدی
[illegible] سزدن دکلمز دیر ایدی
زیرا سز بر قوم سزکه دنیا قدر دیو و جن و شیاطین و حیوانات غیر مألوفه بالانسان
وار ایسه جلسنه جمع المنن الله بو حوانده سحر اتمشی سزی خلق لقش هر نقدر جلالی
نقلی طوتار وار ایسه سزده بالفعل اولمش بو مبالغه دکلدر قلبکوزده شاهد در که
بو یلز هر کیمده ذره قدر مرحمت حق احکوز او فادم سایمن سز مرکب مسایر سز
حیه اندر جنت جهنم وارد یندندر بو دیر سزای ظالملر مرحمت حق و رحادن لوتوری
لازمدر او بر غلتندر هر کیمکه ایچنده بو لنب جنت و جهنم ایشتمش اولوندن شفقت ظهور ایدر

احد کون مصلکاد غلط دیر لرایفی بو سفیه صلوة ظهره محفلاور [illegible]
الله و [illegible] فاتهدیکز تخفیف ایدیجه قبیحده الله اکبر دیو ای سفیه دیسور
نکیتر حالی عصر ایدرسن حق اکبر دیرسی دیدم امام اوکر دور [illegible]
زیرا سکز دور بو قدر سیور سویلدم سامعه چقادی [illegible]
کیرو کوکه نمرود کبی اوفا آنکز الله بن دکلم که حضرت [illegible]
یقینده کورسز [illegible] ریکم [illegible]
الله عیان اولدقدن صکره اوغلی قتل ایدیم دیر [illegible]
لئن اهلک انی اخطاء ان تکون من الجاهلین دیر [illegible]
چقامیم کرکدر محمدیه قورسه نه دعا نه توبه [illegible]
بکا اندکز بکوزه نادم اولوب ندامتکوزک [illegible]
جاهلم بن سزه ربوبیت ایدیم سدر صاحبی اولیم دیو [illegible]
شمدی نصکره کوکه [illegible] کورک صاحب چقارمیم [illegible]
اولسون بهذا افراق بینی و بینکم فی الوعظ والمنع [illegible]
اینانمز سکز نه چقارک الله سوکدورک کوکه [illegible]
الله مرحمتکز یاردیمیله الله دکلدر او ایشنی کیمسه [illegible]
الله [illegible] اولادو غمزدن هر نصیحت [illegible]
الله دن خالی دکلمز شمدن کمرف عناد اهل الله دکلدر ظالم [illegible]
نصیحتیله عامل اولوب موته جانه اولوب وار قوت صبر اتمه یا [illegible]
اوزرینه اولابکه دیشور فاسخر فراکز [illegible]
لیجای اوهلاکی لا ثالث لی ای ظالملر [illegible]
قتل ایتمکز سزکه [illegible] اولسون نیجه [illegible]
سوکوم حق پادشاه سوکوم بو موت قاتلی [illegible]
بنی قتل ایدرسز قورتلورسز [illegible]
اکر کوز یلر [illegible] قاچورلم دیر سکز [illegible]

٢٥٦٧

بوکون امامت بیک کچده صلوة عصره قصدا افندیسی کوندر مکه
بوکون دار امامت ایله مصری سنی بزم طرفمزدن ایدوکز بیلورسز اللهکیم
اولدوغنی بیلورسکز لم بزم الله اولدوغمزه الم چکرمی دیو مصری بنجون الم چکر
هر بر آدمده قندره قدر بر الله اولنجه اوایسه اوزه تالغه شمدی بوقره
بلکه قدر تقدیر اراه لسون استرلرسکز بلکه کورسونلر
سبب بیلدام نه علاقم وار امورده اول پادشاهزاده مخصوص
اوده علاقم یوقدر قصدا اولدوغنی نه دن بلکه دیوسکز عزیزم
دیمش بوکز اسماء الفیسی یوبوز اوندر اوچده
ایدنجه اوسون اوچ اولور قره باش
علما ایچنده علی وار
اوندر
تقریب ایچوندر بود
بلکزی خیر اولا
التمش بدی تاریخم وار
تاریخ
اوکا دیرلر
تاریخ وار در ٧٦٧
١٠٥ ١١٤ ١١٣ ١٢٢ ١٢٣ جمعه ٧٦٧ جملی بوقدر اولور
بو سبب ایله دکلدر انجق جملی بوقدر اولدی لکن بلکه سوز
شاه طرفنه عکس اولور استنبولده ضایع اولور سندن
اولمش اولکلونه شمدی کلسون دیریم زیرا فندق قدر خاین نیردن کرک ایسه
کیدر عسکره بکا بهانه بولکه جملی سنی الکوزه ویریم سزهی بر بیک اکسکنی یا
زیاده سنی بولوب بکا سوال ایدک بو بیت ایله جواب ویروب قانمز سکز بو جاهل
اولمش اولالم سوز لو جاست بعدها لتم امری وانتهای عدک
عسکر کنده بو بیته احتیاج بوقدر ٢٥٦٧ سائری بو بیتله تمام اولور
١٢٣

٢٥٦٨

سالی کون قره باش افندی حاجی حسینک اورتلغه بر ایو بوزیه قوکرنلری
دخی اول حریف بوزیه قارشو توکورکی بوغ ایدی ایکی کره خندرتلری بوزیه توکوردی
کندی به الله در دیدکمن اوتوری دکلدر لکن تواریخ لم چکدر اوده اویکی
اولسون شمدی کیرو نه قرنداشمی بیلمز داشی ایدرنه درویشمی درویش بوزیه توکورلر
راضی اولورم ولکن ضمانم زهی قانلدر شمدی کیرو باشقه دوز سز یاغمز بشورب بکا
اندم قانلدر قارسوسی ایله بشوریم زیرا شمدی عسکره طعامی بن بشوریم زهی صوم
قانلدر قارسوسیه ایله بشوریم حاجی آبدینه صوبی کتوریجی دکلدر اصلا بو مصالحت
بو شهرده اولدوغی اولسوبه کتوریجی مکر اولمیه بیم کندیسی تورکین صبای اولوب
اشره الله برکت تخصیص قانلدر قارسوسیله شوریم
قاریوزی زیاده جه امش ایدم اکر الله زیاده اجنبیسی قاریوزه دن برافت ویرور
اوندنره محروم ایدر امر الله فتنایه راضیوز حریف نولورب جارسوبه صوحری
بندی بعده طشره چقدم شمدی کوجک اوغلی بر صباح ایله بیلرک جارسودن کلوب
قلعه یه طرغری عجله ایلکنتیلر حرمیه بنده دانی شتوم اندم غالبا اوی جنده ویرمه
کنتیلر شوندن بلمم کیم صفنا حفی برک وکوکر بر تکریلر اعتقاد نره ایدر شمدی
ظهور اندن بلمم حال نیجه اولور بوکونده صوجی کوندرمش
غاره امامت خلیفه سی کوردی بو نلر بکا
بو حفظ ایدر در نولیدی صلوة عشا قیلدی قلیلر
بری قل هو الله احد لله الصمد دیر سائرده
اخلاص اوقیان کاهی دوست اوقور غلغه
اورلمش قوبونکی ایچم صاقشمش اولدوغمدن شاشقنم
بوکون الله شیلنم اولدوغم جد افاد کلدکا قال لقمان
والتقوا الی الله یومئذ ایلم الیه جمعه ٢٥٦٩ یا رب یا سبحانه بوکون
عدد الذوات ١٣٣٩ ابجاد بها مجدده
١٢٧٨ ١٥٠

[illegible]

[illegible] ظالم یاقوری دنجدن دیجه دوشرده بلرلیه طلع بوزدم
توکه سینلی کلدرشدر قبیل المغرب بلشره صقدم کلدر اوملر رمضان کوکسنه
افطار محلنده بر نوع طعام واماونی ایتیلر کلدر اتفاق ایله بوزدم توکورلر
دیرکن ظالم حکیم دیوانه ایله کلدیلر وجود بلکه بنجون زحمت ویره رسن قانی
حکیم اندیه [illegible] دیرینه دیرکه قانی کورمش دارمی [illegible]
ظالم حکیم [illegible] یاقن دیدم سوکی بره ادبسوز دیر
[illegible] بلمن ایشیم [illegible] طار لورسز
[illegible] اولان بنده ایکی جلد دغنه
[illegible] دیسوز کلنه کدوکی بوطه
[illegible] صالنی صالنی کلده بوقدر
[illegible] ان الله یغفر الذنوب جمیعا الدوردی
[illegible] بابو ایچه اوقدر یاهو جزاء الاسلام
[illegible] بدیم بوسوزسه قانم قره باشی ایله حکیم
[illegible] دولت ابدیه نائل اولور لرمیسکز
اولسون کثره جماعت ایجنده بن سنکجا سوکم دیدی کوکنه
آتشی یاقدی صالنی صالنی سیریم کلوب جماعت ایجنده بوکیم
سوزر بوبلدی بنی آنار اکر الله وار ایسه خصمی الله دلسون
خطیب قتور واردم سکا شیطان دیدی اوزریه حمله اتدی حکیم بنه
چلیپ کلدی ای ظالم یهودی ای دینسوز یهودی ای مرتد یهودی هرهنه
شیطان اتدور سکا تدور بنم خصمکی دکلدر سنی تحتکه واسلا
تاتاریکدر یا الله تاتاریکدر بن سنکله کلیاتیم ویل بوحیلز کلمه
[illegible] تاریخ کتورمکه ایچوندر بوغز بیز بکا اما ویل کادر

بو ایشکه صو کتوه سنی بکا [illegible] بو لقبلر [illegible]
بکا ایدرسکه انجاق سنی بوسیلنی بنم آردمه کلنه پادشاهلره ایده هرکسی
ن عبادی لیس لکم علیهم سلطان الا من اتبعک من الغاوین ایچون بو [illegible]
بلدوکلرده قالمه ایشده بنم جوی عالم فی البلاد وقتکه حاضر اول هله
شمدیکی حال کوکلرنی [illegible] باشدر بو تکرمی [illegible]
[illegible]
دکان باشلی علیا [illegible]
باشلی کلیس العکر [illegible]
علیا [illegible] لام [illegible]

[illegible]

اتباعم حضرت مسیحه دوردیوب الی اوچ یلدن بری حکیم کلا بوکوردر
شهادت اتدکی دراوندی شهادتی بوزبیکه خبر زیاده [illegible]
کونه مصادف کلدوکی کرامت باهره سیدر یا حضرت بو نلره
بنجون الله دیدی دیرسکه اهل صبوه که شمدی اولرن [illegible]
دیرلر اعتقاد لرنده الله یوکدر جهان بر قومکه ایچنده سوز
کیده ایسه طلوع کیم تابعلر ایسه اوکا الله دیرلر [illegible] موسی
فرعون دعوت اتدکده الله ایمان کتوردیچه دیدیکه [illegible]
العالمین الی لا اعلم من الٰه غیری یعنی دیدیکه رب العالمین کیمدر
بن بنده غیری الله اولدوغنی بلم دیدی شده بو اعتقاده
اولدقلرنده کندی اعتقادلرینه کوره الله دیدی کلامکه [illegible]
مدلولی کوکه تکریسیدر [illegible] بو تاریده در کلامکه نصف اخیرنه
مدلولی اولان یر تکریسیدر سوز بنم دکل بنم صوبم جهان [illegible]

اربعاکون قبیر العمر حکیم دن بر کاغذ کلاری ایچنده عتاب وتنبیه
ونصایح ومشکلات تزه جواب ومرادنجه اولمارسه وعید اولورسکا

اعوذ بالله من الشیطان الرجیم بسم الله الرحمن الرحیم

الذین آمنوا وعملوا الصالحات کسراب بقیعة یحسبه الظمآن ماء حتی اذا جاءه
لم یجده شیئا ووجد الله عنده فوفیه حسابه والله سریع الحساب

ای حکیم بر سکا الله دیرک غزیرک کامل اثبات اندک اوکا دلیل
او آلدر ایسه کورامدی الله سبحانه شریکدن منزه اولان الله بر

شعر ٣١ الف ٣٣ حمد ٣١ عجم کبیر بوکون

ووجد الله ٢٥ بوکون بزم بر

بوقیه حسابه الف ٣٣ تنبیک عینی بوکون

الله لوح دعوا

ایت سوال ایت دیمش سز مشکلم بودرکه

محتاج اولاجق جاهلم تاریخلی بر بیت

اثبات بدلکه مصمم اولسون بو سکا تاریخلی عنقا دیلی

تاصور کنده قرآن عظیم ایله اثبات اندوک یکلشمز وار ایسه بلدورک

بو آیاتک اچنده بوزدن زیاده تاریخ وارد رمضان بکه قوه باش شجک

جاه شلوبک وسزک وکاتبک کلدکمز نه تاریخلر وارد اونلر بزم مشکلمز

دکلدر وکتن ولا رطب ولا یابس الا فی کتاب مبین فحوسی اوزره بو تاریخلر

بو لوب بو فقیره کوندورک سزدن صکره بزده یازلم ایکیسنده

بو لوب استانه طرفنه کوندورلم بزم شتومزه دخل اتمش سز

اونلر یک بوزدن جوابی اولوقت اونورسه سایلک اندوک سیفی مسلول

اولا اول زمان یا جواب یا قتل اولور بو دخی کیچ اولدو عمر وقت

اوندن بوکونه دک ووجد عنده اولدی بو معجزاتی بنجه انکار ایدرسن

اوسوزلری ایلمدن ایشیدنجه کندیمزی هلاک محلنه التردیک
شوعده بوکه بو غازنه طعام طوره صو بولمزسه شراب ایچک جائز
اکر لکن بو هلاک لولاجق ایسه واجبدر بنم بو نورآتشلری اولنلر
سوزلریک بو دقی ایله تسکین ایدریم سنک مقصودک یا شوبن هلاک کورسن
اکرحم الله سن فکلن بی رحم وبی شفقت الله سن سایر زمانده شفقک یاتنه
او غرامزسین بو محلده بنی هلاک اتمک مشروع اولورسین اوکه صورک خاطرک
خوشی اولسون بن هلاک اولورم سنک الهلکک بنده دولنور بنده
بو عبد معصوب اولورسن وفکر اول سکا بیرسه الله بیدر بو
اول قدرجه سوزایله قبارمش سز بن آدم
یاد درد مند مصری بو جمله کلمه مقصود اولان
خلق حضور برنی سویلدم اجرا نبوت
سویلرم نصیحت ایدوک خلق دیمش سز ایشیدسه سکا نصیحت بودرکه بو خطاب
جناب صفدن لطف بوزندن ایسه دیمه صکره جوقدر اوکه معذور راقلو اولمازسن
بر یونک قاره تو هیک سکا الله دیمه سیلم تیزتر غرالنوب یا ابن آدم دیکه
باشلاد دیکوز شتند رحام من حیث لا یعلمون واملی لهم ان کیدی متین دن حذر ایت
صکا بو شجک بر دعوته کیدرکن کورمش بر آدم آصیور بر رجا
کتمش قوم دیر مشلی
کتمش صکره بر غیره کوندیه کورمش اول آدم اصحابه کتورمش دیمک یا ابن
آدم بن سکا نوبه ویرمدمی نجون طوتادک دینجه دیمک ای شیخ هدایت الله دن
اولورسه سنک کبی سیح الطور هدایت قولدن اولورسه بنجمن بر خبر سز اولور
دای اولالمک بکشنه اولی مصری الله ایده کورده بکلد دیر مشلر ابتدا یا
آصمش سکاده الله لتی بز دیرک ابتدا بنه حکومتنه باشلاد دیکوز هلم تحکک
صاحبی ده راضی اولورمیا ولاری دیمدیکز فلا تستخفوه زینتون صدمکر کدر
زیرا بر الله وارد رمشریکلمش ان الله لا یغفر ان یشرک به ویغفر ما دون ذلک
لمن یشاء شریکی وار دینی بار تغمز دکلد شریکم بن سنک دینجه یار لغار
صکا تنبیه در بو کلام تعادن حذر ایله پادشاه طوتلمون اشده سکا
معرفتدن خبر کوزک آچ غافل اولما کی صقین سن بیلورسن

بو صورتلر بلشنك معنولری اولمسندن حتی صاقلسون یا الهك معنولكنده
كیم صقلسون فرد باشك كلشندن دوشن ایاغندن دوشن كیبی دكلدر
زیرا الهك جوللری الله سبحانه وتعالی ایاغی كوبی بیدر
سبحان ربك رب العزة عما یصفون وسلام على المرسلین
والحمد لله رب العالمین ایشدوب بو دیدیكم الهك رسوللری
[illegible] باشی ایچون تهدید ایدوب وعید ایدوب سلامتده
سزك كبی الله لردن بو الهك رسوللری بلی صنف آدمزلر ولاكن
لیكن لایم اولنلرك نفسه الله بیدر اولورلر سزبیدا اولورلر
[illegible] الهه بلمیشلر
[illegible] دیو سلكرد عارف كیمسه دیو جواب ویرمسك
عارف اولدرسه [illegible] وما فیه آدمكلی ایچندن جا الوسیله صفاسیله
[illegible] ابراهیم مصری یه ده صور سلر
[illegible] ادنی بلیه تك توجهی ایله اظهار
[illegible] عزیز كوسترمه یا یزیدك دیدوكیدا
[illegible] امین دكلدر نتكم ابوبكر صدیق رضی دیشدر
[illegible] ادراك امدن ادراك معرفتدر مدركی عارفدر
عارف كیم اولدی كه عجزنی بلدی اولدی كه عجزنی بلدی كیمدر حرف قتده قولر
[illegible] بو یریه بر كشی قولنی دوكسه قول جزع اتمه یا قد عنا دیو
دخی زیاده دوكر بزم بو محله مناسب بو مجموعه ده یا قافیه سنده
بو الهمز وارد اقلی سه بلورمز عارفلك هانی دكل عرفانی فلان
[illegible] لی اورا اورر الطقوح ایچون یا غیرت كوسترور طارتمق ایچون
اوده اغلر طار بلورجا تمق ایچون صمصام [illegible] اولمازشانی
استیرسه بو لسون تمام اوقسون مستفید اولور امدی بنم درد دل اوزره
نصیحت ایلدیكم تكدر رملی بلدن بر حكیم علاج اتسه اول خسته تك
یا مرضی ارتار یا اولور سه یا لائق الهی العذر عذرة منك الیك ولو انصف لم تلم

امدی وارلی صاحب اولان وارلغی اظهار تعظیم ایله تعظیم ایدنلر
صمصام بوبه ادب سوز دیو ازار ایلمك و ارلغی عظیم ایدوب
ارار كبی باسه كندنی اذار ایتدرمك امه اقربدر ازار ایدن
امین دكلدر بلكه طاشی اندوغی دستاطولی بولنوب ایچنده
اولان دوكلوب صاحبی ده بر اولی كه بولنوب ایچنده دیو
ضوغدن خالی دكلدر اما ازار اولنان امین در آلچوب
اظهار عجز مقبولدر انشاء الله یا ذوالقدرة [illegible]
صاقلیه الله اسركسون

٢٥٧١
حمصكون نصیحت اشون دیو صوصو [illegible]
قولمزك خلافنه اندوركه ایچون الزم یا ایچون یا ازسین دیو سكا بو بنده ده قیاس
ایله عمل ایدریم واعلی لهم ان [illegible] معناسنی بنی یازدیم ان كیمسه كیم كیمسه
اونلرك كیدندن قویدر ایچون یازدیم دیو معنی [illegible] كاتب الله در یازمغه اذن وار
نصی بو قدر حكمتنی كندی بیلور
كاتب بنی الله در دیوكه لفظ تعالی نكتب ما قدموا وآثارهم احصی الله فتنده كلمه
توقیف كلدر امدی الله كاتبه دینور بو اینكه نوبه اوزره

٢٥٧٢
اهل كون عجز بنه كنور دیلر بو كون كلجكنه بو زیكرمی طوقز تاریخم وارد كاغذلر
كلجكلر مبارك اولا خیر در انشاء الله ولكن بلا اذن كیدوب كلدوكدر دخی ایله
ادب كتبوله انوك بوش طوردمادی بو كره منه حكمك تانه وارسون دیو استدم
كوره لم ذظهر را بهر بو كون اوتجیلر كه تجیب زحمتلری وار بر ظهور وار در خیر اولا
عزیزك فطن خیر اولا تسلی عن الخیر كلام [illegible] كوندرمه [illegible]
والله الموفق بو كون اول یا بر كون صیكره كلسه بو توفیق بو لوغز [illegible]

٢٥٧٣ التوفیق مشرقی تا بخاری كه اخرنده تفصیلا بیان اولنور [illegible]
اسمی كوركسون انشا [illegible] كوركسون قاضی [illegible]
كاغدایری بو [illegible] كه ایچنده [illegible] بو لیكه [illegible]
دیو كیمسه [illegible] ایچنده كلمه والله بكه غضب كلمز [illegible]

اثبت یا غلام فاثر منصور علی الدوام

[illegible] فتوحات مکیه ده
[illegible] یازده نجی بیوده یعنی رمز ایله
اشاره اشرف عزیزکه بو اثبت عددی کیمک یوز نوزن کلور سه اوکه صاحب
سکا غلام [illegible] ابدر المرکب منصور [illegible] دیو الجی جاری [illegible]
[illegible] پادشاه کوندرمسه ایدی یعنی ایکسی مشترک
والله اعلم بو بلم اولمشدر [illegible] نیاز اتدم [illegible]
صباح [illegible] اشده [illegible] ایکنجی کوندر [illegible]
[illegible] ظهور ایلدی [illegible] دیجی [illegible] کوندر [illegible]
[illegible] ایدوب [illegible] ایدم ایکنجی [illegible] درویش چلبی [illegible]
[illegible] قاپوسی [illegible] دیدم [illegible] آچمنمش ایلی [illegible]
قاپوسی آچمیزدی بوده [illegible] اولادیو قاپویه واردم [illegible]
[illegible] درویش چلبی [illegible] کوندرمش دیو [illegible]
[illegible] دیو درویش چلبینک اوغلنی
[illegible] اشکم [illegible] دیو [illegible] آنسنی سکلاوکلک
اشکم دیمک [illegible] کنده مفید اولمادم [illegible] تاریخنی کوردم
اثبت یا غلام فاثر منصور علی الدوام

نقطه علی علی قوه باشی تعلیمدر ای دینسوز
۲۵۷۲ / ۳ — ۲۵۷۵

قوه باشی بر قاچ کیجه در [illegible] قاپوسی آچمق قورا اولدم کلنلره زحمت
دیو اشده کیجه بوتیجه در [illegible] مقدم بر الهیده یلمن بنی یاپمسنی
[illegible] ایدم [illegible] کوندر کلسونلر اوغلوکی درویش لوکی بیلکی کوندر
درویش اوغلی بلکه [illegible] اوغلوکی کوندر [illegible]

ای کافر لر ای دینسوزلر نه طور رسز [illegible] بولدوم [illegible] سکز سکز ده
سکز اولدو [illegible] اولدوکه [illegible] اولدو [illegible]
ای ظالم ای سکز ای دینسوزلر مولد [illegible]
[illegible] دوشرسز [illegible]
[illegible] اولدر [illegible] سبب کندو [illegible]
[illegible] زیاده سکز ده [illegible] عاقبت کندو [illegible]
اهل حقیقت دیو کوکه شیطان نردبان ایدیا [illegible] سکز ده [illegible]
ظهور [illegible] بلوغه [illegible]
اولدر فتوحات الهیه ظهور [illegible]

والله محرمسز [illegible] والله نقوا / ۳ — ۲۵۷۲ / ۲۵۷۵

فمن رام رفعه او تعلی صدعه فی ای مقام کان
عدم من حیثه وطویت کماوه وارضه بجنبه وربع خاسرا وبقی
حائرا وکان قاسطا جائرا ورد الی اسفل سافلین والحق بالطین
[illegible] دینلرینی مزهبلرینی سکدوکلک سکز لری دینسوزلری

بسم الله الرحمن الرحیم وبه نستعین

والتین والزیتون وطور سینین وهذا البلد الامین لقد خلقنا الانسان
فی احسن تقویم ای اکر بلرسز بنم بیلمی اکه مز سز الله بنی طوغری خلق اتمشز
بو بلدیکا بلد امین در بکا کمسه اولمراد اتدکلری ایشی ایدمز لر تاریخنی
کوزلک دینلرینی سکدکلرم بکا سز اشکلک سؤال ایت دیو سکز
اشده سوالم بو مکه تاریخنی بولک بولکیجه یاریسنه بر تاریخ بولک یانی
یانیم قصورینی بولک [illegible] [illegible] [illegible]

اربعا کیچه سی یلانی آقتریلر جانم اولی سانجلی بولدم عقیبنده
اومیاردیلر صبحلهدک سانجلی بولداش اولدم صباح غازنده امام
مؤذن قره چاوشک شماتاری سانجی اونوتدوردیلر قره حریف
سنوه سنیه چقار اولدی خصم تلریسی ارتدی دیشوز لردردی
ایشدم نوبارلو عقیبنده اغنیاب ایدرلر قره عذاب ایلی سنکر
سنه ایدر هر بیکر سلطان ... حکم ... شیاطینی حکم ...
... دونه هر بیکر ...
... شیاطینی ...
... شو سوزده ایشتدوکده بو نلر ...
... بو قدر کوبری زاده بو نلر قدر ...
... دیلری ... بو نلر ...
... دلالای دیشوز لر نیم قیامت ...
... کندی جانیه سکوز بجون کنده قیامتکوز ایجون ...
... اول کنده کسیره باشک کوشه ده صحت ایدن قدر غذا ایدر ...
... محشر صبای اهلی شوال آینده حاضر انکه محبوبه کاتبر
کوشه ده حدت بدر سیرا ایستیلر حاضر اولسونلر هل حمداو سوزن
الله که بو ایشک اولنده واخرنده بزدن ... ظهور ایتدی عمل
سزدن اولدی بو غازیه بر سخیر بعطا قب اوزتایه سز جکدیکز ...
اشده بلجش اوکه بو شوالده طامه کبری فریاد قیامت عظمی قشکرنه طوبلرنه
آتار کورک سز کنه بلزمی سزک اینانده نعکز اینانمه نعکوز بیم ...
اولاصحابی نه ایسه بو شوالده اولور کلنکوز کی براغن کورک ...
مفتاح ... سکز اوی واخر بو حصوصده ولا ...

بسم الله الرحمن الرحيم
وتتم نعمته عليك ويهديك صراطا مستقيما
وينصرك الله نصرا عزيزا ما عدا الآيات ...

جات بعطا اسما نیار تقدیر
١٠٠ نه اکسکدر
١٩٠٠
١٧٦
١٧٧

اشده عمر کبیر بو نده ...
بو آیک تاریخلر ...
امیدی بو تاریخلر ...
کوچک ایسه بزم سوزنایده ...
طاقه کبری فریاد دیدوکی ...
خبرده کوچک اولدیر اول سوزده واقع ...
بو کون عدد ٢٥٧٨
کلما اوقدوا نارا ...
ملحرب اطفاها الله ...
یترک تکرار المآب ...
٧٢٤
٧٢٤ قره باش سیچ کلما بو کون ...
وبغیر ترک تکرار المآب ١٥ والاسما ان نون نارا
٩٢٥
٩٢٥ نرادهان
٧٢٥ تا بیک تکرار مختلف دلالت ایدر
اخر نونه کلدوکی تجسیده
حروف عدد ٣٥
بو قاریده ایتلر بک نرا بنده تاریخ عدد کبیر دار در شمدی ...

بسم الله الرحمن الرحيم

كلما اوقدوا نارا للحرب اطفاها الله

ذوات حروف الف بعده

مزاد اصحاب

بلا تكرار المات

اسما باقيه

بوكون بوردى

جفا

بنجم الذوات والاسما

حروف عدديه

كلما ايدكر اوشندوغى بو رطلر

وصاندقلرى اشارتدر بو

هر سوبندوكى بنه آتش يكر

يا قرلر اكر بو نلر اولسلر

اضرب لهم

في غضاء مرصوص

مات

بعده

عدديه

هل ينظرون الا ان تاتيهم

الملائكة او ياتى امر ربك

مات

حروف عدديه

كلمات

دنى محله ايدر سكوز دنى تيز ارلور سزك اكلورود

الله ايدمز بر يل دنى طور سكوز الله

عجور ايدمز

لقد مضت بعدها

اتها العارفون

٢٥٧٩

بو وقعه ظهورنه بدر قوماي

تاريخم وارد مرجع ازرينه آيا تون

تاريخ كاغذلرى ضوكمز اولدى

٢٥٨٣

سالى كون ايلجى ساعة موجنده خليل اوغلى بجه طشره سندن ضور تلاك

نوكورده احمد ديكلرى سنت يانندن كولر حكمه اوكردوسكو نور مسيل

قوه كلشكه اشارتيله دمشقك تدبيرى ايله پادشاهك امرى ايله

اى دينولر جهاد قلالدى سزكده پادشاهكز كبى بورنه جميع

كافر و مسلمان نوكورمكه كلن سؤال آيده رصوك قوتنكه نوكو نلره كر

ظهور مكه جالشكه سزه ضيان اولنا

حاكورز مكر جميع كتب سماويه و نبويه و ولايه

بو نلره غالب كلسه سزك اخرى مغلوب

سزك ايشكز

باطلدر بركوك شاهدا و سون سؤال ايتده اكر فتنه ظهور ايتمه

بن باطل اولايم بنم قرمه دنكه طاهى دنكه ضور تلاريه باقى اولدى

صكره ايام مهديكدر بكسنه باقور تا رخنه قالمه على صلى الله عليه وسلم

اذا بلغ الزمان عقيب صوم بسم الله فالمهدى قاما

بو نده مراد بسم الله الرحمن الرحيم در

نقطه اسما

حروف عدديه

عدد اسما باقيه

بزم زنادن اولان على ضوغانى بوكون

بيكسكز بوزنادن اوكونده

يوز سكون ايكيدر جفا اولا ايله

باقى

عقيب صوم

١٨٣

٢٨٩

بو نده سقالور يا صوم

٣٦

اوغلان دوغنكه قرده بنجى كون عيد شوال اولدى

اوغلان ضوغانى عقيب اولور

دير سكز مهدى

عيد شوال اولدى

بنجى كون

ای قدره کلمش سیچ ای رمضان بکر ای حکیم اکر سز اول بشنی کوندوب
کوندیکز بن بونی عیان ایتمز دم بو وقتده کز ظهور ایاتدن غیری
بوز الی سکز تاریخ وارد مرتبه اوزرینه بو اون کاغذده اولان
تواریخ بیکر یوز سکسن اوچدر بو الی سویلنیاده بوکون بیکر یوز
سکسن ایکیدر سزه معلوم اولنجه اوچ وارد دغوی اوچ اوزرنه
قدمشور مهدی قبردن قالقای بوکون بیکر آلتیوز یکرمی سکز کوندر
باقی قدر کز قدر بوشنه شوال آینده بنه سز سکز بیکر یوز سکسن سکز
دار ایکی اول آخر دیرم که سزکه خطه کز غیر بدر دیو اعتقاد دیکوز
سوالنده ایدرسز اول ایمان بولدقدر باصمان ایتمز اشده بنده سزکه یوز کوره
بو بلا نور رزم کلمز اول بلایم منفصلا یازیم واول اچمنده چقاجق اولان
عنوانی ایلکنده بنده ایله ایده لم مثلا

وعلا سین میم الفلام لام حی الفلام زی حی میم نون الفلام زی حی بی میم

سین	۶۰۶	۲۶۸
۲۳۴	۲۶۸	۶۰۶
۵۲۰	۶۰۶	۲۶۸
۶۰۶	۲۶۸	۲۳۴
۲۶۸	۲۳۴	۱۶۳۸
۲۳۴	۱۶۳۸	
۱۶۳۸		

عقیب

۱۶۳۲	
۱۶۲۸	
۱۶۲۰	
۱۶۲۸	

عقیب کلمه سنکه عقیبی ب در
بصوم عید شوالک یوز اوتوز سکزنجی
۱۳۸ جمعه کونده مهدی قبردن سکلندی
قالقدی قالقای بوکون بیکر آلتیوز
یکرمی سکز کوندر
اوغلان دوغدوغنک یوز سکسن
ایکنجی کونده که جمعه کونه ایدی
مهدی سکلندی قبردن قالقدی
استر سکوز اعتقاد ایدوک کلمز لکن
بو سوز لوحه بشر حیدر کوارک

اوغلان طوغمغا بوکون بو قدر در
یارین بو قدر اولور
طوغدوغی بیکر سکسن یدی شعبانک
اون التنجی سبت کیجه طوغدی
فاحسبوه تجدوه صحیحا

ای ظالملر مهدی جمله عالمی رحمتدر لکن سزک بلاکوزه آفت ونقمتدر
اکر سز اول ایکی او علامتده بو شیطنتلری اتدرمسکوز بو کاغذی
چقارمسم کوک ایدی هر نه قدر حرکتکوزی زیاده ایدرسز اولقدر قویور
دریک اینوسز جهان طورماک ارتوک کورلم دنی نه ظهور ایدر اکر
بزدن حرکت اسلز سکوز اولی حرکت ایدرمی بن اولیم حرکتی دیری ایدر
دیری مهدیدر اولشی چکدوکه آکسوزدن اوچی بو قاچ آدم ایلرو
کلور اولنته کیردی بو غازیکوزده سمدر کیرو قاچسکوز ۵۰ قوز قوتلامو

اذا بلغ الوغان ده اولا نه اذا بدر یوز ایکیدر ضرات بلشور
بدیوز یتمش ایکی اولور وغلاتر عدد نه ایدوغی عدد کیم اولور
بدیوز یتمش اوچی کونطوغدی جسکه ابتدایی بیکر سکسن
جمادی الآخر بیکر اون اوچنجی خمیس کون ایدی حساب ایلرک بوکون زیاده یا اکسک
دکلدر ام وبوده معلومکز اولسونکه بوکون قرا اسز بوجنک
ایکنجی درجه سنده در سلطانلر شمدی خاطرنه عنقاده بیوره مشورکه
ویکسف القرا الشمس فی اول ما اصل فی ترجمه اشده کسوف بوکسوفدر
ای خرجی کلدر شمس اوچده در بعض قوتلر در بو یلی ایکن بو خبر مهدی
شمسه کسوف ویردی ... وادی یکسف علی تغلب الشهاده
علی ما حی ... دستلاقدر وجنه در غافل اولمیوب
دیکدر بم بو سوز بردن عدم بولدر بحز سز اولدکدر مرید ده دنی
بیلورکه ولا یکسف الا التراب ویتوب الله علی من تاب
بو کوه اذن ... بو کوه تراب الله سبحانه وتعالی اذنی الارض متبراعکه
کسوف ویرور عنقاده فی وجهاد در الله تعالی فی بضع سنین بعض
وهم من بعد غلبهم قونده اوچده ایکن سیغلبون فی بضع سنین تاریخی
بوکونه کلور یا زمام علما صوفا بلمین ... محی جم حکیم اندی

بسم الله الرحمن الرحيم

انا فتحنا لك فتحا مبينا ليغفر لك الله ما تقدم من ذنبك

وما تأخر المآت والمدغمتان من البسملة الى راء ليغفر وفيها الكاف

٢٥١٣ / ٢٥٨٣ ومن تاء تقدم الى راء تأخر المفتتحة بمآت ١٧٩ / ١٦٣

وما عدا المآت من اول السورة

الى تأخر عليك

[illegible] امرى [illegible] بولندر امر دا [illegible] بنده اولى ذنب صادر سكز

[illegible] الله تعالى ما تقدم وما تأخر مغفرت [illegible]

[illegible] اشده اوچ تاريخ اولدى

بسم الله الرحمن الرحيم

[illegible] الله الصمد لم يلد ولم يولد ولم يكن له كفوا

[illegible] ١٠٠٢ دى بو قدر در اوچ اهلر عمرنده

[illegible] بيك بوكوندر يارين اربعا كون

بيك ايكى اولور اولى اربعا كون ايدى اطلاق جاوشى كلى اون

الى كون اولمش ايدى اون بدنجى كون طلاق ويرلدى بو سوره شريفه نك

مضمين اهلدن واولادن تجريده دلالت ايدر يمكدن واجكدن

صمديته دلالت ايدر بو حالده حالا بزم بلكمزده اولوب بوكون

كونه عددى مصادف دوشوركى معجزات قرآنيه نك رتبه

عليه سنه دلالت ايدر ونستمز والذين اولما يوسبحقه

منتسب اولدوغمزه دلالت ايدر زيرا ولم يولد آدميته دلالت ايدر

سز اشكدر لكدر ويركى الله بلمزنه درديرباقدكورك بكا ايكيده بر

والذين كفروا اعمالهم كسراب بقيعة يحسبه الظمآن ماء

حتى اذا جاءه لم يجده شيئا ووجد الله عنده

فوفيه حسابه والله سريع الحساب

ما عدا المآت الفات [illegible]

١٨١٤ / ١٨١٢ على طوغالى [illegible]

حسابكز بو كمتندن بوكدن دى [illegible]

اول بو تاريخ بو زيلدر [illegible]

قرآنيه دندر وبردى بو دركه [illegible] الادغام منسان سكزدر

نقط فرق ايكيدر [illegible] بو زيلدر اولدر [illegible] بو قدردر

اوكاده دلالت ايدر

[illegible]

حمسركدن بو طلوع اتوركه [illegible]

ابن حاجبك شبابيه حالنده علمنك [illegible] وصولنك وفوتنه [illegible]

ديوكه مصباح صاحبى مصر پادشاهكز [illegible] اسلامى ايدى ابن حاجبه قتنده

بن حاجبك تاليفلرينى پادشاه بكنوردى [illegible] اسلامكز [illegible] زياده

اولوردى مفتى ده مصباحى تاليف ايلدى بن حاجبى پادشاهم [illegible] اتوردى

حوض يانده ابن حاجب بلا تخت ابا قدر حوض [illegible] صار قدب اوتوردى

مفتى مصباحى النه ويردى بنم تاليفلرم [illegible] بكنورسن كوره بيلدكمالى

قارشو دركن انلدن حوضه دوشرى [illegible] دوشوردى صاندى

عهد اتوركه بنده سنكله بلشوكى بو حوضه كندى الوم ايله اتايم ديو قلبندن

بويله نيت اتدى صكره پادشاهم [illegible] اتوردى

اولدوغک آدم کوندردیلر ابن حاجب کلجی پادشاه ایاغ قالقوب
مفتی دیرکه پادشاهم بو کلام قتل هم تعظیم ایچون در پادشاه علمده تزه
اندوکی قواعد جدیده جلاده بری کافیده منادی ایلمز دیلی بیان
اندوکده واختصار بعا قولیدر دیدی کورلم جلاد اوکنده متفکر اولورمی
دیدیلر جلاد اک سنجیخ الحال بو بیتی اوقودی اهان دمی اهاندمی
اری قدمی اراق دمی معنالنی بویله بیوردیلرکه هفتینک اهانتی
قانمه اولدی ندم واعتذارم فایده ویرمدی ایاغمی کوررم قانمی دوکر
بینی مفتی کندیکه ایاغی مرتبه سنده آیکن پادشاه قوتیله ابن حاجبک
کلشی کلوردی تزیه یرندن قالقدی ابن حاجبک باشنی آلدی حضرت
اندی بابا مفتی صورتیله مبدی بوضع مفتی معنوی سی مبدی اورسنی
بابا نی مشاهده بوکون اصبحدن بری زیاده اولمغله چاغشوری کیدوم
ضحی وقتنده ایاغمه باقدم مستک اوزرنده قان دوکلمش ایکندی
بلا سنک وابلاتام دفی کیدم ایدی ابتدا کیدوکم ایدی دفی باشوم
تازه قان دوکلمش برای ظالمه اولومون ضعف ایدن هر نه ایدرسه
ایدر پادشاهه دل اوزاتمن پادشاهه بو قدر شتوم ایدنلر
یا جنعلی واردر یا اولومون زیاده سیلنمش واردر اولوم یانده
کبازه کبی قالمشدر انکچون سوکر اولیم دیو جان بوکجی اولدورمک
کرک ایدوکون بوکونه ینچون قودوکز اکر دفی امید یکوزدن زیاده
خاه وناخاه بزنی حمزیه ایدروز دیو چیخ ایدیشمد رانبیادن
بریسی حمزیه مذهبنه دوندوکنی سزبنم شمدیه دک اتباع متفصله
آیره دوکزدفی مفاصل متصله لرم جنوز طورر منصور کبی دارده

چنکر حربه حضوری بندن ایرده تکلیف ایلکه اعضا دوکنمش
کمکلری بو بو آیروک بینه عرض ایلکه تاکه مصریی کیم اولدوغنی اولدزماه
بیلکسز والا مصریکه سزانچون مرکبنی کوررسز خفاکه نور بقیه
یوق که مصریی کوره سز عشقا فجان مناخی عنا العین ذاته
ونور تجلیه علیه عمیم جان سویلمدین برایش کوررسکوز کورک
بوضع سویلدورسکوز یاکلورسز

٢٠٥٨٥

قل انما انا بشر مثلکم یوحی الی انما الهکم اله واحد منصوریالمات

مخاطب مصر یدر الله

سزی الله سبحانه
وتعالی الزام ایدر
امر ایدرکه دیسن
اونلره بن سزجلینی بشرم بکا وحی اولنورکه الهکز اله واحد در الهه متکثره
عبادت ایتمک دیو یعنی سز مصریی مرکبدرکو بکدرکه دیدرکه دیرسز الحقدن الحقه
اتارسز اما امتحانه کلنجه ملکلر صفتنی سزسز ملک کبی اولنه دیرسز
مصریی سزجلینی بشردر تنکم رسول اکرم صلی الله علیه وسلم بشر ایدی سز ایدی ایچردی
اسواقده کزردی ولنوردی غیریه دوردن زیاده بشر ایدی کندی
طوقزخاتونی بریره بروقتده جمع ایتدی هر خلق وخلقی بشر ایدی انچون دیدیلر
خلقدن ممتاز اولوردی ودفی امی ایدی حتی برکون مشرکلر ایله صلح اولمق لازم
کلدی علی ایله مواتدی یا علی کاغذ یازاتدی هذا ما صالح محمد رسول الله دیدی مشرکلر
جفی شلر بزرسول الله اولدوغکه بنا نمزرسول الله دیو یازمه دیدیلر
حضرت علی رضی الله عنه یازمش بولندی البته بو رسوله دیدیلر امر ایتدیکی بوز
یا علی دیو کوستردی والله بن رسول الله حقیقه بو زمام دیدی بیوز بیوز کنتیلیه کوستردی
کوستردی مبارک بارماغی توکوردکلری کندی برماغیله سلدی بو قدر امر ایتدی

ودخی متعارفدرکه تابیرده کندی بیورقلرینک خلافی ظهوراییجه
انلر اعلم بامور دنیاکم دیدی ودخی بیوردیکه الله سبحانه وتعالی بکا
یوم آخرنده شولقدر علم ویردرکه دخی شمدی اول اوکردکجه علمی یلم دیدی
جمیع علومک ظاهری وباطنینی محیط الله دراینجا هر بر قولنه استعداد
قدر بخش ایدر اکر بیلنورسه ظاهر علمنده امتی ایکن علم آلیده علما وفضلا
عاجز قوده دخی رسالتنه شاهد عادلدر اکر ظاهر علمی کمالده اولا ایدی رسول
دکلدر علم لقنی یلدردیو علما نزدنده [illegible]
[illegible]
[illegible]
[

قلدن انجه در قلجن کسکن اولمش هدیه‌یی
هر کمال اهلی ایچون سنده اوکر ادنا قولی

اوقلری تورس قضا تمکنی تیغه یول الور
بوله سینه قلب سلطانه کیرو اولور یولی

چون مقدم فقر فخری دیدی سلطان الرسل
[illegible] دیدی

[illegible] البحرین اولمش
[illegible] ادانی [illegible] ملزم

عاقلک [illegible] مقام
[illegible] کاملجا [illegible] دلی

عاقلک میزانی عقلدر ساورلین المادی
عاشقک عاقللری اچره آدی ملی یادلی

[illegible] مصر سنک وجودینی قضا
قطره قطره قالدی ذاتینی دخی عشقک یلی

ای بو کوکلم شهرنی بیکر قهرله ویران ایدن
بیدخان اودلر یا قوب بوسینی کنعان ایدن

اهل حکم دردینکه درد بیکر خلیلی کور راحتلر
جنس و مثلی اولمیان دردده بنی دنیا [illegible]

بر بحر در ساحل بوق مرجی ادلاز منکر
بیلینکه بحرین کنتورسن کوکده [illegible]

عقل و فکرم زوردی بو تورده تا او باسر نکور
بلکه جمله عقل و فکری بنده سرگردان ایدن

کیمسه میدان ایدن بو حاکمک سرکو [illegible]
مصر به اوجدن اوجه [illegible]

قصاب الندا نوبتم یا او یه یا بن اوتی
جلاد اولنده به بوبتم یا او یه یا بن اوتی

[illegible] وال [illegible] بنا اولندی جملم
صو تمشم بو بلده بن یا او یه یا بن اوتی

جسم بولدن قزی ارتمش اولدی تمام دجال لعین
[illegible] یا سن بنی یا بن سنی

[illegible] اوتی باطل قلمزم
[illegible] یا سن یه یا بن سنی

[illegible] بیکالتی بوز طقسان بره
[illegible] یا سن یه یا بن سنی

مهدی بنم حق ملدور عیسی بنم فضلدور
اخر زمان قتلمدور یا سن یه یا بن سنی

سید انبیا کل ای قبا عدرت کیه کیم قبا
بن مصریکم کیدم عبا یا سن یه یا بن سنی

حبس ایچون طلدی کلور اطلاق ایچون فرمان بکا
اولی قهر اخری احسان اودر سلطان بکا

اولسم صون تمام اولور دخی لون کونکز
ظلم اولور منزل مراتب جان اولور جانان بکا

قابستوبس لوانی او جبوز البدر بیکا
طوغری کون مغربدن اچدی ظلمی [illegible]

کلدی صو باطل قولر اندی دوا [illegible]
ظاهر اولدی کینی سولر دیدی صو [illegible] بکا

اولدم اسمعیل کی تسلیم صو ایندی [illegible]
ایکی بیک یوز دانی تیمن بیشده بر قربان بکا

اکلدم ذبح عظیم بر اشارتدر بو فتوح
جم بشر نور کلی یحیا ایلی مهمان باکا

خلق عالم دیدلر عیسایه مصری بوز دمان
حاجی بوندن اوزکه حا اوجی دیدی قرآن بکا

اربعینم
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

اکلی قاشک آرا سنده چکدی خط استوا
علم الاسماسی تعلیم اتدی اولا حضرت خضرا
ذات علمی مصطفا اسمایه ادعو راعلی
ایکسندن ظاهر اولمشدر علوم انبیا
خاص وکیلمه صفات افعال و آثار جمله
هر زمانده بر دلینک یوزینه یوز نسنه
سجده ایدر آدم تاکیم صنعت قولاولسون
ایشنه ایدر اباقش دفی اولدی صنعا
صورتا کوردیلر اللری بنی اولمش فنا
صاندیلر الله قدیر در کندیلر در اعیا
کنز الخفا اولمش نسنه در الاخفا
پایانی بولماز انلرک ترک سوا
روضه خضرای بلم خضره یولاشی اولدی
آب حیوانی بوظلمی کورمیسنز صندوقا
بیلکه سدین ایکی قاشی اسکندر اولدی
جمع جمع الجمله فتح ابو اسحق
قنده بر نسنه ایکی الله اولمشدر
ظاهرا ولمشکن یوزنده نور ذات

در یمیوز اودر پیر یعنی پیر در قاده مور نور در پیر یمیوز حلو در
استیلی باری ایزلسون پیری پیر دنا ایریلی حقدن ایر بدر
بود دانوایم حقدر اطواریم دوشمنیم بیشک صفتن اولادور
شوکه شیطان ارتدی طغیانی اولدی شیطان جان کوزی کوردر
از دور خلقی بلدور در حق کوراحد واحد [illegible] بوقندن
[illegible]
مصر بیکدر [illegible]
جمله ملک [illegible]
بیچ بر مکر و حیل [illegible] بوق موجی یوق ضلال بحر
بیچ بر عدلی عمل [illegible] بیم یوقی کل جلالنجه بو
حاکم شرعی دوی [illegible] فرقنده وال بحر
حاضرم بزهنیز [illegible] صالنجه
سرد جانی نفع ممکن اولمز [illegible]
مصر یا وارایسه صالنو یلر قال بحر طمع [illegible]
[illegible] السلام نعم [illegible] والنعمة [illegible] کل مالم یأتنا الا دفع [illegible]

ایا دجال حقک تقدیری بیل هرکز بوزولمز
ازل اوصنده کی یازی سیلنمز هیچ بوبولمز

ندکلوسی ایدرسکز ایت صدکنده هب هبادر
چامور دصوصنکا ایچی [illegible] طورولمز

کوکل طورلمز [illegible]
ایچوکی ایلم [illegible] بولمز

ندکلوغیرین اغلتیر [illegible]
[illegible] اغلادر صو [illegible]

طعدر [illegible]
آلان دیرن [illegible] بولمز

نعظاهر درر کوز بیلره [illegible]
آنی ظاهر کورن ایشیتی بوز ماغه بولمز

ظرافتله بو مصرعه نصیر الدین [illegible]
حقک سری امی اولمایه بیلکم دیلمز

قولاق

حقک قولاغنا بعضی قوا ایلر — اونی قولایلز [illegible] ایلر
آلان دیرن اودر بلزاراچنده — کیمی بای وکیم [illegible] ایلر
کیمینک باقرینا ایدر التفات — کیمینک التفاتن [illegible] ایلر
کیمینک کولدورر دایم جهانده — کیمینک آه انفاسن بول ایلر
کیمینک کودوکن الور النذن — کیمینک [illegible] طول ایلر
کیمینک استمز کن دیو ور اولاد — کیمی اسلمه [illegible] ایلر
کیمی بولماز کیمه چولدن عبایی — کیمینک ایلدن [illegible] ایلر
کیمی طاتلی بالی ایدر آچی — کیمی [illegible] ایلر
[illegible] آق کونش کاه قاره بلچی — قره بالچی [illegible] ایلر
کیمی بلبل ایدر کوله قلور زار — کیمی پروانه [illegible] ایلر
کیمی عیسی نفسن ایدر احیا — کیمی دجال اولوب صاغه اولا ایلر
[illegible] صاغ ایدوب صاغی صورر — صولی صاغ وصاغی کاهی صول ایلر
[illegible] باش ایدر باش که آیاق — دلی قولاق قولاغی هیچ دل ایلر
[illegible] کاهی قرنجه قور صغینه — نویب قارنجه کاهی فیل ایلر
[illegible] کاهی یولدن نیچه یولچی — کیمی یولچیه کوستر یول ایلر
کیمی استوز خاب شینلکه ایدوب — کیمی شینلیکی طاغیدوب بیل ایلر
عناصر ایکلین طبع ایکنه سندن — کچوب اونی بو بونی [illegible] ایلر
[illegible] کاهی نطافتله ایدر اود — اودی کاهی کثافتله بیل ایلر
صوی طوکوب ایدر طاش وطیراق — طاش وطیراغی قیدر سیل ایلر
[illegible] دریا چقار طلتی صو آنون — صوی بیل بیل دانی قابل ایلر

طلع ایچره بحر آیینیم هر کس [illegible]

هر نه کوردم کنوی بعنده سر بخشی کو یاله [illegible]

دیوی اماطولو لعن ما لعن اماد رشهه کنج

قانه بو بلنشی کوز جینی نیل و فراق قان کوبدور

شول جاهل نادانی کور اورتر حق انکار ایدر

کامل اولنلو کامل هر بر سوزین بوهان کوردور

مدحیلم ذمی عالمک قیمتنده بو خزه ادکل

حق اودر رحمنده اول بغدای نور رحمان کوردور

طوتنزی دکابن عارف کنج سلاطین اول

کامل اولان سلطانی کوردر درویشی اول سلطان کوردور

درویشی حق یاتمی دیکن آن یاقن سلطانه باق

حمام ایچنده مدلبری کوردر کوزی کلمان کوردور

اودلبو مکر مهدی آدی سکر دوردر ظلمی طادی

مصری چکر بو محنتی اول راحت رحمان کوردور

طلع یوم الجمعة فی ۲۰۰۳

ابن وقتمز بن اب الوقت اولمزم عبد محکم بن قهرت بلمزم

آن دانیور صعقتنه کوتشی آنوبم بن کتمزم بن ظلمزم

[illegible] طاغردم بو غلام هم بکرم هم بوکرم که صولمزم

[illegible] آنه سوز غیبا یتم انصالم دایما ایولمزم

صنه کم مهدی بنم مهدی اودر آدی بجیادر آنکر یاکلمزم

[illegible] بو سوزی اثباته جازم قالمزم

[illegible] طلع یوم الاحد

[illegible] وقت الضحی

سوف تری [illegible] بهم غیبی به اجنادغول

سوف تری [illegible] به هطالکم علیهم بجدول

سوف [illegible] مبان راه من قریب یقول

سوف [illegible] یسجد بالطلوع [illegible]

سوف تری [illegible] تنشق عنه ارض بالوصول

طلع یوم الاربعا السادس عشرین من محرم ۱۰۹۳ والف ۲۷۰۲ [illegible]

حین نادی الدجال بالقول

یا قلب یکلی کلخنی آنکز فرنکی ترنی چوقدنه اردم بزعنی یابنی سوی یکلنی

چوره کوردوکم طلنزم صاغ وصولیاتنزم صانور صکرطایانم یابنی سوی کلنی

کلدک ایکلک تا اوجنه ایرشوک آخرنکه کوجنه باطل اودرکم قوجنه یابنی سوی کلنی

[illegible] زیانه ذره لر بحرک ایجنده قطره لر ظلدن بشجه المز ضرر یابنی سوی کلنی

حضور وضور اوبولکن باصکونه مصری اول وقت آصکز

بولک زیان واتشکز یابنی سوی یکلنی

طلع یوم الجمعة قبیل المغرب

[illegible] دردی واصرة بالوحی الاول

والسلام ولا اعلم کلمة

حتی تنظر ما یظهر

[illegible] بلمز اول ازناه اودکم سرینی انس وملک

[illegible] دردم صانمن دریا اودکم قوینی اصلاکه بلمز

[illegible] ظلمان اولا صیعوانی اول اصلدر فان عکه بلمز اول

[illegible] اکه عکلی اولا ناقص بوجلدر بونده کم هرکز اکه بلمز

[illegible] هر بردلی ذلتله ایردی منزله

مصری بیه سوکسون قول اغز اعلی دیکه بلمز اول

طلع یوم الاحد والعدد

[illegible] ۲۶۶۳

درویش اولان عاشق اوکرک بولنده چه صادق اوکرک

مغزی آخر یانق کرک جانکو زلری آچق اوکرک

الحقیقة الحق بوریه طیراما ایچنده چوریه

عشق آتشنده اریه آلتون کبی صن موا کرک

ذکر حق مشغول اول یانه یانه قاکول اول

[illegible] مشغول اول نوصیده بو یانق کرک

[illegible] مشغول دینی نیز بولامز

[illegible] دارینی تلاقی کرک

درد بشکر بکا کل الحق بغدای ایچنده بوغدی

[illegible] هر بر آیاده بلمه کرک

مقام [illegible]

[illegible] هر مده سموات حیرده مسطور

[illegible] هر بیدا نیم یک کس دیک قوردر

[illegible] آنجق کوریز ایچنده عاد نظر

عرش وسموات سومت بوردر الحق هم دخی زمینده دوکلز کوردر

بونکه براولدی دم عیسی ایله مصری

کوکلوی دخی نه کوردم نه کیدردر

ليس للدنيا بقاء فيه روح وارتياح

كل عقل مسكه بالزهد عنها يتزحزح

تفرح الاشرار للالوان من لذاتها

يزعل الايام ليلا واحدا حتى الصباح

ان الاخيار مما يستريح ذو الهوا

لا انيس الذل الا تائس باهل الاعتزاز

بيع العقل الا بالتجني بينهم

ما رجائي منك يا رحمن الا عفو منك

يا وصال الله للمحري يا خير الفلاح

وفي الحديث لن يلبسوا احدكم حتى يموت

ربه قبل ان يموت

اسماء حروف

١٥٠

١٣١١

١٢٢

١٠

1 شمع وفي نارنه پروانه يانمز

2 سلنه بوينمز عرصه دهر دهنه كوكل ويرب ايتمز

3 صفدر حضلة انكاركه طاقتم

4 اولدقجه هرسوزي يلان نسانم

5 هر مكتوبه بيكا غزيدار هر نقشه كه آدمور

6 هر شرنه كم ايچكه شربت دكل اولور

7 صفدر بوسوزم حضلة انكاركه طاقتم

8 تسليم اول هرسوزي يلان نسانم

9 طريقادي بري بوكه جاهسزن وماسزن

10 كوريجي دونوتيزتنز هر بري جاهسزن

11 صفدر بوسوزم حضلة انكاركه طاقتم

12 تسليم اول هرسوزي يلان نسانم

13 شيطاني دني كيزلي بوعلم ايله بولنمز

14 يك آلنمز وفق ايله ايدر مكري هر ياكيه جانمز

15 صفدر بوسوزم حضلة انكاركه طاقتم

16 تسليم اول هرسوزي يلان نسانم

17 صفدر سكا ور بوسوز جهد ايت آلمكو رعبرت فقر ايله ايدوب سخري چكه اوزنه منت

18 سلوك صافي اصلاحيه بولمسه وار كدرت امرانى جهلدن كو بولدوكه كوحمت

19 صفدر بوسوزم حضلة انكاركه طاقتم

20 تسليم اول هرسوزي يلان نسانم

21 طلع يوم السبت في وقت الضحى والعدد في ٢٩٥

المائدة

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] خطیبک بر غضبی وارایدیکه جمعه اولمش دکل ایدی بلاتی
[illegible] صباحی یلسنی غضب ایلیم اوقودی یا تسوغا زنز
[illegible] اولیه حل حزاد الدوردی محرابدن هاچ دیو صفا
[illegible] اوقتوردی صباحدن طور طقلزیم
یوردم [illegible] اوتورکن طوراموم سعالم
زیاده اولمیوب ایلیه [illegible] دم ایشتدیکه دخی اولمشم بر غضب
[illegible] اوقودی هله بوکون
ایلیه [illegible] دشاه کجسه جمله دوشمنم
[illegible] دوشمن اولوردی بیجور
کجی سنز دیه [illegible] ابو جهل بکوز [illegible] چونه نه هامانه نه نمرود
[illegible] بو ظالم [illegible] کلدر والله کورمدم وایشتمدم
[illegible] کورمدم کم اعانتلری بوندن
[illegible] کوسترد کجه همان
[illegible] سنز رکه اوکلری اونوتدورر
[illegible] بونکه الندن چکدوکنی بر کمسه چکمشدر
والله وبالله [illegible] جمله السنه اوسخته درنی بونکه
[illegible] اولدوغنی بلمدم والحاصل بتمش ایکی
[illegible] کورسدم بولی اکلیامادم بر صوجلیه تعزیر شرعا
[illegible] کلسه آدمنه کوره ایدرلر حاکملر بو اوزره جمله اتدی طور
[illegible] دم سکا شیطان دیرک و بونکه اعمالی نماز اجنده دطشره ده بیجدر
[illegible] پادشاه بو خصوصلغنده یوز شدی پادشاه تعالی [illegible]

حالا پادشاه اولوب سلطان ابراهیم اولدوغنی اوزرینه
اثبات ایدریم اثباتم وحجتم قویتم واردر بلا اذن سلطان
طشره مسجده ایکی جمعه قلدی خطبه اوقودی یکی منبر دیکدوردی
بونی وزرا ایدمز وشیخ الاسلامله وقاضی عسکرلر ایده مزلر بو اغنی
پادشاهلره مخصوصدر پادشاه خصمنی بلیدی بندن الچکردی
تختنی الدیلر دخی خبری یوقدر بابهودی دیدوکلانه سبب بدر
[illegible] قاضی ایله بر جمعه کون کلدیلر خطیب دیرکه اخشام نمازنده
تسبیح وتهلیل اولنسه اولمازمی دیو بنه سویلدیلر قاضی دیرکه
تسبیح اولمغله اهل اسلام اخشام نمازنده ناضر اولمزلر دیو جمله
[illegible] لر دیو بعضا یهود اخشام نمازنده زیاده اکلنورلر اولمزه تشنه دیو
[illegible] لر دیو خطیب بوکره هله التنه اولسون دیو نکوار اقدم اندک
[illegible] لکوندن بری ترک اولنمادی قاضی بسنی بیان اندوکدن صنکره
[illegible] زیاده اتری ایشده یهودی دیدوکنکه اصل بودر نامحرده
[illegible] بو ابراهیم آدلو خطیبدن نه چکسک کوکدر یارد محکم اعطا اولنا
[illegible] ایدی قرقا بلده غلبه ایلدی سنز بندن الله صعقندم اوقا
یازارلکه تزیه [illegible] بتورسون چوقا چکیم دیو اونوتی اختیار
اتدم بر اوغوردن بوکیکه هلاک ایده قورقولام دیرم ایشده بنم
صبر یموزی واونکه نکبتلکنی بوندن بلوک که بونکه تهمتکه مناسب
ایکن جمله دن زیاده اذی ایدرکن تعیین تسبیح وتهلیل ایکیوز الغ
کومزور صبر ایدردم سویلمزدم [illegible] بجلنکه معلوم بعدن زیاده
[illegible]

قال الشيخ رضي الله عنه في العنقاء وكل ملك لا يكون فيه امام متبع
فعن قريب ينخرب ذلك الملك وينصدع واسمه
ما تدن ما عدا كسي آخر حرف كه واو در اوكا كلمه
الاكر ما تدن ما عدا كسي متبع كلمه سنكه باحرفنه ذكر

1 یا دیر سکوز جونکه خوفکه بو قدر نیجون منبر اوستنده جقارین جواب
2 ضد قدن دکلدر اونده ضغطهٔ قبر چکورمکه ایچون جقاردی تابوت
3 ایچنده نیجه آغاچ ودده نمک منتشر ایله بونده ده بو یلی بر جلد حکمد
4 ایچون نه امور اولدم جوقده قالمادی بنه انمکه سبب سز اولاجق سز
5 بیان نه ایدی مراد ایدر سکوز جانم منت بیلورم نقدر کیجه تباجغمزک
6 تاریخی وارد رابنده کلکن کون انشاء الله یازاجغم کورسز
7 شیخ اوصنه کلکن اسفلدن نافرده عمید رحمزیه اسفل عکس اوده
8 [illegible] اوصه دکرسه بالیشنه ایندورمکه یا قتلنه سعی ایدر بو صفت
9 [illegible] صدر الحج یعلو ولا یعلی در ولذا قال رسول الله
10 صلی الله علیه وسلم الیدالعلیا خیر من الید السفلی المراد من الید لا یبعد ان یکون
11 القلب من القلب المتوجه الی الاعلی خیر من القلب المنکوس الی السفل
12 [illegible] القلب المقبل الی الاوج خیر من القلب المدبر الی الاسافل امدی
13 حمله دیاره بو اعظم بدر که نزقی رومی وقلبی وسزی ترک ایدوب تصرفات
14 کوزیتیه اقبال ایدن ادبار دسلرنکه صاحبنک جان ودلی مکسوف ومخسوف
15 منکر تدرکنده کی اسفل سافلینه انمکده درکندی خبری یوقدر
16 روایت وارد رکه قارون دخی طور مانیوب کتمکده اوندن مراد قارون صفتلیلر
17 عالمده آیسکه دکلدر دائم تنزلده درلر اوجه نیجه اقبال ایده بلسون بو غازنه
18 دنیا طاشی کی تصلوب طورکن بو عالم دریا کبیر خفیف اولانی یوتر بنه
19 آلور حب جاه حب ریاست آشیغا چکر اوجه دونوب یقامز دکلکه اقبال الملک
20 ای مصری سلطانسک سن بیک کتاب امتی اونلر سنی استهزا اوفیصحتکی استهزا
21 اقتدن خالی اولماد قلرندن ملعبا بو کیجه ده یلانه نیتلری وار درجان طیان
22 بنم طیانم اولقدر درکه شوال ایچنه یتشم صنوردم غیر تسوز المدکه
23 بنه بو آیه دکلدر اولدور مدیلر جان شمدن طمکره اولورم بو کونه استهزا یازیر

1 یا عجبا اونلر نیجون قوی بر منزلر بنده اوتوریور اوکوندن عیاندر جان
2 بلدکلرندن قالمیوب سونلر اقتما سلرده بن شمدن صکره حاصل اولمام اقتدر قلرک
3 یکدرکه بوکون لول اولورقورتکورم قال تعالی فی سورة ن

سنستدرجهم من حیث لا یعلمون واملی لهم ان کیدی متین

۱۹۶۷		۸	
۸		۸	
۸		۸	
۲۲		۸	
۲۵۸۹		۸	

دوات میح الاسما الی قوله لا یعلمون
۲۵۸۹

۸۰۷		۱۹۶۷	
۱۹۶۷		۲۷۲۴	
۲۷۲۴		۲۵۸۹	
۲۵۸۹			

دوات حمیه ۲۵۸۹

متین		
۹۰۶		
۱۲۴		

۲۵۹۰

[illegible] مضان بلد ای حکیم
[illegible] بو سفظالم ای دزدار ای ضطیب ای عذاب اغاسی ای دیوانه اشره بوکون فرد کشدن
دروب [illegible] ایر بکوز فرد واحد اولدم ظالملر کلکز کاشمی لود مدنده ایرک بخلاص ایلک
ای ظالملر هل مبارز عبدار اوج کونی تمام اولسون اندن صکره بشلال انی امر الله فلا تستعجلوه
سبحانه وتعالی عما یشرکون [illegible]
۲۵۹۲
جمع لون قوه بان [illegible]
[illegible] مشکوره وقوله لذی عینین بشیر الی صاحب [illegible] عسی سؤال انزل علی وعلیم عیسی ابن مریم
الصفی سؤال انزل ابن مصطفی [illegible] موسی او علی مرتی سلطان مصطفی در دیوم دکو [illegible]
وکان بالله علیما [illegible] تاریخ کلدکلری نوبه کلدی وبر بدنده دخی بیوبزنه ان الذین [illegible]
انما یبایعون الله یدالله فوق ایدیهم والمنال هذا المقام الاعظم بعد النبی المصطفی الاعظم
الاختم الاولیاء الاسول الاکرم ثم یوم الطول دکلدر اوسطه دردیوم ایتمامز [illegible]
بو مینه دکلر اولدی دیر کوسا طول دکلمیور دیوم تو لشورک فالقدن کلدی خبر اولا

الصنعين تنبيه در آنچه مصطفى اولور سؤالا تركى عقايده پادشاهى بيچ اقاربيو
لغيبة الوجود بيوك اولديغم حالده كورسترديم بنم عسكره عذر قلقى مسلم
سوكدوكه اعتذار ايدوب محلى كورسترديم — وقد طلبت الغيبة من وجود
فردت في الجواب بما صدقا تفرع للمؤمن والشهيد الى قوله وقد ترما بداخلى اضمحلا
كسترك نوردا كثرة العبيد وان تبدى بما تشهد تجزى بتوفيق مواشج الوجود الى الغرض
عبد كون بنه بلكه خودى باردى آلدى بعد مسرور اولدى صدر اولا الله سبحانه وتعالى جلبه سرور لرمستى
ايليه امين حقيقة پادشاهلردن بيرى تبديل كزركن بر قرنده ادينه مسافر اولور ورنبوى
قارى آز صفا ايمش سوداى كورركه صوف چقار ورنبوه ديوكه بر صوفدن خرجى آز اولمش
بو درهم زياده الالم ديو قارشكلر الينده سود دوكيلور هم آز چقار هم ايل كلور نولدى اناجنم
ديو پادشاهدا اعلى پادشاه نيتنى دلشدى اوكا الم چكرم ديو پادشاه بلدكه ديو لر سودم
لكلون آز كلدى هم الدن دوكلدى بو يل اولدغى بوغ ايدى ديو پادشاه نيتنى بنه دكيشور
المباحة اولوب صباح بنه صفا رقاريجه سوينوركه كلور اوغلى پادشاه نيتنى بنه دكيشور
تبديل ايدى بلكه نى سودم زياده كلدى بيش بزده صوف زمان ايدى پادشاهه قلبم
انجمن ايدى لندنبلكه نيتنى خير اولا موكركه ولكن دوغلى خميس كونندن بيرى بلم عدالتنه
نيتنى ايدى قلبمدن بر محبوب سوركه بر محبت دوشوى خير اولا ولكن الله سبحانه
وتعالى بنه بيستر اتمه انجق غايبانه دعاكوى اولدوغمز كلينيت ايدوب آنده دكل
كبار صحبتنده آدابنى اوكرنمدوك شمدى جمله اعراض كلى اتدوكمز بيركل زمانده
اوقلمه ايجدينه مشروع لكتدبزه عذاب اليمدر مراد بيوز بونى اعلامدركه پادشاه
بزه نفذ ظالم اولدى ايسه ده عباد الله عدالت اتدوكى بزه اتدوكى ظلمى انو قودر
ديكلدر مرادم غيرى دكلدر بو فقيرده كندينى راضى اولدوغمزى اعلامدر والسلام
امدى معلوم اولسونكه پادشاه خليفة الله ايلن اكر ظلم ايدوب حق اولور شول قدر
ضعيف اولوركه طاوشن كيم بو اضعف مخلوقات كندينى اصلاح ايدور وضوفا تمن
وهلم تخشى الطيب على من قد منع التقزز عن الاسود اما عدالت ايلى انده دوكلى
وجنلر وبيلر ولر سلانلر دوكلر ولر متهور ومقتول اولولر ميم كى اكى كفار نوطه كمانز شاهدا

عاقل بر جك الوكه بر ايشه آل سقالك ايسن
بو قدر نقاح ومكر وحيل سكا دوشمن باخصوص
مكر وخداع سنى مذهبكه طوغرى جكدوكى معلوم
صكره دخى فرصت الده ايكن توبه ايلسك بلكه الله قبول ايده
ايدر ظالم سنك انتقامك چوقدر انكچون سكا الله تعالى
انتظار ومن جاء اجله المسمى ولم تغفر ذنوبه دخل النار سبابه
توبه وطاعت كمسه من المغرب ولا ينفعه ايمانه ذلك الوقت
عالم يلمن امن وهو لوى سنبغر فان الله يقبل توبة عبده ما لم
اشره اى ظالم وماحظ ظالم بنده بعض سكا سؤال ايدرم بو سورلر
تاريخلرى سنك وبنم وحسن اغانك ودى بلشانك وقره باشى
اوزرينه در بخاتنمى ياخود هلاكنى در وقتلرى بو ايكى ايچنده در
جواب ويرك مشكلمى حل ايلك بنم خوف ايدر ديرسك اولمشك
خوفى قالمار قابولرى شمدى آچوق قوردم هر نه وقت مراد ايدرسك
كل الله يا كاويره يا بنده يا سنى هلاك اولكن يا بنم اى ظالم پادشاه
صنفا بو دونمى عدالتلى پادشاهلرى سنك هلاكنى كلور بلشى
پادشاهلرى بنم اولدوغم بنم پادشاه ايلى قورقتى سنى كوردكلرى
بلدى شاهه قوتى بك زياده اولور اغانتك الا ايلى
سوزلرنه ظهور ايدر ديمش ايدوم كورك يالان اطورى
سزدن ظهور ايدر دونكى كون سنك انتقامك
دينكدن دونمى ياخود سنك تهكه دخى زياده
اولمقدن آتشى آرتوندير سنك

بر قدر نقاح ومكر وحيل سكا دوشمن باخصوص
مكر وخداع سنى مذهبكه طوغرى جكدوكى معلوم
صكره دخى فرصت الده ايكن توبه ايلسك بلكه الله قبول ايده
ايدر ظالم سنك انتقامك چوقدر انكچون سكا الله تعالى
انتظار ومن جاء اجله المسمى ولم تغفر ذنوبه دخل النار سبابه
توبه وطاعت كمسه من المغرب ولا ينفعه ايمانه ذلك الوقت
عالم يلمن امن وهو لوى سنبغر فان الله يقبل توبة عبده ما لم
اشره اى ظالم وماحظ ظالم بنده بعض سكا سؤال ايدرم بو سورلر
تاريخلرى سنك وبنم وحسن اغانك ودى بلشانك وقره باشى
اوزرينه در بخاتنمى ياخود هلاكنى در وقتلرى بو ايكى ايچنده در
جواب ويرك مشكلمى حل ايلك بنم خوف ايدر ديرسك اولمشك
خوفى قالمار قابولرى شمدى آچوق قوردم هر نه وقت مراد ايدرسك
كل الله يا كاويره يا بنده يا سنى هلاك اولكن يا بنم اى ظالم پادشاه
صنفا بو دونمى عدالتلى پادشاهلرى سنك هلاكنى كلور بلشى
پادشاهلرى بنم اولدوغم بنم پادشاه ايلى قورقتى سنى كوردكلرى
بلدى شاهه قوتى بك زياده اولور اغانتك الا ايلى
سوزلرنه ظهور ايدر ديمش ايدوم كورك يالان اطورى
سزدن ظهور ايدر دونكى كون سنك انتقامك
دينكدن دونمى ياخود سنك تهكه دخى زياده
اولمقدن آتشى آرتوندير سنك

طلب جنتم بو ايكى نسنه ... طلب ايدرلر ايلى اولدقدن صكره كلوب بو لوشمسلر
غايت لطف ايدرلردى چانى شول معصومه بكزركه سن قوجاغك الورسن اولكوزكه
قصد ايدر مشكلى اولدوغنده دكلدر اول قوجيلى بنه اذى ايدى نيليم الله اصلاح
ايليه ايچلرينه بر روح كيرمش اول دخى خلاص اولاميورلر الله خلاص ايليه آمين
راجيه نهايت لطيفه وكن بلم سوى قدر بوكتوده بر دسته لكين اسمعيل افاقى درحم
قدر مسك وايكى بالان ديشى كلمه لرايله بنفسه ياغى كتورمش خزينه دارى ايلكونه
كتوردى اوه كوصلى بتشدم بو بوه قوردم كه النه لكسون ديو صقلادم چانى عقيقه
نما بوچالندى اسمعيل كلدى تكليه ديدى بلر واردم يوزمه بقار يانمنده بو ذاكر وار
آشكاره ايدوب صاوشمش سنى آفندى ديو مكر ايچنه زهر تعبيه اتمش ظالم بو تدبير
بنه راجيه طبيه لى بوشى ديرمك ودنى زرقى غبا تردد حتا ايلا عامل اولكر واسلام
بيرنده ظالم بازمش ظ حرف ظلما نيدر الف نورانيدر ظ اوزرينه
كتورمش ج حرف ظلما نيدر ميم نورانيدر ج جيمك اوزرينه كتورمش ايلكه
ظلمانى حرفلره ايكى نورانى حرفلر كه اوستنه كتورمشلر سحر اولدوغنه
سك بو قدر بو دوح رتبه عظيم اولدوغنه در ظالم ديمك اولور ظالم
مابولندى كمدى بصكره ماحظ ياخود ماظيح اولسون نورانى
حرفلر ظلمانى حرفلر اوستنه چقسون پادشاه عبد الله بالكادى
ماظيح ماحظ اولسون ماخير در انشاء الله خير در خير در

الف لام میم الف کاف حی میم الف لام کاف فی الحق

الف لام فی جیم ری فی

کوزه وفجره کفر فی اعلان ایدن

طائفیه دیرلر حسابلر بوده

عجبدر اعداد ابجد ایله تقویم اسما ابجد ایله تمام اولدی

بجلس خلعت ربانیه در مبارک اولسون کیوکز

زیرا عدد یکوز اوکا واردی طورماک دینوزلر طورماک جالشوک طورماک

کوزه وفجره قرانته طورماک کوزه وفسقه طورماک جملکوز الله ویره به اتفاق

انتوکز اوی سز اتفاق حکمز لا تجتمع امتی علی الضلالة دیو بونه ضلالتدر سزک اتفاقکز

واجتماعکوز نکه اوزرینه در بعضکز صار قلر بکوز اوکوزه قوزه دوشکز ظالملر سزنیره

کیدیور سز ثمود اطکنز کوکز بولنیور حقدار البته بر کسنه حقنی اولان نهایتنه در

بیلور حسن حال سزه دعام بعاد لسونکه فدر بلی حسن ودیه باشاندکه بعلی نیزه

ختم اولدی اسه سزده غیرتین جکدیکز بادشاهکز قلبنه اوغرایسز اوی ایلان

سالی کون قبیل المغرب بر سوبنکه فرقدیکز کنوزه دیلر کلالرن جوز تولدیرنه

اوتوز وامدم اسلامده هر نقیر ربعیلی بادکر کلسه انا انزلنا اوقورای ظالملر

سز احمق سز مجنون سز چونکه بنی سکدر درحق سز نکاحنه آلکز سزدن

اولدوغی بلمیم یاسز اول ایسه فرض ایدلم که انذوره بلور سز

اربعاء کیجه‌سی حضرت شیخی رؤیاسنده کوردم بعکیجه‌سی

بلم دیدم قره بلک لوغلنه بنم کتابلرنده وصدقه‌لرنده بر رسیده

اسلطانم یا کتابلره اطولی الاکرم دیمیش سن دیدم اطولدن مراد بو

یعنی عاده بو طولی صاحبی در دیمکدر سن بنم خصوصی کاتب زاده‌مسن

کورمدکمی که بنم هر سوزم منکر ونکیر سوزلری کبیدر وحق کبی عنایت

اول اکابر اولیا نظاهرینه حمل ایدر ورطبه دوشر سنندر وهم من خبث

لا یعلمون واهل الله ان کیدی متین اونکر کیبی اهل الله ورسولی واولیاسی

کلامنی هب کیبی ایله یازمشلر دیر ایلمشلر دوشوم بوزومی یا قلرشیر بورکی

اویاندم الحمد لله تعالی حضرت شیخ کیبی بکی وار هاقم وار نظرم وار کلمتنی لده بر کره

بر کیجه بر اغایه مسافر اولمش ایدم یازمی زاده مخصوصا دزینه مشرقی وار ایمش کتوردی

کیجه نصف اللیل اولنجه دکین مطالعه اتدم اونده یازمش ایدیکه بو خصوصی احکام ترتیب

جقارن مطالعه اتمون اهل اولمایجق ظاهر ایدر زیرا سوزلری منکر ونکیر سوزلری

کبیدر فی الحال ربانیه‌سی قوقدر مطالعه ورطبه دوشور اولی سی مطالعه اتملکدر دیو یازمش ایدی

تا اول زمان عزیز یانده ایمش بنم طبرم بوغلمکن اولنجه کوزدر ایمش الحمد لله کوزده

نه غم وار جلا دلر الرنده دیو سکوز الم جکلر دکل سکیلر الرنده حضرت سی اذن حقله

قادر در که بنی سکمکه کلنکر بلشنی البلا طوتوب بکا سکدوره سهنکر کلنکه طیراو صبار

خیر الدنیا والآخره اولدقلرینی خلق عالم فاشی ایلیه بو مژده بکا صوفی مژده الله

ضمیمی لون سالنیلره تنبیه اتدیلر صوبه کیدیلر بو ندمکنده یلکلنلر آمز بولدن

کلدیلر بو ایکی کوندر بولمازم کسرانلر فنه سنی ایکی انجیه اتدیلر مرادلری

بکا زهر ایکسرانه بر دوز حکمه دده به اوکرتدیلر کسرانه ایکی انجیه اندی دیو

اصوبه بالحال دیدم مرا ایکی انوتدم بر کرک نازلنوده بنم زیاده امرمنون دیو بو جق

اوقه کتوردیلر بو نمادم بنم صاری کستانکی اعی بیانی اولور بر بنکه اصفه

بدم بعد کمی شوردی بلدم ترکاتدم صوبه بو بلاتدیلر مرا

جمله بلش قره کلش دیبنوزده کتوردیکی کیبی سکردوره موی صوفی اولدوره
بلشادی مرادی عیسی و مهدی و الله بنا دنمنده دیو سعی ایدیسای ظالم سنی
اوغلان کلسترلن اونلر سندن قاچار ماز زاغ البصر و حاطی آیتین اوقو حاددکی
یاغمور معنا سنی بلمدیکی کونی طوغرو بولدن کوکلی حقدن شاخ ادی کونی و قلبی
بر بندن آیرلمادی دیکدر سنده ای ظالم کوز قلبی کوکلی بوکدر بکوره بوا بلنی
ایده بیلورمیسن بو کلیه اولماز اولماز صانیلره میل ایدرمیسن درویشکه بر بی
شیخنه دیرکه سلطانم بن بوکیمه بو اقوکوردم سنی کوردم که اولقدر بیوک کرسیوک
دنیایه طولدی مسکره کوچلدکن سنول قدر که بر قرنجه قدر قالدکر دیمش شیخ اغلاشی
اوغلی سنده می کوردکی اولی دیمش یا سلطانم اصیلاندر اوکه شیخ دیمشکه قطب
کندی بنی قطب ایدرلر سانده طالب اولدم اولوقتن کوردم فرنلستانده
بر بازار کتوردیلر قطب اندیلر اوکه باشانه سنی بنم باشمه کیدوردیلر
دارن دنیا کلدم دیو سولقدر کوچولدکه ذره یه برابر اولدم دیمش
سلطانم دیرمزلر که اولوکلرینی دیرلر قول قوللقده کرک قلب
مخصوص اولان ایشی قارشمه کرک که صوکنده کشی خیل اولا
شیخلر بر بیده بر درویشنه لر امنه ارسلرمکه ایچون بر تنها بر ده اوچنی
درویشنه دیمشکه سنده اوچاق کسترمیشهای سلطانم یا دخی نه کسترم
دیمش شیخ دیمشکه ای درویش کسندوکل ایچون اوچلغن سنی اکر مستغنی اولدکر
عبودیتدن غیری بر شیه طالب اولمیا ایدکه اوچاردیکه دیمش جعفر صادق
قدس سره بر درویشنه کا اللهی کوسترمی دیمش کوم ایدرکی سلطانم دیمش یا شیخ
بر عظیم لول وار ایمش درویشلرینه دیرکه طوتنکز شولی کوله طالدورکه طالدورمدلر براز
اکلنکه دیر اکلنورلر حقارکه دیر حقارلرینه اشارت ایدرینه یا صارلرینه براز
طوردقدن صکره امر ایدر حقارلرینه امر ایدر آمان دیمکه یا قاچارلرینه یا صارلر
بو قلیج کره ایدرلر تا شولقدر اولورکه امان دیمز دیمن اولور اوندن صکره یا صارلر
طوتارلر عقلی طوسر شیخ اللهی کورمکی و بلدکی درویشی دیرکه یا صاحب شفا
بلماردیکه لونلر کسکره بکا ملماردیکه سنده

اشوه الله او در یعنی خلقکه زیاده اعکسندن امیدکه منقطع اولدقده
امید ایسه جان چقاردقی کسلن تا صبح کنده امید کیمده قالور سه الله او در
دیمش یا بو کشی اللهی تا نیمادین خلیفه او لایم دیمکه احتقلدر یا حنو ندندر
بن زوردم ایلی اولوردم دیرسه الله اولی یعا شیدر دیلانمی یعا شلو اولور
خسر الدنیا والآخره اولور اکر دیرسکه بنم لو غلوه البته سنی کوردیمش سنی یا بنم
ایلی دیمش دیرسکه مغری لولا اوچکه یا نه بر انا نلغه یوشوب جکنی بر آلمکه و بروب
رود وسده بر کلیکه اوکنه اتدی دخی اول بیعنده دیو بنمدی کتی کلیده قبول
اتمش دخی کتر بیوردی بن سزک حرصلرنی کوردم سزه تخفیف اتدم اکر صنندن
کله بلورسکوز دخی کمه قبول اتمدی وارک اکلی بر دوکوک و ما بینها مشاهدلر
اولوسونلر صاحب چخایر جانمشت دخی بلیم بکا بر عظیم لطفدر اولی
قبول اتدوکز امام شعرانی حقوقا عباد نام کتابنده دیرکه هنوز
بر طاغ وار در شب چراقلری وار در اول طاغک کچه سنی کوندوز کیا تمشر
التونلر جام اغاجلری کیه یا تورونلشده اوکا کوره یا بشرنلره اوزاو
بوللردن سفر ایدرلر وار در لر کوررلر که هر جوهر بدهر التونکز و کمشکه
یا نده دوه لر بوینی کیه یلانلر جواهر و التونه دلومشه صار یلوب یا تورلر
بونلری کوررنجه ضوقلرندن کمه یا نده وارامزلر انجق شولقدر نفعی اولور
طاغک یا نده زیاده قیش اولوب سیل آقارسه جواهر و التونه دلومشکه
اوفاقلرندن سیل اوکنجه طنلرندن دوشورلر ایمش دیر امدن مهدی بنده عباد
خلق عالم بلکه کبار علما و مشایخدن الثری انتظار نده در لر نولا ایدیلر اونلرک
زمانه یتشیلدک بوزلرینی کوریدک دیو اکر مغربی صمود سلر مغربی دیرکه اکر
قدر تم اولیدی اونکا بلکه مشرقده ظهور ایدرسه مغربه مغربده ظهور ایدرسه
مشرقه یوده ظهور ایدرسه کوکلره کوکلرده ظهور ایدرسه یوی قات پرک التنه
قاچاردم بوزلرینی کوریمیم دیو بالله الکریم فرنلستانده کفار التنده حبس اولنوب
مهدی یا عیسی اولمقدن یکدر راحتدر ناچار اولنجه انسان صبور نندن
چقوب حیوانات کی اکلی اغلک صورتنه کیردب اختفا ایلک مهدی عیسی اولمقدن
یکدر دکل دیو بوزلرینی کورمکدن خرابیل بوزرینه یا قنوب راحتدر اولمکه یا قنمقدن

[illegible]

[illegible]

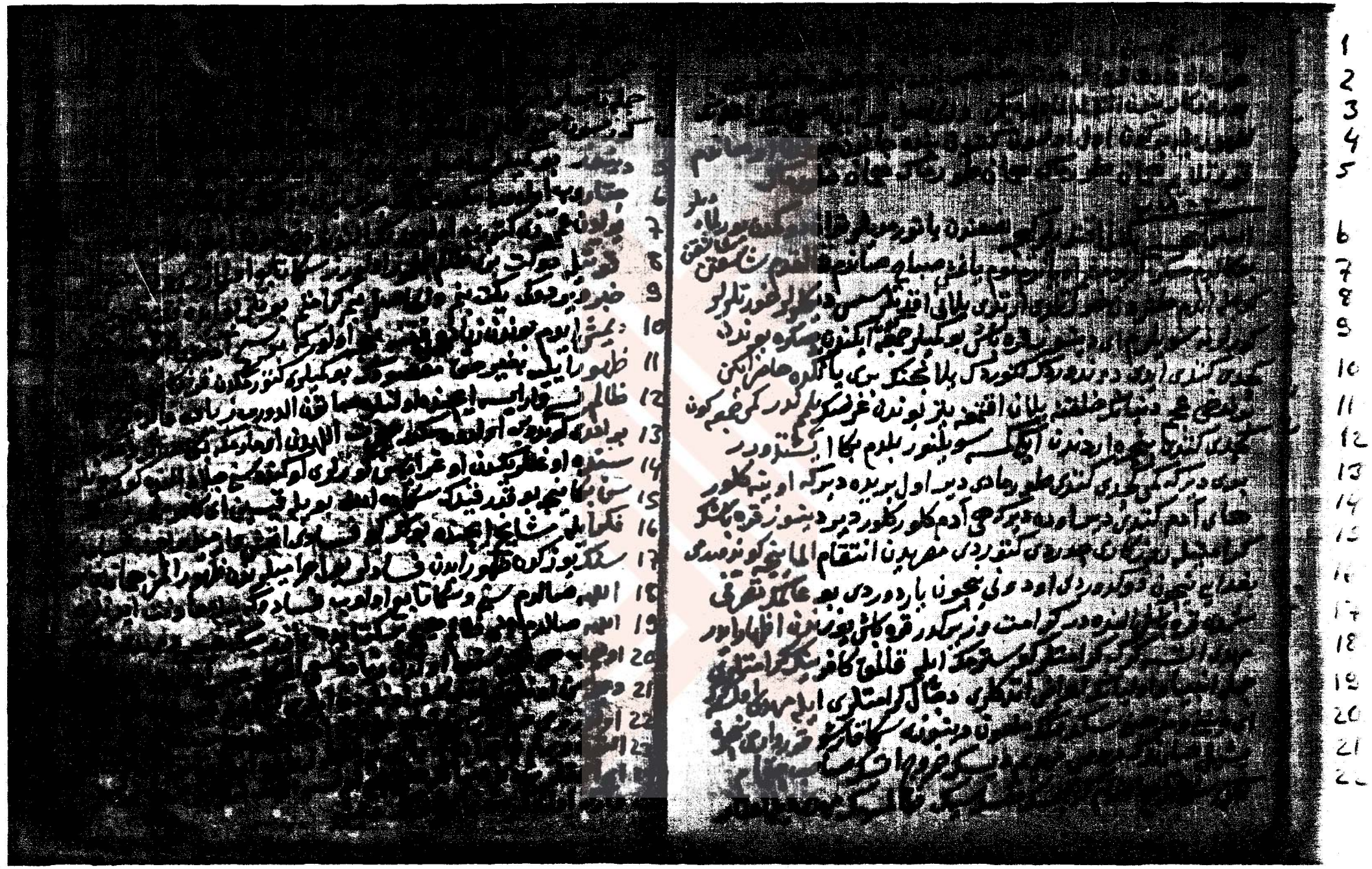
[illegible]

ای قوم باکش شیخ دونکا نصیحتده ادکلر صاغر ایدی اکر خطام دولایسه
مصری بو جهاب ایدکه یا خوف ایدوکه ادم دکلدر بلکه خطای بلور
رضی الله تعالی عنکم دیمیم اکر او بیم یا بو کوز بو قدر دیشی بیلجیلر
مسلط ایدوب هر بیسنه بو دعوی شیطنت تعلیم اتمکه باعث نور
زهر نقدر نصیحت اسکندر هیچ نرم طرفوندن خطو قبول وارمی یا بز
یا کلوب بر کتره نصیحت چقاره تو کوبیلر دشیاطین آرتار خطا
وار صانورم کشی کندی خطاسنی بلمز دیو دیرکه امام صوفی زمان ایدی
لکن اوتو مازدی دون نصیحت دیکلدی بو کون اویتیه دکلدر دیمی بیه کوره
دیه دوشدی خطیب مناسبلمز اولی بر بلن تعلیم ایتمه بیلور یا بزم
ایتمه بیلمز کلی جلنک معلومیدرکه نه کلدی الم یتمش بردر رو آز
بلکه باخصوص کتابکه حالتنه مناسب کاه یکلمز دردیدیار
کاه اسکندر دیدیلر کاه سنکدکلدر ساکر سنکدایسه لعراینه تو
اکسلمز تماملمه دیدیلر کتابده خطا اولنجه اوکتاب حادی اولماز
بر سوزک علی اکوردن رجا اتمکه که بنم کتابمی احضار ایدوک دیو صحیح
نصیحتنه وتصحیحنه الله سبحانه وتعالی محتاج اتری قسم اتریکه
بو ذلیل اولانه اوزن بیلدن بوی کمی خوفلور اوبکمز دکلدن
ما الموزه الیاده تحلوز کتاب متقینه مرشد وهادی دیر مرشد کاملدر
دیدی تا اوزاه خطیب ایکنجی سوز سنکدر اولنده بو نوزن زیاده بیتنه
تدسا الله سبحانه وتعالی سمدیه حکمی کمک کتابنی بو قدر تصحیح اتری
خبر ویرکه بو حضاکلر کوزنده فاتحه ایله اولنبزه
عدد لری کتابکه دکلدر وکنه مصادفه کلدیکه طریقنه ازیلمز میور سزده
تا بعضا تمنی سز بو کتابه سز دخی انوده سز بو کتابه بز دخی

نیجه اولدرکه بزده انکه کوره بیتنه کتدیکه کسی ایدلم دونده بوی
کیچه لوکه عظام قدر دخی اولدقه بعلی ایدون سوزنی بوکسه دکلدر
بو قاتیه انکا به صدور اولدیمز کیمسه نی چکرسنی سز صاغلور
اندکه اورتر انکا رایدسز حضرت غضبانسنه نه بیور بالکز سنی بالان
چقاروب دیمیکه — وخاطبت النفس فی وجود عما کنت الحق والشهود
ابعد الکشف عنه کلامی بحدیث وکیف ینفعنی قدری الی آخر ماذکره رضی الله عنه
قرآنه خبر ویرمدکه چکدر دیو شیخ خبر ویرر ورکه چکدر دیه قره باش شیخ
خبر ویرمدر بالانده اینانکه دیو یا الله وانبیا وارلیاسی کوچکدر باقی بیلمز
هیچ اوحوکه نفع اولماز انصاف احیا اولنلر قبول ایدرلر
اذا ما مدحته مدحت والورمی — واذا ما ذممته ذممت وصدی
سن بیکه مدح اولنجه هیچ برحالی بولمز
لکن حق کاچ اوکه بوزنده ظهور ایدیور
صورت مولانایه دیشلر سلطانم سز الله سبحانه وتعالی بیکه صدر دیکه دیه
مشلوکه بن کیم که الله سبحانه وتعالی بیکوره بیلم ولکن الله تعالی کندیسنی
تعریف کوره که ده قادر دکلم دیشی مصری سوزی دیدوکزدن دخی کلمز در
حق ظهور اتکه اورتکه ستر اتکه قادر ولا مدوفدر سویلرم صوفی بنمیدر
یا الهی فی الوری العذری معذرة — منی الیک ولو انصفت لم تلم
عدتک حالی لا سری بمستتر — عن الوشاة ولا دائی بمنحسم
نه لا یلرم انصافه کلدی بندن طلب وار صنورلر قرصاق تقاضا ایلیه
غالب کلمه قی کمه قدرت اولدی بو حالدر کیمسه نه صدور ایدر هیچ بر حالتی
ایلی دکلدر هر بر کیمسه مقابلسنده نظر چکدکن بیلورکه بنه چکمکه قارشو وارمیم
اختیارم اولسه بو قدر بلالر بکیلر کسیلر وضرر تلاقیلر الله نه
نه چکیلر بیلورکن سویلرسیدم اما نیلیم جان بوکه چارسی بنه اولدر
بندن اشتدوکز سی بنه سزکدر بنده سوانه سز طاقه باقه بلنده مسلمانلر
طاغنی بر سبب بیلمه اولسه سز طاقه دکلدر ما اطلاقه سیدر ایلکدر
بابنی طاقه خطیب کوره سوکلر بزم طاقمزه بو نوزن اقرب بر قرنه اولمز

[illegible]

5 قل ایدریم انفسکم ثم اولوری [illegible]
6 طاشی الله قوز الله نیچون قوزی قوروب ایچه چقاسی
7 که صاغیدر چوروکیدر کوکسی کاچیلاغی کاه عجی کاه
8 کاه یاپی کاه فقیری اطراف دن دولاشور مغلوب قوز قریاوری
9 جهان ایشی کوقاریده وفتحت السماء فکانت ابوابا اولدی
10 توان پاره پاره کوک قابولاری آچوق جامع قابولاری آچوق
11 ضعف کالده فریاده اتسه فریادیمی کلمز جلد حظ ایدر
12 یا بولان زیاده فرصت نه استرسی اگر بلان ایله تخویف ایدر
13 سنک بو سوکه لعنت کومکلی اول بلان سبب ایله اوغلی اوکوندک
14 کوندوزکی بوکره جنتک قاپوجی یلاغدر دوه میدر دیو بو جنگ
15 اولمش ایکی [illegible] بینده دیو طوقنوردی اول کچی ایچوم کیرن بلان
16 بورکی یوزی کوزلری شوردی ابتراشش ظاهر بیه اوکلون بلوردی
17 بکاشدی سندن زیاده عدو بیلن بو قدر نیم بکلمز هر نه کلور
18 سندن دور سایری کیمی مفتک کیمی قاضیلر کیمی [illegible]
19 کیمی پاشالر کیمی اولغ چالشورلر سن بو قدر قوت نیرده بولورسک
20 آرقک وزیر درهم کلنه سیارش ایدیکه قره باش شخی مخالفت ایلمک دیو
21 آرقه سیله قره باش لیکن امیر اولدیکه مرادی سنی پادشاه ایلمک دیو



[illegible]

[illegible] ایدوم

[illegible] استدم قرالکو زیاده اولمق ایلی

[illegible] وجه خلیفه ع البات والتلزم

[illegible] ۵۵۳ ۲۳۹

[illegible] فتح باب استعلیر اجو قدر کلکر دیدم ایکی یکت اللوندن

[illegible] دیدم الماده

[illegible] دیدم فتح باب مناسب کلدی ایکی اولکی

[illegible] مجلد مناسب اولمغلی یازدم

[illegible] ولیلزم ما دام هذا النور [illegible] افقه قبل افول موم یاقنده

[illegible] نصت جکدم ایو معلومدن الحمد لله نوردلی افقنده ثابت ایمش بولندی

[illegible] دخی افول اتمش دخی مناسب تاریخ بمقلاح وار وکلن معنی مناسبتی زیاده

اولمق ایلی موم یاقنه جاقلغی اعلی اعلی طشره جقدم بر نور جامعه وثابته

بولنمغه آنلی اوکا زحمت انزم حل یوزی آو اولسون مخالفتی اولدی

کنورمش جمله ایلی بعلندیازدم مخذوراطا اشده حضرت عزیزک

[illegible] اشتلری اوقاتنه مصادف فتح چوق کلور

[illegible] ملازم اولدم ولیلزم امرنه

[illegible] بو قدر ملازم اولمازده حضرت [illegible]

[illegible] بو قدر دلتنغ یاقنغم بوجا ایدی سکر کو قدر مناسبات

[illegible]

[illegible]

[illegible] اولدوغی اولدوغی

[illegible] اولور

[illegible] صکره [illegible] اولور

[illegible] صکره [illegible] اولمازمیدی [illegible] اولور

[illegible] صکره صلفی سویلنور [illegible] ضرب سزه عابد اولور اکر فارغ

اولور سکز بنده سویلم نه جکر سم [illegible] سزه مزاولی سوه

سوزک بکا دوشمنلکدر باقک [illegible] سزه دوستلغی باقک اوکا کوره

حرکت ایدرک والاسز بیلورسز بندن صوکره کتون باقی دخی سویلیم

سوزک [illegible] جا دولاتی یلکو نور رای و تدبیر کوکز جمله معلوم

کلن کوکز در هبا اولور حق ظاهر اولور باطل زایل اولور اوکا

دیز کوکلوز دوکو حب بونلری ایشتمق اوکا اندن صکره صوبنوب جدا

کیدیلم سوزکلر ادرنه ده بعد الوعاظ المعهود بوستانجی باشی بنی جمیع

اقدیلی کون ای آدم سن بو سوزلری خارج ایجنده سویلیکز کوا ایدیلر

بنم قولاغمه سویلیکز بی سنک [illegible] کوردم جمیع [illegible]

فتنه ده اولمازدی بیجون [illegible] بزه بو قدر [illegible]

دیمش ایدی اشده سمدی ای بستانجی باشی قولاغکه سویلدم

کمیسی سویلدم کوریم صبر ایده بلورمیسن جمیع [illegible]

ایدوب [illegible] سکوت ایدوب طوریورم سزه [illegible]

مجلی ایدرسز بو قدر زیاده [illegible] سویلیم [illegible]

اولور [illegible] جانه منت [illegible]

بنم قایردوغنه [illegible] مولای [illegible]

اولاه [illegible] تسلیم در باقی والسلام [illegible]

[illegible]

[illegible] آدمور

[illegible] فکر ایلا بو معنایه فهم ایلا نه عقلدر

[illegible]

بلم سکا بو دنیا باقی قالور صانمزکز بو مجلس فانیده ساقی می قالور صانمزکز

[illegible]

[illegible] وارلغی جانلر آخر آنا الدنری [illegible] وارلغی ایدرم صانمزکز

[illegible] قبره صورت اودنیانمزکز

بلم سکا بو دنیا باقی قالور صانمزکز بو مجلس فانیده ساقی می قالور صانمزکز

[illegible] سیل کبی اقتدر [illegible] سیل کبی ایدر سرعت

[illegible] اولمز بو غفلت

بلم سکا بو دنیا باقی قالور صانمزکز

بو مجلس فانیده ساقی می قالور صانمزکز

[illegible]

جمله واقع اولمشدر و نور [illegible] آلمی [illegible]

جمعه کیجه سی نصف [illegible]

چاک ایلا چاکی آلدی ایلا چالا [illegible]

موم یا قدر صباح صانمزم [illegible]

دوغش بولدم بر نوسه [illegible]

دکلمی اونده بلان بوده ایدی بو کیجه اویانمزم [illegible]

[illegible] کندومی اکلارم و اویکی [illegible]

بو نور محیط ایمش [illegible]

کیدرکن کیدرو دونری [illegible]

کورزم آجدم جمله جسدم اعضا [illegible]

کیدرو دونمامش اولیدی [illegible]

بر کره ده عشاقده ایکن بر طوب [illegible]

دنیایه طاغتده [illegible]

دخی طور ما یوب طاغلوب کیدرکن [illegible]

کندومی [illegible] بولدم [illegible]

بوندن مراد بودرکه سزاوار شمردن اول اعدو بنج بو بلا حالدن عاجز
چلوب اریشوردی دلی سزجانی جسدینی ابرماد یکوز کوزیدیکوز نوردی
اولوردم یوخ ذرات مراد اولوردم کبر و دنوبدیر بلوردیم یوخ اولور
سیبدردیم کوردیکوز بوبدیکم اکی دوستی اولوکه یاکم تکلدی ایدی
نظر افندی ده اولان موائد نام رساله ده یازلمشدر لاستین اونده
کوردیسون تو کیدر یالانیدر معلوم اولور واول رساله تک
آسمی موائد الفواتح وعوائد الاحسان در الی سکز عائده در
الی یدی یاکمده بلسلادم الی سکز یاشنده الی سکزده قالدی
واول رساله بو بله الهام اولندم ایدیکه اصلا بو کتابه یاقوب
بو شئی یازمیم تجربه یاکوندوزده واردات الهی کلوکه
اونی یازم غیری بو شئی یازمیم بو سنه تمام اولنجه دکاول
قدر شئی یازمق بیتر اولدی وارداتدن بو فاعظکه کرمایسیدر
عبیدر کتن عبارتنده ضبط وخللدن خالی دکلدر اما فخری طوغریدر
بزم آنکی حالمزده علما جیرتده در لو بوی املاده اولان خطاده
بوی استغفار اندن اولان خطاده نرتشنی عنقاده بو بیتده
دیرکه سه صفیت علی حکم الصفا غیر حقیقه فی الشرع بی فصاح ولا فرکی
انبیا تکدر اولیانک اکثری اعتیلر در فتوحاتده ابو مدین مغربی بیه
قال شیخنا ابو مدین دیرنجه بوده و بنه دیرکه اقتی عالمی ایدی
نزکیده خطالی وارد اما معناسی فهم اولنور دیس اکر حضری ده
بدتقصیر وارطق بیان اندوکده املا واستغفار اندوکده دوست اولاد بوی

حال غیری بوزدن اولوردی اول ایکنده که خطا تغلیط الهی در
وکوردیکیز بنیدر سزی شبهه صالار که کرچکه پیغمبر اولا ایدی بو ایکسی
دوستی اولوردی دیو قتلده تاخیر نسبت فخری اونلردر بعضی
اول وهله ده قتل هجوم ایدر ساید یکوز اکر قتل اتسکوز الهی بو یوزده
یکمش اولوردیکوز اکر قتل ایده حز سکوز ایش عیان اولوردی بدی
سنه سزکه اتسکوز تبشه چکه چکلر بشمی خام وچکه قالوردی
هر نقصانده وکاله عقلکه مرادی تامدر وکاملدر ناقصلره ناقص
کلور نقصانده بو کمال کمال الهی واردرکه دکه کامل اکلیانه جمله دیدی
عمر خیام دیدوکیدر بو رباعیده رباعی طبیعیدر
چون یار دجی کامل صورت دوز جیدر نیجون قلارشن بیرن بو قلار
چون صورت ارشت دی عیب کیمکه اولور یا صورت اولا اخن نیجون ایدر اول افنا
اولدی
اولدی مناسبت ده اولان جوابلر بو سوزه جواب اولور انصاف اهل اولور
قبول ایدنه قبول اتمیه جمیع کتب سماویه واحادیث نبویه دخی سانه
حکمیه والهامات ولویه اوقنه قبول اتمز اشده بنم دینی ومذهبی
مسکدوکم دیدوکلریم بو طایفه در سکدوکم دیمکدن مراد اودرکه بو قاچ سنه
علمزده نکل علمزیه تسلیم اولمش ایدم سلکا بجنده وطلرجه قدر
صحادین صانوب قبول اتمش ایدم الحمد لله تعالی عنایت الهیه بشدو
طاوقدی بو فقیری اول حاصلوردن حقاوردی کو یا جهنمده حقاردی بلی حل
قدر قبول اتمایلسنده دجال جهنمه یا قدری کوردکه ضرری نه مرتبه در
طوقزیلدر بنارم دخی خلاصا والمادم بیلکسنا دخی تارنجندن بیلکه
بنادم بو سزلکا بتکلسنده طوقزیلسنده قلم اولدی اونجه جهنمی جانمو بو کلیدن
لو لوب قبه قلمادم لم لا یحیت فیها ولا یحیی اشو نه اولدی بنادم
بلکه صنکه ده نخم اولور جانه خیر اولا بوندن بو قاری بیکرای معرفت

[illegible] الشيخ [illegible] الشاذلي

[illegible] بن [illegible] بلغ العلى بكماله

[illegible] بن [illegible] بن [illegible] بن [illegible]

بن احمد بن محمد بن مصطفى بكري

هذا صلوات [illegible] بسم الله الرحمن الرحيم

اللهم صل على سيدنا محمد [illegible] من جميع الاهوال

والافات وتقضي لنا بها من جميع الحاجات وتطهرنا بها

من جميع السيئات وترفعنا بها اعلى الدرجات وتبلغنا بها

اقصى المغايات من جميع الخيرات في الحياة وبعد الممات

هذا دعاء [illegible] بسم الله الرحمن الرحيم

[illegible]

[illegible] بسم الله الرحمن الرحيم

[illegible]

[illegible]

[illegible]

الا یا ایها الساقی ادر کاسا
وناولها

کوزم نور فخر جهان بتش یا محمد بتش
علم کون کالبد صفحه بتش یا محمد بتش
بتل صدان حاقلر ایله بیدانه کورن ملعن
عجب طلوا تدی۔

[illegible]

الحمد لله رب العالمين الرحمن الرحيم مالك يوم الدين اياك نعبد واياك نستعين اهدنا الصراط المستقيم صراط الذين انعمت عليهم غير المغضوب عليهم ولا الضالين آمين

الحمد	لله	رب	العالمين	الرحمن	
٢٤٢	٦٦	٣٠	٢٧٨	١٧٧	
الرحيم	مالك	يوم	الدين	اياك	
٢٣١	٢٨٢	٦٧	٢٤٨	٣٢١	
نعبد	واياك	نستعين	اهدنا	الصراط	
١٠٧	٣٢٨	٢٠١	٣١٧	٢٨٦	
المستقيم	صراط	الذين	انعمت		
٤١١	١٢٠	٢٤٨	١٨٦		
عليهم	غير	المغضوب	عليهم		
١٧١	٨٠	٢٨٢	١٧١		
ولا الضالين		آمين			
٧٧٢		٢٢٦			

الفاتحة خزانة الجنة الف من الف الف مجموع

ذى الحجة

١٠٩

اول ذى الحجة كه روز عيد اضحى است خالى از فضيلت نيست خالى از فضيلت نيست

عناد نفس بكمزه

وبدانكه

ماذن اوزنه سفرنه موقعد كوز اولدر . فاتحه شريفنك جمله

٦٨٠٠

ماكى نه قدر دور . حضرت كبيادر نيات بيانيه

ساطعاً قد احاط به ذوات الالاف برابر كلدوغى تسويه دكليدر . هر بر كلمه عنقاذ

جهت فاتحه ذى الحجه ده ظهور ايدر ديدكلرى كلامك تاريخى خراسان ذى الحجه

كراهت عظيمدر . بو ايك ابتدا سى كوزن فاتحه شريفه هدى تمام اولدى قرآن عظيمك اعجاز كبيدر

عنقانك كراهت كبر اسيدر . عنقانك كلديهى يوردر .

لكن اقوى ما تقوم عليه الحجة الماقة فى التعظيم ذى الحجه

الفتة الاسماء مع الذوات اسماء الاثنين الف

٦٧١١ ٨٦

٨٨

٦٧٩٩

اوزنه سفرنه بر كلمه عدد ايام بودر

سبحان ذي العزة والملكوت والعظمة والقدرة والجلال والجبروت

سبحان الحي الذي لا ينام ولا يموت

الله أكبر

سبحان الذي تفرد بهذا العهد تسعيد وتعبد بالوان العباس الجديد

وتفرد بانوار التوحيد والتمجيد والتحميد

الله أكبر

سبحان من تنزه بمجده العظيم والقدوس

وتفرد بوحدانيته ما كان وما يكون

الذي تنزهت عن أوزار الأنام حقيقة الأنام وتقدس

الله أكبر

خطبة عيد الفطر

الحمد لله الذي تعبد قلوب العارفين بانوار التوحيد واصطفاهم

في الأزل بالسعادة وتشرفهم عند الله عز وجل بالصفوة والتسليم

على سيدنا محمد قدوة الأمة المعظم بالتمجيد وعلى آله وصحابته وخلفائه

الراشدين أبي بكر وعمر وعثمان وعلي وعلى من تبعهم

من قريب وبعيد نسب

باب برکسه بترسد از غایب او لشکر او نسبت بوانبه طهارت له
او فیوب بانه بازده خدا قاهر او له رب لسنده بسم الله الرحمن
الله نور السموات والارض مثل نوره کمشکوة فیها مصباح
مصباح فی زجاجة زجاجة کانها کوکب دری یوقد من
شجرة مبارکة زیتونة لا شرقیة ولا غربیة یکاد زیتها
یضیء ولو لم تمسسه نار نور علی نور هر کسه نوشته کند
روایت او نور دل حکیم بود درست اما اسم عالم کند
سحر ایلدیکی عزیمه مراد اچون او نسنه حاصل اوله
باذن الله

مرغ زیرک

چون برام افتد محمل

بار بوش

باب بوابات جامعه کردکی زمان اول صاغ را بغیب
غیب بود دعاء او فیه اللهم فتح لی ابواب رحمتک

امناجات

الهی انت الذی خلقتنی وتمامه شیئا وظهرت
تعهدی وارتکب المعاصی وانا مقدم من تعهدی ما رأیت
وانت خلقتنی ولم اک شیئا من ملکک حتی کونت شیئا
ولم تعهدنی ولم اک شیئا من ملکک حتی کونت شیئا

قال الامام الشافعي رض

قضاة زماننا صاروا لصوصا
كان في ايديهم نصوصا

خشينا منهم لصوصا
للصوص من خواتمنا فصوصا

م

[illegible]

كمال خوبي	طبرزد	نبت شكر	چشمي شكر
پارم	پارم	پارم	پارم

(1) اولوری دیر لودم افندینی کولدورم دجالی بن بیلدورم کلمه الی

(2) دجال عیب بولدیک عناد کدن ایرلدیک برادلیسین دیرلدیک کلمه الی

(3) سن بنی چوندم بلدیک ایمانه قابل اولدیک خصمه مقابل اولدیک کلمه الی

(4) دجودم حق دجودنی الانک خلقه بودی در معدوم ایکن موجودی در کلمه الی

(5) مصر ملک سوزنی طانیدر فوز بجیر طیرانیدر خلقه جواهر اغیدر کلمه الی

(6) کورکم سنک حالک نوله

مرثیه مآبیت

(7) احوال سه نجام بوساخته ایرلجه دیم سکا اجالین تا غایته ایرلجه

(8) نیرنجلی ایدرک چقدنی برکونده بولاکردکلا قربیلوارده ایردکلا بوصحبته ایرلجه

(9) هر ایکیه جانلندی چوق آدری طاقندی دورت تکبیری برقلدی تا قامته ایرلجه

(10) چون قامت ابو سلطانی دیوانلاری قاوشوردی وجهنی عیان کوردکلا بوحیرته ایرلجه

(11) طاعت بویلش الحق رحمت بویلش الحق عزت بویلش الحق بوخدمته ایرلجه

(12) کفرجلری برادلری صورتلری ایدی سرلولری ظلمت ایدی نورلولری بوآیته ایرلجه

(13) چون جان ایدی برلرک اجان ایدی طاغلرک آخر کی دمه ایردک بودمته ایرلجه

(14) بکنه دلر یوزقاتیم الیکیوزنی قاتیم تا اولدیشدک بوجرم بوحالته ایرلجه

(15) [illegible]

وطلعت شمس الموت ... وهلاک ... ف ... ذی ... ف ... ذی ... ف ... ذی

T.C. YÜKSEKÖĞRETİM KURULU
DOKÜMANTASYON MERKEZİ